תפלה מכל השנה :

שער התפלה

וסדר

העבודה

כמנהג פולין ואשכנז ·

עם כל התפלות על סדרן ומקומן :

הובאה לדפוס

על ידי כהרר צבי בר יחיאל :

באותיות חדשים על נייר לבן ומהודר · גם פרשות הקרבנות עם פרשיות ופרקים יום כפור
קטן · זמירות לליל וליום השבת · וכל דבר טוב ממנה לא נעדר · הניח בעיון דק
ובשקידה רבה · על ידי המרקדק התורני

כהרר יצחק ארי׳ ב׳מהורר שלמה ז׳צ׳ל :

להסיר כל טעות ושגיאה · ע׳פ דקדוק לשוננו הקדושה · למען
תהי׳ תפלתנו ערוכה לכל בשפה ברורה · ותהי לרצון לפני
מלך שומע עתירה · ונזכה לעלות להר הקודש ברנה ·
וכימי עולם וכשנים קדמוניות נעבדהו ביראה :

בלאנדאן :

בשנה

חנני ושמע תפלתי לפ״ק :

FORM

OF

DAILY PRAYERS,

ACCORDING TO THE CUSTOM OF THE

German and Polish Jews

AS READ IN THEIR SYNAGOGUES,

AND USED IN THEIR FAMILIES.

CAREFULLY REVISED

By ISAAC L. LYON.

PROFESSOR AND TEACHER OF THE HEBREW LANGUAGE.

London:

PRINTED BY H. ABRAHAMS, 25, HOUNDSDITCH.

A. M. 5596.

תפלת שחרית

כשבאין לבית הכנסת אומרים :

מַה־טֹּבוּ אֹהָלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל : וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבֹא בֵיתֶךָ אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ : יְיָ אָהַבְתִּי מְעוֹן בֵּיתֶךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ : וַאֲנִי אֶשְׁתַּחֲוֶה וְאֶכְרָעָה אֶבְרְכָה לִפְנֵי־יְיָ עֹשִׂי · וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ · יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב־חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ :

קודם התפלה יאמר זה :

אֲנִי קְרָאתִיךָ כִּי־תַעֲנֵנִי אֵל הַט־אָזְנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי : אֲנִי בְּצֶדֶק אֶחֱזֶה פָנֶיךָ אֶשְׂבְּעָה בְהָקִיץ תְּמוּנָתֶךָ : וַאֲנִי עָלֶיךָ בָטַחְתִּי יְיָ אָמַרְתִּי אֱלֹהַי אָתָּה : שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ בְּנָשְׂאִי יָדַי אֶל־דְּבִיר קָדְשֶׁךָ : יְיָ אֱלֹהָי שִׁוַּעְתִּי אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי : אֵלֶיךָ יְיָ אֶקְרָא וְאֶל־אֲדֹנָי אֶתְחַנָּן : הָאִירָה פָנֶיךָ עַל־עַבְדֶּךָ הוֹשִׁיעֵנִי בְחַסְדֶּךָ : כִּי־לְךָ יְיָ הוֹחָלְתִּי אַתָּה תַעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהָי : שִׁמְעָה תְפִלָּתִי · יְיָ וְשַׁוְעָתִי הַאֲזִינָה אֶל דִּמְעָתִי אַל־תֶּחֱרַשׁ : שְׁמַע־יְיָ וְחָנֵּנִי יְיָ הֱיֵה · עוֹזֵר לִי :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד : שָׂמַחְתִּי בְּאֹמְרִים לִי בֵּית יְיָ נֵלֵךְ : שָׂשׂ אָנֹכִי עַל אִמְרָתֶךָ כְּמוֹצֵא שָׁלָל רָב : הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעִי מַלְכִּי וֵאלֹהָי כִּי אֵלֶיךָ אֶתְפַּלָּל : יְיָ בֹּקֶר תִּשְׁמַע קוֹלִי בֹּקֶר אֶעֱרָךְ־לְךָ וַאֲצַפֶּה : אֲנִי קְרָאתִיךָ כִּי־תַעֲנֵנִי אֵל הַט־אָזְנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי : רַגְלִי עָמְדָה בְמִישׁוֹר בְּמַקְהֵלִים אֲבָרֵךְ יְיָ :

שיר מן כ״ תנועות ויתד וב״ תנועות בדלת וכן בסוגר : ובתוכו רצוף י״ג העיקרים על סדר י״ג חרוזים הנרשמים

יִגְדַּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח · נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל מְצִיאוּתוֹ : אֶחָד וְאֵין יָחִיד כְּיִחוּדוֹ · נֶעְלָם וְגַם אֵין סוֹף לְאַחְדוּתוֹ : אֵין לוֹ דְּמוּת הַגּוּף וְאֵינוֹ גוּף · לֹא נַעֲרוֹךְ אֵלָיו קְדֻשָּׁתוֹ : קַדְמוֹן לְכָל־דָּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא · רִאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ : הִנּוֹ אֲדוֹן עוֹלָם לְכָל נוֹצָר · יוֹרֶה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ : שֶׁפַע נְבוּאָתוֹ נְתָנוֹ · אֶל אַנְשֵׁי סְגֻלָּתוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ · לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמשֶׁה עוֹד · נָבִיא וּמַבִּיט אֶת־תְּמוּנָתוֹ

MORNING SERVICE.

On entering the Synagogue, bow towards the Ark, and say the following:

מה טבו HOW goodly are thy tents, O Jacob! thy tabernacles, O Israel! And in the greatness of thy benevolence, will I enter thine house; in reverence of thee, will I bow down towards the temple of thine holiness. O Lord! I have loved the habitation of thine house, and the dwelling-place of thy glory. I therefore will worship, bow down, and bend the knee before the Lord my maker. And I will offer my prayer unto thee, O Lord! in an acceptable time: in thine abundant mercy, O God! answer me in the truth of thy salvation.

Before the Service, say the following:

אני קראתיך I have called upon thee, for thou wilt answer me. O God! incline thine ear unto me, and hear my speech. I shall behold thy face in righteousness: I shall be satisfied, when I awaken with the similitude of thy glory. For in thee, I trusted, O Lord! I said thou art my God! O hear the voice of my supplications, when I lift up my hands towards thine holy oracle. I cried unto thee, O Lord! my God, and thou hast healed me: I therefore will call unto thee, O Lord! and unto the Lord, will I make supplication. O cause thy face to shine upon thy servant; and save me with thy tender mercy. For unto thee, O Lord! do I hope; thou wilt answer me, O Lord! my God: Hear my prayer, O Lord! and give ear unto my cry: O be not silent to my tears. Hear, O Lord! and be gracious unto me: O Lord be thou my help.

שיר המעלות A SONG OF DEGREES OF DAVID.—I rejoiced when they said unto me, let us go into the house of the Lord. I rejoice at thy word, as one who findeth great spoil. Hearken unto the voice of my cry, my King! and my God: for unto thee I will pray. In the morning, O Lord! thou wilt hear my voice: in the morning will I address my prayer unto thee: and will hope. I call upon thee, because thou hast answered me; incline thine ear unto me, O God! and hear my prayer. My feet stand in the strait path: in the assembly will I praise the Lord.

יגדל Let the living God be magnified and be praised; he exists, and there is no period to his existence.

2. He is unity, and there is no unity like unto his unity; he is concealed, yea, also there is no end to his unity.

3. He hath no bodily likeness, nor is he corporeal; his holiness is incomputable.

4. He was the antecedent to every thing which was created, he is the first, and there is no beginning to his beginning.

5. Behold, he is the Lord of the Universe, to all that is formed; shewing his magnificence and his kingdom.

6. The inspiration of his prophecy he gave unto his peculiar and glorified people.

7. Yet never hath there arisen in Israel a prophet like unto Moses, who beheld the similitude of his glory.

תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל · עַל יַד נְבִיאוֹ נֶאֱמַן בֵּיתוֹ : לֹא־יַחֲלִיף הָאֵל וְלֹא יָמִיר־דָּתוֹ · לְעוֹלָמִים לְזוּלָתוֹ : צוֹפֶה וְיוֹדֵעַ סְתָרֵינוּ · מַבִּיט לְסוֹף דָּבָר בְּקַדְמוּתוֹ : גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמִפְעָלוֹ · נוֹתֵן לְרָשָׁע רָע כְּרִשְׁעָתוֹ : יִשְׁלַח לְקֵץ יָמִין מְשִׁיחֵנוּ · לִפְדּוֹת מְחַכֵּי קֵץ יְשׁוּעָתוֹ : מֵתִים יְחַיֶּה אֵל בְּרֹב חַסְדּוֹ · בָּרוּךְ עֲדֵי־עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ :

שיר מורכב מיתד וב'' תנועות ויתד וב'' תנועות כדלת ׃ וכן בסוגר :

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ · בְּטֶרֶם כָּל־יְצִיר נִבְרָא :
לְעֵת נַעֲשָׂה בְחֶפְצוֹ כֹּל · אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא :
וְאַחֲרֵי כִּכְלוֹת הַכֹּל · לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא :
וְהוּא הָיָה וְהוּא הֹוֶה · וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה :
וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי · לְהַמְשִׁיל־לוֹ לְהַחְבִּירָה :
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית · וְלוֹ הָעֹז וְהַמִּשְׂרָה :
וְהוּא אֵלִי וְחַי גּוֹאֲלִי · וְצוּר חֶבְלִי בְּעֵת צָרָה :
וְהוּא נִסִּי וּמָנוֹס לִי · מְנָת כּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא :
בְּיָדוֹ אַפְקִיד רוּחִי · בְּעֵת אִישַׁן וְאָעִירָה :
וְעִם־רוּחִי גְּוִיָּתִי · אֲדֹנָי לִי וְלֹא אִירָא :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדָיִם :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר יָצַר אֶת הָאָדָם בְּחָכְמָה וּבָרָא בוֹ נְקָבִים נְקָבִים חֲלוּלִים חֲלוּלִים גָּלוּי וְיָדוּעַ לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדֶךָ שֶׁאִם יִפָּתֵחַ אֶחָד מֵהֶם אוֹ יִסָּתֵם אֶחָד מֵהֶם אִי אֶפְשַׁר לְהִתְקַיֵּם וְלַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא כָל בָּשָׂר וּמַפְלִיא לַעֲשׂוֹת :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לַעֲסוֹק בְּדִבְרֵי תוֹרָה :

וְהַעֲרֶב־נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת דִּבְרֵי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ וּבְפִי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל : וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְצֶאֱצָאֵינוּ וְצֶאֱצָאֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל : כֻּלָּנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרָתֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְלַמֵּד תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

8. A law of truth hath the Almighty given to his people, by the hand of our prophet, the faithful of his house.

9. The Almighty will never change nor alter his law, for evermore there is none but his.

10. He observeth and knoweth all our secrets, he beholdeth the end of every thing before it is begun.

11. He rewardeth every saint according to his work, he yieldeth to the wicked evil according to his wickedness.

12. He will send at the end of days our anointed, to redeem those who hope at that end for his salvation.

13. The Almighty will quicken the dead, with the multitude of his mercy. Blessed be his name and his praise, for ever and ever.

אדון עולם Universal Lord! who the sceptre sway'd,
Ere creation's first wond'rous form was framed:
When by his will divine, all things were made,
Then—King, Almighty, was his name proclaim'd!
When all shall cease, and this world's system o'er,
Then he tremendously alone will reign:
Who was, who is, and will evermore
In most refulgent glory still remain
Sole God! unequall'd and beyond compare:
Without division or associate;
Without commencing date, or final year—
Omnipotence is his, and regal state.
He is my God, my living Redeemer,
My shelt'ring rock in a distressed hour;
My refuge, my standard, and protector,
My lot's disposer, when I seek his power
Into his hands my spirit I consign,
Whilst wrapt in sleep, and when again I wake:
And with my spirit my body I resign—
The Lord's with me, no fears my soul shall shake.

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who hath sanctified us with his commandments, and commanded us to cleanse our hands.

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who hath formed man in wisdom; and created in him pipes, tubes, veins, and arteries. It is certain, and known before the throne of thy glory, that if but one of them was opened, or stopped, it would be impossible for any to exist, or abide before thee. Blessed art thou, O Lord! who healeth all flesh, and worketh wonderfully.

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who hath sanctified us with his commandments, and commanded us to study the words of the law.

והערב נא O Lord! our God, we beseech thee to make the words of thy law pleasant in our mouths, and in the mouths of thy people, the house of Israel; so that we, our offspring, and the offspring of thy people, the house of Israel, may all know thy name, and study thy law for its sake. Blessed art thou, O Lord! who teacheth the law to his people Israel.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר־בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים וְנָתַן־לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ : יָאֵר יְיָ ׀ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ : יִשָּׂא יְיָ ׀ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם :

אֵלּוּ דְבָרִים שֶׁאֵין לָהֶם שִׁיעוּר · הַפֵּאָה וְהַבִּכּוּרִים וְהָרְאָיוֹן · וּגְמִילוּת חֲסָדִים וְתַלְמוּד תּוֹרָה : אֵלּוּ דְבָרִים שֶׁאָדָם אוֹכֵל פֵּרוֹתֵיהֶם בָּעוֹלָם הַזֶּה · וְהַקֶּרֶן קַיֶּמֶת לְעוֹלָם הַבָּא : וְאֵלּוּ הֵן · כִּבּוּד אָב וָאֵם וּגְמִילוּת חֲסָדִים וְהַשְׁכָּמַת בֵּית הַמִּדְרָשׁ שַׁחֲרִית וְעַרְבִית · וְהַכְנָסַת אוֹרְחִים וּבִקּוּר חוֹלִים וְהַכְנָסַת כַּלָּה וְהַלְוָיַת הַמֵּת וְעִיּוּן תְּפִלָּה · וַהֲבָאַת שָׁלוֹם בֵּין אָדָם לַחֲבֵרוֹ וְתַלְמוּד תּוֹרָה כְּנֶגֶד כֻּלָּם :

אֱלֹהַי · נְשָׁמָה שֶׁנָּתַתָּ בִּי · טְהוֹרָה הִיא · אַתָּה בְרָאתָהּ · אַתָּה יְצַרְתָּהּ · אַתָּה נְפַחְתָּהּ בִּי · וְאַתָּה מְשַׁמְּרָהּ בְּקִרְבִּי · וְאַתָּה עָתִיד לִטְּלָהּ מִמֶּנִּי · וּלְהַחֲזִירָהּ בִּי לֶעָתִיד לָבֹא : כָּל זְמַן שֶׁהַנְּשָׁמָה בְּקִרְבִּי · מוֹדֶה אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי · רִבּוֹן כָּל הַמַּעֲשִׂים אֲדוֹן כָּל הַנְּשָׁמוֹת · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר נְשָׁמוֹת לִפְגָרִים מֵתִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן לַשֶּׂכְוִי בִינָה לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה :

בָּ״אַ״יָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁלֹּא עָשַׂנִי גּוֹי :\
בָּ״אַ״יָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁלֹּא עָשַׂנִי עָבֶד :\
בָּ״אַ״יָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁלֹּא עָשַׂנִי אִשָּׁה :\
☞ ווייבר זאגן דש בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשַׂנִי כִּרְצוֹנוֹ :\
בָּ״אַ״יָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · מַלְבִּישׁ עֲרֻמִּים :\
בָּ״אַ״יָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · פּוֹקֵחַ עִוְרִים :\
בָּ״אַ״יָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · מַתִּיר אֲסוּרִים :\
א״יָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · זוֹקֵף כְּפוּפִים :\
יָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · רוֹקַע הָאָרֶץ עַל־הַמָּיִם :

ב״א״י

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who hath chosen us from all nations, and hath given us his law. Blessed art thou, O Lord! the giver of the law.

יברכך The Lord bless and preserve thee! The Lord make his face shine upon thee, and be gracious unto thee; the Lord, lift up his countenance upon thee, and give thee peace. These following are commandments which are without limitation, viz. the corners *of the field*, the first ripe fruits, and the appearance of every male, gracious bestowings, and the attentive study of the law. These are commandments which when man performs he enjoys the interest of in this world, and the principal is remaining for the world to come, as following. Honouring father and mother, gracious bestowings, early attendance to the college morning and evening, hospitality to strangers, visiting the sick, promoting of marriage, conducting the dead to their graves, to be devout in prayers, and making friendship between parties; but the study of the law of God is equivalent to them all.

אלהי נשמה My God! the soul which thou hast given me is pure; thou hast created, formed, and breathed it into me; thou dost also carefully guard it within me: wilt hereafter take it from me, and restore it unto me in futurity. All the while that the soul continues within me, I acknowledge before thee, O Lord! my God, and the God of my ancestors, that thou art Sovereign of all works, and Lord of all souls. Blessed art thou, O Lord! who restoreth the souls unto the dead carcases.

Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who giveth to the cock knowledge, to distinguish between day and night.

Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who hath not made me a heathen.

Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who hath not made me a slave.

Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who hath not made me a woman.

(The Women say.)—[Blessed art thou, O Lord! King of the Universe, who hath made me according to thy will.]

Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who clotheth the naked.

Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who openeth the eyes of the blind.

Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who looseth those who are bound.

Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who raiseth those that are bowed down.

Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who expandeth the earth above the waters.

Blessed

בָּ״אַ״יְ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר הֵכִין מִצְעֲדֵי־גָבֶר :
בָּ״אַ״יְ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁעָשָׂה לִי כָּל־צָרְכִּי :
בָּ״אַ״יְ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בִּגְבוּרָה :
בָּ״אַ״יְ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאָרָה :
בָּ״אַ״יְ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הַנּוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ :
בָּ״אַ״יְ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הַמַּעֲבִיר שֵׁנָה מֵעֵינָי וּתְנוּמָה מֵעַפְעַפָּי :

וִיהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · שֶׁתַּרְגִּילֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְדַבְּקֵנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְאַל תְּבִיאֵנוּ לֹא לִידֵי חֵטְא וְלֹא לִידֵי עֲבֵירָה וְעָוֹן וְלֹא לִידֵי נִסָּיוֹן וְלֹא לִידֵי בִזָּיוֹן וְאַל יִשְׁלוֹט בָּנוּ יֵצֶר הָרָע וְהַרְחִיקֵנוּ מֵאָדָם רָע וּמֵחָבֵר רָע וְדַבְּקֵנוּ בְּיֵצֶר טוֹב וּבְמַעֲשִׂים טוֹבִים וְכוֹף אֶת יִצְרֵנוּ לְהִשְׁתַּעְבֶּד־לָךְ וּתְנֵנוּ הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל־רוֹאֵינוּ וְתִגְמְלֵנוּ חֲסָדִים טוֹבִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּצִּילֵנִי הַיּוֹם וּבְכָל־יוֹם מֵעַזֵּי פָנִים וּמֵעַזּוּת פָּנִים מֵאָדָם רָע וּמֵחָבֵר רָע וּמִשָּׁכֵן רָע וּמִפֶּגַע רָע וּמִשָּׂטָן הַמַּשְׁחִית מִדִּין קָשֶׁה וּמִבַּעַל דִּין קָשֶׁה בֵּין שֶׁהוּא בֶן־בְּרִית וּבֵין שֶׁאֵינוֹ בֶן־בְּרִית :

לְעוֹלָם יְהֵא אָדָם יְרֵא שָׁמַיִם בַּסֵּתֶר כְּבַגָּלוּי וּמוֹדֶה עַל־הָאֱמֶת וְדוֹבֵר אֱמֶת בִּלְבָבוֹ וְיַשְׁכֵּם וְיֹאמַר :

רִבּוֹן כָּל הָעוֹלָמִים לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים : מָה אָנוּ מֶה־חַיֵּינוּ מֶה־חַסְדֵּנוּ מַה־צִּדְקוֹתֵינוּ מַה־יְּשׁוּעָתֵנוּ מַה־כֹּחֵנוּ מַה־גְּבוּרָתֵנוּ : מַה־נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי

אבותינו

Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who ordaineth the steps of man.

Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who provideth for all my wants.

Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who girdeth Israel with might.

Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who crowneth Israel with glory.

Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who giveth strength to the weary.

Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who removeth sleep from mine eyes, and slumber from mine eye-lids.

ויהי רצון And may it be acceptable in thy presence, O Lord! our God, and the God of our fathers, to accustom us in thy law, and cause us to cleave to thy precepts; and lead us not into the power of sin, transgression, iniquity, temptation, or contempt. Suffer not the evil imagination to have dominion over us: and remove far from us evil men and wicked associates and works; humbling our imagination that it may be subservient unto thee. O grant us this and every day, grace, favour, and mercy, in thy sight, and all that behold us; and grant us mercy for our good. Give us an inclination to good, and good works. Blessed art thou, O Lord! who bestoweth gracious favours on his people Israel.

יהי רצון May it be acceptable in thy presence, O Lord! my God, and the God of my fathers, to deliver me this and every day from hardened and impudent faces; from evil men, from evil associates, from evil neighbours, from evil occurrences, and from every hindrance which is destructive; from an oppressive judge, whether he be or not a son of the covenant.

לְעוֹלָם יהא אדם Man should ever fear God, as well in public as in private; confess and declare the truth, as it is in his heart; let him rise early and pray—

רבון כל העולמים Creator of all worlds! we presume not to present our supplication before thee for our righteousness, but for thine abundant mercies. What are we? What is our life? What is our help? What is our righteousness? What is our goodness? What is our power? What is our might? What then shall we say in thy presence, O Lord! our God, and

אֲבוֹתֵינוּ הֲלֹא כָל־הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל כִּי רוֹב מַעֲשֵׂיהֶם תֹּהוּ וִימֵי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ וּמוֹתַר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אָיִן · כִּי הַכֹּל הָבֶל :

אֲבָל אֲנַחְנוּ עַמְּךָ בְּנֵי בְרִיתֶךָ · בְּנֵי אַבְרָהָם אוֹהַבְךָ שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לּוֹ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה · זֶרַע יִצְחָק יְחִידוֹ שֶׁנֶּעֱקַד עַל גַּבֵּי הַמִּזְבֵּחַ · עֲדַת יַעֲקֹב בִּנְךָ בְּכוֹרֶךָ · שֶׁמֵּאַהֲבָתְךָ שֶׁאָהַבְתָּ אוֹתוֹ · וּמִשִּׂמְחָתְךָ שֶׁשָּׂמַחְתָּ־בּוֹ קָרָאתָ אֶת שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל וִישֻׁרוּן :

לְפִיכָךְ אֲנַחְנוּ חַיָּבִים לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְשַׁבֵּחֲךָ וּלְפָאֶרְךָ וּלְבָרֵךְ וּלְקַדֵּשׁ וְלָתֵת־שֶׁבַח וְהוֹדָיָה לִשְׁמֶךָ :

אַשְׁרֵינוּ מַה־טּוֹב חֶלְקֵנוּ וּמַה־נָּעִים גּוֹרָלֵנוּ וּמַה־יָּפָה יְרֻשָּׁתֵנוּ : אַשְׁרֵינוּ שֶׁאָנוּ מַשְׁכִּימִים וּמַעֲרִיבִים עֶרֶב וָבוֹקֶר וְאוֹמְרִים פַּעֲמַיִם בְּכָל יוֹם · שְׁמַע יִשְׂרָאֵל · יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

ר״ש״ל היה נוהג לומר כאן כל הפרשה ראשונה של ק״ש · משום של פעמים כשאומרים פיוטים מתעכבים בק״ש עד אחר זמנה · ובזה · הוא יוצא ידי חובת ק״ש :

אַתָּה הוּא עַד שֶׁלֹּא בָרָאתָ אֶת הָעוֹלָם · אַתָּה הוּא לְאַחַר שֶׁבָּרָאתָ אֶת הָעוֹלָם · אַתָּה ﭏ בָּעוֹלָם הַזֶּה וְאַתָּה ﭏ לָעוֹלָם הַבָּא · קַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ עַל מַקְדִּישֵׁי שְׁמֶךָ וְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָמֶךָ · וּבִישׁוּעָתְךָ תָּרִים וְתַגְבִּיהַּ קַרְנֵנוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בָּרַבִּים :

אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ · וּבִשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם הָעֶלְיוֹנִים · אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן · וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין אֱלֹהִים · קַבֵּץ קוֶֹיךָ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ · יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל בָּאֵי עוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא

האלהים

the God of our fathers? Are not the mightiest heroes as nought before thee? and men of renown, as though they had not existed? wise men, as if they were without knowledge? and the intelligent, as if void of understanding! for the majority of their actions, is emptiness; the days of their life, but vanity in thy presence: even the pre-eminence of man over the beast, is nought; for all is vanity.

אבל אנחנו But we are thy people, the children of thy covenant; the children of Abraham thy beloved, to whom thou didst swear unto on Mount Moriah: the seed of Isaac his only son, who was bound upon the altar: the congregation of Jacob thy first-born son, who from the love wherewith thou didst love him, and the joy wherewith thou didst rejoice in him, hast called his name Israel, and Jeshurun.

לפיכך We, therefore, are in duty bound to give thanks unto thee; to praise, glorify, bless, and sanctify thee; and to offer praise and thanksgiving to thy name. O happy are we; How goodly is our portion! How pleasant is our lot! How beautiful is our inheritance! O happy are we, that we rise early in the morning, and attend late in the evening, and proclaim twice daily, hear, O Israel! the Lord is our God, the Lord is one. Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.

אתה הוא Thou art the same before creation; and thou art the same after creation. Thou art one in this world, and in the future. Sanctify thy name through those who also sanctify thy name: sanctify thy name in thy world; and through thy salvation, exalt and raise on high our horn of salvation. Blessed art thou, O Lord! sanctifying thy name publicly.

אתה הוא Thou art the Lord, our God, in heaven, and on the earth: and in the highest heavens. Verily thou art the first, and thou art the last, and besides thee, there is no God. O gather together those who hope in thee, from the four corners of the earth; that the whole world may know and acknowledge, that thou alone art God over all the kingdoms of

הָאֱלֹהִים לְבַדֶּךָ לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ · אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת
הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם · וּמִי
בְּכָל־מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ בָּעֶלְיוֹנִים אוֹ בַתַּחְתּוֹנִים שֶׁיֹּאמַר
לְךָ מַה־תַּעֲשֶׂה : אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם עֲשֵׂה עִמָּנוּ חֶסֶד ·
בַּעֲבוּר שִׁמְךָ הַגָּדוֹל שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ · וְקַיֶּם־לָנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ מַה־שֶּׁכָּתוּב · בָּעֵת הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם וּבָעֵת
קַבְּצִי אֶתְכֶם · כִּי־אֶתֵּן אֶתְכֶם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה בְּכָל עַמֵּי
הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי אֶת־שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם אָמַר יְיָ :

וַיְדַבֵּר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : וְעָשִׂיתָ כִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וְכַנּוֹ נְחֹשֶׁת
לְרָחְצָה · וְנָתַתָּ אֹתוֹ בֵּין־אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וְנָתַתָּ שָׁמָּה
מָיִם : וְרָחֲצוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו מִמֶּנּוּ · אֶת־יְדֵיהֶם וְאֶת־רַגְלֵיהֶם : בְּבֹאָם אֶל־
אֹהֶל מוֹעֵד יִרְחֲצוּ־מַיִם וְלֹא יָמֻתוּ · אוֹ בְגִשְׁתָּם אֶל־הַמִּזְבֵּחַ · לְשָׁרֵת ·
לְהַקְטִיר אִשֶּׁה לַיהֹוָה : וְרָחֲצוּ יְדֵיהֶם וְרַגְלֵיהֶם וְלֹא יָמֻתוּ · וְהָיְתָה
לָהֶם חָק־עוֹלָם לוֹ וּלְזַרְעוֹ לְדֹרֹתָם :

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שתרחם עלינו ותכפר לנו על כל חטאתינו ותסלח לנו על
כל עונותינו ותמחול לנו על כל פשעינו ושיבנה בית המקדש במהרה בימינו ונקריב לפניך קרבן
התמיד שיכפר בעדנו כמו שכתבת עלינו בתורתך על ידי משה עבדך כאמור :

וַיְדַבֵּר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קָרְבָּנִי לַחְמִי לְאִשַּׁי רֵיחַ
נִיחֹחִי תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ : וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה
הָאִשֶּׁה אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לַיהֹוָה כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְמִימִם
שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תָמִיד : אֶת־הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר
וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם : וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה
סֹלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִיעִת הַהִין : עֹלַת
תָּמִיד הָעֲשֻׂיָה בְּהַר סִינַי לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהֹוָה : וְנִסְכּוֹ
רְבִיעִת הַהִין לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ נֶסֶךְ שֵׁכָר
לַיהֹוָה : וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם כְּמִנְחַת
הַבֹּקֶר וּכְנִסְכּוֹ תַּעֲשֶׂה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהֹוָה :

וְשָׁחַט אוֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפֹנָה לִפְנֵי יְהֹוָה :
וְזָרְקוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־דָּמוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב :

the earth. Thou hast made the heavens and the earth, the sea, and all that is in them: and who is it among all the works of thy hands, either in the uppermost or nethermost parts, that can say unto thee, what doest thou? Heavenly Father! we beseech thee to be gracious unto us, for the sake of thy great name, by which we are called; and confirm unto us, O Lord! our God, what is written; at that time I will bring you again, and at the time when I assemble you, surely I will appoint you for a name, and a praise among all the people of the earth: when I cause your captivity to return before your eyes, saith the Lord.

וידבר And the Lord spake unto Moses, saying, thou shalt also make a laver of brass, and his foot also of brass, to wash withal; and thou shalt put it between the tabernacle of the congregation and the altar, and thou shalt put water therein; for Aaron and his sons shall wash their hands, and their feet thereat. When they go into the tabernacle of the congregation, they shall wash with water, that they die not: or when they come near to the altar to minister, to offer incense made by fire unto the Lord. So they shall wash their hands and their feet, that they die not: and shall be a statute for ever to them, even him, and to his seed throughout their generations.

יהי רצון May it be acceptable in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our ancestors, to compassionate us, to pardon all our sins, forgive all our iniquities, and to grant us remission for all our transgressions; and that the holy temple may speedily be rebuilt in our days, that we may offer in thy presence the continual burnt-offering, that it may atone for us; as thou hast commanded in thy law, written and delivered by the hands of thy servant Moses, as specified.

וידבר And the Lord spake unto Moses, saying, command the children of Israel and say unto them: my offering and my bread for my sacrifices made by fire for a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in their due season. And thou shalt say unto them, this is the offering made by fire, which ye shall offer unto the Lord, two lambs of the first year without spot, day by day, for a continual burnt-offering. The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even, and a tenth part of an ephah of flour for a meat-offering, mingled with a fourth part of a hin of beaten oil. It is a continual burnt-offering which was ordained in Mount Sinai for a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the Lord. And a drink-offering thereof shall be the fourth part of a hin for the one lamb; in the holy place shalt thou cause the strong wine to be poured unto the Lord for a drink-offering. And the other lamb shalt thou offer at even, as the meat-offering of the morning, and as the drink-offering thereof, thou shalt offer it, a sacrifice made by fire of a sweet savour unto the Lord.

(And he shall kill it on the altar northward, before the Lord.) And the priests (Aaron's sons) shall sprinkle his blood round about the altar.

יהי רצון מלפניך יי · אלהינו ואלהי אבותינו שיהא אמירה זו מקובל לפניך כאלו הקרבנו קרבן
התמיד במועדו :

וַיְדַבֵּר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן ·
הֵשִׁיב אֶת־חֲמָתִי מֵעַל בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל · בְּקַנְאוֹ אֶת־קִנְאָתִי בְּתוֹכָם
וְלֹא־כִלִּיתִי אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּקִנְאָתִי : לָכֵן אֱמֹר · הִנְנִי נֹתֵן לוֹ אֶת
בְּרִיתִי שָׁלוֹם :

אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ כִּי אֵין בִּלְתֶּךָ וְאֵין צוּר כֵּאלֹהֵינוּ כִּי מִי אֱלוֹהַּ מִבַּלְעֲדֵי יְיָ
וּמִי צוּר זוּלָתִי אֱלֹהֵינוּ :

אֵין כֵּאלֹהֵינוּ עד אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ וכו׳׳ תמצא במוסף לשבת :

אַתָּה תָקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן כִּי עֵת לְחֶנְנָהּ כִּי בָא מוֹעֵד :
רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם בִּזְמַן שֶׁבֵּית הַמִּקְדָּשׁ הָיָה קַיָּם אָדָם הָיָה חוֹטֵא וּמֵבִיא
קָרְבָּן וּמִתְכַּפֵּר לוֹ וְעַכְשָׁיו בַּעֲוֹנוֹתֵינוּ אֵין לָנוּ מִקְדָּשׁ וְלֹא מִזְבֵּחַ
וְלֹא קָרְבָּן וְלֹא כֹהֵן שֶׁיְּכַפֵּר בַּעֲדֵנוּ אֶלָּא זִכְרוֹן דְּבָרִים תְּהֵא כַּפָּרָתֵנוּ
וּנְשַׁלְּמָה שִׂיחַ שִׂפְתוֹתֵינוּ תַּחַת קָרְבְּנוֹתֵינוּ :

אתה הוא יי אלהינו שהקטירו אבותינו לפניך את קטרת הסמים · בזמן שבית המקדש קיים · כאשר צוית אותם
על ידי משה נביאך ככתוב בתורתך :

וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל־מֹשֶׁה קַח־לְךָ סַמִּים נָטָף · וּשְׁחֵלֶת וְחֶלְבְּנָה · סַמִּים וּלְבֹנָה
זַכָּה · בַּד בְּבַד יִהְיֶה : וְעָשִׂיתָ אֹתָהּ קְטֹרֶת · רֹקַח מַעֲשֵׂה רוֹקֵחַ ·
מְמֻלָּח טָהוֹר קֹדֶשׁ : וְשָׁחַקְתָּ מִמֶּנָּה הָדֵק וְנָתַתָּה מִמֶּנָּה לִפְנֵי הָעֵדֻת
בְּאֹהֶל מוֹעֵד · אֲשֶׁר אִוָּעֵד לְךָ שָׁמָּה · קֹדֶשׁ קָדָשִׁים תִּהְיֶה לָכֶם : וְנֶאֱמַר־
וְהִקְטִיר עָלָיו אַהֲרֹן קְטֹרֶת סַמִּים · בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר בְּהֵיטִיבוֹ אֶת־הַנֵּרֹת
יַקְטִירֶנָּה : וּבְהַעֲלֹת אַהֲרֹן אֶת־הַנֵּרֹת בֵּין הָעַרְבַּיִם יַקְטִירֶנָּה · קְטֹרֶת
תָּמִיד לִפְנֵי יְיָ לְדֹרֹתֵיכֶם :

לשבת וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כְבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים
סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ : עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ
עַל־עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ :

לראש חדש

וּבְרָאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם תַּקְרִיבוּ עֹלָה לַיְיָ פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד
כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם : וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת
מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לַפָּר הָאֶחָד וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה
בַשֶּׁמֶן לָאַיִל הָאֶחָד : וְעִשָּׂרֹן עִשָּׂרוֹן סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לַכֶּבֶשׂ
הָאֶחָד עֹלָה רֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיְיָ : וְנִסְכֵּיהֶם חֲצִי הַהִין יִהְיֶה לַפָּר
וּשְׁלִישִׁת הַהִין לָאַיִל וּרְבִיעִת הַהִין לַכֶּבֶשׂ יָיִן זֹאת עֹלַת חֹדֶשׁ בְּחָדְשׁוֹ

יהי רצון May this recital be as acceptable unto thee, O Eternal, our God! and the God of our ancestors, as if we had offered thee continual burnt-offering in its due season.

וידבר יהוה And the Lord spake unto Moses, saying, Phineas, the son of Eleazar, the son of Aaron, the priest, hath turned my wrath away from the children of Israel, while he was zealous for my sake among them, that I consumed not the children of Israel in my jealousy. Wherefore, say, behold, I give unto him my covenant of peace.

אין קדוש There is none holy as the Lord, for there is no God, save thee, nor is there a Creator like our God: for who is God, besides the Eternal? and who a Creator, save our God?

אין כאלהינו There is none like our God, &c.—[*See Additional Service for Sabbath.*]

אתה תקום Thou wilt arise, and have mercy upon Zion; for the time to favour her, yea, the set time is come.

רבונו של עולם Sovereign of the Universe! whilst the holy temple was established, if a man sinned, he brought an offering, and made an atonement for himself; but now, because of our iniquities, we have neither sanctuary, nor altar, nor offering, nor priest to atone for us; there is nothing left us but the commemoration of them. O may that be our expiation, and we will render the prayers of our lips instead of offerings.

אתה הוא Thou, O Eternal, our God! art the same before whom our ancestors burnt incense whilst the holy temple was established, as thou didst command them in thy law, written and delivered by the hands of thy servant Moses.

ויאמר יי And the Lord said unto Moses, take unto thee sweet spices, stacte, and onycha, and galbanum; these sweet spices, with pure frankincense; of each shall there be a like weight: and thou shalt make it a perfume, a confection after the art of the apothecary, tempered together, pure and holy: and thou shalt beat some of it very small, and put of it before the testimony in the tabernacle of the congregation, where I will meet with thee; it shall be unto you most holy.—And it is written, and Aaron shall burn thereon (on the altar) sweet incense every morning: when he dresseth the lamps he shall burn incense upon it, and when Aaron lighteth the lamps at even, he shall burn incense upon it, a perpetual burning of incense before the Lord, throughout your generations.

On the Sabbath, say as follows:

וביום השבת And on the Sabbath day, two lambs of the first year without spot, and two tenth deals of flour for a meat-offering mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every Sabbath, beside the continual burnt-offering, and his drink-offering.

On the New Moon, say as follows:

ובראשי חדשיכם And in the beginnings of your months ye shall offer a burnt-offering unto the Lord; two young bullocks, and one ram, seven lambs of the first year without spot, and three tenth-deals of flour for a meat-offering mingled with oil for one bullock, and two tenth-deals of flour for a meat-offering mingled with oil for one ram, and a several tenth deal of flour mingled with oil for a meat-offering unto one lamb, for a burnt-offering of a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the Lord. And their drink-offerings shall be half a hin of wine unto a bullock, and the third part of a hin unto a ram; and the fourth part of a hin for a lamb: this is the burnt-offering every month through-

לְחָדְשֵׁי הַשָּׁנָה: וּשְׂעִיר עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת לַייָ עַל־עֹלַת הַתָּמִיד יֵעָשֶׂה וְנִסְכּוֹ:

אֵיזֶהוּ מְקוֹמָן שֶׁל זְבָחִים · קָדְשֵׁי קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן · פַּר וְשָׂעִיר שֶׁל יוֹם הַכִּפּוּרִים: שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן · וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן · וְדָמָן טָעוּן הַזָּיָה עַל בֵּין הַבַּדִּים וְעַל הַפָּרוֹכֶת וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב · מַתָּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכֶּבֶת · שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעֲרָבִי שֶׁל מִזְבֵּחַ הַחִיצוֹן · אִם לֹא נָתַן לֹא עִכֵּב: פָּרִים הַנִּשְׂרָפִים וּשְׂעִירִים הַנִּשְׂרָפִים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן הַזָּיָה עַל הַפָּרֹכֶת וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב מַתָּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכֶּבֶת · שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעֲרָבִי שֶׁל מִזְבֵּחַ הַחִיצוֹן אִם לֹא נָתַן לֹא עִכֵּב · אֵלּוּ וָאֵלּוּ נִשְׂרָפִין בְּבֵית הַדָּשֶׁן: חַטֹּאת הַצִּבּוּר וְהַיָּחִיד · אֵלּוּ הֵן חַטֹּאת הַצִּבּוּר · שְׂעִירֵי רָאשֵׁי חֳדָשִׁים וְשֶׁל מוֹעֲדוֹת · שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן אַרְבַּע מַתָּנוֹת עַל אַרְבַּע קְרָנוֹת · כֵּיצַד · עָלָה בַכֶּבֶשׁ וּפָנָה לַסּוֹבֵב וּבָא לוֹ לְקֶרֶן דְּרוֹמִית מִזְרָחִית · מִזְרָחִית צְפוֹנִית · צְפוֹנִית מַעֲרָבִית · מַעֲרָבִית דְּרוֹמִית · שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד דְּרוֹמִי · וְנֶאֱכָלִין לִפְנִים מִן הַקְּלָעִים לְזִכְרֵי כְהֻנָּה בְּכָל מַאֲכָל · לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת: הָעוֹלָה קֹדֶשׁ קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָהּ בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָהּ בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָהּ טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע וּטְעוּנָה הֶפְשֵׁט וְנִתּוּחַ וְכָלִיל לָאִשִּׁים: זִבְחֵי שַׁלְמֵי צִבּוּר וַאֲשָׁמוֹת · אֵלּוּ הֵן אֲשָׁמוֹת · אֲשַׁם גְּזֵלוֹת אֲשַׁם מְעִילוֹת אֲשַׁם שִׁפְחָה חֲרוּפָה אֲשַׁם נָזִיר אֲשַׁם מְצוֹרָע אָשָׁם תָּלוּי שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע · וְנֶאֱכָלִין

out the months of the year. And one kid of the goats for a sin offering unto the Lord shall be offered, besides the continual burnt-offering, and its drink-offering.

איזהו מקומן Which are the places of sacrificing? the holy of holiest their sacrifice was towards the north: the bullock and goat on the day of atonement, their sacrifice was in the north; and the reception of their blood in the vessel of service in the north, and their blood required sprinkling over and between the staves, the veil, and the golden altar: one gift neglected, interrupted the service; the rest of their blood was poured at the bottom on the west-side of the outer altar: if not given it did not interrupt the service. The bullocks and the goats which were burnt, their sacrifices at the north-side, and the reception of their blood, in the vessel of service at the north: and their blood required sprinkling on the veil, and on the golden altar: one gift omitted, interrupted the service: and the rest of their blood was poured at the bottom on the western side of the outer altar; if it was not given, it would not hinder: both were burnt in the house of ashes. The sin-offering of the whole congregation, and of particular persons, these are they: the sin-offerings of the whole congregation, the goats which were brought on the beginning of the months, and they of the festivals, their slaughter was at the north; and the reception of their blood was in vessels of service in the north; and their blood required four gifts on the four corners. In which manner he went up the sloping, and turned towards the Sobib, and came to the south-east corner, then to the north-east, north-west, and from thence to the south-west; the rest of the blood was poured at the bottom of the south; and they were eaten within side of the curtains, by the males of the priesthood, dressed after any manner, for that day and night, until midnight. The burnt-offering is holy of holies; her sacrifice was at the north; the reception of her blood was in a serving vessel in the north: and her blood required two gifts, which are four; it required flaying and dismembering and total consuming by fire. The peace-offerings of the whole congregation, and for trespasses, these are the trespasses: the trespass of thievery; of falsities; of a betrothed servant, of Nazarite; of leprosy; and doubtful sin: their slaughter was in the north; the reception of their blood was in a vessel of service at the north; and their blood required two gifts, which

לִפְנִים מִן הַקְּלָעִים לְזִכְרֵי כְהֻנָּה · בְּכָל מַאֲכָל לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת :

הַתּוֹדָה וְאֵיל נָזִיר קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע : וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל מַאֲכָל · לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת : הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָהֶם · אֶלָּא שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם · שְׁלָמִים קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע · וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל מַאֲכָל · לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד : הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָהֶם · אֶלָּא שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם · הַבְּכוֹר וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַפֶּסַח קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן מַתָּנָה אַחַת · וּבִלְבַד שֶׁיִּתֵּן כְּנֶגֶד הַיְסוֹד : שִׁנָּה בַאֲכִילָתָן · הַבְּכוֹר נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים וְהַמַּעֲשֵׂר לְכָל אָדָם וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר בְּכָל מַאֲכָל · לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד · הַפֶּסַח אֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא בַלַּיְלָה · וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא עַד חֲצוֹת · וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא לִמְנוּיָו וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא צָלִי :

רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אוֹמֵר · בִּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת הַתּוֹרָה נִדְרֶשֶׁת : מִקַּל וָחוֹמֶר : וּמִגְּזֵרָה שָׁוָה : מִבִּנְיַן אָב מִכָּתוּב אֶחָד : וּמִבִּנְיַן אָב מִשְּׁנֵי כְתוּבִים : מִכְּלָל וּפְרָט · וּמִפְּרָט וּכְלָל : כְּלָל וּפְרָט וּכְלָל אִי אַתָּה דָן אֶלָּא כְּעֵין הַפְּרָט · מִכְּלָל שֶׁהוּא צָרִיךְ לִפְרָט · וּמִפְּרָט שֶׁהוּא צָרִיךְ לִכְלָל : כָּל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא מִן הַכְּלָל · לְלַמֵּד לֹא לְלַמֵּד עַל עַצְמוֹ יָצָא אֶלָּא לְלַמֵּד עַל הַכְּלָל כֻּלּוֹ יָצָא : כָּל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל

ויצא

are four; and they were eaten within the curtains by the males of the priesthood dressed after any manner, for that day and night, until midnight.

התודה The thanksgiving-offering, and the ram of the Nazarite; less holy, their slaughter were in all places in the outer court; and their blood required two gifts, which are four; and they were eaten in all the city, by all men, dressed after any manner, that day and night, until midnight. That which the priest takes from the offerings, are like the rest, except that what was separated, was eaten by the priests, their wives, their children, and their servants. The peace-offering less holy, their slaughter was in any part of the court, and its blood required two gifts, which are four; and were eaten throughout the city by all men dressed after any manner, for two days and one night; the separation of them was like the rest, except that which was separated, was eaten by the priests, their wives, their children, and their servants. The first-born, the tithes, and the offering of passover were less holy, their sacrifice might be in any part of the court, and their blood required one gift, only it must be given towards the bottom, but there was a difference in the eating: the first-born was eaten by the priest, and the tithe by every one: and they were eaten in all the city, dressed after any manner, for two days and one night. The passover-offering was not eaten but in the night, it was not eaten but till midnight: it was not eaten but by a certain number, nor was it eaten otherwise than roasted.

רבי ישמעאל Rabbi Ishmael says, that the law is *to be* expounded by thirteen rules.—1. Light and heavy; or an inference from minor to major; and the reverse from major to minor.—2. A decision deduced from an agreement, or equality of texts.—3. From the principal constitution contained in one verse, and the principal constitution deduced from two verses. —4. From *comparing* a general *description* with its specified particular.—5. From a particular text followed by a general one.—6. *Precepts treated of, first in* general, and *then in* particular, and *again in* general, thou must not adjudge but according to that which is similar to the particular.—7. From a general *description* that requires a particular, or *specific text, to explain it;* and from a particular *text* that requires a general *one.*—8. Every thing that is comprehended under a general *description*, and is afterwards par-

וְיָצָא לִטְעוֹן טַעַן אֶחָד שֶׁהוּא כְעִנְיָנוֹ יָצָא לְהָקֵל וְלֹא
לְהַחֲמִיר : כָּל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לִטְעוֹן טַעַן
אַחֵר שֶׁלֹּא כְעִנְיָנוֹ יָצָא לְהָקֵל וּלְהַחֲמִיר : כָּל דָּבָר
שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לִדּוֹן בַּדָּבָר הֶחָדָשׁ אִי אַתָּה יָכוֹל
לְהַחֲזִירוֹ לִכְלָלוֹ עַד שֶׁיַּחֲזִירֶנּוּ הַכָּתוּב לִכְלָלוֹ בְּפֵרוּשׁ :
דָּבָר הַלָּמֵד מֵעִנְיָנוֹ וְדָבָר הַלָּמֵד מִסּוֹפוֹ : וְכֵן שְׁנֵי
כְתוּבִים הַמַּכְחִישִׁים זֶה אֶת זֶה עַד שֶׁיָּבֹא הַכָּתוּב
הַשְּׁלִישִׁי וְיַכְרִיעַ בֵּינֵיהֶם :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה
בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ :
וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת :
וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים
קַדְמוֹנִיּוֹת :

סדר עטיפת טלית והנחת תפילין :

יקח הטלית בידו ויבדוק הציצת וקודם שמתעטף בו יברך

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף בַּצִּיצִת :

ויכסה ראשו בטלית ויאמר ד'' פסוקים אלו

מַה יָּקָר חַסְדְּךָ אֱלֹהִים וּבְנֵי אָדָם בְּצֵל כְּנָפֶיךָ יֶחֱסָיוּן :
יִרְוְיֻן מִדֶּשֶׁן בֵּיתֶךָ וְנַחַל עֲדָנֶיךָ תַשְׁקֵם : כִּי עִמְּךָ
מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאֶה אוֹר : מְשׁוֹךְ חַסְדְּךָ לְיוֹדְעֶיךָ
וְצִדְקָתְךָ לְיִשְׁרֵי לֵב :

יניח של יד תחלה דהיינו על יד שמאל ויברך

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהָנִיחַ תְּפִלִּין :

ואח''כ יניח של ראש ויברך

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל מִצְוַת תְּפִלִּין :

ticularly exempted therefrom in order to teach us something concerning it; the exemption is not *given* for its sake only, but to teach the same of the whole general *term*.—9. And every thing that is included in a general *description*, and is afterwards excepted, to prove an argument similar to its subject; *in that case*, it alleviates, but does not aggravate.—10. And every thing that is included in a general description, and is afterwards excepted, to prove an argument not similar to its subject; in such *case*, it serves to alleviate and aggravate.—11. And every thing that is included in a general *description*, and is afterwards excepted, to determine a new matter, cannot be restored to the general *term*, unless it be, by being expressly mentioned in the text.—12. And a thing that is deduced from the subject *itself*; and a thing deduced from the end *of the text*.—13. And thus when two texts contradict each other, *we cannot determine the sense* until a third text is produced, which reconciles them.

יהי רצון Let it be willed before thy presence, O Lord! our God, and the God of our fathers, that the holy temple may be rebuilt speedily in our days, and grant us our portion in thy law. And there we will serve thee in reverence, as in ancient days, and in former years. And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in ancient days, and in former years.

The order of the putting on of the טלית *and the* תפילין.

Before he inwraps himself with the טלית *he says the following Blessing:*

ברוך אתה יי Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments, and didst command us to be enveloped with ציצת.

Then he covers his Head with the טלית *and says the following:*

מהיקר חסדך How excellent is thy loving kindness, O God! therefore the children of men put their trust under the shadow of thy wings. They shall be abundantly satisfied with the fatness of thy house: and thou shalt make them drink of the river of thy pleasures, for with thee is the fountain of life; in thy light shall we see light. O extend thy loving kindness unto them that know thee, and thy righteousness to the upright in heart.

He puts the Phylactery on his left Arm, and says the following Blessing:

ברוך אתה יי Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments, and didst command us to wear the תפילין (phylacteries.)

Then he puts the Phylactery on his Forehead, and says the following Blessing:

ברוך אתה יי Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments, and didst command us respecting the precept of תפילין (phylacteries.)

מיד אחר הברכה של תפילין של ראש יאמר

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

ובשעה שכורך הג״ כריכות על האצבע אמצעי יאמר

וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי לְעוֹלָם : וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי בְּצֶדֶק וּבְמִשְׁפָּט וּבְחֶסֶד וּבְרַחֲמִים : וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי בֶּאֱמוּנָה וְיָדַעַתְּ אֶת־יְיָ :

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם · בָּרוּךְ הוּא · בָּרוּךְ עוֹשֶׂה בְרֵאשִׁית · בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה · בָּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם : בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ · בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת · בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירֵאָיו · בָּרוּךְ חַי לָעַד וְקַיָּם לָנֶצַח · בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל · בָּרוּךְ שְׁמוֹ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הָאֵל הָאָב הָרַחֲמָן · הַמְהֻלָּל בְּפִי עַמּוֹ מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר בִּלְשׁוֹן חֲסִידָיו וַעֲבָדָיו · וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדֶּךָ · נְהַלֶּלְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · בִּשְׁבָחוֹת וּבִזְמִירוֹת · וּנְגַדֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ · וְנַמְלִיכְךָ וְנַזְכִּיר שִׁמְךָ · מַלְכֵּנוּ אֱלֹהֵינוּ : יָחִיד חֵי־הָעוֹלָמִים · מֶלֶךְ מְשֻׁבָּח וּמְפוֹאָר עֲדֵי־עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת :

הוֹדוּ לַייָ קִרְאוּ בִשְׁמוֹ · הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילֹתָיו : שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ־לוֹ · שִׂיחוּ בְּכָל־נִפְלְאֹתָיו : הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ · יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְיָ : דִּרְשׁוּ יְיָ וְעֻזּוֹ · בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד : זִכְרוּ נִפְלְאֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה · מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי־פִיהוּ : זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ · בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו : הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ · בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו : זִכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ · דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר : אֲשֶׁר כָּרַת אֶת אַבְרָהָם · וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק : וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם : לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ־כְּנָעַן · חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם : בִּהְיוֹתְכֶם מְתֵי מִסְפָּר · כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ : וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל־גּוֹי ·

וממלכה

Immediately after this Blessing, the following is said :

ברוך שם כבוד Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.

During the time that he winds the רצועה *thrice round the middle Finger, he says the following :*

וארשתיך And I will betroth thee unto me for ever ; yea, I will betroth thee unto me in righteousness, and in judgment, and in loving-kindness, and in mercy. I will even betroth thee unto me in faithfulnesss, and thou shalt know the Lord.

ברוך שאמר Blessed is he who said, and the world existed, blessed is he : blessed is the Creator of the beginning : blessed is he that sayeth and accomplisheth : blessed is he who decreeth and establisheth : blessed is he who hath compassion on the earth : blessed is he who hath compassion on all creatures : blessed is he who compensateth good reward to those who fear him : blessed is he who liveth for ever and existeth everlasting : blessed is he who redeemeth and preserveth : blessed is his name. Blessed art thou, O Lord ! our God, King of the Universe, the Almighty merciful Father ! who is praised with the mouth of his people, extolled and glorified with the tongue of his saints and servants : therefore with the psalms of David thy servant, we will praise thee, O Lord ! our God, and with songs and praises we will magnify, praise, and extol thee ; yea, we will remember thy name, and proclaim thee our King ! our God ! the only one who liveth eternally. the King, praised and glorified be his great name for ever. Blessed art thou, O Lord ! a King magnified with praises.

הודו ליי Give thanks unto the Lord, call upon his name : make known his deeds among the people. Sing unto him, sing psalms unto him : talk ye of all his wondrous works. Glory ye in his holy name ; let the heart of them rejoice that seek the Lord. Seek the Lord and his strength : seek his face continually. Remember his marvellous works that he hath done, his wonders, and the judgments of his mouth ; O ye seed of Israel, his servant, ye children of Jacob, his chosen ones. He is the Lord our God ; his judgments are in all the earth. Be ye mindful always of his covenant, the word which he commanded to a thousand generations ; even of the covenant which he made with Abraham, and his oath unto Isaac, and confirmed the same to Jacob for a law, and to Israel, for an everlasting covenant ; saying, unto thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance when ye were but a few, even a few, and strangers in it ; when they went from nation to nation, and from one

וּמִמַּמְלָכָה אֶל־עַם אַחֵר : לֹא־הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעָשְׁקָם :
וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים : אַל תִּגְּעוּ בִּמְשִׁיחָי · וּבִנְבִיאַי אַל־
תָּרֵעוּ : שִׁירוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ · בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם אֶל יוֹם יְשׁוּעָתוֹ :
סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת־כְּבוֹדוֹ · בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאֹתָיו : כִּי
גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד · וְנוֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים : כִּי כָּל־
אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים · וַיְיָ שָׁמַיִם ׀ עָשָׂה : הוֹד וְהָדָר
לְפָנָיו · עֹז וְחֶדְוָה בִּמְקֹמוֹ : הָבוּ לַיְיָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים ·
הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד וָעֹז : הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה
וּבֹאוּ לְפָנָיו · הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ : חִילוּ מִלְּפָנָיו
כָּל־הָאָרֶץ · אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט : יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם
וְתָגֵל הָאָרֶץ · וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ : יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ ·
יַעֲלֹץ הַשָּׂדֶה וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ : אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי־הַיָּעַר מִלִּפְנֵי
יְיָ · כִּי־בָא לִשְׁפֹּט אֶת־הָאָרֶץ : הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב · כִּי
לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ : וְקַבְּצֵנוּ
וְהַצִּילֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ
בִּתְהִלָּתֶךָ : בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם וְעַד־
הָעוֹלָם · וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַיְיָ : רוֹמְמוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ · וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדוֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא : רוֹמְמוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ · וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ · כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ :
וְהוּא רַחוּם ׀ יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ ·
וְלֹא יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ : אַתָּה יְיָ לֹא־תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי ·
חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד יִצְּרוּנִי : זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ ·
כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה : תְּנוּ עֹז לֵאלֹהִים · עַל־יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ ·
וְעֻזּוֹ בַּשְּׁחָקִים : נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשֶׁיךָ אֵל יִשְׂרָאֵל ·
הוּא נֹתֵן עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לָעָם · בָּרוּךְ אֱלֹהִים : אֵל־נְקָמוֹת
יְיָ · אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ : הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ · הָשֵׁב
גְּמוּל עַל־גֵּאִים · לַיְיָ הַיְשׁוּעָה · עַל־עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ
סלה :

kingdom to another people, he suffered no man to do them wrong: yea, he reproved kings for their sakes, saying, touch not mine anointed, and do my prophets no harm. Sing unto the Lord all the earth; shew forth from day to day his salvation. Declare his glory among the heathen; his marvellous works among all nations. For great is the Lord, and greatly to be praised: he is also to be feared above all gods. For all the gods of the people are idols: but the Lord made the heavens. Glory and honour are in his presence, strength and gladness are in his place. Give unto the Lord, ye kindreds of the people, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his name: bring an offering and come before him; worship the Lord in the beauty of holiness. Fear before him, all the earth: the world also shall be stable, that it be not moved. Let the heavens be glad, and let the earth rejoice: and let them say among the nations, the Lord reigneth. Let the sea roar, and the fulness thereof: let the fields rejoice, and all that is therein. Then shall the trees of the wood sing out at the presence of the Lord; because he cometh to judge the earth. O give thanks unto the Lord, for he is good; for his mercy endureth for ever. And say ye, save us, O God of our salvation, and gather us together and deliver us from the heathen, that we may give thanks to thy holy name, and glory in thy praise. Blessed be the Lord God of Israel for ever and ever, and all the people said, Amen, and praised the Lord. Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool, for he is holy: exalt ye the Lord our God, and worship at his holy hill, for the Lord our God is holy. But he being full of compassion, forgiveth iniquity, and destroyeth not: yea, many a time turneth he his anger away, and stirreth not up all his wrath. Withhold not thou thy tender mercies from me, O Lord! let thy loving-kindness and thy truth continually preserve me. Remember, O Lord! thy tender mercies, and thy loving-kindness, for they have been ever of old. Ascribe ye strength unto God, his excellency is over Israel, and his strength is in the heavens. O God! thou art tremendous from thy holy places: the God of Israel is he that giveth strength and power unto his people, blessed be God. O Lord God! to whom vengeance belongeth, thou God to whom vengeance belongeth; shew thyself, lift up thyself, thou judge of the earth; render a reward to the proud. Salvation belongeth unto the Lord; thy blessing is upon thy people. Selah. The Lord of Hosts is with us: the

סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב־לָנוּ · אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה:
יְיָ צְבָאוֹת · אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה · הַמֶּלֶךְ
יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קָרְאֵנוּ: הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ · וּבָרֵךְ אֶת־
נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד־הָעוֹלָם: נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַייָ
עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא: כִּי־בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ · כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ
בָטָחְנוּ: יְהִי־חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ · כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ: הַרְאֵנוּ
יְיָ חַסְדֶּךָ · וְיֶשְׁעֲךָ תִּתֶּן־לָנוּ: קוּמָה עֶזְרָתָה לָנוּ · וּפְדֵנוּ
לְמַעַן חַסְדֶּךָ: אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם ·
הַרְחֶב־פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ: אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ · אַשְׁרֵי
הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו: וַאֲנִי | בְּחַסְדְּךָ בָטַחְתִּי · יָגֵל לִבִּי
בִּישׁוּעָתֶךָ · אָשִׁירָה לַייָ כִּי גָמַל עָלָי:

מזמור לתודה אין אומרים אותו בשבת ויום טוב ולא בערב פסח ולא בערב יום כפור ולא בח״ה של פסח:

ק מִזְמוֹר לְתוֹדָה הָרִיעוּ לַייָ כָּל הָאָרֶץ: עִבְדוּ אֶת־יְיָ בְּשִׂמְחָה
בֹּאוּ לְפָנָיו בִּרְנָנָה: דְּעוּ כִּי־יְיָ הוּא אֱלֹהִים הוּא עָשָׂנוּ
וְלוֹ אֲנַחְנוּ עַמּוֹ וְצֹאן מַרְעִיתוֹ: בֹּאוּ שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה חֲצֵרֹתָיו בִּתְהִלָּה
הוֹדוּ לוֹ בָּרְכוּ שְׁמוֹ: כִּי־טוֹב יְיָ לְעוֹלָם חַסְדּוֹ וְעַד־דֹּר וָדֹר אֱמוּנָתוֹ:

בשבת וי״ט וגם בהושע״נא רבא אומרים זה · אבל בחול מתחילין כאן יהי כבוד:

יט לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד־אֵל ·
וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ: יוֹם לְיוֹם יַבִּיעַ
אֹמֶר · וְלַיְלָה לְּלַיְלָה יְחַוֶּה־דָּעַת: אֵין אֹמֶר וְאֵין דְּבָרִים ·
בְּלִי נִשְׁמָע קוֹלָם: בְּכָל הָאָרֶץ יָצָא קַוָּם · וּבִקְצֵה תֵבֵל
מִלֵּיהֶם · לַשֶּׁמֶשׁ שָׂם | אֹהֶל בָּהֶם: וְהוּא כְּחָתָן יֹצֵא
מֵחֻפָּתוֹ · יָשִׂישׂ כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֹרַח: מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם
מוֹצָאוֹ וּתְקוּפָתוֹ עַל־קְצוֹתָם · וְאֵין נִסְתָּר מֵחַמָּתוֹ:
תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ · עֵדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה
מַחְכִּימַת פֶּתִי: פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים | מְשַׂמְּחֵי־לֵב · מִצְוַת יְיָ
בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם: יִרְאַת יְיָ טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לָעַד ·

God of Jacob is our refuge. Selah. O Lord of Hosts! blessed is the man that trusteth in thee. Save, Lord! and answer us, O King! in the day of our calling. Save thy people and bless thine inheritance: feed them also, and lift them up for ever. Our souls waiteth for the Lord: he is our help and our shield, for our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy name. Let thy mercy, O Lord, be upon us, according as we hope in thee. Shew us thy mercy, O Lord! and grant us thy salvation. Arise for our help, and redeem us for thy mercies sake. I am the Lord thy God, who brought thee out of the land of Egypt: open thy mouth wide, and I will fill it. Happy is that people that is in such a case: yea, happy is that people whose God is the Lord; but I have trusted in thy mercy, my heart shall rejoice in thy salvation. I will sing unto the Lord, because he hath dealt bountifully with me.

The following Psalm is not said on the Sabbath-day, nor on any of the Holy-days, nor on the Day before the Feast of Passover, nor on the Middle Days of the Feast of Passover, nor on the Day before the Day of Atonement.

PSALM C.

מזמור לתודה A Psalm of Thanksgiving. Make a joyful noise unto the Lord, all ye lands. Serve the Lord with gladness: come before his presence with singing. Know ye that the Lord he is God, it is he that hath made us and not we ourselves: we are his people, and the sheep of his pasture. Enter into his gates with thanksgiving, and into his courts with praise; be thankful unto him, and bless his name. For the Lord is good, his mercy is everlasting: and his truth endureth throughout all generations.

On the Sabbath and Festivals, the following is added; but on Working Days יהי כבוד *is said after this:*

PSALM XIX.

למנצח To the chief Musician, a Psalm of David. The heavens declare the glory of God, and the firmament sheweth his handy work. Day unto day uttereth speech, and night unto night sheweth knowledge. There is no speech nor language, where their voice is not heard; their line is gone out through all the earth, and their words to the end of the world: in them hath he set a tabernacle for the sun, which is as a bridegroom coming out of his chamber, and rejoiceth as a strong man to run a race. His going forth is from the end of the heaven, and his circuit unto the ends of it: and there is nothing hid from the heat thereof. The law of Lord is perfect, converting the soul: the testimony of the Lord is sure, making wise the simple. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart: the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes. The fear of the Lord is clean, enduring for ever: the judgments

מִשְׁפְּטֵי־יְיָ אֱמֶת צָדְקוּ יַחְדָּיו : הַנֶּחֱמָדִים מִזָּהָב וּמִפַּז רָב · וּמְתוּקִים מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת צוּפִים : גַּם־עַבְדְּךָ נִזְהָר בָּהֶם · בְּשָׁמְרָם עֵקֶב רָב : שְׁגִיאוֹת מִי יָבִין · מִנִּסְתָּרוֹת נַקֵּנִי : גַּם מִזֵּדִים ׀ חֲשֹׂךְ עַבְדֶּךָ · אַל יִמְשְׁלוּ־בִי · אָז אֵיתָם · וְנִקֵּיתִי מִפֶּשַׁע רָב : יִהְיוּ לְרָצוֹן ׀ אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי :

לד לְדָוִד בְּשַׁנּוֹתוֹ אֶת־טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ · וַיְגָרְשֵׁהוּ וַיֵּלַךְ : אֲבָרְכָה אֶת־יְיָ בְּכָל־עֵת · תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי : בַּייָ תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי · יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים וְיִשְׂמָחוּ : גַּדְּלוּ לַייָ אִתִּי · וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו : דָּרַשְׁתִּי אֶת יְיָ וְעָנָנִי · וּמִכָּל־מְגוּרוֹתַי הִצִּילָנִי : הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנָהָרוּ · וּפְנֵיהֶם אַל־יֶחְפָּרוּ : זֶה עָנִי קָרָא וַייָ שָׁמֵעַ · וּמִכָּל־צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוֹ : חֹנֶה מַלְאַךְ יְיָ · סָבִיב לִירֵאָיו וַיְחַלְּצֵם : טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי־טוֹב יְיָ · אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר יֶחֱסֶה־בּוֹ : יְראוּ אֶת־יְיָ קְדֹשָׁיו · כִּי־אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו : כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ · וְדֹרְשֵׁי יְיָ לֹא־יַחְסְרוּ כָל טוֹב : לְכוּ בָנִים שִׁמְעוּ־לִי · יִרְאַת יְיָ אֲלַמֶּדְכֶם : מִי הָאִישׁ הֶחָפֵץ חַיִּים · אֹהֵב יָמִים לִרְאוֹת טוֹב : נְצוֹר לְשׁוֹנְךָ מֵרָע · וּשְׂפָתֶיךָ מִדַּבֵּר מִרְמָה : סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה־טוֹב · בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ : עֵינֵי יְיָ אֶל־צַדִּיקִים · וְאָזְנָיו אֶל־שַׁוְעָתָם : פְּנֵי יְיָ בְּעֹשֵׂי רָע · לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זִכְרָם : צָעֲקוּ וַייָ שָׁמֵעַ · וּמִכָּל צָרוֹתָם הִצִּילָם : קָרוֹב יְיָ לְנִשְׁבְּרֵי־לֵב · וְאֶת־דַּכְּאֵי־רוּחַ יוֹשִׁיעַ : רַבּוֹת רָעוֹת · צַדִּיק וּמִכֻּלָּם יַצִּילֶנּוּ יְיָ : שֹׁמֵר כָּל עַצְמוֹתָיו · אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה : תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה · וְשֹׂנְאֵי צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ : פּוֹדֶה יְיָ נֶפֶשׁ עֲבָדָיו · וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל־הַחוֹסִים בּוֹ :

ments of the Lord are true and righteous altogether. More to be desired are they than gold, yea, than much fine gold; sweeter also than honey, and the honey-comb. Moreover by them is thy servant warned: and in keeping of them there is great reward. Who can understand his errors? cleanse thou me from secret faults. Keep back thy servant also from presumptuous sins, let them not have dominion over me: then shall I be upright, and I shall be innocent from the great transgression. Let the words of my mouth, and the meditation of my heart be acceptable in thy sight, O Lord! my strength and my Redeemer.

PSALM XXXIV.

לדוד בשנותו־ A Psalm of David, when he changed his behaviour before Abimelech, who drove him away and he departed.—I will bless the Lord at all times: his praise shall continually be in my mouth. My soul shall make her boast in the Lord: the humble shall hear thereof, and be glad. O magnify the Lord with me, and let us exalt his name together. I sought the Lord, and he heard me, and delivered me from all my fears. They looked unto him, and were lightened; and their faces were not ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his troubles. The angel of the Lord encampeth round about them that fear him, and delivereth him. O taste, and see that the Lord is good: blessed is the man that trusteth in him. O fear the Lord, ye his saints: for there is no want to them that fear him. The young lions do lack, and suffer hunger: but they that seek the Lord shall not want any good thing. Come ye children, hearken unto me: I will teach you the fear of the Lord. What man is he that desireth life, and loveth many days, that he may see good? keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile. Depart from evil, and do good: seek peace and pursue it. The eyes of the Lord are upon the righteous, and his ears are open unto their cry: the face of the Lord is against them that do evil, to cut off the remembrance of them from the earth. The righteous cry, and the Lord heareth and delivereth them out of all their troubles. The Lord is nigh unto them that are of a broken heart: and saveth such as be of a contrite spirit. Many are the afflictions of the righteous; but the Lord delivereth him out of them all. He keepeth all his bones; not one of them is broken. Evil shall slay the wicked; and they that hate the righteous shall be desolate. The Lord redeemeth the soul of his servants; and none of them that trust in him shall b desolate.

צ תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים אֲדֹנָי מָעוֹן אַתָּה הָיִיתָ
לָּנוּ בְּדֹר וָדֹר : בְּטֶרֶם הָרִים יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ
וְתֵבֵל · וּמֵעוֹלָם עַד־עוֹלָם אַתָּה־אֵל : תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ עַד־
דַּכָּא · וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי־אָדָם : כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ
כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבוֹר · וְאַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה : זְרַמְתָּם שֵׁנָה
יִהְיוּ · בַּבֹּקֶר כֶּחָצִיר יַחֲלֹף : בַּבֹּקֶר יָצִיץ וְחָלָף · לָעֶרֶב
יְמוֹלֵל וְיָבֵשׁ : כִּי־כָלִינוּ בְאַפֶּךָ · וּבַחֲמָתְךָ נִבְהָלְנוּ :
שַׁתָּ עֲוֹנוֹתֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ · עֲלֻמֵנוּ לִמְאוֹר פָּנֶיךָ : כִּי
כָל־יָמֵינוּ פָּנוּ בְעֶבְרָתֶךָ · כִּלִּינוּ שָׁנֵינוּ כְמוֹ־הֶגֶה :
יְמֵי שְׁנוֹתֵינוּ בָהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה · וְאִם בִּגְבוּרוֹת ׀
שְׁמוֹנִים שָׁנָה · וְרָהְבָּם עָמָל וָאָוֶן · כִּי גָז חִישׁ וַנָּעֻפָה : מִי־
יוֹדֵעַ עֹז אַפֶּךָ · וּכְיִרְאָתְךָ עֶבְרָתֶךָ : לִמְנוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע
וְנָבִא לְבַב חָכְמָה : שׁוּבָה יְיָ עַד־מָתָי : וְהִנָּחֵם עַל־עֲבָדֶיךָ ·
שַׂבְּעֵנוּ בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ · וּנְרַנְּנָה וְנִשְׂמְחָה בְּכָל־יָמֵינוּ :
שַׂמְּחֵנוּ כִּימוֹת עִנִּיתָנוּ · שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה : יֵרָאֶה
אֶל־עֲבָדֶיךָ פָעֳלֶךָ · וַהֲדָרְךָ עַל־בְּנֵיהֶם :
וִיהִי נֹעַם ׀ אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ · וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנָה
עָלֵינוּ · וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ :

צא יוֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן · בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן : אֹמַר לַייָ
מַחְסִי וּמְצוּדָתִי · אֱלֹהַי אֶבְטַח־בּוֹ : כִּי הוּא
יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ · מִדֶּבֶר הַוּוֹת : בְּאֶבְרָתוֹ ׀ יָסֶךְ לָךְ
וְתַחַת כְּנָפָיו תֶּחְסֶה · צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ : לֹא־תִירָא
מִפַּחַד לָיְלָה · מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם : מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ ·
מִקֶּטֶב יָשׁוּד צָהֳרָיִם : יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף וּרְבָבָה מִימִינֶךָ ·
אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ : רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט · וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים
תִּרְאֶה : כִּי־אַתָּה יְיָ מַחְסִי · עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ : לֹא־
תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה · וְנֶגַע לֹא־יִקְרַב בְּאָהֳלֶךָ : כִּי מַלְאָכָיו

PSALM XC.

תפלה למשה A PRAYER OF MOSES, THE GODLY MAN. Lord! thou hast been our dwelling-place in all generations. Before the mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth and the world: even from everlasting to everlasting, thou art God. Thou turnest man to destruction; and sayest, return ye children of men. For a thousand years in thy sight are but as yesterday when it is past, and as a watch in the night. Thou carriest them away as with a flood, they are as a sleep: in the morning they are like grass which groweth up. In the morning it flourisheth and groweth up; in the evening it is cut down and withereth. For we are consumed by thine anger, and by thy wrath are we troubled. Thou hast set our iniquities before thee, our secret sins in the light of thy countenance. For all our days are passed away in thy wrath; we spend our years as a tale that is told. The days of our years are three-score years and ten; and if by reason of strength they be four-score years, yet is their strength labour and sorrow: for it is soon cut off, and we fly away. Who knoweth the power of thine anger? even according to thy fear, so is thy wrath. So teach us to number our days, that we may apply our hearts unto wisdom. Return, O Lord! how long? and let it repent thee concerning thy servants. O satisfy us early with thy mercy; that we may rejoice and be glad all our days. Make us glad according to the days wherein thou hast afflicted us, and the years wherein we have seen evil. Let thy work appear unto thy servants, and thy glory unto their children.

ויהי נעם And let the beauty of the Lord thy God be upon us; and establish thou the work of our hands upon us, yea, the work of our hands establish thou it.

PSALM XCI.

יושב בסתר He that dwelleth in the secret place of the Most High, shall abide under the shadow of the Almighty. I will say of the Lord, he is my refuge and my fortress; my God, in him will I trust. Surely he shall deliver thee from the snare of the fowler: and from the noisome pestilence. He shall cover thee with his feathers, and under his wings shalt thou trust: his truth shall be thy shield and buckler. Thou shalt not be afraid for the terror by night: nor for the arrow that flieth by day: nor for the pestilence that walketh in darkness: nor for the destruction that wasteth at noon-day. A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand: but it shall not come nigh thee. Only with thine eyes shalt thou behold, and see the reward of the wicked. Because thou hast made the Lord, which is my refuge, even the Most High thy habitation: there shall no evil befal thee, neither shall any

יְצַוֶּה־לָּךְ · לִשְׁמָרְךָ בְּכָל־דְּרָכֶיךָ : עַל־כַּפַּיִם יִשָּׂאוּנְךָ · פֶּן־תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ : עַל־שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ · תִּרְמֹס כְּפִיר וְתַנִּין : כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ · אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי־יָדַע שְׁמִי : יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ אָנֹכִי בְצָרָה · אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ : אֹרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ · וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי ·

קלה הַלְלוּיָהּ ׀ הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְיָ : הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ : שֶׁעֹמְדִים בְּבֵית יְיָ · בְּחַצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ : הַלְלוּיָהּ כִּי טוֹב יְיָ · זַמְּרוּ לִשְׁמוֹ כִּי נָעִים : כִּי־יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ · יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ : כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי־גָדוֹל יְיָ · וַאֲדוֹנֵינוּ מִכָּל־אֱלֹהִים : כֹּל אֲשֶׁר־חָפֵץ יְיָ עָשָׂה בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ · בַּיַּמִּים וְכָל־תְּהוֹמוֹת : מַעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ · בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה · מוֹצֵא רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו : שֶׁהִכָּה בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם · מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה : שָׁלַח אוֹתוֹת וּמֹפְתִים בְּתוֹכֵכִי מִצְרָיִם · בְּפַרְעֹה וּבְכָל־עֲבָדָיו : שֶׁהִכָּה גּוֹיִם רַבִּים · וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים : לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי · וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן · וּלְכֹל מַמְלְכוֹת כְּנָעַן : וְנָתַן אַרְצָם נַחֲלָה · נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ : יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם · יְיָ זִכְרְךָ לְדֹר־וָדֹר : כִּי־יָדִין יְיָ עַמּוֹ · וְעַל־עֲבָדָיו יִתְנֶחָם : עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב · מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם : פֶּה־לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ · עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ : אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יַאֲזִינוּ · אַף אֵין יֶשׁ־רוּחַ בְּפִיהֶם : כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם · כֹּל אֲשֶׁר־בֹּטֵחַ בָּהֶם : בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת־יְיָ · בֵּית אַהֲרֹן בָּרְכוּ אֶת־יְיָ : בֵּית הַלֵּוִי בָּרְכוּ אֶת־יְיָ · יִרְאֵי יְיָ בָּרְכוּ אֶת־יְיָ : בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם · הַלְלוּיָהּ :

קלו הוֹדוּ לַייָ כִּי־טוֹב   כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים   כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ ·
הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים   כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ .

plague come nigh thy dwelling. For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone. Thou shalt tread upon the lion and adder: the young lion and the dragon shalt thou trample under feet. Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he hath known my name. He shall call upon me, and I will answer him: I will be with him in trouble, I will deliver him, and honour him. With long life will I satisfy him, and shew him my salvation.

PSALM CXXXV.

הללויה הללו Praise the Lord: praise ye the name of the Lord, praise him, O ye servants of the Lord. Ye that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God. Praise ye the Lord, for the Lord is good: sing praises unto his name, for it is pleasant. For the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For I know that the Lord is great, and that our Lord is above all gods. Whatsoever the Lord pleased, that did he in heaven and in earth, in the seas, and all deep places. He causeth the vapours to ascend from the ends of the earth, he maketh lightnings for the rain: he bringeth the wind out of his treasures. Who smote the first-born of Egypt, both of man and beast. Who sent tokens and wonders into the midst of thee, O Egypt! upon Pharaoh, and upon all his servants. Who smote great nations and slew mighty kings: Sihon, king of the Amorites, and Og, king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan: and gave their land for an heritage, an heritage unto Israel his people. Thy name, O Lord! endureth for ever, and thy memorial, O Lord! throughout all generations. For the Lord will judge his people, and he will repent himself concerning his servants. The idols of the heathens are silver and gold, the work of men's hands. They have mouths, but they speak not; eyes have they, but they see not. They have ears, but they hear not; neither is there any breath in their mouths. They that make them, are like unto them: so is every one that trusteth in them. Bless the Lord, O house of Israel; bless the Lord, O house of Aaron. Bless the Lord, O house of Levi; ye that fear the Lord, bless the Lord. Blessed be the Lord out of Zion, which dwelleth at Jerusalem. Praise ye the Lord!

PSALM CXXXVI.

הודו O give thanks unto the Lord, for he is good: for his mercy *endureth* for ever.

O give thanks unto the God of gods: for his mercy *endureth* for ever.

O give thanks unto the Lord of lords: for his mercy *endureth* for ever.

To

לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדֹלוֹת לְבַדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְרוֹקַע הָאָרֶץ עַל־הַמָּיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ לְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
אֶת הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים לְמֶמְשְׁלוֹת בַּלָּיְלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְמַכֵּה מִצְרַיִם בִּבְכוֹרֵיהֶם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְגֹזֵר יַם־סוּף לִגְזָרִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וְנִעֵר פַּרְעֹה וְחֵילוֹ בְיַם־סוּף כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ .
לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְמַכֵּה מְלָכִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וַיַּהֲרֹג מְלָכִים אַדִּירִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וְנָתַן אַרְצָם לְנַחֲלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
שֶׁבְּשִׁפְלֵנוּ זָכַר־לָנוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וַיִּפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
נֹתֵן לֶחֶם לְכָל־בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :

לג רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ · לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה : הוֹדוּ לַיְיָ
בְּכִנּוֹר · בְּנֵבֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ־לוֹ : שִׁירוּ־לוֹ שִׁיר
חָדָשׁ · הֵיטִיבוּ · נַגֵּן בִּתְרוּעָה : כִּי־יָשָׁר דְּבַר־יְיָ · וְכָל־
מַעֲשֵׂהוּ בֶּאֱמוּנָה : אֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט · חֶסֶד יְיָ מָלְאָה
הָאָרֶץ :

To him who alone doeth great wonders: for his mercy *endureth* for ever.

To him that by wisdom made the heavens: for his mercy *endureth* for ever.

To him that stretched out the earth above the waters: for his mercy *endureth* for ever.

To him that made great lights: for his mercy *endureth* for ever.

The sun to rule by day: for his mercy *endureth* for ever.

The moon and stars to rule by night: for his mercy *endureth* for ever.

To him that smote Egypt in their first-born: for his mercy *endureth* for ever.

And brought out Israel from among them: for his mercy *endureth* for ever.

With a strong hand, and with a stretched-out arm: for his mercy *endureth* for ever.

To him who divided the Red Sea: for his mercy *endureth* for ever.

And made Israel to pass through the midst of it: for his mercy *endureth* for ever.

But overthrew Pharaoh and his host in the Red Sea: for his mercy *endureth* for ever.

To him who led his people through the wilderness: for his mercy *endureth* for ever.

To him who smote great kings: for his mercy *endureth* for ever.

And slew famous kings: for his mercy *endureth* for ever.

Sihon, king of the Amorites: for his mercy *endureth* for ever.

And Og king of Bashan: for his mercy *endureth* for ever

And gave their lands for an heritage: for his mercy *endureth* for ever.

Even an heritage unto Israel his servant: for his mercy *endureth* for ever.

Who remembered us in our low estate: for his mercy *endureth* for ever.

And hath redeemed us from our enemies: for his mercy *endureth* for ever.

Who giveth food to all flesh: for his mercy *endureth* for ever.

O give thanks unto the God of heaven; for his mercy *endureth* for ever

רננו צדיקים ביי Rejoice in the Lord, O ye righteous, for praise is comely for the upright. Praise the Lord with harp. sing unto him with the psaltery, and an instrument of ten strings, sing unto him a new song, play skilfully with a loud noise, for the word of the Lord is right: and all his works are done in truth. He loveth righteousness and judgment: the earth is

full

הָאָרֶץ: בִּדְבַר יְיָ שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ · וּבְרוּחַ פִּיו כָּל־צְבָאָם:
כֹּנֵס כַּנֵּד מֵי הַיָּם · נֹתֵן בְּאוֹצָרוֹת תְּהוֹמוֹת: יִירְאוּ מֵיְיָ
כָּל־הָאָרֶץ · מִמֶּנּוּ יָגוּרוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל: כִּי הוּא אָמַר
וַיֶּהִי · הוּא־צִוָּה וַיַּעֲמֹד: יְיָ הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם · הֵנִיא
מַחְשְׁבוֹת עַמִּים: עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמֹד · מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ
לְדֹר וָדֹר: אַשְׁרֵי הַגּוֹי אֲשֶׁר־יְיָ אֱלֹהָיו · הָעָם | בָּחַר
לְנַחֲלָה לוֹ: מִשָּׁמַיִם הִבִּיט יְיָ · רָאָה אֶת־כָּל־בְּנֵי
הָאָדָם: מִמְּכוֹן־שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ אֶל־כָּל־יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ:
הַיּוֹצֵר יַחַד לִבָּם · הַמֵּבִין אֶל־כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם: אֵין
הַמֶּלֶךְ נוֹשָׁע בְּרָב־חָיִל · גִּבּוֹר לֹא־יִנָּצֵל בְּרָב־כֹּחַ.
שֶׁקֶר הַסּוּס לִתְשׁוּעָה · וּבְרֹב חֵילוֹ לֹא יְמַלֵּט: הִנֵּה עֵין
יְיָ אֶל־יְרֵאָיו · לַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ: לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם ·
וּלְחַיּוֹתָם בָּרָעָב: נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַייָ · עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא:
כִּי־בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ: יְהִי־חַסְדְּךָ
יְיָ עָלֵינוּ · כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ:

צב מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהֹדוֹת לַייָ · וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן:
לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ · וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת: עֲלֵי־עָשׂוֹר וַעֲלֵי־
נָבֶל · עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ · בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן:
מַה־גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ · מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ: אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע ·
וּכְסִיל לֹא־יָבִין אֶת־זֹאת: בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים | כְּמוֹ־עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל־פֹּעֲלֵי
אָוֶן · לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי־עַד: וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם יְיָ: כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ | יְיָ ·
כִּי־הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ · יִתְפָּרְדוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן: וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי ·
בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן: וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי · בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה
אָזְנָי: צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח · כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה: שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ ·
בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ: עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה · דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ:
לְהַגִּיד כִּי יָשָׁר יְיָ · צוּרִי וְלֹא־עַוְלָתָה בּוֹ:

צג יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר · אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט:
נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה: נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְיָ · נָשְׂאוּ נְהָרוֹת
קוֹלָם · יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם: מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי
יָם ·

full of the goodness of the Lord. By the word of the Lord were the heavens made: and all the host of them, by the breath of his mouth. He gathereth the waters of the sea together, as a heap: he layeth up the depth in store-houses. Let all the earth fear the Lord: let all the inhabitants of the world stand in awe of him. For he spake, and it was done; he commanded, and it stood fast. The Lord bringeth the counsel of the heathen to nought: he maketh the devices of the people of none effect. The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations. Blessed is the nation whose God is the Lord; and the people whom he hath chosen for his own inheritance. The Lord looketh from heaven: he beholdeth all the sons of men. From the place of his habitation he looketh upon all the inhabitants of the earth. He fashioneth their hearts alike: he considereth all their works. There is no king saved by the multitude of a host: a mighty man is not delivered by much strength. A horse is a vain thing for safety: neither shall he deliver any by his great strength. Behold, the eye of the Lord is upon them that fear him: upon them that hope in his mercy: to deliver their soul from death, and to keep them alive in famine. Our soul waiteth for the Lord: he is our help and our shield. For our heart shall rejoice in him: because we have trusted in his holy name. Let thy mercy, O Lord be upon us, according as we hope in thee.

PSALM XCII.

מזמור שיר ליום השבת A Psalm or Song for the Sabbath Day.—It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy name, O Most High! to shew forth thy loving kindness in the morning, and thy faithfulness every night; upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery; upon the harp with a solemn sound. For thou, Lord! hast made me glad through thy work: I will triumph in the works of thy hands. O Lord! how great are thy works: and thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth not; neither doth a fool understand this. When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish: it is that they shall be destroyed for ever. But thou, Lord! art Most High for evermore. For lo, thine enemies, O Lord! for lo, thine enemies shall perish: all the workers of iniquity shall be scattered. But mine horn shalt thou exalt like the horn of a unicorn: I shall be anointed with fresh oil. Mine eye also shall see my desire on mine enemies: and mine ears shall hear my desire of the wicked that rise up against me. The righteous shall flourish like the palm-tree; he shall grow like a cedar in Lebanon. Those that be planted in the house of the Lord, shall flourish in the courts of our God. They shall still bring forth fruit in old age: they shall be fat and flourishing; to shew that the Lord is upright: he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

PSALM XCIII.

יי מלך The Lord reigneth, he is clothed with majesty, the Lord is clothed with strength wherewith he hath girded himself: the world also is established, that it cannot be moved. Thy throne is established of old: thou art from everlasting. The floods have lifted up, O Lord! the floods have lifted up their voice: the floods lift up their waves. The Lord on high is mightier than the

יָם · אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְיָ: עֵדֹתֶיךָ · נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה־קֹדֶשׁ · יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים:

בחול מתחילין כאן אחר מזמור לתודה :

יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם · יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ · מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ עַד מְבוֹאוֹ · מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ: רָם עַל־כָּל־גּוֹיִם ׀ יְיָ · עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ: יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם · יְיָ זִכְרְךָ לְדֹר־וָדֹר: יְיָ בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאוֹ · וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה: יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ · וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ: יְיָ מֶלֶךְ · יְיָ מָלָךְ · יְיָ ׀ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: יְיָ מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד · אָבְדוּ גוֹיִם מֵאַרְצוֹ: יְיָ הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם · הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים: רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלֶב־אִישׁ · וַעֲצַת יְיָ הִיא תָקוּם: עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמוֹד · מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר: כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי · הוּא צִוָּה וַיַּעֲמוֹד: כִּי בָחַר־יְיָ בְּצִיּוֹן · אִוָּהּ לְמוֹשָׁב לוֹ: כִּי־יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ · יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ: כִּי ׀ לֹא יִטּוֹשׁ יְיָ עַמּוֹ · וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזוֹב: וְהוּא רַחוּם ׀ יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ · וְלֹא יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ: יְיָ הוֹשִׁיעָה · הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קָרְאֵנוּ:

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ · עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה: אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ · אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו: קמה תְּהִלָּה לְדָוִד · אֲרוֹמִמְךָ אֱלֹהַי הַמֶּלֶךְ · וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ · וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד · וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר: דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ · וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ · וְדִבְרֵי נִפְלְאֹתֶיךָ אָשִׂיחָה: וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ · וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זֵכֶר רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ · וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ: חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ · אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל־חָסֶד: טוֹב־

noise of many waters, yea, than the mighty waves of the sea. Thy testimonies are very sure: holiness becometh thine house, O Lord! for ever.

On Working Days the above Psalms are omitted, and this follows מזמור לתודה *page* 15.

יהי כבוד The glory of the Lord shall endure for ever: the Lord rejoiceth in his works. Blessed be the name of the Lord, from this time forth and for evermore. From the rising of the sun unto the going down of the same, the Lord's name is to be praised. The Lord is high above all nations and his glory above the heavens. Thy name, O Lord! endureth for ever, and thy memorial, O Lord! throughout all generations. The Lord hath prepared his throne in the heavens: and his kingdom ruleth over all. Let the heavens be glad, and let the earth rejoice: and let men say among the nations, the Lord reigneth. The Lord is King, the Lord hath governed King, and the Lord shall reign for ever and ever, the Lord is King for ever and ever: the heathen are perished out of his land. The Lord bringeth the counsel of the heathen to nought: he maketh the devices of the people of none effect. There are many devices in a man's heart; nevertheless the counsel of the Lord, that shall stand. The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations. For he spake, and it was done; he commanded, and it was done; he commanded, and it stood fast. For the Lord hath chosen Zion: he hath desired it for his habitation; for the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance; but he being full of compassion forgiveth iniquity, and destroyeth not; yea, many a time turneth he his anger away, and stirreth not up all his wrath. Save, Lord! and answer us, O King! in the day of our calling.

אשרי Happy are they that dwell in thy house: they will be always praising thee. Selah. Happy is that people that is in such a case: yea, happy is that people whose God is the Lord.

PSALM CXLV.

תהלה לדוד David's Psalm of Praise.—I will extol thee, my God, O King! and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. Great is the Lord, and greatly to be praised; and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy terrible acts: and I will declare thy greatness. They shall abundantly utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion: slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all:

יְיָ לַכֹּל · וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו : יוֹדוּךָ יְיָ כָּל־מַעֲשֶׂיךָ ·
וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה : כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ · וּגְבוּרָתְךָ
יְדַבֵּרוּ : לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו · וּכְבוֹד הֲדַר
מַלְכוּתוֹ : מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֹלָמִים · וּמֶמְשַׁלְתְּךָ
בְּכָל־דּוֹר וָדֹר : סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל־הַנֹּפְלִים · וְזוֹקֵף לְכָל־
הַכְּפוּפִים : עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ · וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם
אֶת־אָכְלָם בְּעִתּוֹ : פּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ · וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי
רָצוֹן : צַדִּיק יְיָ בְּכָל־דְּרָכָיו · וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו : קָרוֹב
יְיָ לְכָל־קֹרְאָיו · לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת : רְצוֹן־
יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה · וְאֶת־שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם : שׁוֹמֵר
יְיָ אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו · וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד : תְּהִלַּת
יְיָ יְדַבֶּר־פִּי · וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :
וַאֲנַחְנוּ ׀ נְבָרֵךְ יָהּ · מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּ יָהּ :

קמו הַלְלוּ יָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת־יְיָ : אֲהַלְלָה יְיָ בְּחַיָּי ·
אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי : אַל־תִּבְטְחוּ
בִנְדִיבִים · בְּבֶן־אָדָם ׀ שֶׁאֵין לוֹ תְשׁוּעָה : תֵּצֵא רוּחוֹ
יָשֻׁב לְאַדְמָתוֹ · בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ עֶשְׁתֹּנֹתָיו : אַשְׁרֵי
שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ · שִׂבְרוֹ עַל־יְיָ אֱלֹהָיו · עֹשֶׂה ׀ שָׁמַיִם
וָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר בָּם · הַשֹּׁמֵר אֱמֶת
לְעוֹלָם : עֹשֶׂה מִשְׁפָּט ׀ לַעֲשׁוּקִים · נֹתֵן לֶחֶם לָרְעֵבִים ·
יְיָ מַתִּיר אֲסוּרִים ׀ יְיָ־פֹּקֵחַ עִוְרִים · יְיָ זֹקֵף כְּפוּפִים ·
יְיָ אֹהֵב צַדִּיקִים : יְיָ ׀ שֹׁמֵר אֶת־גֵּרִים · יָתוֹם וְאַלְמָנָה
יְעוֹדֵד · וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים יְעַוֵּת : יִמְלֹךְ יְיָ ׀ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ
צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּ יָהּ :

קמז הַלְלוּ יָהּ ׀ כִּי־טוֹב זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ · כִּי־נָעִים נָאוָה
תְהִלָּה : בּוֹנֵה יְרוּשָׁלִַם יְיָ · נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל
יְכַנֵּס : הָרוֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב · וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְּבוֹתָם : מוֹנֶה

and his tender mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O Lord! and thy saints shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power. To make known to the sons of men his mighty acts, and the glorious majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfieth the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and holy in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call npon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him: he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him: but the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord: and let all flesh bless his holy name for ever and ever. And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Hallelujah, praise ye the Lord.

PSALM CXLVI.

הללויה הללי נפשי Praise ye the Lord. Praise the Lord, O my soul. While I live, will I praise the Lord; I will sing praises unto my God, while I have any being. Put not your trust in princes, nor in the son of man, in whom there is no help. His breath goeth forth, he returneth to his earth: in that very day his thoughts perish. Happy is he that hath the God of Jacob for his help, whose hope is in the Lord his God: who made heaven and earth, the sea and all that therein is: who keepeth truth for ever, who executeth judgment for the oppressed: who giveth food to the hungry. The Lord looseth the prisoners: the Lord openeth the eyes of the blind: the Lord raiseth them that are bowed down: the Lord loveth the righteous: the Lord preserveth the strangers; he relieveth the fatherless and widow: but the way of the wicked he turneth upside down. The Lord shall reign for ever; even thy God, O Zion! unto all generations. Praise ye the Lord.

PSALM CXLVII,

הללויה כי טוב Praise ye the Lord: for it is good to sing praises unto our God; for it is pleasant, and praise is comely. The Lord doth build up Jerusalem, he gathereth together the outcasts of Israel He healeth the broken in heart, and bindeth up their wounds. He telleth the number of the stars: he calleth

מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים · לְכֻלָּם שֵׁמוֹת יִקְרָא : גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב־כֹּחַ · לִתְבוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר : מְעוֹדֵד עֲנָוִים יְיָ · מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים עֲדֵי־אָרֶץ : עֱנוּ לַייָ בְּתוֹדָה · זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְכִנּוֹר : הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם בְּעָבִים · הַמֵּכִין לָאָרֶץ מָטָר · הַמַּצְמִיחַ הָרִים חָצִיר : נוֹתֵן לִבְהֵמָה לַחְמָהּ · לִבְנֵי עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ : לֹא בִגְבוּרַת הַסּוּס יֶחְפָּץ · לֹא־בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה : רוֹצֶה יְיָ אֶת־יְרֵאָיו · אֶת־הַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ : שַׁבְּחִי יְרוּשָׁלַיִם אֶת־יְיָ · הַלְלִי אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן : כִּי־חִזַּק בְּרִיחֵי שְׁעָרָיִךְ · בֵּרַךְ בָּנַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ : הַשָּׂם גְּבוּלֵךְ שָׁלוֹם · חֵלֶב חִטִּים יַשְׂבִּיעֵךְ : הַשֹּׁלֵחַ אִמְרָתוֹ אָרֶץ · עַד־מְהֵרָה יָרוּץ דְּבָרוֹ : הַנֹּתֵן שֶׁלֶג כַּצָּמֶר · כְּפוֹר כָּאֵפֶר יְפַזֵּר : מַשְׁלִיךְ קַרְחוֹ כְפִתִּים · לִפְנֵי קָרָתוֹ מִי יַעֲמוֹד : יִשְׁלַח־דְּבָרוֹ וְיַמְסֵם · יַשֵּׁב רוּחוֹ יִזְּלוּ־מָיִם : מַגִּיד דְּבָרָו לְיַעֲקֹב · חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל : לֹא עָשָׂה כֵן לְכָל־גּוֹי · וּמִשְׁפָּטִים בַּל־יְדָעוּם הַלְלוּיָהּ :

קמח הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת־יְהוָֹה מִן הַשָּׁמַיִם · הַלְלוּהוּ בַּמְּרוֹמִים : הַלְלוּהוּ כָל־מַלְאָכָיו · הַלְלוּהוּ כָּל־צְבָאָו : הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ · הַלְלוּהוּ כָּל־כּוֹכְבֵי אוֹר : הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמָיִם · וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמָיִם : יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָֹה · כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ : וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לְעוֹלָם · חָק־נָתַן וְלֹא יַעֲבוֹר : הַלְלוּ אֶת־יְהוָֹה מִן־הָאָרֶץ · תַּנִּינִים וְכָל־תְּהוֹמוֹת : אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר · רוּחַ סְעָרָה עֹשָׂה דְבָרוֹ : הֶהָרִים וְכָל־גְּבָעוֹת · עֵץ פְּרִי וְכָל־אֲרָזִים : הַחַיָּה וְכָל־בְּהֵמָה · רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף : מַלְכֵי־אֶרֶץ וְכָל־לְאֻמִּים · שָׂרִים וְכָל־שֹׁפְטֵי אָרֶץ : בַּחוּרִים וְגַם־בְּתוּלוֹת · זְקֵנִים עִם־נְעָרִים : יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָֹה · כִּי־נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ · הוֹדוֹ עַל־

ארץ

them all by their names. Great is our Lord, and of great power: his understanding is infinite. The Lord lifteth up the meek: he casteth the wicked down to the ground: sing unto the Lord with thanksgiving: sing praise upon the harp unto our God: who covereth the heaven with clouds, who prepareth rain for the earth, who maketh grass to grow upon the mountains: He giveth to the beast his food, and to the young ravens which cry. He delighteth not in the strength of the horse: he taketh not pleasure in the legs of a man. The Lord taketh pleasure in them that fear him, and in those that hope in his mercy. Praise the Lord, O Jerusalem! praise thy God, O Zion. For he hath strengthened the bars of thy gate: he hath blessed thy children within thee. He maketh peace in thy borders, and filleth thee with the finest of the wheat. He sendeth forth his commandment upon earth; his word runneth very swiftly. He giveth snow like wool; he scattereth the hoar-frost like ashes. He casteth forth his ice like morsels; who can stand before his cold? he sendeth out his word, and melteth them; he causeth his wind to blow, and the waters flow. He sheweth his word unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel. He hath not dealt so with any nation: as for his judgments, they have not known them. Praise ye the Lord.

PSALM CXLVIII.

הללויה הללו Praise ye the Lord. Praise ye the Lord from the heavens: praise him in the heights. Praise ye him all his angels: praise ye him all his hosts. Praise ye him sun and moon: praise him all ye stars of light. Praise him ye heavens of heavens, and ye waters that be above the heavens; let them praise the name of the Lord: for he commanded, and they were created. He hath also established them for ever and ever; he hath made a decree which shall not pass. Praise the Lord from the earth, ye dragons and all deeps. Fire and hail, snow and vapour, stormy wind fulfilling his word. Mountains and all hills, fruitful trees and all cedars. Beasts and all cattle, creeping things, and flying fowls. Kings of the earth, and all people; princes, and all judges of the earth. Both young men and maidens, old men and children. Let them praise the name of the Lord: for his name alone is excellent, his glory is above the earth and heaven. He also exalteth the horn of his people,

אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן ׀ לְעַמּוֹ · תְּהִלָּה לְכָל־חֲסִידָיו
לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ · הַלְלוּ יָהּ:

קמט הַלְלוּיָהּ ׀ שִׁירוּ לַייָ שִׁיר חָדָשׁ · תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל
חֲסִידִים: יִשְׂמַח־יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו · בְּנֵי
צִיּוֹן יָגִילוּ בְמַלְכָּם: יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְמָחוֹל · בְּתֹף וְכִנּוֹר
יְזַמְּרוּ־לוֹ: כִּי־רוֹצֶה יְיָ בְּעַמּוֹ · יְפָאֵר עֲנָוִים בִּישׁוּעָה:
יַעְלְזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד · יְרַנְּנוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם: רוֹמְמוֹת
אֵל בִּגְרוֹנָם · וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם: לַעֲשׂוֹת נְקָמָה
בַּגּוֹיִם · תּוֹכֵחוֹת בַּלְאֻמִּים: לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים ·
וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בַרְזֶל: לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כָּתוּב ·
הָדָר הוּא לְכָל־חֲסִידָיו · הַלְלוּיָהּ:

קנ הַלְלוּיָהּ ׀ הַלְלוּ־אֵל בְּקָדְשׁוֹ · הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ:
הַלְלוּהוּ בִגְבוּרֹתָיו · הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ:
הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע שׁוֹפָר · הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר: הַלְלוּהוּ
בְּתֹף וּמָחוֹל · הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֻגָב: הַלְלוּהוּ בְצִלְצְלֵי־
שָׁמַע: הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל
יָהּ · הַלְלוּיָהּ: כ״הַ״תְּ״יָ״הַ:

בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן ׀ וְאָמֵן · בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן
יְרוּשָׁלָםִ · הַלְלוּיָהּ: בָּרוּךְ ׀ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל ·
עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ: וּבָרוּךְ ׀ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם ·
וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ: אָמֵן ׀ וְאָמֵן:

צריך לעמוד קודם שיתחיל ויברך ויעמוד עד אתה הוא וכו׳:

וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת־יְיָ · לְעֵינֵי כָּל־הַקָּהָל · וַיֹּאמֶר דָּוִיד ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ · מֵעוֹלָם וְעַד־
עוֹלָם: לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח
וְהַהוֹד · כִּי־כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ · לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה
וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל ׀ לְרֹאשׁ: וְהָעֹשֶׁר וְהַכָּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ ·

ואתה

the praise of all his saints; even of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the Lord.

PSALM CXLIX.

הללויה שירו ליי Praise ye the Lord. Sing unto the Lord a new song, and his praise in the congregation of saints. Let Israel rejoice in him that made him: let the children of Zion be joyful in their King. Let them praise his name in the dance; let them sing praises unto him with the timbrel and harp. For the Lord taketh pleasure in his people: he will beautify the meek with salvation. Let the saints be joyful in glory: let them sing aloud upon their beds. Let the high praises of God be in their mouth, and a two-edged sword in their hand; to execute vengeance upon the heathen, and punishments upon the people; to bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron; to execute upon them the judgments written: this honour have all his saints. Praise ye the Lord.

PSALM CL.

הללויה הללו Praise ye the Lord. Praise God in his sanctuary, praise him in the firmament of his power. Praise him for his mighty acts: praise him according to his excellent greatness. Praise him with the sound of the trumpet: praise him with the psaltery and harp. Praise him with the timbrel and dance: praise him with stringed instruments and organs. Praise him upon the loud cymbals: praise him upon the high-sounding cymbals. Let every thing that hath breath, praise the Lord. Praise ye the Lord.

(The last verse is repeated:)

ברוך יי Blessed is the Lord for evermore, Amen and Amen. Blessed be the Lord out of Zion who dwelleth at Jerusalem, Hallelujah! praise ye the Lord. Blessed be the Lord God, the God of Israel! who only doeth wondrous things, and blessed be his glorious name for ever; and let the whole earth be filled with his glory. Amen and Amen.

ויברך דויד And David blessed the Lord before all the congregation: and David said, blessed be thou, Lord God of Israel our Father, for ever and ever. Thine, O Lord! is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty: for all that is in the heaven and in the earth is thine: thine is the kingdom, O Lord! and thou art exalted as head above all. Both riches and honour come of thee, and thou reignest over all, and in thine hand is power and might, and in

וְאַתָּה מוֹשֵׁל בַּכֹּל · וּבְיָדְךָ כֹּח וּגְבוּרָה · וּבְיָדְךָ לְגַדֵּל
וּלְחַזֵּק לַכֹּל: וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · וּמְהַלְלִים
לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ: נחמי״ ט״ אַתָּה־הוּא יְיָ לְבַדֶּךָ · אַתָּ עָשִׂיתָ
אֶת־הַשָּׁמַיִם · שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל־צְבָאָם · הָאָרֶץ וְכָל־
אֲשֶׁר עָלֶיהָ · הַיַּמִּים וְכָל־אֲשֶׁר בָּהֶם: וְאַתָּה מְחַיֶּה
אֶת־כֻּלָּם · וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים: אַתָּה הוּא יְיָ
הָאֱלֹהִים · אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם · וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים ·
וְשַׂמְתָּ שְׁמוֹ אַבְרָהָם: וּמָצָאתָ אֶת־לְבָבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ:
וְכָרוֹת עִמּוֹ הַבְּרִית · לָתֵת אֶת־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי · הַחִתִּי
הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי וְהַגִּרְגָּשִׁי · לָתֵת
לְזַרְעוֹ: וַתָּקֶם אֶת־דְּבָרֶיךָ · כִּי צַדִּיק אָתָּה: וַתֵּרֶא
אֶת־עֳנִי · אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרָיִם · וְאֶת־זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ
עַל־יַם־סוּף: וַתִּתֵּן אֹתֹת וּמֹפְתִים בְּפַרְעֹה וּבְכָל־
עֲבָדָיו וּבְכָל־עַם אַרְצוֹ · כִּי יָדַעְתָּ כִּי הֵזִידוּ עֲלֵיהֶם ·
וַתַּעַשׂ־לְךָ שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה: וְהַיָּם בָּקַעְתָּ לִפְנֵיהֶם ·
וַיַּעַבְרוּ בְתוֹךְ־הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה · וְאֶת־רֹדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ
בִמְצוֹלֹת כְּמוֹ־אֶבֶן בְּמַיִם עַזִּים:

וַיּוֹשַׁע יְהֹוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרָיִם וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־
מִצְרַיִם מֵת עַל־שְׂפַת הַיָּם: וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה
אֲשֶׁר עָשָׂה יְהֹוָה בְּמִצְרַיִם וַיִּירְאוּ הָעָם אֶת־יְהֹוָה וַיַּאֲמִינוּ בַּיהֹוָה
וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ:

אָז יָשִׁיר־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיהֹוָה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר
אָשִׁירָה לַיהֹוָה כִּי־גָאֹה גָּאָה סוּס וְרֹכְבוֹ רָמָה בַיָּם: עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ
וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה זֶה אֵלִי וְאַנְוֵהוּ אֱלֹהֵי אָבִי וַאֲרֹמְמֶנְהוּ: יְהֹוָה אִישׁ
מִלְחָמָה יְהֹוָה שְׁמוֹ: מַרְכְּבֹת פַּרְעֹה וְחֵילוֹ יָרָה בַיָּם וּמִבְחַר שָׁלִשָׁיו
טֻבְּעוּ בְיַם־סוּף: תְּהֹמֹת יְכַסְיֻמוּ יָרְדוּ בִמְצוֹלֹת כְּמוֹ־אָבֶן: יְמִינְךָ
יְהֹוָה נֶאְדָּרִי בַּכֹּחַ יְמִינְךָ יְהֹוָה תִּרְעַץ אוֹיֵב: וּבְרֹב גְּאוֹנְךָ תַּהֲרֹס קָמֶיךָ
תְּשַׁלַּח חֲרֹנְךָ יֹאכְלֵמוֹ כַּקַּשׁ: וּבְרוּחַ אַפֶּיךָ נֶעֶרְמוּ מַיִם נִצְּבוּ כְמוֹ־נֵד
נֹזְלִים קָפְאוּ תְהֹמֹת בְּלֶב־יָם: אָמַר אוֹיֵב אֶרְדֹּף אַשִּׂיג אֲחַלֵּק שָׁלָל

thine hand it is to make great, and to give strength unto all. Now therefore, our God, we thank thee, and praise thy glorious name. Thou, even thou art Lord alone, thou hast made heaven, the heaven of heavens with all their host, the earth and all things that are therein, the seas and all that is therein, and thou preservest them all, and the host of heaven worshippeth thee Thou art the Lord our God who didst choose Abram, and broughtest him forth out of Ur of the Chaldees, and gavest him the name of Abraham: and didst find his heart faithful before thee.

וכרות עמו הברית And madest a covenant with him, to give the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, and the Perizzites, and the Jebusites, and the Girgashites, to give it, I say, to his seed, and hast performed thy words, for thou art righteous; and didst see the affliction of our fathers in Egypt, and didst hear their cry by the Red Sea; and shewed signs and wonders upon Pharaoh, and on all his servants, and on all the people of his land; for thou knewest that they dealt proudly against them: so didst thou get thee a name, as it is this day. And thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea on the dry land, and their persecutors thou threwest into the deep, as a stone into the mighty waters.

ויושע יי Thus the Lord saved Israel that day out of the hand of the Egyptians: and Israel saw the Egyptians dead upon the sea-shore. And Israel saw that great work which the Lord did upon the Egyptians: and the people feared the Lord, and believed the Lord, and his servant Moses.

אז ישיר Then sang Moses and the children of Israel this song unto the Lord, and spake, saying, I will sing unto the Lord, for he hath triumphed gloriously: the horse and his rider hath he thrown into the sea. The Lord is my strength and song: he is become my salvation: he is my God, and I will prepare him an habitation: my father's God, and I will exalt him. The Lord is a man of war: the Lord is his name. Pharoah's chariots and his hosts hath he cast into the sea: his chosen captains also are drowned in the Red Sea. The depths have covered them: they sank into the bottom as a stone. Thy right hand, O Lord! is become glorious in power: thy right hand, O Lord hath dashed in pieces the enemy. And in the greatness of thine excellency thou hast overthrown them that rose up against thee: thou didst send forth thy wrath, which consumed them as stubble. And with the blast of thy nostrils the waters were gathered together, the floods stood upright as an heap, and the depths were congealed in the heart of the sea. The enemy said, I will pursue, I will overtake,

מְלָאֵמוֹ נַפְשִׁי אָרִיק חַרְבִּי תּוֹרִישֵׁמוֹ יָדִי : נָשַׁפְתָּ בְרוּחֲךָ כִּסָּמוֹ
ם צָלֲלוּ כַּעוֹפֶרֶת בְּמַיִם אַדִּירִים : מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִם יְהֹוָה מִי כָּמֹכָה
אְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה־פֶלֶא : נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ אָרֶץ :
ִית בְחַסְדְּךָ עַם־זוּ גָּאָלְתָּ נֵהַלְתָּ בְעָזְּךָ אֶל־נְוֵה קָדְשֶׁךָ : שָׁמְעוּ עַמִּים
גָּזוּן חִיל אָחַז יֹשְׁבֵי פְּלָשֶׁת : אָז נִבְהֲלוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם אֵילֵי מוֹאָב
חֲזֵמוֹ רָעַד נָמֹגוּ כֹּל יֹשְׁבֵי כְנָעַן : תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד בִּגְדֹל
וֹעֲךָ יִדְּמוּ כָּאָבֶן עַד־יַעֲבֹר עַמְּךָ יְהֹוָה עַד־יַעֲבֹר עַם־זוּ קָנִיתָ : תְּבִאֵמוֹ
טָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ מָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ פָּעַלְתָּ יְהֹוָה מִקְּדָשׁ אֲדֹנָי כּוֹנְנוּ
יָדֶיךָ : יְהֹוָה ׀ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד : יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד :

י בא סוס פרעה ברכבו ובפרשיו בים וישב יהוה עליהם את־מי הים ובני ישראל הלכו ביבשה
בתוך הים :

י לַייָ הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל בַּגּוֹיִם : וְעָלוּ מוֹשִׁעִים בְּהַר צִיּוֹן לִשְׁפֹּט אֶת־
הַר עֵשָׂו ׀ וְהָיְתָה לַייָ הַמְּלוּכָה : וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ :
יּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד : וּבְתוֹרָתְךָ כָּתוּב לֵאמֹר :
שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד :

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם
וּבָאָרֶץ : כִּי־לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה
הַלֵּל וְזִמְרָה עֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה
וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל־מֶלֶךְ
גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת אֵל־הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה
מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים : חצי קדיש

חזן **בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבֹרָךְ :**

קהל בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

**בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ
מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר
אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה
שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת־
הַכֹּל :**

בשעה שהחזן אומר ברכו ׳ אומר הקהל
יתברך :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים
הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן
וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים
סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ
וְעִלְזוּ לְפָנָיו ׳ וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל־כָּל
בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד
מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יְיָ
מְבֹורָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

I will divide the spoil; my lust shall be satisfied upon them; I will draw my sword, my hand shall destroy them. Thou didst blow with thy wind, the sea covered them: they sank as lead in the mighty waters. Who is like unto thee, O Lord! amongst the gods? who is like thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders? Thou stretchest out thy right hand, the earth swallowed them. Thou in thy mercy hast led forth the people which thou hast redeemed: thou hast guided them in thy strength unto thy holy habitation. The people shall hear, and be afraid; sorrow shall take hold on the inhabitants of Palestine. Then the dukes of Edom shall be amazed; the mighty men of Moab, trembling, shall take hold upon them: all the inhabitants of Canaan shall melt away. Fear and dread shall fall upon them; by the greatness of thine arm they shall be as still as a stone: till thy people pass over, O Lord! till the people pass over which thou hast purchased. Thou shalt bring them in and plant them, in the mountain of thine inheritance; in the place, O Lord! which thou hast made for thee to dwell in: in the sanctuary, O Lord! which thy hands have established. The Lord shall reign for ever and ever. The Lord shall reign for ever and ever.

כי For unto the Lord is the kingdom, and he shall command over the nations: and there shall come up those that were saved in mount Zion to judge the mount Esau, and the kingdom shall be unto the Lord, and the Lord shall be King over all the land: and on the same day the Lord shall be one, and his name one, as it is written in thy law: hear, O Israel! the Lord our God, is one God.

ישתבח May thy name be praised for ever, our King! the Almighty, the King, the great, and holy, in heaven and upon earth; for unto thee appertaineth, O Lord! our God, and the God of our fathers, song and praise, hymns and psalms, might and dominion, victory and power, greatness, adoration, glory, holiness and majesty; blessings and thanksgivings are thine from henceforth unto everlasting! Blessed art thou, O Lord! Almighty King, great with praises, Almighty to be adored, Lord of wonders, who hast accepted songs of psalmody, King, Almighty, who livest eternally.

During the time the Reader says ברכו *the Congregation say* יתברך

Read. Bless ye the Lord who is ever blessed.

Cong. Blessed be the Lord, who is blessed for evermore.

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, Former of light and Creator of darkness, Maker of peace, and Creator of all things.

יתברך He shall be blessed, praised, glorified, extolled and exalted, the name of the supreme King of kings, holy be his name, for he is the first, and the last, and without him there is no other God. Extol him that rideth upon the heavens by his name JAH, and rejoice before him, for his name is exalted above all blessings and praises; blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore; and let the name of God be blessed from henceforth to eternity.

הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים · וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ
בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה־בְרֵאשִׁית: מָה רַבּוּ
מַעֲשֶׂיךָ יְיָ · כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ · מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ:
הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז · הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר
וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם · אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים
רַחֵם עָלֵינוּ · אֲדוֹן עֻזֵּנוּ · צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ ·
מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ: אֵל בָּרוּךְ גְּדוֹל דֵּעָה · הֵכִין וּפָעַל זָהֳרֵי
חַמָּה · טוֹב יָצַר כָּבוֹד לִשְׁמוֹ · מְאוֹרֹת נָתַן סְבִיבוֹת
עֻזּוֹ · פִּנּוֹת צְבָאָיו קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי שַׁדַּי · תָּמִיד מְסַפְּרִים
כְּבוֹד־אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ · תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל־שֶׁבַח מַעֲשֵׂה
יָדֶיךָ · וְעַל־מְאוֹרֵי־אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה: תִּתְבָּרַךְ
צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים · יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ
לָעַד מַלְכֵּנוּ · יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם
עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם · וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל דִּבְרֵי
אֱלֹהִים חַיִּים · וּמֶלֶךְ עוֹלָם: כֻּלָּם אֲהוּבִים · כֻּלָּם בְּרוּרִים ·
כֻּלָּם גִּבּוֹרִים · וְכֻלָּם עֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה · רְצוֹן קוֹנָם:
וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת־פִּיהֶם · בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה
וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים: וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים
וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים: אֶת־שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל
הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · קָדוֹשׁ הוּא: וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם
עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה · וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה:
לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת־רוּחַ · בְּשָׂפָה בְרוּרָה · וּבִנְעִימָה
קְדֻשָּׁה · כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה:
קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ · יְיָ צְבָאוֹת · מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:
וְהָאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת
שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים: בָּרוּךְ
כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

המאיר לארץ The enlightener of the earth, to those that dwell therein with his mercy, he reneweth his goodness daily and continually, with the works of his creation. O Lord! how manifold are thy works, in wisdom hast thou made them all; the earth is full of thy possession. The King who alone is exalted, praised, glorified and honoured, from that time to eternity. O everlasting God! with thy abundance of mercy, have compassion on us; for thou art the Lord of our strength, the rock of our exaltation, the shield of our salvation, and tower of our defence. O Lord! who art greatly blessed in knowledge, who prepared and wrought the luminary of the sun to shine forth, and through thy benevolence formed for the honor of thy name; and ordained lights to surround thy strength, and hosts of holiness, who exalt the Almighty continually, declaring the glory of thee, O God! and thy holiness. Be thou blessed, O Lord! our God, for the praise of the works of thy hands, and for the bright luminary which thou hast made to glorify thee. Selah. Be thou blessed, O our Former! our King! our Redeemer! the Creator of holiness, be thy name praised for ever. O our King! who formed ministers all which minister unto thee, standing in the heights of the universe, who cause their voices to be heard with terror together, with words to thee who art the living God, and everlasting King for ever. They are all lovely, all pure, all mighty, and all performing with terror and fear, the pleasure of their Creator: and all open their mouths in holiness, with purity, with songs, and with psalmody, they bless and praise, glorify and strengthen, sanctify and proclaim, the name of the Almighty King! great, strong, and tremendous, holy is he; and they all receive the yoke of the kingdom of heaven upon them, one from the other: and give power one to the other, to sanctify their Creator with a quiet mind, pure lips, and with holy sweetness, they all answer as one, and say with terror,

קדוש Holy, Holy, Holy, O Lord of Hosts! the whole earth is full of thy glory.

והאופנים The Ophanim, the Hayoth Hakkodesh, with a great rushing sound, lift up their voices over against the Seraphim, and with praises say, blessed be the glory of the Lord from his place.

לְאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ · לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם זְמִירוֹת
יֹאמֵרוּ וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ · כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל
גְּבוּרוֹת · עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת · בַּעַל מִלְחָמוֹת · זוֹרֵעַ צְדָקוֹת ·
מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת · בּוֹרֵא רְפוּאוֹת · נוֹרָא תְהִלּוֹת · אֲדוֹן
הַנִּפְלָאוֹת · הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה
בְרֵאשִׁית : כָּאָמוּר לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים · כִּי לְעוֹלָם
חַסְדּוֹ : אוֹר חָדָשׁ עַל צִיּוֹן תָּאִיר וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ מְהֵרָה
לְאוֹרוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת :

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה
חָמַלְתָּ עָלֵינוּ : אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ · בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ
שֶׁבָּטְחוּ בְךָ · וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים · כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ :
אָבִינוּ הָאָב הָרַחֲמָן הַמְרַחֵם · רַחֵם עָלֵינוּ · וְתֵן בְּלִבֵּנוּ
לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל · לִשְׁמוֹעַ לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר
וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת־כָּל־דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה :
וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְיַחֵד
לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה שְׁמֶךָ · וְלֹא־נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד ·
כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה
בִּישׁוּעָתֶךָ : וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ ·
וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ : כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה ·
וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל־עַם וְלָשׁוֹן · וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל
סֶלָה בֶּאֱמֶת · לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה · בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ · הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה ׀ אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ
לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־
נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם
עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ

לאל ברוך To the blessed God pleasant songs shall be given, to the King the living and ever existing God, psalms shall be said, and praises be heard, for he alone worketh mighty; maketh new things, master of battles, sower of righteousness, raiser up of salvation, creator of medicine, tremendous in praises, Lord of wonders; who reneweth with his goodness daily and constantly the works of the creation, as it is written, to him that made great lights, for his mercy endureth for ever. O shine forth a new light on Zion! that we may all speedily behold its light. Blessed art thou, O Lord! the Former of Light.

אהבה רבה With great love thou loved us, O Lord our God! and with thy great compassion thou hast abundance of pity on us. O our Father! our King! for the sake of our fathers who trusted in thee, to whom thou didst teach the statutes of life, so shalt thou favour and teach us. O our Father! Father of compassion, that compassionateth; have compassion on us we beseech thee, and grant our hearts understanding, that we may comprehend, hear, learn, teach, observe, perform, and establish all the learning of thy law with love; and enlighten our eyes in thy law, and cleave our hearts in thy commandments. O unite our hearts to love, and fear thy name, that we may not be abashed for evermore; for in thy holy, great, and tremendous name we trust: we will be glad and rejoice in thy salvation, when thou bringest us with peace from the four corners of the earth, and conductest us with uprightness to our land, for thou art Almighty that workest salvation. Thou hast preferred us from among all people and languages, and put us near unto thy great name, (Selah,) for ever with truth to give praise unto thee, and to be united unto thee with love. Blessed art thou, O Lord! who hast chosen his people Israel with love.

(An Individual says, O God! the Faithful King!)

שמע ישראל Hear, O Israel! the Lord our God is one God. Blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore. And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might, and these words which I command thee this day shall be in thine heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children and shalt talk of them when thou sittest in thine

בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף־יְהֹוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהֹוָה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהֹוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהֹוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם :

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן וְאָהוּב וְחָבִיב וְנֶחְמָד וְנָעִים וְנוֹרָא וְאַדִּיר : וּמְתֻקָּן וּמְקֻבָּל וְטוֹב וְיָפֶה הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד : אֱמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מַלְכֵּנוּ צוּר יַעֲקֹב מָגֵן יִשְׁעֵנוּ : לְדוֹר וָדוֹר הוּא קַיָּם וּשְׁמוֹ קַיָּם וְכִסְאוֹ נָכוֹן וּמַלְכוּתוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לָעַד קַיֶּמֶת ׃ וּדְבָרָיו חָיִים וְקַיָּמִים נֶאֱמָנִים וְנֶחֱמָדִים לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים ׃ עַל־אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל־בָּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ

house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be as frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and on thy gates.

והיה אם שמע And it shall come to pass, if ye shall hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul. That I will give you the rain of your land in his due season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thine oil. And I will send grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be full. Take heed to yourselves that your heart be not deceived, and ye turn aside and serve other gods, and worship them. And then the Lord's wrath be kindled against you, and he shut up the heaven that there be no rain, and that the land yield not her fruit; and lest ye perish quickly from off the good land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, that they may be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them your children, speaking of them, when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house, and upon thy gates. That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord sware unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

ויאמר יי And the Lord spake unto Moses, saying, speak unto the children of Israel, and bid them that they make them fringes in the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringe of the borders a ribband of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them: that ye seek not after your own heart, and your own eyes, after which ye use to go astray: that ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, which brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the Lord your God.

אמת ויציב True and certain, established, sure, just, faithful, beloved, esteemed, desirable and pleasant, awful, mighty, regular, acceptable, good and beautiful, is this word unto us for evermore. It is true, the God of the Universe is our King; the rock of Jacob is the shield of our salvation; from generation to generation he abides eternal, and his name is eternal. His throne also is established, and his kingdom and faithfulness is everlasting. His words are living and eternal: they are faithful and desirable, throughout all ages for evermore. They were so with our fathers, and so with us, and will be with our posterity: with our generations, and with all the generations

וְעַל כָּל־דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ : עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים דָּבָר טוֹב וְקַיָּם לְעוֹלָם וָעֶד · אֱמֶת וֶאֱמוּנָה חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר : אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ : מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ גּוֹאֲלֵנוּ גּוֹאֵל אֲבוֹתֵינוּ יוֹצְרֵנוּ צוּר יְשׁוּעָתֵנוּ · פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ · אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ :

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם · בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ · וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ : אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ · וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ : אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ · וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם : אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן · וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ : מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ · כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרָגְתָּ · וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ · וְיַם־סוּף בָּקַעְתָּ · וְזֵדִים טִבַּעְתָּ · וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ · וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם · אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר : עַל־זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים · וְרוֹמְמוּ אֵל · וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת · שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת · בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת · לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם : רָם וְנִשָּׂא · גָּדוֹל וְנוֹרָא · מַשְׁפִּיל גֵּאִים · וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים · מוֹצִיא אֲסִירִים · וּפוֹדֶה עֲנָוִים · וְעוֹזֵר דַּלִּים · וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו : תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן · בָּרוּךְ הוּא וּמְבֹרָךְ · מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה · בְּשִׂמְחָה רַבָּה · וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ · מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ · נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא ·

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל־שְׂפַת הַיָּם · יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ : יְיָ ׀ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד :

of the seed of Israel, thy servants, both the first and the last. It is all a good and sure word for ever, spoken in truth and faithfulness, and is a statute that shall not pass away. It is true, that thou art the Lord our God! and the God of our fathers; our King, and the King of our fathers; our Redeemer, and the Redeemer of our fathers; our Rock, and the Rock, of our salvation. Our Redeemer and Deliverer; this is thy name from everlasting; there is no other God besides thee.

עזרת Thou, O Lord! hast been the help of our fathers from everlasting; a Shield and a Saviour unto their children after them throughout all generations. Thy throne is the invisible height of the Universe, and thy judgments and righteousness extend unto the remotest boundaries of the earth. Happy is that man who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up thy law and word in his heart. Verily, thou art the Lord of thy people, and a mighty King to plead their cause. Indeed, thou art the first, and thou art the last, and besides thee, we have neither King, Redeemer, nor Saviour. O Lord our God! thou didst redeem us from Egypt, and didst deliver us from the house of bondage. All their first-born didst thou slay, but thy first born didst thou redeem; thou didst divide the Red Sea, but drownedst the proud; thy beloved people passed through the sea, but the waters covered their enemies, so that not one of them escaped. For this, the beloved praised and glorified thee, O God! and the dearly beloved uttered psalms, songs, and praises; blessings, and thanksgivings unto thee, O King! living and eternal God! high and exalted, great and tremendous; he who casteth down the proud, and exalteth the humble; who delivereth prisoners, redeemeth the meek, and helpeth the poor: and who answereth his people when they supplicate him. Praise be to the most high God, blessed, and ever blessed be he—Moses, and the children of Israel, sang a song unto thee with great joy; and they all said,

מי כמכה Who is like unto thee, O Lord! among the mighty? Who is like thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles?

שירה חדשה Those that were redeemed, sang a new song unto thy great name; upon the sea-shore, they all unanimously praised and acknowledged thee King! and said, the Lord shall reign for ever and ever!

צוּר יִשְׂרָאֵל · קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל · וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל : גֹּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

למוסף ולמנחה כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ :

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה : מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מָגֵן אַבְרָהָם :

בעשרת ימי תשובה אומרים :

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים · מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים · וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים · לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים : מלך

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · (אן ווינטר זאגט מאן מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם) מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה : וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים בָּ"אַ"יְ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

בעשרת ימי תשובה אומרים :

מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים · זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים : ונאמן

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

בעשרת ימי תשובה אומרים · הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ :

חזן נְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בָּעוֹלָם כְּשֵׁם שֶׁמַּקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בִּשְׁמֵי מָרוֹם כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר · קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : חזן לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ : קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ חזן וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר : קהל יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

בעשרת ימי תשובה אומרים · הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת וּמְלַמֵּד לֶאֱנוֹשׁ בִּינָה :

אתה

צור ישראל Thou strong rock of Israel, rise in assistance unto Israel, and relieve according to thy promise Judah and Israel, As for our Redeemer, the Lord of Hosts is his name, the Holy One of Israel. Blessed art thou, O Lord! the Redeemer of Israel.

אדני שפתי O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

כי שם Because I will publish the name of the Lord, ascribe ye greatness unto our God.

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord! our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, the great God! powerful and tremendous, the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things; who remembering the piety of the fathers, will send a Redeemer to their posterity for his name sake in love. O King, thou art our Supporter, Saviour, and Protector. Blessed art thou, O Lord! the shield of Abraham.

During the ten Penitential Days, say this:

זכרנו לחיים Remember us unto life, O King! who hath delight in life; vouchsafe to write us in the book of life, for thine own sake, O God of life.

אתה גבור Thou, O Lord! art for ever powerful; thou restorest life to the dead, and art mighty to save. [*In winter add,* Causing the wind to blow, and the rain to descend.] Sustaining by thy benevolence the living, and by thine abundant mercies animating the dead; supporting those that fall, healing the sick, setting at liberty those that are in bonds; and performeth thy faithful words unto those that sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord! most mighty? or who may be compared with thee? the King who killeth and again restoreth to life, and causeth salvation to flourish.

During the Penitential Days, say this:

מי Who is like unto thee, most merciful Father! who remembereth his creatures to life.

אתה קדוש Thou art holy, and holy is thy name, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord! holy God!

(On the Penitential Days, say, Holy King!)

In the Reader's repetition of this Prayer, he says the following:

נקדש *Read.* We will sanctify thy name in the world, as thy sanctifiers in the heavens above; as it is written by the hands of thy prophet, and one called unto another and said. *Cong.* Holy, Holy, Holy, O Lord of Hosts! the whole earth is full of thy glory.—*Read.* And against each other with blessings they say,—*Cong.* Blessed be the glory of the Lord, from his place.—*Read.* And in thy holy word thou hast written, saying,—*Cong.* The Lord shall reign for ever, thy God in Zion from generation to generation. Praise ye the Lord.

לדור ודור *Read.* Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will sanctify thy holiness; and thy praise, O our God! shall not depart from our mouths, for ever and ever: for thou art Almighty! great and holy King. Blessed art thou, O Lord! the God most holy.

(On the Penitential Days, say, Holy King!)

אתה חונן Thou favourest mankind with knowledge, and teachest them understanding.

במ"ש ומ"י"ט אומרים זה :

אַתָּה חוֹנַנְתָּנוּ לְמַדַּע תּוֹרָתֶךָ ׳ וַתְּלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת חֻקֵּי רְצוֹנֶךָ וַתַּבְדֵּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל בֵּין אוֹר לַחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה : אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָחֵל עָלֵינוּ הַיָּמִים הַבָּאִים לִקְרָאתֵנוּ לְשָׁלוֹם · חֲשׂוּכִים מִכָּל־חֵטְא וּמְנֻקִּים מִכָּל עָוֹן וּמְדֻבָּקִים בְּיִרְאָתֶךָ :

(וְ) חָנֵּנוּ מֵאִתְּךָ דֵּעָה בִּינָה וְהַשְׂכֵּל ׳ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ חוֹנֵן הַדָּעַת :

הֲשִׁיבֵנוּ אָבִינוּ לְתוֹרָתֶךָ וְקָרְבֵנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ וְהַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ ׳ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָרוֹצֶה בִּתְשׁוּבָה :

סְלַח־לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ ׳ מְחַל־לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי פָשָׁעְנוּ

(בת"צ אומרים כאן" סליחות אף אם יש מילה בב"הכ שא"א תחנון מ"מ אומרים סליחות)

כִּי מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אָתָּה ׳ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ חַנּוּן הַמַּרְבֶּה לִסְלוֹחַ :

רְאֵה (נָא) בְעָנְיֵנוּ ׳ וְרִיבָה רִיבֵנוּ ׳ וּגְאָלֵנוּ מְהֵרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ ׳ כִּי גוֹאֵל חָזָק אָתָּה ׳ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל : (בת"צ הש"ץ אומר כאן עננו)

רְפָאֵנוּ יְיָ וְנֵרָפֵא ׳ הוֹשִׁיעֵנוּ וְנִוָּשֵׁעָה ׳ כִּי תְהִלָּתֵנוּ אָתָּה ׳ וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל־מַכּוֹתֵינוּ ׳ כִּי אֵל מֶלֶךְ רוֹפֵא נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה ׳ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

בָּרֵךְ עָלֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת כָּל־מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה ׳ וְתֵן (בחורף טַל וּמָטָר לִ) בְּרָכָה עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה וְשַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ ׳ וּבָרֵךְ שְׁנָתֵנוּ כַּשָּׁנִים הַטּוֹבוֹת ׳ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים :

תְּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתֵנוּ ׳ וְשָׂא נֵס לְקַבֵּץ גָּלֻיּוֹתֵינוּ ׳ וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת־הָאָרֶץ ׳ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

On Saturday Night the following is said:

אתה חוננתנו (Thou hast favoured us with the knowledge of thy law, and thou hast taught us to perform the statutes of thy will; and thou hast made us a division, O Lord, our God! between the holy and the profane, between light and darkness, between Israel and the nations, and between the seventh day, and the six days of work. O our Father, our King! let us rest in peace on those days which approach towards us, free from all sins, and clean from all iniquities, and make us stedfast in thy fear.)

וחננו And let us be favoured with knowledge, wisdom and understanding. Blessed art thou, O Lord, the favourer of knowledge.

השיבנו Return us, O our Father! to the observance of thy law, and draw us near, O our King! to thy service; and convert us, to thee, by perfect repentance. Blessed art thou, O Lord! who vouchsafest repentance.

סלח לנו Forgive us, we beseech thee, O our Father! for we have sinned; pardon us, O our King! for we have transgressed; for thou art ready to pardon and to forgive. Blessed art thou, O Lord! who art gracious, and ready to pardon.

ראה נא O look upon our afflictions (we beseech thee) and plead our cause; and redeem us speedily for the sake of thy name; for thou art a mighty Redeemer. Blessed art thou, O Lord! who redeemest Israel.

רפאנו Heal us, O Lord! and we shall be healed; save us, and we shall be saved; for thou art our praise. O grant us a perfect cure for all our wounds; for thou art an Omnipotent King! a merciful and faithful Physician. Blessed art thou, O Lord! who healeth the diseases of his people Israel.

ברך עלינו O Lord, our God! bless this year for us, as also every species of its fruits for our benefit; and bestow *(in winter, say,* dew and rain for a blessing upon the face of the earth). O satisfy us with thy goodness, and bless this year as other good and fruitful years. Blessed art thou, O Lord; who blesseth the years.

תקע בשופר גדול O sound the great cornet, as a signal for our freedom; hoist the banner to collect our captives, so that we may all be gathered together from the four corners of the earth. Blessed art thou O Lord! who gathereth together the outcasts of his people Israel.

הָשִׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרִאשׁוֹנָה וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבַתְּחִלָּה וְהָסֵר
מִמֶּנּוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה יְיָ לְבַדְּךָ
בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים וְצַדְּקֵנוּ בַּמִּשְׁפָּט · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ
אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט :

בע״ ימי תשובה אומרים הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט :

וְלַמַּלְשִׁינִים אַל־תְּהִי תִקְוָה וְכָל־עוֹשֵׂי רִשְׁעָה כְּרֶגַע
יֹאבֵדוּ וְהַזֵּדִים מְהֵרָה יִכָּרֵתוּ וְתַכְנִיעֵם בִּמְהֵרָה
בְיָמֵינוּ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹבֵר אוֹיְבִים וּמַכְנִיעַ זֵדִים :

עַל־הַצַּדִּיקִים וְעַל־הַחֲסִידִים וְעַל־זִקְנֵי עַמְּךָ בֵּית
יִשְׂרָאֵל וְעַל־פְּלֵיטַת סוֹפְרֵיהֶם וְעַל־גֵּרֵי הַצֶּדֶק
וְעָלֵינוּ יֶהֱמוּ (נָא) רַחֲמֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל
הַבּוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בֶּאֱמֶת וְשִׂים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם לְעוֹלָם
וְלֹא נֵבוֹשׁ כִּי־בְךָ בָּטָחְנוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִשְׁעָן וּמִבְטָח
לַצַּדִּיקִים :

וְלִירוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב וְתִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָהּ
כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וּבְנֵה אוֹתָהּ בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ
בִּנְיַן עוֹלָם · וְכִסֵּא דָוִד מְהֵרָה לְתוֹכָהּ תָּכִין :

אן תשעה באב צו מנחה זאגט מאן דאש :

נַחֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־אֲבֵלֵי צִיּוֹן וְאֶת־אֲבֵלֵי יְרוּשָׁלָיִם וְאֶת־הָעִיר
הָאֲבֵלָה וְהֶחֳרֵבָה וְהַבְּזוּיָה וְהַשּׁוֹמֵמָה הָאֲבֵלָה מִבְּלִי בָנֶיהָ
וְהֶחֳרֵבָה מִמְּעוֹנוֹתֶיהָ וְהַבְּזוּיָה מִכְּבוֹדָהּ וְהַשּׁוֹמֵמָה מֵאֵין יוֹשֵׁב וְהִיא
יוֹשֶׁבֶת וְרֹאשָׁהּ חָפוּי כְּאִשָּׁה עֲקָרָה שֶׁלֹּא יָלָדָה וַיְבַלְּעוּהָ לִגְיוֹנוֹת
וַיִּירָשׁוּהָ עוֹבְדֵי פְסִילִים וַיָּטִילוּ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לֶחָרֶב וַיַּהַרְגוּ בְזָדוֹן
חֲסִידֵי עֶלְיוֹן עַל־כֵּן צִיּוֹן בְּמַר תִּבְכֶּה וִירוּשָׁלַיִם תִּתֵּן קוֹלָהּ לִבִּי לִבִּי
עַל חַלְלֵיהֶם מֵעַי מֵעַי עַל חַלְלֵיהֶם כִּי אַתָּה יְיָ בָּאֵשׁ הִצַּתָּהּ וּבָאֵשׁ אַתָּה
עָתִיד לִבְנוֹתָהּ כָּאָמוּר וַאֲנִי אֶהְיֶה לָּהּ נְאֻם יְיָ חוֹמַת אֵשׁ סָבִיב וּלְכָבוֹד
אֶהְיֶה בְתוֹכָהּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְנַחֵם צִיּוֹן וּבוֹנֵה יְרוּשָׁלָיִם :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ בּוֹנֵה יְרוּשָׁלָיִם :

השיבה שופטינו O restore our judges as aforetime, and our counsellors as at the beginning; remove from us sorrow and sighing. O Lord! reign thou alone over us in kindness and mercy; and justify us in judgment. Blessed art thou, O Lord! the King, who loveth righteousness and justice. *(In the penitential days, say,* the King of justice.)

ולמלשינים O let the slanderers have no hope; all the wicked be annihilated speedily, and all the tyrants be cut off quickly; humble thou them quickly in our days. Blessed art thou, O Lord! who destroyest enemies, and humblest tyrants.

על הצדיקים O Lord, our God! may thy tender mercy be moved towards the just, the pious, and the elders of thy people, the house of Israel; the remnant of their scribes, the virtuous strangers, as also towards us; and bestow a good reward unto all those who faithfully put their trust in thy name; and grant that our portion may ever be with them, so that we may not be put to shame; for we trust in thee. Blessed art thou, O Lord! who art the support and confidence of the just.

ולירושלים O be mercifully pleased to return to Jerusalem, thy city; and dwell therein, as thou hast promised. O rebuild it shortly, even in our days, a structure of everlasting fame, and speedily establish the throne of David thereon.

On the Ninth Day of the month אב *say the following:*

נחם יי אלהינו (Comfort, O Lord, our God! the mourners of Zion, and the mourners of Jerusalem, the city that mourns which also lays waste and is destroyed; reproached and desolate; who mourns for the sake of her children, that is solitary for her inhabitants, robbed of her honour, desolate without the inhabitants of her dwellers; with her head ashamed, like unto a barren woman that beareth not. She is overwhelmed with sorrow because her inheritors are worshippers of images, who smote thy people Israel with the sword, and slew wilfully the saints of the Most High. Therefore Zion with bitterness weepeth, and Jerusalem lifteth up her voice. O my heart! my heart grieveth for those that were slain; O my bowels! my bowels, for those that were killed; for thou, O Lord! with fire hath consumed it, and with fire thou wilt again rebuild it; as it is written, for I, saith the Lord, will be unto her, a wall of fire round about it and will be the glory in the midst of her. Blessed art thou, O Lord! the comforter of Zion, and the builder of Jerusalem.

Blessed art thou, O Lord! who rebuildest Jerusalem.

אֶת־צֶמַח דָּוִד עַבְדְּךָ מְהֵרָה תַצְמִיחַ וְקַרְנוֹ תָּרוּם
בִּישׁוּעָתֶךָ כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל־הַיּוֹם ׳ בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ מַצְמִיחַ קֶרֶן יְשׁוּעָה :

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים
וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלּוֹת
וְתַחֲנוּנִים אָתָּה ׳ וּמִלְּפָנֶיךָ מַלְכֵּנוּ רֵיקָם אַל־תְּשִׁיבֵנוּ ׳
כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים :

איין יחיד זעצט דא איין עננו אן תענית :

עֲנֵנוּ יְיָ עֲנֵנוּ בְּיוֹם צוֹם תַּעֲנִיתֵנוּ כִּי בְצָרָה גְדוֹלָה אֲנַחְנוּ אַל תֵּפֶן אֶל
רִשְׁעֵנוּ וְאַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנּוּ וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ ׳ הֱיֵה
נָא קָרוֹב לְשַׁוְעָתֵנוּ ׳ יְהִי נָא חַסְדְּךָ לְנַחֲמֵנוּ טֶרֶם נִקְרָא אֵלֶיךָ עֲנֵנוּ
כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר וְהָיָה טֶרֶם יִקְרָאוּ וַאֲנִי אֶעֱנֶה ׳ עוֹד הֵם מְדַבְּרִים
וַאֲנִי אֶשְׁמָע: כִּי אַתָּה יְיָ הָעוֹנֶה בְּעֵת צָרָה פּוֹדֶה וּמַצִּיל בְּכָל עֵת צָרָה
וְצוּקָה ׳ דער חזן לאזט אויש בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָעוֹנֶה בְּעֵת צָרָה :
דער יחיד לאזט אויש בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה
לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל ׳ וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן
וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :

לראש חדש וחול המועד :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה
וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן
אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם
עִיר קָדְשֶׁךָ וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ
לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם
בְּיוֹם רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה : לפסח (חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה) לסוכות (חַג
הַסֻּכּוֹת הַזֶּה) זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה ׳ וּפָקְדֵנוּ בוֹ
לִבְרָכָה ׳ וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים : וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים
חוּס וְחָנֵּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ כִּי
אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים ׳ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר
שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן ;

את צמח דוד O cause the offspring of thy servant David speedily to flourish, and let his horn be exalted in thy salvation; for we daily hope for thy salvation. Blessed art thou, O Lord! who causest the horn of salvation to bud.

שמע קולנו Hear our voice, O Lord, our God! O have compassion and mercy upon us, and accept our prayers with mercy and favour; for thou art Omnipotent! Thou hearkenest to prayers and supplications, and from thy presence, O our King! dismiss us not empty; for thou hearest the prayer of thy people Israel in mercy.

On the Fast Days this is said:

ענני יי ענני [Answer us, O Lord! answer us on the day of our fasting, in which we afflict ourselves, for we are in great trouble: give no heed to our wickedness, and conceal not thy presence from us; hide not thyself from our supplication we implore thee; be near to our prayers we beseech thee, and let thy mercifulness comfort us. Before we call unto thee answer us, as it is written, and it shall come to pass, that before they call, I will answer; and while they are yet speaking, I will hear; for thou, O Lord! answerest in time of trouble, thou relievest and protectest in all times of distress and need.)

The Reader concludes here:

Blessed art thou, O Lord! who answerest in time of trouble.

But the Congregation conclude thus:

Blessed art thou, O Lord! who hearkenest unto prayers.

רצה יי אלהינו Graciously accept, O Lord, our God! thy people Israel, and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thine house: and accept of the burnt-offerings of Israel, and their prayers with love and favour. And may the service of Israel thy people be ever pleasing to thee.

On the First Day of the Month, and the Festivals, say the following:

אלהינו Our God, and the God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of the Messiah, the Son of David thy servant, and the memorial of Jerusalem thy holy city, and the memorial of thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered in thy presence, for the obtaining an happy deliverance, with favour, grace, and mercy, to life and peace, on this first day of the month. [*On Passover, say,* on this day of the feast of unleavened bread. *On the feast of Tabernacles, say,* on this day of the feast of Tabernacles.] O Lord, our God! remember us thereon for good; visit us with a blessing; and save us to enjoy life; and with the word of salvation and mercy, have compassion and be gracious unto us. O have mercy upon us, and save us, for our eyes are continually towards thee; for thou, O God! art a merciful and gracious King!

ותחזינה עינינו O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restoreth his Divine presence unto Zion.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבוֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

מודים דרבנן :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ · וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאָנוּ מוֹדִים לָךְ · בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת :

לחנוכה ולפורים :

עַל הַנִּסִּים וְעַל הַפֻּרְקָן וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַמִּלְחָמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה :

לחנוכה

בִּימֵי מַתִּתְיָהוּ בֶּן יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל חַשְׁמוֹנַאי וּבָנָיו כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן הָרְשָׁעָה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁכִּיחָם תּוֹרָתֶךָ · וּלְהַעֲבִירָם מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ · וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם · רַבְתָּ אֶת־רִיבָם · דַּנְתָּ אֶת־דִּינָם · נָקַמְתָּ אֶת־נִקְמָתָם · מָסַרְתָּ גִּבּוֹרִים בְּיַד חַלָּשִׁים · וְרַבִּים בְּיַד מְעַטִּים · וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוֹרִים · וּרְשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים · וְזֵדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תוֹרָתֶךָ · וּלְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמֶךָ · וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפֻרְקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה · וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בָנֶיךָ לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וּפִנּוּ אֶת הֵיכָלֶךָ וְטִהֲרוּ אֶת־מִקְדָּשֶׁךָ וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ · וְקָבְעוּ שְׁמוֹנַת יְמֵי חֲנֻכָּה אֵלּוּ לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל :

לפורים

בִּימֵי מָרְדְּכַי וְאֶסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הָמָן הָרָשָׁע בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד לַהֲרוֹג וּלְאַבֵּד אֶת־כָּל־הַיְּהוּדִים מִנַּעַר וְעַד־זָקֵן טַף וְנָשִׁים בְּיוֹם אֶחָד בִּשְׁלֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים־עָשָׂר הוּא חֹדֶשׁ אֲדָר וּשְׁלָלָם לָבוֹז : וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הֵפַרְתָּ אֶת־עֲצָתוֹ · וְקִלְקַלְתָּ אֶת־מַחֲשַׁבְתּוֹ וַהֲשֵׁבוֹתָ גְּמוּלוֹ בְּרֹאשׁוֹ · וְתָלוּ אוֹתוֹ וְאֶת בָּנָיו עַל הָעֵץ :

מודים We reverentially acknowledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore: thou art our strength, the support of our life, and the shield of our salvation; from generation to generation will we render thanks unto thee, and relate thy praise, for our lives are ever in thine hand, and our souls always depending on thy care: thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy goodness which are at all times, evening, morning, and at noon exercised over us. Thou art good, for thy mercies never fail; thou art merciful, for thy loving kindnesses are without end; wherefore we put our trust in thee.

מודים דרבנן

מודים We reverentially acknowledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers, the God of all creatures; our Former, the former of the beginning; let blessing and thanksgiving be ascribed unto thy great and holy name, for thou hast preserved us alive, and supported us; even so grant us life, be gracious and assemble our captives at the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, and to perform thy holy will with an upright heart, for with gratitude we confess thee. Blessed be God, to whom appertaineth all grateful praises.

On the Eight Days of חנוכה *(Dedication), and the Feast of* פורים*, the following is said:*

על הנסים We adore thee for the miracles, the redemptions, mighty deeds, salvation, and triumph, which thou didst bestow upon our ancestors in former time, in this season.

On the Eight Days of חנוכה *(Dedication) the following is added.*

In the days of Matthias the son of Johannan the high priest, Ahashmonai and his sons, the tyrannical government of Greece rose up against thy people Israel, to make them forget thy law, and pass by the statutes of thy will; but thou, in thine abundant mercy, didst rise up in their behalf; in the time of their trouble, didst thou contend for them. Thou didst judge their cause, and didst avenge their wrongs. Thou didst deliver the mighty into the hands of the weak; a multitude into the hands of a few; the impure into the hands of the undefiled; the wicked into the hands of the righteous; and the proud into the hands of the contemplators of thy law. By this didst thou make thyself a great and holy name in thy world, and didst work a great salvation and redemption for thy people Israel on that day: afterwards thy children entered into the oracle of thy house, prepared thy temple, and purified thy holy place, and did light lamps in the court of thy holy house; and appointed these eight days of dedication to be kept with praise and thanksgiving.

On the Feast of פורים *the following is added.*

In the days of Mordecai and Esther, the wicked Haman rose up in Shushan the capital; he sought to slay, destroy, and extirpate all the Jews, young and old, women and suckling children in one day, on the thirteenth day of the twelfth month called Adar and to take their spoil for a prey but thou through thine abundant mercy, didst frustrate his counsel, destroy his designs, and cause them to recoil with redoubled force upon his own head, so that he and his sons were hanged on a tree.

ועל

וְעַל־כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד :

בעשרת ימי תשובה · וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־בְּנֵי בְרִיתֶךָ :

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

חזן אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁיךָ כָּאָמוּר : יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ : קהל יהי רצון בזכות אברהם - יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ קהל יהי רצון בזכות יצחק · יִשָּׂא יְיָ ׀ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם :

קהל כן יהי רצון בזכות יעקב שלום על ישראל : אדיר במרום שוכן בגבורה אתה שלום ושמך שלום יהי רצון שתשים עלינו ועל כל עמך בית ישראל חיים וברכה למשמרת שלום :

צו שחרית אונד מוסף אונד ווען מן איין ספר תורה אויז היבט צו מנחה · זאגט מן ראש :

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ :

בעשרת ימי תשובה אומרים :

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם :

שָׁלוֹם רָב עַל־יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל־הַשָּׁלוֹם · וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ : בספר בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם :

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחְשְׁבוֹתָם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי : עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל־כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן : יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ :

ועל כלם And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and exalted for ever and ever.

During the Penitential Days, say:

[And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for an happy life.]

And all the living shall for ever give thanks unto thee, and in truth praise thy name, O Omnipotent! our salvation and help. Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

אלהינו ואלהי Our God, and the God of our ancestors, bless us with that threefold blessing mentioned in the law, written by the hands of thy servant Moses, and pronounced by Aaron, and his sons, the priests, on thy sanctified people, saying, the Lord bless and preserve thee. [*Cong.* Grant it for the piety of Abraham.] The Lord let his countenance shine upon thee, and be gracious unto thee. [*Cong.* Grant it for the piety of Isaac.] The Lord turn his couutenance towards thee, and give thee peace. *Cong.* O grant it for the piety of Jacob, and give peace unto Israel, O thou who art mighty in the highest heavens, and dwellest in power. Thou art peace, and thy name is peace; mayest thou be pleased to grant peace unto us, and unto all thy people, the house of Israel, with life, blessing, and the preservation of peace.]

שים שלום O grant peace, happiness, and blessing, grace, favour, and mercy unto us, and all thy people Israel; bless us, even all of us together, O our Father! with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God! the law of life, benevolent love, righteousness, blessing, mercy, life, and peace; and may it please thee to bless thy people srael at all times with thy peace.

During the Penitential Days, say this, Morning, Afternoon, and Evening:

בספר חיים In the book of life, blessing, peace, and honest sustenance; may we, and all thy people, the house of Israel be remembered, and written before thee, to an happy life and peace. Blessed art thou, O Lord! who maketh peace. Blessed art thou, O Lord! who blesseth his people Israel with peace.

In the Afternoon and Evening Service, say:

שלום רב O grant unto thy people Israel everlasting peace; for thou, O King! art the Lord of peace: may it please thee to bless thy people Israel at all times with thy peace. בספר חיים Blessed art thou, O Lord! who blesseth his people Israel with peace.

אלהי נצור O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And be thou silent, O my soul, to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who imagine evil against me. O grant it for thy name; grant it for thy right hand; grant it for thy holiness; grant it for thy law; that thy beloved may be delivered. O save me with thy right hand and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel, and say ye, amen. Let it be acceptable before thee O Lord, our God! and the God of our fathers, that the holy temple may speedily b rebuilt in our days; and let our portion be in thy law.

בקבלת תענית יאמר זה למנחה קודם יהיו לרצון :

רִבּוֹן כָּל־הָעוֹלָמִים · הֲרֵי אֲנִי לְפָנֶיךָ בְּתַעֲנִית נְדָבָה לְמָחָר · יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי : שֶׁתְּקַבְּלֵנִי בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן · וְתָבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתִי · וְתַעֲנֶה עֲתִירָתִי בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת כָּל־פֶּה : יהיו לרצון וכו"

ביום התענית במנחה קודם יהיו לרצון יאמר זה וכו"

רִבּוֹן כָּל־הָעוֹלָמִים גָּלוּי וְיָדוּעַ לְפָנֶיךָ · בִּזְמַן שֶׁבֵּית הַמִּקְדָּשׁ קַיָּם אָדָם חוֹטֵא וּמַקְרִיב קָרְבָּן · וְאֵין מַבִיאִין מִמֶּנּוּ אֶלָּא חֶלְבּוֹ וְדָמוֹ · וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים מְכַפֵּר · וְעַתָּה בַּעֲוֹנוֹתֵינוּ חָרֵב בֵּית הַמִּקְדָּשׁ וְאֵין לָנוּ מִקְדָּשׁ וְלֹא כֹהֵן שֶׁיְּכַפֵּר בַּעֲדֵנוּ : לָכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ שֶׁיְּהֵא מִיעוּט חֶלְבִּי וְדָמִי הַנִּתְמַעֵט הַיּוֹם כְּחֵלֶב מוּנָח עַל־גַּבֵּי הַמִּזְבֵּחַ לְפָנֶיךָ וְתִרְצֵנִי : יהיו לרצון וגומר

בעשרת ימי תשובה אומרים אבינו מלכנו שחרית ומינחה · אבל בע"ש למנחה ובשבת אין אומרים :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָטָאנוּ לְפָנֶיךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חַדֵּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּטֵּל מֵעָלֵינוּ כָּל־גְּזֵירוֹת קָשׁוֹת :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּטֵּל מַחְשְׁבוֹת שׂוֹנְאֵינוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָפֵר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כַּלֵּה כָּל־צָר וּמַשְׂטִין מֵעָלֵינוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ סְתוֹם פִּיּוֹת מַשְׂטִינֵנוּ וּמְקַטְרִיגֵנוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כַּלֵּה דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וּשְׁבִי וּמַשְׁחִית וְעָוֹן וּשְׁמַד (וּמַגֵּפָה) מִבְּנֵי בְרִיתֶךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְנַע מַגֵּפָה מִנַּחֲלָתֶךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ סְלַח וּמְחַל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ (וְחַטֹּאתֵינוּ) מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְחוֹק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים כָּל שִׁטְרֵי חוֹבוֹתֵינוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוֹלֵי עַמֶּךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קְרַע רוֹעַ גְּזַר דִּינֵנוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זָכְרֵנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים :

If an Individual intends a Fast, he says the following in the Afternoon Service of the preceding Day:

רבון כל העולמים Sovereign of the universe! behold I am now in thy presence, with the freewill offer of a fast on the morrow. May it be acceptable in thy presence, O Lord, my God! to receive me with love and favour; and suffer my prayer to come into thy presence, and answer my supplication in thine abundant mercy; for thou hearest the prayer of every mouth. *Then say,* May the words of my mouth, &c.

In the Afternoon Service of the Fast, say the following, before, "May the words of my mouth," &c.

רבון כל העולמים Sovereign of the universe! it is clearly known unto thee, that whilst the holy temple was established, if a man sinned, he brought an offering, of which they only offered its fat and blood; yet didst thou in thine abundant mercy grant him pardon; but now, because of our iniquities, the holy temple is destroyed, and we have neither sanctuary nor priest to atone for us. O may it therefore be acceptable in thy presence, that the diminution of my fat and blood, which hath been diminished this day, may be accounted as fat offered and placed on the altar, and thus be accepted of me. *Then say,* May the words of my mouth, &c.

During the Ten Penitential Days, the following is said after the Morning and Afternoon Prayers; but on the Sabbath it is not said:

אבינו מלכנו Our Father, and our King! we have sinned before thee.

Our Father, and our King! we have no Sovereign but thee.

Our Father, and our King! be benevolent unto us for the sake of thy name.

Our Father, and our King! renew unto us a prosperous year.

Our Father, and our King! abolish all injurious and evil decrees which concern us.

Our Father, and our King! annul the devices of those who hate us.

Our Father, and our King! frustrate the counsel of our enemies.

Our Father, and our King! extirpate every oppressor and adversary from us.

Our Father, and our King! stop the mouths of our adversaries, and those who accuse us.

Our Father, and our King! eradicate the pestilence, sword, famine, captivity, destruction, (and the plague) from the children of thy covenant.

Our Father, and our King! withhold the plague from thine heritage.

Our Father, and our King! pardon and forgive our iniquities.

Our Father, and our King! blot out and remove our transgressions and our sins from before thine eyes.

Our Father, and our King! erase through thine abundant mercy all record of our sins.

Our Father, and our King! cause us to return into thy presence with a thorough repentance.

Our Father, and our King! restore to perfect health the sick of thy people.

Our Father, and our King! O rend the decree of our evil sentence.

Our Father, and our King! remember us with a good memorial before thee.

Our Father, and our King! O write us in the book of happy life.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וִישׁוּעָה :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר פַּרְנָסָה וְכַלְכָּלָה :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר זְכֻיּוֹת :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר מְחִילָה וּסְלִיחָה :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הַצְמַח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקָרוֹב :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָרֵם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ (וְ) הָרֵם קֶרֶן מְשִׁיחֶךָ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מַלֵּא יָדֵינוּ מִבִּרְכוֹתֶיךָ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מַלֵּא אֲסָמֵינוּ שָׂבָע :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ פְּתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לִתְפִלָּתֵנוּ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ נָא אַל־תְּשִׁיבֵנוּ רֵיקָם מִלְּפָנֶיךָ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זְכוֹר כִּי עָפָר אֲנָחְנוּ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ תְּהֵא הַשָּׁעָה הַזֹּאת שְׁעַת רַחֲמִים וְעֵת רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חֲמוֹל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפֵּנוּ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן הֲרוּגִים עַל שֵׁם קָדְשֶׁךָ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל יִחוּדֶךָ
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל קִדּוּשׁ שְׁמֶךָ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ נְקוֹם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם־לֹא לְמַעֲנֵנוּ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ :

בשני ובחמישי אומרים תחנה זו ׃ חוץ מהימים שאין אומרים בהם תחנון׳ כמבואר בא״ח סי׳ קל״א ׃

וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא־יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא־יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ : אַתָּה יְיָ לֹא־תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנּוּ חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד יִצְּרוּנוּ : הוֹשִׁיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ : אִם־עֲוֹנוֹת תִּשְׁמָר־יָהּ אֲדֹנָי מִי יַעֲמֹד :

Our Father, and our King! O write us in the book of redemption and salvation.

Our Father, and our King! O write us in the book of good maintenance and sustenance.

Our Father, and our King! O write us in the book of merit.

Our Father, and our King! O write us in the book of pardon and forgiveness.

Our Father, and our King! speedily cause salvation to spring forth for us.

Our Father, and our King! exalt the horn of thy people Israel.

Our Father, and our King! exalt the horn of thine anointed.

Our Father, and our King! fill our hands with thy blessings.

Our Father, and our King! fill our storehouses with plenty.

Our Father, and our King! hear our voice, spare, and compassionate us.

Our Father, and our King! accept our prayers with favour and mercy.

Our Father, and our King! open the gates of heaven to our prayers.

Our Father, and our King! dismiss us not empty from thy presence.

Our Father, and our King! O remember that we are but dust.

Our Father, and our King! may this be the hour of mercy, and a favourable time in thy presence.

Our Father, and our King! have pity upon us, our children, and infants

Our Father, and our King! grant our request for the sake of those who were slain for thy holy name.

Our Father, and our King! grant it for the sake of those who were slaughtered for the sake of thy UNITY.

Our Father, and our King! grant it for the sake of those who went through fire and water for the sanctification of thy name.

Our Father, and our King! avenge in our sight the blood of thy servants that hath been spilt.

Our Father, and our King! O grant our request for thy sake, if not for our sake.

Our Father, and our King! grant it for thy sake, and save us.

Our Father, and our King! grant it for the sake of thine abundant mercy.

Our Father, and our King! grant it for the sake of thy great, mighty, and tremendous name, by which we are called.

Our Father, and our King! be gracious unto us, and answer us; though we have no merit, deal charitably and mercifully with us, and save us.

On the Second and Fifth days of the Week, the following is said:

והוא רחום He, the Most Merciful! forgiveth iniquity, and destroyeth not; yea, he frequently turneth his anger away, and awakeneth not all his wrath. O Lord! withhold not thy mercies from us; let thy benignity and truth preserve us continually. Save us, O Lord, our God! and gather us from among the nations, that we may give thanks unto thy holy name, and glory in thy praise. If thou wilt mark our iniquities.

יַעֲמֹד: כִּי־עִמְּךָ הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּוָּרֵא: לֹא כַחֲטָאֵינוּ תַּעֲשֶׂה־לָּנוּ וְלֹא כַעֲוֹנוֹתֵינוּ תִּגְמוֹל עָלֵינוּ: אִם־עֲוֹנֵינוּ עָנוּ בָנוּ יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ: זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה: יַעַנְנוּ יְיָ בְּיוֹם צָרָה יְשַׂגְּבֵנוּ שֵׁם ׀ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קָרְאֵנוּ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים צְדָקָה עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ: אֲדוֹנֵנוּ אֱלֹהֵינוּ שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנֵינוּ וּזְכָר־לָנוּ אֶת־בְּרִית אֲבוֹתֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ: וְעַתָּה ׀ אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת־עַמְּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה וַתַּעַשׂ־לְךָ שֵׁם כַּיּוֹם הַזֶּה חָטָאנוּ רָשָׁעְנוּ: אֲדֹנָי כְּכָל־צִדְקֹתֶיךָ יָשָׁב־נָא אַפְּךָ וַחֲמָתְךָ מֵעִירְךָ יְרוּשָׁלִַם הַר־קָדְשֶׁךָ כִּי בַחֲטָאֵינוּ וּבַעֲוֹנוֹת אֲבוֹתֵינוּ יְרוּשָׁלַיִם וְעַמְּךָ לְחֶרְפָּה לְכָל־סְבִיבוֹתֵינוּ:

וְעַתָּה ׀ שְׁמַע אֱלֹהֵינוּ אֶל־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־תַּחֲנוּ
וְהָאֵר פָּנֶיךָ עַל־מִקְדָּשְׁךָ הַשָּׁמֵם לְמַעַן אֲדֹנָי:

הַטֵּה אֱלֹהַי ׀ אָזְנְךָ וּשְׁמָע פְּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שֹׁמְמֹתֵינוּ
וְהָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ כִּי ׀ לֹא עַל־צִדְקֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים: אֲדֹנָי ׀ שְׁמָעָה אֲדֹנָי ׀ סְלָחָה אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל־תְּאַחַר לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי כִּי־שִׁמְךָ נִקְרָא עַל־עִירְךָ וְעַל עַמֶּךָ: אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן הַרְאֵנוּ אוֹת לְטוֹבָה וְקַבֵּץ נְפוּצוֹתֵינוּ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל־הַגּוֹיִם כִּי אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ ׀ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ: וְעַתָּה יְיָ אָבִינוּ אָתָּה אֲנַחְנוּ הַחֹמֶר וְאַתָּה יֹצְרֵנוּ וּמַעֲשֵׂה יָדְךָ כֻּלָּנוּ: הוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ: חוּסָה יְיָ עַל־עַמֶּךָ וְאַל־תִּתֵּן נַחֲלָתְךָ לְחֶרְפָּה לִמְשָׁל־בָּם גּוֹיִם לָמָּה יֹאמְרוּ בָעַמִּים אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם: יָדַעְנוּ כִּי

O Lord! who will be able to exist? But forgiveness is with thee, that thou mayest be revered. O deal not with us according to our sins, nor reward us according to our iniquities. Although our iniquities testify against us, O Lord! yet grant our request for thy name's sake. O Lord remember thy mercy and benevolence; for they are everlasting. The Lord will answer us in the day of trouble; the name of the God of Jacob shall be our refuge. Save us, O Lord! the heavenly King shall answer us on the day when we call. Our Father, and our King! be gracious unto us, and regard us, for we are destitute of good works; act therefore charitably by us, for thy name's sake. O Lord our God! hear the voice of our supplications, remember the covenant with our ancestors, and help us for thy name's sake. O Lord, our God! who hast brought forth thy people out of the land of Egypt with a mighty hand, and didst acquire a glorious name; we acknowledge that we have sinned, we have done wickedly. O Lord! according to all thy righteousness, we beseech thee, to let thine anger and thy wrath be turned away from Jerusalem, thy city, and thy holy mountain: for on account of our sins, and the iniquities of our ancestors, Jerusalem, and thy people are become a reproach to all who surround us. Now, therefore, O our God! hear the prayer of thy servant, and his supplication, and cause thy countenance to shine upon thy sanctuary, which is desolate, for thy sake, O Lord!

הטה אלהי O my God! incline thine ear, and hear; open thine eyes and behold our desolations, and the desolation of the city which is called by thy name; for we do not presume to present our supplications before thee for our righteousness, but for thy great mercy. O Lord! hear: O Lord! forgive: O Lord! be graciously attentive and grant our request; delay not, for thine own sake, O my God! for thy city and thy people are called by thy name. Our Father, who art a merciful Father, shew us a good token, and gather our dispersions from the four corners of the earth. Then shall all nations know and acknowledge, that thou, O Lord! art our God. And now, O Lord! thou art our Father, and we are but as clay, yet hast thou formed us, and we are all the work of thy hands. O save us, for thy name's sake, our Creator, for thou art our King and Redeemer! O Lord! have compassion on thy people, and deliver not thine heritage to reproach, suffering the nations to rule over them; for wherefore should they say among the people, where is their God? We know we have sinned, and there

חָטָאנוּ וְאֵין מִי יַעֲמוֹד בַּעֲדֵנוּ שִׁמְךָ הַגָּדוֹל יַעֲמָד־לָנוּ בְּעֵת צָרָה : יָדַעְנוּ כִּי־אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים · צְדָקָה עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ : כְּרַחֵם אָב עַל־בָּנִים כֵּן תְּרַחֵם יְיָ עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ : חֲמוֹל עַל־עַמֶּךָ רַחֵם עַל־נַחֲלָתֶךָ חוּסָה־נָּא כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי לְךָ יְיָ הַצְּדָקָה עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת בְּכָל־עֵת :

הַבֶּט־נָא רַחֵם־נָא עַל־עַמְּךָ מְהֵרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים יְיָ אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם וְהוֹשִׁיעָה צֹאן מַרְעִיתֶךָ וְאַל־יִמְשָׁל־בָּנוּ קֶצֶף כִּי־לְךָ עֵינֵינוּ תְלוּיוֹת הוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ : רַחֵם עָלֵינוּ לְמַעַן בְּרִיתֶךָ הַבִּיטָה וַעֲנֵנוּ בְּעֵת צָרָה כִּי־לְךָ יְיָ הַיְשׁוּעָה בְּךָ תוֹחַלְתֵּנוּ אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת אָנָּא סְלַח־נָא אֵל טוֹב וְסַלָּח כִּי־אֵל־מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :

אָנָּא מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם זְכוֹר וְהַבֵּט לִבְרִית בֵּין הַבְּתָרִים וְתֵרָאֶה לְפָנֶיךָ עֲקֵדַת יָחִיד לְמַעַן יִשְׂרָאֵל : אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי שִׁמְךָ הַגָּדוֹל נִקְרָא עָלֵינוּ עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת בְּכָל־עֵת עֲשֵׂה עִמָּנוּ כְּחַסְדֶּךָ חַנּוּן וְרַחוּם הַבִּיטָה וַעֲנֵנוּ בְּעֵת צָרָה כִּי לְךָ יְיָ הַיְשׁוּעָה : אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מַחֲסֵנוּ אַל־תַּעַשׂ עִמָּנוּ כְּרוֹעַ מַעֲלָלֵינוּ · זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ וּכְרוֹב טוּבְךָ הוֹשִׁיעֵנוּ וַחֲמָל־נָא עָלֵינוּ כִּי אֵין לָנוּ אֱלוֹהַּ אַחֵר מִבַּלְעָדֶיךָ : צוּרֵנוּ אַל תַּעַזְבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ כִּי נַפְשֵׁנוּ קְצָרָה מֵחֶרֶב וּמִשְּׁבִי וּמִדֶּבֶר וּמִמַּגֵּפָה וּמִכָּל־צָרָה וְיָגוֹן · הַצִּילֵנוּ כִּי לְךָ קִוִּינוּ וְאַל־תַּכְלִימֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָאֵר פָּנֶיךָ בָּנוּ : וּזְכָר־לָנוּ אֶת־בְּרִית אֲבוֹתֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ : רְאֵה בְצָרוֹתֵינוּ וּשְׁמַע קוֹל תְּפִלָּתֵנוּ (וַעֲנֵנוּ) כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת כָּל־פֶּה :

is none to intercede for us: but thy great name, we hope, will support us in time of trouble. We know we are destitute of good works, act therefore charitably by us, for thy name's sake. As a father hath compassion on his children, so have thou compassion on us, O Lord, and save us, for thy name's sake. O have pity on thy people, and be merciful to thine heritage: spare us, we beseech thee, according to thine abundant mercy. O be gracious unto us and answer us; for righteousness is thine, O Lord! thou performest wonders at all times.

הבט נא We beseech thee to look kindly, and compassionate thy people speedily for thy name's sake; and through thine abundant mercy, O Lord, our God! be merciful to spare, and save the sheep of thy pasture: and suffer not thine anger to prevail against us; for our eyes look in suspense towards thee. O save us, for thy name's sake. Have mercy on us, for the sake of thy covenant. Look down upon us, and answer us in time of trouble; for salvation is thine, O Lord! and our hope is in thee. Thou art the God of forgiveness. O pardon us, we beseech thee, for thou, O God! art good, and ready to forgive: and thou, O God! art a most gracious and merciful King.

אנא מלך O most merciful and gracious King! we beseech thee to remember, and have respect to the covenant made between the parts, and let the binding of the holy child (Isaac) be continually seen before thee, for the sake of Israel. Our Father, and our King! O be gracious unto us, and answer us, for we are called by thy great name. O thou who workest wonders continually, act by us according to thy tender mercy. O thou, who art gracious and merciful, have respect to us, and answer us in time of trouble! for unto thee, O Lord! belongeth salvation. Our Father, and our King! who art our shield, we beseech thee, not to do unto us according to our evil doings. O Lord! remember thy mercy and tender kindness, and save us according to thine abundant goodness; and have compassion on us, for we acknowledge no other God besides thee. O Lord, our God! our Creator! forsake us not; neither be thou far from us; for our soul is oppressed. O deliver us from the sword, captivity, pestilence, plague, and all manner of trouble and sorrow, for we hope in thee; put us not therefore to shame, O Lord, our God! but cause thy countenance to shine on us: and remember unto us the covenant of our ancestors, and save us for thy name's sake. O behold our afflictions, and hear the voice of our prayers, for thou hearest the prayer of every mouth.

אל

אֵל רַחוּם וְחַנּוּן רַחֵם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־מַעֲשֶׂיךָ כִּי אֵין כָּמוֹךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אָנָּא שָׂא נָא פְשָׁעֵינוּ אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ אֵל חַי וְקַיָּם הַחֲסִין בַּכֹּחַ חָסִיד וָטוֹב עַל כָּל־מַעֲשֶׂיךָ: כִּי אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם וּמָלֵא רַחֲמִים עֲשֵׂה עִמָּנוּ כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ שְׁמַע מַלְכֵּנוּ תְּפִלָּתֵנוּ וּמִיַּד אוֹיְבֵינוּ הַצִּילֵנוּ שְׁמַע מַלְכֵּנוּ תְּפִלָּתֵנוּ וּמִכָּל־צָרָה וְיָגוֹן הַצִּילֵנוּ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אָתָּה וְשִׁמְךָ עָלֵינוּ נִקְרָא אַל־תַּנִּחֵנוּ אַל־תַּעַזְבֵנוּ אָבִינוּ וְאַל־תִּטְּשֵׁנוּ בּוֹרְאֵנוּ וְאַל־תִּשְׁכָּחֵנוּ יוֹצְרֵנוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

אֵין כָּמוֹךָ חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵין כָּמוֹךָ אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת הוֹשִׁיעֵנוּ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים מֵרַעַשׁ וּמֵרֹגֶז הַצִּילֵנוּ: זְכוֹר לַעֲבָדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב אַל־תֵּפֶן אֶל־קָשְׁיֵנוּ וְאֶל־רִשְׁעֵנוּ וְאֶל־חַטָּאתֵנוּ שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ וְהִנָּחֵם עַל־הָרָעָה לְעַמֶּךָ: וְהָסֵר מִמֶּנּוּ מַכַּת הַמָּוֶת כִּי רַחוּם אָתָּה: כִּי כֵן דַּרְכֶּךָ עֹשֵׂה חֶסֶד חִנָּם בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר: חוּסָה יְיָ עַל־עַמֶּךָ וְהַצִּילֵנוּ מִזַּעְמֶךָ וְהָסֵר מִמֶּנּוּ מַכַּת הַמַּגֵּפָה וּגְזֵרָה קָשָׁה כִּי אַתָּה שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: לְךָ יְיָ הַצְּדָקָה וְלָנוּ בּוֹשֶׁת הַפָּנִים: מַה־נִּתְאוֹנֵן מַה־נֹּאמַר וּמַה־נְּדַבֵּר וּמַה־נִּצְטַדָּק: נַחְפְּשָׂה דְרָכֵינוּ וְנַחְקֹרָה וְנָשׁוּבָה אֵלֶיךָ כִּי יְמִינְךָ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִים: אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא: אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא: אָנָּא יְיָ עֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ: לְךָ יְיָ חִכִּינוּ · לְךָ יְיָ קִוִּינוּ · לְךָ יְיָ נְיַחֵל · אַל־תֶּחֱשֶׁה וּתְעַנֵּנוּ כִּי נָאֲמוּ גוֹיִם אָבְדָה תִקְוָתָם כָּל־בֶּרֶךְ וְכָל־קוֹמָה לְךָ לְבַד תִּשְׁתַּחֲוֶה: הַפּוֹתֵחַ יָד בִּתְשׁוּבָה לְקַבֵּל פּוֹשְׁעִים וְחַטָּאִים נִבְהֲלָה נַפְשֵׁנוּ מֵרוֹב עִצְּבוֹנֵנוּ אַל־תִּשְׁכָּחֵנוּ נֶצַח קוּמָה

אל רחום וחנון O most merciful and gracious God, have compassion on us, and on all thy works; for there is none like unto thee! O Lord, our God! Our Father, King, Creator, and Redeemer, we beseech thee now to pardon our transgressions. Thou art the living, and ever existing God, mighty in power, gracious and beneficent to all thy works: for thou art the Lord our God. O God! who art long-suffering, and full of compassion, deal by us according to thine abundant mercy, and save us for thy name's sake. Hear our prayers, O our King! and deliver us from all trouble and sorrow. Thou art our Father, and our King, and we are called by thy name; deal therefore kindly by us for thy name's sake. O desert us not, nor forsake us, O our Father, neither cast us off, O our Creator, nor forget us, O our Former; for thou, O God! art a most gracious and merciful King!

אין כמוך O Lord, our God! there is none like unto thee, gracious and merciful. O Omnipotent! there is none like unto thee, long-suffering and abundant in mercy and truth: save and deliver us, O Omnipotent, from storms and earthquakes. Remember thy servants, Abraham, Isaac, and Jacob: look not unto our stubbornness nor to our wickedness, nor to our sins. Turn from thy fierce wrath, and alter the decree concerning the evil against thy people; and remove from us the stroke of death, for thou art merciful: for such is thy divine attribute, to shew mercy gratuitously throughout every generation. Have compassion on thy people, O Lord! and shield us from thy wrath; and remove from us the afflictive plagues, and every evil decree, for thou art the Guardian of Israel. Righteousness, O Lord! is thine! but unto us, confusion of face. Wherefore should we complain? for what can we say? What can we declare? or how shall we justify ourselves? Let us search and examine our ways, and return unto thee, for thy right hand is stretched out to receive the penitent. O Lord! save us now, we beseech thee. O Lord! prosper us now, we beseech thee. O Lord! we beseech thee, answer us when we call. Unto thee, O Lord! we look: in thee, O Lord, we confide. O be not silent; afflict us not, for the heathens say, their hope is lost; but unto thee alone shall every knee bend, and those of high stature bow down.

הפותח O thou, who art ready to receive penitent sinners and transgressors, forget us not for ever; for our increasing troubles

וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי חָסִינוּ בָךְ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ יָדַעְנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים צְדָקָה עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ וּזְכָר־לָנוּ אֶת־בְּרִית אֲבוֹתֵינוּ וְעֵדוּתֵינוּ בְּכָל־יוֹם יְיָ אֶחָד: הַבִּיטָה בְעָנְיֵנוּ כִּי רַבּוּ מַכְאוֹבֵינוּ וְצָרוֹת לְבָבֵנוּ: חוּסָה יְיָ עָלֵינוּ בְּאֶרֶץ שִׁבְיֵנוּ וְאַל־תִּשְׁפּוֹךְ חֲרוֹנְךָ עָלֵינוּ כִּי אֲנַחְנוּ עַמְּךָ בְּנֵי בְרִיתֶךָ: אֵל הַבִּיטָה דַּל כְּבוֹדֵנוּ בַּגּוֹיִם וְשִׁקְּצוּנוּ כְּטֻמְאַת הַנִּדָּה: עַד־מָתַי עֻזְּךָ בַּשֶּׁבִי וְתִפְאַרְתְּךָ בְּיַד־צָר: עוֹרְרָה גְּבוּרָתְךָ וְקִנְאָתְךָ עַל־אוֹיְבֶיךָ הֵם יֵבוֹשׁוּ וְיֵחַתּוּ מִגְּבוּרָתָם וְאַל־יִמְעֲטוּ לְפָנֶיךָ תְּלָאוֹתֵינוּ· מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ בְּיוֹם צָרָתֵנוּ וְאִם לֹא לְמַעֲנֵנוּ לְמַעַנְךָ פְּעַל וְאַל תַּשְׁחִית זֵכֶר שְׁאֵרִיתֵנוּ: וְחוֹן אוֹם הַמְיַחֲדִים שִׁמְךָ פַּעֲמַיִם בְּכָל־יוֹם תָּמִיד בְּאַהֲבָה

וְאוֹמְרִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ ׀ אֶחָד:

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־גָּד צַר־לִי מְאֹד· נִפְּלָה־נָּא בְיַד־יְיָ כִּי־רַבִּים רַחֲמָו· וּבְיַד אָדָם אַל־אֶפֹּלָה:

רַחוּם וְחַנּוּן חָטָאתִי לְפָנֶיךָ יְיָ מָלֵא רַחֲמִים רַחֵם עָלַי וְקַבֵּל תַּחֲנוּנָי: יְיָ אַל־בְּאַפְּךָ תוֹכִיחֵנִי· וְאַל־בַּחֲמָתְךָ תְיַסְּרֵנִי: חָנֵּנִי יְיָ כִּי־אֻמְלַל אָנִי רְפָאֵנִי יְיָ· כִּי נִבְהֲלוּ עֲצָמָי: וְנַפְשִׁי נִבְהֲלָה מְאֹד וְאַתָּה יְיָ עַד־מָתָי: שׁוּבָה יְיָ חַלְּצָה נַפְשִׁי· הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן חַסְדֶּךָ: כִּי אֵין בַּמָּוֶת זִכְרֶךָ· בִּשְׁאוֹל מִי יוֹדֶה־לָּךְ: יָגַעְתִּי בְּאַנְחָתִי אַשְׂחֶה בְכָל־לַיְלָה מִטָּתִי· בְּדִמְעָתִי עַרְשִׂי אַמְסֶה: עָשְׁשָׁה מִכַּעַס עֵינִי עָתְקָה בְּכָל־צוֹרְרָי: סוּרוּ מִמֶּנִּי כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן· כִּי־שָׁמַע יְיָ קוֹל בִּכְיִי: שָׁמַע יְיָ תְּחִנָּתִי· יְיָ תְּפִלָּתִי יִקָּח: יֵבֹשׁוּ ׀ וְיִבָּהֲלוּ מְאֹד כָּל־אֹיְבָי יָשֻׁבוּ יֵבוֹשׁוּ רָגַע:

יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ וְהִנָּחֵם עַל־הָרָעָה לְעַמֶּךָ:

disturb our souls. Arise, and save us, for we trust in thee. Our Father, and our King! although we be destitute of righteousness and good works, yet remember unto us the covenant made with our ancestors, and our testimony which we bear daily, that thou, O Lord! art a UNITY. O have respect to our afflictions; for the troubles of our heart, and our pains are abundant. Have compassion on us, O Lord! in the land of our captivity, and pour not thy fierce anger upon us, for we are thy people, the children of thy covenant. O Omnipotent! have respect to our diminished glory among the nations, and our abhorred state; which is equal to the defilement of a woman during the time of her separation. How long shall thy strength remain in captivity, and thy glory in the power of the enemy? Awaken thy might and thy jealousy against thine enemies, so that they may be put to shame, and be dismayed at the loss of their power; but suffer not our weariness to seem light in thy presence. O cause thy mercy to precede the day of our trouble; and though not for our sake, yet do it for thine own sake, and destroy not the memorial of our residue, but be gracious unto a people, who with fervent love, twice daily proclaim the unity of thy name; saying, hear O Israel, the Lord is our God, the Lord is a UNITY.

ויאמר דוד And David said unto Gad, I am in an exceeding strait; yet let me now fall into the hand of the Lord, for his mercy is abundant; but let me not fall into the hand of man.

רחום וחנון Most merciful and gracious God, I have sinned before thee; O Lord, who art full of compassion, have mercy on me, and accept my supplication. O Lord! rebuke me not in thine anger, nor chastise me in thy wrath. Have mercy upon me, O Lord! for I am weak; heal me, O Lord! for my bones are feeble. My soul is also exceedingly feeble; but thou, O Lord! how long yet!—Return, O Lord! deliver my soul; O save me for thy mercy's sake. For in death there is no remembrance of thee; in the grave, who shall give thanks unto thee? I am wearied with my sighing; I make my bed to swim every night; with my tears I water my couch. Mine eye is consumed because of grief; it waxeth old because of all mine adversaries. Depart from me, all ye workers of iniquity, for the Lord hath heard the voice of my lamentation. The Lord hath heard my supplication; the Lord will accept my prayer. All mine enemies will be ashamed and confounded: they will retreat and be put to shame in an instant.

יי אלהי ישראל O Lord God of Israel, turn from thy fierce wrath, and alter the evil decree concerning thy people.

הַבֵּט מִשָּׁמַיִם וּרְאֵה כִּי הָיִינוּ לַעַג וָקֶלֶס בַּגּוֹיִם נֶחְשַׁבְנוּ כַּצֹּאן לַטֶּבַח יוּבָל לַהֲרוֹג וּלְאַבֵּד וּלְמַכָּה וּלְחֶרְפָּה :

וּבְכָל־זֹאת שִׁמְךָ לֹא שָׁכָחְנוּ ׳ נָא אַל־תִּשְׁכָּחֵנוּ : יי

זָרִים אוֹמְרִים אֵין תּוֹחֶלֶת וְתִקְוָה חוֹן אוֹם לְשִׁמְךָ מְקַוֶּה טָהוֹר יְשׁוּעָתֵנוּ קָרְבָה יָגַעְנוּ וְלֹא הוּנַח לָנוּ רַחֲמֶיךָ יִכְבְּשׁוּ אֶת־כַּעַסְךָ מֵעָלֵינוּ :

אָנָּא שׁוּב מֵחֲרוֹנְךָ וְרַחֵם סְגֻלָּה אֲשֶׁר בָּחָרְתָּ : יי

חוּסָה יְיָ עָלֵינוּ בְּרַחֲמֶיךָ וְאַל־תִּתְּנֵנוּ בִּידֵי אַכְזָרִים לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה נָא אֱלֹהֵיהֶם לְמַעַנְךָ עֲשֵׂה עִמָּנוּ חֶסֶד וְאַל־תְּאַחַר :

אָנָּא שׁוּב מֵחֲרוֹנְךָ וְרַחֵם סְגֻלָּה אֲשֶׁר בָּחָרְתָּ : יי

קוֹלֵנוּ תִשְׁמַע וְתָחוֹן וְאַל־תִּטְּשֵׁנוּ בְּיַד אוֹיְבֵנוּ לִמְחוֹת אֶת־שְׁמֵנוּ זְכוֹר אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ כְּכוֹכְבֵי־הַשָּׁמַיִם אַרְבֶּה אֶת־זַרְעֲכֶם וְעַתָּה נִשְׁאַרְנוּ מְעַט מֵהַרְבֵּה :

וּבְכָל־זֹאת שִׁמְךָ לֹא שָׁכָחְנוּ ׳ נָא אַל־תִּשְׁכָּחֵנוּ : יי

עָזְרֵנוּ־אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל־דְּבַר כְּבוֹד־שְׁמֶךָ :

וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר עַל־חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ :

יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ וְהִנָּחֵם עַל־הָרָעָה לְעַמֶּךָ :

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל שְׁמוֹר שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל וְאַל־יֹאבַד יִשְׂרָאֵל הָאוֹמְרִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל :

שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד שְׁמוֹר שְׁאֵרִית עַם אֶחָד וְאַל־יֹאבַד גּוֹי אֶחָד הַמְיַחֲדִים שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד :

שׁוֹמֵר גּוֹי קָדוֹשׁ שְׁמוֹר שְׁאֵרִית עַם קָדוֹשׁ וְאַל־יֹאבַד גּוֹי קָדוֹשׁ הַמְשַׁלְּשִׁים בְּשָׁלוֹשׁ קְדֻשּׁוֹת לְקָדוֹשׁ :

מִתְרַצֶּה בְּרַחֲמִים וּמִתְפַּיֵּס בְּתַחֲנוּנִים הִתְרַצֶּה וְהִתְפַּיֵּס לְדוֹר עָנִי כִּי אֵין עוֹזֵר :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ :

וַאֲנַחְנוּ לֹא נֵדַע מַה־נַּעֲשֶׂה כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ : זְכֹר־רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה : יְהִי־חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ : אַל־תִּזְכָּר־לָנוּ עֲוֹנוֹת

הבט משמים O look down from heaven, and see how we are become a mockery and derision among the nations; and accounted as sheep led to the slaughter, to be slain and destroyed; to be buffetted, and reproached.

ובכל זאת And yet, for all this, we have not forgotten thy name; we therefore beseech thee not to forget us. *O Lord God, &c.*

זרים אומרים Strangers say, there is neither hope nor expectation for us: O be gracious unto the people who put their trust in thy name. O thou, who art a pure God, cause our salvation to draw nigh; for we are weary, and not permitted to rest; may thy tender mercy suppress thy wrath from us.

אנא שוב We beseech thee to turn from thy wrath, and compassionate the peculiar people which thou hast chosen. *O Lord God, &c.*

חוסה יי Have compassion on us, O Lord! in thine abundant mercy, and deliver us not into the power of the cruel ones; wherefore should the gentiles mock, and say, where now is their God? For thine own sake, deal kindly by us, and delay not.

אנא שוב We beseech thee to turn from thy wrath, and compassionate the peculiar people which thou hast chosen. *O Lord God, &c.*

קולנו O hear our voice, and be gracious unto us; and leave us not in the power of our enemies, that our name may not be extirpated; but remember what thou hast sworn to our ancestors, I will multiply your posterity as the stars of heaven! though we now remain but a few from many.

ובכל זאת And yet for all this, we have not forgotten thy name; we therefore beseech thee not to forget us. *O Lord God, &c.*

עזרנו Help us, O God of our salvation! for the sake of thy glorious name.

והצילנו O deliver us, and pardon our sins, for thy name's sake.

יי אלהי ישראל O Lord God of Israel, turn from thy fierce wrath, and alter the evil decree concerning thy people.

On the Fast Days, say the following:

שומר ישראל Guardian of Israel, preserve the remnant of Israel, and suffer not Israel to be destroyed, who say, hear, O Israel.

שומר גוי אחד Guardian of a singular nation, preserve the remnant of a singular people, and suffer not a singular nation to be destroyed, who acknowledge the unity of thy name, saying the Lord is our God, the Lord is a UNITY.

שומר גוי קדוש Guardian of a holy nation, preserve the remnant of an holy people, and suffer not a holy nation to be destroyed, which rehearseth a threefold sanctification to the Holy One of Israel.

מתרצה ברחמים O thou, who with mercy art appeased and reconciled to those who supplicate thee, be appeased and reconciled to an afflicted people, which hath no helper but thee.

אבינו מלכנו Our Father, and our King! be gracious unto us, and answer us; though we have not the merit of good actions, yet deal charitably and mercifully with us, and save us.

ואנחנו לא נדע We know not what to do: our eyes are fixed on thee. O Eternal! remember thy tender mercies, and loving-kindnesses, for they have been of old. Let thy tender mercy, O Lord! be upon us, according as we hope in thee. Remember not our former sins: hasten and prepare thy mercy for us, for

רִאשׁוֹנִים מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד : חָנֵּנוּ יְיָ חָנֵּנוּ כִּי־רַב שָׂבַעְנוּ בוּז : בְּרֹגֶז רַחֵם תִּזְכּוֹר : כִּי הוּא יָדַע יִצְרֵנוּ זָכוּר כִּי־עָפָר אֲנָחְנוּ : עָזְרֵנוּ ׀ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל־דְּבַר כְּבוֹד־שְׁמֶךָ וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר עַל־חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ :

חצי קדיש

בשני ובחמישי אומרים זה :

כמנהג אשכנז	כמנהג פולין
אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת אַל־בְּאַפְּךָ תוֹכִיחֵנוּ : חוּסָה יְיָ עַל עַמֶּךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ מִכָּל־רָע : חָטָאנוּ לְךָ אָדוֹן סְלַח־נָא כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ אֵל :	אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת אַל־תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנּוּ : חוּסָה יְיָ עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ וְהַצִּילֵנוּ מִכָּל־רָע : חָטָאנוּ לְךָ אָדוֹן · סְלַח־נָא כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ אֵל :

כשפותחין ארון הקודש אומרים :

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ : כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר־יְיָ מִירוּשָׁלָיִם :

כשמוציאין ס"ת אומרים :

בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ :

דער נאך זאגט דער חזן גַּדְּלוּ לַיְיָ אִתִּי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו :

ווען דער חזן גדלו אן היבט זאגט קהל ראש :

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי־כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל ׀ לְרֹאשׁ :

ווען דער חזן גדלו אויש גזאגט האט זאגט קהל רוממו :

רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא : רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי־קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ :

אַב הָרַחֲמִים הוּא יְרַחֵם עַם עֲמוּסִים וְיִזְכּוֹר בְּרִית אֵיתָנִים וְיַצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן־הַשָּׁעוֹת הָרָעוֹת וְיִגְעַר בְּיֵצֶר הָרַע מִן־הַנְּשׂוּאִים וְיָחוֹן אֹתָנוּ לִפְלֵיטַת עוֹלָמִים וִימַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים :

בחול ובשבת למנחה אומר החזן :

וְתִגָּלֶה וְתֵרָאֶה מַלְכוּתוֹ עָלֵינוּ בִּזְמַן קָרוֹב וְיָחוֹן פְּלֵיטָתֵנוּ וּפְלֵיטַת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחֵן וּלְחֶסֶד לְרַחֲמִים וּלְרָצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן :

הַכֹּל הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ וּתְנוּ כָבוֹד לַתּוֹרָה כֹּהֵן קְרָב יַעֲמוֹד :

we are brought very low. Be gracious, O Lord! be gracious unto us, for we are overwhelmed with contempt. In our vexation thou wilt remember thy mercy; for thou knowest our formation, remembering that we are but dust. Help us, O God of our salvation! for the sake of thy glorious name. Deliver us also, and grant the expiation of our sins, for thy name's sake.

אל ארך אפים O God! who art long-suffering, and abundant in mercy and truth; chastise us not in thine anger. O Lord, have pity on thy people, and save us from all evil. We have sinned against thee, O Lord! forgive us, we beseech thee, according to thine abundant mercies, O Omnipotent!

אל ארך אפים O God! who art long-suffering, and abundant in mercy and truth; hide not thy countenance from us. O Lord! have pity on thy people Israel, and deliver us from all evil. We have sinned against thee, O Lord! forgive us, we beseech thee, according to thine abundant mercies, O Omnipotent!

When the Ark is opened, the Congregation say,

ויהי בנסע And when the ark set forward, Moses said, arise, O Lord! and scatter thine enemies; and cause those that hate thee to flee before thee; for from Zion shall the law go forth, and the word of the Lord from Jerusalem.

When the Manuscript of the Pentateuch is taken out of the Ark, say,

ברוך Blessed is he who hath given the law to his people Israel in its purity.

The Reader says,

גדלו O magnify the Lord with me, and let us together extol his name.

While the Reader says גדלו *the Congregation say,*

לך יי הגדלה Thine, O Lord! is the greatness, power, and glory, victory, and majesty; for all that is in heaven and in earth is thine; thine is the kingdom, O Lord! and thou art exalted as Supreme above all.

When the Reader has ended גדלו *the Congregation say,*

רוממו יי אלהינו Extol ye the Lord, our God! and bow down at his footstool, for holy is he. Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy mount, for the Lord our God is holy.

אב הרחמים O merciful Father! have compassion on those who have been borne by thee; remember the covenant of the patriarchs, deliver our souls from evil occurrences, and rebuke the evil imagination from those who have been thy care from the womb; and through thy mercy cause us to escape it for ever, and fulfil our desire with the good measure of salvation and mercies.

The Manuscript of the Pentateuch is placed on the Reading-Desk, and the Reader says,

ותגלה May his kingdom be speedily revealed and made manifest to us, and may he be gracious to the remnant of his people, the house of Israel, to grant them power, favour, mercy, and acceptance; and let us say, Amen. All of ye ascribe grace, unto God, and tender honour unto the law.

(רבי פלוני בר פלוני הכהן :)

בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ : תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת
נָפֶשׁ : עֵדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי : פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי
לֵב מִצְוַת יְיָ בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם : יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן · יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ
בַשָּׁלוֹם : הָאֵל תָּמִים דַּרְכּוֹ אִמְרַת יְיָ צְרוּפָה · מָגֵן הוּא לְכֹל הַחוֹסִים בּוֹ :

ווען דער חזן אויש לאזט לכל החוסים בו זאגט מן דאש :

וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּיְיָ אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם :

דער דא אויף גירופן ווערט זאגט דש ווען ער פר דש ספר תורה קומט :

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבֹרָךְ :

והקהל עונים :

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר־בָּנוּ
מִכָּל־הָעַמִּים, וְנָתַן לָנוּ אֶת־תּוֹרָתוֹ :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

ווען מן אויש גילייאנט האט זאגט ער דיא ברכה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ
תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

ווען מן דש ספר תורה אויף היבט זאגט מן דאש :

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל־
פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה : עֵץ־חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ
וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר : דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי־נֹעַם וְכָל־נְתִיבֹתֶיהָ
שָׁלוֹם : אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ בִּשְׂמֹאלָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד : יְיָ
חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר :

בשני ובחמישי קודם שמכניסין הס"ת להיכל אומר החזן :

הִי רָצוֹן מִלִּפְנֵי אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם · לְכוֹנֵן אֶת־בֵּית חַיֵּינוּ · וּלְהָשִׁיב
אֶת־שְׁכִינָתוֹ בְּתוֹכֵנוּ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְנֹאמַר אָמֵן :

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵי אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם · לְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל פְּלֵיטָתֵנוּ וְלִמְנוֹעַ
מַשְׁחִית וּמַגֵּפָה מֵעָלֵינוּ וּמֵעַל כָּל־עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְנֹאמַר אָמֵן :

יהי

Here the Person is called by name who is to ascend the Reading-Desk to here the Law read.

ברוך Blessed be he who hath given the law to his people Israel, through his holiness. The law of the Lord is perfect, quieting the soul; the testimony of the Lord is sure, making the simple wise. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart; the commandment of the Lord is clear, enlightening the eyes. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace. The way of God is perfect; the word of the Lord is pure; he is a shield to all those who trust in him.

The Congregation then say,

ואתם הדבקים But ye that did cleave unto the Lord your God, are every one of you alive this day.

Those who are called to the law, say the following Benediction before the Reader begins to read:

ברכו Bless ye the Lord, who is ever Blessed.

Congregation answer.

ברוך Blessed be the Lord, who is blessed for ever, and evermore.

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who hath chosen us from all nations, and hath given us his law. Blessed art thou, O Lord! giver of the law.

After the Portion is read, he says

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who hath given us the law of truth, and planted eternal life amongst us. Blessed art thou, O Lord, giver of the law.

When the Law is elevated, the Congregation say,

וזאת התורה And this is the law which Moses set before the children of Israel, by the command of the Lord, by the hand of Moses. It is a tree of life to those that lay hold on it; and the supporters thereof are happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand, and on its left are riches and honour. The Lord was pleased for his righteousness sake, to magnify the law, and adorn it.

On the Second and Fifth Days of the Week, the Reader says the following, before the Manuscript of the Pentateuch is returned to the ark.

יהי רצון May it be acceptable in the presence of our Father, who is in heaven, to re-establish the holy temple, and to cause the resplendance of his glory to be present in the midst of us, speedily, and in our days; and let us say, Amen.

יהי רצון May it be acceptable in the presence of our Father, who is in heaven, to have mercy on us, and on the residue of us: and to withhold the destroyer, and the pestilence from us, and from all his people, the house of Israel: and let us say, Amen.

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵי אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם · לְקַיֶּם־בָּנוּ חַכְמֵי יִשְׂרָאֵל · הֵם וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם · וְתַלְמִידֵיהֶם וְתַלְמִידֵי תַלְמִידֵיהֶם בְּכָל־מְקוֹמוֹת מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם · וְנֹאמַר אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵי אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם · שֶׁנִּשְׁמַע וְנִתְבַּשֵּׂר בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת וְנֶחָמוֹת · וִיקַבֵּץ נִדָּחֵנוּ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ וְנֹאמַר אָמֵן:

אַחֵינוּ כָּל־בֵּית־יִשְׂרָאֵל הַנְּתוּנִים בְּצָרָה וּבְשִׁבְיָה · הָעוֹמְדִים בֵּין בַּיָּם וּבֵין בַּיַּבָּשָׁה · הַמָּקוֹם יְרַחֵם עֲלֵיהֶם וְיוֹצִיאֵם מִצָּרָה לִרְוָחָה · וּמֵאֲפֵלָה לְאוֹרָה · וּמִשִּׁעְבּוּד לִגְאוּלָה · הַשְׁתָּא בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְנֹאמַר אָמֵן:

כשמחזירין הס״ת אל ההיכל אומר הש״ץ:

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְיָ כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ:

והקהל עונים:

הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל חֲסִידָיו · לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּיָהּ:

כד לְדָוִד מִזְמוֹר לַייָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ · תֵּבֵל וְיוֹשְׁבֵי בָהּ: כִּי־הוּא עַל־יַמִּים יְסָדָהּ · וְעַל־נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ: מִי־יַעֲלֶה בְהַר יְיָ · וּמִי־יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ: נְקִי כַפַּיִם וּבַר לֵבָב אֲשֶׁר לֹא נָשָׂא לַשָּׁוְא נַפְשׁוֹ · וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָה: יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ · וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דּוֹר דֹּרְשָׁיו · מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים ׀ רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם · וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ עִזּוּז וְגִבּוֹר · יְיָ גִּבּוֹר מִלְחָמָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים ׀ רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם · וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ צְבָאוֹת · הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה:

כשמחזירין הס״ת תוך ההיכל אומרים:

וּבְנֻחֹה יֹאמַר שׁוּבָה יְיָ רִבְבוֹת אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל: קוּמָה יְיָ לִמְנוּחָתֶךָ · אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ: כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ־צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ: בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ · אַל־תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ: כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי ל־תַּעֲזוֹבוּ: עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ · וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר: דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי־נֹעַם · וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם:

השבינו

יהי רצון May it be acceptable in the presence of our Father, who is in heaven, to preserve the wise men of Israel among us; they, their wives, sons, and daughters, their disciples, and the disciples of their disciples, in every place of their residence; and let us say, Amen.

יהי רצון May it be acceptable in the presence of our Father, who is in heaven, to cause us to hear the good tidings of salvation and comfort; and that our dispersion may be gathered from the four extremities of the earth; and let us say, Amen.

אחינו May the Omnipresent have mercy on our brethren, the whole house of Israel, who are in trouble and captivity, whether by sea, or land; and bring them forth from oppression to enlargement, from darkness to light, and from bondage to freedom; now, speedily, and in a short time; and let us say, Amen.

On the return of the Law to the Ark, the Reader says:

יהללו Praise ye the name of the Lord! for his name alone is exalted.

While the Reader says יהללו, *the Congregation say,*

הודו His glory is above the earth and the heavens; he will also exalt the horn of his people, the praise of all saints; even the children of Israel, a people near unto him. Hallelujah.

לדוד מזמור A PSALM OF DAVID.—The earth, and the fulness thereof, are the Lord's; the world and they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who shall ascend the hill of the Lord? and who shall stand in his holy place? He who hath clean hands, and a pure heart; who hath not lift up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully. He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation who seek him, who seek thy face, O Jacob! Selah. Make lofty your heights, O ye gates! and fly back, ye everlasting doors, for the King of Glory enters in. Who is this King of Glory? The Lord, strong and powerful; the Lord, mighty in battle. Make lofty your heights, O ye gates! and fly back, ye everlasting doors, for the King of Glory enters in Who is this King of Glory? The Lord of Hosts! he is the King of Glory. Selah.

As the Law is put into the Ark, say:

ובנחה יאמר And when the ark rested, he said, restore tranquillity to the many thousands of Israel. Ascend, O Lord! unto thy resting-place, thou, and the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness, and thy saints shout for joy. For thy servant David's sake, turn not away the face of thine anointed. For I have given you good doctrine; forsake ye not my law. It is a tree of life to those who lay hold of it; and the supporters thereof ar happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace.

הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם :

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ · עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה : אַשְׁרֵי הָעָם
שֶׁכָּכָה לּוֹ · אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו : קמה תְּהִלָּה
לְדָוִד · אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ · וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם
וָעֶד : בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ · וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד :
גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד · וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר : דּוֹר לְדוֹר
יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ · וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ : הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ ·
וְדִבְרֵי נִפְלְאֹתֶיךָ אָשִׂיחָה : וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ ·
וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה : זֵכֶר רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ · וְצִדְקָתְךָ
יְרַנֵּנוּ : חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ · אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל־חָסֶד : טוֹב־
יְיָ לַכֹּל · וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו : יוֹדוּךָ יְיָ כָּל־מַעֲשֶׂיךָ ·
וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה : כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ · וּגְבוּרָתְךָ
יְדַבֵּרוּ : לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו · וּכְבוֹד הֲדַר
מַלְכוּתוֹ : מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים · וּמֶמְשַׁלְתְּךָ
בְּכָל־דּוֹר וָדֹר : סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל־הַנֹּפְלִים · וְזוֹקֵף לְכָל־
הַכְּפוּפִים : עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ · וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם
אֶת־אָכְלָם בְּעִתּוֹ : פּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ · וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי
רָצוֹן : צַדִּיק יְיָ בְּכָל־דְּרָכָיו · וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו : קָרוֹב
יְיָ לְכָל־קֹרְאָיו · לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת : רְצוֹן
יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה · וְאֶת־שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם : שׁוֹמֵר
יְיָ אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו · וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד : תְּהִלַּת
יְיָ יְדַבֶּר פִּי · וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :
וַאֲנַחְנוּ ׀ נְבָרֵךְ יָהּ · מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

בלבוש משמע שדין למנצח שיה לדין אל ארך אפים :

כ לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : יַעַנְךָ יְיָ בְּיוֹם צָרָה · יְשַׂגֶּבְךָ שֵׁם ׀ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב :
יִשְׁלַח־עֶזְרְךָ מִקֹּדֶשׁ · וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדֶךָּ : יִזְכֹּר כָּל־מִנְחֹתֶיךָ ·
וְעוֹלָתְךָ יְדַשְּׁנֶה סֶלָה : יִתֶּן־לְךָ כִלְבָבֶךָ · וְכָל־עֲצָתְךָ יְמַלֵּא : נְרַנְּנָה ׀
בִּישׁוּעָתֶךָ וּבְשֵׁם־אֱלֹהֵינוּ נִדְגֹּל · יְמַלֵּא יְיָ כָּל־מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ : עַתָּה יָדַעְתִּ
יהוֹשִׁיעַ יְיָ מְשִׁיחוֹ יַעֲנֵהוּ מִשְּׁמֵי קָדְשׁוֹ · בִּגְבוּרוֹת יֵשַׁע יְמִינוֹ : אֵל

השיבנו Turn thou us unto thee, O Lord! and we shall be turned; renew our days as of old.

אשרי Happy are they that dwell in thy house: they will be always praising thee. Selah. Happy is that people that is in such a case: yea, happy is that people whose God is the Lord.

PSALM CXLV.

תהלה לדוד David's Psalm of Praise.—I will extol thee, my God, O King: and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. Great is the Lord, and greatly to be praised; and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy terrible acts: and I will declare thy greatness. They shall abundantly utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion; slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all: and his tender mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O Lord! and thy saints shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power. To make known to the sons of men his mighty acts, and the glorious majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfieth the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and holy in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him: he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him: but the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord: and let all flesh bless his holy name for ever and ever. And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Hallelujah, praise ye the Lord.

למנצח To the chief Musician. A Psalm of David.—May the Lord hear thee in the day of trouble; the name of the God of Jacob defend thee; send thee help from the sanctuary, and support thee from Zion; remember all thy offerings, and graciously accept the ashes of thy burnt sacrifice; grant thee according to thine own heart, and fulfil all thy counsel. We will rejoice in the salvation, and in the name of our God will we display the banner of triumph; the Lord will fulfil all thy requests. Now I know that the Lord saveth his anointed; he will answer him from his holy heavens, with the saving strength of

בְּרֶכֶב וְאֵלֶּה בַסּוּסִים וַאֲנַחְנוּ בְּשֵׁם־יְיָ אֱלֹהֵינוּ נַזְכִּיר : הֵמָּה כָּרְעוּ וְנָפָלוּ וַאֲנַחְנוּ קַמְנוּ וַנִּתְעוֹדָד : יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קָרְאֵנוּ :

וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשָׁבֵי פֶשַׁע בְּיַעֲקֹב · נְאֻם יְיָ : וַאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אוֹתָם אָמַר יְיָ רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרַי אֲשֶׁר שַׂמְתִּי בְּפִיךָ · לֹא יָמוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זַרְעֲךָ וּמִפִּי זֶרַע זַרְעֲךָ אָמַר יְיָ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל : וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר · קָדוֹשׁ ׀ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : וּמְקַבְּלִין דֵּין מִן דֵּין וְאָמְרִין : קַדִּישׁ בִּשְׁמֵי מְרוֹמָא עִלָּאָה בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ קַדִּישׁ עַל אַרְעָא עוֹבַד גְּבוּרְתֵּהּ קַדִּישׁ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא : יְיָ צְבָאוֹת מַלְיָא כָל אַרְעָא זִיו יְקָרֵהּ · וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ : וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : וּנְטָלַתְנִי רוּחָא : וּשְׁמָעִית בַּתְרַי קָל זִיעַ סַגִּיא דִּמְשַׁבְּחִין וְאָמְרִין : בְּרִיךְ יְקָרָא דַיְיָ מֵאֲתַר בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ : יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד · יְיָ מַלְכוּתֵהּ קָאֵם לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא : יְיָ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שָׁמְרָה זֹּאת לְעוֹלָם לְיֵצֶר מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמֶּךָ וְהָכֵן לְבָבָם אֵלֶיךָ : וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ · וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ : כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח · וְרַב חֶסֶד לְכָל קֹרְאֶיךָ : צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ · אֱמֶת : תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם · אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם : בָּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם ׀ יוֹם יַעֲמָס־לָנוּ הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ סֶלָה : יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ · מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה : יְיָ צְבָאוֹת · אַשְׁרֵי אָדָם בּוֹטֵחַ בָּךְ : יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ : בָּרוּךְ (הוּא) אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְּרָאָנוּ לִכְבוֹדוֹ וְהִבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים וְנָתַן־לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם

right hand. Some trust in war-chariots, and some in horses, but we will confide in the name of the Lord our God. They are overthrown and fallen, but we are risen up, and exalted. Save us, O Eternal! King! hear us when we call.

ובא לציון And a Redeemer will come unto Zion, unto those who turn from transgression in Jacob saith the Lord! and behold this is my covenant with them, saith the Eternal! my spirit which is upon thee, and my words which I have put into thy mouth, shall not depart from thy mouth; nor from the mouth of thy children, nor from the mouth of thy childrens' children, saith the Lord, from henceforth and for evermore.

ואתה קדוש Thou, who art Most Holy, abidest amongst the praises of Israel. And one (angel) called unto another, and said, holy, holy, holy, is the Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory. And they (the angels) receive the word one from the other, and say, holy in yon high heavens, in the exalted temple of his divine omnipresence; holy upon the earth, the work of his power; holy to all eternity, the Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory; and a wind carried me away, and I heard behind me a thundering voice, that said, blessed be the glory of the Lord! from his place, the residence of his divine omnipresence; the Eternal will reign for ever and evermore; thy kingdom, O Eternal; is permanent for ever, even of infinite duration. O Lord! God of Abraham, Isaac, and Israel, our ancestors; preserve this for evermore to incline the thoughts of the heart of thy people, and dispose their hearts aright to serve thee. But being merciful, he forgiveth iniquity, and destroyeth not; yet he frequently turneth his anger away, and awakeneth not all his wrath; for thou, O Lord! art good, and forgiving, and of abundant mercy, unto all that call upon thee; thy righteousness is immutable, and thy law is truth. O accomplish truth unto Jacob, and thy mercy unto Abraham, which thou didst swear unto them in time of old. Blessed be the Lord day by day; though he burthens us, yet he, the Omnipotent, is our help. The Lord of Hosts is with us; the God of Jacob is our protection. O Lord of Hosts! happy is the man that placeth his confidence in thee. O Lord! save us; answer us, O King! when we call upon thee. Blessed be our God! who created us for his glorification; and separated us from those that go astray, by giving us a law of truth, and planting amongst us eternal life. He will open our hearts in

נָטַע בְּתוֹכֵנוּ · הוּא יִפְתַּח לִבֵּנוּ בְּתוֹרָתוֹ וְיָשֵׂם בְּלִבֵּנוּ
אַהֲבָתוֹ וְיִרְאָתוֹ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וּלְעָבְדוֹ בְּלֵבָב שָׁלֵם
לְמַעַן לֹא נִיגַע לָרִיק וְלֹא נֵלֵד לַבֶּהָלָה : יְהִי רָצוֹן
מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁנִּשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ בָּעוֹלָם
הַזֶּה וְנִזְכֶּה וְנִחְיֶה וְנִרְאֶה וְנִירַשׁ טוֹבָה וּבְרָכָה לִשְׁנֵי
יְמוֹת הַמָּשִׁיחַ וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא : לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָבוֹד
וְלֹא יִדֹּם יְיָ אֱלֹהַי לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ : בָּרוּךְ הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח
בַּייָ וְהָיָה יְיָ מִבְטַחוֹ : בִּטְחוּ בַייָ עֲדֵי עַד כִּי בְּיָהּ יְיָ צוּר
עוֹלָמִים : וְיִבְטְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי לֹא עָזַבְתָּ דֹרְשֶׁיךָ
יְיָ : יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר :

קדיש שלם :

וְעַתָּה יִגְדַּל־נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר : זְכֹר־
רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ
וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־
בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :
אָמֵן יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא :
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא
לְעֵילָּא מִן כָּל־בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא
וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :
קהל קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ :
תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבָעוּתְהוֹן דְּכָל יִשְׂרָאֵל קֳדָם אֲבוּהוֹן
דִּי בִשְׁמַיָּא וְאִמְרוּ אָמֵן :
קהל יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם :
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן־שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־
יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :
קהל עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

the knowledge of his law, and fix love and reverence in our hearts, to perform his will, and to serve him with an upright heart, that we may not labour in vain, nor produce confusion. Be graciously pleased, O Eternal, our God! and the God of our ancestors, to enable us to observe the statutes in this world; so that we may merit to live and see, and inherit the happiness and the blessing; in the time of the Messiah, and in the life of a future state; that my soul may praise thy glory without ceasing. O Lord, my God! for ever will I praise thee. Blessed is the man that confides in the Lord! the Lord will be his protection: confide ye in the Eternal at all times; for the Eternal God is an everlasting Rock. All that know thy name, confide in thee; for thou dost not forsake those who earnestly seek thee. The Lord was pleased for his righteousness sake, to magnify the law, and to glorify it.

ועתה O may the mighty power of the Lord be now magnified, as thou hast declared, saying, O Lord! remember thy tender mercies, and thy loving-kindnesses, for they have been of old.

יתגדל May his great name be exalted, and sanctified throughout the world, which he hath created, according to his will. May he establish his kingdom in our life-time, and in the life-time of the whole house of Israel; soon, and in a short time, and say ye, Amen.

אמן Amen. May his great name be blessed, and glorified for ever and ever.

יתברך May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises and beatitudes, that are repeated throughout the world; and say ye, Amen.

קבל May our prayers be accepted with mercy and kindness.

תתקבל May the prayers and supplications of the whole house of Israel, be accepted in the presence of their Father, who is in heaven; and say ye, Amen.

יהי שם Blessed be the name of the Lord, from henceforth, and for evermore.

יהא שלמא May the fulness of peace from heaven, with life be granted unto us, and all Israel; and say ye, Amen.

עזרי My help is from the Lord, who made heaven and earth.

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל־הֲמוֹנָם · וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים : הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד · אֱמֶת מַלְכֵּנוּ אֶפֶס זוּלָתוֹ · כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל־לְבָבֶךָ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת · אֵין עוֹד :

עַל־כֵּן נְקַוֶּה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן־הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן · לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי וְכָל־בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ · לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל־רִשְׁעֵי־אָרֶץ · יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל · כִּי־לְךָ תִּכְרַע כָּל־בֶּרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל־לָשׁוֹן : לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפּוֹלוּ · וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ · וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת־עוֹל מַלְכוּתֶךָ · וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד : כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : וְנֶאֱמַר וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ · בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד : קדיש יתום

קדיש דרבנן :

אומרים קדיש ועתה יגדל עד יהא שלמא רבא ואח"כ אומרים זה ·

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבָּנָן · וְעַל תַּלְמִידֵיהוֹן וְעַל כָּל תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן : וְעַל כָּל מָן דְּעָסְקִין בְּאוֹרַיְתָא · דִּי בְאַתְרָא הָדֵין · וְדִי בְּכָל־אֲתַר

עשה שלום May he who maketh peace in his high heavens, bestow peace on us, and on all Israel; and say ye, Amen.

עלינו לשבח It is peculiarly our duty to praise the Lord of all; to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning; since he hath not made us like the nations of the different countries, nor placed us like the families of the earth; neither hath he appointed our portion like theirs, nor our lot like their multitude.—But we prostrate ourselves before the Supreme King of kings! the holy and blessed ONE; he who stretched out the heavens, and laid the foundations of the earth; the residence of whose glory is in the highest heavens. He is our God, and there is no other. Our King is TRUTH, and there is none besides him; as it is written in thy law, know therefore, this day, and reflect in thine heart, that the Lord he is God, in heaven above, and on the earth beneath; there is none else.

על כן נקוה לך We, therefore, hope in thee, O Lord, our God! speedily to behold thy glorious power, remove the abominations out of the earth, and cause all the idols to be utterly destroyed, and establish the Universe under the sole dominion of the Almighty; so that all flesh may invoke thy name; all the wicked of the earth turn unto thee; and all the inhabitants of the world together know and acknowledge, that unto thee every knee must bow, and every tongue swear; before thee, O Lord our God! they shall kneel and fall prostrate; they shall ascribe honour to thy glorious name: and all of them shall willingly submit to the power of thy dominion. Deign thou, therefore, to reign over them speedily, for ever and ever; for the kingdom is thine, and thou shalt eternally reign in glory; as it is written in thy law, The Lord shall reign for ever.

קדיש דרבנן

על ישראל Unto Israel, their rabbins, their disciples, and all their successors, who diligently study the law, who are in this, and every other place; may there

וַאֲתַר · יְהֵא לְהוֹן וּלְכוֹן שְׁלָמָא רַבָּא חִנָּא וְחִסְדָּא · וְרַחֲמִין וְחַיִּין אֲרִיכִין · וּמְזוֹנָא רְוִיחָא וּפוּרְקָנָא · מִן־קֳדָם אֲבוּהוֹן דִּשְׁמַיָּא וְאַרְעָא · וְאִמְרוּ אָמֵן : יהא שלמא רבא וכו"

נאך דער תפלה זאגט מאן יהי יי אלהינו וכו" :

יְהִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־אֲבוֹתֵינוּ אַל־יַעַזְבֵנוּ וְאַל־יִטְּשֵׁנוּ : לְהַטּוֹת לְבָבֵנוּ אֵלָיו לָלֶכֶת בְּכָל־דְּרָכָיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־אֲבוֹתֵינוּ : וְיִהְיוּ דְבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְיָ קְרֹבִים אֶל־יְיָ אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וָלָיְלָה לַעֲשׂוֹת ׀ מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ : לְמַעַן דַּעַת כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד : יְיָ ׀ נְחֵנִי בְצִדְקָתֶךָ לְמַעַן שׁוֹרְרָי הַיְשַׁר לְפָנַי דַּרְכֶּךָ : וַאֲנִי בְּתֻמִּי אֵלֵךְ פְּדֵנִי וְחָנֵּנִי כִּי־יָחִיד וְעָנִי אָנִי : רַגְלִי עָמְדָה בְמִישׁוֹר בְּמַקְהֵלִים אֲבָרֵךְ יְיָ : יְיָ שֹׁמְרִי יְיָ צִלִּי עַל־יַד יְמִינִי : עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : יְיָ יִשְׁמָר־צֵאתִי וּבוֹאִי לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם : הַשְׁקִיפָה מִמְּעוֹן קָדְשְׁךָ מִן־הַשָּׁמַיִם וּבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאֵת הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לָנוּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ :

אֵל הַכָּבוֹד אֶתֵּן לְךָ שִׁיר וְהַלֵּל · וְאֶעֱבָד־לְךָ יוֹם וָלֵיל : בָּרוּךְ יָחִיד וּמְיוּחָד · הָיָה הֹוֶה וְיִהְיֶה : יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא : הוּא אֱלֹהִים חַיִּים · מֶלֶךְ חַי וְקַיָּם לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עַד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יְיָ : כִּי כָּל־הָעַמִּים יֵלְכוּ אִישׁ בְּשֵׁם אֱלֹהָיו וַאֲנִי אֵלֵךְ בְּשֵׁם־יְיָ אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ־עוֹלָם : עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת מִזְמוֹר שִׁיר : אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ · יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה : לָדַעַת בָּאָרֶץ דַּרְכֶּךָ · בְּכָל־גּוֹיִם יְשׁוּעָתֶךָ : יוֹדוּךָ עַמִּים ׀ אֱלֹהִים · יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם : יִשְׂמְחוּ וִירַנְּנוּ לְאֻמִּים כִּי־תִשְׁפֹּט עַמִּים מִישֹׁר · וּלְאֻמִּים ׀ בָּאָרֶץ תַּנְחֵם סֶלָה : יוֹדוּךָ עַמִּים ׀ אֱלֹהִים · יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם : אֶרֶץ נָתְנָה יְבוּלָהּ · יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ : יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים · וְיִירְאוּ אוֹתוֹ כָּל־אַפְסֵי אָרֶץ :

שלש עשרה עקרים :

א

אֲנִי מַאֲמִין בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁהַבּוֹרֵא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ הוּא מְנַהִיג וּבוֹרֵא לְכָל־הַבְּרוּאִים וְהוּא לְבַדּוֹ עָשָׂה וְעוֹשֶׂה וְיַעֲשֶׂה לְכָל הַמַּעֲשִׂים :

be unto them, and to you, abundant peace, grace, favour, mercy, long life, enlarged maintenance, and redemption, from the presence of the Lord of heaven and earth, and say ye, Amen.

Then say, יהא שלמא *&c.*

After the Service, say the following:

יהי יי אלהינו May the Lord our God be with us, as he was with our fathers. O may he not leave nor forsake us. May he incline our hearts towards him; to walk in his ways, and to keep his commandments, statutes, and judgments, which he commanded our fathers. O may these my words, wherewith I have made supplication before the Lord, be nigh unto the Lord our God, day and night, that he may maintain the cause of his people Israel in their daily necessities. That all the people of the earth may know, that the Lord is God, and that there is none else. Lead me, O Lord! in thy righteousness, because of mine enemies; make thy way straghit before me: and I will walk in mine integrity. O redeem me, and be gracious unto me, Turn unto me, and be gracious unto me; for I am solitary and afflicted. My feet stand in the straight path; in the assembly will I bless the Lord. The Lord is my guardian; the Lord is my shade; he is on my right hand. My help is from the Lord who made heaven and earth. May the Lord guard my going out, and my coming in, with life and peace, from henceforth, and for evermore. Look down from thy holy habitation, from heaven, and bless thy people Israel, and the land which thou hast given unto us, as thou didst sware unto our fathers, a land flowing with milk and honey.

אל הכבוד O God of glory! unto thee will I offer song and praise, I also will worship thee, day and night. Blessed be he to whom unity peculiarly appertaineth: for he was, is, and ever will be—the Lord God! the God of Israel! the supreme King of kings! Holy and blessed is he! He is the living God, the living and ever-existing King, for ever and evermore. Blessed be the name of the glory of his Kingdom for ever and ever. In thy salvation do I hope, O Lord! All thy people walk every one in the name of his God; but I walk in the name of the Lord God, the living and eternal King. My help is from the Lord, who made heaven and earth. The Lord shall reign for ever and ever.

למנצח בנגינות TO THE CHIEF MUSICIAN ON NEGINOTH, A PSALM, OR SONG.—May God be merciful unto us, and bless us; and cause his face to shine upon us for ever. That thy way may be known upon earth, and thy salvation among all nations. All people shall praise thee, O God! all people shall give thanks unto thee. O let the nations be glad, and sing for joy; for thou shalt judge the people righteously, and govern the nations of the earth. Selah. All people shall praise thee, O God! all people shall give thanks unto thee. Then shall the earth yield her increase; and God, even our God, shall bless us. God shall bless us, and all parts of the earth shall fear him.

The following are the Thirteen fundamental Articles of our Faith; and which every Jew ought firmly to believe, and rehearse Daily.

I.

אני מאמין I believe with a perfect faith, that God, (blessed be his name) is the Creator and Governor of all created beings; and that he alone has made, does make, and ever will make, every production,

ב אֲנִי מַאֲמִין בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁהַבּוֹרֵא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ הוּא יָחִיד וְאֵין יְחִידוּת כָּמוֹהוּ בְּשׁוּם פָּנִים וְהוּא לְבַדּוֹ אֱלֹהֵינוּ הָיָה הֹוֶה וְיִהְיֶה :

ג אֲנִי מַאֲמִין בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁהַבּוֹרֵא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ אֵינוֹ גוּף · וְלֹא יַשִּׂיגוּהוּ מַשִּׂיגֵי הַגּוּף · וְאֵין לוֹ שׁוּם דִּמְיוֹן כְּלָל :

ד אֲנִי מַאֲמִין בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁהַבּוֹרֵא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ הוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן :

ה אֲנִי מַאֲמִין בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁהַבּוֹרֵא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ · לוֹ לְבַדּוֹ רָאוּי לְהִתְפַּלֵּל · וְאֵין לְזוּלָתוֹ רָאוּי לְהִתְפַּלֵּל :

ו אֲנִי מַאֲמִין בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁכָּל דִּבְרֵי נְבִיאִים אֱמֶת :

ז אֲנִי מַאֲמִין בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁנְּבוּאַת מֹשֶׁה רַבֵּינוּ עָלָיו הַשָּׁלוֹם הָיְתָה אֲמִתִּית · וְשֶׁהוּא הָיָה אָב לַחֲכָמִים לַקּוֹדְמִים לְפָנָיו וְלַבָּאִים אַחֲרָיו :

ח אֲנִי מַאֲמִין בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁכָּל הַתּוֹרָה הַמְּצוּיָה עַתָּה בְיָדֵינוּ הִיא הַנְּתוּנָה לְמֹשֶׁה רַבֵּינוּ עָלָיו הַשָּׁלוֹם :

ט אֲנִי מַאֲמִין בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁזֹּאת הַתּוֹרָה לֹא תְהֵא מֻחְלֶפֶת וְלֹא תְהִי תּוֹרָה אַחֶרֶת מֵאֵת הַבּוֹרֵא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ :

י אֲנִי מַאֲמִין בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁהַבּוֹרֵא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ יוֹדֵעַ כָּל מַעֲשֵׂה בְנֵי־אָדָם וְכָל מַחְשְׁבוֹתָם : שֶׁנֶּאֱמַר הַיּוֹצֵר יַחַד לִבָּם · הַמֵּבִין אֶל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם :

יא אֲנִי מַאֲמִין בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁהַבּוֹרֵא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ גּוֹמֵל טוֹב לְשׁוֹמְרֵי מִצְוֹתָיו וּמַעֲנִישׁ לְעוֹבְרֵי מִצְוֹתָיו :

יב אֲנִי מַאֲמִין בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה בְּבִיאַת הַמָּשִׁיחַ וְאַף עַל פִּי שֶׁיִּתְמַהְמֵהַּ עִם כָּל זֶה אֲחַכֶּה־לּוֹ בְּכָל יוֹם שֶׁיָּבֹא :

יג אֲנִי מַאֲמִין בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁיִּהְיֶה תְּחִיַּת הַמֵּתִים בְּעֵת שֶׁתַּעֲלֶה רָצוֹן מֵאֵת הַבּוֹרֵא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים :

לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יְיָ · קִוִּיתִי יְיָ לִישׁוּעָתְךָ · יְיָ לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי : לְפוּרְקָנָךְ סַבְּרִית יְיָ · סַבְּרִית יְיָ לְפוּרְקָנָךְ · יְיָ לְפוּרְקָנָךְ סַבְּרִית :

II.

אני מאמין I believe, with a perfect faith, that the Creator, (blessed be his name) is one God; and that there is no Unity whatever like unto him: and that he alone is our God: who was, is, and will be eternally.

III.

אני מאמין I believe, with a perfect faith, that the Creator, (blessed be his name) is not corporeal, nor is he subject to any of those changes that are incident to matter; and that he has not any similitude whatever.

IV.

אני מאמין I believe, with a perfect faith, that the Creator, (blessed be his name) is both the first and the last of all things.

V.

אני מאמין I believe, with a perfect faith, that to the Creator, (blessed be his name) yea, to HIM only, it is proper to address our prayers; and that it is not proper to pray to any other being.

VI.

אני מאמין I believe, with a perfect faith, that all the words of the prophets are true.

VII.

אני מאמין I believe, with a perfect faith, that the prophecy of Moses, our instructor, (may his soul rest in peace) was true; and that he excelled all the sages that preceded him, or they who may succeed him.

VIII.

אני מאמין I believe, with a perfect faith, that the law which we now have in our possession, is the same law which was given to Moses, our instructor.

IX.

אני מאמין I believe, with a perfect faith, that this law will never be changed; and that the Creator (blessed be his name) will never give us any other law.

X.

אני מאמין I believe, with a perfect faith, that the Creator (blessed be his name) knoweth all the actions and thoughts of mankind; as it it said, "he fashioneth all their hearts, and is fully acquainted with all their works."

XI.

אני מאמין I believe, with a perfect faith, that the Creator (blessed be his name) rewards those who observe his commandments, and punishes those who transgress them.

XII.

אני מאמין I believe, with a perfect faith, that the Messiah will come; and, although his coming be delayed, I will still patiently await his speedy appearance.

XIII.

אני מאמין I believe, with a perfect faith, that there will be a resurrection of the dead, at the time when it shall please the Creator, (blessed and exalted be his name) for ever and ever.

לישועתך For thy salvation have I waited, O Lord! I have waited, O Lord! for thy salvation. O Lord! for thy salvation have I waited.

פרשת עקדה:

וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהָאֱלֹהִים נִסָּה אֶת־אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי: וַיֹּאמֶר קַח־נָא אֶת־בִּנְךָ אֶת־יְחִידְךָ אֲשֶׁר־אָהַבְתָּ אֶת־יִצְחָק וְלֶךְ־לְךָ אֶל־אֶרֶץ הַמֹּרִיָּה וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעוֹלָה עַל אַחַד הֶהָרִים אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ: וַיַּשְׁכֵּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־חֲמֹרוֹ וַיִּקַּח אֶת־שְׁנֵי נְעָרָיו אִתּוֹ וְאֵת יִצְחָק בְּנוֹ וַיְבַקַּע עֲצֵי עֹלָה וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אָמַר־לוֹ הָאֱלֹהִים: בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־הַמָּקוֹם מֵרָחֹק: וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־נְעָרָיו שְׁבוּ־לָכֶם פֹּה עִם־הַחֲמוֹר וַאֲנִי וְהַנַּעַר נֵלְכָה עַד־כֹּה וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנָשׁוּבָה אֲלֵיכֶם: וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת־עֲצֵי הָעֹלָה וַיָּשֶׂם עַל־יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ אֶת־הָאֵשׁ וְאֶת־הַמַּאֲכֶלֶת וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו: וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־אַבְרָהָם אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הִנֶּנִּי בְנִי וַיֹּאמֶר הִנֵּה הָאֵשׁ וְהָעֵצִים וְאַיֵּה הַשֶּׂה לְעֹלָה: וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֱלֹהִים יִרְאֶה־לּוֹ הַשֶּׂה לְעֹלָה בְּנִי וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו: וַיָּבֹאוּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אָמַר־לוֹ הָאֱלֹהִים וַיִּבֶן שָׁם אַבְרָהָם אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹךְ אֶת־הָעֵצִים וַיַּעֲקֹד אֶת־יִצְחָק בְּנוֹ וַיָּשֶׂם אֹתוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ מִמַּעַל לָעֵצִים: וַיִּשְׁלַח אַבְרָהָם אֶת־יָדוֹ וַיִּקַּח אֶת־הַמַּאֲכֶלֶת לִשְׁחֹט אֶת־בְּנוֹ: וַיִּקְרָא אֵלָיו מַלְאַךְ יְהֹוָה מִן־הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם ׀ אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי: וַיֹּאמֶר אַל־תִּשְׁלַח יָדְךָ אֶל־הַנַּעַר וְאַל־תַּעַשׂ לוֹ מְאוּמָה כִּי ׀ עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי־יְרֵא אֱלֹהִים אַתָּה וְלֹא חָשַׂכְתָּ אֶת־בִּנְךָ אֶת־יְחִידְךָ מִמֶּנִּי: וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה־אַיִל אַחַר נֶאֱחַז בַּסְּבַךְ בְּקַרְנָיו וַיֵּלֶךְ אַבְרָהָם וַיִּקַּח אֶת־הָאַיִל וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלָה תַּחַת בְּנוֹ: וַיִּקְרָא אַבְרָהָם שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא יְהֹוָה ׀ יִרְאֶה אֲשֶׁר יֵאָמֵר הַיּוֹם בְּהַר יְהֹוָה יֵרָאֶה: וַיִּקְרָא מַלְאַךְ יְהֹוָה אֶל־אַבְרָהָם שֵׁנִית מִן־הַשָּׁמָיִם: וַיֹּאמֶר בִּי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם־יְהֹוָה כִּי יַעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא חָשַׂכְתָּ אֶת־בִּנְךָ אֶת־יְחִידֶךָ: כִּי־בָרֵךְ אֲבָרֶכְךָ וְהַרְבָּה אַרְבֶּה אֶת־זַרְעֲךָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכַחוֹל אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת הַיָּם וְיִרַשׁ זַרְעֲךָ אֵת שַׁעַר אֹיְבָיו: וְהִתְבָּרְכוּ בְזַרְעֲךָ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ עֵקֶב אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ בְּקֹלִי: וַיָּשָׁב אַבְרָהָם אֶל־נְעָרָיו וַיָּקֻמוּ וַיֵּלְכוּ יַחְדָּו אֶל־בְּאֵר שָׁבַע וַיֵּשֶׁב אַבְרָהָם בִּבְאֵר שָׁבַע:

פרשת עקדה

ויהי And it came to pass, after these things, that God did try Abraham, and said unto him, Abraham; and he said, behold, here I am. And he said, take now thy son, thine only son, Isaac, whom thou lovest, and get thee into the land of Moriah; and offer him there for a burnt-offering, upon one of the mountains which I will tell thee of. And Abraham rose up early in the morning, and saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac his son, and clave the wood for the burnt-offering, and rose up, and went unto the place of which God had told him. Then on the third day Abraham lifted up his eyes, and saw the place afar off. And Abraham said unto his young men, abide ye here with the ass, and I and the lad will go yonder and worship, and come again to you. And Abraham took the wood of the burnt-offering, and laid it upon Isaac his son, and he took the fire in his hand, and a knife; and they went both of them together. And Isaac spake unto Abraham his father, and said, my father; and he said, here am I, my son. And he said, behold the fire and the wood, but where is the lamb for a burnt-offering? And Abraham said, my son, God will provide himself a lamb for a burnt-offering: so they went both of them together. And they came to the place which God had told him of; and Abraham built an altar there, and laid the wood in order, and bound Isaac his son, and laid him on the altar upon the wood. And Abraham stretched forth his hand, and took the knife to slay his son. And the angel of the Lord called unto him out of heaven, and said, Abraham, Abraham; and he said, here am I. And he said, lay not thine hand upon the lad, neither do thou any thing unto him; for now I know that thou fearest God, seeing thou hast not withheld thy son, thine only son, from me. And Abraham lifted up his eyes, and looked, and behold, behind him a ram caught in a thicket by his horns; and Abraham went and took the ram, and offered him up for a burnt-offering in the stead of his son. And Abraham called the name of that place Jehovah-jireh: as it is said to this day, in the mount of the Lord it shall be seen. And the angel of the Lord called unto Abraham out of heaven the second time, and said, by myself have I sworn, saith the Lord, for because thou hast done this thing, and hast not withheld thy son, thine only son; that in blessing I will bless thee, and in multiplying I will multiply thy seed as the stars of the heaven, and as the sand which is upon the sea shore; and thy seed shall possess the gate of his enemies; and in thy seed shall all the nations of the earth be blessed; because thou hast obeyed my voice. So Abraham returned unto his young men, and they rose up, and went together to Beer-sheba; and Abraham dwelt at Beer-sheba.

פרשת המן :

וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה הִנְנִי מַמְטִיר לָכֶם לֶחֶם מִן־הַשָּׁמָיִם וְיָצָא הָעָם וְלָקְטוּ דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ לְמַעַן אֲנַסֶּנּוּ הֲיֵלֵךְ בְּתוֹרָתִי אִם־לֹא : וְהָיָה בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי וְהֵכִינוּ אֵת אֲשֶׁר־יָבִיאוּ וְהָיָה מִשְׁנֶה עַל אֲשֶׁר־יִלְקְטוּ יוֹם ׀ יוֹם : וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עֶרֶב וִידַעְתֶּם כִּי יְהֹוָה הוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם : וּבֹקֶר וּרְאִיתֶם אֶת־כְּבוֹד יְהֹוָה בְּשָׁמְעוֹ אֶת־תְּלֻנֹּתֵיכֶם עַל־יְהֹוָה וְנַחְנוּ מָה כִּי תַלּוֹנוּ עָלֵינוּ : וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּתֵת יְהֹוָה לָכֶם בָּעֶרֶב בָּשָׂר לֶאֱכֹל וְלֶחֶם בַּבֹּקֶר לִשְׂבֹּעַ בִּשְׁמֹעַ יְהֹוָה אֶת־תְּלֻנֹּתֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם מַלִּינִם עָלָיו וְנַחְנוּ מָה לֹא־עָלֵינוּ תְלֻנֹּתֵיכֶם כִּי עַל־יְהֹוָה : וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן אֱמֹר אֶל־כָּל־עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל קִרְבוּ לִפְנֵי יְהֹוָה כִּי שָׁמַע אֵת תְּלֻנֹּתֵיכֶם : וַיְהִי כְּדַבֵּר אַהֲרֹן אֶל־כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּפְנוּ אֶל־הַמִּדְבָּר וְהִנֵּה כְּבוֹד יְהֹוָה נִרְאָה בֶּעָנָן : וַיְדַבֵּר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : שָׁמַעְתִּי אֶת־תְּלוּנֹּת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דַּבֵּר אֲלֵהֶם לֵאמֹר בֵּין הָעַרְבַּיִם תֹּאכְלוּ בָשָׂר וּבַבֹּקֶר תִּשְׂבְּעוּ־לָחֶם וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם : וַיְהִי בָעֶרֶב וַתַּעַל הַשְּׂלָו וַתְּכַס אֶת־הַמַּחֲנֶה וּבַבֹּקֶר הָיְתָה שִׁכְבַת הַטַּל סָבִיב לַמַּחֲנֶה : וַתַּעַל שִׁכְבַת הַטָּל וְהִנֵּה עַל־פְּנֵי הַמִּדְבָּר דַּק מְחֻסְפָּס דַּק כַּכְּפֹר עַל־הָאָרֶץ : וַיִּרְאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אָחִיו מָן הוּא כִּי לֹא יָדְעוּ מַה־הוּא וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם הוּא הַלֶּחֶם אֲשֶׁר נָתַן יְהֹוָה לָכֶם לְאָכְלָה : זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהֹוָה לִקְטוּ מִמֶּנּוּ אִישׁ לְפִי אָכְלוֹ עֹמֶר לַגֻּלְגֹּלֶת מִסְפַּר נַפְשֹׁתֵיכֶם אִישׁ לַאֲשֶׁר בְּאָהֳלוֹ תִּקָּחוּ : וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְקְטוּ הַמַּרְבֶּה וְהַמַּמְעִיט : וַיָּמֹדּוּ בָעֹמֶר וְלֹא הֶעְדִּיף הַמַּרְבֶּה וְהַמַּמְעִיט לֹא הֶחְסִיר אִישׁ לְפִי־אָכְלוֹ לָקָטוּ : וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם אִישׁ אַל־יוֹתֵר מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר : וְלֹא־שָׁמְעוּ אֶל־מֹשֶׁה וַיּוֹתִרוּ אֲנָשִׁים מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר וַיָּרֻם תּוֹלָעִים וַיִּבְאַשׁ וַיִּקְצֹף עֲלֵהֶם מֹשֶׁה : וַיִּלְקְטוּ אֹתוֹ בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר אִישׁ כְּפִי אָכְלוֹ וְחַם הַשֶּׁמֶשׁ וְנָמָס : וַיְהִי בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי לָקְטוּ לֶחֶם מִשְׁנֶה שְׁנֵי הָעֹמֶר לָאֶחָד וַיָּבֹאוּ כָּל־נְשִׂיאֵי הָעֵדָה וַיַּגִּידוּ לְמֹשֶׁה : וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הוּא אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהֹוָה שַׁבָּתוֹן שַׁבַּת־קֹדֶשׁ לַיהֹוָה מָחָר אֵת אֲשֶׁר־תֹּאפוּ אֵפוּ וְאֵת אֲשֶׁר־תְּבַשְּׁלוּ בַּשֵּׁלוּ וְאֵת כָּל־הָעֹדֵף הַנִּיחוּ לָכֶם לְמִשְׁמֶרֶת עַד־הַבֹּקֶר : וַיַּנִּיחוּ אֹתוֹ עַד־הַבֹּקֶר כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה וְלֹא הִבְאִישׁ וְרִמָּה לֹא־הָיְתָה־בּוֹ : וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אִכְלֻהוּ הַיּוֹם כִּי־שַׁבָּת הַיּוֹם לַיהֹוָה הַיּוֹם לֹא תִמְצָאֻהוּ
בשדה :

פרשת המן

ויאמר Then said the Lord unto Moses, behold I will rain bread from heaven for you; and the people shall go out and gather a certain rate every day, that I may prove them, whether they will walk in my law, or no. And it shall come to pass, that on the sixth day they shall prepare that which they bring in; and it shall be twice as much as they gather daily. And Moses and Aaron said unto all the children of Israel, at even then ye shall know that the Lord hath brought you out from the land of Egypt: and in the morning, then shall ye see the glory of the Lord: for that he heareth your murmurings against the Lord; and what are we, that ye murmur against us? And Moses said, this shall be, when the Lord shall give you in the evening flesh to eat, and in the morning bread to the full; for that the Lord heareth your murmurings which ye murmur against him; and what are we? Your murmurings are not against us, but against the Lord. And Moses spake unto Aaron, say unto all the congregation of the children of Israel, come near before the Lord, for he hath heard your murmurings. And it came to pass, as Aaron spake unto the whole congregation of the children of Israel, that they looked toward the wilderness, and behold, the glory of the Lord appeared in the cloud. And the Lord spake unto Moses, saying, I heard the murmurings of the children of Israel; speak unto them, saying, at even ye shall eat flesh, and in the morning ye shall be filled with bread; and ye shall know that I am the Lord your God. And it came to pass, that at even the quails came up, and covered the camp; and in the morning the dew lay round about the host. And when the dew that lay was gone up, behold upon the face of the wilderness, there lay a small round thing, as small as the hoar frost on the ground. And when the children of Israel saw it, they said one to another, it is manna; for they wist not what it was. And Moses said unto them this is the bread which the Lord hath given you to eat. This is the thing which the Lord hath commanded, gather of it every man according to his eating, an omer for every man, according to the number of your persons; take ye every man for them which are in his tents. And the children of Israel did so, and gathered, some more, some less. And when they did mete it with an omer, he that gathered much had nothing over, and he that gathered little had no lack; they gathered every man according to his eating. And Moses said, let no man leave of it till the morning. Notwithstanding they hearkened not unto Moses, but some of them left of it until the morning, and it bred worms, and stank; and Moses was wrath with them. And they gathered it every morning, every man according to his eating; and when the sun waxed hot, it melted. And it came to pass, that on the sixth day they gathered twice as much bread, two omers for one man; and all the rulers of the congregation came and told Moses. And he said unto them, this is that which the Lord hath said, to-morrow is the rest of the holy sabbath unto the Lord; bake that which ye will bake to-day, and seethe that ye will seethe; and that which remaineth over, lay it up for you to be kept until the morning. And they laid it up till the morning, as Moses bade; and it did not stink, neither was there any worm therein. And Moses said, eat that to-day; for to day is the sabbath unto the Lord; to-day ye shall not find it in the field. Six days ye shall gather it; but on the seventh day, which is the sabbath, in it there shall be none,

בַּשָּׂדֶה : שֵׁשֶׁת יָמִים תִּלְקְטֻהוּ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לֹא יִהְיֶה־בּוֹ :
וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יָצְאוּ מִן־הָעָם לִלְקֹט וְלֹא מָצָאוּ : וַיֹּאמֶר יְהֹוָה
אֶל־מֹשֶׁה עַד־אָנָה מֵאַנְתֶּם לִשְׁמֹר מִצְוֹתַי וְתוֹרֹתָי : רְאוּ כִּי־יְהֹוָה נָתַן
לָכֶם הַשַּׁבָּת עַל־כֵּן הוּא נֹתֵן לָכֶם בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי לֶחֶם יוֹמָיִם שְׁבוּ ׀ אִישׁ
תַּחְתָּיו אַל־יֵצֵא אִישׁ מִמְּקֹמוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי : וַיִּשְׁבְּתוּ הָעָם בַּיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי : וַיִּקְרְאוּ בֵית־יִשְׂרָאֵל אֶת־שְׁמוֹ מָן וְהוּא כְּזֶרַע גַּד לָבָן
וְטַעְמוֹ כְּצַפִּיחִת בִּדְבָשׁ : וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהֹוָה
מְלֹא הָעֹמֶר מִמֶּנּוּ לְמִשְׁמֶרֶת לְדֹרֹתֵיכֶם לְמַעַן ׀ יִרְאוּ אֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר
הֶאֱכַלְתִּי אֶתְכֶם בַּמִּדְבָּר בְּהוֹצִיאִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם : וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה
אֶל־אַהֲרֹן קַח צִנְצֶנֶת אַחַת וְתֶן־שָׁמָּה מְלֹא־הָעֹמֶר מָן וְהַנַּח אֹתוֹ לִפְנֵי
יְהֹוָה לְמִשְׁמֶרֶת לְדֹרֹתֵיכֶם : כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה וַיַּנִּיחֵהוּ אַהֲרֹן
לִפְנֵי הָעֵדֻת לְמִשְׁמָרֶת : וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אָכְלוּ אֶת־הַמָּן אַרְבָּעִים שָׁנָה
עַד־בֹּאָם אֶל־אֶרֶץ נוֹשָׁבֶת אֶת־הַמָּן אָכְלוּ עַד־בֹּאָם אֶל־קְצֵה אֶרֶץ
כְּנָעַן : וְהָעֹמֶר עֲשִׂרִית הָאֵיפָה הוּא :

עשרת הדברות :

וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר : א אָנֹכִי יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים : ב לֹא־יִהְיֶה לְךָ
אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל־פָּנָי : לֹא־תַעֲשֶׂה לְךָ פֶסֶל וְכָל־תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם
מִמַּעַל וַאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתָּחַת וַאֲשֶׁר בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ : לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה
לָהֶם וְלֹא תָעָבְדֵם כִּי אָנֹכִי יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קַנָּא פֹּקֵד עֲוֹן אָבֹת עַל־
בָּנִים עַל־שִׁלֵּשִׁים וְעַל־רִבֵּעִים לְשֹׂנְאָי : וְעֹשֶׂה חֶסֶד לַאֲלָפִים לְאֹהֲבַי
וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתָי : ג לֹא תִשָּׂא אֶת־שֵׁם־יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ לַשָּׁוְא כִּי לֹא
יְנַקֶּה יְהֹוָה אֵת אֲשֶׁר־יִשָּׂא אֶת־שְׁמוֹ לַשָּׁוְא : ד זָכוֹר אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת
לְקַדְּשׁוֹ : שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל־מְלַאכְתֶּךָ : וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת
לַיהֹוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא־תַעֲשֶׂה כָל־מְלָאכָה אַתָּה ׀ וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ עַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ
וּבְהֶמְתֶּךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ : כִּי שֵׁשֶׁת־יָמִים עָשָׂה יְהֹוָה אֶת
הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
עַל־כֵּן בֵּרַךְ יְהֹוָה אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֵׁהוּ : ה כַּבֵּד אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־
אִמֶּךָ לְמַעַן יַאֲרִכוּן יָמֶיךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ :
ו לֹא תִרְצָח : ז לֹא תִנְאָף : ח לֹא תִגְנֹב : ט לֹא־תַעֲנֶה בְרֵעֲךָ עֵד שָׁקֶר :
י לֹא־תַחְמֹד בֵּית רֵעֶךָ לֹא־תַחְמֹד אֵשֶׁת רֵעֶךָ וְעַבְדּוֹ וַאֲמָתוֹ וְשׁוֹרוֹ
וַחֲמֹרוֹ וְכֹל אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ :

And it came to pass, that there went out some of the people on the seventh day for to gather, and they found none. And the Lord said unto Moses, how long refuse ye to keep my commandments and my laws? See, for that the Lord hath given you the sabbath, therefore he giveth you on the sixth day the bread of two days; abide ye every man in his place, let no man go out of his place on the seventh day. So the people rested on the seventh day. And the house of Israel called the name thereof manna; and it was like coriander seed, white; and the taste of it was like wafers made with honey. And Moses said, this is the thing which the Lord commandeth; fill an omer of it to be kept for your generations, that they may see the bread wherewith I have fed you in the wilderness, when I brought you forth from the land of Egypt. And Moses said unto Aaron, take a pot, and put an omer full of manna therein, and lay it up before the Lord, to be kept for your generations. As the Lord commanded Moses, so Aaron laid it up before the testimony, to be kept. And the children of Israel did eat manna forty years, until they came to a land inhabited; they did eat manna until they came unto the borders of the land of Canaan. Now an omer is the tenth part of an ephah.

THE TEN COMMANDMENTS.

וידבר And God spake all these words, saying, I am the Lord thy God, which have brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage. 1. Thou shalt have no other gods before me. 2. Thou shalt not make unto thee any graven image, or any likeness of any thing that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth. Thou shalt not bow down thyself to them, nor serve them; for I the Lord thy God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth generations of them that hate me; and shewing mercy unto thousands of them that love me, and keep my commandments. 3. Thou shalt not take the name of the Lord thy God in vain; for the Lord will not hold him guiltless, that taketh his name in vain. 4. Remember the sabbath day to keep it holy. Six days shalt thou labour and do all thy work: but the seventh day is the sabbath of the Lord thy God: in it thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, thy man-servant, nor thy maid-servant, nor thy cattle, nor the stranger that is within thy gates: for in six days the Lord made heaven and earth, the sea, and all that in them is, and rested the seventh day; wherefore the Lord blessed the sabbath day, and hallowed it. 5. Honour thy father and thy mother; that thy days may be long upon the land which the Lord thy God giveth thee. 6. Thou shalt not kill. 7. Thou shalt not commit adultery. 8. Thou shalt not steal. 9. Thou shalt not bear false witness against thy neighbour. 10. Thou shalt not covet thy neighbour's house, thou shalt not covet thy neighbour's wife, nor his man-servant, nor his maid-servant, nor his ox, nor his ass, nor any thing that is thy neighbour's

קבלת שבת :

יכוין כנגד יום א"

צה לְכוּ נְרַנְּנָה לַייָ · נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ : נְקַדְּמָה פָנָיו
בְּתוֹדָה · בִּזְמִרוֹת נָרִיעַ לוֹ : כִּי אֵל גָּדוֹל יְיָ · וּמֶלֶךְ
גָּדוֹל עַל־כָּל־אֱלֹהִים : אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מֶחְקְרֵי־אָרֶץ ·
וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לוֹ : אֲשֶׁר־לוֹ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ · וְיַבֶּשֶׁת
יָדָיו יָצָרוּ : בֹּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרָעָה · נִבְרְכָה לִפְנֵי־יְיָ עֹשֵׂנוּ :
כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ וַאֲנַחְנוּ עַם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ · הַיּוֹם אִם־
בְּקֹלוֹ תִשְׁמָעוּ : אַל־תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כִּמְרִיבָה · כְּיוֹם מַסָּה
בַּמִּדְבָּר : אֲשֶׁר נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם · בְּחָנוּנִי גַּם־רָאוּ פָעֳלִי :
אַרְבָּעִים שָׁנָה ׀ אָקוּט בְּדוֹר וָאֹמַר עַם תֹּעֵי לֵבָב הֵם ·
וְהֵם לֹא־יָדְעוּ דְרָכָי : אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי בְאַפִּי · אִם־יְבֹאוּן
אֶל־מְנוּחָתִי :

יכוין כנגד יום ב"

צו שִׁירוּ לַייָ שִׁיר חָדָשׁ · שִׁירוּ לַייָ כָּל־הָאָרֶץ : שִׁירוּ לַייָ
בָּרְכוּ שְׁמוֹ · בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם־לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ : סַפְּרוּ
בַגּוֹיִם כְּבוֹדוֹ · בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו : כִּי גָדוֹל יְיָ
וּמְהֻלָּל מְאֹד · נוֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים : כִּי ׀ כָּל־אֱלֹהֵי
הָעַמִּים אֱלִילִים · וַייָ שָׁמַיִם עָשָׂה : הוֹד־וְהָדָר לְפָנָיו · עֹז
וְתִפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ : הָבוּ לַייָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים · הָבוּ לַייָ
כָּבוֹד וָעֹז : הָבוּ לַייָ כְּבוֹד שְׁמוֹ · שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ
לְחַצְרוֹתָיו : הִשְׁתַּחֲווּ לַייָ בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ · חִילוּ מִפָּנָיו כָּל־
הָאָרֶץ : אִמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט ·
יָדִין עַמִּים בְּמֵישָׁרִים : יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ ·
יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ : יַעֲלֹז שָׂדַי וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ · אָז יְרַנְּנוּ
כָּל־עֲצֵי־יָעַר : לִפְנֵי יְיָ ׀ כִּי בָא כִּי בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ ·
יִשְׁפֹּט־תֵּבֵל בְּצֶדֶק · וְעַמִּים בֶּאֱמוּנָתוֹ :

SERVICE

FOR THE

RECEPTION OF THE SABBATH.

PSALM XCV.

לכו נרננה O come let us sing unto the Lord: let us shout to the Rock of our salvation. Let us approach his presence with thanksgiving, and joyfully sing hymns unto him. For the Lord is a great God, and a great king above all gods. In whose hand are the depths of the earth: and the summit of the hills is his also. The sea is his, for he made it: and his hands formed the dry land. Come, let us bow down, bend the knee, and prostrate ourselves before the Lord, who hath made us. For he is our God, and we are the flock of his pasture, and the sheep of his hand; even this day if ye will hearken to his voice. Harden not your hearts, as in the day of strife, and temptation in the wilderness. When your fathers provoked me, and proved me; though they saw my wondrous work. Forty years was I grieved with this generation, and said, it is a people of an erring heart, for they have not considered my ways. Then I swore in my wrath, that they should not come to the place of my rest.

PSALM XCVI.

שירו ליי שיר חדש Sing unto the Lord a new song; let all the earth sing unto the Lord. Sing unto the Lord, bless his name; proclaim his salvation from day to day. Declare his glory among the heathen, his wonders among all people. For the Lord is great, and exalted in praise; he is to be revered above all gods. For all the gods of the gentiles are idols; but the Lord hath made the heavens. Splendour and majesty are in his presence; in his sanctuary, triumph and beauty. Ascribe unto the Lord, O ye families of the people; ascribe unto the Lord glory and triumph; ascribe unto the Lord the glory due unto his name: bring an offering, and enter into his courts. Worship the Lord in holy attire; let all the earth tremble before him. Declare ye among the heathen, that the Lord reigneth; he hath also fixed the foundation of the world, that it might not be moved: he will judge the people in rectitude. Let the heavens rejoice, and the earth be glad: let the sea roar, and all it contains. Let the field be joyful, and all that is therein: then shall all the trees of the wood shout: because of the presence of the Lord, for he cometh: he cometh to judge the earth, he will judge the world in righteousness, and the people with his faithfulness.

יכוין בנגד יום ג״

צז יְיָ מָלָךְ תָּגֵל הָאָרֶץ · יִשְׂמְחוּ אִיִּים רַבִּים: עָנָן וַעֲרָפֶל
סְבִיבָיו · צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאוֹ: אֵשׁ לְפָנָיו תֵּלֵךְ ·
וּתְלַהֵט סָבִיב צָרָיו: הֵאִירוּ בְרָקָיו תֵּבֵל · רָאֲתָה וַתָּחֵל
הָאָרֶץ: הָרִים כַּדּוֹנַג נָמַסּוּ מִלִּפְנֵי יְיָ · מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל־
הָאָרֶץ: הִגִּידוּ הַשָּׁמַיִם צִדְקוֹ · וְרָאוּ כָל־הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ:
יֵבֹשׁוּ ׀ כָּל־עֹבְדֵי פֶסֶל הַמִּתְהַלְלִים בָּאֱלִילִים · הִשְׁתַּחֲווּ־
לוֹ כָּל־אֱלֹהִים: שָׁמְעָה וַתִּשְׂמַח ׀ צִיּוֹן וַתָּגֵלְנָה בְּנוֹת
יְהוּדָה · לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ יְיָ: כִּי־אַתָּה יְיָ עֶלְיוֹן עַל־כָּל־
הָאָרֶץ · מְאֹד נַעֲלֵיתָ עַל־כָּל־אֱלֹהִים: אֹהֲבֵי יְיָ שִׂנְאוּ
רָע שֹׁמֵר נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו · מִיַּד רְשָׁעִים יַצִּילֵם: אוֹר־זָרֻעַ
לַצַּדִּיק · וּלְיִשְׁרֵי־לֵב שִׂמְחָה: שִׂמְחוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ · וְהוֹדוּ
לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ:

יכוין בנגד יום ד״

צח מִזְמוֹר שִׁירוּ לַיְיָ ׀ שִׁיר חָדָשׁ כִּי־נִפְלָאוֹת עָשָׂה ·
הוֹשִׁיעָה־לּוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ: הוֹדִיעַ יְיָ
יְשׁוּעָתוֹ · לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גִּלָּה צִדְקָתוֹ: זָכַר חַסְדּוֹ ׀ וֶאֱמוּנָתוֹ
לְבֵית יִשְׂרָאֵל רָאוּ כָל־אַפְסֵי־אָרֶץ · אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ:
הָרִיעוּ לַיְיָ כָּל־הָאָרֶץ · פִּצְחוּ וְרַנְּנוּ וְזַמֵּרוּ: זַמְּרוּ לַיְיָ בְּכִנּוֹר
בְּכִנּוֹר וְקוֹל זִמְרָה: בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר · הָרִיעוּ לִפְנֵי
הַמֶּלֶךְ יְיָ: יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ · תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ: נְהָרוֹת
יִמְחֲאוּ־כָף · יַחַד הָרִים יְרַנֵּנוּ: לִפְנֵי־יְיָ כִּי־בָא לִשְׁפֹּט
הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט־תֵּבֵל בְּצֶדֶק · וְעַמִּים בְּמֵישָׁרִים:

יכוין בנגד יום ה״

צט יְיָ מָלָךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים · יֹשֵׁב כְּרוּבִים תָּנוּט הָאָרֶץ: יְיָ
בְּצִיּוֹן גָּדוֹל · וְרָם הוּא עַל־כָּל־הָעַמִּים: יוֹדוּ שִׁמְךָ
גָּדוֹל וְנוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא: וְעֹז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט · אָהֵב אַתָּה
כּוֹנַנְתָּ מֵישָׁרִים · מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בְּיַעֲקֹב ׀ אַתָּה עָשִׂיתָ:

רוממו

PSALM XCVII.

יי מלך The Lord reigneth; the earth is glad; the numerous isles rejoice. Clouds and thick darkness are round about him: righteousness and justice are the basis of his throne. A fire goeth forth before him, and burneth up his enemies round about. His lightnings enlightened the world: the earth saw, and trembled. The mountains melted like wax at the presence of the Eternal; at the presence of the Lord of the whole earth. The heavens proclaim his righteousness; and all the nations see his glory. Confounded be the worshippers of graven images, even they who glory in idols; all gods prostrate themselves before him. Zion heard, and rejoiced, and the daughters of Judah were glad; because of thy judgments, O Eternal! for thou, O Lord! art high above all the earth: thou art exceedingly exalted above all gods. They who love the Lord, hate evil. He preserveth the souls of his saints, and delivereth them from the hands of the wicked. Light is sown for the righteous, and gladness for the true-hearted. Rejoice in the Lord, O ye righteous; and give thanks unto his holy name.

PSALM XCVIII.

מזמור שירו ליי A PSALM.—Sing unto the Lord a new song, for he hath done wondrous things; his right hand, and his holy arm, hath gained him the victory. The Lord hath made known his salvation; and manifested his righteousness in the sight of the gentiles. He hath remembered his mercy and truth to the house of Israel; all the extremities of the earth have seen the salvation of our God. Shout unto the Lord all ye inhabitants of the earth. Burst forth into joy, shout and sing praise. Sing unto the Lord with the harp; with the harp, and the voice of psalm; with trumpets, and the sound of cornets, make a joyful noise before the Eternal, the King! Let the sea, and its full domains, roar; the terrestrial globe, and they who dwell therein! Let the floods clap the hand, let the mountains be joyful together, before the Lord; for he cometh to judge the earth; in righteousness will he judge the world and the people with equity.

PSALM XCIX.

יי מלך The Lord reigneth! the gentiles tremble! he dwelleth above the cherubim; the earth totters! The Lord is great in Zion; he is high above all people. Let them praise thy name, for it is great, awful, and holy! The power of the King is, that he loveth justice; thou hast established equity, thou hast executed

רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא: מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן ׀ בְּכֹהֲנָיו וּשְׁמוּאֵל בְּקֹרְאֵי שְׁמוֹ · קֹרְאִים אֶל־יְיָ וְהוּא יַעֲנֵם: בְּעַמּוּד עָנָן יְדַבֵּר אֲלֵיהֶם · שָׁמְרוּ עֵדֹתָיו וְחֹק נָתַן לָמוֹ: יְיָ אֱלֹהֵינוּ אַתָּה · עֲנִיתָם אֵל נֹשֵׂא הָיִיתָ לָהֶם · וְנֹקֵם עַל־עֲלִילוֹתָם: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ · כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

יכוין בנגד יום ו״

כט מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַיהֹוָה בְּנֵי אֵלִים · הָבוּ לַיהֹוָה כָּבוֹד וָעֹז: הָבוּ לַיהֹוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ · הִשְׁתַּחֲווּ לַיהֹוָה בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ: קוֹל יְהֹוָה עַל־הַמָּיִם אֵל־הַכָּבוֹד הִרְעִים · יְהֹוָה עַל־מַיִם רַבִּים: קוֹל־יְהֹוָה בַּכֹּחַ · קוֹל־יְהֹוָה בֶּהָדָר: קוֹל־יְהֹוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים · וַיְשַׁבֵּר יְהֹוָה אֶת־אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן: וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ־עֵגֶל · לְבָנוֹן וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ בֶן־רְאֵמִים: קוֹל־יְהֹוָה חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ: קוֹל־יְהֹוָה יָחִיל מִדְבָּר · יָחִיל יְהֹוָה מִדְבַּר קָדֵשׁ: קוֹל־יְהֹוָה ׀ יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת וּבְהֵיכָלוֹ · כֻּלּוֹ אֹמֵר כָּבוֹד: יְהֹוָה לַמַּבּוּל יָשָׁב · וַיֵּשֶׁב יְהֹוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם: יְהֹוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן · יְהֹוָה ׀ יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

לְכָה דוֹדִי לִקְרַאת כַּלָּה · פְּנֵי שַׁבָּת נְקַבְּלָה: לכה

שָׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדִבּוּר אֶחָד · הִשְׁמִיעָנוּ אֵל הַמְיוּחָד · יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ
אֶחָד · לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת וְלִתְהִלָּה: לכה

לִקְרַאת שַׁבָּת לְכוּ וְנֵלְכָה · כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה · מֵרֹאשׁ מִקֶּדֶם
נְסוּכָה · סוֹף מַעֲשֶׂה בְּמַחֲשָׁבָה תְּחִלָּה: לכה

מִקְדַּשׁ מֶלֶךְ עִיר מְלוּכָה · קוּמִי צְאִי מִתּוֹךְ הַהֲפֵכָה · רַב לָךְ שֶׁבֶת
בְּעֵמֶק הַבָּכָא · וְהוּא יַחֲמוֹל עָלַיִךְ חֶמְלָה: לכה

הִתְנַעֲרִי מֵעָפָר קוּמִי · לִבְשִׁי בִּגְדֵי תִפְאַרְתֵּךְ עַמִּי · עַל־יַד בֶּן־יִשַׁי
בֵּית הַלַּחְמִי · קָרְבָה אֶל־נַפְשִׁי גְּאָלָהּ: לכה

הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי: כִּי בָא אוֹרֵךְ קוּמִי אוֹרִי · עוּרִי עוּרִי שִׁיר דַּבֵּרִי ·
כְּבוֹד יְיָ עָלַיִךְ נִגְלָה: לכה

justice and righteousness in Jacob. Extol ye the Lord our God, and prostrate yourselves at his footstool; holy is he! Moses and Aaron, among his priests, and Samuel, among those who called on his name; they called on the Lord, and he answered them. Out of the pillar of a cloud he spake unto them; they observed his testimonies, and the statute which he gave unto them. Thou didst answer them, O Eternal, our God! thou wast a forgiving God to them, though thou didst take vengeance of their bad actions. Extol ye the Eternal, our God! and worship at his holy mount; for the Eternal, our God! is holy.

PSALM XXIX.

מזמור לדוד A Psalm of David.—Ascribe unto the Lord, O ye sons of the mighty, ascribe glory and might unto the Lord. Ascribe unto the Lord the glory due unto his name; worship the Lord in holy attire. The voice of the Lord is upon the waters; the God of glory thundereth; the Lord is upon many waters. The voice of the Lord is powerful; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh in pieces the cedars; yea, the Lord breaketh the cedars of Lebanon. He also maketh them skip like a calf; Lebanon and Shiryon like young unicorns; the voice of the Lord cleaveth flames of fire; the Lord shaketh the wilderness; the Lord shaketh the wilderness of Kadesh. The voice of the Lord causeth the hinds to calve, and maketh bare the forests; and in his temple all speak of his glory. The Lord sat on the throne at the time of the deluge; yea, the Lord reigneth King for ever. The Lord giveth victory unto his people; the Lord will bless his people with peace.

לכה דודי Come, my beloved, to meet the bride; the presence of the sabbath let us receive. Come, my beloved, &c.

שמור וזכור Keep and remember (the sabbath-day); both words did the one peculiar God cause us to hear, with one expression; the Eternal is a Unity, and his name is Unity; to him appertaineth renown, glory, and praise. Come, my beloved, &c.

לקראת Come, let us go to meet the sabbath-day, for it is the fountain of blessing; in the beginning of old was it appointed; for though last in creation, yet it was first in the design of God. Come, my beloved, &c.

מקדש O thou sanctuary of the King! O royal city! arise, and come forth, from thy subversion; thou hast dwelt long enough in the abode of calamity, for he will now pity thee with kindness. Come, my beloved, &c.

התנערי Shake off the dust; arise, O my people! and adorn thyself with thy beautiful attire; for by the hand of Jesse, the Bethlemite, redemption draweth nigh to my soul. Come, my beloved, &c.

התעוררי Rouse thyself: rouse thyself: arise, shine, for thy light is come. Awake, awake, utter a song; for the glory of the Lord is revealed upon thee. Come, my beloved, &c.

לֹא תֵבֹשִׁי וְלֹא תִכָּלְמִי · מַה תִּשְׁתּוֹחֲחִי וּמַה תֶּהֱמִי · בָּךְ יֶחֱסוּ
עֲנִיֵּי עַמִּי · וְנִבְנְתָה עִיר עַל־תִּלָּהּ : לכה
וְהָיוּ לִמְשִׁסָּה שֹׁאסָיִךְ · וְרָחֲקוּ כָּל־מְבַלְּעָיִךְ · יָשִׂישׂ עָלַיִךְ אֱלֹהָיִךְ ·
כִּמְשׂוֹשׂ חָתָן עַל־כַּלָּה : לכה
יָמִין וּשְׂמֹאל תִּפְרוֹצִי · וְאֶת־יְיָ תַּעֲרִיצִי · עַל יַד־אִישׁ בֶּן פַּרְצִי ·
וְנִשְׂמְחָה וְנָגִילָה : לכה
בּוֹאִי בְשָׁלוֹם עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ · גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצָהֳלָה · תּוֹךְ אֱמוּנֵי
עַם סְגֻלָּה · בּוֹאִי כַלָּה · בּוֹאִי כַלָּה : לכה

מזמור שיר ליום השבת עד לאורך ימים · תמצא ברף כ״ · ע״א :

קדיש יתום :

תפלת ערבית :

בחול מתחילין כאן :

וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא־יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא־יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ : יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ :

וועהרענד דער חזן ברכו זאגט · זאגט קהל יתברך :

כשבת וביו״ט מתחילין כאן

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבֹרָךְ :

קהל בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת־הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת־הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי־חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי־אוֹר · וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה · וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ · אֵל חַי וְקַיָּם · תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו · וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל־כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹורָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

אהבת

לא O be not ashamed, neither be thou confounded. O Jerusalem! why art thou cast down? why art thou disquieted? In thee, the poor of my people shall take refuge, and the city (Jerusalem) shall be built on her own heap. Come, my beloved, &c.

והיו They who spoil thee, shall become a spoil; and they that swallow thee up, shall be removed far away; thy God will rejoice in thee, as the bridegroom rejoiceth in his bride. Come, my beloved, &c.

ימין On the right and on the left wilt thou be extended, and the Eternal wilt thou revere; through the means of a man, the descendant of Pharez, will we rejoice and be glad. Come, my beloved, &c.

בואי O come in peace, thou crown of thy husband; also with joy and mirth, in the midst of the faithful and beloved people. Enter, O bride. Enter, O bride! Come my beloved, &c.

For Psalms xcii. and xciii. see page 20.

Then say קדיש יתום.

EVENING SERVICE.

On the Week Days, begin here.

והוא רחום And he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not: yea, he frequently turneth away his anger, and awakeneth not all his wrath. Save us, O Lord! may the heavenly King hear us when we call.

On the Sabbath, begin here.

During the time the Reader says ברכו *the Congregation say* יתברך

Read. Bless ye the Lord, who is ever blessed.

Cong. Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

יתברך He shall be blessed, praised, glorified, extolled and exalted, the name of the supreme King of kings, holy be his name, for he is the first, and the last, and without him there is no other God. Extol him that rideth upon the heavens by his name Jah, and rejoice before him, for his name is exalted above all blessings and praises; blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore; and let the name of God be blessed from henceforth to eternity.

Blessed art thou, O Eternal, our God! King of the Universe! who with thy word causest the twilight of the evening; with wisdom thou openest the gates of the heavens, and with understanding thou alterest the seasons, changest the times, regulatest the stars, and placest them in their circular motion in the firmament, according to thy will. Thus hast thou created day and night; thou rollest the light apart, because of the darkness; and the darkness because of the light; thou passest away the day, and bringest the night; thus thou makest a division between day and night. Eternal! Lord of Hosts! is thy name! O Omnipotent, living, and ever-existing God! reign over us, continually, and for evermore. Blessed art thou, O Lord! who bringeth on the evening.

אהבת

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ · תּוֹרָה וּמִצְוֹת
חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ · עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ · וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ
וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאוֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם
נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה · וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה ׀ אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ
לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־
נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם
עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ
בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת
בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם
לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם :
וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ
וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ
לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם
לָהֶם : וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר
וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה
אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־
נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם :
וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ
בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :
לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה
לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם
וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת
הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־
כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי

אהבת עלם With eternal love hast thou loved the house of Israel, thy people: thou hast taught us laws and commandments, statutes and judgments; therefore, O Lord, our God! when we lie down, and when we rise up, we will discourse of thy statutes, and we will rejoice in the words of thy law, and in thy commandments, for ever and ever; for they are our life, and the prolongation of our days; and in them we will meditate day and night. Therefore, we beseech thee, withdraw not thy love from us for ever. Blessed art thou, O Eternal! thou lovest thy people Israel.

(An Individual says, O God! the Faithful King!)

שמע ישראל Hear, O Israel! the Lord our God is one God. Blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore. And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might, and these words which I command thee this day shall be in thine heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be as frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and on thy gates.

והיה אם שמע And it shall come to pass, if ye shall hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart, and with all your soul; that I will give you the rain of your land in its due season; the first rain, and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thine oil; and I will send grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be satisfied. Take heed to yourselves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be frontlets between your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days, and the days of your children may be multiplied in the land which the Lord sware unto your fathers to give them, as the days of heaven upon earth.

ויאמר יי And the Lord spake unto Moses, saying, speak unto the children of Israel, and bid them to make themselves fringes in the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye seek not after the inclinations

of

עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם :

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל־זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ · כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ · וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ : הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד־מְלָכִים · מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל־הֶעָרִיצִים : הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ · וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל־אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ · הָעֹשֶׂה גְדוֹלוֹת עַד־אֵין חֵקֶר · נִסִּים וְנִפְלָאוֹת עַד־אֵין מִסְפָּר : הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים · וְלֹא־נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ : הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל־בָּמוֹת אוֹיְבֵנוּ · וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל־כָּל־שׂוֹנְאֵינוּ : הָעֹשֶׂה־לָּנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה · אוֹתֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי־חָם : הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל־בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם · וַיּוֹצֵא אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם : הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם־סוּף · אֶת־רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת־שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע : וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ · שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ · וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם · מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלּוֹת עֹשֵׂה פֶלֶא :

מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה זֶה אֵלִי עָנוּ וְאָמְרוּ : יְיָ ׀ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

וְנֶאֱמַר כִּי־פָדָה יְיָ אֶת־יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ

אתה

of your heart, and the delight of your eyes, in the pursuit of which ye have been led astray. That ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God; I am the Lord your God.

אמת ואמונה All this is truth and certainty, and irrefutable, that the Eternal is our God! and besides him there is none; we (Israel) are his people, whom he hath redeemed from the hands of kings; he is our King, who hath delivered us from the power of tyrants. He is the Almighty; who was revenged of us on our adversaries, and who gave a just reward unto all our enemies. Who doeth great things, which cannot be investigated; yea, miracles and wonders without number; who did keep us alive, and suffered not our feet to slip. He caused us to tread on the high places of our enemies, and exalted our horn over all our adversaries; for our sake he performed miracles, and was revenged on Pharoah; he performed prodigies and tokens in the land of the children of Ham; who in his wrath, smote all the first-born of Egypt, and brought out his people Israel from among them, unto perpetual liberty, and conducted his children between the divisions of the Red Sea. Their pursuers, and their enemies, he caused to sink in the deep. His children did see his mighty power; they praised his name, and with pleasure and cheerfulness they acknowledged him their Sovereign. Moses, and the children of Israel, sang unto thee; and with gladness, song, and abundant joy, they unanimously proclaimed—

מי כמכה Who is like unto thee, O Lord! among the mighty? Who is like thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles?

מלכותך Thy kingdom thy children beheld, when thou didst divide the sea for Moses. Thus they proclaimed, and said, the Lord will reign for ever and ever.

ונאמר And it is written, for the Lord hath redeemed Jacob, and delivered him from the hand that was stronger than he. Blessed art thou, O Lord! who hath redeemed Israel.

השכיבנו O Lord, our God! cause us to lie down in peace, and to rise again, O our King! in perfect health. O spread thy pavilion of peace over us, uphold us with thy good counsel, and help us for thy name's sake. Protect us, and remove far from us foes, pestilence, war, famine, and grief. O remove the nticer (satan) from being about us, and conceal us under the hadow of thy wings; for thou, O God, art our keeper and

אָתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

בשבת וי״ט אומרים ופרוש ; ובחול אומרים ברוך וכו׳

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵר עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל לָעַד :

וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׂ סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל־יְרוּשָׁלָיִם :

לשבת וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם : בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעֹלָם כִּי־שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ :

לשלש רגלים וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־מֹעֲדֵי יְיָ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :

לראש השנה תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר בַּכֶּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ : כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב :

ליום כפור כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ :

בחול אומרים ברוך יי וכו׳ :

בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן : בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם הַלְלוּ־יָהּ : בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ : וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן : יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם : כִּי לֹא־יִטֹּשׁ יְיָ אֶת־עַמּוֹ בַּעֲבוּר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל כִּי הוֹאִיל יְיָ לַעֲשׂוֹת אֶתְכֶם לוֹ לְעָם : וַיַּרְא כָּל־הָעָם וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים : וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד : יְהִי־חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ : הוֹשִׁיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ : כָּל־גּוֹיִם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ יָבוֹאוּ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ אֲדֹנָי וִיכַבְּדוּ לִשְׁמֶךָ : כִּי־גָדוֹל אַתָּה וְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדֶּךָ : וַאֲנַחְנוּ עַמְּךָ וְצֹאן

deliverer; thou, O Omnipotent! art a most merciful and gracious King! preserve our going forth, and coming in, to life and peace, now and for evermore.

On the Sabbath and Holy Days, say here ופרוש.

Blessed art thou, O Lord! who guardeth his people Israel for ever.

ופרוש O spread over us the tabernacle of thy peace. Blessed art thou, O Eternal! who spreadeth the tabernacle of peace over us, and over all his people Israel, and over Jerusalem.

On the Sabbath, say,

ושמרו And the children of Israel shall keep the sabbath, observing the sabbath throughout their generations for a perpetual covenant. It is a sign between me and the children of Israel for ever; for in six days the Lord made heaven and earth, and on the seventh day he rested and was refreshed.

On the Festivals, say,

וידבר And Moses declared the solemn feasts of the Lord unto the children of Israel.

On the New Year, say,

תקעו Blow the cornet on the new moon; on the day of our solemn feast. It is a statute for Israel; and ordinance of the God of Jacob.

On the Day of Atonement, say,

כי ביום For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before the Lord.

On the Week Days, begin here,

ברוך יי לעולם Blessed is the Eternal for evermore! Amen. Amen. Blessed is the Eternal from Zion! he who dwelleth at Jerusalem. Hallelujah! Blessed be the Eternal God! the God of Israel! who alone doeth wondrous things. And blessed be his glorious name for ever; and let the whole earth be filled with his glory: Amen! Amen! The glory of the Lord endureth for ever: the Lord rejoiceth in his works. Blessed be the name of the Lord, from henceforth, and for evermore. The Lord will not abandon his people, for the sake of his great name: for the Lord pleased to make you his people: and when all the people saw it, they fell on their faces, and said, the Eternal is the only God! the Eternal is the only God! the Eternal will be King over all the earth. In that day the Eternal will be acknowledged a Unity; and his name will also be Unity. Let thy mercy, O Lord! be upon us, according as we hope in thee. Save us, O God of our salvation, and gather us together, and deliver us from the gentiles, that we may give thanks to thy holy name, and glory in thy praise. All nations which thou hast made, will come and worship thee, O Lord! and glorify thy name; for thou art great, and doest wondrous things. Thou alone art God; we are thy people, the sheep of thy pasture: we will ever give thanks unto thee, and to all

מַרְעִיתֶךָ נוֹדֶה־לְּךָ לְעוֹלָם לְדוֹר וָדוֹר נְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ : בָּרוּךְ יְיָ בַּיּוֹם · בָּרוּךְ יְיָ בַּלָּיְלָה · בָּרוּךְ יְיָ בְּשָׁכְבֵנוּ · בָּרוּךְ יְיָ בְּקוּמֵנוּ : כִּי בְיָדְךָ נַפְשׁוֹת הַחַיִּים וְהַמֵּתִים אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נֶפֶשׁ כָּל־חָי וְרוּחַ כָּל־בְּשַׂר אִישׁ : בְּיָדְךָ אַפְקִיד רוּחִי פָּדִיתָה אוֹתִי יְיָ אֵל אֱמֶת : אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם יַחֵד שִׁמְךָ וְקַיֵּם מַלְכוּתְךָ תָּמִיד וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד :

יִרְאוּ עֵינֵינוּ וְיִשְׂמַח לִבֵּנוּ וְתָגֵל נַפְשֵׁנוּ בִּישׁוּעָתְךָ בֶּאֱמֶת בֶּאֱמֹר לְצִיּוֹן מָלַךְ אֱלֹהָיִךְ יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד כִּי אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ בִּכְבוֹדוֹ · תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד וְעַל כָּל מַעֲשָׂיו :

בחול מתפללין ש"ע בדף ל"א ע"א :

תפלת ערבית לשבת :

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה : (בעי"ת זכרנו) מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · אין ווינטר זאגט מאן (מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם) מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה : (בעי"ת מי כמוך) וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ : (בעי"ת המלך הקדוש)

אַתָּה קִדַּשְׁתָּ אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי לִשְׁמֶךָ · תַּכְלִית מַעֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ וּבֵרַכְתּוֹ מִכָּל־הַיָּמִים וְקִדַּשְׁתּוֹ מִכָּל־הַזְּמַנִּים וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ :

generations recount thy praise. Blessed be the Lord by day, and blessed be the Lord by night; blessed be the Lord when we lie down, and blessed be the Lord when we rise up; for in thy hand are the souls of the quick and the dead: in whose hand also is the soul of every living creature, and the spirit of every mortal. In thy hand do I deposit my spirit; for thou hast redeemed me, O Eternal! God of truth! Our God, who art in heaven, proclaim the Unity of thy name, and establish thy kingdom perpetually, and reign over us for ever and ever.

יראו עינינו O that our eyes may see it, our heart rejoice, and our soul in truth, exult in thy salvation: when it shall be said unto Zion, thy God hath reigned. The Lord reigneth! the Lord hath reigned! the Lord will reign for ever and ever! For the kingdom is thine, and to all eternity wilt thou reign in glory: neither have we any other King but thee. Blessed art thou, O Eternal King! in thy glory wilt thou continually reign over us, and over all thy works, for ever and ever.

For ש״ע *of the Week Days, See page* 31.

EVENING SERVICE FOR THE SABBATH.

אדני שפתי תפתח O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord! our God, and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, the great God! powerful and tremendous, the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things! who remembering the piety of the fathers, will send a Redeemer to their posterity for his name sake in love. O King, thou art our Supporter, Saviour, and protector. Blessed art thou, O Lord! the shield of Abraham.

During the ten Penitential Days, say זכרנו

אתה גבור Thou, O Lord! art for ever powerful; thou restorest life to the dead, and art mighty to save. (*In winter add,* Causing the wind to blow, and the rain to descend.) Sustaining by thy benevolence the living, and by thine abundant mercies animating the dead; supporting those that fall, healing the sick, setting at liberty those that are in bonds; and performeth thy faithful words unto those that sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord! most mighty? or who may be compared with thee? the King who killeth and again restoreth to life, and causeth salvation to flourish. *During the Penitential Days, say* מי כמוך, Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord! who reviveth the dead.

(*During the Penitential Days, say* מי כמוך)

אתה קדוש Thou art holy, and holy is thy name; and the saints praise thee daily, Selah. Blessed art thou, O Lord! holy God! (*During the Penitential Days, say,* holy King

אתה קדשת Thou hast sanctified the seventh day to thy name; it was the completion of the work of heaven and earth: thou didst bless it above all other days, and didst sanctify it above all seasons: for thus it is written in thy law,

ויכלו

וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם : וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה : וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אוֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם · וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל · וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ : לראש חודש וחה"מ יעלה ויבא

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ : בחנוכה על הנסים

וְעַל־כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד : בעי"ת וכתוב

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

שָׁלוֹם רָב עַל־יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל־הַשָּׁלוֹם · וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ : (בספר) בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם :

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי : עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל־כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן : יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ :

ויכלו And the heavens and the earth were finished, and all their host. And on the seventh day God ended his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he made. And God blessed the seventh day, and sanctified it; because thereon, God rested from all his work which he created and made.

אלהינו Our God, and the God of our ancestors, we beseech thee to be pleased with our day of rest. O sanctify us with thy commandments, and let thy law be our portion. O satisfy us with thy goodness; rejoice us with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth: and cause us, O Lord, our God! to inherit thy holy sabbath with love and delight; and grant that all Israel, who sanctify thy name may have rest thereon. Blessed art thou, O Lord! who sanctifieth the sabbath.

רצה O Lord, our God! let thy people Israel, and their prayers, be acceptable to thee. Restore the service of the oracle of thine house! so that the burnt-offerings of Israel and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel be ever pleasing unto thee.

On the First Day of the Month, and on the Middle days of Festivals, say יעלה ויבא

ותחזינה O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restorest thy divine presence unto Zion.

מודים We reverentially acknowledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore: thou art our strength, the support of our life, and the shield of our salvation; from generation to generation will we render thanks unto thee, and relate thy praise, for our lives are ever in thine hand, and our souls always depending on thy care: thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy goodness which are at all times, evening, morning, and at noon exercised over us. Thou art good, for thy mercies never fail; thou art merciful, for thy loving kindnesses are without end; wherefore we put our trust in thee.

ועל כלם And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and exalted for ever and ever.

And all the living shall for ever give thanks unto thee; and in truth praise thy name, O Omnipotent! our salvation and help. Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

שלום רב O grant unto thy people Israel everlasting peace; for thou, O King! art the Lord of peace: may it please thee, to bless thy people Israel at all times with thy peace. Blessed art thou, O Lord! who blesseth his people Israel with peace.

אלהי נצור O my God! be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And be thou silent, O my soul, to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who imagine evil against me. O grant it for thy name; grant it for thy right hand; grant it for thy holiness; grant it for thy law; that thy beloved may be delivered. O save me with thy right hand and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, gran peace unto us, and all Israel, and say ye, Amen. Let it be acceptable before thee O Lord, our God! and the God of our fathers, that the holy temple may speedil be rebuilt in our days; and let our portion be in thy law.

דער חזן זאגט ווידר ויכלו · אונד דער נאך זאגט עש קהל · דער חזן ברוך אתה וכו׳׳ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

מָגֵן אָבוֹת בִּדְבָרוֹ מְחַיֵּה מֵתִים בְּמַאֲמָרוֹ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ (בעי״ת המלך הקדוש) שֶׁאֵין כָּמוֹהוּ הַמֵּנִיחַ לְעַמּוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קָדְשׁוֹ כִּי בָם רָצָה לְהָנִיחַ לָהֶם לְפָנָיו נַעֲבוֹד בְּיִרְאָה וָפַחַד וְנוֹדֶה לִשְׁמוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מֵעֵין הַבְּרָכוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ שְׁבִיעִי וּמֵנִיחַ בִּקְדֻשָּׁה לְעַם מְדֻשְּׁנֵי עֹנֶג זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית :

הש״ץ חוזר אלהינו וכו׳׳ · עד מקדש השבת · קדיש שלם :

בַּמֶּה מַדְלִיקִין וּבַמָּה אֵין מַדְלִיקִין · אֵין מַדְלִיקִין לֹא בְּלֶכֶשׁ וְלֹא בְּחוֹסֶן וְלֹא בְּכַלָּךְ · וְלֹא בִּפְתִילַת הָאִידָן וְלֹא בִּפְתִילַת הַמִּדְבָּר · וְלֹא בִירוֹקָה שֶׁעַל פְּנֵי הַמָּיִם · וְלֹא בְזֶפֶת וְלֹא בְשַׁעֲוָה · וְלֹא בְשֶׁמֶן קִיק וְלֹא בְשֶׁמֶן שְׂרֵפָה · וְלֹא בְאַלְיָה וְלֹא בְחֵלֶב · נַחוּם הַמָּדִי אוֹמֵר מַדְלִיקִין בְּחֵלֶב מְבֻשָּׁל · וַחֲכָמִים אוֹמְרִים אֶחָד מְבֻשָּׁל וְאֶחָד שֶׁאֵינוֹ מְבֻשָּׁל אֵין מַדְלִיקִין בּוֹ : אֵין מַדְלִיקִין בְּשֶׁמֶן שְׂרֵפָה בְּיוֹם טוֹב · רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אוֹמֵר אֵין מַדְלִיקִין בְּעִטְרָן מִפְּנֵי כְבוֹד הַשַּׁבָּת · וַחֲכָמִים מַתִּירִין בְּכָל הַשְּׁמָנִים בְּשֶׁמֶן שֻׁמְשְׁמִין בְּשֶׁמֶן אֱגוֹזִים בְּשֶׁמֶן צְנוֹנוֹת בְּשֶׁמֶן דָּגִים בְּשֶׁמֶן פַּקּוּעוֹת בְּעִטְרָן וּבְנֵפְטְ · רַבִּי טַרְפוֹן אוֹמֵר אֵין מַדְלִיקִין אֶלָּא בְּשֶׁמֶן זַיִת בִּלְבָד : כָּל־הַיּוֹצֵא מִן־הָעֵץ אֵין מַדְלִיקִין בּוֹ אֶלָּא פִשְׁתָּן · וְכָל־הַיּוֹצֵא מִן־הָעֵץ אֵינוֹ מִטַּמֵּא טֻמְאַת אֹהָלִים אֶלָּא פִשְׁתָּן · פְּתִילַת הַבֶּגֶד שֶׁקִּפְּלָהּ וְלֹא הִבְהֲבָהּ · רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר טְמֵאָה הִיא וְאֵין מַדְלִיקִין בָּהּ · רַבִּי עֲקִיבָא אוֹמֵר טְהוֹרָה הִיא · וּמַדְלִיקִין בָּהּ : לֹא יִקּוֹב אָדָם שְׁפוֹפֶרֶת שֶׁל בֵּיצָה וִימַלְאֶנָּה שֶׁמֶן וְיִתְּנֶנָּה עַל־פִּי הַנֵּר בִּשְׁבִיל שֶׁתְּהֵא מְנַטֶּפֶת וַאֲפִילוּ הִיא שֶׁל חֶרֶס · וְרַבִּי יְהוּדָה מַתִּיר · אֲבָל אִם־חִבְּרָהּ הַיּוֹצֵר מִתְּחִלָּה

The Reader says ויכלו *as also the Congregation, after which the Reader says,*

ברוך אתה Blessed art thou, O Eternal, our God! and the God of our ancestors, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob; the great, mighty, and tremendous God! the most high God! Creator of the heavens and the earth.

מגן אבות He was the shield of our ancestors with his word; he reviveth the dead at his command; he is the holy God! [*On the Penitential Days, say,* the holy King!] for there is none like unto him, who granteth rest unto his people on his holy sabbath; for delighting in them, he was pleased to grant them rest; we therefore will worship him with reverential awe, and will continually praise his name daily, the source of all blessings; the God to whom thanksgivings are due; the Lord of peace, who sanctifieth the sabbath; and blesseth the seventh day; and granteth holy rest to a people satiated with delight, as a memorial of the work of the creation.

במה מדליקין With what species of wick may the lamps be lighted on the sabbath? and with which may they not be lighted? They may not be lighted with the moss which grows on cedars; nor with undressed flax; nor with pieces of silk; nor with a wick made of ozier; nor with thread of the wilderness; nor with the scurf which gathers on the surface of the water. They may not be lighted with pitch; nor with wax; nor with oil made from the gourd; nor with oil set apart to be burnt; nor with fat from the tails of animals; nor with tallow. Nahum the Mede, says, they may be lighted with boiled tallow; but the sages say, whether it be boiled or not boiled, they may not be lighted therewith. On the festivals also, they may not be lighted with oil set apart to be burnt. Rabbi Ishmael saith, they may not be lighted with the dregs of pitch, because of the honour due to the sabbath. But the sages allow of all oils; with oil made of shumshamin; with oil of nuts; with oil of radishes; with oil of fish; with oil of gourds; with the dregs of pitch, and with naptha. Rabbi Tarphon saith, they must not be lighted but with oil of olives only. Nothing which grows on a stalk, is proper to light with, but flax; neither is any thing which grows on a stalk liable to the pollution of a tent, but flax. A slip of cloth, which hath been folded (for a wick) and not singed. Rabbi Eleazar saith, it is liable to pollution, and must therefore not be used to light with. But Rabbi Akeevah saith, it is not liable to pollution, and may be used to light with. A person may not bore an egg-shell, and fill it with oil, and place it over the lamp, that it may drop therein; and although it be of earthen ware, it is not permitted: but Rabbi Jehudah allows it. However, if the potter had originally formed it new, it i

מֻתָּר מִפְּנֵי שֶׁהוּא כְּלִי אֶחָד · לֹא יְמַלֵּא אָדָם קְעָרָה שֶׁמֶן וְיִתְּנֶנָּה בְּצַד הַנֵּר וְיִתֵּן רֹאשׁ הַפְּתִילָה בְּתוֹכָהּ בִּשְׁבִיל שֶׁתְּהֵא שׁוֹאֶבֶת · וְרַבִּי יְהוּדָה מַתִּיר : הַמְכַבֶּה אֶת־הַנֵּר מִפְּנֵי שֶׁהוּא מִתְיָרֵא מִפְּנֵי גוֹיִם מִפְּנֵי לִסְטִים מִפְּנֵי רוּחַ רָעָה אוֹ בִשְׁבִיל הַחוֹלֶה שֶׁיִּישַׁן · פָּטוּר · כְּחָס עַל הַנֵּר כְּחָס עַל הַשֶּׁמֶן כְּחָס עַל הַפְּתִילָה · חַיָּב · רַבִּי יוֹסֵי פּוֹטֵר בְּכֻלָּן חוּץ מִן הַפְּתִילָה מִפְּנֵי שֶׁהוּא עוֹשָׂה פֶּחָם : עַל שָׁלֹשׁ עֲבֵרוֹת נָשִׁים מֵתוֹת בִּשְׁעַת לֵדָתָן · עַל שֶׁאֵינָן זְהִירוֹת · בְּנִדָּה בְּחַלָּה וּבְהַדְלָקַת הַנֵּר : שְׁלֹשָׁה דְבָרִים צָרִיךְ אָדָם לוֹמַר בְּתוֹךְ בֵּיתוֹ עֶרֶב שַׁבָּת עִם חֲשֵׁכָה : עִשַּׂרְתֶּם עֵרַבְתֶּם הַדְלִיקוּ אֶת־הַנֵּר · סָפֵק חֲשֵׁכָה סָפֵק אֵינָהּ חֲשֵׁכָה · אֵין מְעַשְּׂרִין אֶת־הַוַּדַּאי · וְאֵין מַטְבִּילִין אֶת־הַכֵּלִים · וְאֵין מַדְלִיקִין אֶת הַנֵּרוֹת · אֲבָל מְעַשְּׂרִין אֶת־הַדְּמַאי · וּמְעָרְבִין וְטוֹמְנִין אֶת הַחַמִּין :

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא · תַּלְמִידֵי חֲכָמִים מַרְבִּים שָׁלוֹם בָּעוֹלָם : שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל־בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְיָ וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ : אַל תִּקְרָא בָּנַיִךְ אֶלָּא בּוֹנָיִךְ : שָׁלוֹם רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ וְאֵין־לָמוֹ מִכְשׁוֹל : יְהִי־שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ · לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי אֲדַבְּרָה־נָּא שָׁלוֹם בָּךְ : לְמַעַן בֵּית־יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ : יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ ׀ יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם : קירוש עלינו · קדיש יתום · יגדל

אן פרייטאג צו נאכט ווען מן אויש דיא שוהל קומט זאגט מן דש :

שָׁלוֹם עֲלֵיכֶם מַלְאֲכֵי הַשָּׁרֵת מַלְאֲכֵי עֶלְיוֹן מִמֶּלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא : ג״פ בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם מַלְאֲכֵי עֶלְיוֹן מִמֶּלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא : ג״פ בָּרְכוּנִי לְשָׁלוֹם מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם מַלְאֲכֵי עֶלְיוֹן מִמֶּלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא : ג״פ צֵאתְכֶם לְשָׁלוֹם מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם מַלְאֲכֵי עֶלְיוֹן מִמֶּלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא : ג״פ

ויאמר פסוקים אלו : כי מלאכיו יצוה לך לשמרך בכל דרכיך : יי ישמר צאתך ובואך מעתה ועד עולם

allowable, it being but one vessel. A person may not fill a dish with oil, and place it beside the lamp, and put the end of the wick into it, so that it may attract the oil: but Rabbi Jehudah permits it. He who extinguisheth the lamp because he is afraid of gentiles, of robbers, or out of melancholy, or on account of a sick person, that he may fall asleep, is not guilty: but if his intention is to save his lamp, oil, or wick, he is guilty. Rabbi Josea allows it in either case, except the wick, because he thereby forms a coal. For three transgressions women die in child-birth: because they are not careful of their separation at proper periods: separating the first cake of the dough, and lighting the lamp for the sabbath. A man is obliged to enquire and remind his household three things; on the eve of the sabbath, near the dusk of the evening, concerning these three things. Have ye separated the tithe? Have ye made the עירוב (mixture)? Light the lamp. If it is doubtful whether it be dark or not, they may not tithe that which they are certain is not tithed; neither may they dip the vessels, nor light the lamps; but they may tithe that which is dubitable: make the עירוב (mixture); and cover the pots of victuals to retain their heat.

אמר רבי אלעזר Rabbi Eleazar, and Rabbi Chanina say, that the wise men promote peace in the world: as it is said, "and all thy children shall be taught of the Lord, and great shall be the peace of thy children." Read not, thy children; but, thy builders. They who are lovers of thy law, enjoy much happiness, and none shall obstruct them. May there be peace within thy walls, and tranquillity within thy palaces. For the sake of my brethren and friends, I will now say, peace be within thee. For the sake of the temple of the Lord, our God, will I seek thy good. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

After the Synagogue Service, say the following at Home:

שלום עליכם Peace be unto you, ye ministring angels; ye messengers of the Most High, from the supreme King of kings, holy, and blessed is he. *Three times.* May your coming be in peace, ye messengers of peace, ye messengers of the Most High, from the supreme King of kings, holy and blessed is he. *Three times.* Bless me in peace, ye messengers of peace, ye messengers of the Most High, from the supreme King of kings, holy and blessed is he. *Three times.* May your departure be in peace, ye messengers of peace, ye messengers of the Most High, from the supreme King of kings, holy and blessed is he. *Three times.*

Then say the following verses:

For he shall give harge concerning thee, to guard thee in all thy ways. The Lor shall guard thy going out, and thy coming in, from henceforth, and for evermore.

י״א שאין לומר הרבון בשבת · לפי שהוא לשון תחנה · לכן לא הצגתיו :

אֵשֶׁת חַיִל מִי יִמְצָא וְרָחוֹק מִפְּנִינִים מִכְרָהּ : בָּטַח בָּהּ לֵב בַּעְלָהּ וְשָׁלָל לֹא יֶחְסָר : גְּמָלַתְהוּ טוֹב וְלֹא־רָע כֹּל יְמֵי חַיֶּיהָ : דָּרְשָׁה צֶמֶר וּפִשְׁתִּים וַתַּעַשׂ בְּחֵפֶץ כַּפֶּיהָ : הָיְתָה כָּאֳנִיּוֹת סוֹחֵר מִמֶּרְחָק תָּבִיא לַחְמָהּ : וַתָּקָם בְּעוֹד לַיְלָה וַתִּתֵּן טֶרֶף לְבֵיתָהּ וְחֹק לְנַעֲרֹתֶיהָ : זָמְמָה שָׂדֶה וַתִּקָּחֵהוּ מִפְּרִי כַפֶּיהָ נָטְעָה כָּרֶם : חָגְרָה בְעוֹז מָתְנֶיהָ וַתְּאַמֵּץ זְרוֹעֹתֶיהָ : טָעֲמָה כִּי־טוֹב סַחְרָהּ לֹא־יִכְבֶּה בַלַּיְלָה נֵרָהּ : יָדֶיהָ שִׁלְּחָה בַכִּישׁוֹר וְכַפֶּיהָ תָּמְכוּ פָלֶךְ : כַּפָּהּ פָּרְשָׂה לֶעָנִי וְיָדֶיהָ שִׁלְּחָה לָאֶבְיוֹן : לֹא־תִירָא לְבֵיתָהּ מִשָּׁלֶג כִּי כָל־בֵּיתָהּ לָבֻשׁ שָׁנִים : מַרְבַדִּים עָשְׂתָה־לָּהּ שֵׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁהּ : נוֹדָע בַּשְּׁעָרִים בַּעְלָהּ בְּשִׁבְתּוֹ עִם־זִקְנֵי־אָרֶץ : סָדִין עָשְׂתָה וַתִּמְכּוֹר וַחֲגוֹר נָתְנָה לַכְּנַעֲנִי : עֹז־וְהָדָר לְבוּשָׁהּ וַתִּשְׂחַק לְיוֹם אַחֲרוֹן : פִּיהָ פָּתְחָה בְחָכְמָה וְתוֹרַת־חֶסֶד עַל־לְשׁוֹנָהּ : צוֹפִיָּה הֲלִיכוֹת בֵּיתָהּ וְלֶחֶם עַצְלוּת לֹא תֹאכֵל : קָמוּ בָנֶיהָ וַיְאַשְּׁרוּהָ בַּעְלָהּ וַיְהַלְלָהּ : רַבּוֹת בָּנוֹת עָשׂוּ חָיִל וְאַתְּ עָלִית עַל־כֻּלָּנָה : שֶׁקֶר הַחֵן וְהֶבֶל הַיֹּפִי אִשָּׁה יִרְאַת יְיָ הִיא תִתְהַלָּל : תְּנוּ־לָהּ מִפְּרִי יָדֶיהָ וִיהַלְלוּהָ בַשְּׁעָרִים מַעֲשֶׂיהָ :

סדר קידוש ליל שבת :

*יוֹם הַשִּׁשִּׁי *וַיְכֻלּוּ *הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם : וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי · מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה : וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו · וְרָצָה בָנוּ · וְשַׁבַּת קָדְשׁוֹ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחִילָנוּ · זִכָּרוֹן לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית · כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי קוֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם : כִּי־בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ מִכָּל־הָעַמִּים · וְשַׁבַּת קָדְשְׁךָ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחַלְתָּנוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת :

תפלת שחרית לשבת :

נִשְׁמַת כָּל־חַי תְּבָרֵךְ אֶת־שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְרוּחַ כָּל־בָּשָׂר תְּפָאֵר וּתְרוֹמֵם זִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד · מִן־הָעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם אַתָּה אֵל · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ · פּוֹדֶה וּמַצִּיל וּמְפַרְנֵס וּמְרַחֵם · בְּכָל־עֵת

אשת חיל Who can find a virtuous woman? for her price is far above rubies. The heart of her husband doth safely confide in her, so that he shall have no need of spoil. She will requite him good and not evil, all the days of her life. She seeketh wool and flax, and worketh willingly with her hands. She is like the merchant's ships, for she bringeth her food from far. She also riseth while it is yet night, and giveth food to her household, and a portion for her maidens. She considereth a field and buyeth it: from the fruit of her hands she planteth a vineyard. She girdeth her loins with strength, and strengtheneth her arms. She perceiveth that her merchandise is good: her lamp is not extinguished at night. She putteth her hands to the spindle, and her hands support the distaff. She stretcheth out her hand to the poor; yea, she reacheth forth her hand to the needy. She is not afraid of the snow, because of her household, for all her household are clothed with scarlet. She maketh herself coverings of tapestry, her clothing is silk and purple. Her husband is known in the gates, when he sitteth among the elders of the land. She maketh fine linen and selleth it, and delivereth girdles to the merchant. Strength and honour are her clothing, she will rejoice in time to come. She openeth her mouth with wisdom, and the law of kindness is on her tongue. She looketh well to the manners of her household, and eateth not the bread of idleness. Her children rise up and call her blessed; her husband also praiseth her. Many daughters have done virtuously, but thou excellest them all. Grace is deceitful, and beauty is vain: but the woman who feareth the Lord, she shall be praised. Give her of the fruit of her hands, and let her own works praise her in the gates.

THE SANCTIFICATION OF THE SABBATH.

יום הששי On the sixth day the heavens and the earth were finished, and all their host. And on the seventh day God ended his work which he had made: and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day, and sanctified it; because he thereon rested from all his work, which he created and made.

ברוך Blessed art thou, O Eternal, our God! King of the Universe, the Creator of the fruit of the vine. Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who didst sanctify us with thy commandments, and delightest in us; and with love and favour hast thou made us inherit the holy sabbath, for a memorial of the work of the creation: for that day was the first of those called holy: a remembrance of the going forth from Egypt; for thou hast chosen us, and sanctified us above all people, and with love and favour hast made us inherit thy holy sabbath. Blessed art thou, O Eternal! who sanctifieth the sabbath.

SABBATH MORNING SERVICE.

נשמת כל חי The breath of all living bless thy name, O Lord, our God! the spirit of all flesh, continually glorify and extol thy memorial, O our King! thou art God from eternity to eternity; besides thee, we acknowledge neither king, redeemer, or saviour;

thou

צָרָה וְצוּקָה אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה: אֱלֹהֵי הָרִאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים · אֱלוֹהַּ כָּל־בְּרִיּוֹת־אֲדוֹן כָּל־תּוֹלָדוֹת · הַמְהֻלָּל בְּרוֹב הַתִּשְׁבָּחוֹת · הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד · וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים: וַיְיָ לֹא־יָנוּם וְלֹא־יִישָׁן · הַמְעוֹרֵר יְשֵׁנִים · וְהַמֵּקִיץ נִרְדָּמִים · וְהַמֵּשִׂיחַ אִלְּמִים · וְהַמַּתִּיר אֲסוּרִים · וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְהַזּוֹקֵף כְּפוּפִים · לְךָ לְבַדְּךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים: אִלּוּ פִינוּ מָלֵא שִׁירָה כַּיָּם · וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה כַּהֲמוֹן גַּלָּיו · וְשִׂפְתוֹתֵינוּ שֶׁבַח כְּמֶרְחֲבֵי רָקִיעַ · וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת כַּשֶּׁמֶשׁ וְכַיָּרֵחַ · וְיָדֵינוּ פְרוּשׂוֹת כְּנִשְׁרֵי שָׁמָיִם · וְרַגְלֵינוּ קַלּוֹת כָּאַיָּלוֹת: אֵין אֲנַחְנוּ מַסְפִּיקִים לְהוֹדוֹת לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · וּלְבָרֵךְ אֶת שְׁמֶךָ · עַל אַחַת מֵאָלֶף אֶלֶף אַלְפֵי אֲלָפִים וְרִבֵּי רְבָבוֹת פְּעָמִים הַטּוֹבוֹת שֶׁעָשִׂיתָ עִם־אֲבוֹתֵינוּ וְעִמָּנוּ: מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ · בְּרָעָב זַנְתָּנוּ · וּבְשָׂבָע כִּלְכַּלְתָּנוּ · מֵחֶרֶב הִצַּלְתָּנוּ · וּמִדֶּבֶר מִלַּטְתָּנוּ · וּמֵחֳלָיִם רָעִים וְנֶאֱמָנִים דִּלִּיתָנוּ: עַד־הֵנָּה עֲזָרוּנוּ רַחֲמֶיךָ · וְלֹא־עֲזָבוּנוּ חֲסָדֶיךָ · וְאַל־תִּטְּשֵׁנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לָנֶצַח: עַל־כֵּן אֵבָרִים שֶׁפִּלַּגְתָּ בָּנוּ · וְרוּחַ וּנְשָׁמָה שֶׁנָּפַחְתָּ בְּאַפֵּינוּ · וְלָשׁוֹן אֲשֶׁר שַׂמְתָּ בְּפִינוּ: הֵן הֵם יוֹדוּ וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ וִירוֹמְמוּ וְיַעֲרִיצוּ וְיַקְדִּישׁוּ · וְיַמְלִיכוּ אֶת־שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ: כִּי כָל־פֶּה לְךָ יוֹדֶה · וְכָל־לָשׁוֹן לְךָ תִשָּׁבַע · וְכָל־בֶּרֶךְ לְךָ תִכְרַע · וְכָל־קוֹמָה לְפָנֶיךָ תִשְׁתַּחֲוֶה: וְכָל־לְבָבוֹת יִירָאוּךָ · וְכָל־קֶרֶב וּכְלָיוֹת יְזַמְּרוּ לִשְׁמֶךָ · כַּדָּבָר שֶׁכָּתוּב · כָּל עַצְמוֹתַי תֹּאמַרְנָה · יְיָ מִי כָמוֹךָ · מַצִּיל עָנִי מֵחָזָק מִמֶּנּוּ · וְעָנִי וְאֶבְיוֹן מִגּוֹזְלוֹ: מִי יִדְמֶה־לָּךְ · וּמִי יִשְׁוֶה־לָּךְ · וּמִי יַעֲרָךְ־לָךְ · הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: נְהַלֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ

thou redeemest, deliverest, maintainest, and hast compassion over us, in all times of trouble and distress; we have no king but thee. Thou art God of the first, and God of the last, the God of all creatures; the Lord of all productions: thou art adored with all manner of praise; who governeth the Universe with tenderness, and thy creatures with mercy. Lo! the Lord neither slumbereth nor sleepeth, but rouseth those who sleep, awakeneth those who slumber; causeth the dumb to speak; looseth those that are bound; supporteth the fallen; and raiseth up those who droop; and therefore, thee alone do we worship. Although our mouths were filled with melodious songs, as the drops of the sea; our tongues with shouting, as the roaring billows thereof; our lips with praise, like the wide-extended firmament; our eyes with sparkling brightness, like the sun and moon; our hands extended like the towering eagles; and our feet as the hinds for swiftness; we, nevertheless, are incapable of rendering sufficient thanks unto thee, O Lord, our God! and the God of our fathers; or to bless thy name, for one of the innumerable benefits which thou hast conferred on us and our ancestors. For thou, O Lord, our God' didst redeem us from Egypt, and release us from the house of bondage; in time of famine didst thou sustain us; and in plenty didst thou nourish us. Thou didst deliver us from the sword; saved us from pestilence; and from many sore and heavy diseases, hast thou withdrawn us. Hitherto thy tender mercies have supported us, and thy kindness hath not forsaken us. O Lord, our God! forsake us not in future. Therefore the members of which thou hast formed us, the spirit and soul which thou hast breathed into us, and the tongue thou hast placed in our mouths; lo! they shall worship, bless, praise, glorify, extol, reverence, sanctify, and ascribe sovereign power unto thy name, our King! every mouth shall adore thee, and every tongue shall swear unto thee; unto thee every knee shall bend; every rational being shall worship thee; every heart shall revere thee; the inward part and reins shall sing praise unto thy name; as it is written—all my bones shall say, O Lord! who is like unto thee? who delivereth the weak from him that is too strong for him; the poor and needy from their oppressor; who is like unto thee? who is equal unto thee? who can be compared unto thee? great, mighty and tremendous God! most high God! possessor of heaven and earth!

וּנְפָאֶרְךָ וּנְבָרֵךְ אֶת־שֵׁם קָדְשֶׁךָ · כָּאָמוּר לְדָוִד בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְיָ וְכָל־קְרָבַי אֶת־שֵׁם קָדְשׁוֹ :

הָאֵל בְּתַעֲצֻמוֹת עֻזֶּךָ : הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ : הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ : הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא : שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ · וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה : בְּפִי יְשָׁרִים תִּתְהַלָּל · וּבְדִבְרֵי צַדִּיקִים תִּתְבָּרַךְ : וּבִלְשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְרוֹמָם · וּבְקֶרֶב קְדוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ :

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל־הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס · עַל כָּל־דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן־יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ :

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ : כִּי־לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל־מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת אֵל־הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים : חצי קדיש

וועהרענד דער חזן ברכו זאגט · זאגט קהל יתברך :

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבֹרָךְ :

קהל בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת־הַכֹּל :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו · וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל־כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

ווען מן יוצר זאגט · זאגט מן דאש :

אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי :

הַכֹּל יוֹדוּךָ וְהַכֹּל יְשַׁבְּחוּךָ · וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ : הַכֹּל יְרוֹמְמוּךָ סֶּלָה יוֹצֵר הַכֹּל · הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכָל־

We will praise, adore, glorify, and bless thy name; so saith David—Bless the Lord, O my soul! and all that is within me, bless his holy name.

האל O God! who art mighty in thy strength! who art great by thy glorious name! mighty for ever, tremendous by thy fearful acts. The King! who sitteth on the high and exalted throne, inhabiting eternity, most exalted, and holy is his name; and it is written, rejoice in the Lord, O ye righteous, for to the just, praise is comely. With the mouth of the upright shalt thou be praised; blessed with the lips of the righteous; extolled with the tongue of the pious; by a choir of saints shalt thou be sanctified.

ובמקהלות And in the congregation of many thousands of thy people, the house of Israel, shall thy name, O our King! be glorified in song, throughout all generations; for such is the duty of every created being, towards thee, O Lord, our God! and the God of our fathers, to render thanks, to praise, extol, glorify, exalt, ascribe glory, bless, magnify, and adore thee, with all the songs and praises of thy servant David, the son of Jesse, thine anointed.

ישתבח May thy name be praised for ever, our King! the Almighty, the King, the great, and holy, in heaven and upon earth; for unto thee appertaineth, O Lord! our God, and the God of our fathers, song and praise, hymns and psalms, might and dominion, victory and power, greatness, adoration, glory, holiness and majesty; blessings and thanksgivings are thine from henceforth unto everlasting! Blessed art thou, O Lord! Almighty King, great with praises, Almighty to be adored, Lord of wonders, who hast accepted songs of psalmody, King, Almighty, who livest eternally.

During the time the Reader says ברכו *the Congregation say* יתברך

Read. Bless ye the Lord who is ever blessed.

Cong. Blessed be the Lord, who is blessed for evermore.

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, Former of light and Creator of darkness, Maker of peace, and Creator of all things.

יתברך He shall be blessed, praised, glorified, extolled and exalted, the name of the supreme King of kings, holy be his name, for he is the first, and the last, and without him there is no other God. Extol him that rideth upon the heavens by his name JAH, and rejoice before him, for his name is exalted above all blessings and praises; blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore; and let the name of God be blessed from henceforth to eternity.

אור Even the Eternal light in the treasure of everlasting life. He commanded light from darkness, and it was.

הכל יודוך All beings give thanks unto thee; they all praise thee; and every one declares that there is none holy like the Lord. They all extol thee for ever, O thou who formest all things.

בְּכָל־יוֹם דַּלְתוֹת שַׁעֲרֵי מִזְרָח : וּבוֹקֵעַ חַלּוֹנֵי רָקִיעַ · מוֹצִיא חַמָּה מִמְּקוֹמָהּ וּלְבָנָה מִמְּכוֹן שִׁבְתָּהּ : וּמֵאִיר לָעוֹלָם כֻּלּוֹ וּלְיוֹשְׁבָיו · שֶׁבָּרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים : הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים · וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז · הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם : אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · רַחֵם עָלֵינוּ אֲדוֹן עֻזֵּנוּ · צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ · מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ : אֵין כְּעֶרְכְּךָ · וְאֵין זוּלָתֶךָ · אֶפֶס בִּלְתֶּךָ וּמִי דּוֹמֶה־לָּךְ : אֵין כְּעֶרְכְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בָּעוֹלָם הַזֶּה · וְאֵין זוּלָתְךָ מַלְכֵּנוּ לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא : אֶפֶס בִּלְתְּךָ גֹּאֲלֵנוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ · וְאֵין דּוֹמֶה־לְּךָ מוֹשִׁיעֵנוּ לִתְחִיַּת הַמֵּתִים :

אֵל אָדוֹן עַל כָּל־הַמַּעֲשִׂים : בָּרוּךְ וּמְבֹרָךְ בְּפִי כָּל־נְשָׁמָה : גָּדְלוֹ וְטוּבוֹ מָלֵא עוֹלָם · דַּעַת וּתְבוּנָה סֹבְבִים אוֹתוֹ : הַמִּתְגָּאֶה עַל־חַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ · וְנֶהְדָּר בְּכָבוֹד עַל־הַמֶּרְכָּבָה : זְכוּת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כִסְאוֹ · חֶסֶד וְרַחֲמִים לִפְנֵי כְבוֹדוֹ : טוֹבִים מְאוֹרוֹת שֶׁבָּרָא אֱלֹהֵינוּ · יְצָרָם בְּדַעַת בְּבִינָה וּבְהַשְׂכֵּל : כֹּחַ וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם · לִהְיוֹת מוֹשְׁלִים בְּקֶרֶב תֵּבֵל : מְלֵאִים זִיו וּמְפִיקִים נֹגַהּ · נָאֶה זִיוָם בְּכָל־הָעוֹלָם : שְׂמֵחִים בְּצֵאתָם וְשָׂשִׂים בְּבוֹאָם · עֹשִׂים בְּאֵימָה רְצוֹן קוֹנֵהֶם : פְּאֵר וְכָבוֹד נוֹתְנִים לִשְׁמוֹ · צָהֳלָה וְרִנָּה לְזֵכֶר מַלְכוּתוֹ : קָרָא לַשֶּׁמֶשׁ וַיִּזְרַח־אוֹר · רָאָה וְהִתְקִין צוּרַת הַלְּבָנָה · שֶׁבַח נוֹתְנִים־לוֹ כָּל־צְבָא מָרוֹם · תִּפְאֶרֶת וּגְדֻלָּה שְׂרָפִים וְאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ :

לָאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מִכָּל־הַמַּעֲשִׂים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נִתְעַלָּה וְיָשַׁב עַל־כִּסֵּא כְבוֹדוֹ · תִּפְאֶרֶת עָטָה לְיוֹם

הַמְּנוּחָה ·

things. O God! who daily openest the portals of the gates of the east, and cleavest the windows of the firmament; bringest forth the sun from its place, and the moon from the place of its residence, and enlightenest the Universe, and all its inhabitants, which thou didst create according to thy attribute of mercy. Thou, who with mercy illuminated the earth and those who dwell therein; and in thy goodness every day constantly renewest the work of the creation. Thou art the only King to be extolled, praised, glorified, and exalted, ever since the creation. Thou art the everlasting God! in thine abundant mercy, have compassion on us; O Lord! thou art our strength, the rock of our fortress, the shield of our salvation, be thou our defence. There is none to be compared with thee; nor is there any besides thee; there is no other save thee, and who is like unto thee? There is none to be compared with thee, O Lord, our God! in this world; nor is there any besides thee, O our King! in a future state. There is no other save thee, O our Redeemer! in the days of the Messiah; and who will be like thee, O our Saviour! at the resurrection of the dead?

אל אדון God is the Lord of all productions; he is praised and adored by the mouth of every soul breathing; his power and goodness fill the Universe. Knowledge and understanding encircle him, who exalteth himself above the angels, and is adorned with glory on his heavenly seat. Purity and rectitude are before his throne; kindness and mercy complete his glory. The luminaries which our God created are good; for he formed them with knowledge, understanding, and wisdom; he hath endued them with power and might, to bear rule in the world, They are filled with splendour and radiate brightness; their splendour is graceful throughout the world. They rejoice when going forth, and are glad at their return; and with reverential awe perform the will of their Creator; they ascribe glory and majesty to his name, joy and song to the commemoration of his kingdom. He called the sun, and it rose in resplendent light; at his look the moon assumed its varying form. The whole heavenly host ascribe praise unto him; the seraphim, ophanim, and holy angels, ascribe glory and majesty.

לאל אשר שבת We will give praise to God, who rested from all his works on the seventh day; he exalted himself, and sat on his majestic throne. With honour did he adorn the day of

הַמְּנוּחָה עֹנֶג קָרָא לְיוֹם הַשַּׁבָּת : זֶה שֶׁבַח (שֶׁל) יוֹם הַשְּׁבִיעִי שֶׁבּוֹ שָׁבַת אֵל מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ : וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְשַׁבֵּחַ וְאוֹמֵר מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת טוֹב לְהוֹדוֹת לַיָי : לְפִיכָךְ יְפָאֲרוּ וִיבָרְכוּ לָאֵל כָּל־יְצוּרָיו · שֶׁבַח יְקָר וּגְדֻלָּה יִתְּנוּ לָאֵל מֶלֶךְ יוֹצֵר כֹּל הַמַּנְחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קֹדֶשׁ : שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדַּשׁ · וְזִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ יִתְפָּאַר · בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת : תִּתְבָּרַךְ מוֹשִׁיעֵנוּ עַל־שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ · וְעַל־מְאוֹרֵי־אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ · יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה :

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים · יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ · יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם · וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים · וּמֶלֶךְ עוֹלָם : כֻּלָּם אֲהוּבִים · כֻּלָּם בְּרוּרִים · כֻּלָּם גִּבּוֹרִים · וְכֻלָּם עֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה · רְצוֹן קוֹנָם : וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת־פִּיהֶם · בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים : וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים : אֶת־שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · קָדוֹשׁ הוּא : וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה · וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה : לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת־רוּחַ · בְּשָׂפָה בְרוּרָה · וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה · כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה :

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ · יְיָ צְבָאוֹת · מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

וְהָאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים :

ווען מן אופן זאגט · זאגט קהל דאש.

וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרֵרוּ וּכְרוּבִים יְפָאֵרוּ וּשְׂרָפִים יָרוֹנּוּ וְאֶרְאֶלִּים יְבָרֵכוּ פְּנֵי כָּל־חַיָּה וְאוֹפָן וּכְרוּב לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים :

בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמוֹ :

rest, and called the sabbath-day *a day of* delight. This is the glory of the seventh day: the Omnipotent rested thereon from all his work; and the seventh day therefore praiseth itself with a psalm *and* song for the sabbath. Therefore all whom God hath formed, shall glorify and bless *him;* they shall ascribe praise, honour, and glory unto the King who hath formed all *things;* and who through his holiness, causeth his people Israel to inherit rest on the holy sabbath. Thy name, O Lord, our God! shall be sanctified, and thy memorial, O our King! be glorified in the heavens above, and on the earth beneath, for all the praiseworthy works of thy hands, and for the bright luminaries which thou hast formed; they shall glorify thee for ever.

תתברך Be thou blessed, O our Former! our King! our Redeemer! the Creator of holiness, be thy name praised for ever. O our King! who formed ministers all which minister unto thee, standing in the heights of the universe, who cause their voices to be heard with terror together, with words to thee who art the living God, and everlasting King for ever. They are all lovely, all pure, all mighty, and all performing with terror and fear, the pleasure of their Creator: and all open their mouths in holiness, with purity, with songs, and with psalmody, they bless and praise, glorify and strengthen, sanctify and proclaim, the name of the Almighty King! great, strong, and tremendous, holy is he; and they all receive the yoke of the kingdom of heaven upon them, one from the other: and give power one to the other, to sanctify their Creator with a quiet mind, pure lips, and with holy sweetness, they all answer as one, and say with terror,

קדוש Holy, Holy, Holy, O Lord of Hosts! the whole earth is full of thy glory.

והאופנים The Ophanim, the Hayoth Hakkodesh, with a great rushing sound, lift up their voices over against the Seraphim, and with praises say, blessed be the glory of the Lord from his place.

[והחיות And the angels shall sing, the cherubs glorify, the seraphim exult in song, and the angels bless *the Lord; and* the face of every angel, ophan, and cherub, also the seraphim; opposite each other they sing praise and say,]

ברוך Blessed be the glory of the Lord from his residence.

לאל

לְאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ · לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ · כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת · עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת בַּעַל מִלְחָמוֹת · זוֹרֵעַ צְדָקוֹת · מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת · בּוֹרֵא רְפוּאוֹת · נוֹרָא תְהִלּוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : כָּאָמוּר לְעוֹשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : אוֹר חָדָשׁ עַל צִיּוֹן תָּאִיר וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת :

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ : אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ · בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ · וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים · כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ : אָבִינוּ הָאָב הָרַחֲמָן הַמְרַחֵם · רַחֵם עָלֵינוּ · וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל · לִשְׁמוֹעַ לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת־כָּל־דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה : וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה שְׁמֶךָ · וְלֹא־נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ : וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ · וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ : כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה · וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל־עַם וְלָשׁוֹן · וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת · לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ יְהֹוָה | אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּת׳ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

לאל ברוך To the blessed God pleasant songs shall be given, to the King the living and ever existing God, psalms shall be said, and praises be heard, for he alone worketh mighty; maketh new things, master of battles, sower of righteousness, raiser up of salvation, creator of medicine, tremendous in praises, Lord of wonders; who reneweth with his goodness daily and constantly the works of the creation, as it is written, to him that made great lights, for his mercy endureth for ever. O shine forth a new light on Zion! that we may all speedil behold its light. Blessed art thou, O Lord! the Former Light.

אהבה רבה With great love thou loved us, O Lord our God! and with thy great compassion thou hast abundance of pity on us. O our Father! our King! for the sake of our fathers who trusted in thee, to whom thou didst teach the statutes of life, so shalt thou favour and teach us. O our Father! Father of compassion, that compassionateth; have compassion on us we beseech thee, and grant our hearts understanding, that we may comprehend, hear, learn, teach, observe, perform, and establish all the learning of thy law with love; and enlighten our eyes in thy law, and cleave our hearts in thy commandments. O unite our hearts to love, and fear thy name, that we may not be abashed for evermore; for in thy holy, great, and tremendous name we trust: we will be glad and rejoice in thy salvation, when thou bringest us with peace from the four corners of the earth, and conductest us with uprightness to our land, for thou art Almighty that workest salvation. Thou hast preferred us from among all people and languages, and put us near unto thy great name, (Selah,) for ever with truth to give praise unto thee, and to be united unto thee with love. Blessed art thou, O Lord! who hast chosen his people Israel with love.

An Individual says, O God! the Faithful King!

שמע ישראל Hear, O Israel! the Lord our God is one God. Blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore. And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might, and these words which I command thee this day shall be in thine heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be as frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door posts of thy house, and on thy gates.

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף־יְהֹוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהֹוָה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהֹוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהֹוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם :

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן וְאָהוּב וְחָבִיב וְנֶחְמָד וְנָעִים וְנוֹרָא וְאַדִּיר : וּמְתֻקָּן וּמְקֻבָּל וְטוֹב וְיָפֶה הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד : אֱמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מַלְכֵּנוּ צוּר יַעֲקֹב מָגֵן יִשְׁעֵנוּ : לְדוֹר וָדוֹר הוּא קַיָּם וּשְׁמוֹ קַיָּם וְכִסְאוֹ נָכוֹן וּמַלְכוּתוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לָעַד קַיֶּמֶת : וּדְבָרָיו חָיִים וְקַיָּמִים נֶאֱמָנִים וְנֶחֱמָדִים לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים · עַל־אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל־בָּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ : עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים דָּבָר טוֹב וְקַיָּם לְעוֹלָם וָעֶד · אֱמֶת

והיה אם שמע And it shall come to pass, that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart, and with all your soul: then will I send rain for your land in its due season; the first rain, and the latter rain; that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thine oil. And I will give grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be satisfied. Take heed to yourselves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days, and the days of your children, may be multiplied in the land which the Lord sware unto your fathers to give them, as the days of heaven upon earth.

ויאמר " And the Lord spake unto Moses, saying, speak unto the children of Israel, and bid them to make themselves fringes in the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders, a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye seek not after *the inclinations of* your hearts and *the delight* of your eyes, in the pursuit of which ye have been led astray. That ye may remember and do all my commandments; and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God; I am the Lord your God.

אמת ויציב True, and certain: firm, and stable; right, and faithful; lovely, and dear; desirable, and pleasant; reverent, and excellent; regular, and acceptable; good, and beautiful, *is* this word unto us, for ever and ever. *It is* true, that the everlasting God is our King; the Rock of Jacob, *and* Shield of salvation. He endureth from generation to generation, his name also abideth; his throne is established, and his kingdom and truth endure for ever. His words also are living, permanent, faithful, and desirable for ever, even unto all ages: *as well as those which he hath spoken* concerning our fathers, *as those* concerning us, our children, our generations, and the generations of the seed of Israel thy servants, both the first and the last. It is all a good and sure word for ever, spoken in truth and

faithfulness,

וֶאֱמוּנָה חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר : אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ : מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ גּוֹאֲלֵנוּ גּוֹאֵל אֲבוֹתֵינוּ יוֹצְרֵנוּ צוּר יְשׁוּעָתֵנוּ · פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ · אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ :

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן וְטוֹב וְיָפֶה הַדָּבָר הַזֶּה עַל־אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל־בָּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל־דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ : עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חֹק וְלֹא יַעֲבוֹר : אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד : אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אָתָּה : לְמַעַן שִׁמְךָ מַהֵר לְגָאֳלֵנוּ כַּאֲשֶׁר גָּאַלְתָּ אֶת־אֲבוֹתֵינוּ : אֱמֶת מֵעוֹלָם שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ :

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם · בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר : בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ · וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ : אַשְׁרֵי אִישׁ · שֶׁיִּשְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ · וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ : אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ · וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם : אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן · וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ : מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ ﭏהֵינוּ · וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ · כָּל־בְּכוֹרֵיהֶם הָרָגְתָּ · וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ · וְיַם־סוּף בָּקַעְתָּ · וְזֵדִים טִבַּעְתָּ · וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ · וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם · אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר : עַל־זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים · וְרוֹמְמוּ אֵל · וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת · שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת · בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת · לְמֶלֶךְ ﭏ חַי וְקַיָּם : רָם וְנִשָּׂא · גָּדוֹל וְנוֹרָא · מַשְׁפִּיל גֵּאִים · וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים · מוֹצִיא אֲסִירִים · וּפוֹדֶה עֲנָוִים · וְעוֹזֵר דַּלִּים · וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו : תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן · בָּרוּךְ הוּא וּמְבֹרָךְ · מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה · בְּשִׂמְחָה רַבָּה · וְאָמְרוּ כֻלָּם :

faithfulness, and is a statute that shall not pass away. It is true, that thou art the Lord our God! and the God of our fathers; our King, and the King of our fathers; our Redeemer, and the Redeemer of our fathers; our Rock, and the Rock of our salvation. Our Redeemer and Deliverer; this is thy name from everlasting; there is no other God besides thee.

אמת ויציב True, and certain; firm, and stable; right, and faithful; good and beautiful is this word *which he hath spoken* concerning our fathers, *as* also concerning us, our children, our generations, and the generations of the seed of Israel, thy servants, both the first and the last, for ever and ever: *and is* a statute that shall not pass away. *It is* true that thou art the Lord our God! and the God of our fathers; for ever and ever. Thou art our King, *as* thou *wast* the King of our fathers; for the sake of thy name, hasten to redeem us, as thou didst redeem our ancestors. *It is* true, that we have been called in love by thy great name; there is no other God besides thee.

עזרת Thou, O Lord! hast been the help of our fathers from everlasting; a Shield and a Saviour unto their children after them throughout all generations. Thy throne is in the invisible height of the Universe, and thy judgments and righteousness extend unto the remotest boundaries of the earth. Happy is that man who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up thy law and word in his heart. Verily, thou art the Lord of thy people, and a mighty King to plead their cause. Indeed, thou art the first, and thou art the last, and besides thee, we have neither King, Redeemer, nor Saviour. O Lord our God! thou didst redeem us from Egypt, and didst deliver us from the house of bondage. All their first-born didst thou slay, but thy first born didst thou redeem; thou didst divide the Red Sea, but didst drown the proud; thy beloved people passed through the sea, but the waters covered their enemies, so that not one of them escaped. For this, the beloved praised and glorified thee, O God! and the dearly beloved uttered psalms, songs, and praises; blessings, and thanksgivings unto thee, O King! living and eternal God! high and exalted, great and tremendous; he who casteth down the proud, and exalteth the humble; who delivereth prisoners, redeemeth the meek, and helpeth the poor: and who answereth his people when they supplicate him. Praise be to the most high God, blessed, and ever blessed be he—Moses, and the children of Israel, sang a song unto thee with great joy; and they all said,

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ · מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ · נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא : שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם · יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ : יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

צוּר יִשְׂרָאֵל · קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל · וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל : גֹּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה : (בעי"ת זכרנו) מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · אין ווינטר זאגט מאן (מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם) מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה : (בעי"ת מי כמוך) וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ : (בעי"ת המלך הקדוש)

יִשְׂמַח מֹשֶׁה בְּמַתְּנַת חֶלְקוֹ כִּי עֶבֶד נֶאֱמָן קָרָאתָ לּוֹ · כְּלִיל תִּפְאֶרֶת בְּרֹאשׁוֹ נָתַתָּ · בְּעָמְדוֹ לְפָנֶיךָ עַל הַר סִינָי · וּשְׁנֵי לֻחוֹת אֲבָנִים הוֹרִיד בְּיָדוֹ · וְכָתוּב בָּהֶם שְׁמִירַת שַׁבָּת · וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ : וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם : בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעוֹלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ : וְלֹא נְתַתּוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת · וְלֹא הִנְחַלְתּוֹ מַלְכֵּנוּ לְעוֹבְדֵי פְסִילִים · וְגַם בִּמְנוּחָתוֹ לֹא

מי כמכה Who is like unto thee, O Lord! among the mighty? Who is like thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles?

שירה חדשה Those who were redeemed, sang a new song unto thy great name, upon the sea-shore, they all unanimously praised, and acknowledged thee King! and said, the Lord shall reign for ever and ever.

צור ישראל O thou who art the Rock of Israel, arise, and help Israel: and redeem, according to thy promise, Judah and Israel. Our Redeemer, the Lord of Hosts! the Holy One of Israel is his name. Blessed art thou, O Lord! who hath redeemed Israel.

אדני שפתי תפתח O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord! our God, and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, the great God! powerful and tremendous, the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things! who remembering the piety of the fathers, will send a Redeemer to their posterity for his name sake in love. O King, thou art our Supporter, Saviour, and protector. Blessed art thou, O Lord! the shield of Abraham.

During the ten Penitential Days, say זכרנו

אתה גבור Thou, O Lord! art for ever powerful; thou restorest life to the dead, and art mighty to save. (*In winter add,* Causing the wind to blow, and the rain to descend.) Sustaining by thy benevolence the living, and by thine abundant mercies animating the dead; supporting those that fall, healing the sick, setting at liberty those that are in bonds; and performeth thy faithful words unto those that sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord! most mighty? or who may be compared with thee? the King who killeth and again restoreth to life, and causeth salvation to flourish. *During the Penitential Days, say* מי כמוך

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord! who reviveth the dead.

(*During the Penitential Days, say* מי כמוך)

אתה קדוש Thou art holy, and holy is thy name; and the saints praise thee daily, Selah. Blessed art thou, O Lord! holy God! (*During the Penitential Days, say,* holy King!

ישמח משה Moses was happy with the lot assigned him; thou didst call him thy faithful servant, and didst crown his head with gracefulness; thus he stood before thee on mount Sinai he descended with two tables of stone in his hand, on which was written, the commandment for the observance of the sabbath: and thus it is written in thy law—And the children of Israel shall keep the sabbath, observing the sabbath throughout their generations, for a perpetual covenant. It is a sign between me, and the children of Israel, for ever: for in six days the Lord made the heaven and the earth, and on the seventh day he rested, and was refreshed. Thou, O Eternal, our God! didst not bestow it (the sabbath) on the other nations of the earth; neither didst thou, O our King! make it the

heritage

יִשְׁכְּנוּ עֲרֵלִים · כִּי לְיִשְׂרָאֵל עַמְּךָ נְתַתּוֹ בְּאַהֲבָה · לְזֶרַע יַעֲקֹב אֲשֶׁר בָּם בָּחָרְתָּ · עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ · וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ · זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִּמְנוּחָתֵנוּ קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם · וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל · וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ : לראש חודש וחה״מ יעלה ויבא

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבוֹקֶר וְצָהֳרָיִם הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ : בחנוכה על הנסים

וְעַל־כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד : בעי״ת וכתוב

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

ש״ץ אומר זה :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁיךָ כָּאָמוּר · יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ · יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ · יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם :

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ : כספר בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם :

heritage of those who worship idols. The wicked do not enjoy its repose; in love hast thou bestowed it on thy people Israel; even the posterity of Jacob whom thou hast chosen; the people who sanctify the seventh day, shall all be satisfied and delighted with thy goodness; for thou wast pleased with, and didst sanctify the seventh day; the most desirable of days didst thou call it in commemoration of the work of the creation.

אלהינו Our God, and the God of our ancestors, we beseech thee to be pleased with our day of rest. O sanctify us with thy commandments, and let thy law be our portion. O satisfy us with thy goodness; rejoice us with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth: and cause us, O Lord, our God! to inherit thy holy sabbath with love and delight; and grant that all Israel, who sanctify thy name may have rest thereon. Blessed art thou, O Lord! who sanctifieth the sabbath.

רצה O Lord, our God! let thy people Israel, and their prayers, be acceptable to thee. Restore the service of the oracle of thine house! so that the burnt-offerings of Israel and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel be ever pleasing unto thee.

On the First Day of the Month, say יעלה ויבא

ותחזינה O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restorest thy divine presence unto Zion.

מודים We reverentially acknowledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore: thou art our strength, the support of our life, and the shield of our salvation; from generation to generation will we render thanks unto thee, and relate thy praise, for our lives are ever in thine hand, and our souls always depending on thy care: thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy goodness which are at all times, evening, morning, and at noon exercised over us. Thou art good, for thy mercies never fail; thou art merciful, for thy loving kindnesses are without end; wherefore we put our trust in thee.

ועל כלם And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and exalted for ever and ever.

And all the living shall for ever give thanks unto thee; and in truth praise thy name, O Omnipotent! our salvation and help. Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

אלהינו Our God, and the God of our ancestors, bless us with that threefold blessing mentioned in the law, written by the hands of thy servant Moses, and pronounced by Aaron, and his sons the priests, on thy sanctified people saying, "*The Lord bless and preserve thee! The Lord let his countenance shine upon thee, and be gracious unto thee! The Lord turn his countenance towards thee, and give thee peace.*"

שים שלום O grant peace, happiness, and blessing, grace, favour, and mercy unto us, and all thy people Israel; bless us even all of us together, O our Father! with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God! the law of life, benevolent love, righteousness, blessing, mercy, life, and peace; and may it please thee to bless thy people Israel at all times with thy peace. Blessed art thou, O Lord! who blesseth his people Israel with peace.

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי : עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל־כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן : יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ :

חזן נְקַדֵּשׁ אֶת־שִׁמְךָ בָּעוֹלָם כְּשֵׁם שֶׁמַּקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בִּשְׁמֵי מָרוֹם : כַּכָּתוּב עַל־יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר : קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : אָז בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל · מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ : בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ · כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ · מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן : תִּתְגַּדַּל וְתִתְקַדַּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים : וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ : כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ · עַל־יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ : יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

בפולין אומרים זה :

אֵין־כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים אֲדֹנָי וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ : מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדֹר : יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד : יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם :

אַב הָרַחֲמִים הֵיטִיבָה בִרְצוֹנְךָ אֶת־צִיּוֹן תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלָיִם : כִּי בְךָ לְבַד בָּטָחְנוּ · מֶלֶךְ אֵל רָם וְנִשָּׂא אֲדוֹן עוֹלָמִים :

כשפותחין הארון אומרים זה :

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ : כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר־יְיָ מִירוּשָׁלָיִם :

ווען מן אויש היבט זאגט מן דאש · בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ

בפולין שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד :

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ :

דער נאך זאגט דער חזן גַּדְּלוּ לַייָ אִתִּי · וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו :

ווען דער חזן גדלו אן היבט .אנט קהל לך יי הגדלה :

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי־כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ :

אלהי נצור O my God! be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And be thou silent, O my soul, to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who imagine evil against me. O grant it for thy name; grant it for thy right hand; grant it for thy holiness; grant it for thy law; that thy beloved may be delivered. O save me with thy right hand and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel, and say ye, Amen. Let it be acceptable before thee, O Lord, our God! and the God of our fathers, that the holy temple may speedily be rebuilt in our days; and let our portion be in thy law.

נקדש *Read.* We will sanctify thy name in this world, as the angels sanctify it in the high heavens. As it is written by the hand of thy prophet, and one of the angels called unto another, and said, *(Cong.)* Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory. Then with a great, mighty, strong, and impetuous sound, they cause their voice to be heard; and raising themselves on high towards the seraphim they jointly proclaim, blessed is the glory of the Lord, from the place of his residence. Shine forth from thy place, O our King! and reign over us, as we hope in thee. When wilt thou reign in Zion? Speedily in our days inhabit it for ever and ever. Thou shalt be exalted and sanctified in the midst of Jerusalem, thy city, throughout all generations, and all eternity. May our eyes behold thy kingdom, according to the word that is written in thy mighty songs, by the hands of David, thy righteous anointed. The Lord shall reign for ever: thy God! O Zion unto all generations. Hallelujah!

אין כמוך None is like unto thee, among the gods, O Lord! nothing is like unto thy deeds! Thy kingdom is an everlasting kingdom: thy dominion endureth throughout all generations. The Lord reigneth: the Lord hath reigned; the Lord shall reign for ever and ever; the Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace. Father of mercies! may it please thee to deal kindly with Zion: rebuild the walls of Jerusalem; for in thee only do we confide, our Almighty King! high and exalted Sovereign of the universe.

When the Ark is opened, the Congregation say,

ויהי בנסע And when the ark set forward, Moses said, arise, O Lord! and scatter thine enemies; cause those that hate thee, to flee before thee; for from Zion shall the law go forth, and the word of the Lord from Jerusalem.

ברוך Blessed be he who giveth the law to his people Israel in its purity.

שמע ישראל Hear, O Israel, the Lord is our God the Lord is one.

אחד אלהינו Our God is ONE: our Lord is great: holy and tremendous is his name.

The Reader says,

גדלו O magnify the Lord with me, and let us together extol his name.

While the Reader says גדלו *the Congregation say,*

לך יי הגדלה Thine, O Lord! is the greatness, power, and glory, victory, and majesty: for all that is in the heaven, and in the earth, is thine; thine is the kingdom, O Lord! and thou art exalted as Supreme above all.

ווען דער חזן גרלו אויש גזאנט האט זאגט קהל רוממו :

רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא : רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי־קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ :

עַל הַכֹּל יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא : שְׁמוֹ שֶׁל־מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא : בָּעוֹלָמוֹת שֶׁבָּרָא הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם הַבָּא : כִּרְצוֹנוֹ וְכִרְצוֹן יְרֵאָיו וְכִרְצוֹן כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל : צוּר הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל הַבְּרִיּוֹת אֱלוֹהַּ כָּל הַנְּפָשׁוֹת : הַיּוֹשֵׁב בְּמֶרְחֲבֵי מָרוֹם הַשּׁוֹכֵן בִּשְׁמֵי שְׁמֵי קֶדֶם : קְדֻשָּׁתוֹ עַל הַחַיּוֹת וּקְדֻשָּׁתוֹ עַל כִּסֵּא הַכָּבוֹד : וּבְכֵן יִתְקַדַּשׁ שִׁמְךָ בָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְעֵינֵי כָּל־חָי : וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁיר חָדָשׁ כַּכָּתוּב : שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שְׁמוֹ סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו : וְנִרְאֵהוּ עַיִן בְּעַיִן בְּשׁוּבוֹ אֶל נָוֵהוּ כַּכָּתוּב : כִּי עַיִן בְּעַיִן יִרְאוּ בְּשׁוּב יְיָ צִיּוֹן : וְנֶאֱמַר
וְנִגְלָה כְּבוֹד יְיָ וְרָאוּ כָל בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִּי יְיָ דִּבֵּר :

אַב הָרַחֲמִים הוּא יְרַחֵם עַם עֲמוּסִים וְיִזְכּוֹר בְּרִית אֵיתָנִים וְיַצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן־הַשָּׁעוֹת הָרָעוֹת וְיִגְעַר בְּיֵצֶר הָרָע מִן־הַנְּשׂוּאִים וְיָחוֹן אוֹתָנוּ לִפְלֵיטַת עוֹלָמִים וִימַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה
יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים :

וְיַעֲזוֹר וְיָגֵן וְיוֹשִׁיעַ לְכֹל הַחוֹסִים בּוֹ וְנֹאמַר אָמֵן : הַכֹּל הָבוּ גֹדֶל
לֵאלֹהֵינוּ ׳ וּתְנוּ כָבוֹד לַתּוֹרָה ׳ כֹּהֵן קְרַב :

יעמוד פלתי בר פלוני הכהן :

בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ : תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ : עֵדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי : פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי לֵב מִצְוַת יְיָ בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם : יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן ׳ יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם : הָאֵל תָּמִים דַּרְכּוֹ אִמְרַת יְיָ צְרוּפָה ׳ מָגֵן הוּא לְכֹל הַחוֹסִים בּוֹ :

קהל וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּיְיָ אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם :

ברכת התורה תמצא בדף מ״ה ׳

יְקוּם פּוּרְקָן מִן שְׁמַיָּא חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי אֲרִיכֵי וּמְזוֹנֵי רְוִיחֵי וְסִיַּעְתָּא דִשְׁמַיָּא וּבַרְיוּת גּוּפָא

When the Reader has ended גדלו *the Congregation say,*

רוממו יי אלהינו Extol ye the Lord, our God! and bow down at his footstool, for holy is he. Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy mount, for the Lord our God is holy.

על הכל For all which the name of the Supreme King of kings, the holy and blessed God, shall be extolled, hallowed, praised, glorified, magnified, and exalted, in the worlds that he hath created, even this world, and the future one, according to his will, the desire of those who fear him, and the desire of all the house of Israel. Former of the Universe! Lord of all creatures! and God of all souls! who sitteth on the wide-extended heaven, and dwelleth in the heaven of heavens: his holiness is above the living creatures, and his holiness is above the throne of glory. Sanctify thou thy name through us, O Lord, our God, in the sight of all living, and we will sing a new song in thy presence; as it is written—sing unto God, sing praises to his name; extol him who rideth upon the heavens: praise him by his name JAH, and rejoice before him; for we shall see him eye to eye, when he returns to his habitation; as it is written—for eye to eye shall they see when the Lord returneth to Zion. And it is said—and the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together; for the mouth of the Lord hath spoken it.

אב הרחמים O merciful Father! have compassion on those who have been borne by thee; remember the covenant of the patriarchs, deliver our souls from evil occurrences, and rebuke the evil imagination from those who have been thy care from the womb; and through thy mercy cause us to escape it for ever; and fulfil our desire with the good measure of salvation and mercies.

ויעזור O may he help, shield, and save all those that trust in him; and let us say, Amen. All of ye ascribe power unto God, and tender honour unto the law.

Here the person is called by name, who is to ascend the Reading-desk, to hear the Law read.

ברוך Blessed is he who hath given the law to his people Israel, through his holiness. The law of the Lord is perfect, quieting the soul; the testimony of the Lord is sure, making the simple wise. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart; the commandment of the Lord is clear, enlightening the eyes. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace. The way of God is perfect; the word of the Lord is pure: he is a shield to all who trust in him.

ואתם הדבקים But ye that did cleave unto the Lord your God, are alive every one of you to this day.

For ברכת התורה *see Morning Service, page* 45.

יקום פורקן O may redemption proceed from heaven, attended with grace, kindness, and mercy, long life, affluence, heavenly

וּנְהוֹרָא מַעַלְיָא: זַרְעָא חַיָּא וְקַיָּמָא · זַרְעָא דִּי לָא יִפְסוּק
וְדִי לָא יִבְטוּל מִפִּתְגָּמֵי אוֹרַיְתָא: לְמָרָנָן וְרַבָּנָן חֲבוּרָתָא
קַדִּישָׁתָא · דִּי בְאַרְעָא דְיִשְׂרָאֵל וְדִי בְּבָבֶל · לְרֵישֵׁי כַלֵּי
וּלְרֵישֵׁי גַלְוָתָא וּלְרֵישֵׁי מְתִיבָתָא וּלְדַיָּנֵי דְבָבָא · לְכָל־
תַּלְמִידֵיהוֹן וּלְכָל־תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן וּלְכָל מָן־דְּעָסְקִין
בְּאוֹרַיְתָא · מַלְכָּא דְעָלְמָא יְבָרֵךְ יָתְהוֹן יַפִּישׁ חַיֵּיהוֹן
וְיַסְגֵּא יוֹמֵיהוֹן וְיִתֵּן אַרְכָא לִשְׁנֵיהוֹן · וְיִתְפָּרְקוּן וְיִשְׁתֵּזְבוּן
מִן כָּל עָקָא וּמִן כָּל־מַרְעִין בִּישִׁין מָרָן דִּי בִשְׁמַיָּא יְהֵא
בְסַעְדְּהוֹן כָּל־זְמַן וְעִדָּן וְנֹאמַר אָמֵן:

דער ביחידות מתפלל איזט · זאגט ניכט דען צווייטע יקום פורקן אויך ניכט מי שברך :

יְקוּם פּוּרְקָן מִן שְׁמַיָּא חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי אֲרִיכֵי וּמְזוֹנֵי רְוִיחֵי
וְסִיַּעְתָּא דִשְׁמַיָּא וּבַרְיוּת גּוּפָא וּנְהוֹרָא מַעַלְיָא: זַרְעָא חַיָּא
וְקַיָּמָא · זַרְעָא דִּי לָא יִפְסוּק וְדִי לָא יִבְטוּל מִפִּתְגָּמֵי אוֹרַיְתָא: לְכָל
קְהָלָא קַדִּישָׁא הָדֵין · רַבְרְבַיָּא עִם זְעֵרַיָּא · טַפְלָא וּנְשַׁיָּא מַלְכָּא דְעָלְמָא
יְבָרֵךְ יָתְכוֹן יַפִּישׁ חַיֵּיכוֹן וְיַסְגֵּא יוֹמֵיכוֹן וְיִתֵּן אַרְכָא לִשְׁנֵיכוֹן וְתִתְפָּרְקוּן
וְתִשְׁתֵּזְבוּן מִן כָּל־עָקָא וּמִן כָּל־מַרְעִין בִּישִׁין · מָרָן דִּי בִשְׁמַיָּא יְהֵא
בְּסַעְדְּכוֹן · כָּל זְמַן וְעִדָּן · וְנֹאמַר אָמֵן:

מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב · הוּא יְבָרֵךְ
אֶת־כָּל הַקָּהָל הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה · עִב כָּל קְהִלּוֹת הַקֹּדֶשׁ ·
הֵם וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם וְכָל־אֲשֶׁר־לָהֶם · וּמִי
שֶׁמְּיַחֲדִים בָּתֵּי כְנֵסִיּוֹת לִתְפִלָּה · וּמִי שֶׁבָּאִים בְּתוֹכָם
לְהִתְפַּלֵּל · וּמִי שֶׁנּוֹתְנִים נֵר לַמָּאוֹר · וְיַיִן לְקִדּוּשׁ
וּלְהַבְדָּלָה · וּפַת לָאוֹרְחִים · וּצְדָקָה לָעֲנִיִּים · וְכָל־מִי
שֶׁעוֹסְקִים בְּצָרְכֵי צִבּוּר בֶּאֱמוּנָה · הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא ·
יְשַׁלֵּם שְׂכָרָם · וְיָסִיר מֵהֶם כָּל־מַחֲלָה · וְיִרְפָּא לְכָל־
גּוּפָם · וְיִסְלַח לְכָל־עֲוֹנָם וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל־
מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם · עִם כָּל־יִשְׂרָאֵל אֲחֵיהֶם וְנֹאמַר אָמֵן:

הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים: וּמֶמְשָׁלָה לַנְּסִיכִים · מַלְכוּתוֹ
מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים הַפּוֹצֶה אֶת־דָּוִד עַבְדּוֹ מֵחֶרֶב

רָעָה ·

assistance, bodily health, and wisdom; living and healthful children, a posterity that shall not cease nor relax from the words of the law, to the teachers and rabbins of the holy society, which are in the land of Israel, and in the land of Babylon, the principal orators, the chiefs of the captivity, the heads of colleges, the judges of the gates, their disciples, and the disciples of their disciples, and all who are employed in the study of the law. May the Sovereign of the Universe bless them, preserve their life, increase their days, and prolong their years. O may he redeem and deliver them from all trouble and evil occurrences; may the Lord of heaven be their support at all times and seasons; and let us say, Amen.

The following is only said in Public Congregations.

יקום פורקן O may redemption proceed from heaven, attended with grace, kindness, and mercy, long life, affluence, heavenly assistance, bodily health, and wisdom; living and healthful children, a posterity that shall not cease nor relax from the words of the law, to all this holy congregation, both the higher and lower orders, women and children. May the Sovereign of the Universe bless you, preserve your life, increase your days, and prolong your years. O may he redeem and deliver you from all trouble and evil occurrences; and may the Lord of heaven be your support at all times and seasons; and let us say, Amen.

מי שברך May he who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, bless this holy congregation, with all other holy congregations; they, their wives, sons, and daughters, and all who belong to them; those who unite in support of the synagogues for prayer, as also those who assemble therein to pray; those who provide lights to light it; wine to sanctify the sabbath day, and other festivals, and to distinguish them from working days; and bread to the wanderer: and charity to the poor. And all those who faithfully discharge the trust reposed in them by their congregation. May the holy blessed God reward them, remove all sickness from them, cure them in days of sickness, pardon all their sins, and send a blessing and prosperity in all the work of their hands, and of all Israel, their brethren; and let us say, Amen.

A Prayer for the King and Royal Family.

הנותן He who dispenseth salvation unto kings, and dominion unto princes! whose kingdom is an everlasting kingdom; who

רָעָה · הַנּוֹתֵן בַּיָּם דֶּרֶךְ וּבְמַיִם עַזִּים נְתִיבָה · הוּא יְבָרֵךְ וְיִשְׁמוֹר וְיִנְצוֹר וְיַעֲזוֹר וִירוֹמֵם וִיגַדֵּל וִינַשֵּׂא לְמַעְלָה אֶת אֲדוֹנֵינוּ פלוני יָרוּם הוֹדוֹ · מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יְחַיֵּהוּ וְיִשְׁמְרֵהוּ וּמִכָּל צָרָה וְיָגוֹן וָנֶזֶק יַצִּילֵהוּ וְיַדְבֵּר עַמִּים תַּחַת רַגְלָיו וְיַפִּיל שׂוֹנְאָיו לְפָנָיו וּבְכָל אֲשֶׁר יִפְנֶה יַצְלִיחַ · מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יִתֵּן בְּלִבּוֹ וּבְלֵב כָּל יוֹעֲצָיו וְשָׂרָיו רַחֲמָנוּת לַעֲשׂוֹת טוֹבָה עִמָּנוּ וְעִם כָּל יִשְׂרָאֵל · בְּיָמָיו וּבְיָמֵינוּ תִּוָּשַׁע יְהוּדָה · וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁכּוֹן לָבֶטַח וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל · וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן :

כשמברכין החדש יאמר הש"ץ זה · ונכון לידע המולד

מִי שֶׁעָשָׂה נִסִּים לַאֲבוֹתֵינוּ וְגָאַל אוֹתָם מֵעַבְדוּת לְחֵרוּת · הוּא יִגְאַל אוֹתָנוּ בְּקָרוֹב וִיקַבֵּץ נִדָּחֵינוּ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ · חֲבֵרִים כָּל־יִשְׂרָאֵל וְנֹאמַר אָמֵן : ראש חדש פלוני ביום פלוני

ראש קהל זאגט יחדשהו וכו' · דר נאך היבט דר חזן אויך אן יחדשהו וכו .

יְחַדְּשֵׁהוּ הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא · עָלֵינוּ וְעַל כָּל־עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל · לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם · לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה · לִישׁוּעָה וּלְנֶחָמָה · וְנֹאמַר אָמֵן :

כפולין אומרים זה בכל שבת ובאשכנז אן שבת פאר שבועות אונד פר תשעה באב פר אשרי .

אַב הָרַחֲמִים · שׁוֹכֵן מְרוֹמִים · בְּרַחֲמָיו הָעֲצוּמִים · הוּא יִפְקוֹד בְּרַחֲמִים · הַחֲסִידִים וְהַיְשָׁרִים וְהַתְּמִימִים · קְהִלּוֹת הַקּוֹדֶשׁ שֶׁמָּסְרוּ נַפְשָׁם עַל קְדֻשַּׁת הַשֵּׁם · הַנֶּאֱהָבִים וְהַנְּעִימִים · בְּחַיֵּיהֶם וּבְמוֹתָם לֹא נִפְרָדוּ · מִנְּשָׁרִים קַלּוּ וּמֵאֲרָיוֹת גָּבֵרוּ · לַעֲשׂוֹת רְצוֹן קוֹנֵיהֶם וְחֵפֶץ צוּרָם · יִזְכְּרֵם אֱלֹהֵינוּ לְטוֹבָה · עִם שְׁאָר צַדִּיקֵי עוֹלָם : וְיִנְקוֹם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם עֲבָדָיו הַשָּׁפוּךְ : כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים · הַרְנִינוּ גוֹיִם עַמּוֹ כִּי דַם־

delivered his servant David from the destructive sword; who maketh a way in the sea, and a path through the mighty waters; may he bless, preserve, guard, assist, exalt, and highly aggrandize, our most gracious Sovereign Lord, King **WILLIAM** the *Fourth*, and all the **ROYAL FAMILY**. May the supreme King of kings, through his infinite mercy, preserve them and grant them life, and deliver them from all manner of trouble and danger. Subdue nations under his feet, cause his enemies to fall before him, and cause him to prosper in all his undertakings. May the Supreme King of kings exalt, and highly aggrandize him, and grant him long and prosperously to reign. May the Supreme King of kings, through his infinite mercy, incline his heart, and the hearts of his counsellors, and nobles, with benevolence towards us, and all Israel. In his days, and in ours, may Judah be saved, and Israel dwell in safety; and may the Redeemer come unto Zion; and may this be his gracious will, and let us say, Amen.

The Sabbath preceding the First Day of the Month, the Reader says,

מי שעשה נסים May he who performed miracles for our ancestors, and redeemed them from bondage to freedom, redeem us speedily, and gather our dispersed, (the united people of Israel) from the four corners of the earth; and let us say, Amen.

The First Day of the Month——will be on, &c.

The Congregation then say יחדשהו*, after which the Reader says the same.*

יחדשהו May the holy blessed One renew it to joy and gladness, life, and peace, salvation and consolation; even for us and all his people, the house of Israel; and let us say, Amen.

In some Congregations this is only said on the Sabbaths preceding Pentecost, and the Ninth Day of Ab before אשרי

אב הרחמים O may the most merciful Father, who dwelleth on high, in his mighty mercy, visit the pious, upright, and perfect, in every holy congregation, who willingly offered their souls for the sanctification of his holy name; they who were lovely and amiable in their life-time, and were not separated (from their faith) at their death; they were swifter than eagles, and stronger than lions, to perform the will of their Creator, and the desire of their Maker; may God remember them for good, among the rest of the righteous of the world. May he in our days, and in our sight, avenge the blood of his servants,

עֲבָדָיו יִקּוֹם וְנָקָם יָשִׁיב לְצָרָיו וְכִפֶּר אַדְמָתוֹ עַמּוֹ :
וְעַל־יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים כָּתוּב לֵאמֹר : וְנִקֵּיתִי דָּמָם
לֹא־נִקֵּיתִי וַיְיָ שֹׁכֵן בְּצִיּוֹן : וּבְכִתְבֵי הַקֹּדֶשׁ נֶאֱמַר : לָמָּה
יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם יִוָּדַע בַּגּוֹיִם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת
דַּם־עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ : וְאוֹמֵר כִּי־דוֹרֵשׁ דָּמִים אוֹתָם
זָכָר לֹא שָׁכַח צַעֲקַת עֲנָוִים : וְאוֹמֵר יָדִין בַּגּוֹיִם מָלֵא
גְוִיּוֹת ׳ מָחַץ רֹאשׁ עַל־אֶרֶץ רַבָּה : מִנַּחַל בַּדֶּרֶךְ
יִשְׁתֶּה ׳ עַל־כֵּן יָרִים רֹאשׁ : אשרי וכו״

חזן יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְיָ כִּי־נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ : רער נאך זאנט קהל רש
הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם : וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל
חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּיָהּ :

כט מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַיהוָה בְּנֵי אֵלִים הָבוּ לַיהוָה
כָּבוֹד וָעֹז : הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲווּ
לַיהוָה בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ : קוֹל יְהוָה עַל־הַמָּיִם אֵל־הַכָּבוֹד
הִרְעִים יְהוָה עַל־מַיִם רַבִּים : קוֹל־יְהוָה בַּכֹּחַ קוֹל־
יְהוָה בֶּהָדָר : קוֹל־יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיְשַׁבֵּר יְהוָה
אֶת־אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן : וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ־עֵגֶל לְבָנוֹן וְשִׂרְיוֹן
כְּמוֹ בֶן־רְאֵמִים : קוֹל־יְהוָה חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ : קוֹל־
יְהוָה יָחִיל מִדְבָּר יָחִיל יְהוָה מִדְבַּר קָדֵשׁ : קוֹל יְהוָה
יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת וּבְהֵיכָלוֹ ׳ כֻּלּוֹ אֹמֵר כָּבוֹד :
יְהוָה לַמַּבּוּל יָשָׁב וַיֵּשֶׁב יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם : יְהוָה עֹז
לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם : ובנחה יאמר

מוסף לשבת :

כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ :
אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ׳ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי
יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים

that hath been shed; as it is written (in the law of Moses the man of God), cause his people to rejoice, O ye nations; for he will avenge the blood of his servants, and will render vengeance to his adversaries! and he will be reconciled to his land, and to his people. And by the hands of thy servants, the prophets, it is written, saying, I will avenge the blood which I have not yet avenged, I, the Eternal! who dwelleth in Zion. And in the holy writings it is said, wherefore should the heathen say, where is their God? make known among the heathens in our sight, that thou avengest the blood of thy servants that hath been shed. And it is said, the avenger of blood will remember them, and not forget the cry of the humble. And it is said, he will judge the nations, he will fill their places with dead bodies; he wounded the chief of Rabbah. He shall drink of the brook in the way because he proudly exalted himself.

יהללו Praise ye the name of the Lord! for his name alone is exalted.

הודו His glory is above the earth and the heavens; he will also exalt the horn of his people, the praise of all saints: even the children of Israel, a people near unto him. Hallelujah.

מזמור לדוד A Psalm of David.—Ascribe unto the Lord O ye sons of the mighty, ascribe glory and might unto the Lord. Ascribe unto the Lord the glory due unto his name; worship the Lord in holy attire. The voice of the Lord is upon the waters; the God of glory thundereth; the Lord is upon many waters. The voice of the Lord is powerful; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh in pieces the cedars; yea, the Lord breaketh the cedars of Lebanon. He also maketh them skip like a calf: Lebanon and Siryon like young unicorns; the voice of the Lord cleaveth the flames of fire; the voice of the Lord shaketh the wilderness; the Lord shaketh the wilderness of Kadesh. The voice of the Lord causeth the hinds to calve, and maketh bare the forests; and in his temple all speak of his glory. The Lord sitteth on the flood: yea, the Lord sitteth King for ever. The Lord giveth strength unto his people; the Lord will bless his people with peace. *Say* ובנחה יאמר

ADDITIONAL SERVICE FOR THE SABBATH.

כי שם יי When I publish the name of the Eternal! ascribe ye greatness unto our God.

אדני שפתי תפתח O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord! our God, and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, the great God! powerful and tremendous, the most high God! bountifully dispensing benefits,

וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה: (בעי"ת זכרנו) מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מָגֵן אַבְרָהָם אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · אין ווינטר זאגט מאן (מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם) מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: (בעי"ת מי כמוך) וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ: (בעי"ת המלך הקדוש)

תִּכַּנְתָּ שַׁבָּת · רָצִיתָ קָרְבְּנוֹתֶיהָ צִוִּיתָ פֵּרוּשֶׁיהָ עִם סִדּוּרֵי נְסָכֶיהָ מְעַנְּגֶיהָ לְעוֹלָם כָּבוֹד יִנְחָלוּ טוֹעֲמֶיהָ חַיִּים זָכוּ · וְגַם הָאוֹהֲבִים דְּבָרֶיהָ גְּדֻלָּה בָּחָרוּ: אָז מִסִּינַי נִצְטַוּוּ עָלֶיהָ וַתְּצַוֵּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְהַקְרִיב בָּהּ קָרְבַּן מוּסַף שַׁבָּת כָּרָאוּי: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתַּעֲלֵנוּ בְשִׂמְחָה לְאַרְצֵנוּ וְתִטָּעֵנוּ בִּגְבוּלֵנוּ · וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם: וְאֶת־מוּסַף יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ · מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר:

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כְבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל־עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ: יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ · חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

the Creator of all things! who remembering the piety of the fathers, will send a Redeemer to their posterity for his name sake in love. O King, thou art our Supporter, Saviour, and protector. Blessed art thou, O Lord! the shield of Abraham.

During the ten Penitential Days, say זכרנו

אתה גבור Thou, O Lord! art for ever powerful; thou restorest life to the dead, and art mighty to save. (*In winter add*, Causing the wind to blow, and the rain to descend.) Sustaining by thy benevolence the living, and by thine abundant mercies animating the dead; supporting those that fall, healing the sick, setting at liberty those that are in bonds; and performeth thy faithful words unto those that sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord! most mighty? or who may be compared with thee? the King who killeth and again restoreth to life, and causeth salvation to flourish. *During the Penitential Days, say* מי כמוך,

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord! who reviveth the dead.

אתה קדוש Thou art holy, and holy is thy name; and the saints praise thee daily, Selah. Blessed art thou, O Lord! holy God!

(*During the Penitential Days, say,* holy King!

תכנת שבת Thou hast established the sabbath, and favourably accepted its offerings, and commanded its explanations, and the order of its drink-offerings. They who delight in it (the sabbath) shall inherit everlasting glory; they who perceive its happiness merit Eternal life; and also they who love its ordinances have chosen greatness. Long ago, even from mount Sinai, where they commanded concerning it; and the Eternal, our God! did command us to offer thereon the additonal service of the sabbath, according to its proper form. O may it be acceptable in thy presence to conduct us with joy to our own land, and plant us in our own borders; that we may there in thy presence, prepare the offerings incumbent on us; even the daily offerings according to their order; and the additional offerings according to their institution; and the additional sacrifice of this sabbath day, will we prepare and offer before thee with fervent love, according to the behest of thy will, as thou hast commanded in thy law, written and delivered by the hands of thy servant Moses, as it is said—

וביום השבת And on the sabbath-day, two lambs of the first year without blemish, and two tenth deals of fine flour for a meat-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every sabbath, besides the continual burnt-offering, and its drink-offering. They who observe the sabbath and call it a delight; the people who sanctify the seventh day shall rejoice in thy kingdom; be satisfied and delighted with thy goodness; thou wast pleased with the seventh day, and didst sanctify it; the most desirable of days didst thou call it, in commemoration of the work of the creation.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ
בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת
וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי
שְׁמֶךָ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם · וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר
בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל · וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן
תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ: לראש חודש וחה״מ יעלה ויבא

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר
חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ ·
עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל
יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · מֵעוֹלָם קִוִּינוּ
לָךְ: בחנוכה על הנסים

וְעַל־כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד: בעי״ת וכתוב
וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ
סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ
לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים
וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה
בִּשְׁלוֹמֶךָ: בספר בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם
וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף
נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם ·
עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה
לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ
לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו
הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל־כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן
חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ:

חזן נַעֲרִיצְךָ וְנַקְדִּישְׁךָ כְּסוֹד שִׂיחַ שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ הַמַּקְדִּישִׁים שִׁמְךָ בַּקֹּדֶשׁ
כַּכָּתוּב עַל־יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ

אלהינו Our God and the God of our ancestors, we beseech thee to be pleased with our day of rest. O sanctify us with thy commandments, and let thy law be our portion. O satisfy us with thy goodness; rejoice us with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth: and cause us, O Lord, our God! to inherit thy holy sabbath with love and delight; and grant that all Israel, who sanctify thy name may have rest thereon. Blessed art thou, O Lord! who sanctifieth the sabbath.

רצה O Lord, our God! let thy people Israel, and their prayers, be acceptable to thee. Restore the service of the oracle of thine house! so that the burnt-offerings of Israel and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel be ever pleasing unto thee.

On the First Day of the Month, and on the Middle days of Festivals, say יעלה ויבא

ותחזינה O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restorest thy divine presence unto Zion.

מודים We reverentially acknowledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore: thou art our strength, the support of our life, and the shield of our salvation; from generation to generation will we render thanks unto thee, and relate thy praise, for our lives are ever in thine hand, and our souls always depending on thy care: thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy goodness which are at all times, evening, morning, and at noon exercised over us. Thou art good, for thy mercies never fail; thou art merciful, for thy loving kindnesses are without end; wherefore we put our trust in thee.

ועל כלם And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and exalted for ever and ever.

And all the living shall for ever give thanks unto thee; and in truth praise thy name, O Omnipotent! our salvation and help. Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

שים שלום O grant peace, happiness, and blessing, grace, favour, and mercy unto us, and all thy people Israel; bless us even all of us together, O our Father! with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God! the law of life, benevolent love, righteousness, blessing, mercy, life, and peace; and may it please thee to bless thy people Israel at all times with thy peace. Blessed art thou, O Lord! who blesseth his people Israel with peace.

אלהי נצור O my God! be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And be thou silent, O my soul, to those who curse me: and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who imagine evil against me. O grant it for thy name; grant it for thy right hand; grant it for thy holiness: grant it for thy law; that thy beloved may be delivered. O save me with thy right hand and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel, and say ye, Amen. Let it be acceptable before thee, O Lord, our God! and the God of our fathers, that the holy temple may speedily be rebuilt in our days; and let our portion be in thy law.

נעריצך We will reverence thee, and sanctify thee, acccording to the mystic expression of the holy seraphim, who sancitfy thy name in holiness, as it is

קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָֽרֶץ כְּבוֹדוֹ : ק״ח כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ · לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵֽרוּ : ק״וח בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִֽפֶן בְּרַחֲמִים וְיָחוֹן עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ עֶֽרֶב וָבֹֽקֶר בְּכָל־יוֹם תָּמִיד פַּעֲמַֽיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים : ק״וח שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד : אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מַלְכֵּנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ : וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל־חַי לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים : אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם :

אן יום טוב זאגט מן אדיר אדירנו :

אַדִּיר אַדִּירֵֽנוּ יְיָ אֲדוֹנֵֽנוּ · מָה־אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָֽרֶץ : וְהָיָה יְיָ לְמֶֽלֶךְ עַל־כָּל־הָאָֽרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד : וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר : יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַֽיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

לדור ודור וכו׳ עד סוף התפלה · קדיש שלם ·

אֵין כֵּאלֹהֵֽינוּ אֵין כַּאדוֹנֵֽינוּ אֵין כְּמַלְכֵּֽנוּ אֵין כְּמוֹשִׁיעֵֽנוּ :

מִי כֵאלֹהֵֽינוּ מִי כַאדוֹנֵֽינוּ מִי כְמַלְכֵּֽנוּ מִי כְמוֹשִׁיעֵֽנוּ :

נוֹדֶה לֵאלֹהֵֽינוּ · נוֹדֶה לַאדוֹנֵֽינוּ נוֹדֶה לְמַלְכֵּֽנוּ נוֹדֶה לְמוֹשִׁיעֵֽנוּ : בָּרוּךְ אֱלֹהֵֽינוּ בָּרוּךְ אֲדוֹנֵֽינוּ בָּרוּךְ מַלְכֵּֽנוּ בָּרוּךְ מוֹשִׁיעֵֽנוּ : אַתָּה הוּא אֱלֹהֵֽינוּ אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵֽינוּ אַתָּה הוּא מַלְכֵּֽנוּ · אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵֽנוּ : אַתָּה הוּא שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵֽינוּ לְפָנֶֽיךָ אֶת־קְטֹֽרֶת הַסַּמִּים :

פִּטּוּם הַקְּטֹֽרֶת הַצֳּרִי וְהַצִּפֹּֽרֶן וְהַחֶלְבְּנָה וְהַלְּבוֹנָה מִשְׁקַל שִׁבְעִים מָנֶה : מוֹר וּקְצִיעָה שִׁבֹּֽלֶת נֵרְדְּ וְכַרְכֹּם · מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עָשָׂר שִׁשָּׁה עָשָׂר מָנֶה · הַקֹּשְׁטְ שְׁנֵים־עָשָׂר · וְקִלּוּפָה שְׁלשָׁה וְקִנָּמוֹן תִּשְׁעָה · בֹּרִית כַּרְשִׁינָה תִּשְׁעָה קַבִּין : יֵין קַפְרִיסִין סְאִין תְּלָתָא וְקַבִּין תְּלָתָא · וְאִם אֵין לוֹ יֵין קַפְרִיסִין מֵבִיא חֲמַר חִוַּרְיָן עַתִּיק : מֶֽלַח סְדוֹמִית רֹֽבַע הַקָּב · מַעֲלֶה עָשָׁן כָּל־שֶׁהוּא : רַבִּי נָתָן אוֹמֵר אַף כִּפַּת הַיַּרְדֵּן כָּל־שֶׁהוּא : וְאִם נָתַן בָּהּ דְּבַשׁ פְּסָלָהּ · אִם חִסַּר אַחַת מִכָּל סַמָּנֶֽיהָ חַיָּב מִיתָה : רַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן־גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר ·

written by the hand of thy prophet; and one (angel) called unto another, and said,

Cong. Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory. His glory filleth the universe, and his ministering angels enquire of each other, where is the place of his glory? whilst they alternately proclaim, Blessed!

ברוך *Cong*. Blessed is the glory of the Lord, from the place of his residence. From the place of his residence may he regard with mercy, and be gracious to a people, who evening and morning daily proclaim the Unity of his name, by repeating twice every day continually with fervent love, and say, hear, &c.

שמע *Cong*. Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is One. Our God is a Unity; he is our Father, our King, and our Saviour; and through his infinite mercy, will cause us to hear the second time in the sight of all living, the expression, "to be your God."

Cong. I am the Lord your God.

אדיר אדירנו Our Lord, and most mighty God! how excellent is thy name in all the earth! And the eternal shall be King over all the earth; in that day the Lord alone shall be acknowledged, and his name shall also be one.

ובדברי קדשך And in thy holy word, it is written, saying, the Lord shall reign for ever; thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah!

Then say לדור ודור וכו" *till the end of the Service, then* קדיש שלם

אין There is none like our God; there is none like our Lord! there is none like our King; there is none like our Saviour. Who is like our God? Who is like our Lord? Who is like our King? Who is like our Saviour? We will give thanks unto our God; we will give thanks unto our Lord; we will give thanks unto our King; we will give thanks unto our Saviour. Blessed be our God; blessed be our Lord; blessed be our King; blessed be our Saviour. Thou art our God! Thou art our Lord! Thou art our King! Thou art our Saviour! Thou art he, before whom our ancestors burnt incense.

פטום The mixture of the perfume of incense, was composed of balm, onycha, galbanum, frankincense, of each an equal weight, viz. seventy manehs; myrrh, cassia, spikenard, and saffron, of each an equal weight, sixteen manehs; costus, twelve manehs; the rhind of an odoriferous tree, three manehs; cinnamon, nine manehs; soap of Carsina, nine kabs; wine of capers, three seahs, and three kabs; and if caper wine could not be had, strong white wine was substituted for it; salt of Sodom, the fourth part of a kab; and of a herb called (מעלה עשן) a small quantity. Rabbi Nathan saith, a small quantity of the amber of Jordan. If honey was mixed with it, it was profane; and if it was deficient in any one of its ingredients, he was accounted worthy of death. Rabban Simeon, the son of Gamliel, saith, that the balm issues from an incision in the tree

אוֹמֵר · הַצֳּרִי אֵינוֹ אֶלָּא שְׂרָף הַנּוֹטֵף מֵעֲצֵי הַקְּטָף :
בֹּרִית כַּרְשִׁינָה שֶׁשָּׁפִין בָּהּ אֶת הַצִּפֹּרֶן · כְּדֵי שֶׁתְּהֵא
נָאָה : יֵין קַפְרִיסִין שֶׁשּׁוֹרִין בּוֹ אֶת־הַצִּפֹּרֶן כְּדֵי שֶׁתְּהֵא
עַזָּה : וַהֲלֹא מֵי רַגְלַיִם יָפִין לָהּ : אֶלָּא שֶׁאֵין מַכְנִיסִין
מֵי רַגְלַיִם בָּעֲזָרָה מִפְּנֵי הַכָּבוֹד :

הַשִּׁיר שֶׁהַלְוִיִּם הָיוּ אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ : בַּיּוֹם
הָרִאשׁוֹן הָיוּ אוֹמְרִים · לַייָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל
וְיוֹשְׁבֵי בָהּ : בַּשֵּׁנִי הָיוּ אוֹמְרִים · גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד
בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר־קָדְשׁוֹ : בַּשְּׁלִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים · אֱלֹהִים
נִצָּב בַּעֲדַת־אֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט : בָּרְבִיעִי הָיוּ
אוֹמְרִים · אֵל־נְקָמוֹת יְיָ אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ : בַּחֲמִישִׁי הָיוּ
אוֹמְרִים · הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב :
בַּשִּׁשִּׁי הָיוּ אוֹמְרִים · יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז
הִתְאַזָּר אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט : בַּשַּׁבָּת הָיוּ אוֹמְרִים ·
מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת : מִזְמוֹר שִׁיר לֶעָתִיד לָבֹא · לְיוֹם
שֶׁכֻּלּוֹ שַׁבָּת · וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים :

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא · תַּלְמִידֵי חֲכָמִים מַרְבִּים שָׁלוֹם
בָּעוֹלָם : שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל־בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְיָ וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ : אַל תִּקְרָא
בָּנָיִךְ אֶלָּא בּוֹנָיִךְ : שָׁלוֹם רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ וְאֵין־לָמוֹ מִכְשׁוֹל : יְהִי־
שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ · לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי אֲדַבְּרָה־נָּא שָׁלוֹם
בָּךְ : לְמַעַן בֵּית־יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ : יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ ׀ יְבָרֵךְ
אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם : עלינו · קדיש יתום :

קידוש ליום השבת :

וְשָׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת · לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת
לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם : בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
אוֹת הִוא לְעֹלָם · כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת־הַשָּׁמַיִם
וְאֶת־הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ : זָכוֹר אֶת־יוֹם

השבת

called balsamom. The soap of Carsina was to refine the onycha, (or cloves) that it might have a handsome appearance; the wine of capers was brought to soak the cloves, (or onycha) therein, that it might become hard; and though מי רגלים was proper for the purpose, yet it was not used, because it was not decent to bring it into the temple.

השיר The following is the song which the Levites used to say daily in the temple. On the first day of the week, they said, " the earth and the fulness thereof, are the Lords! the world, and they that dwell therein." On the second, they said, " great is the Lord, and exceedingly praised in the city of our God, in the mountain of his holiness " On the third, they said, " God standeth in the congregation of the mighty; he judgeth among the judges. On the fourth they said, " O Lord God! to whom vengeance belongeth; O God! to whom vengeance belongeth, shine forth." On the fifth, they said, " sing aloud unto the God of strength; and shout unto the God of Jacob." On the sixth they said, " the Lord reigneth, clothed with majesty; with strength hath the Lord clothed and girt himself; he hath also fixed the unalterable order of the universe." On the sabbath, they said, " a psalm or song for the sabbath-day. A psalm or song for futurity; for the day that is wholly sabbatical, and a life of everlasting rest."

אמר רבי אלעזר Rabbi Eleazar, and Rabbi Chanina say, that the wise men promote peace in the world: as it is said, " and all thy children shall be taught of the Lord, and great shall be the peace of thy children." Read not, thy children; but, thy builders. They who are lovers of thy law, enjoy much happiness, and none shall obstruct them. May there be peace within thy walls, and tranquillity within thy palaces. For the sake of my brethren and friends, I will now say, peace be within thee. For the sake of the temple of the Lord, our God, will I seek thy good. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

Then say עלינו *and* קדיש יתום

SABBATH MORNING SANCTIFICATION.

ושמרו And the children of Israel shall keep the sabbath, observing the sabbath throughout their generations, for a perpetual covenant. It is a sign between me and the children of Israel for ever; for in six days the Lord made heaven and

earth

הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ : שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל־מְלַאכְתֶּךָ ׃ וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לַיְיָ אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה כָל־מְלָאכָה אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ עַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ וּבְהֶמְתֶּךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ כִּי שֵׁשֶׁת־יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עַל־כֵּן בֵּרַךְ יְיָ אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֵׁהוּ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן :

מנחה לשבת :

אן שבת צו מנחה אהרט מאן אשרי ובא לציון ׃ תמצא בשהרית של חול ׃ והש״ץ אומר חצי קדיש ואח״כ אומרים ואני תפלתי וכ״ו :

וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ־יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב־חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ :

מוציאין ס״ת וקוראין ג״ אנשים ׃ ואח״כ אומר הש״ץ יהללו וכו״ ׃ תמצא בשחרית ׃ חצי קדיש ומתפללים ש״ע ;

כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ :

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ׃ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה : (בעי״ת זכרנו) מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ׃ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ ׃ אין ווינטר זאגט מאן (מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם) מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה : (בעי״ת מי כמוך) וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ : (בעי״ת המלך הקדוש)

אַתָּה אֶחָד וְשִׁמְךָ אֶחָד ׃ וּמִי כְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ ׃ תִּפְאֶרֶת גְּדֻלָּה ׃ וַעֲטֶרֶת יְשׁוּעָה ׃ מְנוּחָה וּקְדֻשָּׁה לְעַמְּךָ נָתָתָּ : אַבְרָהָם

יָגֵל

earth, and on the seventh day he rested and was refreshed. Remember the sabbath-day to keep it holy. Six days shalt thou labour, and do all thy work; but the seventh day is the sabbath of the Lord thy God; in it thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, thy man-servant, nor thy maid-servant, nor thy cattle, nor the stranger that is within thy gates. For in six days the Lord made heaven and earth, the sea and all that in them is, and rested on the seventh day; wherefore the Lord blessed the sabbath-day, and hallowed it.

ברוך Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; Creator of the fruit of the vine.

SABBATH AFTERNOON SERVICE.

Say אשרי *and* ובא לציון. *After which the Reader says* חצי קריש. *Then the following is said.*

ואני תפלתי And I will offer my prayer unto thee, O Lord! in an acceptable time; in thine abundant mercy, O God! answer me in the truth of thy salvation.

A Manuscript of the Pentateuch is taken out of the Ark, and a Portion read to three Persons; the Reader then says יהללו, *and the Law is returned to the Ark; after which he says* חצי קריש, *and the following is said.*

כי שם יי When I publish the name of the Eternal! ascribe ye greatness unto our God.

אדני שפתי תפתח O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord! our God, and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, the great God! powerful and tremendous, the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things! who remembering the piety of the fathers, will send a Redeemer to their posterity for his name sake in love. O King, thou art our Supporter, Saviour, and protector. Blessed art thou, O Lord! the shield of Abraham.

During the ten Penitential Days, say זכרנו

אתה גבור Thou, O Lord! art for ever powerful; thou restorest life to the dead, and art mighty to save. (*In winter add,* Causing the wind to blow, and the rain to descend.) Sustaining by thy benevolence the living, and by thine abundant mercies animating the dead; supporting those that fall, healing the sick, setting at liberty those that are in bonds; and performeth thy faithful words unto those that sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord! most mighty? or who may be compared with thee? the King who killeth and again restoreth to life, and causeth salvation to flourish.

During the Penitential Days, say מי כמוך,

אתה קדוש Thou art holy, and holy is thy name; and the saints praise thee daily, Selah. Blessed art thou, O Lord! holy God!

(*During the Penitential Days, say,* holy King!)

אתה אחד Thou art one, and thy name one; and who is like thy people Israel, a nation singular on earth? Excellent greatness and a crown of

salvation

יָגֵל · יִצְחָק יְרַנֵּן · יַעֲקֹב וּבָנָיו יָנוּחוּ בוֹ · מְנוּחַת אַהֲבָה וּנְדָבָה · מְנוּחַת אֱמֶת וֶאֱמוּנָה · מְנוּחַת שָׁלוֹם וְשַׁלְוָה וְהַשְׁקֵט וָבֶטַח · מְנוּחָה שְׁלֵמָה שֶׁאַתָּה רוֹצֶה בָּהּ · יַכִּירוּ בָנֶיךְ וְיֵדְעוּ · כִּי מֵאִתְּךְ הִיא מְנוּחָתָם · וְעַל מְנוּחָתָם יַקְדִּישׁוּ אֶת שְׁמֶךְ׃

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךְ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךְ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךְ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךְ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךְ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךְ וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךְ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת׃

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךְ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם · וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךְ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל · וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךְ׃ לראש חודש וחה"מ יעלה ויבא

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךְ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן׃

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְּךְ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךְ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךְ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךְ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךְ וְטוֹבוֹתֶיךְ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךְ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךְ · מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ · בחנוכה על הנסים

וְעַל־כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךְ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד׃ בעי"ת וכתוב

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךְ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךְ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךְ וּלְךְ נָאֶה לְהוֹדוֹת׃

שָׁלוֹם רָב עַל־יִשְׂרָאֵל עַמְּךְ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל־הַשָּׁלוֹם · וְטוֹב בְּעֵינֶיךְ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךְ׃ (כספר) בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם׃

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךְ וּבְמִצְוֹתֶיךְ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךְ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךְ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךְ · עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךְ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךְ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךְ וַעֲנֵנִי׃ יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךְ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי׃ עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו

salvation, of rest and holiness didst thou give unto thy people. Abraham shall be glad, Isaac shall rejoice, Jacob and his posterity shall rest thereon; a repose of truth and faithfulness; and a repose of peace, tranquillity, prosperity, and security. A perfect repose in which thou delightest; that thy children may know and understand that their day of rest is from thee; and for their rest may sanctify thy name.

אלהינו Our God, and the God of our ancestors, we beseech thee to be pleased with our day of rest. O sanctify us with thy commandments, and let thy law be our portion. O satisfy us with thy goodness; rejoice us with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth: and cause us, O Lord, our God! to inherit thy holy sabbath with love and delight; and grant that all Israel, who sanctify thy name may have rest thereon. Blessed art thou, O Lord! who sanctifieth the sabbath.

רצה O Lord, our God! let thy people Israel, and their prayers, be acceptable to thee. Restore the service of the oracle of thine house! so that the burnt-offerings of Israel and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel be ever pleasing unto thee.

On the First Day of the Month, say יעלה ויבא

ותחזינה O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restorest thy divine presence unto Zion.

מודים We reverentially acknowledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore: thou art our strength, the support of our life, and the shield of our salvation; from generation to generation will we render thanks unto thee, and relate thy praise, for our lives are ever in thine hand, and our souls always depending on thy care: thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy goodness which are at all times, evening, morning, and at noon exercised over us. Thou art good, for thy mercies never fail; thou art merciful, for thy loving kindnesses are without end; wherefore we put our trust in thee.

ועל כלם And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and exalted for ever and ever. וכתוב

And all the living shall for ever give thanks unto thee; and in truth praise thy name, O Omnipotent! our salvation and help. Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name,. and unto thee it is proper to give thanks.

שלום רב O grant unto thy people Israel everlasting peace; for thou, O King! art the Lord of peace: may it please thee, to bless thy people Israel at all times with thy peace. בספר חיים Blessed art thou, O Lord! who blesseth thy people Israel with peace.

אלהי נצור O my God! be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And be thou silent, O my soul, to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open my heart to receive my law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who imagine evil against me. O grant it for thy name; grant it for thy right hand; grant it for thy holiness; grant it for thy law; that thy beloved may be delivered. O save me with thy right hand and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, grant

הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן
חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ:

ווען מאן קיין תחנון זאגט · זאגט מאן קיין צדקתך:

צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת: וְצִדְקָתְךָ אֱלֹהִים עַד־מָרוֹם אֲשֶׁר
עָשִׂיתָ גְדֹלוֹת אֱלֹהִים מִי כָמוֹךָ: צִדְקָתְךָ׀ כְּהַרְרֵי־אֵל מִשְׁפָּטֶךָ
תְּהוֹם רַבָּה אָדָם וּבְהֵמָה תוֹשִׁיעַ יְיָ: קדיש שלם

קד בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְיָ יְיָ אֱלֹהַי גָּדַלְתָּ מְּאֹד הוֹד וְהָדָר
לָבָשְׁתָּ: עֹטֶה אוֹר כַּשַּׂלְמָה נוֹטֶה שָׁמַיִם כַּיְרִיעָה:
הַמְקָרֶה בַמַּיִם עֲלִיּוֹתָיו הַשָּׂם־עָבִים רְכוּבוֹ הַמְהַלֵּךְ עַל
כַּנְפֵי־רוּחַ: עֹשֶׂה מַלְאָכָיו רוּחוֹת מְשָׁרְתָיו אֵשׁ לֹהֵט:
יָסַד־אֶרֶץ עַל־מְכוֹנֶיהָ בַּל־תִּמּוֹט עוֹלָם וָעֶד: תְּהוֹם
כַּלְּבוּשׁ כִּסִּיתוֹ עַל־הָרִים יַעַמְדוּ־מָיִם: מִן־גַּעֲרָתְךָ
יְנוּסוּן מִן־קוֹל רַעַמְךָ יֵחָפֵזוּן: יַעֲלוּ הָרִים יֵרְדוּ בְקָעוֹת
אֶל־מְקוֹם זֶה׀ יָסַדְתָּ לָהֶם: גְּבוּל שַׂמְתָּ בַּל־יַעֲבֹרוּן
בַּל־יְשׁוּבוּן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ: הַמְשַׁלֵּחַ מַעְיָנִים בַּנְּחָלִים
בֵּין הָרִים יְהַלֵּכוּן: יַשְׁקוּ כָּל־חַיְתוֹ שָׂדָי יִשְׁבְּרוּ פְרָאִים
צְמָאָם: עֲלֵיהֶם עוֹף־הַשָּׁמַיִם יִשְׁכּוֹן מִבֵּין עֳפָאיִם
יִתְּנוּ־קוֹל: מַשְׁקֶה הָרִים מֵעֲלִיּוֹתָיו מִפְּרִי מַעֲשֶׂיךָ
תִּשְׂבַּע הָאָרֶץ: מַצְמִיחַ חָצִיר׀ לַבְּהֵמָה וְעֵשֶׂב לַעֲבֹדַת
הָאָדָם לְהוֹצִיא לֶחֶם מִן־הָאָרֶץ: וְיַיִן יְשַׂמַּח לְבַב־אֱנוֹשׁ
לְהַצְהִיל פָּנִים מִשָּׁמֶן וְלֶחֶם לְבַב־אֱנוֹשׁ יִסְעָד: יִשְׂבְּעוּ
עֲצֵי יְיָ אַרְזֵי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטָע: אֲשֶׁר־שָׁם צִפֳּרִים יְקַנֵּנוּ
חֲסִידָה בְּרוֹשִׁים בֵּיתָהּ: הָרִים הַגְּבֹהִים לַיְּעֵלִים סְלָעִים
מַחְסֶה לַשְׁפַנִּים: עָשָׂה יָרֵחַ לְמוֹעֲדִים שֶׁמֶשׁ יָדַע
מְבוֹאוֹ: תָּשֶׁת־חֹשֶׁךְ וִיהִי לָיְלָה בּוֹ תִרְמֹשׂ כָּל־חַיְתוֹ
יָעַר: הַכְּפִירִים שֹׁאֲגִים לַטָּרֶף וּלְבַקֵּשׁ מֵאֵל אָכְלָם:
תִּזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ יֵאָסֵפוּן וְאֶל־מְעוֹנֹתָם יִרְבָּצוּן: יֵצֵא אָדָם

לְפָעֳלוֹ

peace unto us, and all Israel, and say ye, Amen. Let it be acceptable before thee, O Lord, our God! and the God of our fathers, that the holy temple may speedily rebuilt in our days; and let our portion be in thy law.

If any of those Days on which תחנון *is not said, should happen on the Sabbath, they do not say* צדקתך

צדקתך Thy righteousness is everlasting righteousness; and thy law is truth: thy righteousness also, O God! is exceeding high; for thou hast done great things. O God! who is like unto thee? Thy righteousness is exalted as the mighty mountains; thy judgments profound as the the vast abyss! for thou, O Lord! savest man and beast.

PSALM CIV.

ברכי נפשי Bless the Lord, O my soul! O Lord, my God! thou art exceeding great, with honour and majesty art thou clothed. Who covereth himself with light, as with a garment: who stretched out the heavens like a curtain. Who layeth the beams of his chambers in the waters, who maketh the clouds his chariots, who walketh upon the wings of the wind. He maketh his messengers spirits; his ministring angels a flaming fire. He hath founded the earth on its basis, so that it can never be moved. Thou didst cover it with the deep, as with a garment: the waters stood above the mountains. At thy rebuke they fled: at the voice of thy thunder they hasted away. They ascend the mountains: they descend through the vallies unto the place thou hast founded for them. Thou hast set a bound that they may not pass: that they return not to cover the earth. Who sendeth the springs into the vallies, which run between the hills. They give drink to every beast of the field: the wild asses quench their thirst. By them the fowls of the heavens have their habitation, they sing among the branches. He watereth the hills from his chambers; the earth is satisfied with the fruit of thy works. He causeth grass to grow for cattle, and herb for the service of man: that he may bring forth food from the earth. And wine that gladdeneth the heart of man, oil that brighteneth his face, and bread which strengtheneth the heart of man. The trees of the Lord are full of sap: the cedars of Lebanon which he hath planted. Wherein the birds make their nests: as for the stork, the fir-trees are her house. The high hills are a refuge for the wild goats, and the rocks for the conies. He appointed the moons for seasons; the sun knoweth his going down. Thou causest darkness, and it is night: wherein all the beasts of the forest creep forth. The young lions roar after their prey, and seek their meat from God. The sun ariseth they gather themselves together, and lie down in their dens,

לְפָעֳלוֹ · וְלַעֲבֹדָתוֹ עֲדֵי־עָרֶב: מָה־רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ ׀ יְיָ כֻּלָּם
בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ · מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ: זֶה ׀ הַיָּם גָּדוֹל
וּרְחַב יָדָיִם שָׁם רֶמֶשׂ וְאֵין מִסְפָּר חַיּוֹת קְטַנּוֹת עִם
גְּדֹלוֹת: שָׁם אֳנִיּוֹת יְהַלֵּכוּן לִוְיָתָן זֶה ׀ יָצַרְתָּ לְשַׂחֶק־בּוֹ:
כֻּלָּם אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּן לָתֵת אָכְלָם בְּעִתּוֹ: תִּתֵּן לָהֶם
יִלְקֹטוּן תִּפְתַּח יָדְךָ יִשְׂבְּעוּן טוֹב: תַּסְתִּיר פָּנֶיךָ יִבָּהֵלוּן
תֹּסֵף רוּחָם יִגְוָעוּן וְאֶל־עֲפָרָם יְשׁוּבוּן: תְּשַׁלַּח רוּחֲךָ
יִבָּרֵאוּן וּתְחַדֵּשׁ פְּנֵי אֲדָמָה: יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם יִשְׂמַח
יְיָ בְּמַעֲשָׂיו: הַמַּבִּיט לָאָרֶץ וַתִּרְעָד יִגַּע בֶּהָרִים וְיֶעֱשָׁנוּ:
אָשִׁירָה לַייָ בְּחַיָּי אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי: יֶעֱרַב עָלָיו
שִׂיחִי אָנֹכִי אֶשְׂמַח בַּייָ: יִתַּמּוּ חַטָּאִים ׀ מִן־הָאָרֶץ
וּרְשָׁעִים ׀ עוֹד אֵינָם בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְיָ הַלְלוּיָהּ:

קכ שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֶל־יְיָ בַּצָּרָתָה לִּי קָרָאתִי וַיַּעֲנֵנִי: יְיָ
הַצִּילָה נַפְשִׁי מִשְּׂפַת־שֶׁקֶר מִלָּשׁוֹן רְמִיָּה: מַה־
יִּתֵּן לְךָ וּמַה־יֹּסִיף לָךְ לָשׁוֹן רְמִיָּה: חִצֵּי גִבּוֹר שְׁנוּנִים
עִם גַּחֲלֵי רְתָמִים: אוֹיָה לִי כִּי־גַרְתִּי מֶשֶׁךְ שָׁכַנְתִּי עִם־
אָהֳלֵי קֵדָר: רַבַּת שָׁכְנָה־לָּהּ נַפְשִׁי עִם שׂוֹנֵא שָׁלוֹם:
אֲנִי שָׁלוֹם וְכִי אֲדַבֵּר הֵמָּה לַמִּלְחָמָה:

קכא שִׁיר לַמַּעֲלוֹת אֶשָּׂא עֵינַי אֶל־הֶהָרִים מֵאַיִן יָבֹא
עֶזְרִי: עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: אַל־
יִתֵּן לַמּוֹט רַגְלֶךָ אַל־יָנוּם שֹׁמְרֶךָ: הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא
יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: יְיָ שֹׁמְרֶךָ יְיָ צִלְּךָ עַל־יַד יְמִינֶךָ:
יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא־יַכֶּכָּה וְיָרֵחַ בַּלָּיְלָה: יְיָ יִשְׁמָרְךָ מִכָּל־
רָע יִשְׁמֹר אֶת־נַפְשֶׁךָ: יְיָ יִשְׁמָר־צֵאתְךָ וּבוֹאֶךָ מֵעַתָּה
וְעַד־עוֹלָם:

קכב שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד שָׂמַחְתִּי בְּאֹמְרִים לִי בֵּית יְיָ
נֵלֵךְ: עֹמְדוֹת הָיוּ רַגְלֵינוּ בִּשְׁעָרַיִךְ יְרוּשָׁלָיִם:

Man goeth forth to his work, and to his labour until the evening. How manifold are thy works, O Lord! in wisdom hast thou made them all: the earth is full of thy riches. So is this great and wide sea, wherein are innumerable living creatures, both small and great. There the ships make their way: there also is that leviathan which thou hast formed to sport therein. These all wait upon thee, that thou mayest give them their meat in due season. They gather that which thou providest for them: thou openest thy hand, they are filled with good. When thou hidest thy face, they are troubled: thou takest away their breath, they die, and return to their dust. But thou sendest forth thy spirit; they are created: thou also renewest the face of the earth. The glory of the Lord shall endure for ever: the Lord shall rejoice in his works. When he looketh on the earth, it trembleth: he toucheth the hills and they smoke. Therefore will I sing unto the Lord whilst I live: I will sing praise unto my God while I exist. May my meditation be acceptable to him: I will rejoice in the Lord. May the sinners be consumed out of the earth, and the wicked be no more. O my soul, bless thou the Lord. Hallelujah!

PSALM CXX.

שיר המעלות A Song of Degrees.—In my distress I cried unto the Lord, and he heard me. O Lord! deliver my soul from false lips, and a deceitful tongue. What gain shall accrue to thee? or what shall it profit thee, thou deceitful tongue? For it is sharp as arrows of the mighty, and ardent as the coals of juniper trees. Woe is me, that I sojourn in Mesech, that I dwell in the tents of Kedar. My soul hath long dwelt with those who hate peace. I am for peace, but when I speak they are for war.

PSALM CXXI.

שיר למעלות A Song of Degrees.—Shall I lift up mine eyes unto the hills? Whence should my help come? My help is from the Lord, who made heaven and earth. He will not suffer thy foot to slip, neither will thy keeper slumber. Behold, the Guardian of Israel shall neither sleep nor slumber. The Lord is thy guardian: the Lord is thy shade; he is on thy right hand. So that the sun shall not strike thee by day, nor the moon by night. The Lord shall guard thee from all evil; he will preserve thy soul. The Lord shall guard thy going out, and thy coming in, from henceforth and for evermore.

PSALM CXXII.

שיר המעלות לדוד A Song of Degrees of David.—I rejoiced when they said unto me, let us go into the house of the Lord. Our feet stood within thy gates, O Jerusalem. Even Jerusalem

יְרוּשָׁלַ͏ִם הַבְּנוּיָה כְּעִיר שֶׁחֻבְּרָה־לָּהּ יַחְדָּו: שֶׁשָּׁם עָלוּ
שְׁבָטִים שִׁבְטֵי־יָהּ עֵדוּת לְיִשְׂרָאֵל לְהוֹדוֹת לְשֵׁם יְיָ:
כִּי שָׁמָּה ׀ יָשְׁבוּ כִסְאוֹת לְמִשְׁפָּט כִּסְאוֹת לְבֵית דָּוִד:
שַׁאֲלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלָ͏ִם יִשְׁלָיוּ אֹהֲבָיִךְ: יְהִי־שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ
שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ: לְמַעַן־אַחַי וְרֵעָי אֲדַבְּרָה נָּא שָׁלוֹם
בָּךְ: לְמַעַן בֵּית־יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ:

קכג שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת־עֵינַי הַיּשְׁבִי
בַּשָּׁמָיִם: הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל־יַד אֲדוֹנֵיהֶם
כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל־יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל־יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ: חָנֵּנוּ יְיָ חָנֵּנוּ כִּי־רַב שָׂבַעְנוּ בוּז: רַבַּת
שָׂבְעָה־לָּהּ נַפְשֵׁנוּ הַלַּעַג הַשַּׁאֲנַנִּים הַבּוּז לִגְאֵיוֹנִים:

קכד שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד לוּלֵי יְיָ שֶׁהָיָה לָנוּ יֹאמַר־נָא
יִשְׂרָאֵל: לוּלֵי יְיָ שֶׁהָיָה לָנוּ בְּקוּם עָלֵינוּ אָדָם:
אֲזַי חַיִּים בְּלָעוּנוּ בַּחֲרוֹת אַפָּם בָּנוּ: אֲזַי הַמַּיִם שְׁטָפוּנוּ
נַחְלָה עָבַר עַל־נַפְשֵׁנוּ: אֲזַי עָבַר עַל־נַפְשֵׁנוּ הַמַּיִם
הַזֵּידוֹנִים: בָּרוּךְ יְיָ שֶׁלֹּא נְתָנָנוּ טֶרֶף לְשִׁנֵּיהֶם: נַפְשֵׁנוּ
כְּצִפּוֹר נִמְלְטָה מִפַּח יוֹקְשִׁים הַפַּח נִשְׁבָּר וַאֲנַחְנוּ
נִמְלָטְנוּ: עֶזְרֵנוּ בְּשֵׁם יְיָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

קכה שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הַבֹּטְחִים בַּיְיָ כְּהַר־צִיּוֹן לֹא־יִמּוֹט
לְעוֹלָם יֵשֵׁב: יְרוּשָׁלַ͏ִם הָרִים סָבִיב לָהּ וַיְיָ
סָבִיב לְעַמּוֹ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: כִּי לֹא יָנוּחַ שֵׁבֶט
הָרֶשַׁע עַל גּוֹרַל הַצַּדִּיקִים לְמַעַן לֹא־יִשְׁלְחוּ הַצַּדִּיקִים
בְּעַוְלָתָה יְדֵיהֶם: הֵיטִיבָה יְיָ לַטּוֹבִים וְלִישָׁרִים בְּלִבּוֹתָם:
וְהַמַּטִּים עֲקַלְקַלּוֹתָם יוֹלִיכֵם יְיָ אֶת־פֹּעֲלֵי הָאָוֶן שָׁלוֹם
עַל־יִשְׂרָאֵל:

קכו שִׁיר הַמַּעֲלוֹת בְּשׁוּב יְיָ אֶת־שִׁיבַת צִיּוֹן הָיִינוּ
כְּחֹלְמִים: אָז יִמָּלֵא שְׂחוֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה

which is built as a city of assemblage. Whither the tribes go up, the tribes of the Lord, a testimony unto Israel, for them to give thanks unto the name of the Lord. For there, thrones of judgment are set; thrones for the house of David. Pray for the peace of Jerusalem; they that love thee shall prosper. May there be peace within thy walls, and prosperity within thy palaces. For the sake of my brethren and friends, I will now say, peace be within thee. For the sake of the house of the Lord our God, will I seek thy good.

PSALM CXXIII.

שיר המעלות A SONG OF DEGREES.—Unto thee I lift up mine eyes, O thou who dwellest in heaven. Behold, as the eyes of servants look unto the hand of their masters, and the eyes of a maiden unto the hand of her mistress, so our eyes wait upon the Lord our God, until he be gracious unto us. Have mercy on us, O Lord! have mercy on us; for we are overwhelmed with contempt. Our soul is overwhelmed with the scorn of those who are at ease, and the contempt of the proud.

PSALM CXXIV.

שיר המעלות A SONG OF DEGREES OF DAVID.—Israel may now say, but for the Lord, who was on our side; but for the Lord, who was on our side, when men rose up against us: they had swallowed us up quick, when their wrath was kindled against us. Then the waters had overwhelmed us, the stream had gone over our soul. Then the imperious waves had gone over our soul. Blessed be the Lord, who hath not given us as a prey to their teeth. Our soul hath escaped as a bird out of the fowler's snare; the snare is broken, and we are escaped. Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth.

PSALM CXXV.

שיר המעלות A SONG OF DEGREES.—They that trust in the Lord shall be firm as mount Zion, which cannot be moved, but is established for ever. As the mountains encircle Jerusalem, the Lord shall encircle his people from henceforth, and for ever. For the rod of the wicked shall not rest on the lot of the righteous; that the righteous put not forth their hands to iniquity. Do good, O Lord! unto the good, and to those who are upright in their hearts. And they who turn aside unto their crooked ways, the Lord shall lead them forth with the workers of iniquity; but peace shall be on Israel.

PSALM CXXVI.

שיר המעלות A SONG OF DEGREES.—When the Lord turned the captivity of Zion, we were like those who are awakened from a dream. Then was our mouth filled with laughter, and

אָז יֹאמְרוּ בַגּוֹיִם הִגְדִּיל יְיָ לַעֲשׂוֹת עִם־אֵלֶּה : הִגְדִּיל יְיָ לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הָיִינוּ שְׂמֵחִים : שׁוּבָה יְיָ אֶת־שְׁבִיתֵנוּ כַּאֲפִיקִים בַּנֶּגֶב : הַזֹּרְעִים בְּדִמְעָה בְּרִנָּה יִקְצֹרוּ : הָלוֹךְ יֵלֵךְ וּבָכֹה נֹשֵׂא מֶשֶׁךְ־הַזָּרַע בֹּא־יָבֹא בְרִנָּה נֹשֵׂא אֲלֻמֹּתָיו :

קכז שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לִשְׁלֹמֹה אִם־יְיָ לֹא־יִבְנֶה בַיִת שָׁוְא עָמְלוּ בוֹנָיו בּוֹ אִם־יְיָ לֹא־יִשְׁמָר־עִיר שָׁוְא שָׁקַד שׁוֹמֵר : שָׁוְא לָכֶם מַשְׁכִּימֵי קוּם מְאַחֲרֵי־שֶׁבֶת אֹכְלֵי לֶחֶם הָעֲצָבִים כֵּן יִתֵּן לִידִידוֹ שֵׁנָא : הִנֵּה נַחֲלַת יְיָ בָּנִים שָׂכָר פְּרִי הַבָּטֶן : כְּחִצִּים בְּיַד גִּבּוֹר כֵּן בְּנֵי הַנְּעוּרִים : אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר מִלֵּא אֶת־אַשְׁפָּתוֹ מֵהֶם לֹא־יֵבֹשׁוּ כִּי־יְדַבְּרוּ אֶת־אוֹיְבִים בַּשָּׁעַר :

קכח שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אַשְׁרֵי כָּל־יְרֵא יְיָ הַהֹלֵךְ בִּדְרָכָיו : יְגִיעַ כַּפֶּךָ כִּי תֹאכֵל אַשְׁרֶיךָ וְטוֹב לָךְ : אֶשְׁתְּךָ כְּגֶפֶן פֹּרִיָּה בְּיַרְכְּתֵי בֵיתֶךָ בָּנֶיךָ כִּשְׁתִלֵי זֵיתִים סָבִיב לְשֻׁלְחָנֶךָ : הִנֵּה כִי־כֵן יְבֹרַךְ גָּבֶר יְרֵא יְיָ : יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן וּרְאֵה בְּטוּב יְרוּשָׁלָיִם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ : וּרְאֵה־בָנִים לְבָנֶיךָ שָׁלוֹם עַל־יִשְׂרָאֵל :

קכט שִׁיר הַמַּעֲלוֹת רַבַּת צְרָרוּנִי מִנְּעוּרָי יֹאמַר־נָא יִשְׂרָאֵל : רַבַּת צְרָרוּנִי מִנְּעוּרָי גַּם לֹא־יָכְלוּ לִי : עַל־גַּבִּי חָרְשׁוּ חֹרְשִׁים הֶאֱרִיכוּ לְמַעֲנִיתָם : יְיָ צַדִּיק קִצֵּץ עֲבוֹת רְשָׁעִים : יֵבֹשׁוּ וְיִסֹּגוּ אָחוֹר כֹּל שֹׂנְאֵי צִיּוֹן : יִהְיוּ כַּחֲצִיר גַּגּוֹת שֶׁקַּדְמַת שָׁלַף יָבֵשׁ : שֶׁלֹּא מִלֵּא כַפּוֹ קוֹצֵר וְחִצְנוֹ מְעַמֵּר : וְלֹא אָמְרוּ הָעֹבְרִים בִּרְכַּת־יְיָ אֲלֵיכֶם בֵּרַכְנוּ אֶתְכֶם בְּשֵׁם יְיָ :

קל שִׁיר הַמַּעֲלוֹת מִמַּעֲמַקִּים קְרָאתִיךָ יְיָ : אֲדֹנָי שִׁמְעָה בְקוֹלִי תִּהְיֶינָה אָזְנֶיךָ קַשֻּׁבוֹת לְקוֹל תַּחֲנוּנָי :

our tongue with song. They then said among the nations, the Lord hath wrought great things for them. The Lord hath wrought great things for us; for which we rejoice. Turn our captivity, O Lord! as the streams of the south. They who sow in tears, shall reap with joy. He who goeth forth and weepeth, bearing precious seed, shall doubtless come again with rejoicing bearing home his sheaves.

PSALM CXXVII.

שיר המעלות לשלמה A SONG OF DEGREES OF SOLOMON.—Except the Lord build the house, the builders labour on it in vain; except the Lord keep the city, the sentinel watcheth in vain. It is in vain for us to rise up early, to sit up late, and to eat the bread of sorrow, whilst his beloved sleep in peace. Lo! children are an heritage of the Lord: and the fruit of the womb is his reward. The children of youth are as powerful an aid, as arrows in the hands of a mighty man. Happy is the man whose quiver is filled with such: they shall not be ashamed, but shall contend with his enemies in the gate.

PSALM CXXVIII.

שיר המעלות A SONG OF DEGREES.—Blessed is every one who feareth the Lord: who walketh in his ways. For thou shalt eat the labour of thy hands: then happy shalt thou be, and it shall be well with thee. Thy wife shall be as a fruitful vine, encircling thine house: thy children like olive plants round thy table. Behold! thus shall the man be blessed who feareth the Lord. The Lord shall bless thee from Zion; and thou shalt see the good of Jerusalem all the days of thy life: yea, thou shalt see thy children's children, and peace on Israel.

PSALM CXXIX.

שיר המעלות A SONG OF DEGREES.—From my youth have they greatly afflicted me, may Israel now say. From my youth have they greatly afflicted me; yet have they not prevailed against me. The ploughers have ploughed upon my back: they made their furrows long. The Lord is righteous: he hath cut asunder the cords of the wicked. Let all who hate Zion be confounded, and frustrated in their designs. Let them be as grass upon the house-tops, which withereth before its maturity. Wherewith the mower filleth not his hand; nor he who bindeth sheaves his lap. Neither do they who pass by, say, the blessing of the Lord be upon you: but we now bless you in the name of the Lord.

PSALM CXXX.

שיר המעלות A SONG OF DEGREES.—Out of the depths have I cried unto thee, O Lord. O Lord! hearken unto my voice: let thine ear be attentive to the voice of my supplication. If

אִם־עֲוֹנוֹת תִּשְׁמָר־יָהּ אֲדֹנָי מִי יַעֲמוֹד : כִּי עִמְּךָ הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּוָּרֵא : קִוִּיתִי יְיָ קִוְּתָה נַפְשִׁי וְלִדְבָרוֹ הוֹחָלְתִּי : נַפְשִׁי לַאדֹנָי מִשֹּׁמְרִים לַבֹּקֶר שֹׁמְרִים לַבֹּקֶר : יַחֵל יִשְׂרָאֵל אֶל־יְיָ כִּי־עִם־יְיָ הַחֶסֶד וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְדוּת : וְהוּא יִפְדֶּה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכֹּל עֲוֹנוֹתָיו :

קלא שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד יְיָ לֹא־גָבַהּ לִבִּי וְלֹא־רָמוּ עֵינַי וְלֹא־הִלַּכְתִּי בִּגְדֹלוֹת וּבְנִפְלָאוֹת מִמֶּנִּי : אִם־לֹא שִׁוִּיתִי וְדוֹמַמְתִּי נַפְשִׁי כְּגָמֻל עֲלֵי אִמּוֹ כַּגָּמֻל עָלַי נַפְשִׁי : יַחֵל יִשְׂרָאֵל אֶל־יְיָ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם :

קלב שִׁיר הַמַּעֲלוֹת זְכוֹר יְיָ לְדָוִד אֵת כָּל־עֻנּוֹתוֹ : אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַיְיָ נָדַר לַאֲבִיר יַעֲקֹב : אִם־אָבֹא בְּאֹהֶל בֵּיתִי אִם־אֶעֱלֶה עַל־עֶרֶשׂ יְצוּעָי : אִם אֶתֵּן שְׁנָת לְעֵינָי לְעַפְעַפַּי תְּנוּמָה : עַד אֶמְצָא מָקוֹם לַיְיָ מִשְׁכָּנוֹת לַאֲבִיר יַעֲקֹב : הִנֵּה שְׁמַעֲנוּהָ בְאֶפְרָתָה מְצָאנוּהָ בִּשְׂדֵי־יָעַר : נָבוֹאָה לְמִשְׁכְּנוֹתָיו נִשְׁתַּחֲוֶה לַהֲדֹם רַגְלָיו : קוּמָה יְיָ לִמְנוּחָתֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ : כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ־צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ : בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ אַל־תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ : נִשְׁבַּע־יְיָ לְדָוִד אֱמֶת לֹא יָשׁוּב מִמֶּנָּה מִפְּרִי בִטְנְךָ אָשִׁית לְכִסֵּא־לָךְ : אִם־יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ בְּרִיתִי וְעֵדֹתִי זוֹ אֲלַמְּדֵם גַּם־בְּנֵיהֶם עֲדֵי־עַד יֵשְׁבוּ לְכִסֵּא־לָךְ : כִּי בָחַר יְיָ בְּצִיּוֹן אִוָּהּ לְמוֹשָׁב לוֹ : זֹאת־מְנוּחָתִי עֲדֵי־עַד פֹּה אֵשֵׁב כִּי אִוִּתִיהָ : צֵידָהּ בָּרֵךְ אֲבָרֵךְ אֶבְיוֹנֶיהָ אַשְׂבִּיעַ לָחֶם : וְכֹהֲנֶיהָ אַלְבִּישׁ יֶשַׁע וַחֲסִידֶיהָ רַנֵּן יְרַנֵּנוּ : שָׁם אַצְמִיחַ קֶרֶן לְדָוִד עָרַכְתִּי נֵר לִמְשִׁיחִי : אוֹיְבָיו אַלְבִּישׁ בֹּשֶׁת וְעָלָיו יָצִיץ נִזְרוֹ :

[illegible] שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד הִנֵּה מַה־טּוֹב וּמַה־נָּעִים שֶׁבֶת אַחִים גַּם־יָחַד : כַּשֶּׁמֶן הַטּוֹב עַל־הָרֹאשׁ יֹרֵד

thou, O Lord! shouldest mark iniquities, O Lord! who shall be able to stand? But forgiveness is with thee; that thou mayest be feared. I wait for the Lord, my soul doth wait on him, and in his word do I hope. My soul waiteth for the Lord, more than those who anxiously watch for the morning. Let Israel hope in the Lord: for mercy is with the Lord, and abundant redemption with him. And he will redeem Israel from all his iniquities.

PSALM CXXXI.

שיר המעלות לדוד A SONG OF DEGREES OF DAVID.—O Lord! my heart is not haughty, nor mine eyes lofty; neither do I exercise myself in matters too great and wonderful for me. Did I not behave quietly as a child that is weaned of his mother? my soul is even as a weaned child. Let Israel hope in the Lord from henceforth, and for ever.

PSALM CXXXII.

שיר המעלות A SONG OF DEGREES.—O Lord! remember David, and all his afflictions. How he sware unto the Lord, and vowed unto the mighty God of Jacob, saying, surely I will not come into the tabernacle of my house, nor ascend my couch of repose. I will not give sleep to mine eyes, nor slumber to mine eye-lids, until I find a place for the Lord, an habitation for the mighty God of Jacob. Lo! we heard of it at Ephratah; we found it in the fields of the wood. We will enter his tabernacles; we will worship at his footstool. Arise, O Lord! thou and the ark of thy strength, and with thy presence grace the place formed for thy residence. Let thy priests be clothed with righteousness: and let thy saints shout for joy. For thy servant David's sake, turn not away the face of thine anointed. The Lord hath sworn unto David, in truth he will not turn from it: of the fruit of thy body will I set upon thy throne. If thy children will keep this my covenant and my testimony, which I shall teach them, their children shall sit upon thy throne for evermore. For the Lord hath chosen Zion: he hath desired it for his habitation. There is my rest for ever: here will I dwell, for I have desired it. I will surely bless her provision: her poor will I satisfy with bread. I will also clothe her priests with salvation: and her saints shall shout for joy. There will I cause the horn of David to bud; for there have I prepared a lamp for mine anointed. His enemies will I clothe with shame, but on him his crown shall flourish.

PSALM CXXXIII.

שיר המעלות לדוד A SONG OF DEGREES OF DAVID.—Behold! how good and how pleasant it is, for brethren to dwell together in unity. It is like the precious ointment upon the head, which

עַל־הַזָּקָן זְקַן־אַהֲרֹן שֶׁיֹּרֵד עַל־פִּי מִדּוֹתָיו : כְּטַל חֶרְמוֹן שֶׁיֹּרֵד עַל־הַרְרֵי צִיּוֹן כִּי שָׁם צִוָּה יְיָ אֶת־הַבְּרָכָה חַיִּים עַד־הָעוֹלָם :

קלד שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הִנֵּה בָּרְכוּ אֶת־יְיָ כָּל־עַבְדֵי יְיָ הָעֹמְדִים בְּבֵית־יְיָ בַּלֵּילוֹת : שְׂאוּ־יְדֵיכֶם קֹדֶשׁ וּבָרְכוּ אֶת־יְיָ : יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

לְמוֹצָאֵי שַׁבָּת :

קמד לְדָוִד ׀ בָּרוּךְ יְיָ ׀ צוּרִי הַמְלַמֵּד יָדַי לַקְרָב · אֶצְבְּעוֹתַי לַמִּלְחָמָה : חַסְדִּי וּמְצוּדָתִי מִשְׂגַּבִּי · וּמְפַלְטִי לִי מָגִנִּי וּבוֹ חָסִיתִי · הָרוֹדֵד עַמִּי תַחְתָּי : יְיָ מָה־אָדָם וַתֵּדָעֵהוּ · בֶּן־אֱנוֹשׁ וַתְּחַשְּׁבֵהוּ : אָדָם לַהֶבֶל דָּמָה · יָמָיו כְּצֵל עוֹבֵר : יְיָ הַט־שָׁמֶיךָ וְתֵרֵד · גַּע בֶּהָרִים וְיֶעֱשָׁנוּ : בְּרוֹק בָּרָק וּתְפִיצֵם · שְׁלַח חִצֶּיךָ וּתְהֻמֵּם : שְׁלַח יָדֶיךָ מִמָּרוֹם פְּצֵנִי וְהַצִּילֵנִי מִמַּיִם רַבִּים · מִיַּד בְּנֵי נֵכָר : אֲשֶׁר־פִּיהֶם דִּבֶּר־שָׁוְא · וִימִינָם יְמִין שָׁקֶר : אֱלֹהִים שִׁיר חָדָשׁ אָשִׁירָה לָּךְ · בְּנֵבֶל עָשׂוֹר אֲזַמְּרָה־לָּךְ : הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים הַפּוֹצֶה אֶת־דָּוִד עַבְדּוֹ מֵחֶרֶב רָעָה : פְּצֵנִי וְהַצִּילֵנִי מִיַּד בְּנֵי־נֵכָר אֲשֶׁר־פִּיהֶם דִּבֶּר־שָׁוְא · וִימִינָם יְמִין שָׁקֶר : אֲשֶׁר בָּנֵינוּ ׀ כִּנְטִיעִים מְגֻדָּלִים · בִּנְעוּרֵיהֶם בְּנוֹתֵינוּ כְזָוִיֹּת · מְחֻטָּבוֹת תַּבְנִית הֵיכָל : מְזָוֵינוּ מְלֵאִים מְפִיקִים מִזַּן אֶל־זַן צֹאונֵנוּ מַאֲלִיפוֹת · מְרֻבָּבוֹת בְּחוּצוֹתֵינוּ : אַלּוּפֵינוּ מְסֻבָּלִים אֵין פֶּרֶץ וְאֵין יוֹצֵאת · וְאֵין צְוָחָה בִּרְחֹבֹתֵינוּ : אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ · אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו :

לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מִזְמוֹר שִׁיר : אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ · יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה : לָדַעַת בָּאָרֶץ דַּרְכֶּךָ · בְּכָל־גּוֹיִם יְשׁוּעָתֶךָ : יוֹדוּךָ עַמִּים ׀ אֱלֹהִים · יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם : יִשְׂמְחוּ וִירַנְּנוּ לְאֻמִּים כִּי־תִשְׁפֹּט עַמִּים מִישֹׁר · וּלְאֻמִּים ׀ בָּאָרֶץ תַּנְחֵם סֶלָה : יוֹדוּךָ עַמִּים ׀ אֱלֹהִים · יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם : אֶרֶץ נָתְנָה יְבוּלָהּ · יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ : יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים · וְיִירְאוּ אוֹתוֹ כָּל־אַפְסֵי אָרֶץ :

אם שבת צו נאכט היבט מן אן והוא רחום · אונ׳ אין שמונה עשרה אתה חוננתנו · ויהי נועם · אתה קדוש · דער נאך זאגט מן דאש :

וְיִתֶּן־לְךָ הָאֱלֹהִים מִטַּל הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ · וְרֹב דָּגָן וְתִירוֹשׁ : יַעַבְדוּךָ עַמִּים · וְיִשְׁתַּחֲווּ לְךָ לְאֻמִּים

ran down upon the beard, even Aaron's beard, and from thence went down the skirts of his garments. As the dew of Hermon, and as the dew which descended on the mountains of Zion: for there the Lord hath commanded the blessing, even life for evermore.

PSALM CXXXIV.

שיר המעלות A Song of Degrees.—Behold, O bless ye the Lord, all ye servants of the Lord, who nightly stand in the house of the Lord. O lift up your hands in the sanctuary, and bless the Lord. The Lord who made heaven and earth shall bless thee from Zion.

SERVICE FOR THE CONCLUSION OF THE SABBATH.

On the Conclusion of the Sabbath these two Psalms are chaunted.

לדוד A Psalm of David.—Blessed be the Lord, who is my strength; who teacheth my hands to war, and my fingers to fight. In him is my goodness and my fortress, my high tower, and deliverer; my shield in whom I trust; who subdueth my people under me. O Lord! what is man, that thou takest knowledge of him? or the son of man, that thou makest account of him! Man is like to vanity; his days like a shadow that passeth away. Bow thy heavens, O Lord! and come down; touch the mountains, and they shall smoke. Cast forth lightning, and scatter them; shoot thine arrows, and destroy them. Send thine hand from above; rid me, and deliver me out of great waters, from the hands of strange children; whose mouth speaketh vanity, and whose right hand is a power of falsehood. Unto thee, O God! will I sing a new song; upon the psaltery, and the ten-stringed instrument will I sing praises unto thee. For it is he who giveth salvation to kings, who delivered his servant David from the destructive sword. Rid me, and deliver me from the hand of strangers; whose mouth speaketh vanity, and whose right hand is a power of falsehood. But may our sons be as plants growing up in all the vigour of youth; and our daughters as the beauteous pillars that ornament a palace. May our storehouses be full, affording all manner of store; and our sheep bring forth thousands, and ten thousands in our streets; may our oxen be strong to labour; may there be neither ruin, migration, nor complaint in our territories. Happy the people who are thus! Happy the people whose God is the Lord!

למנצח בנגינות To the chief Musician on Neginoth, a Psalm, or Song.—May God be merciful unto us, and bless us; and cause his face to shine upon us for ever. That thy way may be known upon earth, and thy salvation among all nations. All people shall praise thee, O God! all people shall give thanks unto thee. O let the nations be glad, and sing for joy; for thou shalt judge the people righteously, and govern the nations of the earth. Selah. All people shall praise thee, O God! all people shall give thanks unto thee. Then shall the earth yield her increase, and God, even our God, shall bless us. God shall bless us, and all parts of the earth shall fear him.

Then say the Evening Service as usual, saying אתה חוננתנו *in* שמונה עשרה

After which say ויהי נועם, *and* ואתה קדוש

Then say as follows:

ויתן לך האלהים. And may God give thee of the dew of heaven, and the fatness of the earth, and the abundance of corn

הֱוֵה גְבִיר לְאַחֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְךָ בְּנֵי אִמֶּךָ אֹרְרֶיךָ אָרוּר וּמְבָרֲכֶיךָ בָּרוּךְ׃ וְאֵל שַׁדַּי יְבָרֵךְ אוֹתְךָ וְיַפְרְךָ וְיַרְבֶּךָ וְהָיִיתָ לִקְהַל עַמִּים׃ וְיִתֶּן־לְךָ אֶת־בִּרְכַּת אַבְרָהָם לְךָ וּלְזַרְעֲךָ אִתָּךְ לְרִשְׁתְּךָ אֶת־אֶרֶץ מְגֻרֶיךָ אֲשֶׁר־נָתַן אֱלֹהִים לְאַבְרָהָם׃ מֵאֵל אָבִיךָ וְיַעְזְרֶךָּ וְאֵת שַׁדַּי וִיבָרְכֶךָּ בִּרְכֹת שָׁמַיִם מֵעָל בִּרְכֹת תְּהוֹם רֹבֶצֶת תָּחַת בִּרְכֹת שָׁדַיִם וָרָחַם׃ בִּרְכֹת אָבִיךָ גָּבְרוּ עַל־בִּרְכֹת הוֹרַי עַד־תַּאֲוַת גִּבְעֹת עוֹלָם תִּהְיֶיןָ לְרֹאשׁ יוֹסֵף וּלְקָדְקֹד נְזִיר אֶחָיו׃ וַאֲהֵבְךָ וּבֵרַכְךָ וְהִרְבֶּךָ וּבֵרַךְ פְּרִי־בִטְנְךָ וּפְרִי־אַדְמָתֶךָ דְּגָנְךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ שְׁגַר־אֲלָפֶיךָ וְעַשְׁתְּרֹת צֹאנֶךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ לָתֶת לָךְ׃ בָּרוּךְ תִּהְיֶה מִכָּל־הָעַמִּים לֹא־יִהְיֶה בְךָ עָקָר וַעֲקָרָה וּבִבְהֶמְתֶּךָ׃ וְהֵסִיר יְיָ מִמְּךָ כָּל־חֹלִי וְכָל־מַדְוֵי מִצְרַיִם הָרָעִים אֲשֶׁר יָדַעְתָּ לֹא יְשִׂימָם בָּךְ וּנְתָנָם בְּכָל־שֹׂנְאֶיךָ׃

מנהג פולין:

הַמַּלְאָךְ הַגֹּאֵל אֹתִי מִכָּל־רָע יְבָרֵךְ אֶת־הַנְּעָרִים וְיִקָּרֵא בָהֶם שְׁמִי וְשֵׁם אֲבֹתַי אַבְרָהָם וְיִצְחָק וְיִדְגּוּ לָרֹב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃ יְיָ אֱלֹהֵיכֶם הִרְבָּה אֶתְכֶם וְהִנְּכֶם הַיּוֹם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לָרֹב׃ יְיָ אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם יֹסֵף עֲלֵיכֶם כָּכֶם אֶלֶף פְּעָמִים וִיבָרֵךְ אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם׃

בָּרוּךְ אַתָּה בָּעִיר וּבָרוּךְ אַתָּה בַּשָּׂדֶה׃ בָּרוּךְ אַתָּה בְּבֹאֶךָ וּבָרוּךְ אַתָּה בְּצֵאתֶךָ׃ בָּרוּךְ טַנְאֲךָ וּמִשְׁאַרְתֶּךָ׃ בָּרוּךְ פְּרִי־בִטְנְךָ וּפְרִי אַדְמָתְךָ וּפְרִי בְהֶמְתֶּךָ שְׁגַר אֲלָפֶיךָ וְעַשְׁתְּרוֹת צֹאנֶךָ׃ יְצַו יְיָ אִתְּךָ אֶת־הַבְּרָכָה בַּאֲסָמֶיךָ וּבְכֹל מִשְׁלַח יָדֶךָ וּבֵרַכְךָ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר־יְיָ אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃ יִפְתַּח יְיָ לְךָ אֶת־אוֹצָרוֹ הַטּוֹב אֶת־הַשָּׁמַיִם לָתֵת מְטַר־אַרְצְךָ בְּעִתּוֹ וּלְבָרֵךְ אֵת כָּל־מַעֲשֵׂה יָדֶךָ וְהִלְוִיתָ גּוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא־תִלְוֶה׃ כִּי־יְיָ אֱלֹהֶיךָ בֵּרַכְךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־לָךְ וְהַעֲבַטְתָּ גּוֹיִם רַבִּים

and wine. People shall serve thee, and nations bow down to thee; be lord over thy brethren, and thy mother's sons shall bow down to thee; cursed be those who curse thee, and blessed be those who bless thee. And may God Almighty bless thee, make thee fruitful, and multiply thee, that thou mayest become a multitude of people. And may he give thee the blessing of Abraham, to thee, and to thy seed with thee, that thou mayest inherit the land wherein thou art a stranger, which God gave unto Abraham. This shalt thou have from the God of thy father, who shall bless thee with the blessings of heaven from above, and the blessings of the deep couched beneath; the blessings of the breast and the womb. The blessings of thy father have prevailed above the blessings of my progenitors, unto the utmost bounds of the everlasting hills; they shall be on the head of Joseph, and on the crown of the head of him who was separated from his brethren. And he will love thee, and bless thee, and multiply thee; he will also bless the fruit of thy womb, and the fruit of thy land, thy corn, thy wine, and thine oil; the increase of thy kine, and the flocks of thy sheep, in the land which he sware unto thy fathers to give thee. Blessed shalt thou be above all people; there shall not be male or female barren among you, or among your cattle. And the Lord will take away from thee all infirmities, and all the evil diseases of Egypt which thou knowest, will he not put upon thee, but will lay them upon all those who hate thee.

Some Congregations say,

(המלאך May the angel who redeemed me from all evil, bless the youths; and they shall be called by my name, and those of my ancestors, Abraham, and Isaac; and may they increase abundantly in the midst of the earth. The Lord your God hath multiplied you; and lo, ye are this day as the stars in heaven for multitude. May the Lord God of your fathers make you a thousand times so many more as ye are, and bless you as he hath promised you.)

ברוך אתה בעיר Blessed shalt thou be in the city, and blessed shalt thou be in the field. Blessed shalt thou be at thy entrance, and blessed shalt thou be at thy departure. Blessed shall be thy basket and thy kneading-trough. The Lord will command the blessing upon thee in thy storehouse, and in all thy undertakings; and he will bless thee in the land which the Lord thy God giveth thee. The Lord will open his good treasures unto thee, the heavens to give the rain for thy land in its season, and to bless all the work of thy hands; and thou shall lend unto many

nations,

וְאַתָּה לֹא תַעֲבֹט וּמָשַׁלְתָּ בְּגוֹיִם רַבִּים וּבְךָ לֹא יִמְשֹׁלוּ: אַשְׁרֶיךָ יִשְׂרָאֵל מִי כָמוֹךָ עַם נוֹשַׁע בַּיְיָ מָגֵן עֶזְרֶךָ וַאֲשֶׁר־חֶרֶב גַּאֲוָתֶךָ וְיִכָּחֲשׁוּ אֹיְבֶיךָ לָךְ וְאַתָּה עַל־בָּמוֹתֵימוֹ תִדְרֹךְ:

מנהג פולין :

מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ: רָנּוּ שָׁמַיִם כִּי־עָשָׂה יְיָ הָרִיעוּ תַּחְתִּיּוֹת אָרֶץ פִּצְחוּ הָרִים רִנָּה יַעַר וְכָל־עֵץ בּוֹ כִּי־גָאַל יְיָ יַעֲקֹב וּבְיִשְׂרָאֵל יִתְפָּאָר: גֹּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:

יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בַּיְיָ תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים לֹא תֵבֹשׁוּ וְלֹא־תִכָּלְמוּ עַד עוֹלְמֵי עַד: וַאֲכַלְתֶּם אָכוֹל וְשָׂבוֹעַ וְהִלַּלְתֶּם אֶת־שֵׁם יְיָ אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר עָשָׂה עִמָּכֶם לְהַפְלִיא וְלֹא־יֵבֹשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם: וִידַעְתֶּם כִּי בְקֶרֶב יִשְׂרָאֵל אָנִי וַאֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם וְאֵין עוֹד וְלֹא־יֵבֹשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם: וּפְדוּיֵי יְיָ יְשֻׁבוּן וּבָאוּ צִיּוֹן בְּרִנָּה וְשִׂמְחַת עוֹלָם עַל רֹאשָׁם שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה יַשִּׂיגוּ וְנָסוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה: כִּי־בְשִׂמְחָה תֵצֵאוּ וּבְשָׁלוֹם תּוּבָלוּן הֶהָרִים וְהַגְּבָעוֹת יִפְצְחוּ לִפְנֵיכֶם רִנָּה וְכָל עֲצֵי הַשָּׂדֶה יִמְחֲאוּ־כָף: הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי אֶבְטַח וְלֹא אֶפְחָד כִּי עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ יְיָ וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה: וּשְׁאַבְתֶּם־מַיִם בְּשָׂשׂוֹן מִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה: וַאֲמַרְתֶּם בַּיּוֹם הַהוּא הוֹדוּ לַיְיָ קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילֹתָיו הַזְכִּירוּ כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ: זַמְּרוּ יְיָ כִּי גֵאוּת עָשָׂה מוּדַעַת זֹאת בְּכָל הָאָרֶץ: צַהֲלִי וָרֹנִּי יוֹשֶׁבֶת צִיּוֹן כִּי־גָדוֹל בְּקִרְבֵּךְ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל: וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ זֶה קִוִּינוּ לוֹ וְיוֹשִׁיעֵנוּ זֶה יְיָ קִוִּינוּ לוֹ נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתוֹ:

מנהג פולין :

בֵּית יַעֲקֹב לְכוּ וְנֵלְכָה בְּאוֹר יְיָ: וְהָיָה אֱמוּנַת עִתֶּיךָ חֹסֶן יְשׁוּעֹת חָכְמַת וָדַעַת יִרְאַת יְיָ הִיא אוֹצָרוֹ: וַיְהִי דָוִד לְכָל־דְּרָכָו מַשְׂכִּיל וַיְיָ עִמּוֹ: פָּדָה בְשָׁלוֹם נַפְשִׁי מִקְּרָב־לִי כִּי־בְרַבִּים הָיוּ עִמָּדִי וַיֹּאמֶר: הָעָם אֶל־

nations, but thou shalt not borrow. Happy art thou, O Israel! Who is like unto thee? A people saved by the Lord, who is the shield of thy help, and the sword of thine excellency; thine enemies also shall faulter and prevaricate before thee, and thou shalt tread upon their high places.

Some Congregations say.

(מחיתי I have made thy transgressions vanish away like a cloud; and thy sins like a vapour; return unto me, for I have redeemed thee. Sing, O ye heavens, for the Lord hath effected it; utter a joyful sound, O ye depths of the earth; burst forth into song, O ye mountains; thou, forest, and every tree therein! for the Lord hath redeemed Jacob; and will be glorified in Israel. Our Redeemer! the Lord of Hosts is his name, the Holy One of Israel.)

ישראל But Israel shall be saved by the Lord, with eternal salvation; ye shall not be ashamed, neither shall ye be confounded, to the ages of eternity. And ye shall eat in plenty, and be satisfied, and praise the name of the Lord your God, who hath dealt wonderously with you: and my people shall never be ashamed. And ye shall know that I am in the midst of Israel, and that I am the Lord your God, and none else: and my people shall never be ashamed And the ransomed of the Lord shall return; they shall come to Zion in triumph, and perpetual gladness shall crown their heads. Joy and gladness shall they obtain; sorrow and sighing shall flee away. Surely with joy shall ye go forth, and with peace shall ye be led onward: the mountains and the hills shall burst forth before you into song; and all the trees of the field shall clap their hands. Behold! God is my salvation: I will trust, and will not be afraid: for the Lord Jah is my strength and my song; he is also become my salvation. When ye shall draw water with joy from the fountains of salvation; in that day shall ye say, give thanks unto the Lord; call upon his name: make known his mighty deeds among the people: record ye, that his name is highly exalted. Sing ye the Lord, for he hath wrought a stupendous work; this is made manifest in all the earth. Cry aloud, and shout for joy, O inhabitants of Zion: for great in the midst of thee is the Holy One of Israel. In that day shall they say, behold! this is our God; we have trusted in him, and he hath saved us. This is the Lord; we have trusted in him; we will rejoice, and triumph in his salvation.

Some Congregations say,

(בית יעקב O house of Jacob, come ye, and let us walk in the light of the Lord! And wisdom and knowledge shall be the stability of thy times, the strength of salvation; the fear of the Lord, it shall be his treasure. And David behaved himself wisely in all his ways, and the Lord was with him. He hath delivered my soul in peace from the battle that was against me; for there were many with me.

שָׁאוּל הֲיוֹנָתָן יָמוּת אֲשֶׁר עָשָׂה הַיְשׁוּעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל חָלִילָה חַי־יְיָ אִם־יִפֹּל מִשַּׂעֲרַת רֹאשׁוֹ אַרְצָה כִּי־עִם־אֱלֹהִים עָשָׂה הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּפְדּוּ הָעָם אֶת־יוֹנָתָן וְלֹא־מֵת: וּפְדוּיֵי יְיָ יְשֻׁבוּן וּבָאוּ צִיּוֹן בְּרִנָּה וְשִׂמְחַת עוֹלָם עַל־רֹאשָׁם שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה יַשִּׂיגוּ וְנָסוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה: הָפַכְתָּ מִסְפְּדִי לְמָחוֹל לִי פִּתַּחְתָּ שַׂקִּי וַתְּאַזְּרֵנִי שִׂמְחָה: וְלֹא־אָבָה יְיָ אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹעַ אֶל־בִּלְעָם וַיַּהֲפֹךְ יְיָ אֱלֹהֶיךָ לְּךָ אֶת־הַקְּלָלָה לִבְרָכָה כִּי אֲהֵבְךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ: אָז תִּשְׂמַח בְּתוּלָה בְּמָחוֹל וּבַחֻרִים וּזְקֵנִים יַחְדָּו וְהָפַכְתִּי אֶבְלָם לְשָׂשׂוֹן וְנִחַמְתִּים וְשִׂמַּחְתִּים מִיגוֹנָם:

בּוֹרֵא נִיב שְׂפָתָיִם שָׁלוֹם ׀ שָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְיָ וּרְפָאתִיו: וְרוּחַ לָבְשָׁה אֶת־עֲמָשַׂי־רֹאשׁ הַשָּׁלִישִׁים לְךָ דָוִיד וְעִמְּךָ בֶן־יִשַׁי שָׁלוֹם ׀ שָׁלוֹם לְךָ וְשָׁלוֹם לְעֹזְרֶךָ כִּי עֲזָרְךָ אֱלֹהֶיךָ וַיְקַבְּלֵם דָּוִיד וַיִּתְּנֵם בְּרָאשֵׁי הַגְּדוּד: וַאֲמַרְתֶּם כֹּה לֶחָי · וְאַתָּה שָׁלוֹם וּבֵיתְךָ שָׁלוֹם וְכֹל אֲשֶׁר־לְךָ שָׁלוֹם: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן · יְיָ ׀ יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

מנהג פולין:

אָמַר רַבִּי יוֹחָנָן בְּכָל־מָקוֹם שֶׁאַתָּה מוֹצֵא גְּדֻלָּתוֹ שֶׁל־הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שָׁם אַתָּה מוֹצֵא עַנְוְתָנוּתוֹ · דָּבָר זֶה כָּתוּב בַּתּוֹרָה · וְשָׁנוּי בַּנְּבִיאִים · וּמְשֻׁלָּשׁ בַּכְּתוּבִים:

כָּתוּב בַּתּוֹרָה כִּי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים הָאֵל הַגָּדֹל הַגִּבֹּר וְהַנּוֹרָא אֲשֶׁר לֹא־יִשָּׂא פָנִים וְלֹא יִקַּח שֹׁחַד: וּכְתִיב בַּתְרֵהּ עֹשֶׂה מִשְׁפַּט יָתוֹם וְאַלְמָנָה וְאֹהֵב גֵּר לָתֶת לוֹ לֶחֶם וְשִׂמְלָה: שָׁנוּי בַּנְּבִיאִים דִּכְתִיב כִּי כֹה אָמַר רָם וְנִשָּׂא שֹׁכֵן עַד וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ מָרוֹם וְקָדוֹשׁ אֶשְׁכּוֹן וְאֶת־דַּכָּא וּשְׁפַל־רוּחַ לְהַחֲיוֹת רוּחַ שְׁפָלִים וּלְהַחֲיוֹת לֵב נִדְכָּאִים: מְשֻׁלָּשׁ בַּכְּתוּבִים דִּכְתִיב שִׁירוּ ׀ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שְׁמוֹ סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו: וּכְתִיב בַּתְרֵהּ אֲבִי יְתוֹמִים וְדַיַּן אַלְמָנוֹת אֱלֹהִים בִּמְעוֹן קָדְשׁוֹ: יְהִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־אֲבוֹתֵינוּ אַל־יַעַזְבֵנוּ וְאַל־יִטְּשֵׁנוּ: וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּייָ אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם · כִּי־נִחַם יְיָ צִיּוֹן נִחַם כָּל־חָרְבֹתֶיהָ וַיָּשֶׂם מִדְבָּרָהּ כְּעֵדֶן וְעַרְבָתָהּ כְּגַן־יְיָ שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה יִמָּצֵא בָהּ תּוֹדָה וְקוֹל זִמְרָה: יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר:

קכח שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אַשְׁרֵי כָּל־יְרֵא יְיָ הַהֹלֵךְ בִּדְרָכָיו: יְגִיעַ כַּפֶּיךָ כִּי תֹאכֵל אַשְׁרֶיךָ וְטוֹב לָךְ: אֶשְׁתְּךָ

And the people said unto Saul, shall Jonathan die, who hath wrought this great salvation in Israel? God forbid: as the Lord liveth, there shall not one hair of his head fall to the ground; for he hath wrought with God this day. So the people ransomed Jonathan, that he died not. Thus shall the ransomed of the Lord return, and come to Zion with loud acclamation: and everlasting gladness shal crown their heads; joy and gladness shall they obtain, and sorrow and sighing shall flee away. Thou hast for me turned my mourning into dancing; thou hast put off my sackcloth, and girded me with gladness. Nevertheless, the Lord thy God would not hearken unto Balaam; but the Lord thy God turned the curse into a blessing unto thee, because the Lord thy God loved thee. Then shall the virgin rejoice in the dance, and the young men and old together; for I will change their mourning into joy; I will also comfort them, and cheer them after their sorrow.)

בורא I create the fruit of the lips: peace, peace to him that is afar off, and to him that is near, saith the Lord: and I will heal him. Then the spirit came upon Amasai, who was chief of the captains, and he said, thine are we David, and on thy side thou son of Jesse: peace, peace be to thee, and peace to those that help thee; for thy God helpeth thee. Then David received them, and made them captains of the band. And thus shall ye say unto him who liveth in prosperity, peace be to thee, and peace to thy house, and peace to all that thou hast. Blessed is the man that trusteth in the Lord, and whose hope is the Lord. The Lord will give strength unto his people: the Lord will bless his people with peace.

אמר רבי יוחנן Rabbi Johanan saith, wherever ye meet with the magnificence of the holy God, blessed is he, there wilt thou meet with humility: this rule is written in the law, repeated in the prophets, and a third time in the hagiographa.

כתוב בתורה In the law it is written, "for the Lord your God is God of gods, and Lord of lords, a great God, mighty and terrible, who regardeth not persons, nor taketh a bribe." And immediately after, it is written, "he doeth justice for the fatherless and the widow, and loveth the stranger, bestowing on him food and raiment." It is also repeated in the prophets, as it is written, "for thus saith the high and lofty One, who inhabiteth eternity, and whose name is Holy; the high and holy place will I inhabit; and with the contrite and humble of spirit; to revive the spirit of the humble; and to animate the heart of the contrite." It is a third time repeated in the hagiographa, as it is written, "sing unto God, chaunt hymns to his name; extol him who rideth upon the heavens; praise him by his name Jah, and rejoice before him." And immediately after it is written, "a Father of the fatherless, and a Judge of the widows, is God in his holy habitation." May the Lord our God be with us, as he was with our fathers! O may he not forsake us, nor cast us off. But ye who cleaved unto the Lord your God, are all of ye alive at this day. Therefore the Lord shall console Zion; he shall console all her desolations, and he shall make her wilderness like Eden, and her desert like the garden of the Lord: joy and gladness shall be found in her, thanksgiving, and the voice of melody. The Lord was pleased for his righteousness sake, to magnify the law and adorn it.

PSALM CXXVIII.

שיר המעלות A Song of Degrees.—Blessed is every one who feareth the Lord: who walketh in his ways. For thou shalt eat the labour of thy hands: then happy shalt thou be, and it

כְּגֶפֶן פֹּרִיָּה בְּיַרְכְּתֵי בֵיתֶךָ בָּנֶיךָ כִּשְׁתִלֵי זֵיתִים סָבִיב לְשֻׁלְחָנֶךָ : הִנֵּה כִי־כֵן יְבֹרַךְ גָּבֶר יְרֵא יְיָ : יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן וּרְאֵה בְּטוּב יְרוּשָׁלָיִם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ : וּרְאֵה־בָנִים לְבָנֶיךָ שָׁלוֹם עַל־יִשְׂרָאֵל :

קודם שמברכין החודש אומרים זה :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְּחַדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת הַחֹדֶשׁ הַזֶּה · לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה · וְתִתֶּן לָנוּ חַיִּים אֲרוּכִים חַיִּים שֶׁל שָׁלוֹם חַיִּים שֶׁל טוֹבָה חַיִּים שֶׁל בְּרָכָה חַיִּים שֶׁל פַּרְנָסָה חַיִּים שֶׁל חִלּוּץ עֲצָמוֹת חַיִּים שֶׁיֵּשׁ בָּהֶם יִרְאַת שָׁמַיִם וְיִרְאַת חֵטְא חַיִּים שֶׁאֵין בָּהֶם בּוּשָׁה וּכְלִמָּה חַיִּים שֶׁל עוֹשֶׁר וְכָבוֹד · חַיִּים שֶׁתְּהֵא בָנוּ אַהֲבַת תּוֹרָה וְיִרְאַת שָׁמַיִם חַיִּים שֶׁיִּמָּלְאוּ מִשְׁאֲלוֹת לִבֵּנוּ לְטוֹבָה רַב בִּזְכוּת תְּפִלּוֹת רַבִּים · אָמֵן סֶלָה ·

ברכת הלבנה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בְּמַאֲמָרוֹ בָּרָא שְׁחָקִים וּבְרוּחַ פִּיו כָּל־צְבָאָם · חוֹק וּזְמַן נָתַן לָהֶם · שֶׁלֹּא יְשַׁנּוּ אֶת־תַּפְקִידָם · שָׂשִׂים וּשְׂמֵחִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹן קוֹנָהֶם · פּוֹעֵל אֱמֶת שֶׁפְּעֻלָּתוֹ אֱמֶת · וְלַלְּבָנָה אָמַר שֶׁתִּתְחַדֵּשׁ · עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת לַעֲמוּסֵי בָטֶן שֶׁהֵם עֲתִידִים לְהִתְחַדֵּשׁ כְּמוֹתָהּ · וּלְפָאֵר לְיוֹצְרָם · עַל־שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַדֵּשׁ חֳדָשִׁים :

(ואומר שלשה פעמים) בָּרוּךְ יוֹצְרֵךְ · בָּרוּךְ עוֹשֵׂךְ · בָּרוּךְ קוֹנֵךְ · בָּרוּךְ בּוֹרְאֵךְ :

(ומרקד ואומר שלשה פעמים) כְּשֵׁם שֶׁאֲנִי רוֹקֵד כְּנֶגְדֵּךְ · וְאֵינִי יָכוֹל לִנְגֹּעַ בָּךְ · כַּךְ לֹא יוּכְלוּ כָּל־אוֹיְבַי לִנְגֹּעַ בִּי לְרָעָה : (שלשה פעמים) תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ יִדְּמוּ כָּאָבֶן : ג״פ כָּאָבֶן יִדְּמוּ זְרוֹעֲךָ בִּגְדֹל וָפַחַד אֵימָתָה עֲלֵיהֶם תִּפֹּל · (דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חַי וְקַיָּם) (ואומר לחבירו ג״פ שָׁלוֹם עֲלֵיכֶם (וחבירו משיב) עֲלֵיכֶם שָׁלוֹם :

סימן טוב ומזל טוב יהא לנו ולכל ישראל אמן נ״פ :

קוֹל דּוֹדִי הִנֵּה זֶה בָּא · מְדַלֵּג עַל הֶהָרִים מְקַפֵּץ עַל הַגְּבָעוֹת : דּוֹמֶה דוֹדִי לִצְבִי · אוֹ לְעֹפֶר הָאַיָּלִים · הִנֵּה זֶה עוֹמֵד אַחַר כָּתְלֵנוּ מַשְׁגִּיחַ מִן הַחַלּוֹנוֹת מֵצִיץ מִן הַחֲרַכִּים :

תנא דבי רבי ישמעאל · אלמלא לא זכו ישראל אלא להקביל פני אביהם שבשמים פעם אחת בחדש דיים · אמר אביי הלכך צריך למימרא מעומד :

shall be well with thee Thy wife shall be as a fruitful vine encircling thine house: thy children like olive plants round thy table. Behold! thus shall the man be blessed who feareth the Lord. The Lord shall bless thee from Zion; and thou shalt see the good of Jerusalem all the days of thy life: yea, thou shalt see thy children's children, and peace on Israel.

Before the Blessing of the New Moon in the Synagogue, the following is said.

יהי רצון May it be acceptable in thy presence, O Lord, our God! and the God of our ancestors, to renew unto us this month for good and blessing; grant us a life of happiness and prosperity; a life of renewed strength and fear of God; a life without shame or confusion; a life of riches and glory; a life of increasing love to the law, and reverence to the Eternal; and a life fulfilling the good desires of our hearts, for the sake of the frequency of our devotion. Amen. Selah.

BLESSING SAID AT THE SIGHT OF THE NEW MOON.

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who with his word created the heavens, and all their host with a breath from his mouth; a decree and appointed time he gave them, that they should not deviate from their charge; they rejoice and are glad when performing the will of their Creator. Their Maker is true, and his works are true; he also ordained that the moon should monthly renew her crown of glory; for those who have been tenderly bred up from the womb, are also hereafter to be renewed like her to glorify their Creator, for the glorious name of his kingdom. Blessed art thou, O Lord! who reneweth the months.

(Then say three times.) Blessed be thy Former; blessed be thy Maker; blessed be thy Possessor; blessed be thy Creator. *(They then raise themselves up, and say three times.)* As I attempt to leap towards thee, but cannot touch thee, so may those who attempt to injure me, be unable to reach me. *(Then say three times.)* May fear and dread fall upon them; by the greatness of thine arm may they be still as a stone. *(Then say three times.)* Still as a stone may they be by the greatness of thine arm; may fear and dread fall on them. David, king of Israel, liveth and existeth. *(Then they say to each other.)* Peace be to you. *(And answer.)* Unto you be peace. *(Then say three times.)* May it be renewed unto us and all Israel for a good and fortunate month.

Then say Psalm CXXI.

After the Blessing say the following.

קול דודי The voice of my Beloved; behold, he cometh, leaping upon the mountains, skipping upon the hills. My Beloved is like a roe, or a young hart; behold, he standeth behind our wall; he looketh forth at the windows, shewing himself through the lattice.

תנא It was taught in the college of Rabbi Ishmael, that if the Israelites were worthy to be admitted to reverence the Divine presence of their Father who is in heaven, but once a month, it might suffice them. Abaya, therefore saith, it must be said standing.

מִי זֹאת עֹלָה מִן הַמִּדְבָּר מִתְרַפֶּקֶת עַל־דּוֹדָהּ :

ויהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי למלאות פגימת הלבנה · ולא יהיה שום מיעוט · ויהי אור הלבנה כאור החמה · וכאור שבעת ימי בראשית · כמו שהיתה קודם מיעוטה · שנאמר את שני המאורות הגדולים ויתקיים מקרא שכתוב :
וּבִקְשׁוּ אֶת־יְיָ אֱלֹהֵיהֶם וְאֵת דָּוִד מַלְכָּם אָמֵן :

שיר למעלות : הללויה הללו · וכו׳׳ :

סדר ודיני הלל :

מן זאגט אן ראש חודש אונ״ איין גנץ יאהר האלב (הלל) נייארט צווייא טאג פון פסח צווייא טאג פון שבועות ניין טאג פון סוכות אכט טאג פון חנוכה זאגט מן גנץ הלל :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לִקְרוֹא אֶת־הַהַלֵּל :

קיג הַלְלוּיָהּ ׀ הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ · הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְיָ : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ · מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם : מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ עַד־מְבוֹאוֹ · מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ : רָם עַל־כָּל־גּוֹיִם ׀ יְיָ · עַל־הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ : מִי כַּיְיָ אֱלֹהֵינוּ · הַמַּגְבִּיהִי לָשָׁבֶת : הַמַּשְׁפִּילִי לִרְאוֹת · בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ : מְקִימִי מֵעָפָר דָּל · מֵאַשְׁפֹּת יָרִים אֶבְיוֹן : לְהוֹשִׁיבִי עִם־נְדִיבִים · עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ : מוֹשִׁיבִי עֲקֶרֶת הַבַּיִת אֵם־הַבָּנִים שְׂמֵחָה הַלְלוּיָהּ :

קיד בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם · בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֹעֵז : הָיְתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ · יִשְׂרָאֵל מַמְשְׁלוֹתָיו : הַיָּם רָאָה וַיָּנֹס · הַיַּרְדֵּן יִסֹּב לְאָחוֹר : הֶהָרִים רָקְדוּ כְאֵילִים · גְּבָעוֹת כִּבְנֵי־צֹאן : מַה־לְּךָ הַיָּם כִּי תָנוּס · הַיַּרְדֵּן תִּסֹּב לְאָחוֹר : הֶהָרִים תִּרְקְדוּ כְאֵילִים · גְּבָעוֹת כִּבְנֵי־צֹאן : מִלִּפְנֵי אָדוֹן חוּלִי אָרֶץ · מִלִּפְנֵי אֱלוֹהַּ יַעֲקֹב : הַהֹפְכִי הַצּוּר אֲגַם־מָיִם · חַלָּמִישׁ לְמַעְיְנוֹ־מָיִם :

כר״ח וששת ימים אחרונים של פסח מדלגין זה :

קטו לֹא לָנוּ יְיָ לֹא לָנוּ כִּי־לְשִׁמְךָ תֵּן כָּבוֹד עַל־חַסְדְּךָ עַל־אֲמִתֶּךָ : לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם · אַיֵּה־נָא אֱלֹהֵיהֶם : וֵאלֹהֵינוּ בַשָּׁמָיִם כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ עָשָׂה :

מי Who is this coming from the wilderness, leaning on her Beloved?

ויהי May it be thy pleasure, O God, and the God of our fathers, to continue to fill up the deficiencies of the moon, and that the light of the moon be as the light of the sun, as her light was during the first six days of the creation, before her diminution; as it is said, "the two great lights." O may the verse be fulfilled:—

ובקשו And they will seek the Lord their God, and David their king. Amen.

RULES AND LAWS OF THE HALLEL.

On the New Moon, &c. half Hallel is said; but on the two first days of Passover, the two days of Pentecost, the nine days of Tabernacles, and eight days of the Feast of Dedication, whole Hallel is said.

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who hath sanctified us with thy commandments, and commanded us to read the Hallel.

הללויה Praise ye the Lord. Praise, O ye servants of the Lord, praise the name of the Lord. Blessed be the name of the Lord, from henceforth, and for evermore. From the rising of the sun unto the going down thereof, the Lord's name is praised. High above all nations is the Lord, and his glory above the heavens. Who is like unto the Lord our God, who dwelleth on high? Who condescendeth to view the things transacted in heaven and on earth. He raiseth the poor from the dust, and lifteth the needy from the dunghill. That he may set them with princes, even with the princes of his people. He maketh the barren woman to dwell in the midst of her household, and to be the joyful mother of children. Hallelujah.

בצאת ישראל When Israel went forth from Egypt, and the house of Jacob from a people of strange language; Judah became his sanctuary, and Israel his dominion. The sea beheld, and fled; Jordan was driven back. The mountains skipped like rams, and the hills like lambs. What ailed thee, O sea, that thou didst flee? thou, O Jordan, that thou wast driven back? Ye mountains, that ye skipped like rams: and ye hills, like lambs? It was from the presence of the Lord that the earth shrunk back! from the presence of the God of Jacob: who turned the rock into a pool of water, the flint into a fountain of waters.

When half of Hallel is said, the following is omitted.

לא לנו Not for our sake, O Lord! not for our sake, but unto thy name give glory, for thy mercy and truth's sake. Wherefore should the nations say, where

עָשָׂה : עֲצַבֵּיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב ׳ מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם : פֶּה לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ ׳ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ : אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ ׳ אַף־לָהֶם וְלֹא יְרִיחוּן : יְדֵיהֶם ׀ וְלֹא יְמִישׁוּן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יְהַלֵּכוּ ׳ לֹא יֶהְגּוּ בִּגְרוֹנָם : כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם ׳ כֹּל אֲשֶׁר בֹּטֵחַ בָּהֶם : יִשְׂרָאֵל בְּטַח בַּיָי ׳ עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא : בֵּית אַהֲרֹן בִּטְחוּ בַיָי ׳ עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא : יִרְאֵי יְיָ בִּטְחוּ בַיָי ׳ עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא : עד כאן

יְיָ זְכָרָנוּ יְבָרֵךְ יְבָרֵךְ אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל ׳ יְבָרֵךְ אֶת־בֵּית אַהֲרֹן : יְבָרֵךְ יִרְאֵי יְיָ ׳ הַקְּטַנִּים עִם־הַגְּדֹלִים : יֹסֵף יְיָ עֲלֵיכֶם ׳ עֲלֵיכֶם וְעַל־בְּנֵיכֶם ׳ בְּרוּכִים אַתֶּם לַיָי ׳ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַיָי ׳ וְהָאָרֶץ נָתַן לִבְנֵי־אָדָם : לֹא־הַמֵּתִים יְהַלְלוּ־יָהּ ׳ וְלֹא כָּל־יֹרְדֵי דוּמָה : וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ ׳ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

בר"ח וששת ימים אחרונים של פסח מדלגין זה :

קטז אָהַבְתִּי כִּי־יִשְׁמַע־יְיָ אֶת־קוֹלִי תַּחֲנוּנָי : כִּי־הִטָּה אָזְנוֹ לִי ׳ וּבְיָמַי אֶקְרָא : אֲפָפוּנִי ׀ חֶבְלֵי־מָוֶת וּמְצָרֵי שְׁאוֹל מְצָאוּנִי ׳ צָרָה וְיָגוֹן אֶמְצָא : וּבְשֵׁם־יְיָ אֶקְרָא ׳ אָנָּה יְיָ מַלְּטָה נַפְשִׁי : חַנּוּן יְיָ וְצַדִּיק ׳ וֵאלֹהֵינוּ מְרַחֵם : שֹׁמֵר פְּתָאִים יְיָ ׳ דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ : שׁוּבִי נַפְשִׁי לִמְנוּחָיְכִי ׳ כִּי יְיָ גָּמַל עָלָיְכִי : כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת אֶת־עֵינִי מִן־דִּמְעָה ׳ אֶת־רַגְלִי מִדֶּחִי : אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְיָ ׳ בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים : הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר ׳ אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד : אֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי ׳ כָּל־הָאָדָם כֹּזֵב : עד כאן

מָה־אָשִׁיב לַיָי ׳ כָּל־תַּגְמוּלוֹהִי עָלָי : כּוֹס־יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא ׳ וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא : נְדָרַי לַיָי אֲשַׁלֵּם ׳ נֶגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ : יָקָר בְּעֵינֵי יְיָ ׳ הַמָּוְתָה לַחֲסִידָיו : אָנָּה יְיָ כִּי־אֲנִי עַבְדֶּךָ ׳ אֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן־אֲמָתֶךָ ׳ פִּתַּחְתָּ לְמוֹסֵרָי : לְךָ אֶזְבַּח זֶבַח תּוֹדָה ׳ וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא : נְדָרַי לַיָי אֲשַׁלֵּם ׳ נֶגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ : בְּחַצְרוֹת ׀ בֵּית יְיָ ׳ בְּתוֹכֵכִי יְרוּשָׁלָיִם הַלְלוּיָהּ :

הַלְלוּ אֶת־יְיָ כָּל־גּוֹיִם ׳ שַׁבְּחוּהוּ כָּל־הָאֻמִּים ׳ כִּי גָבַר עָלֵינוּ ׀ חַסְדּוֹ ׳ וֶאֱמֶת־יְיָ לְעוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

הוֹדוּ לַיָי כִּי־טוֹב ׳	כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
יֹאמַר־נָא יִשְׂרָאֵל ׳	כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ ׳

now is their God? But our God is in the heavens, and hath made whatsoever he pleased. Their idols are silver and gold, the work of men's hands. Mouths have they, but speak not; eyes have they, but see not. They have ears, but hear not; nostrils have they, but smell not. They have hands, but feel not; feet have they, but walk not; neither is utterance in their throat. Those who make them shall become like them; so shall all those who trust in them. Israel, trust thou in the Lord, he is thy help and shield. O house of Aaron, trust in the Lord, he is your help and shield. Ye who fear the Lord, trust in the Lord he is your help and shield.

Till here.

יי זכרנו The Lord hath ever been mindful of us, he will bless us, he will bless the house of Israel, he will bless the house of Aaron. He will bless those that fear the Lord, both small and great. May the Lord increase you more and more, you and your children. Ye are blessed of the Lord, who made heavens and earth. The heavens are the heavens of the Lord; but the earth hath he given to the children of men. The dead praise not the Lord; nor they who descend into the silent grave. But we will bless the Lord, from henceforth, and for evermore. Hallelujah.

When the half of Hallel is said, the following is omitted.

אהבתי O how I love the Lord! for he hath graciously heard my voice, and my supplications. For he hath inclined his ear unto me, therefore will I call upon him whilst I live. The struggles of death compassed me, and the pangs of the grave seized me; I was entangled in trouble and sorrow. I then called upon the name of the Lord; O Lord! I beseech thee, deliver my soul. The Lord is gracious and righteous; yea, our God is merciful. The Lord preserveth the simple; I was brought low, and he saved me. Return unto thy rest, O my soul; for the Lord hath dealt bountifully with thee. For thou hast delivered my soul from death, mine eyes from tears, and my feet from falling. I yet will walk before the Lord in the land of the living. I firmly believed, and therefore have I spoken with confidence, although I was greatly afflicted. In my haste I said, all men are liars.

Till here.

מה אשיב ליי What shall I render unto the Lord for all his benefits towards me? I will take the cup of salvation, and call upon the name of the Lord. I will pay my vows unto the Lord now in the presence of all his people. Grievous in the sight of the Lord is the death of his pious servants, O Lord! truly I am thy servant; I am thy servant, the son of thine handmaid, thou hast loosed my bonds. Unto thee will offer a sacrifice of thanksgiving; I will also call on the name of the Lord. I will pay my vows unto the Lord, now in the presence of all his people. In the courts of the Lord's house, in the midst of thee, O Jerusalem. Hallelujah.

הללו את יי Praise the Lord all ye nations: praise him all ye people. For great is his merciful kindness towards us; and the truth of the Lord endureth for ever. Hallelujah!

הודו ליי O give thanks unto the Lord, for he is good, for his mercy endureth for ever.

Let Israel now say, that his mercy endureth for ever.

יֹאמְרוּ־נָא בֵית אַהֲרֹן · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ .
יֹאמְרוּ־נָא יִרְאֵי יְיָ · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
מִן־הַמֵּצַר קָרָאתִי יָּהּ · עָנָנִי בַמֶּרְחָב יָהּ : יְיָ לִי לֹא
אִירָא · מַה־יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם : יְיָ לִי בְּעֹזְרָי · וַאֲנִי
אֶרְאֶה בְשֹׂנְאָי : טוֹב לַחֲסוֹת בַּייָ · מִבְּטֹחַ בָּאָדָם : טוֹב
לַחֲסוֹת בַּייָ · מִבְּטֹחַ בִּנְדִיבִים : כָּל־גּוֹיִם סְבָבוּנִי · בְּשֵׁם
יְיָ כִּי אֲמִילַם : סַבּוּנִי גַם־סְבָבוּנִי · בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם :
סַבּוּנִי כִדְבֹרִים דֹּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים · בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם :
דָּחֹה דְחִיתַנִי לִנְפֹּל · וַייָ עֲזָרָנִי : עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ · וַיְהִי־לִי
לִישׁוּעָה : קוֹל ׀ רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים · יְמִין יְיָ
עֹשָׂה חָיִל : יְמִין יְיָ רוֹמֵמָה · יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל : לֹא־
אָמוּת כִּי־אֶחְיֶה · וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂי־יָהּ : יַסֹּר יִסְּרַנִּי יָּהּ ·
וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָנִי : פִּתְחוּ־לִי שַׁעֲרֵי־צֶדֶק · אָבֹא בָם
אוֹדֶה יָהּ : זֶה־הַשַּׁעַר לַייָ · צַדִּיקִים יָבֹאוּ בוֹ : אוֹדְךָ כִּי
עֲנִיתָנִי · וַתְּהִי־לִי לִישׁוּעָה : אודך אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים ·
הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה : אבן מֵאֵת יְיָ הָיְתָה זֹּאת · הִיא נִפְלָאת
בְּעֵינֵינוּ : מאת זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בוֹ : זה
אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא · אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא ·
אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא · אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא :
בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְיָ · בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְיָ : ברוך אֵל ׀ יְיָ וַיָּאֶר
לָנוּ אִסְרוּ־חַג בַּעֲבֹתִים · עַד־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ : אל
אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶךָּ · אֱלֹהַי אֲרוֹמְמֶךָּ : אלי הוֹדוּ לַייָ כִּי־טוֹב ·
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : הודו

יְהַלְלוּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל־מַעֲשֶׂיךָ · וַחֲסִידֶיךָ צַדִּיקִים עוֹשֵׂי רְצוֹנֶךָ וְכָל
עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יוֹדוּ וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ וִירוֹמְמוּ
וְיַעֲרִיצוּ וְיַקְדִּישׁוּ וְיַמְלִיכוּ אֶת־שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ · כִּי לְךָ טוֹב לְהוֹדוֹת ·
וּלְשִׁמְךָ נָאֶה לְזַמֵּר · כִּי מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה אֵל · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת : קדיש שלם

ומוציאין ס״ת וקורין בפ׳ פנחס מן צו את בני ישראל · עד יעשה ונסכו ·

Let the house of Aaron now say, that his mercy endureth for ever.

Let those that fear the Lord now say, that his mercy endureth for ever.

מן המצר In distress I called on the Lord, and the Lord answered me with enlargement. As the Lord is forme, I will not fear; what can man do unto me? The Lord is with me, and those who help me; I therefore shall see my desire on those who hate me. It is better to trust in the Lord, than to rely on man. It is better to trust in the Lord, than to rely on princes. All nations compassed me about, but in the name of the Lord will I cut them off. They surrounded me; yea, they compassed me about, but in the name of the Lord will I cut them off. They compassed me about like bees, they are quenched as the fire of thorns; for in the name of the Lord will I cut them off. Thou hast thrust sore at me, that I might fall, but the Lord supported me. The Lord is my strength and song, and he is become my salvation. The voice of song and salvation is in the tabernacles of the righteous; the right hand of the Lord hath done valiantly. I shall not die, but live, and declare the works of the Lord. He hath indeed chastised me, but he hath not given me over unto death. Open the gates of righteousness for me, that I may enter through them, to praise the Lord. This is the gate of the Lord into which the righteous shall enter. I will praise thee, for thou hast answered me, and art become my salvation. *I will, &c.* The stone which the builders rejected, is become the corner head-stone. *The stone, &c.* This is from the Lord; it is marvellous in our eyes. *This is from, &c.* This is the day which the Lord hath appointed; we will rejoice, and be glad thereon. *This, &c.*

אנא O Lord! save us now, we beseech thee.
O Lord! save us now, we beseech thee.
O Lord! send now prosperity, we beseech thee.
O Lord! send now prosperity, we beseech thee.

ברוך הבא Blessed be he who cometh in the name of the Lord; blessed are ye from the house of the Lord. *Blessed, &c.* God is Lord: and it is he who hath granted us light. Bring the sacrifice bound with cords, to the horns of the altar. *God is Lord, &c.* Thou art my God, and I will praise thee! O my God! I will extol thee. *Thou art, &c.* O give thanks unto the Lord, for he is good, for his mercy endureth for ever. *O give thanks, &c.*

יהללוך All thy works, O Lord! shall praise thee; thy pious servants, with the righteous who perform thy will, and thy people, the house of Israel, with joyful song shall give thanks, bless, praise, glorify, extol, reverence, sanctify, and acknowledge thy kingly name, O our King! for to thee it is proper to offer thanksgiving, and pleasant to sing praise to thy name; for thou art God from everlasting to everlasting. Blessed art thou, O Lord! a King adored with praises.

Then say קדיש שלם

The Manuscripts of the Pentateuch are taken out of the Ark, and the Chapter of כנחם *is read from* צו את בני ישראל *till* יעשה ונסכה

ADDITIONAL

מוסף לראש חדש :

אחר גמר הקריאה · אומרים חצי קדיש · אשרי ובא לציון · אומר שמונה עשרה עד האל הקדוש ואחר כך מתחילין כאן :

רָאשֵׁי חֳדָשִׁים לְעַמְּךָ נָתָתָּ · זְמַן כַּפָּרָה לְכָל־תּוֹלְדוֹתָם · בִּהְיוֹתָם מַקְרִיבִים לְפָנֶיךָ זִבְחֵי רָצוֹן · וּשְׂעִירֵי חַטָּאת לְכַפֵּר בַּעֲדָם · זִכָּרוֹן לְכֻלָּם יִהְיוּ · וּתְשׁוּעַת נַפְשָׁם מִיַּד שׂוֹנֵא : מִזְבֵּחַ חָדָשׁ בְּצִיּוֹן תָּכִין · וְעוֹלַת רֹאשׁ חֹדֶשׁ נַעֲלֶה עָלָיו וּשְׂעִירֵי עִזִּים נַעֲשֶׂה בְרָצוֹן · וּבַעֲבוֹדַת בֵּית הַמִּקְדָּשׁ נִשְׂמַח כֻּלָּנוּ · וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדְּךָ הַנִּשְׁמָעִים בְּעִירֶךָ · הָאֲמוּרִים לִפְנֵי מִזְבְּחֶךָ · אַהֲבַת עוֹלָם תָּבִיא לָהֶם · וּבְרִית אָבוֹת לַבָּנִים תִּזְכּוֹר : וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה · וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם · וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ : אֶת־קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים כְּסִדְרָם · וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם : וְאֶת־מוּסַף יוֹם רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה · נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה · כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ · כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ · מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר : וּבְרָאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם תַּקְרִיבוּ עוֹלָה לַיְיָ · פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם : וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ · וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר · וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · חַדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת־הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה · לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה · לִישׁוּעָה · וּלְנֶחָמָה · לְפַרְנָסָה · וּלְכַלְכָּלָה · לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם · לִמְחִילַת חֵטְא · וְלִסְלִיחַת עָוֹן · (בשנת העבור וּלְכַפָּרַת פָּשַׁע) כִּי־בְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בָּחַרְתָּ מִכָּל־הָאֻמּוֹת · וְחֻקֵּי רָאשֵׁי חֳדָשִׁים לָהֶם קָבָעְתָּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְרָאשֵׁי חֳדָשִׁים :

רצה ומודים תמצא בשחרית :

הש״ץ חוזר התפלה בקול · ואומר קדושה של חול · קדיש שלם · עלינו · קדיש יתום :

ADDITIONAL SERVICE FOR THE NEW MOON.

Say שמונה עשרה *till* האל הקדוש, *then say as follows*

ראשי חדשים The beginning of months didst thou ordain thy people to observe, for a season of expiation for all their generations: when they offered before thee free-will offerings, and kids for sin-offerings, to make atonement for them; it was a memorial for all of them, and a salvation for their soul from the power of the enemy. O establish a new altar in Zion, that we may thereon offer the burnt-offering of the new moon; we also will offer kids of goats for free-will offerings, and all of us will rejoice in the service of thy holy temple, and make thy city resound with the songs of thy servant David, as they were rehearsed before thine altar. O grant us everlasting love, and remember the covenant of the fathers unto the children. O conduct us unto Zion, thy city, with joyful song, and to Jerusalem, the house of thy sanctuary, with everlasting joy. And there in thy presence, will we perform the offerings enjoined us; even the continual burnt-offerings, according to their order, and the additional offerings of this day of the new moon will we also prepare and offer before thee in love, as thou wast pleased to command, and as thou hast written in thy law concerning us, by the hands of thy servant Moses, who received it from thy glorious mouth; as it is said, and in the beginning of your months, ye shall offer a burnt-offering unto the Lord; two young bulls, and one ram, seven lambs of the first year without blemish. And the meat-offerings, and the drink-offerings thereof, as there expressed, three tenth deals for a bull, and two tenth deals for a ram, and one tenth deal for a lamb, and the wine according to its libation; also a kid for an atonement, and the two continual offerings, according to their institution.

אלהינו Our God, and the God of our fathers, renew this month for us, for good, and for a blessing, joy and gladness; salvation, and comfort; maintenance, and sustenance; life, and peace; pardon of sin, and forgiveness of iniquity. (*In the intercalary month, say,* and for the atonement of transgression.) For thou hast chosen thy people Israel above all nations, and hast appointed them to observe the statutes of the beginning of the months. Blessed art thou, O Lord! who sanctifieth Israel, and the beginning of the months.

Then say, רצה ומודים, *&c.*

מוסף לשבת וראש חדש :

ומתפללין שמונה עשרה עד האל הקדוש ואח״כ מתחילין כאן :

אַתָּה יָצַרְתָּ עוֹלָמְךָ מִקֶּדֶם · כִּלִּיתָ מְלַאכְתְּךָ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי · אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ · וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל־הַלְּשׁוֹנוֹת · וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ · וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה · שַׁבָּתוֹת לִמְנוּחָה · וְרָאשֵׁי חֳדָשִׁים לְכַפָּרָה · וּלְפִי שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ · אֲנַחְנוּ וַאֲבוֹתֵינוּ · חָרְבָה עִירֵנוּ · וְשָׁמֵם בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ · וְגָלָה יְקָרֵנוּ · וְנֻטַּל כָּבוֹד מִבֵּית חַיֵּינוּ · וְאֵין אֲנוּ יְכוֹלִים לַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ · בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ · שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו · מִפְּנֵי הַיָּד שֶׁנִּשְׁתַּלְּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ · יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ · יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · שֶׁתַּעֲלֵנוּ בְשִׂמְחָה לְאַרְצֵנוּ וְתִטָּעֵנוּ בִּגְבוּלֵנוּ · וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ · תְּמִידִים כְּסִדְרָם · וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם : וְאֶת־מוּסְפֵי יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה · וְיוֹם רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה · נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ · כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ · מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר :

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כְבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ : עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל־עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ · זֶה קָרְבַּן שַׁבָּת וְקָרְבַּן הַיּוֹם כָּאָמוּר :

וּבְרָאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם תַּקְרִיבוּ עֹלָה לַייָ פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם · וְאַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם : וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ · וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר · וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם :

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ · שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת · וְקוֹרְאֵי עֹנֶג · עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי · כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ · וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ · חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ · זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית :

ADDITIONAL SERVICE FOR THE NEW MOON,

IF ON THE SABBATH.

Say שמונה עשרה *till* האל הקדוש, *then say as follows:*

אתה יצרת Thou hast formed thy world of old, and completed thy work on the seventh day. Thou hast loved us, favoured us, and exalted us above all languages; and sanctified us with thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King! and hast called us by thy great and holy name; in love hast thou also given us, O Lord, our God! sabbaths for rest, and the beginning of months for atonement. And because we sinned against thee, O Lord, our God! and the God of our fathers, our city hath been made desolate, and our sanctuary laid waste; our honour carried captive, and the divine glory removed from our holy temple; so that we are unable to worship thee duly, in the house which thou hast chosen, even in the great and holy house, which is called by thy name, because of the hand which hath been stretched out against thy sanctuary. May it be acceptable in thy presence, O Lord our God! and the God of our fathers, to conduct us with joy unto our own land, and plant us in our own borders; that we may there, in thy presence, perform the offerings enjoined us; the continual offerings according to their order, and the additional offerings according to their institution. The additional offerings of this day of rest, and of this first day of the month, will we also prepare and offer before thee in fervent love, according to the behest of thy will, as thou hast written concerning us in thy law, delivered by the hands of thy servant Moses, as is said,

וביום השבת And on the sabbath-day, two lambs of the first year without blemish, and two tenth deals of fine flour for a meat-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every sabbath, besides the continual burnt-offering, and its drink-offering.

ובראשי חדשיכם And in the beginning of your months, ye shall offer a burnt-offering unto the Lord, two young bulls, and one ram, seven lambs of the first year without blemish. And the meat-offering thereof, and the drink-offering thereof as there expressed; three tenth deals for a bull; two tenth deals for a ram; and a tenth deal for every lamb, and wine according to the drink-offering thereof; a kid for an atonement, and the two continual offerings according to their institution.

ישמחו They who observe the sabbath, and call it a delight; the people who sanctify the seventh day shall rejoice in thy kingdom; be satisfied and delighted with thy goodness: thou wast pleased with the seventh day, and didst sanctify it; the most desirable of days didst thou call it, in commemoration of the work of the creation.

אלהינו

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · רְצֵה בִמְנוּחָתֵינוּ · וְחַדֵּשׁ עָלֵינוּ · בְּיוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה · אֶת הַחֹדֶשׁ הַזֶּה · לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה · לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה · לִישׁוּעָה וּלְנֶחָמָה · לְפַרְנָסָה וּלְכַלְכָּלָה · לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם · לִמְחִילַת חֵטְא וְלִסְלִיחַת עָוֹן (בשנת העבור וּלְכַפָּרַת פָּשַׁע) כִּי בְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בָּחַרְתָּ מִכָּל־הָאֻמּוֹת · וְשַׁבַּת קָדְשְׁךָ לָהֶם הוֹדָעְתָּ · וְחֻקֵּי רָאשֵׁי חֳדָשִׁים לָהֶם קָבָעְתָּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וְיִשְׂרָאֵל וְרָאשֵׁי חֳדָשִׁים:

רצה ומודים תמצא בשחריה.

וחש"ץ חוזר התפלת מוסף בקול · נעריצך · קדיש שלם · אין כאלהינו · עלינו · קדיש יתום · יגדל:

ברכת וסדר ערוב תבשילין:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל מִצְוַת עֵרוּב:

בְּדֵין יְהֵא שָׁרֵא לָנָא לַאֲפוּיֵי וּלְבַשּׁוּלֵי וּלְאַטְמוּנֵי וּלְאַדְלוּקֵי שְׁרָגָא וּלְתַקָּנָא וּלְמֶעְבַּד כָּל צָרְכָּנָא מִיּוֹמָא טָבָא לְשַׁבַּתָּא · לָנָא וּלְכָל יִשְׂרָאֵל הַדָּרִים בָּעִיר הַזֹּאת:

קידוש לראש השנה:

ווען ראש השנה גיפאלט אן שבת זאגט מן ערשט יום הששי ויכלו:

יוֹם הַשִּׁשִּׁי וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אוֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

עד כאן בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר־בָּנוּ מִכָּל עָם וְרוֹמְמָנוּ מִכָּל לָשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו · וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (את יום השבת הזה (וְ) אֶת־יוֹם הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה יוֹם (בשבת זכרון) תְּרוּעָה (באהבה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים · וּדְבָרְךָ מַלְכֵּנוּ אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד · בָּרוּךְ אַתָּה

אלהינו Our God, and the God of our fathers, accept our day of rest, and on this sabbath-day, renew this month for us for good, and for a blessing, joy, and gladness; salvation and comfort; maintenance, and sustenance; life and peace; pardon of sin and forgiveness of iniquity; (*in the intercalary month, say*, and for the atonement of transgression.) For thou hast chosen thy people Israel above all nations, and thy holy sabbath hast thou made known unto them, and hast appointed them to observe the statutes of the beginning of the months. Blessed art thou, O Lord! who sanctifieth the sabbath, and Israel, and the beginning of the months.

For רצה ומודים *see* שחרית

LAWS CONCERNING ערוב תבשילין

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commandest us concerning the mixture.

בדין By this mixture it shall be allowable for us to bake, boil, and to keep the victuals warm: to light up lights, and to do and prepare all things necessary, on the festival for the sabbath; we, and all (Israel) that dwell in this city.

SANCTIFICATION FOR THE NEW YEAR.

If the New Year happens on the Sabbath Eve, say, יום הששי ויכלו

יום On the sixth day, the heavens and the earth were finished, and all the host of them. And on the seventh day God ended his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day, and sanctified it; because that in it he rested from all his work, which God had created and made.

If the New Year happens on the Week Days, begin here.

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, the Creator of the fruit of the vine.

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who selected us from all other people, and exalted us above all other nations, and sanctified us with his commandments; and granted unto us, O Lord, our God! in love, *on the sabbath say*, this sabbath-day for repose, and) this day of the memorial; (*on the sabbath say*, the memorial of sounding) this day of sounding the trumpet, an holy convocation, a memorial of the bringing us forth from Egypt; for thou selected us, and sanctified us from all other people; for thy words, O our King!

art

יְיָ מֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ (השבת וְ) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכָּרוֹן :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה :

קידוש לפסח שבועות סוכות ולשמיני עצרת :

ווען י״ט גפאלט אין דר וואכן היכט מן דא אן · ובשבת אומרים ויכלו :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר־בָּנוּ מִכָּל־עָם וְרוֹמְמָנוּ מִכָּל־לָשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו · וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה וּ מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת־יוֹם השבת הזה

לפסח ואת יום חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה · זְמַן חֵרוּתֵנוּ :

לשבועות חַג הַשָּׁבוּעוֹת הַזֶּה · זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ :

לסוכות חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה · זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ :

לשמיני עצרת שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה · זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ :

(באהבה) מִקְרָא קוֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם · כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ מִכָּל־הָעַמִּים ושבת וּ מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ (באהבה וברצון) בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן הִנְחַלְתָּנוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת (וְ) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

בליל ראשוי של סכות מברכין תחילה לישב בסוכה ואח״כ שהחינו ויכון בברכת שהחינו על י״ט ועל מצות סוכה · ובליל שני מברכין תחילה שהחינו ואח״כ לישב בסוכה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לֵישֵׁב בַּסֻּכָּה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה :

יום טוב שחל במוצאי שבת מברכין י״ק״נ״ה״ז · רוצה לומר יין · קידוש · נר · הבדלה · זמן :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּבְדִּיל בֵּין קוֹדֶשׁ לְחוֹל בֵּין אוֹר לְחוֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים · בֵּין

יום

art truth, and is permanent for ever. Blessed art thou, O Lord! King of all the earth, the Sanctifier (*on sabbath*, of the sabbath and) of Israel, and the day of the memorial.

If the Second Night of ראש השנה *happens on a Saturday Night, say according to the indication of* י"ק"נ"ח"ז

It is customary on the Second Night of ראש השנה *to lay before the Reader some new fruit to fix his eyes on it; then he says* שהחינו*; but if no new Fruit is to be had,* שהחינו *must not be omitted.*

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who hast maintained us, and hast preserved us to enjoy this season.

SANCTIFICATION FOR PASSOVER, PENTECOST, TABERNACLE, AND THE EIGHTH DAY OF SOLEMN ASSEMBLY.

If on the Weekly Days, they begin as follows; but if on the Sabbath, first say יום רששי*; then say as follows:*

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, the Creator of the fruit of the vine.

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who selected us from all other people, and exalted us above all other nations, and sanctified us with thy commandments; and granted unto us, O Lord, our God! in love, *on the sabbath say*, this sabbath-day for repose, and) solemn feasts to rejoice, with festivals and times for gladness, (*on sabbath say*, this sabbath-day, and)

On Passover. This festival of unleavened bread, the time of our obtaining our liberty.

On the Feast of the Weeks. This festival of the weeks, the time of the donation of our law.

On Tabernacle. This feast of tabernacle, the time of our rejoicing.

On the Eighth Day of Solemn Assembly. This eighth day of solemn assembly, the time of our rejoicing.

(With love) a holy convocation, a memorial of our departure from Egypt: for thou hast selected us and sanctified us from all other people; (sabbath) and thy holy seasons with (love and favour) joy and gladness, thou causest us to inherit. Blessed art thou, O Lord! the Sanctifier of (the sabbath and) Israel and the times.

On the First Night of Tabernacles, say first the Blessing for the Tabernacle. On the Second Night of Tabernacle, say first the Blessing for the Season, and afterwards for the Tabernacle.

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who sanctified us with thy commandments, and commanded us to dwell in booths.

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who hast maintained us, and preserved us to enjoy this season.

If the Holiday happens on Saturday Night, first say the blessing of the Vine, thne the Sanctification, till והזמנים*, then say as follows:*

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, Creator of the light of the fire.

ברוך אתה

יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ וְאֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְקֹדֶשׁ :

שהחינו :

לְשָׁלשׁ רְגָלִים :

למוסף ולמנחה כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ :

לשחרית ולערבית אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה : מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · (שמיני עצרת בתפלת מוסף · ושמחת תורה · ויום (א' של פסח) מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם) מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה : וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים : נקדש

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת · וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ : וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ :

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה (ו) מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן את יום השבת הזה

לפסח ואת יום חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה · זְמַן חֵרוּתֵנוּ :
לשבעות חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ :
לסכות חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ :
שמיני עצרת שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה · זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ :
[באהבה] מִקְרָא קוֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who maketh a separation between the holy and the profane; between light and darkness; between Israel and the nations; between the seventh day and the six days of work between the sanctified sabbath to the sanctified holy days thou separated; and the seventh day from the six days of work thou anctified: and thou separated and sanctified thy people Israel with thy holiness. Blessed art thou, O Lord! who divideth between holy and holy.

Then say the Blessing for the Seasons.

SERVICE FOR THE THREE FESTIVALS.

THE PASSOVER, FEAST OF WEEKS, AND THE TABERNACLE.

כי שם ״ When I publish the hame of the Eternal! ascribe ye greatness unto our God

ארני שפתי תפתח O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord! our God, and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob, the great God! powerful and tremendous, the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things; who remembering the piety of the fathers, will send a Redeemer to their posterity for his name sake in love. O King, thou art our Supporter, Saviour, and Protector. Blessed art thou, O Lord! the shield of Abraham.

ארה גבור Thou, O Lord! art for ever powerful; thou restoreth life to the dead and art mighty to save. [*In winter add*, Causing the wind to blow, and the rain to descend.] Sustaining by thy benevolence the living, and by thine abundant mercies animating the dead; supporting those that fall, healing the sick, setting at liberty those that are in bonds; and performeth thy faithful words unto those that sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord! most mighty! or who can be compared with thee? the King who killeth and again restoreth life, and causeth salvation to flourish. Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord! who revivest the dead.

אתה Thou selected us from all other people, thou didst love us, and was favourable unto us, and exalted us above all other nations, and thou sanctified us with thy commandments; and brought us near, O our King! unto thy service, and by thy great and holy name thou called unto us.

ותתן לנו And granted us, O Lord, our God! (in love, sabbaths of repose, and) seasons to rejoice, and to celebrate the times of the festivals.

On abbath say, this day of the sabbath.

On Passover. This day of the feast of unleavened bread, the time of our redemption.

On the Feast of the Weeks. This day of the feast of weeks, the time of the giving of our law.

On Tabernacle. This day of the feast of tabernacle, the time of our rejoicing.

On the Eighth Day of Tabernacle. This eighth day, the feast of solemn assembly, the time of our rejoicing, (in love) a holy convocation, a memorial of our departure from Egypt.

כשחל יום טוב במ״ש אומרים ותודיענו

וַתּוֹדִיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ · וַתְּלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת חֻ
רְצוֹנֶךָ · וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים · וְתוֹרַ
אֱמֶת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים · וַתַּנְחִילֵנוּ זְמַנֵּי שָׂשׂוֹן : וּמוֹעֲדֵי קֹדֶשׁ
וְחַגֵּי נְדָבָה · וַתּוֹרִישֵׁנוּ קְדֻשַּׁת שַׁבָּת · וּכְבוֹד מוֹעֵד · וַחֲגִיגַת הָרֶגֶל
וַתַּבְדֵּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל · בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים
בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה · בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת · לִקְדֻשַּׁ
יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ · וְאֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי · מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ
הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתֶךָ : ותתן לנו

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶ
וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹ
אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם
עִיר קָדְשֶׁךָ · וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ
לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם
בְּיוֹם (חג המצות הזה · חג השבועות הזה · חג הסכות הזה · שמיני חג העצרת הזה :) זָכְרֵנוּ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה · וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ
לְחַיִּים : וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים · חוּס וְחָנֵּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ
וְהוֹשִׁיעֵנוּ · כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :
וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ · לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם ·
לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ :
אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ
בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר
לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת : וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (באהבה וברצון
בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן (שבת ו) מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ
יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי (נ״א מְקַדְּשֵׁי) שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ
(השבת וְ) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם · וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה
לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל · וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן
וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּחֲזִי
שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

If either of the Holidays happen on Saturday Night, they include the following:

ותודיענו And thou instructed us to know, O Lord our God! thy righteo udgments; and through them thou taught us to do the statutes of thy pleasu And thou granted unto us, O Lord, our God! thy righteous judgment, and t law of truth; with good commandments and statutes. Thou also caused us possess joyful seasons, and holy festivals, with feasts of free-will; and to inhe the holy sabbath, and honorable festivals, with the feasts of appearance of eve male. And thou hast made us a division, O Lord our God! between the ho and the profane; between light and darkness; between Israel and the nation between the seventh day and the six days of work; between the sanctified sabba to the sanctified holy days thou separated; and the seventh day, from the six da of work thou sanctified; and thou separated and sanctified thy people Israel wi holiness.

אלהינו Our God and the God of our fathers, shall cause ou prayers to ascend, and come, approach, be seen, accepted, hear and be thought on; and be remembered in rememberance us, and in rememberance of our fathers, in rememberance thine anointed Messiah, the son of David thy servant, and i rememberance of Jerusalem, thy holy city, and in commemoration of all thy people, the house of Israel, before thee, to good issue: with favour, with grace, with compassion, and wit a happy and peaceable life. (*On Passover say*, on the feast unleavened bread.) *On Pentecost say*, on this festival of th weeks.) *On Tabernacle say*, on this festival of tabernacle. *On the Eighth Day of Tabernacle say*, on this eighth day the feast of solemn assembly. Remember us thereon, O Lor our God, for good! and think on us with a blessing, and sav us, that we may enjoy a happy life; and by the words of salvation and mercy spare us. Have compassion on us, and save us for unto thee our eyes are fixed; for thou art the God an merciful King.

והשיאנו And vouchsafe us, O Lord, our God! the blessin of thy festivals; with life and peace; joy and gladness; a thou hast said, according to thy pleasure, that thou would bles us. (*On Sabbath*, our God, and the God of our fathers, gra ciously accept our repose;) sanctify us with thy commandments grant us a portion in thy law: satisfy us with thy benevolence cause us to rejoice in thy salvation: and purify our hearts t serve thee in truth. Grant, O Lord, our God! that we ma possess, (*if on sabbath*, in love and favour) with joy and glad ness, (sabbath, and) thy holy festivals: and may Israel, th lovers of thy name, rejoice thereon. Blessed art thou, O Lord the Sanctifier (of the sabbath, and) of Israel, and of the time

רצה O Lord, our God! let thy people Israel, and their prayers, be acceptab to thee. Restore the service to the oracle of thine house; so that the burn offerings of Israel and their prayers may be speedily accepted by thee with lo and favour; and the worship of thy people Israel be ever pleasing unto thee.

ה O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Bless art thou, O Lord! who restorest thy divine presence unto Zion.

מודים

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

וְעַל־כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד :

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

בשחרית ובמוסף הש״ץ אומר אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו וכ״ו :

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם :

שָׁלוֹם רָב עַל־יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל־הַשָּׁלוֹם · וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם :

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי : עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל־כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן : יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵ
חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ :

נהגו לומר בר״ה וי״כ וג׳ רגלים בשעת הוצאות ס״ת י״ג מדות ובקשה זה :

ג״פ יְיָ ׀ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָ
וְנַקֵּה :

מודים We reverentially acknowledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore: thou art our strength, the support of our life, and the shield of our salvation; from generation to generation will we render thanks unto thee, and relate thy praise, for our lives are ever in thine and, and our souls always depending on thy care: thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy goodness which are at all times, evening, morning, and at noon exercised over us. Thou art good, for thy mercies never fail; thou art merciful for thy loving kindnesses are withou end; wherefore we put our trust in thee.

ועל כלם And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and exalted for ever and ever.

And all the living shall for ever give thanks unto thee, and in truth praise thy name, O Omnipotent! our salvation and help. Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

שחרית ובמוסף, *the Reader says,* אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו וכו׳

שים שלום O grant peace, happiness, and blessing, grace, favor, and mercy unto us, and all thy people Israel; bless us, even all of us together, O our Father! with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord our God! the law of life, benevolent love, righteousness, blessing, mercy, life, and peace; and may it please thee to bless thy people Israel at all times with thy peace. Blessed art thou, O Lord! who blesseth thy people Israel with peace.

שלום רב O grant unto thy people Israel, everlasting peace: for thou, O King! art the Lord of peace: may it be pleasing in thine eyes to bless thy people Israel, at all times, and at all seasons, with thy peace, Blessed art thou, O Lord! who blesseth his people Israel with peace.

אלהי נצור O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And be thou silent, O my soul, to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who imagine evil against me. O grant it for thy name; grant it for thy right hand; grant it for thy holiness; grant it for thy law; that thy beloved may be delivered. O save me with thy right hand and answer me. May the words o my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, Lord! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel, and say ye, Amen.

יהי רצון Let it be acceptable before thee, O Lord our God! and the God o our fathers, that the holy temple may speedily be rebuilt in our days; and let ou portion be in thy law. And there we will serve thee in reverence, as in ancient days, and in former years; and may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in ancient days, and in former years.

It is customary on the New Year, and the Three Festivals, to say this Paragraph three times before the following Prayer:

יי יי The Lord! the Lord God! merciful, gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth; keeping mercy unto thousands, forgiving iniquity, transgression, and sin, but will not hold guiltless.

לשלש

לשלש רגלים:

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹת לִבִּי לְטוֹבָה וְהָפֵק רְצוֹנִי וְתֵן שְׁאֵלָתִי לִי עַבְדְּךָ (פ״כ״פ) אֲמָתֶךָ וְחָנֵּנִי וְאֶת אִשְׁתִּי וּבָנַי וּבְנוֹתַי וְכָל־בְּנֵי בֵיתִי לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם: וּמַלְּטֵנִי מִיֵּצֶר הָרָע וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְזַכֵּנוּ כְּדֵי שֶׁתַּשְׁרֶה שְׁכִינָתְךָ עָלֵינוּ וְהוֹפַע עָלֵינוּ רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה וְיִתְקַיֵּם בָּנוּ מִקְרָא שֶׁכָּתוּב וְנָחָה עָלָיו רוּחַ יְיָ רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה רוּחַ עֵצָה וּגְבוּרָה רוּחַ דַּעַת וְיִרְאַת יְיָ: וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁאֶזְכֶּה לַעֲשׂוֹת מַעֲשִׂים טוֹבִים בְּעֵינֶיךָ וְלָלֶכֶת בְּדַרְכֵי יְשָׁרִים לְפָנֶיךָ וְקַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ כְּדֵי שֶׁנִּזְכֶּה לְחַיִּים טוֹבִים וַאֲרוּכִים לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא וְתִשְׁמְרֵנוּ מִמַּעֲשִׂים רָעִים וּמִשָּׁעוֹת רָעוֹת הַמִּתְרַגְּשׁוֹת לָבוֹא לָעוֹלָם וְהַבּוֹטֵחַ בַּייָ חֶסֶד יְסוֹבְבֶנְהוּ אָמֵן: יהי רצון וכו׳

לימים נוראים:

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ לְטוֹבָה · וְהָפֵק רְצוֹנֵנוּ וְתֵן לָנוּ שְׁאֵלָתֵינוּ וּמְחוֹל עַל כָּל־עֲוֹנֵינוּ וְעַל כָּל־עֲוֹנוֹת אַנְשֵׁי בָתֵּינוּ · מְחִילָה בְּחֶסֶד מְחִילָה בְּרַחֲמִים וְטַהֲרֵנוּ מֵחַטָּאֵינוּ וּמֵעֲוֹנֵינוּ וּמִפְּשָׁעֵינוּ וְזָכְרֵנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ וּפָקְדֵנוּ בִּפְקוּדַּת יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים וְזָכְרֵנוּ לְחַיִּים טוֹבִים וַאֲרוּכִים וּלְשָׁלוֹם לְפַרְנָסָה טוֹבָה וְכַלְכָּלָה וְתֵן לָנוּ לֶחֶם לֶאֱכוֹל וּבֶגֶד לִלְבּוֹשׁ וְעוֹשֶׁר וְכָבוֹד וְאֹרֶךְ יָמִים לַהֲגוֹת בְּתוֹרָתֶךָ וּלְקַיֵּם מִצְוֹתֶיהָ וְשֵׂכֶל וּבִינָה לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל עִמְקֵי סוֹדוֹתֶיהָ וּשְׁלַח רְפוּאָה לְכָל־מַכְאוֹבֵינוּ וּתְבָרֵךְ אֶת כָּל־מַעֲשֵׂה יָדֵינוּ וְתִגְזוֹר עָלֵינוּ גְּזֵרוֹת טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת וְנֶחָמוֹת וּתְבַטֵּל מֵעָלֵינוּ כָּל־גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת וְתַטֶּה לֵב הַמַּלְכוּת וְיוֹעֲצֶיהָ וְשָׂרֶיהָ עָלֵינוּ לְטוֹבָה אָמֵן וְכֵן יְהִי רָצוֹן: יהי לרצון וכו׳

לשלש רגלים

רבונו Sovereign of the Universe, fulfil the requests of my heart for good; further my desire, and grant my petition. O grant that I, (my wife, sons, daughters, and all my household,) may be worthy to perform thy will with a perfect heart. O deliver me from the evil imagination, and grant that thy law may be our portion; purify us, that thy divine presence may rest on us; and cause the spirit of wisdom and understanding to shine upon us, so that it may be accomplished in us what is written; and the spirit of the Lord shall rest upon him; the spirit of wisdom, and understanding: the spirit of counsel, and strength; the spirit of knowledge and the fear of the Lord. And may it thus be acceptable in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our fathers, that I may be worthy to perform good deeds in thy sight, and to walk in the paths of rectitude. O sanctify us with thy holiness, that we may merit a happy life in this world, and an immortal life in the future one; and guard us from evil deeds, and disastrous events. He that trusteth in the Lord, shall be encompassed with mercy. Amen.

לימים נוראים

רבונו Sovereign of the Universe, O fulfil my requests for good; further my desire; and grant my petition! forgive all mine iniquities, and the iniquities of mine household, through thy pardon granted in benignity and mercy; and cleanse me from mine iniquities and transgressions. O remember me for good in thy presence; and visit me with the visitation of salvation and mercy; appoint me to a long, happy and peaceable life; to good maintenance and sustenance; bread to eat, and raiment for clothing; long life to study thy law, and keep the precepts thereof; knowledge and understanding to understand the mysteries thereof; send us a remedy for all our sorrows, and bless thou the work of our hands; ordain thou for us nothing but good, with salvation and comfort, and remove far from us heavy and sore plagues; inspire the heart of the king, his counsellors and princes, with benevolence towards us. May this be thy holy will. Amen.

יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי׃

נ״פ וַאֲנִי תְפִלָּתִי־לְךָ ׀ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב־חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ׃

מוסף לשלש רגלים :

שמונה עשרה גליך וויא יוצר ביז (זכר ליציאת מצרים) דער נאך זאגט מאן דאס :

וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ · וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אַדְמָתֵנוּ · וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוֹלִים לַעֲלוֹת וְלֵרָאוֹת וּלְהִשְׁתַּחֲווֹת לְפָנֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ · בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו · מִפְּנֵי הַיָּד הַשְּׁלוּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ · יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ · וְעַ מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ · אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ גַּלֵּה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה · וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל חָי · וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם · וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי־אָרֶץ׃ וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה · וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם · וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ · תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם · וְאֶת מוּסַף יוֹם (השבת הזה · ואת מוסף יום חג המצות הזה · חג השבועות הזה · חג הסכות הז שמיני חג העצרת הזה :) נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה · כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ׃ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר׃

אן שבת זאגט מאן דאס :

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כְבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ׃ עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ · עַל־עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ · זֶה קָרְבַּן שַׁבָּת וְקָרְבַּן הַיּוֹם כָּאָמוּר׃

May the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer.

Say three times,

ואני May my prayer ascend unto thee, O Lord! in an acceptable time; in thine abundant mercy, O God! answer me in the truth of thy salvation.

ADDITIONAL SERVICE FOR THE THREE FESTIVALS.

For שמונה עשרה *till* האל הקדוש *see* שחרית

ומפני חטאינו But because of our sins we have been exiled from our native country, and removed from our own land; so that we are not able to perform our duty in the habitation that thou hast chosen us, even in that magnificent and holy house, in which thy name was called; because of the hand which is stretched out against thy sanctuary. May it please thee, O Eternal! our God, and our fathers' God! most merciful King! to return unto us, through thine abundant mercy, and to compassionate us, and thy sanctuary. O rebuild it speedily, and exalt its glory. O our Father! our King! manifest the glory of thy kingdom over us speedily; shine forth, and exalt thyself in the sight of all the living. O gather our dispersions from among the nations, and assemble our outcasts from the extremities of the earth! conduct us unto Zion, thy city, with joyful song, and unto Jerusalem, the residence of thy holy temple, with everlasting joy. And there, in thy presence, will we prepare the offerings enjoined us; even the daily offerings according to their order, and the additional sacrifice of [*On the Sabbath, say,*] the sabbath-day. [*On Passover, say,*] on this day of the feast of unleavened bread. [*On the Feast of Weeks, say,*] of this day of the feast of weeks. [*On Tabernacle, say,*] of this day of the feast of tabernacle. [*On the Eight Day of the Feast of Tabernacle, say,*] on this eight day of the feast of solemn assembly, will we observe, and offer unto thee with love; according to the command of thy pleasure, as thou hast written unto us in thy law, through the hands of Moses thy servant, for from the mouth of thy glory it was said.

If on the Sabbath, add the following:

וביום And on the sabbath-day, two lambs of the first year without spot, and and two tenth deals of flour for a meat-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every sabbath, beside the continual burnt-offering, and his drink-offering.

בפסח

וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ · פֶּסַח לַייָ : וּבַחֲמִשָּׁה
עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חָג · שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת יֵאָכֵל : בַּיּוֹם
הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ :

בחול המועד דפסח

וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה עֹלָה לַייָ פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד · וְשִׁבְעָה
כְבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם :
וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר : וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים
לָאָיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר · וּשְׁנֵי
תְמִידִים כְּהִלְכָתָם :

בשבת

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ · שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת · וְקוֹרְאֵי עֹנֶג · עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי ·
כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ · וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ :
חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ · זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית :

לשבועות

וּבְיוֹם הַבִּכּוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַייָ בְּשָׁבֻעֹתֵיכֶם :
מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ :
וְהִקְרַבְתֶּם עוֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַייָ פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם אַיִל אֶחָד ·
שִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה : ומנחתם

בסוכות

וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־
מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ · וְחַגֹּתֶם חַג לַייָ שִׁבְעַת יָמִים :
וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַייָ פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֵילִם
שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם יִהְיוּ : ומנחתם

לח"המ סוכות

וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנֵים עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי־
שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם : ומנחתם
וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עַשְׁתֵּי־עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה
אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם : ומנחתם
וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי פָּרִים עֲשָׂרָה אֵילִם שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה
עָשָׂר תְּמִימִם : ומנחתם
וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָּרִים תִּשְׁעָה אֵילִם שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה
עָשָׂר תְּמִימִם : ומנחתם
וּבַיּוֹם הַשִּׁשִּׁי פָּרִים שְׁמֹנָה אֵילִם שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה
עָשָׂר תְּמִימִם : ומנחתם
וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי פָּרִים שִׁבְעָה אֵילִם שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה
עָשָׂר תְּמִימִם : ומנחתם
לשמיני

On the Two First Days of Passover they include the following.

ובחדש And in the fourteenth day of the first month, is the passover of the Lord. And in the fifteenth day of this month is the feast: seven days shall unleavened bread be eaten. In the first day shall be a holy convocation: ye shall do no manner of servile work therein.

During the Four Intermediate Days of Passover, they say this:

והקרבתם And ye shall offer a sacrifice made by fire, for a burnt-offering unto the Lord; two young bullocks, and one ram, and seven lambs of the first year; they shall be unto you without blemish.

ומנחתם And their meat-offering, and their drink-offering, as is said; three tenth deals unto the bullock, and two tenth deals unto the ram, and a tenth deal unto the lamb, and the wine for the drink offering, and the kid for an atonement, and the two continual offerings according to their institution.

On Sabbath say,

ישמחו They shall be joyful in thy kingdom, the observers of the sabbath; and they shall be called a people that delight and sanctify the seventh day. They are all satisfied, and delight in thy benevolence; for in the seventh day thou delighted; thou sanctified it; the desirable of all days thou called it, in remembrance of the works of the beginning of thy creation.

On Pentecost say,

וביום And in the day of the first fruits, when ye bring a new meat-offering unto the Lord, after your weeks be out, ye shall have a holy convocation: ye shall do no servile work. But ye shall offer the burnt-offering for a sweet savour unto the Lord; two young bullocks, one ram, seven lambs of the first year. *And their meat-offering, &c.*

On Tabernacle say,

ובחמשה And on the fifteenth day of the seventh month, ye shall have a holy convocation; ye shall do no servile work; and ye shall keep a feast unto the Lord seven days.

והקרבתם And ye shall offer a burnt-offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord; thirteen young bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year, they shall be without blemish. *And their meat-offering, &c.*

During the Intermediate Days of Tabernacle, the following are said:

וביום השני And on the second day, ye shall offer twelve young bullocks, two rams, fourteen lambs of the first year without blemish. *And their meat-offering, &c.*

וביום השלישי And on the third day, ye shall offer eleven bullocks, two rams, fourteen lambs of the first year without blemish. *And their meat-offering, &c.*

וביום הרביעי And on the fourth day, ye shall offer ten bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish. *And their meat-offering, &c.*

וביום החמישי And on the fifth day ye shall offer nine bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish. *And their meat-offering, &c.*

וביום הששי And on the sixth day, ye shall offer eight bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish. *And their meat-offering, &c.*

וביום השביעי And on the seventh day, ye shall offer seven bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year, without blemish. *And their meat-offering, &c.*

לשמיני עצרת

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת תִּהְיֶה לָכֶם · כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה
וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַייָ פַּר אֶחָד · אַיִל אֶחָד · כְּבָשִׂים
בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם : ומנחתם

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ (בשבת רצה במנוחתנו) מֶלֶךְ רַחֲמָן · רַחֵם עָלֵינוּ · טוֹב וּמֵטִיב הִדָּרֶשׁ לָנוּ · שׁוּבָה אֵלֵינוּ בַּהֲמוֹן רַחֲמֶיךָ · בִּגְלַל אָבוֹת שֶׁעָשׂוּ רְצוֹנֶךָ · בְּנֵה בֵיתְךָ כְּבַתְּחִלָּה וְכוֹנֵן מִקְדָּשְׁךָ עַל־מְכוֹנוֹ · וְהַרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוֹ · וְשַׂמְּחֵנוּ בְּתִקּוּנוֹ · וְהָשֵׁב כֹּהֲנִים לַעֲבוֹדָתָם · וּלְוִיִּם לְשִׁירָם וּלְזִמְרָם · וְהָשֵׁב יִשְׂרָאֵל לִנְוֵיהֶם · וְשָׁם נַעֲלֶה וְנֵרָאֶה וְנִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ בְּשָׁלֹשׁ פַּעֲמֵי רְגָלֵינוּ · כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ · שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים ׀ בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל־זְכוּרְךָ · אֶת־פְּנֵי ׀ יְיָ אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר · בְּחַג הַמַּצּוֹת · וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת · וּבְחַג הַסֻּכּוֹת : וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־פְּנֵי יְיָ רֵיקָם : אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ · כְּבִרְכַּת יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ : והשיאנו רצה וכו׳

וְתֶעֱרַב לְפָנֶיךָ עֲתִירָתֵנוּ כְּעוֹלָה וּכְקָרְבָּן · אָנָּא רַחוּם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הָשֵׁב שְׁכִינָתְךָ לְצִיּוֹן עִירֶךָ וְסֵדֶר הָעֲבוֹדָה לִירוּשָׁלָיִם : וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שֶׁאוֹתְךָ לְבַדְּךָ בְּיִרְאָה נַעֲבוֹד : מודים וכו׳

לש״ץ :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה · הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה · הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ · הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר :

יְבָרֶכְךָ יְבָרֶכְךָ מִצִּיּוֹן · עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :
יְיָ יְיָ אֲדוֹנֵנוּ · מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ :
וְיִשְׁמְרֶךָ שָׁמְרֵנִי אֵל · כִּי חָסִיתִי בָךְ :

רבונו

On the Eighth Day of Tabernacle, say,

ביום השמיני עצרת On the eighth day ye shall have a solemn assembly; and ye shall do no servile work therein.

והקרבתם But ye shall offer a burnt-offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord; one bullock, one ram, and seven lambs of the first year without blemish. *And their meat-offering, &c.*

אלהינו Our God, and the God of our fathers, [*on the sabbath say*, we beseech thee to be pleased with our day of rest.] O thou most merciful King! have compassion upon us, and inspect us with thy benevolent goodness: return unto us with the multitude of thy mercy; for the sake of the fathers, who performed thy will. O build thy temple as in the beginning, and prepare thy sanctuary upon its foundation; cause us to behold its edification; cause us to rejoice in the establishment thereof. And restore the priests to their ministry; the levites to chaunt with their melody; and restore Israel unto their dwellings: that there we may go up, and appear, and worship before thee, on the three appointed times of our festivals, every year; as it is written in thy law—Three times in a year, shall all thy males appear before the Lord, thy God, in the place he shall choose: in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles; and they shall not appear before the Lord empty. Every man shall give as he is able, according to the blessing of the Lord thy God, which he hath given thee.

For והשיאנו רצה וכו" see שחרית

ותערב And may our prayer be pleasant in thy presence, as the burnt-offering and sacrifice; we beseech thee, O thou most merciful, through thine abundant mercy, to cause thy glory to return to Zion thy city, and the order of the service of offerings to Jerusalem: O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy: and there we will serve thee in reverence, as in ancient days, and in former years. Blessed art thou, O Eternal! for thee alone will we serve with reverence.

The Reader then says, מודים, &c.

אלהינו ואלהי Our God, and the God of our ancestors, bless us with that threefold blessing mentioned in the law, written by the hands of thy servant Moses, and pronounced by Aaron, and his sons, the priests, on thy sanctified people, as expressed.

יברכך MAY HE BLESS THEE. *Cong.* May the Lord who made heaven and earth bless you from Zion.

יי THE LORD. *Cong.* O Lord, our Lord, how excellent is thy name in all the earth!

וישמרך AND PRESERVE THEE. *Cong.* Guard me, O God! for I put my trust in thee.

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם · אֲנִי שֶׁלָּךְ וַחֲלוֹמוֹתַי שֶׁלָּךְ · חֲלוֹם
חָלַמְתִּי · וְאֵינִי יוֹדֵעַ מַה הוּא : יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ
יְיָ ﭏהַי וֵﭏהֵי אֲבוֹתַי · שֶׁיִּהְיוּ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה · בֵּין שֶׁחָלַמְתִּי עַל עַצְמִי וּבֵין שֶׁחָלַמְתִּי
עַל אֲחֵרִים · וּבֵין שֶׁחָלְמוּ אֲחֵרִים עָלָי · אִם טוֹבִים הֵם
חַזְּקֵם וְאַמְּצֵם וְיִתְקַיְּמוּ בִי וּבָהֶם כַּחֲלוֹמוֹת יוֹסֵף
הַצַּדִּיק · וְאִם צְרִיכִים רְפוּאָה · רְפָאֵם כְּחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ
יְהוּדָה מֵחָלְיוֹ · וּכְמִרְיָם הַנְּבִיאָה מִצָּרַעְתָּהּ · וּכְנַעֲמָן
מִצָּרַעְתּוֹ · וּכְמֵי מָרָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה רַבֵּינוּ · וּכְמֵי יְרִחוֹ
עַל יְדֵי אֱלִישָׁע · וּכְשֵׁם שֶׁהָפַכְתָּ אֶת קִלְלַת בִּלְעָם
הָרָשָׁע מִקְּלָלָה לִבְרָכָה · כֵּן תַּהֲפוֹךְ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה · וְתִשְׁמְרֵנִי וְתִרְצֵנִי וּתְחַיֵּנִי :
אָמֵן :

יָאֵר ﭏהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ · יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה :

יְיָ יְיָ יְיָ ﭏ רַחוּם וְחַנּוּן · אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת :

פָּנָיו פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי · כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי :

אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא :

וִיחֻנֶּךָּ הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה
אֶל יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל יְיָ ﭏהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ :

רבונו של עולם. אמן :

יִשָּׂא יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ · וּצְדָקָה מֵﭏהֵי יִשְׁעוֹ · וּמְצָא חֵן
וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי ﭏהִים וְאָדָם :

יְיָ יְיָ חָנֵּנוּ לְךָ קִוִּינוּ · הֱיֵה זְרוֹעָם לַבְּקָרִים · אַף יְשׁוּעָתֵנוּ
בְּעֵת צָרָה :

פָּנָיו יְיָ אַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי · בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה אֵלַי
אָזְנֶךָ בְּיוֹם אֶקְרָא מַהֵר עֲנֵנִי :

אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת עֵינַי הַיֹּשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם :

וישם

רבונו של עולם Sovereign of the Universe! I am thine, and my dreams are thine; I have dreamt a dream, but know not what it portends. May it be acceptable in thy presence, O Lord, my God! and the God of my fathers, that my dreams concerning myself, and concerning all Israel, may be for good; whether I have dreamt concerning myself, or whether I have dreamt concerning others: or whether others have dreamt concerning me; if they be good, strengthen and fortify them, that they may be accomplished in me, as were the dreams of the righteous Joseph; and if they require cure, heal them, as thou didst Hezekiah, king of Judah, from his sickness—Miriam, the prophetess, from her leprosy—and as Naaman, from his leprosy;—as the bitter waters of Marah, by the hands of our legislator Moses—and those of Jericho, by the hands of Elisha. And as thou wast pleased to turn the curse of Balaam, the son of Beor, to a blessing, be pleased to convert all my dreams concerning me, and all Israel, to a good end. O guard me, let me be acceptable to thee, and grant me life. Amen.

יאר Make shine. *Cong.* May God be gracious unto us, and bless us, and cause his face to shine upon us for ever.

יי The Lord. *Cong.* The Lord, the Lord God! merciful and gracious; long-suffering, and abundant in beneficence *and* truth.

פניו His face. *Cong.* Turn thou unto me, and be gracious unto me, for I am solitary and afflicted.

אליך Unto thee. *Cong.* Unto thee, O Lord! do I lift up my soul.

ויחנך And be gracious unto thee. *Cong.* Behold, as the eyes of servants *look* unto the hand of their masters; *and* the eyes of a maiden unto the hand of her mistress! so our eyes *wait* upon the Lord our God until he be gracious unto us. (Say דבונו של עולם.)

ישא May he lift up. *Cong.* He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation; and find grace and good understanding in the sight of God and man.

יי The Lord. *Cong.* O Lord have mercy on us; we have trusted in thee; be thou our strength every morning; even our salvation in time of distress.

פניו His face. *Cong.* O Lord! hide not thy face from me; in the day of my trouble, incline thy ear unto me.

אליך Unto thee. *Cong.* Unto thee do I lift up mine eyes, O thou who dwellest in heaven.

וְיָשֵׂם וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרְכֵם :

לְךָ לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד · כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ :

שָׁלוֹם שָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְיָ וּרְפָאתִיו :

תפלה נאה לאומרה בשעה שהכהנים עולין לדוכן קודם שמסיימין שלום :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי · שֶׁתַּעֲשֶׂה לְמַעַן קְדֻשַּׁת חֲסָדֶיךָ וְגֹדֶל רַחֲמֶיךָ הַפְּשׁוּטִים וּלְמַעַן טַהֲרַת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא בֶּן עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם אוֹתִיּוֹת הַיּוֹצֵא מִפְּסוּקִים שֶׁל בִּרְכַּת כֹּהֲנִים ·

ויהרהר השמות אלו במחשבתו · ואל יוציאם מפיו אנקת״ם פסת״ם פספסי״ם דיונסי״ם

הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו עַם קְדוֹשֶׁיךָ שֶׁתִּהְיֶה קָרוֹב לִי בְּקָרְאִי לָךְ וְתִשְׁמַע תְּפִלָּתִי וְנַאֲקָתִי תָּמִיד כְּשֵׁם שֶׁשָּׁמַעְתָּ אֶנְקַת יַעֲקֹב תְּמִימֶךָ הַנִּקְרָא אִישׁ תָּם · וְתִתֵּן לִי וּלְכָל נַפְשׁוֹת בֵּיתִי מְזוֹנוֹתֵינוּ וּפַרְנָסָתֵנוּ בְּרֶוַח וְלֹא בְצִמְצוּם בְּהֶתֵּר וְלֹא בְאִסּוּר בְּנַחַת וְלֹא בְצַעַר מִתַּחַת יָדְךָ הָרְחָבָה כְּשֵׁם שֶׁנָּתַתָּ פַּסַּת לֶחֶם לֶאֱכוֹל וּבֶגֶד לִלְבּוֹשׁ לְיַעֲקֹב אָבִינוּ הַנִּקְרָא אִישׁ תָּם · וְתִתְּנֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְחֵן וּלְחֶסֶד בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאֵינוּ · וְיִהְיוּ דְבָרַי נִשְׁמָעִין לַעֲבוֹדָתֶךָ · כְּשֵׁם שֶׁנָּתַתָּ אֶת יוֹסֵף צַדִּיקֶךָ בְּשָׁעָה שֶׁהִלְבִּישׁוֹ אָבִיו כְּתֹנֶת פַּסִּים לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאָיו · וְתַעֲשֶׂה עִמִּי נִפְלָאוֹת וְנִסִּים וּלְטוֹבָה אוֹת · וְתַצְלִיחֵנִי בִּדְרָכַי · וְתֵן בְּלִבִּי בִּינָה לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ וְסוֹדוֹתֶיךָ · וְתַצִּילֵנִי מִשְּׁגִיאוֹת וּתְטַהֵר רַעְיוֹנַי וְלִבִּי לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְתַאֲרִיךְ יָמַי (וִימֵי אִשְׁתִּי וּבָנַי וּבְנוֹתַי) בְּטוֹב וּבִנְעִימוֹת בְּרוֹב עוֹז וְשָׁלוֹם · אָמֵן סֶלָה :

וישם And give. *Cong.* And they shall put my name upon the children of Israel, and I will bless them.

לך Thee. *Cong.* Thine, O Lord! is the greatness, power, glory, victory, and majesty; for all *that is* in the heaven and in the earth, *is thine;* thine *is* the kingdom, O Lord, and thou art exalted as Supreme above all.

שלום Peace. *Cong.* Peace to *him that is* afar off, and to *him that is* near, saith the Lord; and I will heal him.

The following Prayer is said before the Priests finish שלום

יהי רצון May it be acceptable in thy presence, O Lord, my God! and the God of my fathers, to grant my request for the sake of thy holy kindness, and wide-extended mercy; and for the sake of thy great, mighty, and tremendous name, solemnly pronounced by Aaron and his sons, on thy sanctified people; that thou wilt be near unto me when I call, hear my prayer and supplication continually, as thou didst hear the prayer of Jacob, who was perfect in belief of thee; and was therefore called the perfect man; and grant food and sustenance for me, and all my household, liberally, and not sparingly, lawfully, and not illegally, in tranquillity, and not in trouble, from thy bountiful hand, as thou didst give bread for food, and raiment for clothing, to our father Jacob, who was called the perfect man; and grant us love, grace, and mercy in thy sight, and in the sight of all those that behold us: and may my words be obedient to thy service; as thou didst appoint the righteous Joseph, when his father invested him with the coat of many colours, to grace, favour, and mercy in thy sight, and in the sight of all those who beheld him; and perform wonders and miracles for me, for a good sign, and prosper all my ways, and give me a heart to understand, fully comprehend, and perform all the words and mysteries of thy law, and deliver from errors, and purify the imaginations of my heart, and lengthen my days, and those of my wife and children, that we may enjoy goodness and pleasantness, and abundant strength and peace. Amen. Selah.

ויכוין לסיים עם הכהנים כדי שיענו הקהל אמן :

אַדִּיר בַּמָּרוֹם שׁוֹכֵן בִּגְבוּרָה · אַתָּה שָׁלוֹם וְשִׁמְךָ שָׁלוֹם · יְהִי רָצוֹן שֶׁתָּשִׂים עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל · חַיִּים וּבְרָכָה לְמִשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם :

שים שלום :

תפלת ראש השנה ·

כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ :

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה · זָכְרֵנוּ לְחַיִּים · מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים · לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים : מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :

מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים · זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים :

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה :

וּבְכֵן תֵּן פַּחְדְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל־מַעֲשֶׂיךָ · וְהֵמָתְךָ עַל־כָּל־מַה־שֶּׁבָּרָאתָ · וְיִירָאוּךָ כָּל־הַמַּעֲשִׂים · וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל־הַבְּרוּאִים וְיֵעָשׂוּ כֻלָּם אֲגֻדָּה אֶחָת · לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם · כְּמוֹ שֶׁיָּדַעְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשִּׁלְטוֹן לְפָנֶיךָ · עֹז בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה בִּימִינֶךָ · וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל־כָּל־מַה־שֶּׁבָּרָאתָ :

וּבְכֵן תֵּן כָּבוֹד יְיָ לְעַמֶּךָ · תְּהִלָּה לִירֵאֶיךָ · וְתִקְוָה לְדוֹרְשֶׁיךָ · וּפִתְחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ · שִׂמְחָה לְאַרְצֶךָ · וְשָׂשׂוֹן לְעִירֶךָ · וּצְמִיחַת קֶרֶן לְדָוִד עַבְדֶּךָ · וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן־יִשַׁי מְשִׁיחֶךָ · בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ :

Should endeavour to end with the Priests, that the Congregation may say, Amen.

אדיר במרום O thou who art mighty in the highest heavens, and dwellest in power; thou art peace and thy name is peace; mayest thou be pleased to grant peace unto us, and all thy people, the house of Israel, with life, blessing, and the preservation of peace.

SERVICE FOR THE NEW YEAR.

כי שם יי When I publish the name of the Eternal! ascribe ye greatness unto our God.

אדני שפתי תפתח O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord! our God, and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, the great God! powerful and tremendous, the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things! who remembering the piety of the fathers, will send a Redeemer to their posterity for his name sake in love.

זכרנו Remember us, unto life, O King! thou who delighteth in life, and write us in the book of life for thy sake, O God of life. O King, thou art our Supporter, Saviour, and Protector. Blessed art thou, O Lord! the shield of Abraham.

אתה גבור Thou, O Lord! art for ever powerful; thou restorest life to the dead, and art mighty to save. Sustaining by thy benevolence the living, and by thine abundant mercies animating the dead; supporting those that fall, healing the sick, setting at liberty those that are in bonds; and performeth thy faithful words unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord! most mighty? or who may be compared with thee? the King who killeth and again restoreth to life, and causeth salvation to flourish.

מי Who is like unto thee, O merciful Father! who in mercy remembereth thy creatures to life. Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord! who reviveth the dead.

אתה קדוש Thou art holy, and holy is thy name; and the saints praise thee daily, Selah.

ובכן And therefore extend thy fear, O Lord, our God! over all thy works, and thy dread over all thou hast created: that all thy works may fear thee, and all creatures bow down before thee; so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart; and be all convinced, as we are, O Lord, our God! that dominion appertaineth unto thee, that strength is in thy hand, might in thy right hand, and that thy name is tremendous over all thou hast created.

ובכן תן כבוד And therefore, O Lord! grant honor unto thy people; applause unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee; and confidence unto those who wait for thee: joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, and an ordination of renewed splendour to the son of Jesse thine anointed, speedily in our days.

וּבְכֵן צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמָחוּ · וִישָׁרִים יַעֲלוֹזוּ · וַחֲסִידִים בְּרִנָּה יָגִילוּ · וְעוֹלָתָה תִּקְפָּץ־פִּיהָ · וְכָל־הָרִשְׁעָה כֻּלָּהּ כְּעָשָׁן תִּכְלֶה · כִּי תַעֲבִיר מֶמְשֶׁלֶת זָדוֹן מִן־הָאָרֶץ :

וְתִמְלוֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדֶּךָ עַל כָּל־מַעֲשֶׂיךָ · בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ · וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ · כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלוֹהַּ מִבַּלְעָדֶיךָ · כַּכָּתוּב וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ · וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל־הַלְּשׁוֹנוֹת · וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ :

כמ״ש אומרים כאן ותודיענו :

וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְ) אֶת יוֹם הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה · יוֹם (זִכְרוֹן) תְּרוּעָה (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

ﭏהֵינוּ וֵﭏהֵי אֲבוֹתֵינוּ · יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ · וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ · וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ · וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ · לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם (השבת הזה וביום) הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה · זָכְרֵנוּ יְיָ ﭏהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה · וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים : וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים · חוּס וְחָנֵּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ · כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ · כִּי ﭏ מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :

ﭏהֵינוּ וֵﭏהֵי אֲבוֹתֵינוּ · מְלוֹךְ עַל כָּל הָעוֹלָם כֻּלּוֹ בִּכְבוֹדֶךָ · וְהִנָּשֵׂא עַל כָּל־הָאָרֶץ בִּיקָרֶךָ · וְהוֹפַע בַּהֲדַר גְּאוֹן עֻזֶּךָ · עַל כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל אַרְצֶךָ · וְיֵדַע כָּל־פָּעוּל כִּי אַתָּה פְעַלְתּוֹ · וְיָבִין כָּל־יָצוּר כִּי אַתָּה יְצַרְתּוֹ · וְיֹאמַר כֹּל אֲשֶׁר נְשָׁמָה בְאַפּוֹ · יְיָ ﭏהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ ·

ובכן צדיקים And then the righteous will see it, and rejoice; the upright glad, and the saints exult in song; but iniquity will be dumb, and all manner of wickedness vanish as smoke; when thou shalt remove the dominion of wickedness from the earth.

ותמלוך אתה Then, O Lord! thou alone shalt reign over all thy works in mount Zion, the residence of thy glory; and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in thy holy word, the Lord reigneth for ever, even thy God, O Zion! from generation to generation. Hallelujah.

קדוש אתה Thou art holy, and thy name is tremendous; and besides thee there is no God; as it is written, and the Lord of Hosts shall be exalted in judgment; and the holy God shall be sanctified through righteousness. Blessed art thou, O Lord! holy King!

אתה Thou selected us from all other people, thou didst love us, and was favourable unto us, and exalted us above all other nations, and thou sanctified us with thy commandments; and brought us near, O our King! unto thy service; and by thy great and holy name thou called unto us.

If the Holiday happens on Saturday Evening, say, ותודיענו.

And with love, hast thou given us, O Lord, our God! [*on the sabbath say,* the sabbath-day, and] this day of memorial, being the day of sounding the trumpet. *on the sabbath-day, say,* the memorial of sounding the trumpet] a holy convocation, in commemoration of the departure from Egypt.

אלהינו Our God, and the God of our fathers, shall cause our prayers to ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, and be thought on; and be remembered in remembrance of us, and in remembrance of our fathers, in remembrance of thine anointed Messiah, the son of David thy servant, and in remembrance of Jerusalem, thy holy city, and in commemoration of all thy people, the house of Israel, before thee, to a good issue: with favour, with grace, with compassion, and with a happy and peaceable life. (*On the sabbath say,* on this sabbath-day, and on this day of memorial. Remember us thereon, O Lord, our God, for good! and think on us with a blessing, and save us, for unto thee our eyes are fixed; for thou O God! art a merciful and gracious King.

אלהינו Our God, and the God of our ancestors, reign thou over the whole world in thy glory; and in thy majesty be exalted over the whole earth, and shine forth in the excellence of thy supreme power over all the inhabitants of the terrestrial world; and may every thing which hath been made, be sensible that thou hast made it; and every thing formed, understand

that

מֶלֶךְ · וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה: (לשבת אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · (לשבת והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון שבת קדשך · וינוחו בה ישראל מקדשי שמך ·) וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · כִּי אַתָּה אֱלֹהִים אֱמֶת · וּדְבָרְךָ אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ השבת (וְ) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכָּרוֹן:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם · וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל · וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל־כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד: וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים (כָּל) בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

למנחה ולערבית:

שָׁלוֹם רָב עַל־יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל־הַשָּׁלוֹם · וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ:

בְּסֵפֶר חַיִּים · בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה · נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל · לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · עֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

בשחרית ובמוסף הש״ץ אומר זה:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁיךָ כָּאָמוּר יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ · יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ · יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם: עד כאן

that thou hast formed it; and all who have breath in their nostrils declare, that the Lord God of Israel reigneth, and by his supreme power ruleth over all. [*On the Sabbath say.* our God, and the God of our fathers, we beseech thee to accept our day of rest]. O sanctify us with thy commandments, and let thy law be our portion. O satisfy us with thy goodness; rejoice our souls with thy salvation: [*On the Sabbath, say,* and cause us, O Lord our God! to inherit thy holy sabbath, with love and delight and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon;] and purify our hearts to worship thee in truth; for thou O Lord! art truth, and thy promise is true. and permanent for ever. Blessed art thou, O Lord! King of the whole earth, who sanctifieth [*On the Sabbath add,* the sabbath, and] Israel, and the day of memorial.

רצה O Lord, our God! let thy people Israel, and their prayers, be acceptable to thee. Restore the service to the oracle of thine house! so that the burnt-offerings of Israel and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel be ever pleasing unto thee.

ותחזינה O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restorest thy divine presence unto Zion.

מודים We reverentially acknowledge, that thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore: thou art our strength, the support of our life, and the shield of our salvation; from generation to generation will we render thanks unto thee, and relate thy praise, for our lives are ever in thine hand, and our souls always depending on thy care: thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy goodness which are at all times, evening, morning, and at noon exercised over us. Thou art good, for thy mercies never fail; thou art merciful, for thy loving kindnesses are without end; wherefore we put our trust in thee.

ועל כלם And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and exalted for ever and ever. And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for an happy life.

And all the living shall for ever give thanks unto thee; and in truth praise thy name, O Omnipotent! our salvation and help. Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

שלום רב O grant unto thy people Israel everlasting peace; for thou, O King! art the Lord of peace: may it be pleasing in thine eyes to bless thy people Israel at all times and at all seasons, with thy peace.

בספר חיים In the book of life, blessing, peace, and honest sustenaace; may we, and all thy people, the house of Israel be remembered, and written before thee, to an happy life and peace. Blessed art thou, O Lord! who maketh peace.

This is said by the Reader

אלהינו Our God. and the God of our ancestors, bless us with that threefold blessing mentioned in the law, written by the hands of thy servant Moses, and pronounced by Aaron, and his sons the priests, on thy sanctified people saying, "*The Lord bless and preserve thee! The Lord let his countenance shine upon thee, and be gracious unto thee! The Lord turn his countenance towards thee, and give thee peace.*

Till here.

שים שלום

לשחרית ולמוסף

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ׃ בספר

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם׃

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחְשְׁבוֹתָם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי׃ יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי׃ עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן׃ יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ׃ וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת׃ וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת׃

אבינו מלכנו תמצא בשחרית של חול׃

תפלת מוסף לראש השנה

שמונה עשרה וויא צו יוצר ביז (זכר ליציאת מצרים) דער נאך זאגט מאן ראש׃

וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ · וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אַדְמָתֵנוּ · וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוֹלִים לַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ · בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו · מִפְּנֵי הַיָּד הַשְּׁלוּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ · יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ · וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ · אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ · גַּלֵּה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה · וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל חָי · וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ׃ וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה · וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם · וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת

חוֹבוֹתֵינוּ

שים שלום O grant peace, happiness, and blessing, grace, favour, and mercy unto us, and all thy people Israel; bless us, even all of us together, O our Father! with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God! the law of life, benevolent love, righteousness, blessing, mercy, life, and peace; and may it please thee to bless thy people Israel at all times with thy peace. Blessed art thou, O Lord! who blesseth thy people Israel with peace. בספר

אלהי נצור O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And be thou silent, O my soul, to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who imagine evil against me. O grant it for thy name; grant it for thy right hand; grant it for thy holiness; grant it for thy law; that thy beloved may be delivered. O save me with thy right hand and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel, and say ye, Amen.

יהי רצון Let it be acceptable before thee, O Lord our God! and the God of our fathers, that the holy temple may speedily be rebuilt in our days; and let our portion be in thy law. And there we will serve thee in reverence, as in ancient days, and in former years; and may the offering of Judah and Jerusalem be plaesant unto the Lord, as in ancient days, and in former years.

Then say אבינו מלכנו *page* 37

ADDITIONAL SERVICE FOR THE NEW YEAR.

Say the שמונה עשרה, *till a Memorial of the Departure from Egypt; then as follows.*

ומפני חטאינו But because of our sins we have been exiled from our native country, and removed from our own land; so that we are not able to perform our duty in the habitation that thou hast chosen us, even in that magnificent and holy house in which thy name was called; because of the hand which is stretched out against thy sanctuary. May it please thee, O Eternal! our God, and our fathers' God! most merciful King! to return unto us, through thine abundant mercy, and to compassionate us, and thy sanctuary. O rebuild it speedily, and exalt its glory. O our Father! our King! manifest the glory of thy kingdom over us speedily; shine forth, and exalt thyself in the sight of all the living. O gather our dispersion from among the nations, and assemble our outcasts from the extremities of the earth! conduct us unto Zion, thy city, with joyful song, and unto Jerusalem, the residence of thy holy temple, with everlasting joy. And there, in thy presence, will we prepare the offerings enjoined us; even the daily

חוֹבוֹתֵינוּ · תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם · (ואת מוסף
יום השבת הזה ו) אֶת מוּסְפֵי יוֹם הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה · נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב
לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה · כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ : כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ
בְּתוֹרָתֶךָ · עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר :

אן שבת זאגט מאן דש

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כְבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת
מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ : עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל־עֹלַת
הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ · זֶה קָרְבַּן שַׁבָּת וְקָרְבַּן הַיּוֹם כָּאָמוּר :

וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה
לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ · יוֹם תְּרוּעָה
יִהְיֶה לָכֶם : וַעֲשִׂיתֶם עֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַייָ פַּר בֶּן־בָּקָר
אֶחָד אַיִל אֶחָד · כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם :
וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר וּשְׁנֵי
עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ · וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וּשְׁנֵי
שְׂעִירִים לְכַפֵּר · וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם : מִלְּבַד עֹלַת
הַחֹדֶשׁ וּמִנְחָתָהּ וְעֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ · וְנִסְכֵּיהֶם
כְּמִשְׁפָּטָם לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַייָ :

לשבת :

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ · שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת · וְקוֹרְאֵי עֹנֶג · עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי
כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ · וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ :
חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ · זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית :

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית
שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת
הָאֲדָמָה שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם ·
וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי
הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד
אָרֶץ וְכִסֵּא כְבוֹדוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי
מְרוֹמִים · הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד (אַחֵר) : אֱמֶת מַלְכֵּנוּ
אֶפֶס זוּלָתוֹ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל

לבבך

offerings according to their order, and the additional offering, according to their institution. [*On Sabbath say*, and the additional offering of this sabbath day.] And the additional offering of this day of the memorial will we observe, and offer unto thee with love; according to the command of thy pleasure, as thou hast written unto us in thy law, through the hands of Moses thy servant, for from the mouth of thy glory it was said.

If on the Sabbath, add the following:

וביום And on the sabbath-day, two lambs of the first year without spot, and two tenth deals of flour for a meat-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every sabbath, beside the continual burnt-offering, and his drink-offering. This is the offering of the sabbath, and the offering of this day, as it is said.

ובחדש And in the seventh month, on the first day of the month, ye shall have a holy convocation; ye shall do no servile work; it is a day of blowing the trumpets unto you. And ye shall offer a burnt-offering for a sweet savour unto the Lord; one young bullock, one ram, and seven lambs of the first year without blemish. And their meat-offering, and their drink-offering, as is said; three tenth deals unto the bullock, and two tenth deals unto the ram, and a tenth deal unto the lamb, and the wine for the drink-offering, and the two kids for an atonement, and the two continual offerings according to their institution; beside the burnt-offering of the month and his meat-offering, and daily burnt-offering, and his meat-offering, and their drink-offerings, according unto their manner, for a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the Lord.

On Sabbath say,

ישמחו They shall be joyful in thy kingdom, the observers of the sabbath, and they shall be called a people that delight and sanctify the seventh day. They are all satisfied, and delight in thy benevolence; for in the seventh day thou delighted; thou sanctified it; the desirable of all days thou called it, in remembrance of the works of the beginning of thy creation.

עלינו It is incumbent on us to praise the sovereign Lord of all the Universe; to ascribe greatness unto him who formed the world in the beginning: who hath not made us like those nations, nor situated us like those families of the earth, nor allotted our portion with the multitude. For we reverently kneel, bow, and prostrate, before the Supreme King of kings, holy and blessed is he! who hath extended the heavens, and laid the foundations of the earth; the residence of whose glory is in the heavens above, and his potent and divine presence in the highest empyrium. He is our God, and there is no other: he is truly our King, and besides him there is no other; as it is written in his law, know therefore this day, and consider it in thine

heart,

לְבָבֶךָ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת · אֵין עוֹד:

עַל כֵּן נְקַוֶּה לְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ · לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ · וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן · לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי · וְכָל־בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ · לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל־רִשְׁעֵי אָרֶץ · יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל · כִּי לְךָ תִּכְרַע כָּל־בֶּרֶךְ · תִּשָּׁבַע כָּל־לָשׁוֹן · לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ · וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ: וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת עוֹל מַלְכוּתֶךָ · וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא · וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד · כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ · יְיָ יִמְלֹךְ ׀ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְנֶאֱמַר לֹא־הִבִּיט אָוֶן בְּיַעֲקֹב · וְלֹא־רָאָה עָמָל בְּיִשְׂרָאֵל · יְיָ אֱלֹהָיו עִמּוֹ · וּתְרוּעַת מֶלֶךְ בּוֹ: וְנֶאֱמַר · וַיְהִי בִישֻׁרוּן מֶלֶךְ · בְּהִתְאַסֵּף רָאשֵׁי עָם יַחַד שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל: וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר · כִּי לַייָ הַמְּלוּכָה · וּמוֹשֵׁל בַּגּוֹיִם: וְנֶאֱמַר · יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ · לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר · אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט: וְנֶאֱמַר · שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם · וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד · יְיָ עִזּוּז וְגִבּוֹר · יְיָ גִּבּוֹר מִלְחָמָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם · וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם · וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד · יְיָ צְבָאוֹת · הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה: וְעַל יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים כָּתוּב לֵאמֹר · כֹּה אָמַר יְיָ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וְגֹאֲלוֹ יְיָ צְבָאוֹת · אֲנִי רִאשׁוֹן וַאֲנִי אַחֲרוֹן · וּמִבַּלְעָדַי אֵין אֱלֹהִים: וְנֶאֱמַר · וְעָלוּ מוֹשִׁעִים בְּהַר צִיּוֹן לִשְׁפֹּט אֶת־הַר עֵשָׂו · וְהָיְתָה לַייָ הַמְּלוּכָה ·

ונאמר ·

heart, that the Lord he is God! in heaven above, and upon the earth beneath; there is none else.

על כן We therefore hope in thee, O Lord, our God! speedily to behold thy glorious power; to remove the abomination from the earth, and cause the idols to be utterly destroyed; that the Universe may be established under the sole dominion of the Almighty, so that all flesh may invoke thy name, all the wicked turn unto thee, and all the inhabitants of the world know and acknowledge, that unto thee every knee shall bend, and every tongue swear. Before thee, O Lord, our God! shall they kneel and fall prostrate, and to thy glorious name shall they ascribe honour; and all of them shall willingly submit to the yoke of thy dominion. Deign thou, therefore, to reign over them for ever and ever; for the kingdom is thine, and for ever and ever thou shalt reign in glory; as it is written in thy law, the Lord shall reign for ever and ever.

ונאמר It is also said, he hath not beheld iniquity in Jacob, neither hath he seen perverseness in Israel; the Lord his God is with him, and the shout of a king is among them. And it is said, he was King in Jeshurun, when the heads of the people, and the tribes of Israel, were gathered together. And in thy holy word it is written, saying, for the kingdom is the Lord's; and he is the governor among the nations. And it is said, the Lord reigneth, he is clothed with majesty; the Lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself; the world also is established, that it cannot be moved. And it is said, lift up your heads, O ye gates; and be ye lift up, ye everlasting doors! and the King of glory shall come in. Who is this King of Glory? The Lord, strong and mighty: the Lord, mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates! even lift them up, ye everlasting doors, and the King of Glory shall come in. Who is this King of Glory? The Lord of Hosts! he is the King of Glory. Selah. And by the hands of thy servants, the prophets, it is written, saying, thus saith the Lord, the King of Israel, and his Redeemer, the Lord of Hosts! I am the first, and I am the last; and beside me there is no God. And it is said, and deliverers shall go up to mount Zion, to judge the mount of Esau; and the kingdom shall be the Lord's. It is also said, and the

וְנֶאֱמַר · וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ · בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד · וּשְׁמוֹ אֶחָד : וּבְתוֹרָתְךָ כָּתוּב לֵאמֹר ·

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל · יְיָ אֱלֹהֵינוּ · יְיָ אֶחָד :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · מְלוֹךְ עַל (כָּל) הָעוֹלָם כֻּלּוֹ בִּכְבוֹדֶךָ · וְהִנָּשֵׂא עַל־כָּל־הָאָרֶץ בִּיקָרֶךָ · וְהוֹפַע בַּהֲדַר גְּאוֹן עֻזֶּךָ עַל כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל אַרְצֶךָ · וְיֵדַע כָּל־פָּעוּל כִּי אַתָּה פְעַלְתּוֹ · וְיָבִין כָּל־יָצוּר כִּי אַתָּה יְצַרְתּוֹ · וְיֹאמַר כֹּל אֲשֶׁר נְשָׁמָה בְאַפּוֹ · יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ · וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה : (לשבת · אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ : (לשבת · והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון שבת קדשך · וינוחו בה ישראל מקדשי שמך ·) וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · כִּי אַתָּה אֱלֹהִים אֱמֶת · וּדְבָרְךָ (מלכנו) אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ · מְקַדֵּשׁ השבת (וְ) יִשְׂרָאֵל · וְיוֹם הַזִּכָּרוֹן :

אַתָּה זוֹכֵר מַעֲשֵׂה עוֹלָם · וּפוֹקֵד כָּל־יְצוּרֵי קֶדֶם : לְפָנֶיךָ נִגְלוּ כָּל־תַּעֲלֻמוֹת · וַהֲמוֹן נִסְתָּרוֹת שֶׁמִּבְּרֵאשִׁית : אֵין שִׁכְחָה לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדֶךָ · וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ : אַתָּה זוֹכֵר אֶת־כָּל־הַמִּפְעָל · וְגַם כָּל הַיְצוּר לֹא נִכְחַד מִמֶּךָּ · הַכֹּל גָּלוּי וְיָדוּעַ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · צוֹפֶה וּמַבִּיט עַד סוֹף כָּל־הַדּוֹרוֹת : כִּי תָבִיא חוֹק זִכָּרוֹן · לְהִפָּקֵד כָּל־רוּחַ וָנֶפֶשׁ : לְהִזָּכֵר מַעֲשִׂים רַבִּים · וַהֲמוֹן בְּרִיּוֹת לְאֵין תַּכְלִית : מֵרֵאשִׁית כָּזֹאת הוֹדַעְתָּ · וּמִלְּפָנִים אוֹתָהּ גִּלִּיתָ · זֶה הַיּוֹם תְּחִלַּת מַעֲשֶׂיךָ · זִכָּרוֹן לְיוֹם רִאשׁוֹן : כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא · מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב · וְעַל הַמְּדִינוֹת בּוֹ יֵאָמֵר · אֵיזוֹ לַחֶרֶב · וְאֵיזוֹ לַשָּׁלוֹם · אֵיזוֹ לָרָעָב · וְאֵיזוֹ לַשֹּׂבַע · וּבְרִיּוֹת

Eternal shall be King over all the earth; in that day the Lord alone shall be acknowledged a unity, and his name be unity. And in thy law it is written, saying, hear, O Israel! the Lord is our God; the Eternity is a unity.

אלהינו Our God, and the God of our ancestors, reign thou over the whole earth in thy glory; and in thy majesty be exalted over the whole earth; shine forth in the excellence of thy supreme power over all the inhabitants of thy terrestrial world: may every thing which hath been made, be sensible that thou hast made it; and every thing formed, understand that thou hast formed it; and all who have breath in their nostrils, declare, that the Lord God of Israel reigneth, and by his supreme power ruleth over all. [*On the sabbath, say*, our God, and the God of our fathers, we beseech thee to be pleased with our days of rest.] O sanctify us with thy commandments, and let thy law be our portion; satisfy us with thy goodness; rejoice our souls with thy salvation; [*on the sabbath, say*, and cause us, O Lord our God! to inherit thy holy sabbath with love and delight; and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon] and purify our hearts to serve thee in truth: for thou art the God of truth, and thy promise is true and permanent for ever. Blessed art thou, O Lord! King of the whole earth] who sanctifieth [*on the sabbath add*, the sabbath, and Israel, and the day of memorial.

אתה זוכר Thou hast in mind all the works of the universe; and visitest all the ancient formations; in thy presence is revealed every hidden thing, and the multitudes of concealment, which have existed from the beginning; for there is no oblivion before thy holy throne, neither is any thing hidden from thy sight. Thou recordest every act committed, nor is there any thing formed concealed from thee; all is manifest and evident in thy presence, O Lord, our God! for thou beholdest and viewest all things, to the end of all generations: when thou wilt produce the decree and memorial, for the visitation of every soul breathing, to bring to remembrance many actions, and a multitude of creatures without end. From the beginning hast thou made this known, and revealed it from aforetime; that this day is the commencement of thy work, a memorial of the first day of the creation: it is a statute unto Israel, as a day of judgment of the God of Jacob. And thereon is the fate of the different countries pronounced, which is to be visited with the sword, and which blessed with peace; which afflicted with famine, and which enriched with plenty; and thereon individuals

בּוֹ יִפָּקֵדוּ · לְהַזְכִּירָם לְחַיִּים וְלַמָּוֶת · מִי לֹא נִפְקַד
כְּהַיּוֹם הַזֶּה · כִּי זֵכֶר כָּל הַיְצוּר לְפָנֶיךָ בָּא · מַעֲשֵׂה אִישׁ
וּפְקֻדָּתוֹ · וַעֲלִילוֹת מִצְעֲדֵי גָבֶר · מַחְשְׁבוֹת אָדָם
וְתַחְבּוּלוֹתָיו · וְיִצְרֵי מַעַלְלֵי אִישׁ · אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁלֹּא
יִשְׁכָּחֶךָּ · וּבֶן אָדָם יִתְאַמֶּץ־בָּךְ : כִּי דוֹרְשֶׁיךָ לְעוֹלָם
לֹא יִכָּשֵׁלוּ · וְלֹא יִכָּלְמוּ לָנֶצַח כָּל־הַחוֹסִים בָּךְ · כִּי
זֵכֶר כָּל־הַמַּעֲשִׂים לְפָנֶיךָ בָּא · וְאַתָּה דוֹרֵשׁ מַעֲשֵׂה
כֻלָּם : וְגַם אֶת־נֹחַ בְּאַהֲבָה זָכַרְתָּ · וַתִּפְקְדֵהוּ בִּדְבַר
יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים · בַּהֲבִיאֲךָ אֶת־מֵי הַמַּבּוּל · לְשַׁחֵת כָּל
בָּשָׂר מִפְּנֵי רֹעַ מַעַלְלֵיהֶם · עַל־כֵּן זִכְרוֹנוֹ בָּא לְפָנֶיךָ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ · לְהַרְבּוֹת זַרְעוֹ כְּעַפְרוֹת תֵּבֵל · וְצֶאֱצָאָיו
כְּחוֹל הַיָּם : כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ · וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־נֹחַ ·
וְאֵת כָּל־הַחַיָּה · וְאֶת־כָּל־הַבְּהֵמָה · אֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתֵּבָה ·
וַיַּעֲבֵר אֱלֹהִים רוּחַ עַל־הָאָרֶץ · וַיָּשֹׁכּוּ הַמָּיִם : וְנֶאֱמַר ·
וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־נַאֲקָתָם · וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־בְּרִיתוֹ ·
אֶת־אַבְרָהָם · אֶת־יִצְחָק · וְאֶת־יַעֲקֹב : וְנֶאֱמַר · וְזָכַרְתִּי
אֶת־בְּרִיתִי יַעֲקוֹב · וְאַף אֶת בְּרִיתִי־יִצְחָק וְאַף אֶת־
בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֶזְכֹּר · וְהָאָרֶץ אֶזְכֹּר : וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ
כָּתוּב לֵאמֹר · זֵכֶר עָשָׂה לְנִפְלְאוֹתָיו חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ :
וְנֶאֱמַר · טֶרֶף נָתַן לִירֵאָיו · יִזְכֹּר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ : וְנֶאֱמַר ·
וַיִּזְכֹּר לָהֶם בְּרִיתוֹ · וַיִּנָּחֵם כְּרֹב חֲסָדָיו : וְעַל יְדֵי עֲבָדֶיךָ
הַנְּבִיאִים כָּתוּב לֵאמֹר · הָלֹךְ וְקָרָאתָ בְאָזְנֵי יְרוּשָׁלַיִם
לֵאמֹר · כֹּה אָמַר יְיָ · זָכַרְתִּי לָךְ חֶסֶד נְעוּרַיִךְ · אַהֲבַת
כְּלוּלֹתָיִךְ · לֶכְתֵּךְ אַחֲרַי בַּמִּדְבָּר · בְּאֶרֶץ לֹא זְרוּעָה :
וְנֶאֱמַר · וְזָכַרְתִּי אֲנִי אֶת־בְּרִיתִי אוֹתָךְ בִּימֵי נְעוּרָיִךְ ·
וַהֲקִימוֹתִי לָךְ בְּרִית עוֹלָם : וְנֶאֱמַר · הֲבֵן יַקִּיר לִי
אֶפְרַיִם אִם יֶלֶד שַׁעֲשׁוּעִים כִּי־מִדֵּי דַבְּרִי בּוֹ זָכֹר

are also visited, to be remembered for life or death. Who is not visited on this day? For the memorial of the whole creation, the deeds and habits of man, his thoughts, dexterous counsel, and the very motives of his actions. Happy is the man that doth not forget thee, and the son of man who stedfastly believeth in thee. For those who earnestly seek thee, shall never stumble; nor those who confide in thee, ever be ashamed; the memorial of the whole creation cometh before thee; and thou dost take cognizance of all their actions. Noah also, didst thou in love remember, and visited him with the promise of salvation and mercy, when thou didst bring the waters of the deluge to destroy all flesh, for their evil deeds; then did his memorial come before thee, O Lord our God! to multiply his seed as the dust of the earth, and his offspring as the sand of the sea: as it is written in thy law, and God remembered Noah, and every living creature, and all the cattle that was with him in the ark; and God caused a wind to pass over the earth, and the waters were assuaged. And it is said, and God heard their groaning, and God remembered his covenant with Abraham, with Isaac, and with Jacob. And it is said, and I will remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham, will I remember, and the land will I also remember. And in thy holy word it is written, saying, he hath instituted a memorial of his wonderful works; the Lord is gracious and full of compassion. And it is said, he hath given food to those who fear him; he will for ever remember his covenant. It is also said, and he remembered unto them his covenant, and repented according to the multitude of his mercies. And by the hands of thy servants, the prophets, as it is written, saying, go and proclaim in the ears of Jerusalem, saying, thus saith the Eternal! I remember the gracefulness of thy youth, the love of thine espousals, when thou didst follow me in the wilderness, through an uncultivated land. And it is said, and I will remember my covenant with thee in the days of thy youth, and I will establish an everlasting covenant with thee. And it is said, is not Ephraim my precious son? is he not my darling child? for whenever I speak of him, I do earnestly remember him still;

אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד · עַל־כֵּן הָמוּ מֵעַי לוֹ רַחֵם אֲרַחֲמֶנּוּ נְאֻם־יְיָ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · זָכְרֵנוּ בְּזִכָּרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ · וּפָקְדֵנוּ בִּפְקֻדַּת יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים · מִשְּׁמֵי שְׁמֵי קֶדֶם · וּזְכָר־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · אֶת־הַבְּרִית · וְאֶת הַחֶסֶד וְאֶת־הַשְּׁבוּעָה · אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם אָבִינוּ בְּהַר הַמֹּרִיָּה · וְתֵרָאֶה לְפָנֶיךָ עֲקֵדָה שֶׁעָקַד אַבְרָהָם אָבִינוּ אֶת יִצְחָק בְּנוֹ עַל גַּבֵּי הַמִּזְבֵּחַ · וְכָבַשׁ רַחֲמָיו לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם · כֵּן יִכְבְּשׁוּ רַחֲמֶיךָ אֶת־כַּעַסְךָ מֵעָלֵינוּ · וּבְטוּבְךָ הַגָּדוֹל יָשׁוּב חֲרוֹן אַפְּךָ מֵעַמְּךָ · וּמֵעִירְךָ וּמִנַּחֲלָתֶךָ · וְקַיֶּם־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · אֶת־הַדָּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ · מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר: וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רִאשֹׁנִים · אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי־אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם · לְעֵינֵי הַגּוֹיִם · לִהְיוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ: כִּי זוֹכֵר כָּל־הַנִּשְׁכָּחוֹת אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם · וְאֵין שִׁכְחָה לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדֶךָ · וַעֲקֵדַת יִצְחָק לְזַרְעוֹ (שֶׁל יַעֲקֹב) הַיּוֹם בְּרַחֲמִים תִּזְכּוֹר · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · זוֹכֵר הַבְּרִית:

אַתָּה נִגְלֵיתָ בַּעֲנַן כְּבוֹדֶךָ · עַל עַם קָדְשֶׁךָ לְדַבֵּר עִמָּם: מִן הַשָּׁמַיִם הִשְׁמַעְתָּם קוֹלֶךָ וְנִגְלֵיתָ עֲלֵיהֶם בְּעַרְפִלֵּי טֹהַר · גַּם הָעוֹלָם כֻּלּוֹ חָל מִלְּפָנֶיךָ · וּבְרִיּוֹת בְּרֵאשִׁית חָרְדוּ מִמֶּךָּ: בְּהִגָּלוֹתְךָ מַלְכֵּנוּ עַל־הַר סִינַי · לְלַמֵּד לְעַמְּךָ תּוֹרָה וּמִצְוֹת · וַתַּשְׁמִיעֵם אֶת־הוֹד קוֹלֶךָ · וְדִבְּרוֹת קָדְשְׁךָ מִלַּהֲבוֹת אֵשׁ: בְּקוֹלוֹת וּבְרָקִים עֲלֵיהֶם נִגְלֵיתָ · וּבְקוֹל שׁוֹפָר עֲלֵיהֶם הוֹפָעְתָּ: כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ · וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי · בִּהְיוֹת הַבֹּקֶר וַיְהִי קוֹלוֹת וּבְרָקִים · וְעָנָן כָּבֵד עַל הָהָר: וְקוֹל שׁוֹפָר חָזָק מְאֹד ·

ויחרד

therefore my bowels are troubled for him; I will surely have mercy upon him, saith the Eternal!

אלהינו Our God! and the God of our fathers, O remember us with a good memorial before thee, and visit us with the visitation of salvation and mercy, from the ancient heaven of heavens; and remember unto us, O Lord, our God! the covenant, the mercy, and the oath, which thou didst swear unto our ancestor (Abraham), upon Mount Moriah: and may the act of binding his son (Isaac) upon the altar, be present before thee; and as he suppressed his tenderness to perform thy will with an upright heart, so we beseech thee, let thy tender mercy suppress thy wrath; and in thy great goodness avert the heat of thine anger from thy people, thy city, thy land and thine inheritance; and confirm unto us, O Lord, our God! the word which thou hast assured us of in thy law, by the hands of thy servant Moses; as it is said, and I will for their sakes remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt, in the sight of the nations, that I might be their God; I am the Lord. For thou hast in mind all things long since forgotten; neither is there any oblivion before the throne of thy glory. O remember also this day the binding of Isaac, in favour of his posterity. Blessed art thou, O Lord! who remembereth the covenant.

אתה נגלית Thou didst reveal thyself, amidst the cloud of thy glory, unto thy holy temple, to speak with them. From heaven didst thou cause them to hear thy voice, and wast revealed unto them, through the brightness of intervening clouds; the whole world also was agitated at thy presence, and all creatures of the creation trembled because of thee: when thou didst reveal thyself, on Mount Sinai, to teach thy people thy law and precepts; and made them to hear the majesty of thy voice and thy holy words from amidst flames of fire. With thunder and lightning didst thou reveal thyself unto them, and with the sound of the trumpet didst thou cause thy glory to shine over them; as it is written in thy law, and it came to pass, on the third day, at day break, there was thundering and lightning, and a thick cloud upon the Mount, and the trumpet was exceeding loud, and all the people in the camp trembled. And it is said, and the sound of the trumpet waxed exceeding loud; Moses spake,

וַיֶּחֱרַד כָּל־הָעָם אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה: וְנֶאֱמַר · וַיְהִי קוֹל הַשּׁוֹפָר הוֹלֵךְ וְחָזֵק מְאֹד · מֹשֶׁה יְדַבֵּר · וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ בְקוֹל: וְנֶאֱמַר · וְכָל־הָעָם רֹאִים אֶת־הַקּוֹלֹת · וְאֶת־הַלַּפִּידִם · וְאֵת קוֹל הַשֹּׁפָר וְאֶת הָהָר עָשֵׁן וַיַּרְא הָעָם וַיָּנֻעוּ · וַיַּעַמְדוּ מֵרָחוֹק: וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר · עָלָה אֱלֹהִים בִּתְרוּעָה · יְיָ בְּקוֹל שׁוֹפָר: וְנֶאֱמַר · בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר · הָרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְיָ: וְנֶאֱמַר · תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר · בַּכֶּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ · כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא · מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב: וְנֶאֱמַר · הַלְלוּיָהּ · הַלְלוּ אֵל בְּקָדְשׁוֹ · הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ: הַלְלוּהוּ בִגְבוּרֹתָיו · הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ: הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע שׁוֹפָר · הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר: הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמָחוֹל · הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֻגָב · הַלְלוּהוּ בְצִלְצְלֵי שָׁמַע · הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ: וְעַל יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים כָּתוּב לֵאמֹר · כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֵל וְשֹׁכְנֵי אָרֶץ · כִּנְשֹׂא־נֵס הָרִים תִּרְאוּ · וְכִתְקֹעַ שׁוֹפָר תִּשְׁמָעוּ: וְנֶאֱמַר · וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא · יִתָּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל · וּבָאוּ הָאֹבְדִים בְּאֶרֶץ אַשּׁוּר · וְהַנִּדָּחִים בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם · וְהִשְׁתַּחֲווּ לַייָ בְּהַר הַקֹּדֶשׁ בִּירוּשָׁלָיִם: וְנֶאֱמַר · וַייָ עֲלֵיהֶם יֵרָאֶה · וְיָצָא כַבָּרָק חִצּוֹ · וַאדֹנָי אֱלֹהִים בַּשּׁוֹפָר יִתְקָע · וְהָלַךְ בְּסַעֲרוֹת תֵּימָן: יְיָ צְבָאוֹת יָגֵן עֲלֵיהֶם:

כֵּן תָּגֵן עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּשְׁלוֹמֶךָ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · תְּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתֵנוּ · וְשָׂא נֵס לְקַבֵּץ גָּלֻיּוֹתֵינוּ · וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם · וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ · וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה · וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם · וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ · כִּמְצֻוֶּה

and God answered him with a loud voice. It is also said, and the people perceived the thunder and lightning, and the sound of the trumpet, and the mountain smoking: and when the people saw it, they were moved and stood afar off. And in thy holy word it is written, saying, God ascends amidst the sound of trumpets; the Eternal amidst the sounding of the cornet. And it is said, with trumpets, and the sound of the cornet, shout ye joyfully before the Lord the King. It is also said, blow the trumpet on the new moon; on the day of our solemn feast. For this is a statute for Israel, and an ordinance of the God of Jacob. And it is said, praise ye the Lord. Praise God in his sanctuary; praise him in the firmament of his power; praise him for his mighty acts; praise him according to his excellent greatness; praise him with the sound of the trumpet: praise him with the psaltery and harp; praise him with the timbrel and flute; praise him with melodious instruments and organs; praise him upon the harmonious cymbals; praise him upon the high-sounding cymbals. Let every thing that hath breath, praise the Lord. Praise ye the Lord. Hallelujah! And by thy servants, the prophets, it is written, all ye who inhabit the world, and that dwell on the earth, when the standard is lifted up on the mountains, ye shall behold it: and when the trumpet is sounded, ye shall hear it. And it is said, and it shall come to pass on that day, the great trumpet shall be sounded, and those shall come who are perishing in the land of Assyria, and dispersed in the land of Egypt; and they shall worship the Lord in the holy mountain, in Jerusalem. It is also said, and the Lord shall be visible over them, and his arrows shall go forth as lightning; and the Lord God will blow the trumpet, and walk amidst the whirlwinds of the south. The Lord of Hosts will be their shield. Thus mayest thou shield thy people Israel with thy peace.

אלהינו Our God! and the God of our ancestors, O sound the great trumpet as a signal for our freedom: and lift up the banner to collect our captives, and gather our dispersions from among the nations, and assemble our outcasts from the extremities of the earth; and conduct us unto Zion, thy city, with joyful song, and unto Jerusalem, the house of thy sanctuary, with everlasting joy. And there will we bring unto thee the offerings enjoined us, as instituted for us in thy law, by the hands of thy servant

עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ · מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר : וּבְיוֹם שִׂמְחַתְכֶם וּבְמוֹעֲדֵיכֶם · וּבְרָאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם · וּתְקַעְתֶּם בַּחֲצֹצְרֹת עַל עֹלֹתֵיכֶם · וְעַל זִבְחֵי שַׁלְמֵיכֶם · וְהָיוּ לָכֶם לְזִכָּרוֹן לִפְנֵי אֱלֹהֵיכֶם אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם : כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ קוֹל שׁוֹפָר · וּמַאֲזִין תְּרוּעָה · וְאֵין דּוֹמֶה לָּךְ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · שׁוֹמֵעַ קוֹל תְּרוּעַת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים :

רצה ומודים וכו" :

תפלת יום הכפורים לערבית ליוצר ולמנחה :

ומתפללין שמונה עשרה עד המלך הקדוש תמצא בראש השנה :

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ · וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל־הַלְּשׁוֹנוֹת · וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ :

וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יוֹם (השבת הזה לקדושה ולמנוחה ואת יום נ"א צום) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה לִמְחִילָה וְלִסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה וְלִמְחוֹל בּוֹ אֶת כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ (באהבה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ · וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם (השבת הזה וביום צום) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה · זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה · וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים : וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים · חוּס וְחָנֵּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְחַל לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם (השבת הזה וביום נ"א צום) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה · מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ (וְחַטֹּאתֵינוּ) מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ כָּאָמוּר אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה

Moses, from thy glorious mouth; and it is said, and on the days of your gladness, and on your solemn festivals, and on the new moon, ye shall blow with the trumpets, by your burnt-offerings, and by the sacrifices of your peace-offerings, that they may be a memorial for you before your God. I am the Eternal, your God! For thou deignest to hear the sound of the cornet, and art attentive to the joyful shout; and there is none that can be compared unto thee. Blessed art thou, O Lord! who with mercy deigneth to hear the sound of the joyful shouting of thy people Israel.

Then say רצה ומודים, *page* 116.

SERVICE FOR THE DAY OF ATONEMENT.

Say שמונה עשרה *till* המלך הקדוש *as in* ראש השנה, *page* 114.

אתה Thou selected us from all other people, thou didst love us, and was favourable unto us, and exalted us above all other nations, and thou sanctified us with thy commandments; and brought us near, O our King! unto thy service; and by thy great and holy name thou called unto us.

And with love, hast thou given us, O Lord, our God! [*on the sabbath say*, the sabbath-day, for a sanctification and rest, and] this day of atonement, for pardon, forgiveness, and atonement; and thereon to pardon all our iniquities (in love;) an holy convocation, in commemoration of the departure from Egypt.

אלהינו Our God and the God of our fathers, shall cause our prayers to ascend, and come, approach, be seen, accepted, heard, and be thought on; and be remembered in remembrance of us, and in remembrance of our fathers, in remembrance of thine anointed Messiah, the son of David thy servant, and in remembrance of Jerusalem, thy holy city, and in commemoration of all thy people, the house of Israel, before thee, to a good issue: with favour, with grace, with compassion, and with a happy and peaceable life, [*on the sabbath*, *say*, on this sabbath-day and] on this day of atonement. Remember us thereon, O Lord, our God! for good! and think on us with a blessing, and save us, that we may enjoy a happy life; and by the words of salvation and mercy spare us. Have compassion on us, and save us, for unto thee our eyes are fixed; for thou art the God and merciful King.

אלהינו Our God! and the God of our fathers, O pardon our iniquities, [*on the sabbath*, *say*, on this day of rest, and on this day of atonement. O blot out, and remove our transgressions

פְּשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר: וְנֶאֱמַר מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ: וְנֶאֱמַר כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ: (לשבת · אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ: וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · (לשבת · והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון שבת קדשך · וינוחו בה ישראל מקדשי שמך:) וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֶלָּא אָתָּה) · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל · וּמַעֲבִיר אַשְׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה · מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ השבת (וְ) יִשְׂרָאֵל · וְיוֹם (צוֹם) הַכִּפּוּרִים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם · וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל · וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד: וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים (כָּל) בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

ולערבית ולמנחה:

שָׁלוֹם רָב עַל־יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל־הַשָּׁלוֹם · וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת בְּכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

from thy sight; as it is said, I, even I, am he, who blotteth out thy transgressions for mine own sake; and thy sins I will not remember. And it is said, I have made thy transgressions vanish away like a cloud, and thy sins like a vapour: return unto me, for I have redeemed thee. And it is said, for on this day shall he make an atonement for you to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before the Lord. [*On the Sabbath, say*, our God, and the God of our fathers, accept our day of rest. O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness, and cause us to rejoice in thy salvation; [*on the Sabbath, say*, and cause us, O Lord, our God! to inherit thy holy sabbath, with love and delight; and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon] and purify our hearts to serve thee in truth: for thou art the pardoner of Israel, and who grantest remission of sins to the tribes of Jeshurun, in every generation; and besides thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness. Blessed art thou, O Lord, the King! who pardoneth and forgiveth our iniquities, and the iniquities of his people, the house of Israel, and causeth our trespasses to pass away annually. King of the whole earth, who sanctifieth [*on the Sabbath, add*, the sabbath,] Israel, and the day of atonement.

רצה O Lord, our God! let thy people Israel, and their prayers, be acceptable to thee. Restore the service to the oracle of thine house; so that the burnt-offerings of Israel and their prayers may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel be ever pleasing unto thee.

ותחזינה O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restorest thy divine presence unto Zion.

מודים We reverentially acknowledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore: thou art our strength, the support of our life, and the shield of our salvation; from generation to generation will we render thanks unto thee, and relate thy praise, for our lives are ever in thine hand, and our souls always depending on thy care: thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy goodness which are at all times, evening, morning, and at noon exercised over us. Thou art good, for thy mercies never fail; thou art merciful, for thy loving kindnesses are without end; wherefore we put our trust in thee.

ועל כלם And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and exalted for ever and ever. And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life. And all the living shall for ever give thanks unto thee, and in truth praise thy name, O Omnipotent! our salvation and help. Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

שלום רב O grant unto thy people Israel, everlasting peace: for thou, O King! art the Lord of peace: may it be pleasing in thine eyes to bless thy people Israel, at all times, and at all seasons, with thy peace.

לש״ץ

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי משֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר · יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ · יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ · יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם :

לשחרית ולמוסף :

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ :

בְּסֵפֶר חַיִּים · בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה · נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל · לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · עֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ · וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ · שֶׁאֵין אֲנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עֹרֶף · לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ · אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ :

אָשַׁמְנוּ · בָּגַדְנוּ · גָּזַלְנוּ · דִּבַּרְנוּ דֹפִי · הֶעֱוִינוּ · וְהִרְשַׁעְנוּ · זַדְנוּ · חָמַסְנוּ · טָפַלְנוּ שֶׁקֶר · יָעַצְנוּ רָע · כִּזַּבְנוּ · לַצְנוּ · מָרַדְנוּ · נִאַצְנוּ · סָרַרְנוּ · עָוִינוּ · פָּשַׁעְנוּ · צָרַרְנוּ · קִשִּׁינוּ עֹרֶף · רָשַׁעְנוּ · שִׁחַתְנוּ · תִּעַבְנוּ · תָּעִינוּ · תִּעְתָּעְנוּ : סַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים · וְלֹא שָׁוָה לָנוּ : וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ · כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ :

מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מָרוֹם · וּמַה נְּסַפֵּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים · הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ :

אַתָּה יוֹדֵעַ רָזֵי עוֹלָם · וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָּל חָי : אַתָּה חוֹפֵשׂ כָּל חַדְרֵי בָטֶן · וּבוֹחֵן כְּלָיוֹת וָלֵב : אֵין דָּבָר נֶעְלָם מִמָּךְ · וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ : וּבְכֵן יְהִי

רצון

אלהינו Our God and the God of our ancestors, bless us with that threefold blessing mentioned in thy law, written by the hands of thy servant Moses, and pronounced by Aaron, and his sons, the priests, on thy sanctified people, saying, the Lord bless and preserve thee; the Lord let his countenance shine upon thee, and be gracious unto thee, the Lord turn his countenance towards thee, and give thee peace.

שים שלום O grant peace, happiness, and blessing, grace, favour, and mercy, unto us, and all thy people Israel; bless us, even all of us together, O our Father! with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God! the law of life, benevolent love, righteousness, blessing, mercy, life and peace; and may it please thee to bless thy people Israel at all times with thy peace.

בספר חיים In the book of life, blessing, peace, and honest sustenance; may we, and all thy people, the house of Israel be remembered, and written before thee, to a happy life and peace. Blessed art thou, O Lord! who maketh peace.

אלהינו Our God, and the God of our ancestors, may our prayers come before thee, and withdraw not thyself from our supplications; for we are not so shameless of face, or hardened as to declare in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our ancestors, that we are righteous, and have not sinned; verily, (we confess) we have sinned.

אשמנו We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly; we have acted presumptuously; we have committed violence; we have framed falsehood; we have counselled evil; we have uttered lies; we have scorned; we have rebelled; we have blasphemed; we have revolted; we have acted perversely; we have transgressed; we have oppressed; we have been stiff-necked; we have acted wickedly; we have corrupted; we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have turned aside from thy excellent precepts, and institutions, and which hath not profited us; but thou art just concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.

מה O! what shall we say in thy presence, O thou, who dwellest above the Universe? Or, what shall we declare unto thee, who resideth above the skies? Knowest thou not all the secret things, as well as the revealed?

אתה Thou knowest all the secrets of the world, and the most hidden transactions of all living. Thou searchest all the inward parts, and examinest the reins and heart; so that there is nothing concealed from thee, neither is there any thing

---

רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · שֶׁתִּסְלַח לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ · וְתִמְחָל־לָנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ · וּתְכַפֶּר לָנוּ עַל כָּל פְּשָׁעֵינוּ :

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאוֹנֶס וּבְרָצוֹן :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּבְלִי דָעַת :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׂפָתָיִם :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי עֲרָיוֹת :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגָלוּי וּבַסָּתֶר :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבְמִרְמָה :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדִבּוּר פֶּה :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאַת רֵעַ :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהַרְ°הוּר הַלֵּב :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּוְעִידַת זְנוּת :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּוִדּוּי פֶּה :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזָדוֹן וּבִשְׁגָגָה :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחוֹזֶק־יָד :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִלּוּל הַשֵּׁם :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטֻמְאַת שְׂפָתָיִם :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטִפְּשׁוּת פֶּה :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֵצֶר הָרָע :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיוֹדְעִים וּבְלֹא יוֹדְעִים :
וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת · סְלַח־לָנוּ · מְחַל־לָנוּ · כַּפֶּר־לָנוּ :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַחַשׁ וּבְכָזָב :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַפַּת־שׁוֹחַד :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָצוֹן :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָשׁוֹן הָרָע :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַשָּׂא וּבְמַתָּן :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַאֲכָל וּבְמִשְׁתֶּה :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית :

° (הרהור) לשון ארמי הוא · ובדניאל ד" ב" (הרהורין) פתח וחולם :

ועל

hidden from thy sight. O may it then be acceptable in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our fathers, to pardon all our sins, and forgive all our iniquities, and grant us remission for all our transgressions.

על חטא For the sin which we have committed against thee, either by compulsion or voluntarily. And for the sin which we have committed against thee, with a stubborn heart.

For the sin which we have committed against thee, out of ignorance. And for the sin which we have committed against thee, with the utterance of our lips.

For the sin which we have committed against thee with incestuous lewdness. And for the sin which we have committed against thee, either publicly or secretly.

For the sin which we have committed against thee, with deliberate deceit. And for the sin which we have committed against thee, with the speech of the mouth.

For the sin which we have committed against thee, by oppressing our neighbour. And for the sin which we have committed against, by the evil cogitation of the heart.

For the sin which we have committed against thee, by assembling to commit fornication. And for the sin which we have committed against thee, by acknowledging our sins with our mouth, (but do not repent in our heart.)

For the sin which we have committed against thee, by despising our parents and teachers. And for the sin which we have committed against thee, either presumptuously or ignorantly.

For the sin which we have committed against thee, with violence. And for the sin which we have committed against thee, by the profanation of thy name.

For the sin which we have committed against thee, with defiled lips. And for the sin which we have committed against thee, with foolish expressions.

For the sin which we have committed against thee, with evil imagination. And for the sin which we have committed against thee, either knowingly, or without deliberation.

ועל כלם Yet for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee by denying and lying. And for the sin which we have committed against thee, by taking or giving a bribe.

For the sin which we have committed against thee, by scoffing. And for the sin which we have committed against thee, by calumny.

For the sin which we have committed against thee, in traffic. And for the sin which we have committed against thee, in meat and drink.

For the sin which we have committed against thee, by extortion and usury And for the sin which we have committed against thee, by immodest discourse

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנִבּוּל פֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂיחַ שִׂפְתוֹתֵינוּ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂקּוּר עָיִן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינַיִם רָמוֹת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעַזּוּת מֶצַח:
וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת · סְלַח־לָנוּ · מְחַל־לָנוּ · כַּפֶּר־לָנוּ:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְרִיקַת־עֹל:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְלִילוּת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּצְדִיַּת רֵעַ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּצָרוּת עָיִן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַלּוּת רֹאשׁ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַשְׁיוּת עֹרֶף:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִיצַת רַגְלַיִם לְהָרַע:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּרְכִילוּת (נ״א בְּרֶכֶל):
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּשְׁבוּעַת־שָׁוְא:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂנְאַת חִנָּם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּתְשׂוּמֶת־יָד:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִמְהוֹן לֵב:
וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת · סְלַח־לָנוּ · מְחַל־לָנוּ · כַּפֶּר־לָנוּ:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · עוֹלָה:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · חַטָּאת:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · קָרְבָּן עוֹלֶה וְיוֹרֵד:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · אָשָׁם וַדַּאי וְתָלוּי:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · מַכַּת מַרְדּוּת:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · מַלְקוּת אַרְבָּעִים:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · מִיתָה בִּידֵי שָׁמָיִם:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · כָּרֵת (וַעֲרִירִי):
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין:

סְקִילָה · שְׂרֵפָה · הֶרֶג · וְחֶנֶק · עַל מִצְוַת עֲשֵׂה · וְעַל מִצְוַת לֹא תַעֲשֶׂה · בֵּין שֶׁיֵּשׁ בָּהּ קוּם עֲשֵׂה · וּבֵין שֶׁאֵין בָּהּ קוּם עֲשֵׂה · אֶת־שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ · וְאֶת־שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ · אֶת־שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ כְּבָר אֲמַרְנוּם לְפָנֶיךָ ·

For the sin which we have committed against thee, by chattering. And for the sin which we have committed against thee, with the twinkling of our eyes.

For the sin which we have committed against thee, with haughty looks. And for the sin which we have committed against thee, with shamelessness.

ועל כלם Yet for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us. and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee, by shaking off the yoke of thy law. And for the sin which we have committed against thee, by litigiousness.

For the sin which we have committed against thee, by treachery to our neighbour. And for the sin which we have committed against thee, by envy.

For the sin which we have committed against thee, by levity. And for the sin which we have committed against thee, by our stubbornness.

For the sin which we have committed against thee, by running swiftly to do evil. And for the sin which we have committed against thee, by tale-bearing.

For the sin which we have committed against thee, by false-swearing. And for the sin which we have committed against thee, by causeless enmity.

For the sin which we have committed against thee, by embezzlement. And for the sin which we have committed against thee, by ecstasy.

ועל כלם Yet for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

ועל חטאים Also for the sins, for which we were obliged to bring a burnt offering.

And for the sins, for which we were obliged to bring a sin-offering.

And for the sins, for which we were obliged to bring an offering according to our ability.

And for the sins, for which we were obliged to bring a trespass-offering, either for a certain or a doubtful sin.

And for the sins, for which we were obliged to suffer the stripes of contumacy.

And for the sins, for which we were obliged to suffer flaggellation.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of death, by the hand of God.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of extirpation and being childless.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of the four kinds of death formerly inflicted by our tribunal of justice, viz.

סקילה Stoning, burning, beheading, and strangling; for transgressing affirmative precepts, or negative precepts; whether an action be appropriated thereto, or not, as well as those which are known to us, as those which are unknown unto us, we

have

לְפָנֶיךָ · וְהוֹדִינוּ לְךָ עֲלֵיהֶם · וְאֶת־שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ · לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וִידוּעִים · כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר · הַנִּסְתָּרֹת לַייָ אֱלֹהֵינוּ · וְהַנִּגְלֹת לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד־עוֹלָם · לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת : כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל · וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֶלָּא אָתָּה) :

אֱלֹהַי עַד שֶׁלֹּא נוֹצַרְתִּי אֵינִי כְדַאי · וְעַכְשָׁיו שֶׁנּוֹצַרְתִּי כְּאִלּוּ לֹא נוֹצַרְתִּי · עָפָר אֲנִי בְּחַיַּי · קַל וָחוֹמֶר בְּמִיתָתִי : הֲרֵינִי לְפָנֶיךָ כִּכְלִי מָלֵא בוּשָׁה וּכְלִמָּה : יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי · שֶׁלֹּא אֶחֱטָא עוֹד · וּמַה שֶּׁחָטָאתִי לְפָנֶיךָ מְחוֹק (נ״א מָרֵק) בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · אֲבָל לֹא עַל יְדֵי יִסּוּרִים וָחֳלָיִם רָעִים :

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחְשַׁבְתָּם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי : עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן : יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ : וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת : וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת :

תפלת מוסף ליום כפור :

שְׁמונה עשרה וויא צו יוצר ביז (זכר ליציאת מצרים) דער נאך זאגט מאן דאש :

וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ · וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אַדְמָתֵנוּ · וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוֹלִים לַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ · בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו · מִפְּנֵי הַיָּד הַשְּׁלוּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ · יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי

אבותינו

have already made confession of them before thee, O Lord, our God! and the God of our fathers. And those which are unknown to us, are known and evident before thee, as it is said, the secret things belong unto thee, O Eternal, our God! but the revealed things belong unto us, and our posterity, for ever, to perform all the words of this law; for thou art the pardoner of Israel, and who granteth remission of sins unto the tribes of Jeshurun, in all ages; and beside thee, there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness.

אלהי O my God! before I was formed, I was unworthy; and now that I have been formed, am as though I had not been formed; dust I am in my life-time, how much more at my decease. Behold, I stand before thee, as a vessel full of shame and confusion. O may it be acceptable in thy presence, O Eternal, my God! and the God of my fathers, to assist me, that I sin no more; and the sins which I have already committed against thee, blot out through thy mercy, but not by thy chastisement, and malignant sickness.

אלהי נצור O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And be thou silent, O my soul, to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who imagine evil against me. O grant it for thy name; grant it for thy right hand; grant it for thy holiness; grant it for thy law; that thy beloved may be delivered. O save me with thy right hand and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel, and say ye, Amen.

יהי רצון Let it be acceptable before thee, O Lord, our God! and the God of our fathers, that the holy temple may speedily be rebuilt in our days; and let our portion be in thy law. And there we will serve thee in reverence, as in ancient days, and in former years; and may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in ancient days, and in former years.

ADDITIONAL SERVICE FOR THE DAY OF ATONEMENT.

Say the שמונה עשרה, *the same as* ראש השנה *till the Departure from Egypt;*
Then say as follows.

ומפני חטאינו But because of our sins we have been exiled from our native country, and removed from our own land; so that we are not able to perform our duty in the habitation that thou hast chosen us, even in that magnificent and holy house, in which thy name was called; because of the hand which is stretched out against thy sanctuary. May it please thee, O Eternal! our God, and our fathers' God! most merciful King! to return unto us, through thine abundant mercy and to compassionate us, and thy sanctuary. O rebuild it

אֲבוֹתֵינוּ · מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ · וְעַל
מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל
כְּבוֹדוֹ · אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ · גַּלֵּה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ
מְהֵרָה · וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל־חָי · וְקָרֵב
פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם · וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי־אָרֶץ :
וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה · וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ
בְּשִׂמְחַת עוֹלָם · וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת
חוֹבוֹתֵינוּ · תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם · וְאֶת
מוּסַף יוֹם השבת הזה ויום הַכִּפֻּרִים הַזֶּה · נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ
בְּאַהֲבָה · כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ : כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ
עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר :

לשבת :

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כְבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת
מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ : עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל־עֹלַת
הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ · זֶה קָרְבַּן שַׁבָּת וְקָרְבַּן הַיּוֹם כָּאָמוּר :

וּבֶעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת
נַפְשֹׁתֵיכֶם כָּל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ :

וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה לַיְיָ רֵיחַ נִיחֹחַ פַּר בֶּן בָּקָר אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים
בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה · תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם :

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים
לָאָיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וּשְׁנֵי שְׂעִירִים לְכַפֵּר ·
וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם :

לשבת

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ · שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת · וְקוֹרְאֵי עֹנֶג · עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי ·
כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ · וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ ·
חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ · זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית :

אלהינו ואלהי אבותינו מחל וכו' · רצה ומודים · וידוי על חטא כמו בשחרית · ובמנחה מתפלל
שמונה עשרה כמו נ"ע דו ו.

תְּפִלַּת נְעִילָה :

ואומרים אשרי ובא לציון · ושמונה עשרה כמו בשחרית · רצה ומודים עד והנגלות א״ה יודע · ואח״כ
מתחילין כאן : ובמקום וכתבנו · וכתוב · ונכתב · אומרים וחתמנו · וחתום · ונחתם :

אַתָּה נוֹתֵן יָד לְפוֹשְׁעִים וִימִינְךָ פְשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִים · וַתְּלַמְּדֵנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ לְהִתְוַדּוֹת לְפָנֶיךָ עַל־כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ לְמַעַן נֶחְדַּל מֵעֹשֶׁק

speedily, and exalt its glory. O our Father! our King! manifest the glory of thy kingdom over us speedily; shine forth, and exalt thyself in the sight of all the living. O gather our dispersions from among the nations, and assemble our outcasts from the extremities of the earth! conduct us unto Zion, thy city, with joyful song, and unto Jerusalem, the residence of thy holy temple, with everlasting joy. And there, in thy presence, will we prepare the offerings enjoined us; even the daily offerings according to their order, and the additional offerings according to their institution; and the additional sacrifices of [*on the Sabbath say*, the sabbath-day, and] this day of atonement will we perform, and offer before thee with fervent love, according to the behest of thy will, as thou hast written unto us in thy law, through the hands of Moses thy servant, from thy glorious mouth, as is said.

If on the Sabbath, add the following:

וביום And on the sabbath-day, two lambs of the first year without spot, and two tenth deals of flour for a meat-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every sabbath, beside the continual burnt-offering, and his drink-offering. This is the offering of the sabbath, and the offering of this day, as it is said.

ובעשור And on the tenth day of the seventh month, ye shall have an holy convocation; and ye shall afflict your souls; ye shall not do any work therein.

והקרבתם But ye shall offer a burnt-offering unto the Lord, for a sweet savour, one young bull, one ram, and seven lambs of the first year, they shall be unto you without blemish.

ומנחתם And their meat-offerings, and drink-offerings, as ordained; three tenth-deals for the bull, two tenth-deals for the ram, and one tenth-deal for each lamb, with wine for their drink-offerings, two kids for an atonement, and the continual burnt-offerings, according to their institution.

On Sabbath say,

ישמחו They shall be joyful in thy kingdom, the observers of the sabbath; and they shall be called a people that delight and sanctify the seventh day. They are all satisfied, and delight in thy benevolence; for in the seventh day thou didst delight; thou didst sanctify it; the most desirable of all days thou didst call it in remembrance of the works of the beginning of the creation.

Then say אלהינו ואלהי אבותינו מחל, *&c. &c. the same as at the Morning Service.*
To מנחה, *the* שמונר עשרה *is the same as at the Morning Service.*

CONCLUSION SERVICE.

Say ובא לציון, *and* שמונה עשרה, *the same as at the Morning Service; only instead of, and write us, say, and seal us: and instead of and write, say and seal; and instead of and written, say, and sealed; until* והנגלות אתה יורע. *Then say as follows.*

אתה נותן Thou dost put forth thy hand to transgressors and thy right hand is stretched out to receive the penitent; and thou hast taught us, O Lord, our God! to make confession in thy presence of all our iniquities, that we may restrain our hands from fraud; for thou wilt receive us, when we turn with perfect repentance, as thou didst the burnt-offerings and sweet

savours

יָדֵינוּ · וּתְקַבְּלֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ כְּאִשִּׁים וּכְנִיחוֹחִים · לְמַעַן דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ אֵין קֵץ לְאִשֵּׁי חוֹבוֹתֵינוּ וְאֵין מִסְפָּר לְנִיחוֹחֵי אַשְׁמוֹתֵינוּ · וְאַתָּה יוֹדֵעַ שֶׁאַחֲרִיתֵנוּ רִמָּה וְתוֹלֵעָה · לְפִיכָךְ הִרְבֵּתָ סְלִיחָתֵינוּ · מָה־אָנוּ מֶה־חַיֵּינוּ מֶה־חַסְדֵּנוּ מַה־צִּדְקוֹתֵינוּ מַה־יְּשׁוּעָתֵינוּ מַה־כֹּחֵנוּ מַה־גְּבוּרָתֵנוּ מַה־נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · הֲלֹא כָּל־הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ · וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ · וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע · וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל · כִּי רוֹב מַעֲשֵׂיהֶם תֹּהוּ וִימֵי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ · וּמוֹתַר הָאָדָם מִן־הַבְּהֵמָה אָיִן כִּי הַכֹּל הָבֶל :

אַתָּה הִבְדַּלְתָּ אֱנוֹשׁ מֵרֹאשׁ · וַתַּכִּירֵהוּ לַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ :

כִּי מִי יֹאמַר לְךָ מַה־תִּפְעָל וְאִם יִצְדַּק מַה־יִּתֶּן לָךְ : וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת (יום השבת הזה ואת) יוֹם (צוֹם) הַכִּפּוּרִים הַזֶּה · קֵץ וּמְחִילָה וּסְלִיחָה עַל־כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ · לְמַעַן נֶחְדַּל מֵעֹשֶׁק יָדֵינוּ · וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ לַעֲשׂוֹת חֻקֵּי רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם : וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ · כִּי לֹא תַחְפּוֹץ בְּהַשְׁחָתַת עוֹלָם · שֶׁנֶּאֱמַר דִּרְשׁוּ יְיָ בְּהִמָּצְאוֹ קְרָאֻהוּ בִּהְיוֹתוֹ קָרוֹב : וְנֶאֱמַר יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אָוֶן מַחְשְׁבֹתָיו וְיָשֹׁב אֶל־יְיָ וִירַחֲמֵהוּ וְאֶל אֱלֹהֵינוּ כִּי יַרְבֶּה לִסְלוֹחַ : וְאַתָּה אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת חַנּוּן וְרַחוּם־אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת וּמַרְבֶּה לְהֵיטִיב : וְרוֹצֶה אַתָּה בִּתְשׁוּבַת־רְשָׁעִים · וְאֵין אַתָּה חָפֵץ בְּמִיתָתָם · שֶׁנֶּאֱמַר אֱמֹר אֲלֵיהֶם חַי־אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי אֱלֹהִים אִם־אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הָרָשָׁע כִּי אִם־בְּשׁוּב רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ וְחָיָה · שׁוּבוּ שׁוּבוּ מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וְלָמָּה תָמוּתוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל : וְנֶאֱמַר הֶחָפֹץ אֶחְפֹּץ מוֹת רָשָׁע נְאֻם אֲדֹנָי אֱלֹהִים הֲלֹא בְּשׁוּבוֹ מִדְּרָכָיו וְחָיָה : וְנֶאֱמַר כִּי לֹא אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הַמֵּת נְאֻם אֲדֹנָי אֱלֹהִים וְהָשִׁיבוּ וִחְיוּ : כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל · וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֶלָּא אָתָּה) :

ואומרים אלהי עד שלא נוצרתי · ואלהי נצור תמצא בשחרית :

savours that were offered in thy presence, for the sake of thy word which thou hast spoken; for there is no end to the burnt-offerings of our sins, nor any number to the sweet savour of our trespasses; thou knowest also, that our end is to be food for the worm and insect; therefore hast thou multiplied our means of pardon. What are we? What is our life? What is our piety? What is our righteousness? What is our salvation? What is our power? What is our might? What then shall we say in thy presence, O Lord, our God! and the God of our fathers? Are not the mightiest heroes as nothing before thee? and men of fame, as if they had not existed; wise men as if they were without knowledge; and the intelligent, as if void of understanding? for the majority of our actions is emptiness; and the days of our life but vanity in thy presence; and man's pre-eminence over the beast is nought; for all is vanity.

אתה הבדלת Thou didst distinguish man from the beginning, and didst favour him, that he might stand in thy presence; for who can say unto thee, what doest thou? And although he be righteous, what can he give unto thee? But in love hast thou given us, O Lord, our God! [*on the sabbath, say,* this day of rest, and] this day of atonement, a termination, pardon, and forgiveness for all our iniquities, that we may restrain our hands from fraud; and return to perform the statutes of thy will with an upright heart. And through thine abundant mercies, deign thou to compassionate us; for thou dost not delight in the destruction of the world; as it is said, seek ye the Lord while he may be found; call ye upon him while he is near at hand. And it is said, let the wicked forsake his way, and the iniquitous man his thoughts; and let him return unto the Lord, for he will receive him with compassion; and unto our God for he aboundeth in forgiveness. And thou, O God of forgiveness, art gracious and merciful, long-suffering, and abundant in mercy; diffusing good abundantly. Thou dost also delight in the repentance of the wicked; and hast no pleasure in their death; as it is said, say unto them, as I live saith the Lord God, I have no pleasure in the death of the wicked; but that the wicked turn from his evil way, and live. Turn ye, turn ye from your evil ways: wherefore will ye die, O house of Israel? And it is said, have I any pleasure in the death of the wicked? saith the Lord God, but rather that he turn from his evil ways, and live. And it is said, for I have no pleasure in the death of him that dieth, saith the Lord God, therefore turn ye, and live. For thou art the pardoner of Israel, and who grantest remission of sins unto the tribes in Jeshurun, and besides thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness.

Then say, אלהי עד שלא נוצרתי, *and* אלהי נצור

GRACE

ווען מן צו מארגנש דיא קינדר דיא הענד וועשט זאגט מן זיא דיא ברכה פאר :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדָיִם : תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרָשָׁה קְהִלַּת יַעֲקֹב : בְּרָכוֹת יָחוּלוּ עַל רֹאשִׁי : שְׁמַע בְּנִי מוּסַר אָבִיךָ וְאַל תִּטּוֹשׁ תּוֹרַת אִמֶּךָ · תּוֹרָה תְּהֵא אוּמָנוּתִי וְאֵל שַׁדַּי בְּעֶזְרָתִי :

מִזְמוֹר לְדָוִד יְיָ רֹעִי לֹא אֶחְסָר : בִּנְאוֹת דֶּשֶׁא יַרְבִּיצֵנִי עַל מֵי מְנוּחוֹת יְנַהֲלֵנִי : נַפְשִׁי יְשׁוֹבֵב יַנְחֵנִי בְמַעְגְּלֵי צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ : גַּם כִּי אֵלֵךְ בְּגֵיא צַלְמָוֶת לֹא אִירָא רָע כִּי אַתָּה עִמָּדִי שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעַנְתֶּךָ הֵמָּה יְנַחֲמֻנִי : תַּעֲרוֹךְ לְפָנַי שֻׁלְחָן נֶגֶד צֹרְרָי דִּשַּׁנְתָּ בַשֶּׁמֶן רֹאשִׁי כּוֹסִי רְוָיָה : אַךְ טוֹב וָחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל יְמֵי חַיָּי וְשַׁבְתִּי בְּבֵית יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים :

דער דא עשט ברוט פון פינף ארלייא מינים · דער מאכט דיא ברכה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמּוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ :

ברכת המזון :

ותן מן מזומן וויל בענשין · המברך יאמר (רבותי מיר וועלן בענשן) אנטווארטן דיא אנדרי · יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם · אונד דער דא בענשט זאגט עש אויך : (רשות) דהיינו ווען ער זיצט איבר זיין פאטרש טיש · זוא זאגט ער ברשות אבי מורי בעל הבית ורבותי נברך שאכלנו משלו · ועונין ברוך שאכלנו משלו ובטובו חיינו אונד ער זאגט עש אויך זיצט דען זיין הארלי דער בייא זוא זאגט ער ברשות אבי מורי בעל הבית ואבא מורי זקני ורבותי · זיין אך רבנן דער בייא זאגט ער ורבנן · איז דען אויך איין כהן דער בייא זאגט ער ברשות אבי מורי בעל הבית ואבי מורי זקני וכהן מרנן ורבנן ורבותי · ווען מניך דא זיין זאגט ער נברך לאלהינו שאכלנו משלו · אונד זיא ענטפרין אים אויך ברוך אלהינו שאכלנו משלו ובטובו חיינו אונד ער זאגט עש אויך :

בָּרוּךְ הוּא וּבָרוּךְ שְׁמוֹ :

יחיד מתחיל כאן :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַזָּן אֶת־הָעוֹלָם כֻּלּוֹ בְּטוּבוֹ בְּחֵן בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים הוּא נוֹתֵן לֶחֶם לְכָל בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : וּבְטוּבוֹ הַגָּדוֹל תָּמִיד לֹא חָסַר לָנוּ וְאַל יֶחְסַר לָנוּ מָזוֹן לְעוֹלָם וָעֶד : בַּעֲבוּר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל

GRACE BEFORE WASHING OF HANDS.

When the Children wash their Hands in the Morning, they are taught to say the following Blessing:

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe! who hath sanctified us with thy commandments, and commanded us to cleanse our hands. The law which Moses commanded us, is the inheritance of the congregation of Jacob. May these blessings rest on my head.—My son, hearken to the instruction of thy father, and forsake not the law of thy mother. The law shall be my profession; and the Almighty God my help.

מזמור לדוד A PSALM OF DAVID.—The Lord is my shepherd, I shall not want. He causeth me to lie down in pastures of tender grass; he leadeth me gently beside the still waters. He restoreth my soul; he guideth me in the paths of righteousness for his name's sake. Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will not fear evil; for thou art with me: thy rod, and thy staff, they comfort me. Thou preparest a table for me, in the presence of mine enemies; thou anointest mine head with oil; my cup overfloweth. Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life; and I will dwell in the house of the Lord, to the utmost length of days.

Before eating of Bread, say,

ברוך Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe! who bringeth forth bread from the earth.

THE GRACE AFTER MEALS.

It is the custom that he who says grace, says, "רבותי, we will say grace;" and they answer, "blessed be the name of the Lord, from henceforth, and for evermore." If the Company be ten, or more, then he who says grace, says, "we will bless our God, of whose gifts we have eaten;" the others answer, "blessed be our God, of whose gifts we have eaten, and through whose goodness we live;" to which he replies, "blessed be our God, of whose gifts we have eaten, and through whose goodness we live." If three eat at one table, he who says grace, says, "we will bless him of whose gifts we have eaten;" the others answer, "blessed be he of whose gifts we have eaten, and through whose goodness we live;" to which he replies, 'blessed be he of whose gifts we have eaten, and through whose goodness we live."

Blessed be he! blessed be his name!

If but one or two Persons, they begin here:

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe! who feedeth the whole world with his goodness, and with grace, kindness, and mercy, giveth food to every creature, for his mercy endureth for ever. And as his abundant goodness

כִּי הוּא (א) זָן וּמְפַרְנֵס לַכֹּל וּמֵטִיב לַכֹּל וּמֵכִין מָזוֹן לְכָל בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַזָּן אֶת־הַכֹּל :

נוֹדֶה לְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁהִנְחַלְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ אֶרֶץ חֶמְדָּה טוֹבָה וּרְחָבָה וְעַל שֶׁהוֹצֵאתָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּפְדִיתָנוּ מִבֵּית עֲבָדִים וְעַל בְּרִיתְךָ שֶׁחָתַמְתָּ בִּבְשָׂרֵנוּ וְעַל תּוֹרָתְךָ שֶׁלִּמַּדְתָּנוּ וְעַל חֻקֶּיךָ שֶׁהוֹדַעְתָּנוּ וְעַל חַיִּים חֵן וָחֶסֶד שֶׁחוֹנַנְתָּנוּ וְעַל אֲכִילַת מָזוֹן שָׁאַתָּה זָן וּמְפַרְנֵס אוֹתָנוּ תָּמִיד בְּכָל יוֹם וּבְכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה :

בחנוכה ופורים על הנסים :

וְעַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד : כַּכָּתוּב וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ · עַל־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · עַל־הָאָרֶץ וְעַל־הַמָּזוֹן :

רַחֵם (נָא) יְיָ אֱלֹהֵינוּ · עַל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ · וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ · וְעַל מַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ · וְעַל־הַבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו : אֱלֹהֵינוּ אָבִינוּ רְעֵנוּ זוּנֵנוּ פַּרְנְסֵנוּ וְכַלְכְּלֵנוּ · וְהַרְוִיחֵנוּ וְהַרְוַח־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מְהֵרָה מִכָּל־צָרוֹתֵינוּ · וְנָא אַל תַּצְרִיכֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · לֹא לִידֵי מַתְּנַת בָּשָׂר וָדָם · וְלֹא לִידֵי הַלְוָאָתָם · כִּי אִם לְיָדְךָ הַמְּלֵאָה הַפְּתוּחָה הַקְּדוֹשָׁה וְהָרְחָבָה · שֶׁלֹּא נֵבוֹשׁ וְלֹא נִכָּלֵם לְעוֹלָם וָעֶד :

לשבת :

רְצֵה וְהַחֲלִיצֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וּבְמִצְוַת יוֹם הַשְּׁבִיעִי הַשַּׁבָּת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ הַזֶּה · כִּי יוֹם זֶה גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ הוּא לְפָנֶיךָ · לִשְׁבָּת־בּוֹ וְלָנוּחַ־בּוֹ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ · בִּרְצוֹנְךָ הָנִיחַ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · שֶׁלֹּא תְהֵא צָרָה וְיָגוֹן וַאֲנָחָה בְּיוֹם מְנוּחָתֵנוּ · וְהַרְאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּנֶחָמַת צִיּוֹן עִירֶךָ · וּבְבִנְיַן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ · כִּי אַתָּה הוּא בַּעַל הַיְשׁוּעוֹת · וּבַעַל הַנֶּחָמוֹת :

hath never been deficient towards us, so may we never be in want of sustenance for ever and ever; for the sake of his great name, for he is the God who feedeth and sustaineth all, and dealeth beneficently with all; and provideth food for all the creatures that he hath created. Blessed art thou, O Lord! who giveth food unto all.

נודה We will give thanks unto thee, O Lord, our God! for having caused our ancestors to inherit that desirable, good, and ample land; and because thou hast brought us forth from the land of Egypt, and redeemed us from the house of bondage; and for thy covenant, which thou hast sealed in our flesh; for the law which thou hast taught us, and for thy statutes which thou hast made known unto us; and for the life, kindness, and mercy, which thou hast graciously bestowed upon us, and for the food wherewith thou dost feed and sustain us, continually every day and hour.

Say על הנסים

ועל הכל And for all those things, O Lord, our God! will we give thanks unto thee, and praise thee; blessed be thy name continually, in the mouth of every living creature, for ever and ever; as it is written, when thou hast eaten, and art satisfied, then shalt thou bless the Lord, thy God! for the good land which he hath given thee. Blessed art thou, O Lord! for the gift of the land, and for the food.

רחם נא O Lord, our God! we beseech thee, have compassion on thy people Israel, on Jerusalem, thy city, on Zion, the residence of thy glory, and on the kingdom of the house of David, thine anointed: and on the great and holy house, which is called by thy name. Thou art our God, Father, Pastor, and Feeder; our Maintainer, Supporter, and Enlarger. Enlarge us speedily from all our troubles; and suffer us not, O Lord, our God! to stand in need of the gifts of mankind, nor their loan; but let us depend on thy full, open, holy, and extensive hand; so that we may not be put to shame, nor ever be confounded.

On the Sabbath, say,

רצה Be pleased, O Lord, our God! to grant us rest in thy commandments, and in the commandment of the seventh day, even this great and holy sabbath; for this day is great and holy in thy presence, thereon to rest, and be at ease, in love according to the precept of thy will; and in thy good will, suffer no trouble, sorrow, or affliction, to affect us on our day of rest; and shew us, O Lord, our God! the consolation of Zion, thy city, and the structure of Jerusalem, thy holy city; for thou art the Lord of salvations, and the Lord of consolations.

ראש חדש וימים טובים אומרים זה :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה :

לפסח בְּיוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה : לשבועות בְּיוֹם חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה · לסכות בְּיוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה : לשמיני עצרת בְּיוֹם שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה :

לראש השנה בְּיוֹם הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה :

זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה : וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה : וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים : וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ · וְרַחֵם עָלֵינוּ · וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ כִּי אֵל (מֶלֶךְ) חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :

וּבְנֵה יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ בּוֹנֵה בְרַחֲמָיו יְרוּשָׁלָיִם אָמֵן : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הָאֵל אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אַדִּירֵנוּ בּוֹרְאֵנוּ גּוֹאֲלֵנוּ · יוֹצְרֵנוּ קְדוֹשֵׁנוּ · קְדוֹשׁ יַעֲקֹב · רוֹעֵנוּ · רוֹעֵה יִשְׂרָאֵל · הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב · וְהַמֵּטִיב לַכֹּל · (אֵ) שֶׁבְּכָל יוֹם וָיוֹם הוּא הֵטִיב · הוּא מֵטִיב · הוּא יֵטִיב לָנוּ : הוּא גְמָלָנוּ · הוּא גוֹמְלֵנוּ · הוּא יִגְמוֹל בַּעֲדֵינוּ · לָעַד לְחֵן לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְרֶוַח · הַצָּלָה וְהַצְלָחָה · בְּרָכָה וִישׁוּעָה · נֶחָמָה פַּרְנָסָה וְכַלְכָּלָה · וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְכָל טוֹב · וּמִכָּל טוּב אַל יְחַסְּרֵנוּ : הָרַחֲמָן · הוּא יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד : הָרַחֲמָן · הוּא יִתְבָּרֵךְ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ : הָרַחֲמָן · הוּא יִשְׁתַּבַּח לְדוֹר דּוֹרִים · וְיִתְפָּאַר בָּנוּ לָנֶצַח נְצָחִים וְיִתְהַדַּר בָּנוּ לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים : הָרַחֲמָן · הוּא יְפַרְנְסֵנוּ בְּכָבוֹד : הָרַחֲמָן · הוּא יִשְׁבּוֹר עֻלֵּנוּ מֵעַל צַוָּארֵנוּ · וְהוּא יוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ : הָרַחֲמָן · הוּא יִשְׁלַח בְּרָכָה מְרֻבָּה בַּבַּיִת זֶה · וְעַל שֻׁלְחָן זֶה שֶׁאָכַלְנוּ עָלָיו : הָרַחֲמָן · הוּא יִשְׁלַח

On the New Moon and Festivals, say,

אלהינו Our God, and the God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of the Messiah, the son of David, thy servant, and the memorial of Jerusalem, thy holy city, and the memorial of thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered for the obtaining a happy deliverance with favour, grace, and mercy, to life and peace, on this first day of the month.

On Passover say, on this day of the feast of unleavened bread.

On Pentecost, say, on this day of the feast of weeks.

On the Feast of Tabernacles, say, on this day of the feast of tabernacles.

On the Eighth Day of the Feast, say, on this eighth day of the feast.

On the New Year, say, on this day of memorial.

O Lord, our God! remember us thereon for good: visit us with a blessing; and save us to enjoy life: and with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us. O have mercy upon us, and save us, for our eyes are continually towards thee: for thou, O God! art a merciful and gracious King.

ובנה O build Jerusalem, the holy city, speedily in our days, Blessed art thou, O Lord! who in his mercy buildeth Jerusalem. Amen. Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe: O God? thou art our Father, King, Strength, Creator, Redeemer, and Sanctifier: the Sanctifier of Jacob, our Pastor, the Shepherd of Israel; the beneficent King, who dealeth beneficently with all; for he hath been, is, and ever will be daily beneficent towards us. He hath dealt bountifully with us, as he doth now, and ever will: granting us grace, favour, mercy, enlargement, deliverance, prosperity, blessing, salvation, consolation, maintenance, and sustenance: and may we never want mercy, and a peaceable life, with every good. May he who is most merciful, reign over us, for ever and ever. May he who is most merciful, be praised in heaven and on earth. May he who is most merciful, be adored throughout all generations: be eternally glorified amidst us; and be honoured amongst us, to all eternity. May he who is most merciful, maintain us with honour. May he who is most merciful, break the yoke of our captivity from off our neck, and lead us securely to our land. May he who is most merciful, send us abundant blessings in this house, and on this table on which we have eaten. May he who is most

merciful

לָנוּ אֶת־אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא זָכוּר לַטּוֹב · וִיבַשֶּׂר־לָנוּ בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת וְנֶחָמוֹת : הָרַחֲמָן · הוּא יְבָרֵךְ אֶת־אָבִי מוֹרִי בַּעַל הַבַּיִת הַזֶּה · וְאֶת־אִמִּי מוֹרָתִי בַּעֲלַת הַבַּיִת ~~הַזֶּה~~ · אוֹתָם · וְאֶת בֵּיתָם · וְאֶת זַרְעָם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר לָהֶם · אוֹתָנוּ וְאֶת כָּל אֲשֶׁר לָנוּ · כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּרְכוּ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב בַּכֹּל מִכֹּל כֹּל כֵּן יְבָרֵךְ אוֹתָנוּ כֻּלָּנוּ יַחַד בִּבְרָכָה שְׁלֵמָה וְאִמְרוּ אָמֵן :

בַּמָּרוֹם יְלַמְּדוּ עֲלֵיהֶם וְעָלֵינוּ זְכוּת · שֶׁתְּהֵא לְמִשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם · וְנִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ · וְנִמְצָא־חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם :

לשבת הָרַחֲמָן הוּא יַנְחִילֵנוּ יוֹם שֶׁכֻּלּוֹ שַׁבָּת וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים : לראש חדש הָרַחֲמָן הוּא יְחַדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת־הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה : ליום טוב הָרַחֲמָן הוּא יַנְחִילֵנוּ יוֹם שֶׁכֻּלּוֹ טוֹב : לראש השנה הָרַחֲמָן הוּא יְחַדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת־הַשָּׁנָה הַזֹּאת לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה : לח״ה״מ של סכות הָרַחֲמָן הוּא יָקִים לָנוּ אֶת־סֻכַּת דָּוִד הַנּוֹפֶלֶת :

הָרַחֲמָן הוּא יְזַכֵּנוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא : מַגְדִּיל (בשבת ויום טוב מִגְדּוֹל) יְשׁוּעוֹת מַלְכּוֹ וְעֹשֶׂה חֶסֶד לִמְשִׁיחוֹ לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד עוֹלָם : עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְראוּ אֶת־יְיָ קְדשָׁיו כִּי־אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו : כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ וְדֹרְשֵׁי יְיָ לֹא יַחְסְרוּ כָל טוֹב : הוֹדוּ לַיְיָ כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : פּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן : בָּרוּךְ הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בַּיְיָ וְהָיָה יְיָ מִבְטַחוֹ : נַעַר הָיִיתִי גַּם־זָקַנְתִּי וְלֹא רָאִיתִי צַדִּיק נֶעֱזָב וְזַרְעוֹ מְבַקֶּשׁ־לָחֶם : יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם :

merciful, send us Elijah, the prophet, of blessed memory, to bring us the good tidings of salvation and consolation. May he who is most merciful, bless my honoured father, the master of this house; and my honoured mother, the mistress thereof' their house, children, and all belonging to them; us, and all belonging to us; as our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, were blessed, with all and every good: thus may he bless us altogether with a complete blessing: and let us say, Amen.

במרום May they in heaven shew forth (his and) our merit, for a peaceable preservation: and may we receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of our salvation: and may we find grace and good understanding in the sight of God and man.

On the Sabbath, may he who is most merciful, cause us to inherit the day that is entirely sabbath, and rest of everlasting life.

On the New Moon, may he who is most merciful, renew this month for us, to a good blessing.

On the Festivals, may he who is most merciful, cause us to inherit the day that is entirely good.

On Tabernacles, may he who is merciful, raise up for us the tabernacle of David which is fallen.

On New Year's Day, may he who is most merciful, renew this year for us, in happiness and blessings.

May he who is most merciful, make us worthy to behold the day of the Messiah, and eternal life in the future state. He giveth great salvation to his king, and sheweth mercy to his anointed: to David and his seed for ever. May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel, and say ye, Amen.

יראו Fear the Lord, ye his saints, for there is no want to those who fear him. The young lions do lack, and suffer hunger; but they who seek the Lord, shall not want any good. Praise ye the Lord, for he is good: his mercy endureth for ever. Thou openest thy hand and satisfiest the desire of every living thing. Blessed is the man who will trust in the Lord, and the Lord will be his trust. I have been young and now am old, yet have I not seen the righteous forsaken, nor his seed begging bread. May the Lord give strength to his people. May the Lord bless his people with peace.

ברכת הנהנין :

על היין מברך :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן :

על כל שאר פירות האילן מברך :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הָעֵץ :

על פירות הארץ ועל הירקות מברך :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הָאֲדָמָה :

על בשר בהמה חיה ועוף דגים ביצים חלב גבינה וכיוצא בהם מברך :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַכֹּל נִהְיֶה בִּדְבָרוֹ :

ברכה אהרונה של פירות האילן חוץ מחמשת המינים ושל פירות האדמה וירקות וכל דבר שאין גידולו מן הארץ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · בּוֹרֵא נְפָשׁוֹת רַבּוֹת וְחֶסְרוֹנָם עַל כָּל־מַה־שֶּׁבָּרָאתָ לְהַחֲיוֹת בָּהֶם נֶפֶשׁ כָּל־חָי : בָּרוּךְ חַי־הָעוֹלָמִים :

חמשת מיני דגן שהם חטה שעורה שבולת שועל כוסמין ושיפון ועשה מהם תבשיל מברך :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מִינֵי מְזוֹנוֹת :

ואם אינו לא מין עץ ולא מין עשב ולא מין פרי מברך :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מִינֵי בְשָׂמִים :

על הברקים אומר :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עֹשֶׂה מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית :

ועל הרעמים אומר :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁכֹּחוֹ וּגְבוּרָתוֹ מָלֵא עוֹלָם :

הרואה קשת אומר :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם זוֹכֵר הַבְּרִית נֶאֱמָן בִּבְרִיתוֹ וְקַיָּם בְּמַאֲמָרוֹ :

האוכל פרי חדש המתחדש משנה לשנה או מי שקנה כלים חדשים מברך :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה :

מי שבנו הגיע לבר מצוה · דהיינו שהוא בן י"ג שנה ויום אחד אומר בשעה שקראו לבנו לס"ת

בָּרוּךְ שֶׁפְּטָרַנִי מֵעָנְשׁוֹ שֶׁל זֶה :

ד׳ צריכין להודות · וסימנם וכל החיים יודוך ר"ת חולה יסורים (ר"ל מי שחבוש בבית האסורי") ים · מדבר אחר ק"ה אומר מעומר :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַגּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים לְחַיָּבִים שֶׁגְּמָלַנִי כָּל־טוֹב :

השומעים עונים :

מִי שֶׁגְּמָלְךָ כָּל טוֹב · הוּא יִגְמָלְךָ כָּל טוֹב סֶלָה :

השומע איזה בשורה רעה מברך :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם דַּיַּן הָאֱמֶת :

BLESSINGS SAID ON DIFFERENT OCCASIONS.

Grace said before Drinking Wine.

ברו׳ Blessed art thou, O Lord our God! King of the Universe, who createth the fruit of the vine

Before eating any sort of Fruit which grows on a tree.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, Creator of the fruit of the tree.

Before eating Fruit which grows on the ground, Herbage, &c.

Blessed art thou, O Lord our God! King of the Universe, Creator of the fruit of the earth.

Before eating Flesh, Fish, Eggs, Milk, Cheese, &c. or drinking any Liquor, except Wine.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who causeth all things to exist according to thy word.

After eating any Fruit or Herbage, &c. say,

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, the Creator of numberless souls, and all their wants, even of all that thou hast created, therewith to keep alive the soul of every living creature. Blessed art thou, who livest eternally.

Before eating Food prepared of the five sorts of Corn

Blessed art thou, O Lord our God! King of the Universe, the Creator of the different species of food.

On every species of Spice.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who createth divers species of spice.

At Lightning say, Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who made the work of creation.

On Thundering, &c. say, Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, whose power and might filleth the world.

On seeing a Rainbow, say, Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who remembereth the covenant, is faithful to his covenant, and firm in his promise.

On eating New Fruits early; possessing New Garments, &c.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who hath preserved us alive, sustained us, and brought us to enjoy this season.

When a Lad has been called to the Law on the Day of his Confirmation, the Father says,

ברוך Blessed is he who has released me from the responsibility of this one.

On recovering from Sickness, &c.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who bestoweth gracious favours on the undeserving: for on me hath he bestowed all good.

They who hear him answer,

May he who bestowed all good on thee, bestow all good on thee. Selah.

On hearing Bad Tidings, say,

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, the true Judge.

סדר קריאת שמע לפני המטה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּפִּיל חֶבְלֵי שֵׁנָה עַל עֵינָי וּתְנוּמָה עַל עַפְעַפָּי : וִיהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי · שֶׁתַּשְׁכִּיבֵנִי לְשָׁלוֹם וְתַעֲמִידֵנִי לְשָׁלוֹם · וְאַל יְבַהֲלוּנִי רַעְיוֹנַי · וַחֲלוֹמוֹת רָעִים וְהַרְהוֹרִים רָעִים · וּתְהִי מִטָּתִי שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ · וְהָאֵר עֵינַי פֶּן אִישַׁן הַמָּוֶת · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֵּאִיר לְעוֹלָם כֻּלּוֹ בִּכְבוֹדוֹ :

אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן · שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וִיהִי ׀ נֹעַם יְיָ אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ : יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן : אֹמַר לַיְיָ מַחְסִי וּמְצוּדָתִי אֱלֹהַי אֶבְטַח בּוֹ : כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ מִדֶּבֶר הַוּוֹת : בְּאֶבְרָתוֹ יָסֶךְ לָךְ וְתַחַת כְּנָפָיו תֶּחְסֶה צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ : לֹא תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם : מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ מִקֶּטֶב יָשׁוּד צָהֳרָיִם : יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף וּרְבָבָה מִימִינֶךָ אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ : רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה : כִּי אַתָּה יְיָ מַחְסִי עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ : לֹא תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה וְנֶגַע לֹא יִקְרַב בְּאָהֳלֶךָ : כִּי מַלְאָכָיו יְצַוֶּה לָּךְ לִשְׁמָרְךָ בְּכָל דְּרָכֶיךָ : עַל כַּפַּיִם יִשָּׂאוּנְךָ פֶּן תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ : עַל שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ

FORM OF READING THE קריאת שמע

BEFORE RETIRING TO REST AT NIGHT.

ברוך Blessed art thou, O Lord, our God! Sovereign of the Universe, who causeth the cords of sleep to descend on my eyes, and slumber on mine eye-lids. May it be acceptable in thy presence, O Lord, my God! and the God of my fathers, to cause me to lie down in peace, and raise me up again in peace; and suffer me not to be troubled with evil dreams or cogitations; but grant me a calm and uninterrupted repose in thy presence: and enlighten my eyes again, lest I sleep in death. Blessed art thou, O Lord! who enlighteneth the whole universe with thy glory.

אל מלך O God! the faithful King! Hear, O Israel! the Lord our God is one God. Blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore. And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might, and these words which I command thee this day shall be in thine heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be as frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and on thy gates.

ויהי נעם And let the beauty of the Lord our God be upon us; and establish thou the work of our hands upon us, yea, the work of our hands establish thou it. He who dwelleth in the secret place of the Most High, shall abide under the shadow of the Almighty. I will say of the Lord, he is my refuge and my fortress; my God, in him will I trust. He surely will deliver thee from the fowler's snare, and from the noxious pestilence. He will cover thee with his feathers, and under his wings shalt thou take refuge: for his truth shall be thy shield and buckler. thou shalt not be afraid of the terror of the night, nor of the arrow which flieth by day; of the pestilence which stalketh in midnight gloom; nor of the destruction that wasteth at noonday. A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; but thou shalt remain untouched. Thou shalt only behold it with thine eyes, and see the reward of the wicked. Because thou hast made the Lord, who is my refuge, even the Most High, thy strong hold. No evil shall befal thee, neither shall any plague approach thy dwelling; for he will give his angels charge concerning thee, to guard thee in all thy ways. They shall bear thee on their hands, lest thou dash thy foot against a stone. On the fierce lion and the asp shalt thou tread; the young lion and the dragon shalt thou rample under foot. Because he hath fixed his desire

תִּרְמֹס כְּפִיר וְתַנִּין: כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי יָדַע שְׁמִי: יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ אָנֹכִי בְצָרָה אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ: אֹרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי:

יְיָ מָה רַבּוּ צָרָי רַבִּים קָמִים עָלָי: רַבִּים אוֹמְרִים לְנַפְשִׁי אֵין יְשׁוּעָתָה לּוֹ בֵאלֹהִים סֶלָה: וְאַתָּה יְיָ מָגֵן בַּעֲדִי כְּבוֹדִי וּמֵרִים רֹאשִׁי: קוֹלִי אֶל יְיָ אֶקְרָא וַיַּעֲנֵנִי מֵהַר קָדְשׁוֹ סֶלָה: אֲנִי שָׁכַבְתִּי וָאִישָׁנָה הֱקִיצוֹתִי כִּי יְיָ יִסְמְכֵנִי · לֹא־אִירָא מֵרִבְבוֹת עָם אֲשֶׁר סָבִיב שָׁתוּ עָלָי: קוּמָה יְיָ הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהַי כִּי הִכִּיתָ אֶת כָּל אֹיְבַי לֶחִי שִׁנֵּי רְשָׁעִים שִׁבַּרְתָּ: לַייָ הַיְשׁוּעָה עַל עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶלָה:

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם · וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ · וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ · וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ: וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ · וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ: כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה · וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ · לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

בָּרוּךְ יְיָ בַּיּוֹם בָּרוּךְ יְיָ בַּלָּיְלָה בָּרוּךְ יְיָ בְּשָׁכְבֵנוּ בָּרוּךְ יְיָ בְּקוּמֵנוּ: כִּי בְיָדְךָ נַפְשׁוֹת הַחַיִּים וְהַמֵּתִים · אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נֶפֶשׁ כָּל חָי וְרוּחַ כָּל בְּשַׂר אִישׁ: בְּיָדְךָ אַפְקִיד רוּחִי פָּדִיתָ אוֹתִי יְיָ אֵל אֱמֶת: אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם יַחֵד שִׁמְךָ וְקַיֵּם מַלְכוּתְךָ תָּמִיד וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

יִרְאוּ עֵינֵינוּ וְיִשְׂמַח לִבֵּנוּ וְתָגֵל נַפְשֵׁנוּ בִּישׁוּעָתְךָ בֶּאֱמֶת בֶּאֱמוֹר לְצִיּוֹן מָלַךְ אֱלֹהָיִךְ יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ

לעולם

therefore will I deliver him: I will set him on high, because he hath known my name. He shall call upon me, and I will answer him: I will be with him in trouble, I will deliver him, and grant him honour. With length of days will I satisfy him, and shew him my salvation.

יי מה O Lord! how are my adversaries increased; many are those who rise up against me. Many there are who say of my soul, there is no help for him from God. Selah. But thou O Lord! art a shield around me; my glory, and the exaltation of my head. I cried with my voice unto the Lord, and he answered me from his holy mount. Selah. I laid me down fearless, and slept: I awoke, for the Lord sustained me. I will not fear the hostile multitude who have surrounded me. Arise, O Lord! O my God, save me; for thou hast smote all mine enemies upon the cheek bone; thou hast broken the teeth of the wicked. Salvation belongeth unto the Lord! thy blessings be upon thy people for ever.

השכיבנו O Lord our God! cause us to lie down in peace, and raise us up, O our King! to a happy life. O spread thy pavilion of peace over us, and direct us with good counsel from thy presence; and save us for the sake of thy name. O shield us, and remove from us the stroke of the enemy, the pestilence, sword, famine, and sorrow: and remove the adversary from before and behind us, and conceal us under the shadow of thy wings; for thou, O God! art our guardian and deliverer; and thou, O God! art a merciful and gracious King. O guard us at our going out and coming in, with a happy and peaceable life, from henceforth and for evermore.

ברוך יי Blessed be the Lord by day, and blessed be the Lord by night; blessed be the Lord when we lie down, and blessed be the Lord when we rise up; for in thy hand are the souls of the quick and the dead; in whose hand also is the soul of every living creature, and the spirit of every mortal. In thy hand do I deposit my spirit: for thou hast redeemed me, O Lord God of truth. Our God, who art in heaven, proclaim the unity of thy name, and establish thy kingdom perpetually, and reign over us for ever and ever.

יראו עינינו May our eyes see it, our heart rejoice, and our soul exult in truth in thy salvation; when it shall be said unto Zion, thy God hath reigned. The Lord reigneth; the Lord hath reigned; The Lord shall reign for ever and ever. For

לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי־הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד כִּי־אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה:

הַמַּלְאָךְ הַגֹּאֵל אֹתִי מִכָּל־רָע יְבָרֵךְ אֶת־הַנְּעָרִים וְיִקָּרֵא בָהֶם שְׁמִי וְשֵׁם אֲבוֹתַי אַבְרָהָם וְיִצְחָק וְיִדְגּוּ לָרֹב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ: וַיֹּאמֶר אִם שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע לְקוֹל יְיָ אֱלֹהֶיךָ וְהַיָּשָׁר בְּעֵינָיו תַּעֲשֶׂה וְהַאֲזַנְתָּ לְמִצְוֹתָיו וְשָׁמַרְתָּ כָּל־חֻקָּיו כָּל־הַמַּחֲלָה אֲשֶׁר שַׂמְתִּי בְמִצְרַיִם לֹא־אָשִׂים עָלֶיךָ כִּי אֲנִי יְיָ רֹפְאֶךָ: וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל־הַשָּׂטָן יִגְעַר יְיָ בְּךָ הַשָּׂטָן וְיִגְעַר יְיָ בְּךָ הַבֹּחֵר בִּירוּשָׁלָםִ הֲלֹא זֶה אוּד מֻצָּל מֵאֵשׁ: הִנֵּה מִטָּתוֹ שֶׁלִּשְׁלֹמֹה שִׁשִּׁים גִּבֹּרִים סָבִיב לָהּ מִגִּבֹּרֵי יִשְׂרָאֵל: כֻּלָּם אֲחֻזֵי חֶרֶב מְלֻמְּדֵי מִלְחָמָה אִישׁ חַרְבּוֹ עַל יְרֵכוֹ מִפַּחַד בַּלֵּילוֹת: יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם: הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: ג״פ לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יְיָ: קִוִּיתִי יְיָ לִישׁוּעָתְךָ: יְיָ לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי: ג״פ בְּשֵׁם יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל · מִימִינִי מִיכָאֵל · וּמִשְּׂמֹאלִי גַּבְרִיאֵל · וּמִלְּפָנַי אוּרִיאֵל · וּמֵאֲחוֹרַי רְפָאֵל · וְעַל רֹאשִׁי שְׁכִינַת אֵל ג״פ:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אַשְׁרֵי כָּל־יְרֵא יְיָ הַהֹלֵךְ בִּדְרָכָיו: יְגִיעַ כַּפֶּיךָ כִּי תֹאכֵל אַשְׁרֶיךָ וְטוֹב לָךְ: אֶשְׁתְּךָ ׀ כְּגֶפֶן פֹּרִיָּה בְּיַרְכְּתֵי בֵיתֶךָ בָּנֶיךָ כִּשְׁתִלֵי זֵיתִים סָבִיב לְשֻׁלְחָנֶךָ: הִנֵּה כִי כֵן יְבֹרַךְ גָּבֶר יְרֵא יְיָ: יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן וּרְאֵה בְּטוּב יְרוּשָׁלָםִ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ: וּרְאֵה בָנִים לְבָנֶיךָ שָׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל:

רִגְזוּ וְאַל תֶּחֱטָאוּ אִמְרוּ בִלְבַבְכֶם עַל מִשְׁכַּבְכֶם וְדֹמּוּ סֶלָה ג״פ: אדון עולם

the kingdom is thine; and to all eternity shalt thou reign in glory; neither have we any other king but thee.

המלאך May the angel who redeemed me from all evil, bless the youths; and they shall be called by my name, and those of my ancestors, Abraham and Isaac; and may they increase abundantly in the midst of the earth. And he said, if thou wilt diligently hearken to the voice of the Lord thy God! and wilt do that which is right in his sight, and wilt give ear to his commandments, and observe his statutes, I will not put any of those diseases upon thee, which I have brought upon the Egyptians; for I am the Lord who healeth thee. And the Lord said unto satan, the Lord rebuke thee, O satan, even the Lord who hath chosen Jerusalem, rebuke thee; is not this a brand plucked out of the fire? Behold, the bed which is Solomon's, sixty valiant men surround it, selected from the valiant of Israel. They all grasp swords, being expert in war; every man hath his sword upon his thigh because of the terrors of the night. The Lord bless and preserve thee; the Lord make his face shine upon thee, and be gracious unto thee; the Lord lift up his countenance upon thee, and give thee peace. Behold, the Guardian of Israel neither slumbereth nor sleepeth. [*Three times.*] For thy salvation do I hope, O Lord! I hope, O Lord! for thy salvation. O Lord! for thy salvation do I hope. [*Three times.*] In the name of the Lord God of Israel, on my right hand is Michael, and on my left Gabriel; before me is Ariel, and behind me Raphael; and over my head is the divine presence. [*Three times.*]

שיר A SONG OF DEGREES.—Blessed is every one who feareth the Lord, who walketh in his ways. For thou shalt eat the labour of thy hands; then happy shalt thou be, and it shall be well with thee. Thy wife shall be as a fruitful vine encircling thine house; thy children like olive plants round thy table. Behold, thus shall the man be blessed who feareth the Lord. The Lord shall bless thee from Zion: and thou shalt see the good of Jerusalem, all the days of thy life. Yea, thou shalt see thy children's children, and peace upon Israel.

רגזו Stand in awe and sin not: commune with your own heart and be still. Selah.

Then say אדון עולם

קריאה לתענית צבור :

וַיְחַ֣ל מֹשֶׁ֔ה אֶת־פְּנֵ֖י יְהֹוָ֣ה אֱלֹהָ֑יו וַיֹּ֗אמֶר לָמָ֤ה יְהֹוָה֙ יֶחֱרֶ֤ה אַפְּךָ֙ בְּעַמֶּ֔ךָ אֲשֶׁ֤ר הוֹצֵ֙אתָ֙ מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם בְּכֹ֥חַ גָּד֖וֹל וּבְיָ֥ד חֲזָקָֽה : לָמָּה֩ יֹאמְר֨וּ מִצְרַ֜יִם לֵאמֹ֗ר בְּרָעָ֤ה הֽוֹצִיאָם֙ לַהֲרֹ֤ג אֹתָם֙ בֶּֽהָרִ֔ים וּלְכַ֨לֹּתָ֔ם מֵעַ֖ל פְּנֵ֣י הָֽאֲדָמָ֑ה שׁ֚וּב מֵחֲר֣וֹן אַפֶּ֔ךָ וְהִנָּחֵ֥ם עַל־הָרָעָ֖ה לְעַמֶּֽךָ : זְכֹ֡ר לְאַבְרָהָם֩ לְיִצְחָ֨ק וּלְיִשְׂרָאֵ֜ל עֲבָדֶ֗יךָ אֲשֶׁ֨ר נִשְׁבַּ֣עְתָּ לָהֶם֮ בָּךְ֒ וַתְּדַבֵּ֣ר אֲלֵהֶ֔ם אַרְבֶּה֙ אֶת־זַרְעֲכֶ֔ם כְּכוֹכְבֵ֖י הַשָּׁמָ֑יִם וְכָל־הָאָ֨רֶץ הַזֹּ֜את אֲשֶׁ֣ר אָמַ֗רְתִּי אֶתֵּן֙ לְזַרְעֲכֶ֔ם וְנָחֲל֖וּ לְעֹלָֽם : וַיִּנָּ֖חֶם יְהֹוָ֑ה עַל־הָ֣רָעָ֔ה אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר לַעֲשׂ֥וֹת לְעַמּֽוֹ : לוי וַיֹּ֤אמֶר יְהֹוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה פְּסָל־לְךָ֛ שְׁנֵֽי־לֻחֹ֥ת אֲבָנִ֖ים כָּרִאשֹׁנִ֑ים וְכָתַבְתִּי֙ עַל־הַלֻּחֹ֔ת אֶת־הַדְּבָרִ֔ים אֲשֶׁ֥ר הָי֛וּ עַל־הַלֻּחֹ֥ת הָרִאשֹׁנִ֖ים אֲשֶׁ֥ר שִׁבַּֽרְתָּ : וֶהְיֵ֥ה נָכ֖וֹן לַבֹּ֑קֶר וְעָלִ֤יתָ בַבֹּ֙קֶר֙ אֶל־הַ֣ר סִינַ֔י וְנִצַּבְתָּ֥ לִ֛י שָׁ֖ם עַל־רֹ֥אשׁ הָהָֽר : וְאִישׁ֙ לֹא־יַעֲלֶ֣ה עִמָּ֔ךְ וְגַם־אִ֥ישׁ אַל־יֵרָ֖א בְּכָל־הָהָ֑ר גַּם־הַצֹּ֤אן וְהַבָּקָר֙ אַל־יִרְע֔וּ אֶל־מ֖וּל הָהָ֥ר הַהֽוּא : ישראל וַיִּפְסֹ֡ל שְׁנֵֽי־לֻחֹ֨ת אֲבָנִ֜ים כָּרִאשֹׁנִ֗ים וַיַּשְׁכֵּ֨ם מֹשֶׁ֤ה בַבֹּ֙קֶר֙ וַיַּ֙עַל֙ אֶל־הַ֣ר סִינַ֔י כַּאֲשֶׁ֛ר צִוָּ֥ה יְהֹוָ֖ה אֹת֑וֹ וַיִּקַּ֣ח בְּיָד֔וֹ שְׁנֵ֖י לֻחֹ֥ת אֲבָנִֽים : וַיֵּ֤רֶד יְהֹוָה֙ בֶּֽעָנָ֔ן וַיִּתְיַצֵּ֥ב עִמּ֖וֹ שָׁ֑ם וַיִּקְרָ֥א בְשֵׁ֖ם יְהֹוָֽה : וַיַּעֲבֹ֨ר יְהֹוָ֥ה ׀ עַל־פָּנָיו֮ וַיִּקְרָא֒ יְהֹוָ֣ה ׀ יְהֹוָ֔ה אֵ֥ל רַח֖וּם וְחַנּ֑וּן אֶ֥רֶךְ אַפַּ֖יִם וְרַב־חֶ֥סֶד וֶאֱמֶֽת : נֹצֵ֥ר חֶ֙סֶד֙ לָאֲלָפִ֔ים נֹשֵׂ֥א עָוֺ֛ן וָפֶ֖שַׁע וְחַטָּאָ֑ה וְנַקֵּה֙ לֹ֣א יְנַקֶּ֔ה פֹּקֵ֣ד ׀ עֲוֺ֣ן אָב֗וֹת עַל־בָּנִים֙ וְעַל־בְּנֵ֣י בָנִ֔ים עַל־שִׁלֵּשִׁ֖ים וְעַל־רִבֵּעִֽים : וַיְמַהֵ֖ר מֹשֶׁ֑ה וַיִּקֹּ֥ד אַ֖רְצָה וַיִּשְׁתָּֽחוּ : וַיֹּ֡אמֶר אִם־נָא֩ מָצָ֨אתִי חֵ֤ן בְּעֵינֶ֙יךָ֙ אֲדֹנָ֔י יֵֽלֶךְ־נָ֥א אֲדֹנָ֖י בְּקִרְבֵּ֑נוּ כִּ֤י עַם־קְשֵׁה־עֹ֙רֶף֙ ה֔וּא וְסָלַחְתָּ֛ לַעֲוֺנֵ֥נוּ וּלְחַטָּאתֵ֖נוּ וּנְחַלְתָּֽנוּ : וַיֹּ֗אמֶר הִנֵּ֣ה אָנֹכִי֮ כֹּרֵ֣ת בְּרִית֒ נֶ֤גֶד כָּל־עַמְּךָ֙ אֶעֱשֶׂ֣ה נִפְלָאֹ֔ת אֲשֶׁ֛ר לֹא־נִבְרְא֥וּ בְכָל־הָאָ֖רֶץ וּבְכָל־הַגּוֹיִ֑ם וְרָאָ֣ה כָל־הָ֠עָם אֲשֶׁר־אַתָּ֨ה בְקִרְבּ֜וֹ אֶת־מַעֲשֵׂ֤ה יְהֹוָה֙ כִּֽי־נוֹרָ֣א ה֔וּא אֲשֶׁ֥ר אֲנִ֖י עֹשֶׂ֥ה עִמָּֽךְ :

הפטרה בישעיה נ"ה :

דִּרְשׁ֥וּ יְהֹוָ֖ה בְּהִמָּצְא֑וֹ קְרָאֻ֖הוּ בִּהְיוֹת֥וֹ קָרֽוֹב : יַעֲזֹ֤ב רָשָׁע֙ דַּרְכּ֔וֹ וְאִ֥ישׁ אָ֖וֶן מַחְשְׁבֹתָ֑יו וְיָשֹׁ֤ב אֶל־יְהֹוָה֙ וִירַ֣חֲמֵ֔הוּ וְאֶל־אֱלֹהֵ֖ינוּ כִּֽי־יַרְבֶּ֥ה לִסְלֽוֹחַ : כִּ֣י לֹ֤א מַחְשְׁבוֹתַי֙ מַחְשְׁב֣וֹתֵיכֶ֔ם וְלֹ֥א דַרְכֵיכֶ֖ם דְּרָכָ֑י נְאֻ֖ם יְהֹוָֽה : כִּֽי־גָבְה֥וּ שָׁמַ֖יִם מֵאָ֑רֶץ כֵּ֣ן גָּבְה֤וּ דְרָכַי֙ מִדַּרְכֵיכֶ֔ם וּמַחְשְׁבֹתַ֖י מִמַּחְשְׁבֹתֵיכֶֽם : כִּ֡י כַּאֲשֶׁ֣ר יֵרֵד֩ הַגֶּ֨שֶׁם וְהַשֶּׁ֜לֶג מִן־הַשָּׁמַ֗יִם וְשָׁ֙מָּה֙ לֹ֣א

THE PORTION READ UPON A PUBLIC FAST.

ויחל משה And Moses besought the Lord his God, and said, Lord, why doth thy wrath wax hot against thy people, which thou hast brought forth out of the land of Egypt, with great power, and with a mighty hand? Wherefore should the Egyptians speak and say, for mischief did he bring them out, to slay them in the mountains, and to consume them from the face of the earth? Turn from thy fierce wrath, and repent of this evil against thy people. Remember Abraham, Isaac, and Israel, thy servants, to whom thou swarest by thine own self, and didst say unto them, I will multiply your seed as the stars of heaven, and all this land that I have spoken of, will I give unto your seed, and they shall inherit it for ever. And the Lord repented of the evil which he thought to do unto his people. And the Lord said unto Moses, hew thee two tables of stone. like unto the first; and I will write upon these tables the words that were in the first tables which thou didst break. And be ready in the morning, and come up in the morning to mount Sinai, and present thyself there to me, on the top of the mount. And no man shall come up with thee, neither let any man be seen throughout all the mount; neither let the flocks nor herds feed before that mount. And he hewed two tables of stone, like unto the first; and Moses rose up early in the morning, and went up unto the mount Sinai, as the Lord commanded him, and took in his hand the two tables of stone. And the Lord descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the Lord. And the Lord passed by before him, and proclaimed, The Lord, the Lord God, merciful and gracious, long suffering, and abundant in goodness and truth, keeping mercy unto thousands, forgiving iniquity, and transgression, and sin, and that will by no means clear the guilty; visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the children's children, unto the third and fourth generation. And Moses made haste, and bowed his head towards the earth, and worshipped. And he said, if now I have found grace in thy sight, O Lord! let my Lord, I pray thee, go amongst us, for it is a stiff-necked people; and pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance. And he said, behold, I make a covenant: before all thy people I will do wonders, such as have not been done in all the earth, nor in any nation; and all the people amongst which thou art, shall see the work of the Lord; for it is a terrible thing that I will do with thee.

THE PORTION FROM THE PROPHETS,

FOR A PUBLIC FAST.

דרשו Seek ye the Lord while he may be found, call ye upon him while he is near. Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts: and let him return unto the Lord, and he will have mercy upon him: and to our God, for he will abundantly pardon. For my thoughts are not your thoughts, neither are your ways my ways, saith the Lord. For as the heavens are higher than the earth, so are my ways higher than your ways, and my thoughts than your thoughts. For as the rain cometh down, and the snow from heaven, and returneth

not

יָשׁוּב כִּי אִם־הִרְוָה אֶת־הָאָרֶץ וְהוֹלִידָהּ וְהִצְמִיחָהּ וְנָתַן זֶרַע לַזֹּרֵעַ
וְלֶחֶם לָאֹכֵל : כֵּן יִהְיֶה דְבָרִי אֲשֶׁר יֵצֵא מִפִּי לֹא־יָשׁוּב אֵלַי רֵיקָם כִּי
אִם־עָשָׂה אֶת־אֲשֶׁר חָפַצְתִּי וְהִצְלִיחַ אֲשֶׁר שְׁלַחְתִּיו : כִּי־בְשִׂמְחָה
תֵצֵאוּ וּבְשָׁלוֹם תּוּבָלוּן הֶהָרִים וְהַגְּבָעוֹת יִפְצְחוּ לִפְנֵיכֶם רִנָּה וְכָל־
עֲצֵי הַשָּׂדֶה יִמְחֲאוּ־כָף : תַּחַת הַנַּעֲצוּץ יַעֲלֶה בְרוֹשׁ וְתַחַת הַסִּרְפַּד
יַעֲלֶה הֲדַס וְהָיָה לַיהוָֹה לְשֵׁם לְאוֹת עוֹלָם לֹא יִכָּרֵת : כֹּה אָמַר יְהוָֹה
שִׁמְרוּ מִשְׁפָּט וַעֲשׂוּ צְדָקָה כִּי־קְרוֹבָה יְשׁוּעָתִי לָבוֹא וְצִדְקָתִי לְהִגָּלוֹת :
אַשְׁרֵי אֱנוֹשׁ יַעֲשֶׂה־זֹּאת וּבֶן־אָדָם יַחֲזִיק בָּהּ שֹׁמֵר שַׁבָּת מֵחַלְּלוֹ וְשֹׁמֵר
יָדוֹ מֵעֲשׂוֹת כָּל־רָע : וְאַל־יֹאמַר בֶּן־הַנֵּכָר הַנִּלְוָה אֶל־יְהוָֹה לֵאמֹר
הַבְדֵּל יַבְדִּילַנִי יְהוָֹה מֵעַל עַמּוֹ וְאַל־יֹאמַר הַסָּרִיס הֵן אֲנִי עֵץ יָבֵשׁ :
כִּי־כֹה ׀ אָמַר יְהוָֹה לַסָּרִיסִים אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ אֶת־שַׁבְּתוֹתַי וּבָחֲרוּ בַּאֲשֶׁר
חָפָצְתִּי וּמַחֲזִיקִים בִּבְרִיתִי : וְנָתַתִּי לָהֶם בְּבֵיתִי וּבְחוֹמֹתַי יָד וָשֵׁם
טוֹב מִבָּנִים וּמִבָּנוֹת שֵׁם עוֹלָם אֶתֶּן לוֹ אֲשֶׁר לֹא יִכָּרֵת : וּבְנֵי הַנֵּכָר
הַנִּלְוִים עַל־יְהוָֹה לְשָׁרְתוֹ וּלְאַהֲבָה אֶת־שֵׁם יְהוָֹה לִהְיוֹת לוֹ לַעֲבָדִים
כָּל־שֹׁמֵר שַׁבָּת מֵחַלְּלוֹ וּמַחֲזִיקִים בִּבְרִיתִי : וַהֲבִיאוֹתִים אֶל־הַר קָדְשִׁי
וְשִׂמַּחְתִּים בְּבֵית תְּפִלָּתִי עוֹלֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל־מִזְבְּחִי כִּי
בֵיתִי בֵּית־תְּפִלָּה יִקָּרֵא לְכָל־הָעַמִּים : נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִֹה מְקַבֵּץ נִדְחֵי
יִשְׂרָאֵל עוֹד אֲקַבֵּץ עָלָיו לְנִקְבָּצָיו :

בְּרָכוֹת מְגִילָה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל מִקְרָא מְגִילָה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁעָשָׂה נִסִּים לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה :

נאך דער מגילה זאגט מאן דאס :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הָאֵל הָרָב אֶת רִיבֵנוּ וְהַדָּן אֶת דִּינֵנוּ וְהַנּוֹקֵם אֶת נִקְמָתֵנוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ וְהַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַנִּפְרָע לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִכָּל צָרֵיהֶם הָאֵל הַמּוֹשִׁיעַ :

not thither, but watereth the earth, and maketh it bring forth and bud, that it may give seed to the sower, and bread to the eater; so shall my word be that goeth forth out of my mouth; it shall not return unto me fruitless, but it shall affect what I have willed, and make the purpose succeed for which I sent it. For ye shall go out with joy, and be led forth with peace; the mountains and the hills shall burst forth before you into song, and all the trees of the field shall clap their hands. Instead of the thorn shall come up the fir tree, and instead of the brier shall come up the myrtle tree; and it shall be to the Lord for a name, for an everlasting sign that shall not be cut off. Thus saith the Lord, keep ye judgment and do justice; for my salvation is near to come, and my righteousness to be revealed. Blessed is the man who doeth this, and the son of man who holdeth it fast; who keepeth the sabbath from profaning it, and keepeth his hand from doing any evil. Neither let the son of the stranger who hath joined himself to the Lord, speak, saying, the Lord hath utterly separated me from his people; neither let the eunuch say, behold I am a dry tree. For thus saith the Lord unto the eunuchs who keep my sabbaths, and choose the things that please me, and lay hold of my covenant; even unto them will I give in mine house and within my walls, a place and a name better than of sons and of daughters: I will give them an everlasting name that shall not be cut off. Also the sons of the stranger who join themselves to the Lord, to serve him, and to love the name of the Lord, to become his servants, every one who keepeth the sabbath from profaning it, and take hold of my covenant; even them will I bring to my holy mountain, and make them joyful in my house of prayer; their burnt-offerings, and their sacrifices, shall be accepted upon mine altar; for mine house shall be called a house of prayer for all people. Thus saith the Lord God, who gathereth the outcasts of Israel, yet will I gather others to him, besides those that are already gathered unto him.

THE BLESSINGS SAID AT READING THE BOOK OF ESTHER.

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe; who hath sanctified us with thy commandments, and commanded us to read the מגלה.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe; who wrought miracles for our fathers in those days, and in this season.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe; who hath preserved us alive; sustained us, and brought us to enjoy this season.

After the Reading of the מגלה *say,*

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe; who contended for us, in our cause, rejudged our sentence, fully avenged our wrongs, and rendered a recompence to our adversaries, and the enemies of our souls. Blessed art thou, O Lord! who hath avenged his people Israel of all their adversaries; O God, our Saviour!

אֲשֶׁר הֵנִיא עֲצַת גּוֹיִם וַיָּפֶר מַחְשְׁבוֹת עֲרוּמִים : בְּקוּם עָלֵינוּ אָדָם רָשָׁע נֵצֶר זָדוֹן מִזֶּרַע עֲמָלֵק : גָּאָה בְּעָשְׁרוֹ וְכָרָה לוֹ בּוֹר וּגְדֻלָּתוֹ יָקְשָׁה לוֹ לָכֶד : דִּמָּה בְנַפְשׁוֹ לִלְכּוֹד וְנִלְכַּד בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד וְנִשְׁמַד מְהֵרָה ; הָמָן הוֹדִיעַ אֵיבַת אֲבוֹתָיו וְעוֹרֵר שִׂנְאַת אַחִים לַבָּנִים : וְלֹא זָכַר רַחֲמֵ שָׁאוּל כִּי בְחֶמְלָתוֹ עַל אֲגָג נוֹלַד אוֹיֵב : זָמַם רָשָׁע לְהַכְרִית צַדִּיק · וְנִלְכַּד טָמֵא בִּידֵי טָהוֹר : חֶסֶד גָּבַר עַל שִׁגְגַת אָב · וְרָשָׁע הוֹסִיף חֵטְא עַל חֲטָאָיו : טָמַן בְּלִבּוֹ מַחְשְׁבוֹת עֲרוּמָיו · וַיִּתְמַכֵּר לַעֲשׂוֹת רָעָה : יָדוֹ שָׁלַח בִּקְדוֹשֵׁי אֵל · כַּסְפּוֹ נָתַן לְהַכְרִית זִכְרָם : כִּרְאוֹת מָרְדְּכַי כִּי יָצָא קֶצֶף וְדָתֵי הָמָן נִתְּנוּ בְּשׁוּשָׁן : לָבַשׁ שַׂק וְקָשַׁר מִסְפֵּד וְגָזַר צוֹם וַיֵּשֶׁב עַל הָאֵפֶר : מִי זֶה יַעֲמוֹד לְכַפֵּר שְׁגָגָה וְלִמְחוֹל חַטַּאת עֲוֹן אֲבוֹתֵינוּ : נֵץ פָּרַח מִלּוּלָב הֵן הֲדַסָּה עָמְדָה לְעוֹרֵר יְשֵׁנִים : סָרִיסֶיהָ הִבְהִילוּ לְהָמָן לְהַשְׁקוֹתוֹ יֵין חֲמַת תַּנִּינִים : עָמַד בְּעָשְׁרוֹ וְנָפַל בְּרִשְׁעוֹ · עָשָׂה לוֹ עֵץ וְנִתְלָה עָלָיו : פִּיהֶם פָּתְחוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי פּוּר הָמָן נֶהְפַּךְ לְפוּרֵנוּ : צַדִּיק נֶחֱלַץ מִיַּד רָשָׁע · אוֹיֵב נִתַּן תַּחַת נַפְשׁוֹ : קִיְּמוּ עֲלֵיהֶם לַעֲשׂוֹת פּוּרִים וְלִשְׂמוֹחַ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה : רָאִיתָ אֶת תְּפִלַּת מָרְדְּכַי וְאֶסְתֵּר · הָמָן וּבָנָיו עַל הָעֵץ תָּלִיתָ :

צו מארגנש היבט מאן דא אן :

שׁוֹשַׁנַּת יַעֲקֹב צָהֲלָה וְשָׂמֵחָה · בִּרְאוֹתָם יַחַד תְּכֵלֶת מָרְדְּכָי : תְּשׁוּעָתָם הָיִיתָ לָנֶצַח · וְתִקְוָתָם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר : לְהוֹדִיעַ שֶׁכָּל־קֹוֶיךָ לֹא יֵבוֹשׁוּ וְלֹא יִכָּלְמוּ לָנֶצַח כָּל הַחוֹסִים בָּךְ : אָרוּר הָמָן אֲשֶׁר בִּקֵּשׁ לְאַבְּדִי · בָּרוּךְ מָרְדְּכַי הַיְּהוּדִי · אֲרוּרָה זֶרֶשׁ אֵשֶׁת מַפְחִידִי · בְּרוּכָה אֶסְתֵּר בַּעֲדִי · וְגַם חַרְבוֹנָה זָכוּר לַטּוֹב :

מאן זאגט ואתה קדוש קדיש שלם עלינו :

הבדלה למוצאי שבת :

הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי אֶבְטַח וְלֹא אֶפְחָד : כִּי עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ יְיָ וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה · וּשְׁאַבְתֶּם מַיִם בְּשָׂשׂוֹן מִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה : לַיְיָ הַיְשׁוּעָה עַל עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶּלָה

אשר הניא Who frustrated the counsel of the nations, and annihilated the devices of the crafty: when that wicked man rose up against us, even that presumptuous branch of the seed of Amalek. He was proud of his riches, and dug a pit for himself; for his greatness caught him in a snare. He thought in his mind to entrap, but was entrapped; he sought to destroy, but was quickly destroyed. Haman avowed the enmity of his ancestors, and awakened the hatred of his brethren to the children; and did not remember the mercy of Saul, for by his compassion on Agag, the enemy was born. The wicked thought to cut off the righteous; but the impure was taken by the hands of the undefiled. Mercy prevailed over the father's error, but the wicked added sin to his sins. In his heart he hid his crafty imaginations, and sold himself to work evil. He put forth his hand against God's sanctified people, and gave his silver to cut off their memorial. When Mordecai saw that wrath was gone forth, and the decrees of Haman were given in Shushan, he clothed himself with sackcloth, and attired himself with mourning: decreed a fast, and sat on ashes. Who will rise up to make atonement for our errors, and procure pardon for the sin and iniquity of our fathers? A flower bloomed from the palm, the same was Hadassah, who rose up to awaken those who slept. Her chamberlains hastened Haman, to cause him to drink the dragon's poisoned wine. He rose up with his riches, and fell in his wickedness; he made a gallows, and was himself hung thereon. All the inhabitants of the world opened their mouth, for the lot of Haman was turned to our festival of Purim. The righteous was delivered from the power of the wicked, and the enemy was given into instead of his soul. They took upon them to keep Purim, and to rejoice thereon yearly. Thou didst see the prayer of Mordecai and Esther: Haman and his sons didst thou cause to be hanged on a tree.

In the Morning, begin here.

שושנת The lily of Jacob rejoiced and exulted, when they together saw the purple of Mordecai. Thou hast ever been their salvation, and their hope to all generations. To make known, that all who hope in thee, shall not be put to shame, neither shall they who put their trust in thee, ever be confounded. Cursed be Haman, who sought to destroy me; blessed be Mordecai the Jew; cursed be Zeresh, the terrific woman; blessed be Esther for my sake; and may Harbonah also be remembered to good.

Then say ואתה קדוש *whole* קדיש *and* עלינ׳ *page* 48, 49, *and* 50.

SERVICE FOR THE CONCLUSION OF THE SABBATH.

הנה Behold, God is my salvation: I will trust, and will not be afraid; for the Lord Yah is my strength and my song; he is also become my salvation. And ye shall draw water with joy from the fountains of salvation. Salvation is the Lord's;

may

יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: לַיְּהוּדִים הָיְתָה אוֹרָה וְשִׂמְחָה וְשָׂשׂוֹן וִיקָר· כֵּן תִּהְיֶה לָנוּ· כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מִינֵי בְשָׂמִים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם· בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ· בֵּין יִשְׂרָאֵל ׀ לָעַמִּים· בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה· בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל:

הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל· חַטֹּאתֵינוּ יִמְחוֹל· זַרְעֵנוּ וְכַסְפֵּנוּ יַרְבֶּה כַּחוֹל· וְכַכּוֹכָבִים בַּלָּיְלָה: יוֹם פָּנָה כְּצֵל תּוֹמֶר· אֶקְרָא לָאֵל עָלַי גּוֹמֵר· אוֹמֵר שׁוֹמֵר אָתָא בֹקֶר וְגַם לָיְלָה: צִדְקָתְךָ כְּהַר תָּבוֹר· עַל חֲטָאַי עֲבוֹר תַּעֲבוֹר· כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבוֹר· וְאַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה: חָלְפָה עוֹנַת מִנְחָתִי· מִי יִתֵּן מְנוּחָתִי· יָגַעְתִּי בְאַנְחָתִי· אַשְׂחֶה בְכָל לָיְלָה: קוֹלִי בַּל יוּנְטַל· פְּתַח לִי שַׁעַר הַמְנֻטָּל· שֶׁרֹּאשִׁי נִמְלָא טָל· קְוֻצּוֹתַי רְסִיסֵי לָיְלָה: הֵעָתֵר נוֹרָא וְאָיוֹם· אֲשַׁוֵּעַ תְּנָה פִדְיוֹם· בְּנֶשֶׁף בְּעֶרֶב יוֹם· בְּאִישׁוֹן לָיְלָה: קְרָאתִיךָ יָהּ הוֹשִׁיעֵנִי· אֹרַח ׀ חַיִּים תּוֹדִיעֵנִי· מִדַּלּוּת תְּבַצְּעֵנִי· מִיּוֹם וְעַד לָיְלָה· טַהֵר טִנּוּף מַעֲשַׂי· פֶּן יֹאמְרוּ מַכְעִיסַי· אַיֵּה אֱלֹהֵי עֹשָׂי· הַנּוֹתֵן זְמִירוֹת בַּלָּיְלָה: נַחְנוּ בְיָדְךָ כַּחֹמֶר· סְלַח נָא עַל קַל וָחוֹמֶר· יוֹם לְיוֹם יַבִּיעַ אוֹמֶר· וְלַיְלָה לְלָיְלָה: המבדיל

may thy blessing be on thy people. Selah. The Lord of Hosts is with us; the God of Jacob is our refuge. Selah. The Jews had delight and joy, gladness and honour. Thus may it also be unto us. I will take the cup of salvation, and call upon the name of the Lord. Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe; who createth the fruit of the vine.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who createth divers species of spice.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who createth the light of the fire.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who hath made a distinction between things sacred and profane; between light and darkness; between Israel and other nations; between the seventh day and the six days of labour. Blessed art thou, O Lord, who hath made a distinction between things sacred and profane.

המבדיל May he who maketh a distinction between things sacred and profane, pardon our sins, and multiply our seed as the sand, and the stars in the night. The day is past like the shadow of a palm tree; I will call on God who perfecteth all things for me, for the day that the watchman said, the morning cometh and also the night. Thy righteousness is like mount Tabor. O pardon and pass by my transgression, as yesterday that is past, and as a watch in the night. The season of mine offering is over; O who will procure me rest? I am wearied of sighing and praying all the night. O hear my voice, and cast it not away; open the exalted gate for me, for my head is filled with dew, and my locks with drops of the night. O be entreated, thou who art tremendous and terrible, when I cry for thy granting redemption, in the twilight, in the evening of the day; in the black night. I have called on thee, O save me; and shew me the path of life, for I dread thou wilt cut me off with pining sickness, in the course of the day. O purify the pollution of my works, lest those who revile me say, where is the God who is my Creator, who inspireth the songs of the night? We are all in thy hand, as the clay in the potter's; pardon, therefore our sins, both trivial and heavy; and from day unto day, and night unto night will we utter praise. May he who maketh, &c.

סדר הדלקת נר של שבת :

חייב על כל איש להכין נר של שבת וכשמגיע זמן קבלת שבת האשה תדליקם ומי שאין לו אשה ידליק הוא בעצמו · וכשמדליקין אחד האיש ואחד האשה מברכין :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שַׁבָּת :

סדר הדלקת הנרות של חנוכה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל חֲנֻכָּה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה נִסִּים לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה :

דער נאך זאגט מאן דש :

הַנֵּרוֹת הַלָּלוּ אָנוּ מַדְלִיקִין עַל הַנִּסִּים וְעַל הַנִּפְלָאוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַמִּלְחָמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה: עַל יְדֵי כֹּהֲנֶיךָ הַקְּדוֹשִׁים · וְכָל (מִצְוַת) שְׁמוֹנַת יְמֵי חֲנֻכָּה · הַנֵּרוֹת הַלָּלוּ קֹדֶשׁ וְאֵין לָנוּ רְשׁוּת לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶם אֶלָּא לִרְאוֹתָם בִּלְבַד כְּדֵי לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל עַל נִסֶּיךָ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְעַל יְשׁוּעָתֶךָ :

הזמר מעוז צור ישועתי שנוהגין לומר אחר הדלקת נר חנוכה תמצא בסוף התפלה :

מסכת אבות פרק ראשון :

בשבת שאחר פסח מתחילין לומר פרקי אבות עד ר"ה :

כָּל־יִשְׂרָאֵל יֵשׁ לָהֶם חֵלֶק לָעוֹלָם הַבָּא שֶׁנֶּאֱמַר וְעַמֵּךְ כֻּלָּם צַדִּיקִים לְעוֹלָם יִירְשׁוּ אָרֶץ נֵצֶר מַטָּעַי מַעֲשֵׂה יָדַי לְהִתְפָּאֵר :

מֹשֶׁה קִבֵּל תּוֹרָה מִסִּינַי וּמְסָרָהּ לִיהוֹשֻׁעַ · וִיהוֹשֻׁעַ לִזְקֵנִים · וּזְקֵנִים לִנְבִיאִים · וּנְבִיאִים מְסָרוּהָ לְאַנְשֵׁי כְנֶסֶת הַגְּדוֹלָה · הֵם אָמְרוּ שְׁלֹשָׁה דְבָרִים : הֱווּ מְתוּנִים בַּדִּין · וְהַעֲמִידוּ תַּלְמִידִים הַרְבֵּה · וַעֲשׂוּ

ORDER OF THE SABBATH EVE.

It is the duty of every man to prepare a Lamp with Oil and Cotton, and at the hour of the Sabbath to light them, unless there be a woman at the head of the family whose duty it properly is, and to repeat the following:

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe; who hath sanctified us with thy commandments, and ordered us to light the lamp of the sabbath.

BLESSINGS FOR (חנוכה) DEDICATION.

ברוך Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe; who hath sanctified us with thy commandments, and commanded us to light the lamp of dedication.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe; who wrought miracles for our fathers in those days, and in this season.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe; who hath preserved us alive, and brought us to enjoy this season.

After Lighting, say this,

הנרות הללו These lights we light to praise thee, for the miracles, wonders, salvations, and victories, which thou didst perform for our fathers in those days, and in this season, by the hands of thy holy priests. Wherefore, by command, these lights are holy all the eight days of the dedication; neither are we permitted to make any other use of them, save to view them, that we may return thanks to thy name, for thy miracles, wonderful works, and salvation.

THE ETHICS OF THE FATHERS.

CHAPTER I.

כל ישראל All Israel have a portion in the future world; as is said, and thy people shall be all righteous; for ever shall they possess the land: the cion of my planting, the work of my hands, that I may be glorified.

משה קבל תורה Moses received the law from Sinai, and delivered it to Joshua, and Joshua to the elders, and the elders to the prophets, and the prophets to the men of the great Synagogue. They said three things; "be deliberate in judgment; train up many disciples; and make a fence for the law."

Simon

סְיָג לַתּוֹרָה : שִׁמְעוֹן הַצַּדִּיק הָיָה מִשְּׁיָרֵי כְּנֶסֶת הַגְּדוֹלָה · הוּא הָיָה אוֹמֵר עַל־שְׁלשָׁה דְבָרִים הָעוֹלָם עוֹמֵד עַל־הַתּוֹרָה וְעַל־הָעֲבוֹדָה וְעַל־גְּמִילוּת חֲסָדִים : אַנְטִיגְנוֹס אִישׁ סוֹכוֹ · קִבֵּל מִשִּׁמְעוֹן הַצַּדִּיק · הוּא הָיָה אוֹמֵר אַל תִּהְיוּ כַּעֲבָדִים הַמְשַׁמְּשִׁין אֶת־הָרַב עַל מְנָת לְקַבֵּל פְּרָס · אֶלָּא הֱווּ כַּעֲבָדִים הַמְשַׁמְּשִׁין אֶת־הָרַב שֶׁלֹּא עַל־מְנָת לְקַבֵּל פְּרָס · וִיהִי מוֹרָא שָׁמַיִם עֲלֵיכֶם : יוֹסֵי בֶּן־יוֹעֶזֶר אִישׁ צְרֵדָה וְיוֹסֵי בֶּן־יוֹחָנָן אִישׁ יְרוּשָׁלַיִם קִבְּלוּ מֵהֶם · יוֹסֵי בֶּן־יוֹעֶזֶר אִישׁ צְרֵדָה אוֹמֵר · יְהִי בֵיתְךָ בֵּית וַעַד לַחֲכָמִים · וֶהֱוֵי מִתְאַבֵּק בַּעֲפַר רַגְלֵיהֶם · וֶהֱוֵי שׁוֹתֶה בַצָּמָא אֶת־דִּבְרֵיהֶם : יוֹסֵי בֶּן־יוֹחָנָן אִישׁ יְרוּשָׁלַיִם אוֹמֵר · יְהִי בֵיתְךָ פָּתוּחַ לָרְוָחָה · וְיִהְיוּ עֲנִיִּים בְּנֵי בֵיתֶךָ · וְאַל־תַּרְבֶּה שִׂיחָה עִם הָאִשָּׁה · בְּאִשְׁתּוֹ אָמְרוּ · קַל וָחֹמֶר בְּאֵשֶׁת חֲבֵרוֹ · מִכָּאן אָמְרוּ חֲכָמִים · כָּל־הַמַּרְבֶּה שִׂיחָה עִם הָאִשָּׁה · גּוֹרֵם רָעָה לְעַצְמוֹ · וּבוֹטֵל מִדִּבְרֵי תוֹרָה · וְסוֹפוֹ יוֹרֵשׁ גֵּיהִנָּם : יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־פְּרַחְיָה וְנִתַּאי הָאַרְבֵּלִי קִבְּלוּ מֵהֶם · יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־פְּרַחְיָה אוֹמֵר · עֲשֵׂה לְךָ רָב · וּקְנֵה לְךָ חָבֵר · וֶהֱוֵי דָן אֶת־כָּל־הָאָדָם לְכַף זְכוּת : נִתַּאי הָאַרְבֵּלִי אוֹמֵר הַרְחֵק מִשָּׁכֵן רָע · וְאַל־תִּתְחַבֵּר לָרָשָׁע · וְאַל־תִּתְיָאֵשׁ מִן הַפֻּרְעָנוּת : יְהוּדָה בֶּן־טַבַּאי וְשִׁמְעוֹן בֶּן־שָׁטַח קִבְּלוּ מֵהֶם · יְהוּדָה בֶּן־טַבַּאי אוֹמֵר אַל־תַּעַשׂ עַצְמְךָ כְּעוֹרְכֵי הַדַּיָּנִין · וּכְשֶׁיִּהְיוּ בַּעֲלֵי הַדִּין עוֹמְדִים לְפָנֶיךָ · יִהְיוּ בְעֵינֶיךָ כִּרְשָׁעִים · וּכְשֶׁנִּפְטָרִים מִלְּפָנֶיךָ יִהְיוּ בְעֵינֶיךָ כְּזַכָּאִין · כְּשֶׁקִּבְּלוּ עֲלֵיהֶם אֶת־הַדִּין : שִׁמְעוֹן בֶּן־שָׁטַח אוֹמֵר הֱוֵי מַרְבֶּה לַחֲקוֹר אֶת־הָעֵדִים וֶהֱוֵי זָהִיר בִּדְבָרֶיךָ · שֶׁמָּא מִתּוֹכָם יִלְמְדוּ לְשַׁקֵּר : שְׁמַעְיָה וְאַבְטַלְיוֹן קִבְּלוּ מֵהֶם · שְׁמַעְיָה אוֹמֵר אֱהַב אֶת־הַמְּלָאכָה · וּשְׂנָא אֶת־הָרַבָּנוּת · וְאַל תִּתְוַדַּע לָרָשׁוּת : אַבְטַלְיוֹן אוֹמֵר חֲכָמִים הִזָּהֲרוּ בְּדִבְרֵיכֶם · שֶׁמָּא תָחוֹבוּ חוֹבַת גָּלוּת וְתִגְלוּ לִמְקוֹם מַיִם הָרָעִים · וְיִשְׁתּוּ הַתַּלְמִידִים הַבָּאִים אַחֲרֵיכֶם וְיָמוּתוּ · וְנִמְצָא שֵׁם שָׁמַיִם מִתְחַלֵּל : הִלֵּל וְשַׁמַּאי קִבְּלוּ מֵהֶם : הִלֵּל אוֹמֵר הֱוֵי מִתַּלְמִידָיו שֶׁל־אַהֲרֹן · אוֹהֵב שָׁלוֹם : וְרוֹדֵף שָׁלוֹם אוֹהֵב אֶת־הַבְּרִיּוֹת וּמְקָרְבָן לַתּוֹרָה : הוּא הָיָה אוֹמֵר נְגִיד שְׁמָא אֲבַד שְׁמֵהּ · וּדְלָא מוֹסִיף יָסֵף · וּדְלָא יַלִּיף קְטָלָא חַיָּב · וּדְיִשְׁתַּמֵּשׁ בְּתָגָא חֲלָף : הוּא הָיָה אוֹמֵר · אִם אֵין אֲנִי לִי מִי לִי · וּכְשֶׁאֲנִי לְעַצְמִי מָה אֲנִי · וְאִם לֹא עַכְשָׁו אֵימָתַי : שַׁמַּאי אוֹמֵר עֲשֵׂה תוֹרָתְךָ קֶבַע · אֱמוֹר מְעַט וַעֲשֵׂה הַרְבֵּה · וֶהֱוֵי מְקַבֵּל אֶת־כָּל־הָאָדָם בְּסֵבֶר פָּנִים יָפוֹת : רַבָּן גַּמְלִיאֵל הָיָה אוֹמֵר עֲשֵׂה לְךָ רַב · וְהִסְתַּלֵּק מִן־הַסָּפֵק · וְאַל תַּרְבֶּה לְעַשֵּׂר אֻמָּדוֹת :

Simon, the just, was the last of the men of the great Synagogue. He used to say, that the world existed by virtue of three things, viz. the law, the temple service, and acts or beneficence. Antigonous of Socho, received the oral law from Simon the just; he used to say, be not like servants who serve their master for the sake of receiving a reward; but be like servants who serve their master without a view of receiving a reward; and let the fear of heaven be upon you. Jose Ben Joezer, of Tseredah, and Jose Ben Jochanan, of Jerusalem, received the *oral law* from them. Jose Ben Joezer, of Tseredah, said, let thy house be a house of assembly for the wise men; and dust thyself with the dust of their feet; and drink their words in thirstiness. Jose Ben Johanan, of Jerusalem, said, let thy house be wide open; and let the poor be thy domestic servants; and be not prone to much discourse with woman-kind: not even with thy wife, much less with thy neighbour's wife; hence the wise men say, whoever converses much with women, bringeth evil on himself, and thus neglects the study of the law, and at last will inherit hell. Joshua Ben Perechiah, and Natai, the Arbelite, received it from them. Joshua Ben Perechiah said, procure thyself a master, and obtain an associate; and judge all mankind favourably. Natai, the Arbelite, said, withdraw from an evil neighbour, and associate not with the wicked; neither flatter thyself to escape punishment. Judah Ben Tabia and Simeon Ben Shetach received it of them: Judah Ben Tabai said, consider not thyself as the arranger of the law; and when the parties are before thee in judgment, consider them as guilty: but when they are departed from thee, consider them as innocent, when they have acquiesced in the sentence. Simeon Ben Shetach said, be extremely careful in the examination of the witnesses, and be cautious in thy words, lest they from thence should learn to utter a falsehood. Shemaiah and Abtalyon received it from them; Shemaiah said, love thy business, and hate dominion; and thus make thyself not known to government. Abtalyon said, ye sages, be cautious of your words, lest ye be doomed to captivity, and carried captive to a place of infected waters and the disciples who follow you should drink of them, by which means the name of God may be profaned. Hillel and Shamai received it of them: Hillel said, be of the disciples of Aaron, who loved peace, and pursued peace; so that thou love mankind, and allure them to the study of the law; he used to say, whoever is ambitious of aggrandizing his name, destroys his name: and who doth not increase his knowledge in the law, shall be cut off: and who doth not study the law, is deserving of death; and he who serves himself with the crown of the law, will be consumed. He also said, if I perform not good works myself, who can do them for me? and when I fully consider myself, what am I? and if not now when shall I? Shamai said, let thy study of the law be fixed: say little, and do much; and receive all men with an open respectable countenance. Rabban Gamliel said, procure thyself an instructor, that thou mayest not be in doubt; and accustom not thyself to give tythes by conjecture. Simeon his son, said, I have all my life been brought up among the wise men, and never found any thing so salutary to the well-being of the body, as silence: neither is the study of the law

שִׁמְעוֹן בְּנוֹ אוֹמֵר · כָּל־יָמַי גָּדַלְתִּי בֵּין הַחֲכָמִים · וְלֹא מָצָאתִי לַגּוּף טוֹב מִשְּׁתִיקָה וְלֹא הַמִּדְרָשׁ עִקָּר אֶלָּא הַמַּעֲשֶׂה · וְכָל־הַמַּרְבֶּה דְבָרִים מֵבִיא חֵטְא : רַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן־גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר עַל שְׁלֹשָׁה דְבָרִים הָעוֹלָם קַיָּם · עַל־הָאֱמֶת וְעַל־הַדִּין · וְעַל־הַשָּׁלוֹם · שֶׁנֶּאֱמַר אֱמֶת

וּמִשְׁפַּט שָׁלוֹם שִׁפְטוּ בְּשַׁעֲרֵיכֶם :

רַבִּי חֲנַנְיָא בֶּן־עֲקַשְׁיָא אוֹמֵר · רָצָה הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא לְזַכּוֹת אֶת־יִשְׂרָאֵל לְפִיכָךְ הִרְבָּה לָהֶם תּוֹרָה וּמִצְוֹת שֶׁנֶּאֱמַר יְיָ חָפֵץ לְמַעַן

צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר :

פֶּרֶק שֵׁנִי :

רַבִּי אוֹמֵר אֵיזוֹ הִיא דֶרֶךְ יְשָׁרָה שֶׁיָּבוֹר לוֹ הָאָדָם · כָּל־שֶׁהִיא תִּפְאֶרֶת לְעֹשֶׂהָ · וְתִפְאֶרֶת לוֹ מִן הָאָדָם · וֶהֱוֵי זָהִיר בְּמִצְוָה קַלָּה כְּבַחֲמוּרָה · שֶׁאֵין אַתָּה יוֹדֵעַ מַתַּן שְׂכָרָן שֶׁל־מִצְוֹת · וֶהֱוֵי מְחַשֵּׁב הֶפְסֵד מִצְוָה כְּנֶגֶד שְׂכָרָהּ וּשְׂכַר עֲבֵרָה כְּנֶגֶד הֶפְסֵדָהּ · הִסְתַּכֵּל בִּשְׁלֹשָׁה דְבָרִים וְאֵין אַתָּה בָא לִידֵי עֲבֵרָה · דַּע מַה־לְּמַעְלָה מִמְּךָ · עַיִן רוֹאָה וְאֹזֶן שׁוֹמַעַת · וְכָל־מַעֲשֶׂיךָ בְּסֵפֶר נִכְתָּבִים : רַבָּן גַּמְלִיאֵל בְּנוֹ שֶׁל רַבִּי יְהוּדָה הַנָּשִׂיא אוֹמֵר · יָפֶה תַלְמוּד תּוֹרָה עִם דֶּרֶךְ אֶרֶץ · שֶׁיְּגִיעַת שְׁנֵיהֶם מְשַׁכַּחַת עָוֹן : וְכָל־תּוֹרָה שֶׁאֵין עִמָּהּ מְלָאכָה סוֹפָהּ בְּטֵלָה וְגוֹרֶרֶת עָוֹן · וְכָל־הָעוֹסְקִים עִם הַצִּבּוּר · יִהְיוּ עוֹסְקִים עִמָּהֶם לְשֵׁם שָׁמַיִם · שֶׁזְּכוּת אֲבוֹתָם מְסַיַּעְתָּם · וְצִדְקָתָם עוֹמֶדֶת לָעַד : וְאַתֶּם מַעֲלֶה אֲנִי עֲלֵיכֶם שָׂכָר הַרְבֵּה כְּאִלּוּ עֲשִׂיתֶם : הֱווּ זְהִירִין בָּרָשׁוּת · שֶׁאֵין מְקָרְבִין לוֹ לְאָדָם אֶלָּא לְצוֹרֶךְ עַצְמָן נִרְאִין כְּאוֹהֲבִין בִּשְׁעַת הֲנָאָתָן · וְאֵין עוֹמְדִין לוֹ לְאָדָם בִּשְׁעַת דָּחֳקוֹ : הוּא הָיָה אוֹמֵר · עֲשֵׂה רְצוֹנוֹ כִּרְצוֹנְךָ · כְּדֵי שֶׁיַּעֲשֶׂה רְצוֹנְךָ כִּרְצוֹנוֹ · בַּטֵּל רְצוֹנְךָ מִפְּנֵי רְצוֹנוֹ · כְּדֵי שֶׁיְּבַטֵּל רְצוֹן אֲחֵרִים מִפְּנֵי רְצוֹנֶךָ : הִלֵּל אוֹמֵר אַל־תִּפְרוֹשׁ מִן־הַצִּבּוּר · וְאַל־תַּאֲמִין בְּעַצְמְךָ עַד יוֹם מוֹתְךָ · וְאַל־תָּדִין אֶת־חֲבֵרְךָ עַד שֶׁתַּגִּיעַ לִמְקוֹמוֹ · וְאַל תֹּאמַר דָּבָר שֶׁאִי אֶפְשַׁר לִשְׁמוֹעַ שֶׁסּוֹפוֹ לְהִשָּׁמַע · וְאַל־תֹּאמַר לִכְשֶׁאֶפָּנֶה אֶשְׁנֶה · שֶׁמָּא לֹא תִפָּנֶה : הוּא הָיָה אוֹמֵר אֵין בּוּר יְרֵא חֵטְא · וְלֹא־עַם הָאָרֶץ חָסִיד · וְלֹא הַבַּיְשָׁן לָמֵד · וְלֹא הַקַּפְּדָן מְלַמֵּד · וְלֹא כָל־הַמַּרְבֶּה בִסְחוֹרָה מַחְכִּים · וּבְמָקוֹם שֶׁאֵין אֲנָשִׁים הִשְׁתַּדֵּל לִהְיוֹת אִישׁ : אַף הוּא רָאָה גֻּלְגֹּלֶת אַחַת שֶׁצָּפָה עַל־פְּנֵי הַמָּיִם · אָמַר לָהּ עַל דְּאַטֵּפְתְּ אַטְפוּךְ · וְסוֹף מְטַיְּפַיִךְ יְטוּפוּן : הוּא הָיָה אוֹמֵר · מַרְבֶּה בָשָׂר

the principal, but the practice thereof: and whoever is profuse of words, causeth sin. Rabban Simeon Ben Gamliel said, the duration of the world depends on three things: *viz.* justice, truth, and peace; as it is said, truth, and the judgment of peace, shall be in your gates.

This Verse is said at the end of every Chapter.

רבי Rabbi Chananya Ben Akashya said, thy blessed God was pleased to render Israel meritorious; he therefore multiplied the law and the precepts; as it is said, the Lord was pleased for his righteousness sake, to magnify the law and adorn it.

CHAPTER II.

רבי אומר Rabbi saith, which is the most eligible path for man to make choice of? All such as are an ornament to those who tread therein; and procureth them honour from mankind. Be also as careful of the observance of a light precept, as a weighty one: because thou knowest not the due reward of the precepts: and balance the loss sustained by the non-performance of a precept against its recompence; and the reward of sin against its loss of beatitude. Consider also three things, and thou wilt not commit sin. Understand what is above thee; an all-seeing eye, and a hearing ear; and that all thine actions are written in a book. Rabban Gamliel, the son of Rabbi Judah Hanasee, said, that the study of the law, and the commerce of the world are commendable together; as the conjunction of those two annihilates sin; and all study of the law, that is not supported by business, will become of none effect, and will be the cause of sin, and whoever is engaged in the service of the congregation, ought to act for God's sake; then will the merit of their ancestors support them, and their charitable deeds exist to eternity; and I shall account ye deserving of a great recompence, as if ye had actually done it. Be ye warned of following princes, (or courtiers) as they do not bestow favours on men, but for their own interest: they shew themselves as friends, while they are useful to them: but will not support a man in time of need. He used to say, do his will; as if it was thine own will; that he may accomplish thy will, is, as if it was his will: abolish thy will for the sake of his will; that he may abolish the will of others for the sake of thy will. Hillel said, separate not thyself from the congregation: nor have confidence in thyself until the death. Judge not thy neighbour till thou art in his situation; neither utter a sentence, as if it was incomprehensible, that afterwards may be comprehended: nor say, when I shall have leisure, I will study, lest thou shouldest not have leisure. He also said, a boor cannot be fearful of sin; nor can a rustic be a saint: the bashful will not become learned, nor the passionate a teacher: neither will he who is much engaged in traffic become wise: and where there are no instructing men, strive thou to be a man. He having also seen a skull floating on the water, said, because thou didst make others float, have they floated thee! and the end of those who made thee float, will be, that they will also float. He also said, he who increaseth his

flesh,

מַרְבֶּה רִמָּה · מַרְבֶּה נְכָסִים מַרְבֶּה דְאָגָה · מַרְבֶּה נָשִׁים מַרְבֶּה כְשָׁפִים · מַרְבֶּה שְׁפָחוֹת מַרְבֶּה זִמָּה · מַרְבֶּה עֲבָדִים מַרְבֶּה גָזֵל · מַרְבֶּה תוֹרָה מַרְבֶּה חַיִּים · מַרְבֶּה יְשִׁיבָה מַרְבֶּה חָכְמָה · מַרְבֶּה עֵצָה מַרְבֶּה תְבוּנָה · מַרְבֶּה צְדָקָה מַרְבֶּה שָׁלוֹם · קָנָה שֵׁם טוֹב קָנָה לְעַצְמוֹ · קָנָה לוֹ דִבְרֵי תוֹרָה · קָנָה לוֹ חַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא : רַבָּן יוֹחָנָן בֶּן־זַכַּי קִבֵּל מֵהִלֵּל וּמִשַּׁמַּאי · הוּא הָיָה אוֹמֵר · אִם לָמַדְתָּ תּוֹרָה הַרְבֵּה · אַל תַּחֲזִיק טוֹבָה לְעַצְמְךָ כִּי לְכַךְ נוֹצָרְתָּ : חֲמִשָּׁה תַלְמִידִים הָיוּ לוֹ לְרַבָּן יוֹחָנָן בֶּן־זַכַּי וְאֵלּוּ הֵן · רַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּן־הוֹרְקְנוֹס · רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־חֲנַנְיָא · רַבִּי יוֹסֵי הַכֹּהֵן · רַבִּי שִׁמְעוֹן בֶּן־נְתַנְאֵל · וְרַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן־עֲרָךְ : הוּא הָיָה מוֹנֶה שִׁבְחָם · רַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּן־הוֹרְקְנוֹס בּוֹר סוּד שֶׁאֵינוֹ מְאַבֵּד טִפָּה · רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־חֲנַנְיָא אַשְׁרֵי יוֹלַדְתּוֹ · רַבִּי יוֹסֵי הַכֹּהֵן חָסִיד : רַבִּי שִׁמְעוֹן בֶּן־נְתַנְאֵל יְרֵא חֵטְא · וְרַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן־עֲרָךְ כְּמַעְיָן הַמִּתְגַּבֵּר : הוּא הָיָה אוֹמֵר · אִם יִהְיוּ כָּל־חַכְמֵי יִשְׂרָאֵל בְּכַף מֹאזְנַיִם · וֶאֱלִיעֶזֶר בֶּן־הוֹרְקְנוֹס בְּכַף שְׁנִיָּה · מַכְרִיעַ אֶת־כֻּלָּם : אַבָּא שָׁאוּל אוֹמֵר מִשְּׁמוֹ · אִם יִהְיוּ כָּל־חַכְמֵי יִשְׂרָאֵל בְּכַף מֹאזְנַיִם · וֶאֱלִיעֶזֶר בֶּן־הוֹרְקְנוֹס אַף עִמָּהֶם · וְאֶלְעָזָר בֶּן־עֲרָךְ בְּכַף שְׁנִיָּה מַכְרִיעַ אֶת־כֻּלָּם : אָמַר לָהֶם צְאוּ וּרְאוּ אֵיזוֹ הִיא דֶּרֶךְ טוֹבָה שֶׁיִּדְבַּק בָּהּ הָאָדָם : רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר עַיִן טוֹבָה · רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ אוֹמֵר חָבֵר טוֹב · רַבִּי יוֹסֵי אוֹמֵר שָׁכֵן טוֹב · רַבִּי שִׁמְעוֹן אוֹמֵר הָרוֹאֶה אֶת־הַנּוֹלָד · רַבִּי אֶלְעָזָר אוֹמֵר לֵב טוֹב : אָמַר לָהֶם רוֹאֶה אֲנִי אֶת־דִּבְרֵי אֶלְעָזָר בֶּן־עֲרָךְ מִדִּבְרֵיכֶם · שֶׁבִּכְלַל דְּבָרָיו דִּבְרֵיכֶם · אָמַר לָהֶם צְאוּ וּרְאוּ אֵיזוֹ הִיא דֶּרֶךְ רָעָה שֶׁיִּתְרַחֵק מִמֶּנָּה הָאָדָם : רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר עַיִן רָעָה · רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ אוֹמֵר חָבֵר רָע · רַבִּי יוֹסֵי אוֹמֵר שָׁכֵן רָע · רַבִּי שִׁמְעוֹן אוֹמֵר הַלֹּוֶה וְאֵינוֹ מְשַׁלֵּם · אֶחָד הַלֹּוֶה מִן הָאָדָם · כְּלֹוֶה מִן הַמָּקוֹם · שֶׁנֶּאֱמַר לֹוֶה רָשָׁע וְלֹא יְשַׁלֵּם וְצַדִּיק חוֹנֵן וְנוֹתֵן · רַבִּי אֶלְעָזָר אוֹמֵר לֵב רָע : אָמַר לָהֶם רוֹאֶה אֲנִי אֶת־דִּבְרֵי אֶלְעָזָר בֶּן־עֲרָךְ מִדִּבְרֵיכֶם · שֶׁבִּכְלַל דְּבָרָיו דִּבְרֵיכֶם · הֵם אָמְרוּ שְׁלשָׁה דְבָרִים · רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר · יְהִי כְבוֹד חֲבֵרְךָ חָבִיב עָלֶיךָ כְּשֶׁלָּךְ · וְאַל תְּהִי נוֹחַ לִכְעוֹס · וְשׁוּב יוֹם אֶחָד לִפְנֵי מִיתָתְךָ · וֶהֱוֵי מִתְחַמֵּם כְּנֶגֶד אוּרָן שֶׁל חֲכָמִים · וֶהֱוֵי זָהִיר בְּגַחַלְתָּן שֶׁלֹּא תִכָּוֶה · שֶׁנְּשִׁיכָתָן נְשִׁיכַת שׁוּעָל · וַעֲקִיצָתָן עֲקִיצַת עַקְרָב וּלְחִישָׁתָן לְחִישַׁת שָׂרָף · וְכָל־דִּבְרֵיהֶם כְּגַחֲלֵי אֵשׁ : רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ אוֹמֵר עַיִן הָרָע וְיֵצֶר הָרָע וְשִׂנְאַת הַבְּרִיּוֹת · מוֹצִיאִין אֶת־הָאָדָם מִן הָעוֹלָם

רַבִּי

flesh, multiplieth food for worms: he who multiplieth riches, augmenteth care; he who multiplieth wives, increaseth witchcraft; he who multiplieth female servants, increaseth lewdness; he who multiplieth men servants, increaseth robbery; but he who augmenteth his knowledge of the law, augmenteth life; he who augmenteth his study in college, increaseth wisdom; he who multiplieth counsel, increaseth prudence: he who augmenteth justice, multiplieth peace: if he hath thus acquired a good name, he hath acquired it for himself; if he hath acquired the pure doctrine of the law, he hath obtained for himself immortal life in a future state. Rabbi Jochanan Ben Zacchai, received it from Hillel and Shamai: he frequently said, if thou hast spent much time in the study of the law, yet pride not thyself therein; for, for that only wast thou created. Rabbi Jochanan Ben Zacchai had five disciples; and these are they: Rabbi Eleazer Ben Hyrcanus, Rabbi Joshua Ben Chananya, Rabbi Jose the priest, Rabbi Simon Ben Nathaneal, Rabbi Eleazer Ben Arach. He used thus to appreciate their merit: *viz.* Eleazer Ben Hyrcanus is as a well plastered pit which loseth not a drop: Joshua Ben Chananya, happy are they who begat him; Jose the priest is a saint; Simon Ben Nathaneal feareth sin: Eleazar Ben Arach is a powerful spring. He used to say, if all the sages of Israel were in one scale of the balance, and Rabbi Eleazer Ben Hyrcanus in the other, he would overbalance them all. Abba Saul said in his name, if all the sages of Israel were in one scale, and even Rabbi Eleazer Ben Hyrcanus with them, and Rabbi Eleazer Ben Arach in the other, he would overbalance them all. He also said to them, go forth, and consider which is the good path for man to adhere to; to this Rabbi Eleazer answered, a good eye; Rabbi Joshua said, a worthy associate; Rabbi Jose said, a good neighbour; Rabbi Simeon said, he who foresees the consequences of an undertaking; Rabbi Eleazer said, a benevolent heart. He then said unto them, I prefer the sentiment of Rabbi Eleazer Ben Arach above your's, as his words include the whole of your's. He also said unto them, go forth, and consider which is the evil way that man should shun; to which Rabbi Eleazer said, an evil eye; Rabbi Joshua said, an evil associate; Rabbi Jose said, an evil neighbour; Rabbi Simeon said, he who borroweth, and payeth not: for when one borroweth of man it is equal as if he borrowed from God: as it is said, the wicked borroweth, and payeth not again: but the righteous sheweth kindness and giveth. Rabbi Eleazer said, an evil heart. He then said unto them, I prefer the sentiment of Rabbi Eleazer Ben Arach above your's: as his words include the whole of your's. They also said three things: Rabbi Eleazer said, let the honour of thy associate be as dear to thee as thine own: and be not easily moved to anger: and repent one day preceding thy decease: and warm thyself by the fire of the sages: but be careful that their coal doth not burn thee; for their bite is as the bite of a fox, and their sting as the sting of a scorpion, and their burn as the burn of a fiery serpent: and all their words as fiery coals. Rabbi Joshua said, an evil eye, an evil imagination, and misanthropy, cause the death of man. Rabbi Jose said, let thy associate's property

רַבִּי יוֹסֵי אוֹמֵר יְהִי מָמוֹן חֲבֵרְךָ חָבִיב עָלֶיךָ כְּשֶׁלָּךְ · וְהַתְקֵן עַצְמְךָ לִלְמוֹד תּוֹרָה · שֶׁאֵינָהּ יְרֻשָּׁה לָךְ · וְכָל־מַעֲשֶׂיךָ יִהְיוּ לְשֵׁם שָׁמָיִם : רַבִּי שִׁמְעוֹן אוֹמֵר הֱוֵי זָהִיר בִּקְרִיאַת שְׁמַע · וּבִתְפִלָּה · וּכְשֶׁאַתָּה מִתְפַּלֵּל אַל תַּעַשׂ תְּפִלָּתְךָ קֶבַע אֶלָּא רַחֲמִים וְתַחֲנוּנִים לִפְנֵי הַמָּקוֹם : שֶׁנֶּאֱמַר כִּי־חַנּוּן וְרַחוּם הוּא אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וְנִחָם עַל־הָרָעָה · וְאַל תְּהִי רָשָׁע בִּפְנֵי עַצְמֶךָ : רַבִּי אֶלְעָזָר אוֹמֵר הֱוֵה שָׁקוּד לִלְמוֹד תּוֹרָה · וְדַע מַה־שֶּׁתָּשִׁיב לְאֶפִּיקוֹרוֹס וְדַע לִפְנֵי מִי אַתָּה עָמֵל · וּמִי הוּא בַּעַל מְלַאכְתְּךָ שֶׁיְּשַׁלֶּם לְךָ שְׂכַר פְּעֻלָּתֶךָ : רַבִּי טַרְפוֹן אוֹמֵר הַיּוֹם קָצֵר · וְהַמְּלָאכָה מְרֻבָּה · וְהַפּוֹעֲלִים עֲצֵלִים · וְהַשָּׂכָר הַרְבֵּה · וּבַעַל הַבַּיִת דּוֹחֵק : הוּא הָיָה אוֹמֵר לֹא עָלֶיךָ הַמְּלָאכָה לִגְמוֹר · וְלֹא אַתָּה בֶן־חוֹרִין לְהִבָּטֵל מִמֶּנָּה · אִם לָמַדְתָּ תּוֹרָה הַרְבֵּה · נוֹתְנִין לְךָ שָׂכָר הַרְבֵּה · וְנֶאֱמָן הוּא בַּעַל מְלַאכְתְּךָ שֶׁיְּשַׁלֶּם־לְךָ שְׂכַר פְּעֻלָּתֶךָ · וְדַע שֶׁמַּתַּן שְׂכָרָן שֶׁל צַדִּיקִים לֶעָתִיד לָבוֹא :

רבי חנניא :

פרק שלישי :

עֲקַבְיָא בֶּן מַהֲלַלְאֵל אוֹמֵר · הִסְתַּכֵּל בִּשְׁלשָׁה דְבָרִים וְאֵין אַתָּה בָא לִידֵי עֲבֵרָה · דַּע מֵאַיִן בָּאתָ · וּלְאָן אַתָּה הוֹלֵךְ · וְלִפְנֵי מִי אַתָּה עָתִיד לִתֵּן דִּין וְחֶשְׁבּוֹן · מֵאַיִן בָּאתָ · מִטִּפָּה סְרוּחָה · וּלְאָן אַתָּה הוֹלֵךְ · לִמְקוֹם עָפָר רִמָּה וְתוֹלֵעָה · וְלִפְנֵי מִי אַתָּה עָתִיד לִתֵּן דִּין וְחֶשְׁבּוֹן לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא : רַבִּי חֲנִינָא סְגַן הַכֹּהֲנִים אוֹמֵר הֱוֵי מִתְפַּלֵּל בִּשְׁלוֹמָהּ שֶׁל מַלְכוּת · שֶׁאִלְמָלֵא מוֹרָאָהּ · אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ חַיִּים בְּלָעוֹ : רַבִּי חֲנִינָא בֶּן־תְּרַדְיוֹן אוֹמֵר שְׁנַיִם שֶׁיּוֹשְׁבִין וְאֵין בֵּינֵיהֶם דִּבְרֵי תוֹרָה · הֲרֵי זֶה מוֹשַׁב לֵצִים · שֶׁנֶּאֱמַר וּבְמוֹשַׁב לֵצִים לֹא יָשָׁב · אֲבָל שְׁנַיִם שֶׁיּוֹשְׁבִין וְיֵשׁ בֵּינֵיהֶם דִּבְרֵי תוֹרָה שְׁכִינָה שְׁרוּיָה בֵינֵיהֶם · שֶׁנֶּאֱמַר אָז נִדְבְּרוּ יִרְאֵי יְיָ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ וַיַּקְשֵׁב יְיָ וַיִּשְׁמָע וַיִּכָּתֵב סֵפֶר זִכָּרוֹן לְפָנָיו לְיִרְאֵי יְיָ וּלְחשְׁבֵי שְׁמוֹ · אֵין לִי אֶלָּא שְׁנַיִם · מִנַּיִן אֲפִילוּ אֶחָד שֶׁיּוֹשֵׁב וְעוֹסֵק בַּתּוֹרָה שֶׁהַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא קוֹבֵעַ לוֹ שָׂכָר · שֶׁנֶּאֱמַר יֵשֵׁב בָּדָד וְיִדֹּם כִּי נָטַל עָלָיו : רַבִּי שִׁמְעוֹן אוֹמֵר · שְׁלשָׁה שֶׁאָכְלוּ עַל שֻׁלְחָן אֶחָד · וְלֹא אָמְרוּ עָלָיו דִּבְרֵי תוֹרָה · כְּאִלּוּ אָכְלוּ מִזִּבְחֵי מֵתִים · שֶׁנֶּאֱמַר כִּי כָּל־שֻׁלְחָנוֹת מָלְאוּ קִיא צֹאָה בְּלִי מָקוֹם : אֲבָל שְׁלשָׁה שֶׁאָכְלוּ עַל שֻׁלְחָן אֶחָד · וְאָמְרוּ עָלָיו דִּבְרֵי תוֹרָה · כְּאִלּוּ אָכְלוּ מִשֻּׁלְחָנוֹ שֶׁל־מָקוֹם · שֶׁנֶּאֱמַר וַיְדַבֵּר אֵלַי זֶה

be as dear to thee as thine own, and prepare thyself to study the law, as it cometh not to thee by inheritance; and let all thine actions be in the name of God. Rabbi Simeon said, be careful of reading the Shemang, and the other prayers: and when thou art praying, consider not thy prayer as ordinary, but as supplicating mercy in the presence of the Supreme: as it is said, for he is merciful and gracious, long-suffering, and of abundant kindness, and repenteth of the evil: and deprecate not thyself in thine own mind. Rabbi Eleazer said, be expeditious to study the law, that thou mayest know how to confute the epicurean: consider also, in whose presence thou art labouring, and in whose service thou art employed, who will pay thee the reward of thy labour. Rabbi Tarphon said, the day is short, but the labour is much, and the labourers slothful: though the reward is great, and the master of the house presseth for dispatch. He used to say, it is not incumbent on thee to complete the work, neither art thou at liberty to abstain wholly from it: if thou hast diligently studied the law, you will receive great reward; for the master who employed thee, is faithful to pay thee the reward of thy labour: but know, that the payment of the reward of the righteous, is in a future state.

Say רבי חנניא

CHAPTER III.

עקביא Ben Mahalleal said, ponder on three things, and thou wilt not be led to the commission of sin: consider from whence thou comest, and whither thou goest, and in whose presence thou must in futurity render an account in judgment. From whence comest thou? from a fœtid drop: and whither art thou going? to a place of dust, worms, and reptiles: and in whose presence art thou in futurity to render an account in judgment? even before the Holy Supreme King of kings, blessed is he. Rabbi Chaneena, a priest of the second order said, pray for the peace of the kingdom, for were it not in deference thereof, men would swallow each other alive. Two who are sitting together, and have no discourse concerning the law, are accounted an assembly of scorners; as is said, in the seat of the scorners do not sit. But two who sit together, and discourse of the law, the divine presence may be said to rest on them: as is said, then they who feared the Lord spake every one to his neighbour; and the Lord gave ear and heard: and a book of remembrance was written before him, for them who feared the Lord: and for them who thought on his name. This refers to two: but whence can we infer, that if but one sits engaged in the study of the law that the holy blessed God will appoint him a reward? Because it is said, let him sit alone and be silent, because he has laid it upon him. Rabbi Simeon saith, three who have eaten at one table, and have not discoursed on the subject of the law, are to be considered as if they had eaten of the sacrifices of idols: for it is said, for all their tables are full of vomit and filthiness, so that no place is free. But three who have eaten at one table, and have discoursed on the subject of the

הַשֻּׁלְחָן אֲשֶׁר לִפְנֵי יְיָ: רַבִּי חֲנִינָא בֶּן־חֲכִינַאי אוֹמֵר · הַנֵּעוֹר בַּלַּיְלָה · וְהַמְהַלֵּךְ בַּדֶּרֶךְ יְחִידִי · וּמְפַנֶּה (נ״א וְהַמְפַנֶּה) לִבּוֹ לְבַטָּלָה · הֲרֵי זֶה מִתְחַיֵּב בְּנַפְשׁוֹ : רַבִּי נְחוּנְיָא בֶּן־הַקָּנָה אוֹמֵר כָּל־הַמְקַבֵּל עָלָיו עוֹל תּוֹרָה · מַעֲבִירִין מִמֶּנּוּ עוֹל מַלְכוּת · וְעוֹל דֶּרֶךְ אֶרֶץ : וְכָל־הַפּוֹרֵק מִמֶּנּוּ עוֹל תּוֹרָה · נוֹתְנִין עָלָיו עוֹל מַלְכוּת · וְעוֹל דֶּרֶךְ אֶרֶץ : רַבִּי חֲלַפְתָּא בֶּן־דּוֹסָא אִישׁ כְּפַר חֲנַנְיָא אוֹמֵר · עֲשָׂרָה שֶׁיּוֹשְׁבִין וְעוֹסְקִין בַּתּוֹרָה (נ״א בַּדִּין) שְׁכִינָה שְׁרוּיָה בֵינֵיהֶם שֶׁנֶּאֱמַר אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת־אֵל · וּמִנַּיִן אֲפִילוּ חֲמִשָּׁה · שֶׁנֶּאֱמַר וַאֲגֻדָּתוֹ עַל־אֶרֶץ יְסָדָהּ · וּמִנַּיִן אֲפִילוּ שְׁלֹשָׁה · שֶׁנֶּאֱמַר בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט · וּמִנַּיִן אֲפִילוּ שְׁנַיִם · שֶׁנֶּאֱמַר אָז נִדְבְּרוּ יִרְאֵי יְיָ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ וַיַּקְשֵׁב יְיָ וַיִּשְׁמָע · וּמִנַּיִן אֲפִילוּ אֶחָד · שֶׁנֶּאֱמַר בְּכָל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַזְכִּיר אֶת־שְׁמִי אָבוֹא אֵלֶיךָ וּבֵרַכְתִּיךָ : רַבִּי אֶלְעָזָר אִישׁ בַּרְתּוֹתָא אוֹמֵר · תֶּן־לוֹ מִשֶּׁלּוֹ · שֶׁאַתָּה וְשֶׁלְּךָ שֶׁלּוֹ · וְכֵן בְּדָוִד הוּא אוֹמֵר כִּי־מִמְּךָ הַכֹּל וּמִיָּדְךָ נָתַנּוּ לָךְ · רַבִּי יַעֲקֹב אוֹמֵר הַמְהַלֵּךְ בַּדֶּרֶךְ וְשׁוֹנֶה וּמַפְסִיק מִמִּשְׁנָתוֹ · וְאוֹמֵר מַה־נָּאֶה אִילָן זֶה מַה־נָּאֶה נִיר זֶה · מַעֲלֶה עָלָיו הַכָּתוּב כְּאִלּוּ מִתְחַיֵּב בְּנַפְשׁוֹ : רַבִּי דוֹסְתַּאי בַּ״ר יַנַּאי מִשּׁוּם רַבִּי מֵאִיר אוֹמֵר כָּל־הַשּׁוֹכֵחַ דָּבָר אֶחָד מִמִּשְׁנָתוֹ · מַעֲלֶה עָלָיו הַכָּתוּב כְּאִלּוּ מִתְחַיֵּב בְּנַפְשׁוֹ · שֶׁנֶּאֱמַר רַק הִשָּׁמֶר לְךָ וּשְׁמֹר נַפְשְׁךָ מְאֹד פֶּן־תִּשְׁכַּח אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־רָאוּ עֵינֶיךָ · יָכוֹל אֲפִילוּ תָּקְפָה עָלָיו מִשְׁנָתוֹ · תַּלְמוּד לוֹמַר וּפֶן־יָסוּרוּ מִלְּבָבְךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ הָא אֵינוֹ מִתְחַיֵּב בְּנַפְשׁוֹ עַד שֶׁיֵּשֵׁב וִיסִירֵם מִלִּבּוֹ · רַבִּי חֲנִינָא בֶּן־דּוֹסָא אוֹמֵר כֹּל שֶׁיִּרְאַת חֶטְאוֹ קוֹדֶמֶת לְחָכְמָתוֹ חָכְמָתוֹ מִתְקַיֶּמֶת · וְכֹל שֶׁחָכְמָתוֹ קוֹדֶמֶת לְיִרְאַת חֶטְאוֹ · אֵין חָכְמָתוֹ מִתְקַיֶּמֶת : הוּא הָיָה אוֹמֵר · כֹּל שֶׁמַּעֲשָׂיו מְרֻבִּין מֵחָכְמָתוֹ חָכְמָתוֹ מִתְקַיֶּמֶת · וְכֹל שֶׁחָכְמָתוֹ מְרֻבָּה מִמַּעֲשָׂיו · אֵין חָכְמָתוֹ מִתְקַיֶּמֶת : הוּא הָיָה אוֹמֵר כֹּל שֶׁרוּחַ הַבְּרִיּוֹת נוֹחָה הֵימֶנּוּ · רוּחַ הַמָּקוֹם נוֹחָה הֵימֶנּוּ · וְכֹל שֶׁאֵין רוּחַ הַבְּרִיּוֹת נוֹחָה הֵימֶנּוּ · אֵין רוּחַ הַמָּקוֹם נוֹחָה הֵימֶנּוּ · רַבִּי דוֹסָא בֶּן־הָרְכִּינַס אוֹמֵר שֵׁנָה שֶׁל שַׁחֲרִית · וְיַיִן שֶׁל צָהֳרַיִם · וְשִׂיחַת הַיְלָדִים · וִישִׁיבַת בָּתֵּי כְנֵסִיּוֹת שֶׁל עַמֵּי הָאָרֶץ · מוֹצִיאִין אֶת־הָאָדָם מִן־הָעוֹלָם : רַבִּי אֶלְעָזָר הַמּוֹדָעִי אוֹמֵר הַמְחַלֵּל אֶת־הַקֳּדָשִׁים · וְהַמְבַזֶּה אֶת־הַמּוֹעֲדוֹת · וְהַמַּלְבִּין פְּנֵי חֲבֵרוֹ בָּרַבִּים וְהַמֵּפֵר בְּרִיתוֹ שֶׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ · וְהַמְגַלֶּה פָּנִים בַּתּוֹרָה שֶׁלֹּא כַהֲלָכָה · אַף עַל פִּי שֶׁיֵּשׁ בְּיָדוֹ תּוֹרָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים · אֵין לוֹ חֵלֶק לָעוֹלָם הַבָּא : רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אוֹמֵר הֱוֵה קַל לְרֹאשׁ ·

law, are considered as if they had eaten at God's table: as it is said, and he said unto me, this is the table which is before the Lord. Rabbi Chaneena Ben Chacheenai said, he who walketh in (or all) the night, travelleth in the road alone, and turneth his heart to vanity, is guilty of the death of his own soul. Rabbi Nechunya Ben Hakana said, whoever lays on himself the yoke of the law, shall be relieved from the yoke of the kingdom, and the custom of the world: but whoever divests himself of the yoke of the law, shall be burdened with the yoke of the kingdom, and the custom of the world. Rabbi Chalapthta, an inhabitant of the village of Chananya, said, ten who are assembled together, and engaged in the study of the law, the Shechina presideth among them; as is said, God standeth in the congregation of the mighty. And hence it is inferred, that it is also so with five; because it is said, and hath founded his troop on (or above) the earth. And hence it is inferred, that it is likewise so with three; Because it is said, he judgeth among the judges. And hence it is inferred, that it is also thus with two; because it is said, they who feared the Lord, spake every one to his neighbour; and the Lord gave ear and heard. And hence it is inferred, that it is likewise so with one; because it is said, in every place where I record my name, I will come unto thee, and I will bless thee. Rabbi Eleazer, an inhabitant of Bartotha, said, give unto him (God) of his own; for thou, and all thou possessest, is his. And thus said David, for all things are from thee: and from the gift of thine hands have we given unto thee. Rabbi Jacob said, he who journeyeth on the road, meditating on the law, and ceaseth therefrom, in order to admire this beautiful tree, or that handsome tillage, is considered in scripture, as endangering his life. Rabbi Dorsethai, the son of Jonai, in the name of Rabbi Myer, said, whoever forgetteth any thing of what he had obtained by study, is considered in scripture, as having endangered his life: as is said, only take heed to thyself, and guard thy soul diligently, lest thou forget the things which thine eyes have seen. Perhaps you may imagine, that even his study has been too powerful for him? No: because it is said, and lest they be put away from thy heart all the days of thy life. Hence, he endangers not his life, till he deliberately removes them from his heart." Rabbi Chaneena Ben Dose, said, whosoever's fear of sin hath precedency of his wisdom, his wisdom will be permanent; but whosoever's wisdom hath precedency of his fear of sin, his wisdom will not be permanent. He also used to say, whosoever's good deeds exceed his wisdom, his wisdom will be permanent; but he whose wisdom exceedeth his good deeds, his wisdom will not be permanent. He also used to say, with whomsoever the spirit of mankind is gratified, the spirit of the Supreme is also gratified; but with whomsoever the spirit of mankind is not gratified, the spirit of the Supreme is not gratified. Rabbi Dose Ben Harcheenas said, that, the morning sleep, wine at noon, the conversation of youth, and the assembly of the ignorant, take man out of the world. Rabbi Eleazer Hamodai said, he who profaneth the holy offerings, despiseth the solemn feasts, puts his neighbour to shame in public, maketh void the covenant of our father Abraham, and explaineth the law contrary to its true sense; although he be well learned in the law, and possessed of good deeds, yet hath he no share in the future state. Rabbi Ishmael said, be humble to thy

וְנוֹחַ לְתִשְׁחוֹרֶת · וֶהֱוֵי מְקַבֵּל אֶת־כָּל־הָאָדָם בְּשִׂמְחָה : רַבִּי עֲקִיבָא אוֹמֵר שְׂחוֹק וְקַלּוּת רֹאשׁ · מַרְגִּילִין אֶת־הָאָדָם לְעֶרְוָה : מַסּוֹרֶת סְיָג לַתּוֹרָה · מַעַשְׂרוֹת סְיָג לָעוֹשֶׁר · נְדָרִים סְיָג לַפְּרִישׁוּת · סְיָג לַחָכְמָה שְׁתִיקָה : הוּא הָיָה אוֹמֵר חָבִיב אָדָם שֶׁנִּבְרָא בְּצֶלֶם · חִבָּה יְתֵרָה נוֹדַעַת לוֹ שֶׁנִּבְרָא בְּצֶלֶם · שֶׁנֶּאֱמַר כִּי בְּצֶלֶם אֱלֹהִים עָשָׂה אֶת־הָאָדָם : חֲבִיבִין יִשְׂרָאֵל שֶׁנִּקְרְאוּ בָנִים לַמָּקוֹם · חִבָּה יְתֵרָה נוֹדַעַת לָהֶם שֶׁנִּקְרְאוּ בָנִים לַמָּקוֹם · שֶׁנֶּאֱמַר בָּנִים אַתֶּם לַייָ אֱלֹהֵיכֶם : חֲבִיבִין יִשְׂרָאֵל שֶׁנִּתַּן לָהֶם כְּלִי חֶמְדָּה · חִבָּה יְתֵרָה נוֹדַעַת לָהֶם שֶׁנִּתַּן לָהֶם כְּלִי חֶמְדָּה · שֶׁנֶּאֱמַר כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל־תַּעֲזֹבוּ : הַכֹּל צָפוּי וְהָרְשׁוּת נְתוּנָה · וּבְטוּב הָעוֹלָם נִדּוֹן · וְהַכֹּל לְפִי רוֹב הַמַּעֲשֶׂה : הוּא הָיָה אוֹמֵר הַכֹּל נָתוּן בְּעֵרָבוֹן · וּמְצוּדָה פְּרוּסָה עַל כָּל־הַחַיִּים · הֶחָנוּת פְּתוּחָה · וְהַחֶנְוָנִי מַקִּיף · וְהַפִּנְקָס פָּתוּחַ · וְהַיָּד כּוֹתֶבֶת וְכָל־הָרוֹצֶה לִלְווֹת · יָבֹא וְיִלְוֶה · וְהַגַּבָּאִין מַחֲזִירִין תָּדִיר בְּכָל־יוֹם · וְנִפְרָעִין מִן־הָאָדָם מִדַּעְתּוֹ וְשֶׁלֹּא מִדַּעְתּוֹ · וְיֵשׁ־לָהֶם עַל מַה־שֶּׁיִּסְמוֹכוּ וְהַדִּין דִּין אֱמֶת · וְהַכֹּל מְתֻקָּן לִסְעוּדָה : רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן־עֲזַרְיָה אוֹמֵר אִם אֵין תּוֹרָה אֵין דֶּרֶךְ אֶרֶץ · אִם אֵין דֶּרֶךְ אֶרֶץ אֵין תּוֹרָה · אִם אֵין חָכְמָה אֵין יִרְאָה · אִם אֵין יִרְאָה אֵין חָכְמָה · אִם אֵין דַּעַת אֵין בִּינָה · אִם אֵין בִּינָה אֵין דַּעַת · אִם אֵין קֶמַח אֵין תּוֹרָה · אִם אֵין תּוֹרָה אֵין קֶמַח : הוּא הָיָה אוֹמֵר כָּל־שֶׁחָכְמָתוֹ מְרֻבָּה מִמַּעֲשָׂיו לְמַה הוּא דוֹמֶה לְאִילָן שֶׁעֲנָפָיו מְרֻבִּין וְשָׁרָשָׁיו מוּעָטִין וְהָרוּחַ בָּאָה וְעוֹקַרְתּוֹ וְהוֹפַכְתּוֹ עַל פָּנָיו · שֶׁנֶּאֱמַר וְהָיָה כְּעַרְעָר בָּעֲרָבָה וְלֹא יִרְאֶה כִּי־יָבֹא טוֹב וְשָׁכַן חֲרֵרִים בַּמִּדְבָּר אֶרֶץ מְלֵחָה וְלֹא תֵשֵׁב · אֲבָל כָּל־שֶׁמַּעֲשָׂיו מְרֻבִּין מֵחָכְמָתוֹ לְמַה הוּא דוֹמֶה · לְאִילָן שֶׁעֲנָפָיו מוּעָטִין וְשָׁרָשָׁיו מְרֻבִּין שֶׁאֲפִילוּ כָּל־הָרוּחוֹת שֶׁבָּעוֹלָם בָּאוֹת וְנוֹשְׁבוֹת בּוֹ · אֵין מְזִיזִין אוֹתוֹ מִמְּקוֹמוֹ · שֶׁנֶּאֱמַר וְהָיָה כְּעֵץ שָׁתוּל עַל־מַיִם וְעַל־יוּבַל יְשַׁלַּח שָׁרָשָׁיו וְלֹא־יִרְאֶה כִּי־יָבֹא חֹם וְהָיָה עָלֵהוּ רַעֲנָן וּבִשְׁנַת בַּצֹּרֶת לֹא־יִדְאָג וְלֹא יָמִישׁ מֵעֲשׂוֹת פֶּרִי : רַבִּי אֱלִיעֶזֶר (בֶּן־) חִסְמָא אוֹמֵר קִנִּין · וּפִתְחֵי נִדָּה · הֵן הֵן גּוּפֵי הֲלָכוֹת · תְּקוּפוֹת וְגֵמַטְרִיּוֹת פַּרְפְּרָאוֹת לַחָכְמָה :

superior, and affable to thy inferior, and receive all mankind with joy. Rabbi Akeeba said, laughter and levity accustom mankind to lewdness; tradition is a fence to the law; tithes are a fence to riches; vows are a fence to abstinence; the fence to wisdom is silence. He used to say, man is beloved, as he was created in the image of God; but an additional love was shewn to him, in that he was created in the image of God; as is said, in the image of God he made man. Beloved are Israel, in that they are called the children of God: but an additional love was shewn to them, in that they are actually called the children of God; as is said, ye are the children of the Lord your God. Beloved are Israel to whom was given the desirable vessel, wherewith the world was created; but an additional love was shewn unto them, that the desirable vessel, wherewith the world was created, was given unto them: as is said, for I give you good doctrine, therefore forsake ye not my law. Every thing is seen by providence, though freedom of choice is given to man: the world is judged in goodness, though all is according to the multiplicity of the deed. He used to say, every thing is given to man on security, and a net is spread over every living creature; the shop is open, and the merchant credits; the book is open, and the hand records; and whosoever chooses to borrow, may come and borrow: for the collectors are continually going round daily, and obtain payment of man, whether with his consent, or without it; as they have good authority to support them, and the judgment is true justice: and all are prepared for the feast. Rabbi Eleazer Ben Azaryah said, if there is no knowledge of the law, there can be no good manners; and if there is no manners, there certainly is no law: if there is no wisdom, there is no fear of God; and if there is no fear, there is no wisdom; if there is no understanding, there is no knowledge; and if there is no knowledge, there is no understanding; if there is no meal, there can be no study of the law: and if there is no law, there will be no meal. He used to say, to what may he be likened, whose wisdom exceedeth his good deeds? To a tree whose branches are multiplicious, and its roots scanty: so that the wind cometh, and plucketh it up, and overturneth it: as is said, for he shall be like a blasted tree upon the waste, which is not sensible when good cometh; but is continually exposed to scorching heats in the desert, a barren land, and uninhabitable. But to what is he like, whose good deeds exceed his wisdom? To a tree whose branches are few, and its roots multifarious; so that if the most violent tempest discharges its fury against it, it will not be able to move it from its place; as is said, for he shall be like a tree planted by the water side, which by the side of the stream sendeth forth its roots, and is not sensible when heat cometh: but its leaf is green, and in a year of drought it is without concern, nor doth it decline bearing fruit. Rabbi Eleazer Ben Chisna said, the laws of the sacrifices of the doves, and the commencement of the menses, are important constitutions: astronomy and geometry are the ornaments of wisdom.

Say רבי חנניא

פרק רביעי :

בֶּן־זוֹמָא אוֹמֵר אֵיזֶהוּ חָכָם הַלּוֹמֵד מִכָּל־אָדָם שֶׁנֶּאֱמַר · מִכָּל־מְלַמְּדַי הִשְׂכַּלְתִּי כִּי עֵדְוֹתֶיךָ שִׂיחָה לִּי : אֵיזֶהוּ גִבּוֹר · הַכּוֹבֵשׁ אֶת־יִצְרוֹ · שֶׁנֶּאֱמַר טוֹב אֶרֶךְ אַפַּיִם מִגִּבּוֹר וּמוֹשֵׁל בְּרוּחוֹ מִלֹּכֵד עִיר : אֵיזֶהוּ עָשִׁיר · הַשָּׂמֵחַ בְּחֶלְקוֹ שֶׁנֶּאֱמַר יְגִיעַ כַּפֶּיךָ כִּי תֹאכֵל אַשְׁרֶיךָ וְטוֹב לָךְ · אַשְׁרֶיךָ בָּעוֹלָם הַזֶּה · וְטוֹב לָךְ לָעוֹלָם הַבָּא · אֵיזֶהוּ מְכֻבָּד הַמְכַבֵּד אֶת־הַבְּרִיּוֹת · שֶׁנֶּאֱמַר כִּי־מְכַבְּדַי אֲכַבֵּד וּבֹזַי יֵקָלּוּ : בֶּן־עַזַּאי אוֹמֵר הֱוֵי רָץ לְמִצְוָה קַלָּה · וּבוֹרֵחַ מִן הָעֲבֵרָה שֶׁמִּצְוָה גוֹרֶרֶת מִצְוָה וַעֲבֵרָה גוֹרֶרֶת עֲבֵרָה : שֶׁשְּׂכַר מִצְוָה מִצְוָה · וּשְׂכַר עֲבֵרָה עֲבֵרָה : הוּא הָיָה אוֹמֵר · אַל תְּהִי בָז לְכָל־אָדָם וְאַל תְּהִי מַפְלִיג לְכָל־דָּבָר · שֶׁאֵין לָךְ אָדָם · שֶׁאֵין לוֹ שָׁעָה · וְאֵין לָךְ דָּבָר · שֶׁאֵין לוֹ מָקוֹם : רַבִּי לְוִיטַס אִישׁ יַבְנֶה אוֹמֵר · מְאֹד מְאֹד הֱוֵי שְׁפַל רוּחַ · שֶׁתִּקְוַת אֱנוֹשׁ רִמָּה : רַבִּי יוֹחָנָן בֶּן־בְּרוֹקָה אוֹמֵר כָּל־הַמְחַלֵּל שֵׁם שָׁמַיִם בַּסֵּתֶר · נִפְרָעִין מִמֶּנּוּ בַּגָּלוּי · אֶחָד שׁוֹגֵג וְאֶחָד מֵזִיד בְּחִלּוּל הַשֵּׁם : רַבִּי יִשְׁמָעֵאל בַּר רַבִּי יוֹסֵי אוֹמֵר הַלּוֹמֵד תּוֹרָה עַל־מְנָת לְלַמֵּד · מַסְפִּיקִין בְּיָדוֹ לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד · וְהַלּוֹמֵד עַל־מְנָת לַעֲשׂוֹת · מַסְפִּיקִין בְּיָדוֹ לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת : רַבִּי צָדוֹק אוֹמֵר אַל תִּפְרוֹשׁ מִן־הַצִּבּוּר · וְאַל תַּעַשׂ עַצְמְךָ כְּעוֹרְכֵי הַדַּיָּנִין · וְאַל תַּעֲשֶׂהָ עֲטָרָה לְהִתְגַּדֶּל־בָּהּ · וְלֹא קַרְדּוֹם לַחְפָּר־בָּהּ : וְכַךְ הָיָה הִלֵּל אוֹמֵר וּדְאִשְׁתַּמֵּשׁ בְּתַגָּא חֲלָף · הָא לָמַדְתָּ כָּל־הַנֶּהֱנֶה מִדִּבְרֵי תוֹרָה · נוֹטֵל חַיָּיו מִן־הָעוֹלָם : רַבִּי יוֹסֵי אוֹמֵר כָּל־הַמְכַבֵּד אֶת־הַתּוֹרָה · גּוּפוֹ מְכֻבָּד עַל הַבְּרִיּוֹת · וְכָל־הַמְחַלֵּל אֶת־הַתּוֹרָה · גּוּפוֹ מְחֻלָּל עַל הַבְּרִיּוֹת : רַבִּי יִשְׁמָעֵאל בְּנוֹ אוֹמֵר · הַחוֹשֵׂךְ עַצְמוֹ מִן הַדִּין · פּוֹרֵק מִמֶּנּוּ אֵיבָה וְגָזֵל וּשְׁבוּעַת שָׁוְא · וְהַגַּס לִבּוֹ בְּהוֹרָאָה שׁוֹטֶה רָשָׁע וְגַס־רוּחַ : הוּא הָיָה אוֹמֵר אַל תְּהִי דָן יְחִידִי · שֶׁאֵין דָּן יְחִידִי אֶלָּא אֶחָד · וְאַל תֹּאמַר קַבְּלוּ דַעְתִּי · שֶׁהֵן רַשָּׁאִין וְלֹא אָתָּה : רַבִּי יוֹנָתָן אוֹמֵר כָּל־הַמְקַיֵּם אֶת־הַתּוֹרָה מֵעֹנִי · סוֹפוֹ לְקַיְּמָהּ מֵעֹשֶׁר · וְכָל־הַמְבַטֵּל אֶת־הַתּוֹרָה מֵעֹשֶׁר · סוֹפוֹ לְבַטְּלָהּ מֵעֹנִי : רַבִּי מֵאִיר אוֹמֵר הֱוֵי מְמַעֵט בְּעֵסֶק וַעֲסוֹק בַּתּוֹרָה · וֶהֱוֵי שְׁפַל־רוּחַ בִּפְנֵי כָל־אָדָם · וְאִם בִּטַּלְתָּ מִן־הַתּוֹרָה יֶשׁ־לְךָ בְּטֵלִים הַרְבֵּה כְּנֶגְדֶּךָ וְאִם עָמַלְתָּ בַּתּוֹרָה · יֶשׁ־שָׂכָר הַרְבֵּה לִתֶּן־לָךְ : רַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּן־יַעֲקֹב אוֹמֵר הָעוֹשֶׂה מִצְוָה אַחַת · קוֹנֶה לוֹ פְּרַקְלִיט אֶחָד · וְהָעוֹבֵר עֲבֵרָה אַחַת

CHAPTER IV.

בן זומא Ben Zoma said, who is wise? he who is willing to receive instruction from all men; as is said, of all my teachers I gathered understanding. Who is mighty? he who subdueth his evil imagination; as is said, he who is slow to anger, is better than the mighty; and he who ruleth his spirit, than he who taketh a city. Who is rich? he who rejoiceth with his lot; as is said, for thou shalt eat the labour of thy hands; then, happy shalt thou be, and it shall be well with thee: happy shalt thou be in this world, and it shall be well with thee in the future one. Who is honourable? he who honoureth mankind; as is said, for they who honour me, I will honour; and they who despise me shall be lightly esteemed. Ben Azai said, run to the performance of the slightest precept, and flee from the commission of sin; for the performance of a precept causeth another, and the commission of a sin causeth another sin; as the reward of a commandment is another precept, and the reward of a sin is another sin. He used to say, despise not all men, nor oppose all things: for there is no man who hath not his hour, neither is there a thing that hath not its place. Rabbi Leveetas, an inhabitant of Jabna, said, be exceedingly humble of spirit, as all the hope of man is to be food for worms. Rabbi Johannan Ben Beroka said, whosoever profaneth God's name in secret, will be punished publicly; whether it be done ignorantly or presumptuously, it is all one in the profanation of God's name. Rabbi Ishmael said, he who learneth, that he may be able to teach others, will be enabled to study and to teach others; but he who studieth in order to perform the precepts, will be enabled to study, teach, observe, and do the commandments. Rabbi Zadoc said, make not the study of the law subservient to thy aggrandizement; neither make a hatchet thereof, to hew therewith. And thus said Hillel, whosoever receiveth any profit (or emolument) from the words of the law, depriveth himself of life. Rabbi Jose said, he who honoureth the law, shall be personally honoured by mankind: but whosoever profaneth the law, shall be personally despised by mankind. Rabbi Ishmael said, he who avoids being a judge, delivereth himself from enmity, robbery, and false swearing; but he who is arrogant in judging, is a proud wicked fool. He used to say, judge not singly by thyself, for none ought to judge but One; neither say authoritatively, receive ye my opinion, for they are at liberty to accept it, but thou canst not compel them. Rabbi Jonathan said, whosoever performeth the law in poverty, shall in the end perform it in riches: but he who neglects the law on account of riches, will in the end neglect it on account of poverty. Rabbi Myer said, diminish your worldly affairs and engage in the study of the law: and be humble spirited in the presence of all men; and if thou neglect the law, there are many hindrances to oppose thee: but if thou hast laboured in the study of the law there is much recompence to be given thee. Rabbi Eliezer, the son of Jacob, said, he who performeth but one precept, obtaineth for himself an advocate; and he who commits a single sin, procures himself an accuser: repentance and good deeds are a shield before the divine punishment

קוֹנֶה לּוֹ קַטֵּגוֹר אֶחָד · תְּשׁוּבָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים כִּתְרִיס בִּפְנֵי
הַפּוּרְעָנוּת : רַבִּי יוֹחָנָן הַסַּנְדְּלָר אוֹמֵר כָּל־כְּנֵסִיָּה שֶׁהִיא לְשֵׁם שָׁמַיִם
סוֹפָהּ לְהִתְקַיֵּם · וְשֶׁאֵינָהּ לְשֵׁם שָׁמַיִם · אֵין סוֹפָהּ לְהִתְקַיֵּם : רַבִּי
אֶלְעָזָר בֶּן־שַׁמּוּעַ אוֹמֵר יְהִי כְבוֹד תַּלְמִידְךָ חָבִיב עָלֶיךָ כְּשֶׁלָּךְ וּכְבוֹד
חֲבֵרְךָ כְּמוֹרָא רַבָּךְ · וּמוֹרָא רַבָּךְ · כְּמוֹרָא שָׁמָיִם : רַבִּי יְהוּדָה אוֹמֵר
הֱוֵי זָהִיר בְּתַלְמוּד שֶׁשִּׁגְגַת תַּלְמוּד עוֹלָה זָדוֹן : רַבִּי שִׁמְעוֹן אוֹמֵר
שְׁלֹשָׁה כְתָרִים הֵן · כֶּתֶר תּוֹרָה · וְכֶתֶר כְּהֻנָּה · וְכֶתֶר מַלְכוּת · וְכֶתֶר
שֵׁם טוֹב עוֹלָה עַל גַּבֵּיהֶן : רַבִּי נְהוֹרַאי אוֹמֵר הֱוֵי גוֹלֶה לִמְקוֹם תּוֹרָה ·
וְאַל תֹּאמַר שֶׁהִיא תָבוֹא אַחֲרֶיךָ · שֶׁחֲבֵרֶיךָ יְקַיְּמוּהָ בְיָדֶךָ · וְאֶל־
בִּינָתְךָ אַל תִּשָּׁעֵן : רַבִּי יַנַּאי אוֹמֵר אֵין בְּיָדֵינוּ לֹא מִשַּׁלְוַת הָרְשָׁעִים ·
וְאַף לֹא מִיִּסּוּרֵי הַצַּדִּיקִים : רַבִּי מַתְיָא בֶּן־חָרָשׁ אוֹמֵר הֱוֵי מַקְדִּים
בִּשְׁלוֹם כָּל־אָדָם · וֶהֱוֵי זָנָב לָאֲרָיוֹת · וְאַל תְּהִי רֹאשׁ לַשּׁוּעָלִים : רַבִּי
יַעֲקֹב אוֹמֵר הָעוֹלָם הַזֶּה דּוֹמֶה לִפְרוֹזְדוֹר בִּפְנֵי הָעוֹלָם הַבָּא · הַתְקֵן
עַצְמְךָ בִּפְרוֹזְדוֹר · כְּדֵי שֶׁתִּכָּנֵס לִטְרַקְלִין : הוּא הָיָה אוֹמֵר יָפָה שָׁעָה
אַחַת בִּתְשׁוּבָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים בָּעוֹלָם הַזֶּה · מִכֹּל חַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא ·
וְיָפָה שָׁעָה אַחַת שֶׁל קוֹרַת רוּחַ בָּעוֹלָם הַבָּא מִכֹּל חַיֵּי הָעוֹלָם הַזֶּה :
רַבִּי שִׁמְעוֹן בֶּן־אֶלְעָזָר אוֹמֵר אַל תְּרַצֶּה אֶת־חֲבֵרְךָ בִּשְׁעַת כַּעְסוֹ וְאַל
תְּנַחֲמֵהוּ בְּשָׁעָה שֶׁמֵּתוֹ מֻטָּל לְפָנָיו וְאַל תִּשְׁאַל לוֹ בִּשְׁעַת נִדְרוֹ · וְאַל
תִּשְׁתַּדֵּל לִרְאוֹתוֹ בִּשְׁעַת קַלְקָלָתוֹ : שְׁמוּאֵל הַקָּטָן אוֹמֵר בִּנְפֹל
אוֹיִבְךָ אַל־תִּשְׂמָח וּבִכָּשְׁלוֹ אַל־יָגֵל לִבֶּךָ · פֶּן־יִרְאֶה יְיָ וְרַע בְּעֵינָיו ·
וְהֵשִׁיב מֵעָלָיו אַפּוֹ : אֱלִישָׁע בֶּן־אֲבוּיָה אוֹמֵר הַלּוֹמֵד תּוֹרָה לְיֶלֶד
לְמַה הוּא דוֹמֶה · לִדְיוֹ כְּתוּבָה עַל נְיָר חָדָשׁ · וְהַלּוֹמֵד תּוֹרָה לְזָקֵן
לְמַה הוּא דוֹמֶה · לִדְיוֹ כְּתוּבָה עַל נְיָר מָחוּק : רַבִּי יוֹסֵי בַּר־יְהוּדָה
אִישׁ כְּפַר הַבַּבְלִי אוֹמֵר הַלּוֹמֵד תּוֹרָה מִן הַקְּטַנִּים לְמַה הוּא דוֹמֶה ·
לְאוֹכֵל עֲנָבִים קֵהוֹת · וְשׁוֹתֶה יַיִן מִגִּתּוֹ · וְהַלּוֹמֵד תּוֹרָה מִן הַזְּקֵנִים
לְמַה הוּא דוֹמֶה · לְאוֹכֵל עֲנָבִים בְּשׁוּלוֹת וְשׁוֹתֶה יַיִן יָשָׁן : רַבִּי מֵאִיר
אוֹמֵר אַל תִּסְתַּכֵּל בְּקַנְקַן · אֶלָּא בְּמַה־שֶׁיֵּשׁ־בּוֹ · יֵשׁ קַנְקַן חָדָשׁ מָלֵא
יָשָׁן · וְיָשָׁן שֶׁאֲפִילוּ חָדָשׁ אֵין בּוֹ : רַבִּי אֶלְעָזָר הַקַּפָּר אוֹמֵר הַקִּנְאָה ·
וְהַתַּאֲוָה · וְהַכָּבוֹד · מוֹצִיאִין אֶת־הָאָדָם מִן הָעוֹלָם : הוּא הָיָה
אוֹמֵר הַיִּלּוֹדִים לָמוּת · וְהַמֵּתִים לִחְיוֹת · וְהַחַיִּים לִדּוֹן · לֵידַע וּלְהוֹדִיעַ
וּלְהִוָּדַע · שֶׁהוּא אֵל · הוּא הַיּוֹצֵר · הוּא הַבּוֹרֵא · הוּא הַמֵּבִין · הוּא
הַדַּיָּן · הוּא הָעֵד · הוּא בַּעַל הַדִּין · הוּא עָתִיד לָדוֹן · בָּרוּךְ הוּא שֶׁאֵין
לְפָנָיו · לֹא עַוְלָה · וְלֹא שִׁכְחָה · וְלֹא מַשּׂוֹא פָנִים · וְלֹא מִקַּח שֹׁחַד ·

ודע

Rabbi Johannan Hasandelar said, every assembly that is formed for God's sake, will be permanent; but those which are not for God's sake will not be durable. Rabbi Eleazer Ben Shamuang said, let the honour of thy disciple be as dear to thee as thine own; and the honour of thy companion as the fear of thy master, and the fear of thy master as the fear of God. Rabbi Judah said, be careful in the study of the law, for the error of it is accounted as presumptuous sin. Rabbi Simeon said, there are three crowns: the crown of the law, the crown of the priesthood, and the crown of monarchy: but the crown of a good name is superior to all of them. Rabbi Nehoray said, flee to a place where the law is studied, and do not say, that it will follow thee: for thy associates will establish it for thee; and depend not on thine own understanding. Rabbi Yanai said, we experience not the prosperity of the wicked, nor the chastisements of the righteous. Rabbi Mathya Ben Charash said, be forward to greet all men: and be rather as the tail of the lion, than the head of the foxes. Rabbi Jacob said, this world may be likened to a court yard, in comparison of the future world: therefore prepare thyself in the anti-chamber, that thou mayest enter into the dining-room. He used to say, one hour employed in repentance and good deeds in this world, is preferable to the whole life in the future one: and one hour's refreshment of spirit in the future world, is preferable to the entire life of this. Rabbi Simeon Ben Eleazer said, attempt not to pacify your neighbour in the moment of his anger: and do not console him while his dead lyeth before him: enquire not of him in the moment of his vowing; nor be desirous of seeing him in the time of his calamity. The meek Saul used to say, rejoice not when thine enemy falleth: and let not thy heart be glad when he stumbleth: lest the Lord should see it, and it be evil in his sight, and he turn his wrath from him. Elisha Ben Abuya said, he who teacheth a child, is like to one who writes on clean paper: but he who teacheth old people, is like to one who writes on blotted paper. Rabbi Jose, the son of Judah, an inhabitant of a village near Babylon, said, to what may he who learneth the law from little children, be likened? To one who eateth sour grapes, and drinketh new wine: but he who learneth from the old men, may be compared to one who eats ripe grapes, and drinks old wine. Rabbi Myer said, look not at the flask, but that which is therein: for there are new flasks full of old wine; and old flasks, which have not even new wine in them. Rabbi Eleazer Hakkapar said, envy, lust, and ambition, take men out of this world. He used to say, those who are born, are doomed to die, the dead to live, and the quick to be judged; to make us know, understand, and be informed, that he is God; he is the Former, Creator, intelligent *being*, Judge, witness, and suing party: and who will judge thee hereafter, blessed be he; for in his presence there is no unrighteousness, forgetfulness, respect of persons, nor acceptance of a bribe: for every thing is his. Know also, that every thing is done according to the account: and let not thine evil imagination persuade thee, that the grave is a

וְדַע שֶׁהַכֹּל לְפִי הַחֶשְׁבּוֹן · וְאַל יַבְטִיחֲךָ יִצְרְךָ · שֶׁהַשְּׁאוֹל בֵּית מָנוֹס לָךְ · שֶׁעַל כָּרְחֲךָ אַתָּה נוֹצָר · וְעַל כָּרְחֲךָ אַתָּה נוֹלָד · וְעַל כָּרְחֲךָ אַתָּה חַי · וְעַל כָּרְחֲךָ אַתָּה מֵת · וְעַל כָּרְחֲךָ אַתָּה עָתִיד לִתֵּן דִּין וְחֶשְׁבּוֹן · לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא :

רבי חנניא :

פרק חמישי :

בַּעֲשָׂרָה מַאֲמָרוֹת נִבְרָא הָעוֹלָם וּמַה־תַּלְמוּד לוֹמַר וַהֲלֹא בְּמַאֲמָר אֶחָד יָכוֹל לְהִבָּרְאוֹת אֶלָּא לְהִפָּרַע מִן־הָרְשָׁעִים שֶׁמְּאַבְּדִין אֶת־הָעוֹלָם שֶׁנִּבְרָא בַּעֲשָׂרָה מַאֲמָרוֹת · וְלִתֵּן שָׂכָר טוֹב לַצַּדִּיקִים שֶׁמְּקַיְּמִין אֶת־הָעוֹלָם שֶׁנִּבְרָא בַּעֲשָׂרָה מַאֲמָרוֹת : עֲשָׂרָה דוֹרוֹת מֵאָדָם וְעַד נֹחַ לְהוֹדִיעַ כַּמָּה אֶרֶךְ אַפַּיִם לְפָנָיו שֶׁכָּל־הַדּוֹרוֹת הָיוּ מַכְעִיסִין וּבָאִין עַד שֶׁהֵבִיא עֲלֵיהֶם אֶת־מֵי הַמַּבּוּל : עֲשָׂרָה דוֹרוֹת מִנֹּחַ וְעַד אַבְרָהָם לְהוֹדִיעַ כַּמָּה אֶרֶךְ אַפַּיִם לְפָנָיו שֶׁכָּל־הַדּוֹרוֹת הָיוּ מַכְעִיסִין וּבָאִין עַד שֶׁבָּא אַבְרָהָם אָבִינוּ וְקִבֵּל שְׂכַר כֻּלָּם : עֲשָׂרָה נִסְיוֹנוֹת נִתְנַסָּה אַבְרָהָם אָבִינוּ וְעָמַד בְּכֻלָּם לְהוֹדִיעַ כַּמָּה חִבָּתוֹ שֶׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ : עֲשָׂרָה נִסִּים נַעֲשׂוּ לַאֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם וַעֲשָׂרָה עַל הַיָּם : עֶשֶׂר מַכּוֹת הֵבִיא הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא עַל הַמִּצְרִים בְּמִצְרַיִם וַעֲשָׂרָה עַל הַיָּם : עֲשָׂרָה נִסְיוֹנוֹת נִסּוּ אֲבוֹתֵינוּ אֶת־הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא בַּמִּדְבָּר שֶׁנֶּאֱמַר וַיְנַסּוּ אֹתִי זֶה עֶשֶׂר פְּעָמִים וְלֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹלִי : עֲשָׂרָה נִסִּים נַעֲשׂוּ לַאֲבוֹתֵינוּ בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ לֹא הִפִּילָה אִשָּׁה מֵרֵיחַ בְּשַׂר הַקֹּדֶשׁ וְלֹא הִסְרִיחַ בְּשַׂר הַקֹּדֶשׁ מֵעוֹלָם וְלֹא נִרְאָה זְבוּב בְּבֵית הַמִּטְבְּחַיִם וְלֹא אֵירַע קֶרִי לְכֹהֵן גָּדוֹל בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים וְלֹא כִבּוּ הַגְּשָׁמִים אֵשׁ שֶׁל עֲצֵי הַמַּעֲרָכָה וְלֹא נִצְּחָה הָרוּחַ אֶת־עַמּוּד הֶעָשָׁן וְלֹא נִמְצָא פְּסוּל בָּעֹמֶר וּבִשְׁתֵּי הַלֶּחֶם וּבְלֶחֶם הַפָּנִים עוֹמְדִים צְפוּפִים וּמִשְׁתַּחֲוִים רְוָחִים וְלֹא הִזִּיק נָחָשׁ וְעַקְרָב בִּירוּשָׁלַיִם וְלֹא אָמַר אָדָם לַחֲבֵרוֹ צַר־לִי הַמָּקוֹם שֶׁאָלִין בִּירוּשָׁלָיִם : עֲשָׂרָה דְבָרִים נִבְרְאוּ בְּעֶרֶב שַׁבָּת בֵּין הַשְּׁמָשׁוֹת וְאֵלּוּ הֵן פִּי הָאָרֶץ פִּי הַבְּאֵר פִּי הָאָתוֹן וְהַקֶּשֶׁת וְהַמָּן וְהַמַּטֶּה וְהַשָּׁמִיר וְהַכְּתָב וְהַמִּכְתָּב וְהַלֻּחוֹת וְיֵשׁ אוֹמְרִים אַף קִבְרוֹ שֶׁל מֹשֶׁה רַבֵּינוּ וְאֵילוֹ שֶׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ וְיֵשׁ אוֹמְרִים אַף הַמַּזִּיקִין וְאַף צְבַת בִּצְבַת עֲשׂוּיָה : שִׁבְעָה דְבָרִים בַּגּוֹלֶם וְשִׁבְעָה בֶּחָכָם · חָכָם אֵינוֹ מְדַבֵּר לִפְנֵי מִי שֶׁגָּדוֹל מִמֶּנּוּ בְּחָכְמָה וּבְמִנְיָן · וְאֵינוֹ נִכְנָס לְתוֹךְ דִּבְרֵי חֲבֵרוֹ · וְאֵינוֹ נִבְהָל לְהָשִׁיב · שׁוֹאֵל כָּעִנְיָן · וּמֵשִׁיב כַּהֲלָכָה ·

ואומר

place of refuge for thee: for against thy will wast thou formed, and against thy will wast thou born; and against thy will dost thou live: and against thy will wilt thou die: and against thy will must thou hereafter render an account, and receive judgment in the presence of the supreme King of kings, the holy God, blessed is he.

Then say רבי חנניא

CHAPTER V.

בעשרה With ten expressions the world was created: but wherefore is this predicted; for verily God could have created it with one expression? but this was to punish the wicked, who destroy the world, that was created with ten expressions. There were ten generations from Adam to Noah; to make us know that God is long-suffering: as all those generarions provoked him before he brought the deluge upon them. There were ten generations from Noah to Abraham: to shew us, that God is long-suffering; as all those succeeding generations provoked him, until Abraham appeared, and received the reward of all. Our father Abraham was proved with ten proofs: and in all which he stood firm: and which shews how great the love of our father Abraham was towards God. Ten miracles were wrought for our ancestors in Egypt, and ten at the Red Sea. Ten plagues did the blessed God inflict on the Egyptians in Egypt; and ten at the Red Sea. Ten times did our ancestors tempt the blessed God, in the wilderness: as is said, and have tempted me now these ten times, and have not hearkened unto my voice. Ten miracles were wrought for our ancestors in the holy temple: *viz.* no woman miscarried from the scent of the flesh of the sacrifices, neither did the flesh of the sacrifices ever stink: nor was a fly seen in the slaughter-house: nor did an unclean accident happen to the high priest on the day of Atonement: neither did the rain extinguish the fire of the wood arranged on the altar; nor did the wind prevent the straight ascension of the pillar of smoke: neither was any defect found in the omer, the two loaves, and the shew bread. *And although the people* stood close pressed together, yet when they worshipped, there was room sufficient: neither did a serpent, or scorpion injure a person in Jerusalem: nor did a man say to his neighbour, I have not room to lodge in Jerusalem. Ten things were created on the eve of the sabbath, in the twilight; and these are they; the mouth of the earth, the mouth of the ass, the mouth of the spring, the rainbow, the manna, the rod of Moses, the Shameer, the characters, writing, and the tables. And some say, also the demons; and the grave of our legislator Moses; and the ram of our father Abraham: and also the prepared instrument of a tongs. Seven things are to be met with in a rude person, and seven in a wise man. The wise man will not speak before one who exceeds him in wisdom and years; nor will he interrupt his neighbour in his discourse; neither is he in haste to answer. He enquireth according to the subject, and answereth according to the constitution; and will answer the first proposition first; and the latter last; and what he hath not heard, he will acknowledge he hath not heard; and confesseth the truth; and the reverse of these are to be met with in a rude person. Seven store

וְאוֹמֵר עַל רִאשׁוֹן רִאשׁוֹן וְעַל אַחֲרוֹן אַחֲרוֹן · וְעַל מַה־שֶּׁלֹּא שָׁמַע אוֹמֵר לֹא שָׁמַעְתִּי וּמוֹדֶה עַל הָאֱמֶת : וְחִלּוּפֵיהֶן בְּגוֹלֶם : שִׁבְעָה מִינֵי פוּרְעָנִיּוֹת בָּאִין לְעוֹלָם עַל שִׁבְעָה גוּפֵי עֲבֵרוֹת · מִקְצָתָן מְעַשְּׂרִין וּמִקְצָתָן אֵינָן מְעַשְּׂרִין רָעָב שֶׁל מְהוּמָה בָּא מִקְצָתָן רְעֵבִים וּמִקְצָתָן שְׂבֵעִים · גָּמְרוּ שֶׁלֹּא לְעַשֵּׂר רָעָב שֶׁל בַּצֹּרֶת בָּא · וְשֶׁלֹּא לִטּוֹל אֶת־הַחַלָּה רָעָב שֶׁל־כְּלָיָה בָּא : דֶּבֶר בָּא לְעוֹלָם עַל מִיתוֹת הָאֲמוּרוֹת בַּתּוֹרָה שֶׁלֹּא נִמְסְרוּ לְבֵית דִּין וְעַל פֵּרוֹת שְׁבִיעִית : חֶרֶב בָּאָה לְעוֹלָם עַל עִנּוּי הַדִּין וְעַל עִוּוּת הַדִּין וְעַל הַמּוֹרִים בַּתּוֹרָה שֶׁלֹּא כַהֲלָכָה : חַיָּה רָעָה בָּאָה לְעוֹלָם עַל שְׁבוּעַת שָׁוְא וְעַל חִלּוּל הַשֵּׁם : גָּלוּת בָּאָה לְעוֹלָם עַל עוֹבְדֵי אֱלִילִים וְעַל גִּלּוּי עֲרָיוֹת וְעַל שְׁפִיכוּת דָּמִים וְעַל שְׁמִטַּת הָאָרֶץ : בְּאַרְבָּעָה פְרָקִים הַדֶּבֶר מִתְרַבֶּה · בָּרְבִיעִית · וּבַשְּׁבִיעִית · וּבְמוֹצָאֵי שְׁבִיעִית · וּבְמוֹצָאֵי הֶחָג שֶׁבְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה : בָּרְבִיעִית מִפְּנֵי מַעְשַׂר עָנִי שֶׁבַּשְּׁלִישִׁית · בַּשְּׁבִיעִית מִפְּנֵי מַעְשַׂר עָנִי שֶׁבַּשִּׁשִּׁית : בְּמוֹצָאֵי שְׁבִיעִית מִפְּנֵי פֵּרוֹת שְׁבִיעִית · בְּמוֹצָאֵי הֶחָג שֶׁבְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה מִפְּנֵי גֶּזֶל מַתְּנוֹת עֲנִיִּים : אַרְבַּע מִדּוֹת בָּאָדָם הָאוֹמֵר שֶׁלִּי שֶׁלָּךְ וְשֶׁלְּךָ שֶׁלִּי עַם הָאָרֶץ · שֶׁלִּי שֶׁלִּי וְשֶׁלְּךָ שֶׁלָּךְ זוֹ מִדָּה בֵּינוֹנִית · וְיֵשׁ אוֹמְרִים זוֹ מִדַּת סְדוֹם · שֶׁלִּי שֶׁלָּךְ וְשֶׁלְּךָ שֶׁלָּךְ חָסִיד · שֶׁלְּךָ שֶׁלִּי וְשֶׁלִּי שֶׁלִּי רָשָׁע : אַרְבַּע מִדּוֹת בְּדֵעוֹת נוֹחַ לִכְעוֹס וְנוֹחַ לִרְצוֹת יָצָא שְׂכָרוֹ בְּהֶפְסֵדוֹ · קָשֶׁה לִכְעוֹס וְקָשֶׁה לִרְצוֹת יָצָא הֶפְסֵדוֹ בִּשְׂכָרוֹ · קָשֶׁה לִכְעוֹס וְנוֹחַ לִרְצוֹת חָסִיד · נוֹחַ לִכְעוֹס וְקָשֶׁה לִרְצוֹת רָשָׁע : אַרְבַּע מִדּוֹת בְּתַלְמִידִים מָהִיר לִשְׁמוֹעַ וּמָהִיר לְאַבֵּד יָצָא שְׂכָרוֹ בְּהֶפְסֵדוֹ · קָשֶׁה לִשְׁמוֹעַ וְקָשֶׁה לְאַבֵּד יָצָא הֶפְסֵדוֹ בִּשְׂכָרוֹ · מָהִיר לִשְׁמוֹעַ וְקָשֶׁה לְאַבֵּד זֶה חֵלֶק טוֹב · קָשֶׁה לִשְׁמוֹעַ וּמָהִיר לְאַבֵּד זֶה חֵלֶק רָע : אַרְבַּע מִדּוֹת בְּנוֹתְנֵי צְדָקָה הָרוֹצֶה שֶׁיִּתֵּן וְלֹא יִתְּנוּ אֲחֵרִים עֵינוֹ רָעָה בְּשֶׁל אֲחֵרִים · יִתְּנוּ אֲחֵרִים וְהוּא לֹא יִתֵּן עֵינוֹ רָעָה בְּשֶׁלּוֹ · יִתֵּן וְיִתְּנוּ אֲחֵרִים חָסִיד · לֹא יִתֵּן וְלֹא יִתְּנוּ אֲחֵרִים רָשָׁע : אַרְבַּע מִדּוֹת בְּהוֹלְכֵי בֵית הַמִּדְרָשׁ הוֹלֵךְ וְאֵינוֹ עוֹשֶׂה שְׂכַר הֲלִיכָה בְּיָדוֹ : עוֹשֶׂה וְאֵינוֹ הוֹלֵךְ שְׂכַר מַעֲשֶׂה בְּיָדוֹ · הוֹלֵךְ וְעוֹשֶׂה חָסִיד · לֹא הוֹלֵךְ וְלֹא עוֹשֶׂה רָשָׁע : אַרְבַּע מִדּוֹת בְּיוֹשְׁבִים לִפְנֵי חֲכָמִים סְפוֹג וּמַשְׁפֵּךְ מְשַׁמֶּרֶת וְנָפָה · סְפוֹג שֶׁהוּא סוֹפֵג אֶת־הַכֹּל · וּמַשְׁפֵּךְ שֶׁמַּכְנִיס בְּזוֹ וּמוֹצִיא בְזוֹ · מְשַׁמֶּרֶת שֶׁמּוֹצִיאָה אֶת־הַיַּיִן וְקוֹלֶטֶת אֶת־הַשְּׁמָרִים · וְנָפָה שֶׁמּוֹצִיאָה אֶת־הַקֶּמַח וְקוֹלֶטֶת אֶת־הַסֹּלֶת : כָּל־אַהֲבָה שֶׁהִיא תְלוּיָה בְדָבָר בָּטֵל דָּבָר בְּטֵלָה אַהֲבָה · וְשֶׁאֵינָהּ תְּלוּיָה בְדָבָר אֵינָהּ

of punishment are brought on the world for seven important sins: for when a part of the people give tithes, and the other doth not, a scarcity and dearth ensues, so that some are filled, and others suffer hunger: but when the whole agree not to give tithes, a famine of dearth and confusion ensues. If they offer not up the cake, a confusion and fire ensues. Pestilence cometh into the world, for the commission of sins said to be punishable with death in the law, but which are not cognizable by our judges; and for not observing the law concerning the fruits of the seventh year. The sword entereth the world on account of the delay of justice, and the perversion thereof; and on account of those who explain the law contrary to the true sense thereof. Evil devouring beasts come into the world on account of false swearing, and the profanation of God's name. Captivity entereth the world on account of idolatry, whoredom, bloodshed, and not suffering the land to rest on the sabbatical year. At four seasons, the pestilence is prevalent: in the fourth year, the seventh, and the end of the seventh, and the end of the feast of tabernacles in every year. In the fourth year, for not giving the poor's tithe of the third year; in the seventh, for withholding the poor's tithe of the sixth year: and at the end of the seventh, on account of the fruits of the seventh year: and at the end of the feast of tabernacles yearly, on account of robbing the poor of the gifts due to them. Four qualities are to be met with among mankind; he who saith, that which is mine is mine, and that which is thine is thine, is a passable custom. And some say, this was the custom of Sodom. He who saith, what is thine is mine, and what is mine is thine, is the behaviour of the vulgar. He who saith, what is mine is thine, and what is thine is also thine, is the custom of the pious. He who saith, what is mine is mine, and what is thine is mine also, is the custom of the wicked. There are four different forms in the passions of mankind. He who is easily provoked, and easily pacified, loses more than he gains: he whom it is difficult to provoke, and difficult to pacify, gains more than he loses: he whom it is difficult to provoke, and easy to pacify, is pious: but he who is easily provoked, and with difficulty pacified, acts wickedly. There are four qualities perceivable in disciples: *viz.* he who is quick to apprehend, and quick to forget, loses more than he gains: he who with difficulty apprehends, and with difficulty forgets, gains more than he loses; he who apprehends quickly, and with difficulty forgets, hath a good portion: he who with difficulty apprehends, and quickly forgets, hath an evil portion. There are four qualities perceivable in those who bestow charity. He who is willing to give, but doth not wish that others should give, hath an envious eye towards others: he who likes to see others give, but will not give, hath an evil eye towards himself: he who is willing to give, and that others should also give, acts piously: he who will not give, and likes not that others should give, acts wickedly. Four qualities are perceivable in those who go to college. He who goeth, but doth not study, can but claim the reward of going; he who studieth and doth not go, is entitled to the reward of action; he who goeth, and studieth, is pious; he who neither goeth, nor studieth, is a wicked man. There are four qualities to be met with in those who attend to hear the instruction of the sages; *viz.* those who act as a sponge, a funnel, a strainer, and a sieve; as a sponge,

בְּטֵלָה לְעוֹלָם · אֵיזוֹ הִיא אַהֲבָה שֶׁהִיא תְלוּיָה בַדָּבָר זוֹ אַהֲבַת אַמְנוֹן וְתָמָר · וְשֶׁאֵינָהּ תְּלוּיָה בַדָּבָר זוֹ אַהֲבַת דָּוִד וִיהוֹנָתָן : כָּל־מַחֲלוֹקֶת שֶׁהִיא לְשֵׁם שָׁמַיִם · סוֹפָהּ לְהִתְקַיֵּם וְשֶׁאֵינָהּ לְשֵׁם שָׁמַיִם · אֵין סוֹפָהּ לְהִתְקַיֵּם : אֵיזוֹ הִיא מַחֲלוֹקֶת שֶׁהִיא לְשֵׁם שָׁמַיִם · זוֹ מַחֲלוֹקֶת הִלֵּל וְשַׁמַּאי · וְשֶׁאֵינָהּ לְשֵׁם שָׁמַיִם · זוֹ מַחֲלוֹקֶת קֹרַח וְכָל־עֲדָתוֹ : כָּל־הַמְזַכֶּה אֶת־הָרַבִּים אֵין חֵטְא בָּא עַל־יָדוֹ וְכָל־הַמַּחֲטִיא אֶת־הָרַבִּים אֵין מַסְפִּיקִין בְּיָדוֹ לַעֲשׂוֹת תְּשׁוּבָה · מֹשֶׁה זָכָה וְזִכָּה אֶת־הָרַבִּים זְכוּת הָרַבִּים תָּלוּי בּוֹ שֶׁנֶּאֱמַר צִדְקַת יְיָ עָשָׂה וּמִשְׁפָּטָיו עִם־יִשְׂרָאֵל · יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט חָטָא וְהֶחֱטִיא אֶת־הָרַבִּים חֵטְא הָרַבִּים תָּלוּי בּוֹ שֶׁנֶּאֱמַר עַל־חַטֹּאת יָרָבְעָם אֲשֶׁר חָטָא וַאֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל : כָּל־מִי שֶׁיֶּשׁ־בּוֹ שְׁלֹשָׁה דְבָרִים הַלָּלוּ הוּא מִתַּלְמִידָיו שֶׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ · וּשְׁלֹשָׁה דְבָרִים אֲחֵרִים הוּא מִתַּלְמִידָיו שֶׁל בִּלְעָם הָרָשָׁע · תַּלְמִידָיו שֶׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ עַיִן טוֹבָה · וְרוּחַ נְמוּכָה · וְנֶפֶשׁ שְׁפָלָה : תַּלְמִידָיו שֶׁל בִּלְעָם הָרָשָׁע · עַיִן רָעָה · וְרוּחַ גְּבוֹהָה · וְנֶפֶשׁ רְחָבָה · מַה־בֵּין תַּלְמִידָיו שֶׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ · לְתַלְמִידָיו שֶׁל בִּלְעָם הָרָשָׁע · תַּלְמִידָיו שֶׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ · אוֹכְלִין בָּעוֹלָם הַזֶּה · וְנוֹחֲלִין הָעוֹלָם הַבָּא · שֶׁנֶּאֱמַר לְהַנְחִיל אֹהֲבַי יֵשׁ וְאֹצְרֹתֵיהֶם אֲמַלֵּא · (אֲבָל) תַּלְמִידָיו שֶׁל בִּלְעָם הָרָשָׁע יוֹרְשִׁין גֵּיהִנֹּם וְיוֹרְדִין לִבְאֵר שָׁחַת · שֶׁנֶּאֱמַר וְאַתָּה · אֱלֹהִים תּוֹרִידֵם לִבְאֵר שַׁחַת אַנְשֵׁי דָמִים וּמִרְמָה לֹא־יֶחֱצוּ יְמֵיהֶם וַאֲנִי אֶבְטַח־בָּךְ : יְהוּדָה בֶּן־תֵּימָא אוֹמֵר הֱוֵי עַז כַּנָּמֵר · וְקַל כַּנֶּשֶׁר · רָץ כַּצְּבִי וְגִבּוֹר כָּאֲרִי לַעֲשׂוֹת רְצוֹן אָבִיךָ שֶׁבַּשָּׁמַיִם : הוּא הָיָה אוֹמֵר עַז פָּנִים לְגֵיהִנָּם · וּבֹשֶׁת פָּנִים לְגַן עֵדֶן : יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ : בֶּן־בַּג בַּג אוֹמֵר הֲפָךְ־בָּהּ וַהֲפָךְ־בָּהּ דְּכוּלָּא בָהּ · וּבָהּ תֶּחֱזֵי וְסִיב וּבְלֵה בָהּ וּמִנָּהּ לָא תָזוּעַ שֶׁאֵין לָךְ מִדָּה טוֹבָה הֵימֶנָּה : בֶּן־הֵא הֵא אוֹמֵר לְפוּם צַעֲרָא אַגְרָא : הוּא הָיָה אוֹמֵר · בֶּן־חָמֵשׁ שָׁנִים לַמִּקְרָא · בֶּן־עֶשֶׂר שָׁנִים לַמִּשְׁנָה · בֶּן־שְׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה לַמִּצְוֹת · בֶּן־חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה לַגְּמָרָא · בֶּן־שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה לַחֻפָּה · בֶּן־עֶשְׂרִים לִרְדּוֹף · בֶּן־שְׁלֹשִׁים לַכֹּחַ · בֶּן־אַרְבָּעִים לַבִּינָה · בֶּן־חֲמִשִּׁים לָעֵצָה · בֶּן־שִׁשִּׁים לַזִּקְנָה בֶּן־שִׁבְעִים לַשֵּׂיבָה · בֶּן־שְׁמוֹנִים לַגְּבוּרָה · בֶּן־תִּשְׁעִים לָשׁוּחַ · בֶּן־מֵאָה כְּאִלּוּ מֵת וְעָבַר וּבָטֵל מִן הָעוֹלָם :

רבי חנניא :

which sucketh all up; as a funnel, which receiveth at one end, and dischargeth at the other: as a strainer, which letteth the wine pass, but retaineth the lees; and as a sieve, which dischargeth the bran, but retaineth the fine flour. Every affection that depends on some sensual worldly cause, if that cause ceaseth, the affection ceaseth; but that which doth not depend on such cause, will never cease. Where do we meet with an affection dependent on a sensual cause? such was the love of Ammon to Tamar; but that which doth not depend on such a cause, was the love of David and Jonathan. Every dispute that is instituted for God's sake, will in the end be established; but that which is not for God's sake will not be established. What may be considered as a dispute for God's sake? Such as the disputes of Hillel and Shamai: but which is not for God's sake, was the descension of Korah and his assembly. He who justifieth the public, no sin will be caused through his means; and whosoever causeth the public to sin, is not suffered to repent. Moses acted meritoriously, and caused the public to obtain merit; the merit of the public was attributed to him: as is said, he executed the justice of the Lord, and his judgments with Israel. Jeroboam, the son of Nebat, sinned, and caused Israel to sin: the sin of the public was attributed to him, as is said, because of the sins of Jeroboam which he sinned, and which he made Israel sin. He who possesseth those three virtues, is of the disciples of our father Abraham; and he who is possessed of the three opposites, is of the disciples of the wicked Balaam. The disciples of our father Abraham, possess a benevolent eye, a humility of spirit, and a humble contented mind. The disciples of Balaam, have an evil eye, a haughty spirit, and a narrow mind. What is the difference between the disciples of our father Abraham, and the disciples of the wicked Balaam? The disciples of our father Abraham eat the fruit of their good works in this world, and inherit the future one: for it is said, that I may cause those that love me, to inherit substance; and I will fill their treasures. But the disciples of the wicked Balaam inherit Gehinnam, and the infernal regions; as is said, but thou, O God, shalt bring them down into the pit of destruction: bloody and deceitful men shall not live out half their days, but I will trust in thee. Judah Ben Tamai said, be bold as a leopard, light as an eagle, swift as a roe, and strong as a lion, to do the will of thy Father, who is in heaven. He used to say, the impudent are for Gehinnam, and the modest for paradise. May it be acceptable in thy presence, O Lord, our God! and the God of our fathers, that the holy temple may speedily be re-built in our days, and let our portion be in thy law. Ben Bag Bag said, ponder, and ponder again on the law; for all things are contained therein; contemplate it perpetually, and depart not therefrom: for there is no quality preferable to it. Ben Hea Hea said, according to the affliction which thou wilt endure, so shall be thy recompence. He also said, at five years of age, a child should study the bible; at ten, the mishna; at thirteen, to observe the precepts; at fifteen, to study the gemara: at eighteen, to enter into wedlock; at twenty, to pursue the study of the law, and the observance of the precepts; at thirty he is arrived at full strength; at forty, he is arrived at understanding; at fifty, to give counsel; at sixty, he is accounted aged; at seventy, he is called grey; at eighty, he may be accounted strong; at ninety, only fit to discourse of the law; at a hundred, as if already dead, and forgotten from the world.

פֶּרֶק שִׁשִּׁי :

שָׁנוּ חֲכָמִים בִּלְשׁוֹן הַמִּשְׁנָה בָּרוּךְ שֶׁבָּחַר בָּהֶם וּבְמִשְׁנָתָם : רַבִּי מֵאִיר אוֹמֵר כָּל־הָעוֹסֵק בַּתּוֹרָה לִשְׁמָהּ זוֹכֶה לִדְבָרִים הַרְבֵּה וְלֹא עוֹד אֶלָּא שֶׁכָּל־הָעוֹלָם כֻּלּוֹ כְּדַאי הוּא לוֹ · נִקְרָא רֵעַ אָהוּב אוֹהֵב אֶת־הַמָּקוֹם · אוֹהֵב אֶת־הַבְּרִיּוֹת · מְשַׂמֵּחַ אֶת־הַמָּקוֹם · מְשַׂמֵּחַ אֶת־הַבְּרִיּוֹת · וּמַלְבַּשְׁתּוֹ עֲנָוָה וְיִרְאָה · וּמַכְשַׁרְתּוֹ לִהְיוֹת צַדִּיק · חָסִיד · יָשָׁר · וְנֶאֱמָן · וּמְרַחַקְתּוֹ מִן־הַחֵטְא · וּמְקָרַבְתּוֹ לִידֵי זְכוּת · וְנֶהֱנִין מִמֶּנּוּ עֵצָה וְתוּשִׁיָּה · בִּינָה וּגְבוּרָה · שֶׁנֶּאֱמַר לִי־עֵצָה וְתוּשִׁיָּה · אֲנִי בִינָה לִי גְבוּרָה · וְנוֹתֶנֶת לוֹ מַלְכוּת וּמֶמְשָׁלָה · וְחִקּוּר דִּין : וּמְגַלִּין לוֹ רָזֵי תוֹרָה · וְנַעֲשֶׂה כְּמַעְיָן הַמִּתְגַּבֵּר · וּכְנָהָר שֶׁאֵינוֹ פוֹסֵק · וְהֹוֶה צָנוּעַ · וְאֶרֶךְ רוּחַ · וּמוֹחֵל עַל עֶלְבּוֹנוֹ · וּמְגַדַּלְתּוֹ וּמְרוֹמַמְתּוֹ עַל כָּל־הַמַּעֲשִׂים : אָמַר רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־לֵוִי · בְּכָל־יוֹם וָיוֹם בַּת־קוֹל יוֹצֵאת מֵהַר חוֹרֵב וּמַכְרֶזֶת וְאוֹמֶרֶת · אוֹי לָהֶם לַבְּרִיּוֹת מֵעֶלְבּוֹנָהּ שֶׁל תּוֹרָה · שֶׁכָּל־מִי שֶׁאֵינוֹ עוֹסֵק בַּתּוֹרָה · נִקְרָא נָסוּף · שֶׁנֶּאֱמַר נֶזֶם זָהָב בְּאַף חֲזִיר · אִשָּׁה יָפָה וְסָרַת טָעַם : וְאוֹמֵר וְהַלֻּחֹת מַעֲשֵׂה אֱלֹהִים הֵמָּה · וְהַמִּכְתָּב מִכְתַּב אֱלֹהִים הוּא חָרוּת עַל־הַלֻּחֹת · אַל־תִּקְרָא חָרוּת אֶלָּא חֵרוּת שֶׁאֵין לְךָ בֶּן־חוֹרִין · אֶלָּא מִי שֶׁעוֹסֵק בְּתַלְמוּד תּוֹרָה · וְכָל־מִי שֶׁעוֹסֵק בְּתַלְמוּד תּוֹרָה · הֲרֵי זֶה מִתְעַלֶּה · שֶׁנֶּאֱמַר וּמִמַּתָּנָה נַחֲלִיאֵל וּמִנַּחֲלִיאֵל בָּמוֹת : הַלּוֹמֵד מֵחֲבֵרוֹ פֶּרֶק אֶחָד · אוֹ הֲלָכָה אֶחָת · אוֹ פָּסוּק אֶחָד · אוֹ דִּבּוּר אֶחָד · אֲפִילוּ אוֹת אֶחָת · צָרִיךְ לִנְהָג־בּוֹ כָּבוֹד : שֶׁכֵּן מָצִינוּ בְּדָוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל · שֶׁלֹּא לָמַד מֵאֲחִיתֹפֶל אֶלָּא שְׁנֵי דְבָרִים בִּלְבָד · קְרָאוֹ־רַבּוֹ אַלּוּפוֹ וּמְיֻדָּעוֹ · שֶׁנֶּאֱמַר וְאַתָּה אֱנוֹשׁ כְּעֶרְכִּי אַלּוּפִי וּמְיֻדָּעִי : וַהֲלֹא דְבָרִים קַל וָחֹמֶר · וּמַה־דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל שֶׁלֹּא לָמַד מֵאֲחִיתֹפֶל אֶלָּא שְׁנֵי דְבָרִים בִּלְבָד קְרָאוֹ רַבּוֹ אַלּוּפוֹ וּמְיֻדָּעוֹ · הַלּוֹמֵד מֵחֲבֵרוֹ פֶּרֶק אֶחָד · אוֹ הֲלָכָה אֶחָת · אוֹ פָּסוּק אֶחָד · אוֹ דִּבּוּר אֶחָד · אוֹ אֲפִילוּ אוֹת אֶחָת · עַל אַחַת כַּמָּה וְכַמָּה שֶׁצָּרִיךְ לִנְהָג־בּוֹ כָּבוֹד · וְאֵין כָּבוֹד אֶלָּא תוֹרָה · שֶׁנֶּאֱמַר כָּבוֹד חֲכָמִים יִנְחָלוּ · וּתְמִימִים יִנְחֲלוּ־טוֹב · וְאֵין טוֹב אֶלָּא תוֹרָה · שֶׁנֶּאֱמַר כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל־תַּעֲזֹבוּ : כַּךְ הִיא דַּרְכָּהּ שֶׁל תּוֹרָה פַּת בַּמֶּלַח תֹּאכַל וּמַיִם בִּמְשׂוּרָה תִּשְׁתֶּה וְעַל הָאָרֶץ תִּישָׁן · וְחַיֵּי צַעַר תִּחְיֶה וּבַתּוֹרָה תְּהֵא עָמֵל · אִם אַתָּה עֹשֶׂה כֵּן · אַשְׁרֶיךָ וְטוֹב לָךְ ·

CHAPTER VI.

שנו חכמים The sages learned in the language of the mishna: blessed be he, who made choice of them, and their learning. Rabbi Myer said, he who is engaged in the study of the law for its own sake, meriteth many things; and not only that, but the whole world is under the greatest obligation to him. He is called a dear friend; dear to God, and dear to mankind; he rejoiceth God, and rejoiceth his creatures; it clotheth him with meekness, and the fear of God; and directeth him to become just, pious, righteous, and faithful; it removeth him from sin, and bringeth him near to merit; and the world is benefited by his counsel, sound wisdom, understanding, and strength; as is said, counsel is mine, and sound wisdom; I am understanding, I have strength. It also bestoweth on him empire, dominion and ratiocination; the hidden secrets of the law are revealed to him; and he shall be as an increasing fountain, and a never-failing river; and it will cause him to be modest, slow to anger, and ready to pardon an injury done to him; thus will it magnify and exalt him above all things. Rabbi Joshua Ben Levi said, every day, a Bath-kol proceedeth from mount Horeb, which proclaimeth, and saith, woe be to those who contemn the law, for whoever is not engaged in the study of the law, may be considered as under excommunication: as is said, as a jewel of gold in a swine's snout, so is a fair woman, who is without discretion. And it is said, and the tables were the work of God, and the writing was the writing of God, graven upon the tables. Read not graven; but freedom: for none are accounted free, but those engaged in the study of the law; and whoever is engaged in the study of the law, is exalted: as mentioned, and from Mattanah to Nachliel, &c. He who learneth from his associate, one chapter, sentence, verse, or expression, ought to behave towards him with respect; for thus we find by David, king of Israel, who having learned only two things from Ahithopel, called him his teacher, preceptor, and friend; as is said, but it was thou, a man, mine equal, my guide, and my friend. Hence it may be deduced, that if David, king of Israel, who learned but two things from Ahithopel, called him his rabbi, preceptor, and friend, how much more ought he who learneth from his fellow, a single chapter, sentence, verse, or expression, to shew him the utmost respect? But this honour is nought, but the knowledge of the law: as is said, the wise shall inherit glory: and the perfect shall inherit the good, but nothing is really good, but the law; as is said, for I give you good doctrine, forsake you not my law. Thus is the law to be observed; thou shalt eat bread and salt, and water by measure shalt thou drink: on the earth shalt thou sleep, and a life of trouble shalt thou live: and shalt labour in the study of the law. If thou actest thus, thou shalt be happy, and it shall be well with thee; thou shalt be happy in this world, and it shall be well with thee in the future one. Seek not grandeur to thyself, neither covet more honour than thy learning meriteth; perform the precepts,

אַשְׁרֶיךָ בָּעוֹלָם הַזֶּה וְטוֹב לָךְ לָעוֹלָם הַבָּא : אַל־תְּבַקֵּשׁ גְּדֻלָּה לְעַצְמָךְ · וְאַל תַּחְמוֹד כָּבוֹד · יוֹתֵר מִלִּמּוּדֶךָ עֲשֵׂה · וְאַל תִּתְאַוֶּה לְשֻׁלְחָנָם שֶׁל מְלָכִים · שֶׁשֻּׁלְחָנְךָ גָּדוֹל מִשֻּׁלְחָנָם · וְכִתְרְךָ גָּדוֹל מִכִּתְרָם · וְנֶאֱמָן הוּא בַּעַל מְלַאכְתְּךָ · שֶׁיְּשַׁלֶּם לָךְ שְׂכַר פְּעֻלָּתֶךָ : גְּדוֹלָה תּוֹרָה יוֹתֵר מִן הַכְּהֻנָּה · וּמִן הַמַּלְכוּת · שֶׁהַמַּלְכוּת נִקְנֵית בִּשְׁלשִׁים מַעֲלוֹת · וְהַכְּהֻנָּה בְּעֶשְׂרִים וְאַרְבַּע · וְהַתּוֹרָה נִקְנֵית בְּאַרְבָּעִים וּשְׁמוֹנָה דְבָרִים · וְאֵלּוּ הֵן בְּתַלְמוּד · בִּשְׁמִיעַת הָאֹזֶן בַּעֲרִיכַת שְׂפָתָיִם · בְּבִינַת הַלֵּב · בְּאֵימָה · בְּיִרְאָה · בַּעֲנָוָה · בְּשִׂמְחָה · בְּטָהֳרָה · בְּשִׁמּוּשׁ חֲכָמִים · בְּדִקְדּוּק חֲבֵרִים · בְּפִלְפּוּל הַתַּלְמִידִים · בְּיִשּׁוּב · בְּמִקְרָא · בְּמִשְׁנָה בְּמִעוּט סְחוֹרָה · בְּמִעוּט דֶּרֶךְ אֶרֶץ · בְּמִעוּט תַּעֲנוּג · בְּמִעוּט שֵׁנָה · בְּמִעוּט שִׂיחָה · בְּמִעוּט שְׂחוֹק · בְּאֶרֶךְ אַפַּיִם בְּלֵב טוֹב · בֶּאֱמוּנַת חֲכָמִים · בְּקַבָּלַת הַיִּסּוּרִין · הַמַּכִּיר אֶת־מְקוֹמוֹ וְהַשָּׂמֵחַ בְּחֶלְקוֹ · וְהָעוֹשֶׂה סְיָג לִדְבָרָיו · וְאֵינוֹ מַחֲזִיק טוֹבָה לְעַצְמוֹ אָהוּב אוֹהֵב אֶת־הַמָּקוֹם · אוֹהֵב אֶת־הַבְּרִיּוֹת · אוֹהֵב אֶת־הַצְּדָקוֹת אוֹהֵב אֶת־הַמֵּישָׁרִים · אוֹהֵב אֶת־הַתּוֹכָחוֹת · וּמִתְרַחֵק מִן־הַכָּבוֹד וְלֹא מֵגִיס לִבּוֹ בְּתַלְמוּדוֹ · וְאֵינוֹ שָׂמֵחַ בְּהוֹרָאָה · נוֹשֵׂא בְעוֹל עִם חֲבֵרוֹ וּמַכְרִיעוֹ לְכַף זְכוּת · וּמַעֲמִידוֹ עַל הָאֱמֶת וּמַעֲמִידוֹ עַל הַשָּׁלוֹם וּמִתְיַשֵּׁב לִבּוֹ בְּתַלְמוּדוֹ · שׁוֹאֵל וּמֵשִׁיב · שׁוֹמֵעַ וּמוֹסִיף · הַלּוֹמֵד עַל־מְנַת לְלַמֵּד · וְהַלּוֹמֵד עַל־מְנַת לַעֲשׂוֹת · הַמַּחְכִּים אֶת־רַבּוֹ · וְהַמְכַוֵּן אֶת־שְׁמוּעָתוֹ · וְהָאוֹמֵר דָּבָר בְּשֵׁם אוֹמְרוֹ · הֵא לָמַדְתָּ כָּל־הָאוֹמֵר דָּבָר בְּשֵׁם אוֹמְרוֹ מֵבִיא גְּאוּלָה לָעוֹלָם · שֶׁנֶּאֱמַר וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לַמֶּלֶךְ בְּשֵׁם מָרְדְּכָי : גְּדוֹלָה תוֹרָה שֶׁהִיא נוֹתֶנֶת חַיִּים לְעוֹשֶׂיהָ בָּעוֹלָם הַזֶּה וּבָעוֹלָם הַבָּא שֶׁנֶּאֱמַר כִּי־חַיִּים הֵם לְמֹצְאֵיהֶם וּלְכָל־בְּשָׂרוֹ מַרְפֵּא : וְאוֹמֵר רִפְאוּת תְּהִי לְשָׁרֶּךָ וְשִׁקּוּי לְעַצְמוֹתֶיךָ : וְאוֹמֵר עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתוֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר : וְאוֹמֵר כִּי ׀ לִוְיַת־חֵן הֵם לְרֹאשֶׁךָ וַעֲנָקִים לְגַרְגְּרֹתֶךָ : וְאוֹמֵר תִּתֵּן לְרֹאשְׁךָ לִוְיַת־חֵן עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת תְּמַגְּנֶךָּ : וְאוֹמֵר כִּי־בִי יִרְבּוּ יָמֶיךָ וְיוֹסִיפוּ לְךָ שְׁנוֹת חַיִּים · וְאוֹמֵר אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ בִּשְׂמֹאולָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד : וְאוֹמֵר כִּי אֹרֶךְ יָמִים וּשְׁנוֹת חַיִּים וְשָׁלוֹם יוֹסִיפוּ לָךְ : רַבִּי שִׁמְעוֹן בֶּן־יְהוּדָה מִשּׁוּם רַבִּי שִׁמְעוֹן בֶּן־יוֹחַאי אוֹמֵר הַנּוֹי וְהַכֹּחַ וְהָעֹשֶׁר וְהַכָּבוֹד וְהַחָכְמָה וְהַזִּקְנָה וְהַשֵּׂיבָה וְהַבָּנִים נָאֶה לַצַּדִּיקִים וְנָאֶה לָעוֹלָם שֶׁנֶּאֱמַר עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת שֵׂיבָה בְּדֶרֶךְ צְדָקָה תִּמָּצֵא : וְאוֹמֵר תִּפְאֶרֶת בַּחוּרִים כֹּחָם וַהֲדַר זְקֵנִים שֵׂיבָה : וְאוֹמֵר עֲטֶרֶת זְקֵנִים בְּנֵי־בָנִים וְתִפְאֶרֶת בָּנִים אֲבוֹתָם :

and crave not after the tables of kings: for thy table is greater than their's, and thy crown is greater than their crown; and the master who employeth thee, is faithful to pay thee the reward of thy labour. The law is more excellent than the priesthood and royalty: for royalty is acquired by thirty properties, and the priesthood by twenty-four; but the law is acquired by forty-eight things, and these are they, viz. with study, attention, eloquence, an understanding heart, an intelligent heart; with dread and meekness, fear and joy; with attendance on the sages, the acuteness of associates, and disputations of the disciples; with sedateness, the study of the bible, and the mishna; in purity, in taking little sleep, in using little discourse, in being little engaged in traffic, in taking little sport, in enjoying little delight, and little worldly manners; in being slow to anger, in having a good heart, in having faith in the sages, and in bearing chastisements; in being sensible of his situation, and to rejoice in his portion; in being circumspect in his language, in not pretending to pre-eminence, in sincerely loving God, and loving his creatures; in loving admonition, and that which is right; in avoiding honour, and not priding himself on his acquired knowledge, nor rejoicing in pronouncing sentence: in bearing the burden equally with his neighbour, and inclining him to merit, and confirming him in the truth, and in peace: is sedate in his study, enquireth according to the subject, and answereth according to the constitution; is attentive to study, and extendeth it; learneth it with a view to the teaching of others, and also with a view to perform the precepts; increaseth his preceptor's knowledge, and is attentive to his instruction; and reporteth every thing in the name of the person who predicated it: hence it is inferred, that whoever reports any thing in the name of the person who affirmed it, procureth redemption for the world; as is said, and Esther certified the king thereof in Mordecai's name. Great is the law, which bestoweth life on the observers thereof, both in this world and in the future one: as is said, for they are life unto those who find them, and health to all their flesh. And it is said, it shall be health to thy navel, and marrow to thy bones. And it is said, it is a tree of life to those who lay hold on it, and the supporters thereof are happy. And it is said, for they shall be an ornament of grace to thine head, and chains about thy neck. And it is said, she shall give an ornament of grace to thine head: a crown of glory shall she deliver to thee. And it is said, length of days is in its right hand, and in its left are riches and honour. And it is said, for length of days and long life, and peace shall they add to thee. Rabbi Simeon Ben Judah, in the name of Rabbi Simeon Ben Jochai, said, beauty, strength, riches, honour, wisdom, age, hoariness, and many children, are suitable to the righteous, and agreeable to the world: as is said, the hoary head is a crown of glory, if it be found in the way of righteousness. And it is said, children's children are the crown of old men; and the glory of children is the wisdom of their fathers. And it is said, the glory of young men is their strength; and the beauty of old men is the grey head.

אֲבוֹתָם: וְאוֹמֵר וְחָפְרָה הַלְּבָנָה וּבוֹשָׁה הַחַמָּה כִּי־מָלַךְ יְיָ צְבָאוֹת בְּהַר צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַיִם וְנֶגֶד זְקֵנָיו כָּבוֹד: רַבִּי שִׁמְעוֹן בֶּן־מְנַסְיָא אוֹמֵר אֵלּוּ שֶׁבַע מִדּוֹת שֶׁמָּנוּ חֲכָמִים לַצַּדִּיקִים כֻּלָּם נִתְקַיְּמוּ בְּרַבִּי וּבְבָנָיו: אָמַר רַבִּי יוֹסֵי בֶּן־קִסְמָא פַּעַם אַחַת הָיִיתִי מְהַלֵּךְ בַּדֶּרֶךְ וּפָגַע בִּי אָדָם אֶחָד · וְנָתַן לִי שָׁלוֹם וְהֶחֱזַרְתִּי לוֹ שָׁלוֹם · אָמַר לִי רַבִּי מֵאֵיזֶה מָקוֹם אַתָּה · אָמַרְתִּי לוֹ מֵעִיר גְּדוֹלָה שֶׁל חֲכָמִים וְשֶׁל סוֹפְרִים אָנִי: אָמַר לִי רַבִּי רְצוֹנְךְ שֶׁתָּדוּר עִמָּנוּ בִּמְקוֹמֵנוּ וַאֲנִי אֶתֵּן־לְךְ אֶלֶף אֲלָפִים דִּינְרֵי זָהָב וַאֲבָנִים טוֹבוֹת וּמַרְגָּלִיּוֹת · אָמַרְתִּי לוֹ אִם אַתָּה נוֹתֵן לִי כָּל־כֶּסֶף וְזָהָב וַאֲבָנִים טוֹבוֹת וּמַרְגָּלִיּוֹת שֶׁבָּעוֹלָם · אֵינִי דָר אֶלָּא בִּמְקוֹם תּוֹרָה · וְכֵן כָּתוּב בְּסֵפֶר תְּהִלִּים עַל־יְדֵי דָוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל · טוֹב־לִי תוֹרַת־פִּיךָ מֵאַלְפֵי זָהָב וָכָסֶף: וְלֹא עוֹד אֶלָּא שֶׁבִּשְׁעַת פְּטִירָתוֹ שֶׁל אָדָם אֵין מְלַוִּין לוֹ לָאָדָם לֹא כֶסֶף וְלֹא זָהָב וְלֹא אֲבָנִים טוֹבוֹת וּמַרְגָּלִיּוֹת אֶלָּא תוֹרָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים בִּלְבָד · שֶׁנֶּאֱמַר בְּהִתְהַלֶּכְךָ תַּנְחֶה אֹתָךְ בְּשָׁכְבְּךָ תִּשְׁמוֹר עָלֶיךָ וַהֲקִיצוֹתָ הִיא תְשִׂיחֶךָ: בְּהִתְהַלֶּכְךָ תַּנְחֶה אֹתָךְ בָּעוֹלָם הַזֶּה · בְּשָׁכְבְּךָ תִּשְׁמוֹר עָלֶיךָ בַּקֶּבֶר · וַהֲקִיצוֹתָ הִיא תְשִׂיחֶךָ לָעוֹלָם הַבָּא · וְאוֹמֵר לִי הַכֶּסֶף וְלִי הַזָּהָב נְאֻם יְיָ צְבָאוֹת: חֲמִשָּׁה קִנְיָנִים קָנָה הַקָּבָּ״ה בְּעוֹלָמוֹ וְאֵלּוּ הֵן תּוֹרָה קִנְיָן אֶחָד · שָׁמַיִם וָאָרֶץ קִנְיָן אֶחָד · אַבְרָהָם קִנְיָן אֶחָד · יִשְׂרָאֵל קִנְיָן אֶחָד · בֵּית הַמִּקְדָּשׁ קִנְיָן אֶחָד: תּוֹרָה מִנַּיִן דִּכְתִיב יְיָ קָנָנִי רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ קֶדֶם מִפְעָלָיו מֵאָז: שָׁמַיִם וָאָרֶץ מִנַּיִן דִּכְתִיב כֹּה אָמַר יְיָ הַשָּׁמַיִם כִּסְאִי וְהָאָרֶץ הֲדֹם רַגְלָי אֵי זֶה בַּיִת אֲשֶׁר תִּבְנוּ־לִי וְאֵי זֶה מָקוֹם מְנוּחָתִי: וְאוֹמֵר מָה־רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ: אַבְרָהָם מִנַּיִן דִּכְתִיב וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמַר בָּרוּךְ אַבְרָם לְאֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: יִשְׂרָאֵל מִנַּיִן דִּכְתִיב עַד־יַעֲבֹר עַמְּךָ יְיָ עַד־יַעֲבֹר עַם־זוּ קָנִיתָ: וְאוֹמֵר לִקְדוֹשִׁים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ הֵמָּה וְאַדִּירֵי כָּל־חֶפְצִי־בָם: בֵּית הַמִּקְדָּשׁ מִנַּיִן דִּכְתִיב מָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ פָּעַלְתָּ יְיָ מִקְּדָשׁ אֲדֹנָי כּוֹנְנוּ יָדֶיךָ · וְאוֹמֵר וַיְבִיאֵם אֶל־גְּבוּל קָדְשׁוֹ הַר־זֶה קָנְתָה יְמִינוֹ: כָּל מַה־שֶּׁבָּרָא הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא בְּעוֹלָמוֹ · לֹא בְרָאוֹ אֶלָּא לִכְבוֹדוֹ · שֶׁנֶּאֱמַר כָּל־הַנִּקְרָא בִשְׁמִי וְלִכְבוֹדִי בְּרָאתִיו יְצַרְתִּיו אַף־עֲשִׂיתִיו: וְאוֹמֵר יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

רבי חנניא :

And it is said, and the moon shall be confounded, and the sun shall be ashamed; for the Lord of Hosts shall reign on mount Zion, and in Jerusalem; and before his ancients shall be glory. Rabbi Simeon Ben Menasya said, those seven qualities which the sages enumerated as proper for the righteous, were all accomplished in the person of the Rabbi and his children. Rabbi Jose Ben Kishma said, I was once travelling on the road, and met a certain person, who saluted me with peace, and I returned his salutation; he then said unto me, Rabbi, whence art thou? I answered him, from a great city, abounding in sages and scribes: said he to me, if thou art willing to dwell with us in our city, then will I give thee a thousand thousand golden deenars: to this I answered him, if thou wouldest give me all the silver and gold in the universe, I would not dwell but in a place where the law is studied: because, at the time of man's departure from this world, he is not accompanied either with silver or gold, but with the law, and good deeds only: as is said, when thou goest, it shall lead thee; when thou sleepest, it shall keep thee: and when thou awakest, it shall talk with thee: when thou goest, it shall lead thee; that is, in this world: when thou sleepest, it shall watch over thee in the grave: and when thou awakest, it shall talk with thee in the future world. And thus is it written in the book of Psalms, by the hand of David, king of Israel. The law of thy mouth is better to me than thousands of gold and silver. And it is said, the silver is mine, and the gold is mine; saith the Lord of Hosts. Five possessions hath the holy blessed God purchased in his world: and these are they; viz. the law is one possession: heaven and earth another; Abraham another: Israel another: and the holy temple another. Now, whence is it to be proved that the law is one possession? Because it is written, the Lord possessed me in the beginning of his way, before his works of old. And whence is it proved that heaven and earth is another possession? Because it is said, thus saith the Lord: the heavens are my throne: and the earth is my footstool; where is the house that ye can build for me? and where is the place of my rest? And it is said, how manifold are thy works, O Lord! in wisdom hast thou made them all: the earth is full of thy possessions. Whence is it proved, that Abraham is one possession? Because it is written, aud he blessed him, and said, blessed be Abraham of the most high God, possessor of heaven and earth. Whence is it proved that Israel is one possession? Because it is written, until thy people pass over, O Lord, till the people pass over, which thou hast purchased. And it is said, but the saints that are in the earth, and to the excellent in whom is all my delight. Whence can it be proved, that the holy temple is one possession? Because it is said, the sanctuary, O Lord! which thy hands have established. And it is said, and he brought them to the border of his sanctuary, even to this mountain which his right hand hath purchased. Every thing which God created, he created but for his glory: as is said, every one that is called by my name: for I have created him for my glory, I have formed him; yea, I have made him.

Then say, רבי חנניא

THE

מִזְמוֹר שֶׁל יוֹם :

היום יום ראשון בשבת שבו היו הלוים אומרים בבית המקדש :

תהלים כ״ד

לְדָוִד מִזְמוֹר לַיהֹוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ :
כִּי־הוּא עַל־יַמִּים יְסָדָהּ וְעַל־נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ :
מִי־יַעֲלֶה בְהַר־יְהֹוָה וּמִי־יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ : נְקִי
כַפַּיִם וּבַר־לֵבָב אֲשֶׁר לֹא־נָשָׂא לַשָּׁוְא נַפְשׁוֹ וְלֹא
נִשְׁבַּע לְמִרְמָה : יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְהֹוָה וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי
יִשְׁעוֹ : זֶה דּוֹר דֹּרְשָׁו מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה : שְׂאוּ
שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ
הַכָּבוֹד : מִי־זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְהֹוָה עִזּוּז וְגִבּוֹר יְהֹוָה
גִּבּוֹר מִלְחָמָה : שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִּתְחֵי
עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד : מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד
יְהֹוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה :

אללי טאג נאהך מזמור של יום זאגט מן ראש קאפיטל חוץ אן דיא טעהג וואן מן קיין תחנה זאגט :

פ״ג

שִׁיר מִזְמוֹר לְאָסָף : אֱלֹהִים אַל־דֳּמִי לָךְ אַל־תֶּחֱרַשׁ
וְאַל־תִּשְׁקֹט אֵל : כִּי־הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יֶהֱמָיוּן
וּמְשַׂנְאֶיךָ נָשְׂאוּ רֹאשׁ : עַל־עַמְּךָ יַעֲרִימוּ סוֹד וְיִתְיָעֲצוּ
עַל־צְפוּנֶיךָ : אָמְרוּ לְכוּ וְנַכְחִידֵם מִגּוֹי וְלֹא־יִזָּכֵר שֵׁם־
יִשְׂרָאֵל עוֹד : כִּי נוֹעֲצוּ לֵב יַחְדָּו עָלֶיךָ בְּרִית יִכְרֹתוּ :
אָהֳלֵי אֱדוֹם וְיִשְׁמְעֵאלִים מוֹאָב וְהַגְרִים : גְּבָל וְעַמּוֹן
וַעֲמָלֵק פְּלֶשֶׁת עִם־יֹשְׁבֵי : גַּם־אַשּׁוּר נִלְוָה עִמָּם
הָיוּ זְרוֹעַ לִבְנֵי־לוֹט סֶלָה : עֲשֵׂה־לָהֶם כְּמִדְיָן כְּסִיסְרָא
כְיָבִין בְּנַחַל קִישׁוֹן : נִשְׁמְדוּ בְעֵין־דֹּאר הָיוּ דֹּמֶן לָאֲדָמָה :
שִׁיתֵמוֹ נְדִיבֵימוֹ כְּעֹרֵב וְכִזְאֵב וּכְזֶבַח וּכְצַלְמֻנָּע כָּל־
נְסִיכֵמוֹ : אֲשֶׁר אָמְרוּ נִירְשָׁה־לָּנוּ אֵת נְאוֹת אֱלֹהִים :

אלהי

THE DAILY PSALMS.

ON SUNDAY—PSALM XXIV.

לדוד A Psalm of David.—The earth is the Lord's, and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who shall ascend into the hill of the Lord? or who shall stand in his holy place? He that hath clean hands and a pure heart; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully. He shall receive the blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation of them that seek him, that seek thy face, O Jacob. Selah. Lift up your heads, O ye gates; and be ye lift up, ye everlasting doors; and the King of Glory shall come in. Who is this King of Glory? the Lord, strong and mighty; the Lord, mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates: even lift them up, ye everlasting doors; and the King of Glory shall come in. Who is this King of Glory? the Lord of Hosts! he is the King of Glory. Selah.

The following PSALM LXXXIII. is said daily, after the Daily Psalm; but on those days on which no תחנה *is said, this is not said.*

שיר מזמור A Song or Psalm of Asaph.—Keep not thou silence, O God! hold not thy peace, and be not still, O God. For lo, thine enemies make a tumult: and they that hate thee, have lift up the head. They have taken crafty counsel against thy people, and consulted against thy hidden ones. They have said, come, and let us cut them off from being a nation: that the name of Israel may be no more in remembrance. For they have consulted together with one consent: they are confederate against thee. The tabernacles of Edom, and the Ishmaelites: of Moab, and the Hagarenes. Gebal, and Ammon, and Amalek, the Philistines, with the inhabitants of Tyre. Assur also is joined with them: they have holpen the children of Lot. Selah. Do unto them as unto the Midianites: as to Sisera, as to Jabin, at the brook of Kishon: which perished at Endor, they became as dung for the earth. Make their nobles like Oreb, and like Zeeb: yea, all their princes as Zebah and Zalmunna; who said, let us take to ourselves the houses of God in possession. O my God! make them like a wheel; as the stubble before the wind. As the fire burneth the wood, and as the flame setteth the mountain on fire; so persecute them with thy

tempest,

אֱלֹהַי שִׁיתֵמוֹ כַגַּלְגַּל כְּקַשׁ לִפְנֵי רוּחַ: כְּאֵשׁ תִּבְעַר
יָעַר וּכְלֶהָבָה תְּלַהֵט הָרִים: כֵּן תִּרְדְּפֵם בְּסַעֲרֶךָ
וּבְסוּפָתְךָ תְבַהֲלֵם: מַלֵּא פְנֵיהֶם קָלוֹן וִיבַקְשׁוּ שִׁמְךָ
יְהֹוָה: יֵבֹשׁוּ וְיִבָּהֲלוּ עֲדֵי־עַד וְיַחְפְּרוּ וְיֹאבֵדוּ: וְיֵדְעוּ
כִּי־אַתָּה שִׁמְךָ יְהֹוָה לְבַדֶּךָ עֶלְיוֹן עַל־כָּל־הָאָרֶץ:

היום יום שני בשבת שבו היו הלוים אומרים בבית המקדש :

מ״ה
שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי־קֹרַח: גָּדוֹל יְהֹוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד בְּעִיר
אֱלֹהֵינוּ הַר־קָדְשׁוֹ: יְפֵה נוֹף מְשׂוֹשׂ כָּל־הָאָרֶץ הַר־
צִיּוֹן יַרְכְּתֵי צָפוֹן קִרְיַת מֶלֶךְ רָב: אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ
נוֹדַע לְמִשְׂגָּב: כִּי־הִנֵּה הַמְּלָכִים נוֹעֲדוּ עָבְרוּ יַחְדָּו:
הֵמָּה רָאוּ כֵּן תָּמָהוּ נִבְהֲלוּ נֶחְפָּזוּ: רְעָדָה אֲחָזָתַם
שָׁם חִיל כַּיּוֹלֵדָה: בְּרוּחַ קָדִים תְּשַׁבֵּר אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ:
כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ כֵּן רָאִינוּ בְּעִיר־יְהֹוָה צְבָאוֹת בְּעִיר
אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהִים יְכוֹנְנֶהָ עַד־עוֹלָם סֶלָה: דִּמִּינוּ אֱלֹהִים
חַסְדֶּךָ בְּקֶרֶב הֵיכָלֶךָ: כְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים כֵּן תְּהִלָּתְךָ עַל־
קַצְוֵי־אֶרֶץ צֶדֶק מָלְאָה יְמִינֶךָ: יִשְׂמַח הַר־צִיּוֹן תָּגֵלְנָה
בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶךָ: סֹבּוּ צִיּוֹן וְהַקִּיפוּהָ סִפְרוּ
מִגְדָּלֶיהָ: שִׁיתוּ לִבְּכֶם לְחֵילָה פַּסְּגוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ לְמַעַן
תְּסַפְּרוּ לְדוֹר אַחֲרוֹן: כִּי זֶה אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד
הוּא יְנַהֲגֵנוּ עַל־מוּת:

שיר מזמור לאסף :

היום יום שלישי בשבת שבו היו הלוים אומרים בבית המקדש :

פ״ב
מִזְמוֹר לְאָסָף אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת־אֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט:
עַד־מָתַי תִּשְׁפְּטוּ־עָוֶל וּפְנֵי רְשָׁעִים תִּשְׂאוּ סֶלָה:
שִׁפְטוּ־דַל וְיָתוֹם עָנִי וָרָשׁ הַצְדִּיקוּ: פַּלְּטוּ־דַל וְאֶבְיוֹן
מִיַּד רְשָׁעִים הַצִּילוּ: לֹא יָדְעוּ וְלֹא יָבִינוּ בַּחֲשֵׁכָה

tempest, and make them afraid with thy storm. Fill their faces with shame, that they may seek thy name, O Lord! let them be confounded and troubled for ever; yea, let them be put to shame, and perish; that men may know, that thou, whose name alone is JEHOVAH, art the Most High over all the earth.

ON MONDAY—PSALM XLVIII.

שיר מזמור A Song and Psalm for the Sons of Korah.—Great is the Lord, and greatly to be praised, in the city of our God, in the mountain of his holiness. Beautiful for situation, the joy of the whole earth, is mount Zion, on the sides of the north, the city of the Great King. God is known in her palaces for a refuge. For lo, the kings were assembled, they passed by together. They saw it, and so they marvelled, they were troubled, and hasted away. Fear took hold upon them there, and pain, as of a woman in travail. Thou breakest the ships of Tarshish with an east wind. As we have heard, so have we seen in the city of the Lord of Hosts, in the city of our God. God will establish it for ever. Selah. We have thought of thy loving-kindness, O God! in the midst of thy holy temple. According to thy name, O God! so is thy praise unto the ends of the earth; thy right hand is full of righteousness. Let mount Zion rejoice, let the daughters of Judah be glad, because of thy judgments. Walk about Zion, and go round about her; tell the towers thereof. Mark ye well her bulwarks, consider her palaces; that ye may tell it to the generation following. For this is our God for ever and ever: he will be our guide even unto death.

ON TUESDAY—PSALM LXXXII.

מזמור לאסף A Psalm of Asaph.—God standeth in the congregation of the mighty; he judgeth among the gods. How long will ye judge unjustly, and accept the persons of the wicked? Selah. Defend the poor and fatherless; do justice to the afflicted and needy. Deliver the poor and needy: rid them out of the hands of the wicked. They know not, neither will they understand; they walk on in darkness; all the

foundations

יִתְהַלָּכוּ יִמּוֹטוּ כָּל־מוֹסְדֵי אָרֶץ : אֲנִי אָמַרְתִּי אֱלֹהִים אַתֶּם וּבְנֵי עֶלְיוֹן כֻּלְּכֶם : אָכֵן כְּאָדָם תְּמוּתוּן וּכְאַחַד הַשָּׂרִים תִּפֹּלוּ : קוּמָה אֱלֹהִים שָׁפְטָה הָאָרֶץ כִּי־אַתָּה תִנְחַל בְּכָל־הַגּוֹיִם :

שיר מזמור לאסף :

היום יום רביעי בשבת שבו היו הלוים אומרים בבית המקדש

צ״ד

אֵל־נְקָמוֹת יְהֹוָה אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ : הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ הָשֵׁב גְּמוּל עַל־גֵּאִים : עַד־מָתַי רְשָׁעִים ׀ יְיָ עַד־מָתַי רְשָׁעִים יַעֲלֹזוּ : יַבִּיעוּ יְדַבְּרוּ עָתָק יִתְאַמְּרוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן : עַמְּךָ יְהֹוָה יְדַכְּאוּ וְנַחֲלָתְךָ יְעַנּוּ : אַלְמָנָה וְגֵר יַהֲרֹגוּ וִיתוֹמִים יְרַצֵּחוּ : וַיֹּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה־יָּהּ וְלֹא־יָבִין אֱלֹהֵי יַעֲקֹב : בִּינוּ בֹּעֲרִים בָּעָם וּכְסִילִים מָתַי תַּשְׂכִּילוּ : הֲנֹטַע אֹזֶן הֲלֹא יִשְׁמָע אִם־יֹצֵר עַיִן הֲלֹא יַבִּיט : הֲיֹסֵר גּוֹיִם הֲלֹא יוֹכִיחַ הַמְלַמֵּד אָדָם דָּעַת : יְהֹוָה יֹדֵעַ מַחְשְׁבוֹת אָדָם כִּי־הֵמָּה הָבֶל : אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר תְּיַסְּרֶנּוּ יָּהּ וּמִתּוֹרָתְךָ תְלַמְּדֶנּוּ : לְהַשְׁקִיט לוֹ מִימֵי רָע עַד יִכָּרֶה לָרָשָׁע שָׁחַת : כִּי לֹא־יִטֹּשׁ יְהֹוָה עַמּוֹ וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב : כִּי־עַד־צֶדֶק יָשׁוּב מִשְׁפָּט וְאַחֲרָיו כָּל־יִשְׁרֵי־לֵב : מִי־יָקוּם לִי עִם מְרֵעִים מִי־יִתְיַצֵּב לִי עִם־פֹּעֲלֵי אָוֶן : לוּלֵי יְהֹוָה עֶזְרָתָה לִּי כִּמְעַט שָׁכְנָה דוּמָה נַפְשִׁי : אִם־אָמַרְתִּי מָטָה רַגְלִי חַסְדְּךָ יְהֹוָה יִסְעָדֵנִי : בְּרֹב שַׂרְעַפַּי בְּקִרְבִּי תַּנְחוּמֶיךָ יְשַׁעַשְׁעוּ נַפְשִׁי : הַיְחָבְרְךָ כִּסֵּא הַוּוֹת יֹצֵר עָמָל עֲלֵי־חֹק : יָגוֹדּוּ עַל־נֶפֶשׁ צַדִּיק וְדָם נָקִי יַרְשִׁיעוּ : וַיְהִי יְהֹוָה לִי לְמִשְׂגָּב וֵאלֹהַי לְצוּר מַחְסִי : וַיָּשֶׁב עֲלֵיהֶם אֶת־אוֹנָם וּבְרָעָתָם יַצְמִיתֵם ׀ יַצְמִיתֵם יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ :

שיר מזמור לאסף :

foundations of the earth are out of course. I have said, ye are gods; and all of you are the children of the Most High. But ye shall die like men, and fall like one of the princes. Arise, O God! judge the earth; for thou shalt inherit all nations.

ON WEDNESDAY—PSALM XCIV.

אל נקמות O Lord God! to whom vengeance belongeth: O God! to whom vengeance belongeth, shew thyself. Lift up thyself, thou judge of the earth; render a reward to the proud. Lord! how long shall the wicked, how long shall the wicked triumph? how long shall they utter and speak hard things? and all the workers of iniquity boast themselves? They break in pieces thy people, O Lord! and afflict thine heritage: they slay the widow and the stranger, and murder the fatherless. Yet they say, the Lord shall not see, neither shall the God of Jacob regard it. Understand, ye brutish among the people; and ye fools, when will ye be wise? he that planted the ear, shall he not hear? he that formed the eye, shall he not see? he that chastiseth the heathen, shall not he correct? he that teacheth man knowledge, shall not he know? the Lord knoweth the thoughts of man that they are vanity. Blessed is the man whom thou chastenest, O Lord! and teachest him out of thy law; that thou mayest give him rest from the days of adversity, until the pit be digged for the wicked. For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance. But judgment shall return unto righteousness: and all the upright in heart shall follow it. Who will rise up for me against the evil doers? or who will stand up for me against the workers of iniquity? Unless the Lord had been my help, my soul had almost dwelt in silence. When I said, my foot slippeth, thy mercy, O Lord! held me up. In the multitude of my thoughts within me, thy comforts delight my soul. Shall the throne of iniquity have fellowship with thee, which frameth mischief by a law? they gather themselves together against the soul of the righteous, and condemn the innocent blood. But the Lord is my defence: and my God is the rock of my refuge. And he shall bring upon them their own iniquity, and shall cut them off in their own wickedness; yea, the Lord our God shall cut them off.

היום יום חמישי בשבת שבו היו הלוים אומרים בבית המקדש :

פ"א

לַמְנַצֵּחַ עַל־הַגִּתִּית לְאָסָף : הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ
הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב : שְׂאוּ־זִמְרָה וּתְנוּ־תֹף
כִּנּוֹר נָעִים עִם־נָבֶל : תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר בַּכֵּסֶה לְיוֹם
חַגֵּנוּ : כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט · לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב :
עֵדוּת ׀ בִּיהוֹסֵף שָׂמוֹ בְּצֵאתוֹ עַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם שְׂפַת
לֹא־יָדַעְתִּי אֶשְׁמָע : הֲסִירוֹתִי מִסֵּבֶל שִׁכְמוֹ כַּפָּיו מִדּוּד
תַּעֲבֹרְנָה : בַּצָּרָה קָרָאתָ וָאֲחַלְּצֶךָּ אֶעֶנְךָ בְּסֵתֶר רַעַם
אֶבְחָנְךָ עַל־מֵי מְרִיבָה סֶלָה : שְׁמַע עַמִּי וְאָעִידָה
בָּךְ יִשְׂרָאֵל אִם־תִּשְׁמַע־לִי : לֹא־יִהְיֶה בְךָ אֵל זָר וְלֹא
תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נֵכָר : אָנֹכִי יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ
מִצְרָיִם הַרְחֶב־פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ : וְלֹא־שָׁמַע עַמִּי לְקוֹלִי
וְיִשְׂרָאֵל לֹא־אָבָה לִי : וָאֲשַׁלְּחֵהוּ בִּשְׁרִירוּת לִבָּם יֵלְכוּ
בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם : לוּ עַמִּי שֹׁמֵעַ לִי יִשְׂרָאֵל בִּדְרָכַי יְהַלֵּכוּ :
כִּמְעַט אוֹיְבֵיהֶם אַכְנִיעַ וְעַל־צָרֵיהֶם אָשִׁיב יָדִי : מְשַׂנְאֵי
יְהוָֹה יְכַחֲשׁוּ־לוֹ וִיהִי עִתָּם לְעוֹלָם : וַיַּאֲכִילֵהוּ מֵחֵלֶב
חִטָּה וּמִצּוּר דְּבַשׁ אַשְׂבִּיעֶךָ :

שיר מזמור לאסף :

היום יום ששי בשבת שבו היו הלוים אומרים בבית המקדש :

צ"ג

יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל
בַּל תִּמּוֹט : נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה : נָשְׂאוּ
נְהָרוֹת ׀ יְיָ נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם :
מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם אַדִּיר בַּמָּרוֹם
יְיָ : עֵדֹתֶיךָ ׀ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה־קֹּדֶשׁ יְיָ לְאֹרֶךְ
יָמִים :

מזמור לאסף

ON THURSDAY—PSALM LXXXI.

למנצח To THE CHIEF MUSICIAN UPON GITTITH, A PSALM OF ASAPH.—Sing aloud unto God our strength: make a joyful noise unto the God of Jacob. Take a psalm, and bring hither the timbrel, the pleasant harp with the psaltery. Blow the trumpet on the new moon, in the time appointed on our solemn feast-day. For this was a statute for Israel, and a law of the God of Jacob. This he ordained in Joseph for a testimony, when he went out through the land of Egypt: where I heard a language that I understood not. I removed his shoulder from the burden: his hands were delivered from the pots. Thou calledst in trouble, and I delivered thee; I answered thee in the secret place of thunder: I proved thee at the waters of Meribah. Selah. Hear, O my people! and I will testify unto thee: O Israel! if thou wilt hearken unto me; there shall no strange god be in thee; neither shalt thou worship any strange god. I am the Lord thy God, which brought thee out of the land of Egypt: open thy mouth wide, and I will fill it. But my people would not hearken to my voice: and Israel would none of me. So I gave them up unto their own lust; and they walked in their own counsels. O that my people had hearkened unto me, and Israel had walked in my ways! I should soon have subdued their enemies, and turned my hand against their adversaries. The haters of the Lord should have submitted themselves unto him: but their time should have endured for ever. He should have fed them also with the finest of wheat: and with honey out of the rock should I have satisfied thee.

ON FRIDAY—PSALM XCIII.

יי מלך The Lord reigneth, he is clothed with majesty: the Lord is clothed with strength, *wherewith* he hath girded himself: the world also is established, that it cannot be moved. Thy throne is established of old; thou art from everlasting. The floods have lifted up, O Lord! the floods have lifted up their voice; the floods lift up their waves. The Lord on high is mightier than the noise of many waters; yea, than the mighty waves of the sea. Thy testimonies are very sure; holiness becometh thine house, O Lord, for ever.

היום יום שבת קודש שבו היו הלוים אומרים בבית המקדש :

צ״ב

מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת : טוֹב לְהוֹדוֹת לַייָ וּלְזַמֵּר
לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן : לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וֶאֱמוּנָתְךָ
בַּלֵּילוֹת : עֲלֵי־עָשׂוֹר וַעֲלֵי־נָבֶל עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר : כִּי
שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן : מַה־גָּדְלוּ
מַעֲשֶׂיךָ יְיָ מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ : אִישׁ בַּעַר לֹא
יֵדָע וּכְסִיל לֹא יָבִין אֶת־זֹאת : בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ
עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי־עַד : וְאַתָּה
מָרוֹם לְעֹלָם יְיָ : כִּי־הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְיָ כִּי־הִנֵּה אֹיְבֶיךָ
יֹאבֵדוּ יִתְפָּרְדוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן : וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי
בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן : וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי בַּקָּמִים עָלַי
מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי : צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח כְּאֶרֶז
בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה : שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ
יַפְרִיחוּ : עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ :
לְהַגִּיד כִּי־יָשָׁר יְיָ צוּרִי וְלֹא־עַוְלָתָה בּוֹ :

בראש חדש אחר מזמור של יום אומרים ברכי נפשי עד הללויה : בבית האבל אומרים מזמור זה

לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי קֹרַח מִזְמוֹר : שִׁמְעוּ זֹאת כָּל הָעַמִּים
הַאֲזִינוּ כָּל יֹשְׁבֵי חָלֶד : גַּם בְּנֵי אָדָם גַּם בְּנֵי
אִישׁ יַחַד עָשִׁיר וְאֶבְיוֹן : פִּי יְדַבֵּר חָכְמוֹת וְהָגוּת לִבִּי
תְבוּנוֹת : אַטֶּה לְמָשָׁל אָזְנִי אֶפְתַּח בְּכִנּוֹר חִידָתִי :
לָמָּה אִירָא בִּימֵי רָע עֲוֹן עֲקֵבַי יְסֻבֵּנִי : הַבֹּטְחִים עַל
חֵילָם וּבְרֹב עָשְׁרָם יִתְהַלָּלוּ : אָח לֹא פָדֹה יִפְדֶּה
אִישׁ לֹא יִתֵּן לֵאלֹהִים כָּפְרוֹ : וְיֵקַר פִּדְיוֹן נַפְשָׁם וְחָדַל
לְעוֹלָם : וִיחִי עוֹד לָנֶצַח לֹא יִרְאֶה הַשָּׁחַת : כִּי יִרְאֶה
חֲכָמִים יָמוּתוּ יַחַד כְּסִיל וָבַעַר יֹאבֵדוּ וְעָזְבוּ לַאֲחֵרִים
חֵילָם : קִרְבָּם בָּתֵּימוֹ לְעוֹלָם מִשְׁכְּנֹתָם לְדוֹר וָדֹר

ON SATURDAY—PSALM XCII.

מזמור A Psalm or Song for the Sabbath Day.—It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy name, O Most High; to shew forth thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness every night, upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery; upon the harp with a solemn sound. For thou, Lord, hast made me glad through thy work; I will triumph in the works of thy hands. O Lord, how great are thy works! and thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth not; neither doth a fool understand this. When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish; it is that they shall be destroyed for ever: but thou, Lord, art most high for evermore. For lo, thine enemies, O Lord! for lo, thine enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered. But my horn shalt thou exalt like the horn of a unicorn; I shall be anointed with fresh oil. Mine eyes also shall see my desire on mine enemies, and mine ears shall hear my desire of the wicked that rise up against me. The righteous shall flourish like the palm tree; he shall grow like a cedar in Lebanon. Those that be planted in the house of the Lord, shall flourish in the courts of our God. They shall still bring forth fruit in old age; they shall be fat and flourishing; to shew that the Lord is upright; he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

On the New Moon, after the Daily Psalm is said, say ברכי נפשי *till* הללויה

IN THE HOUSE OF A MOURNER, THIS PSALM IS SAID.

למנצח לבני קרח To the chief Musician; A Psalm for the Sons of Korah.—Hear this, all ye people; give ear all ye inhabitants of the world; both high and low, rich and poor together. My mouth shall speak of wisdom; and the meditation of my heart shall be of understanding. I will incline mine ear to a parable; I will open my dark saying upon the harp. Wherefore should I fear in the days of evil, when the iniquity of my heels shall compass me about? they that trust in their wealth, and boast themselves in the multitude of their riches; none of them can by any means redeem his brother, nor give to God a ransom for him; (for the redemption of their soul is precious, and it ceaseth for ever). That he should still live for ever, and not see corruption. For he seeth that wise men die, likewise the fool and the brutish person perish, and leave their wealth to others. Their inward thought is, that their houses shall continue for ever, and their dwelling-places to all generations; they call their lands after their own names. Nevertheless, man being in honour abideth not; he is like the beasts that perish. This their way is their folly;

קָרְאוּ בִשְׁמוֹתָם עֲלֵי אֲדָמוֹת : וְאָדָם בִּיקָר בַּל יָלִין נִמְשַׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמוּ : זֶה דַרְכָּם כֵּסֶל לָמוֹ וְאַחֲרֵיהֶם בְּפִיהֶם יִרְצוּ סֶלָה : כַּצֹּאן לִשְׁאוֹל שַׁתּוּ מָוֶת יִרְעֵם וַיִּרְדּוּ בָם יְשָׁרִים לַבֹּקֶר וְצוּרָם לְבַלּוֹת שְׁאוֹל מִזְּבֻל לוֹ : אַךְ אֱלֹהִים יִפְדֶּה נַפְשִׁי מִיַּד שְׁאוֹל כִּי יִקָּחֵנִי סֶלָה : אַל תִּירָא כִּי יַעֲשִׁר אִישׁ כִּי יִרְבֶּה כְּבוֹד בֵּיתוֹ : כִּי לֹא בְמוֹתוֹ יִקַּח הַכֹּל לֹא יֵרֵד אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ : כִּי נַפְשׁוֹ בְּחַיָּיו יְבָרֵךְ וְיוֹדֻךָ כִּי תֵיטִיב לָךְ : תָּבוֹא עַד דּוֹר אֲבוֹתָיו עַד נֵצַח לֹא יִרְאוּ אוֹר : אָדָם בִּיקָר וְלֹא יָבִין נִמְשַׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמוּ :

תפלה בבית האבל על הנפטר · אחר הלימוד · קודם קדיש :

על איש יאמרו · לשון זכר · ועל אשה · לשון נקבה :

אנא יי מלך מלא רחמים אשר בידך נפש כל חי ורוח כל בשר איש יהי נא לרצון לפניך תורתנו ותפלתינו בעבור נשמת פלוני בר פלוני וגמול נא עמה בחסדך הגדול לפתוח לה שערי רחמים וחסד ושערי גן עדן ותקבל אותה באהבה וחבה ושלח לה מלאכיך הקדושים להוליכה ולהושיבה תחת עץ החיים · אצל נשמת הצדיקים והצדקניות חסידים וחסידות ליהנות מזיו שכינתך להשביעה מטובך הצפון לצדיקים והגוף ינוח בקבר במנוחה נכונה בחדוה ובשמחה ושלום כדכתיב יבואו שלום ינוחו על משכבותם הולך נכוחו וכתיב יעלזו חסידים בכבוד ירננו על משכבותם וכתיב אם תשכב לא תפחד ושכבת וערבה שנתך ותשמור אותו מחיבוט הקבר ומרימה ותולעה ותסלח ותמחול לו על כל פשעיו כי אין צדיק בארץ אשר יעשה טוב ולא יחטא וזכור לו זכיותיו וצדקותיו אשר עשה ותשפיע לו מנשמתו לדשן עצמותיו בקבר מרב טוב הצפון לצדיקים דכתיב מה רב טובך אשר צפנת ליראיך וכתיב שומר כל עצמותיו אחת מהנה לא נשברה וישכון בטח בדד ושאנן מפחד רעה · ואל יראה פני גהינם ונשמתו תהא צרורה בצרור החיים ולהחיותו בתחיית המתים עם כל מתי עמך ישראל אמן :

קדיש דרבנן :

yet their posterity approve their sayings. Selah. Like sheep they are laid in the grave, death shall feed on them; and the upright shall have dominion over them in the morning, and their beauty shall consume in the grave from their dwelling. But God will redeem my soul from the power of the grave, for he shall receive me. Selah. Be not thou afraid when one is made rich, when the glory of his house is increased. For when he dieth, he shall carry nothing away; his glory shall not descend after him. Though whilst he lived, he blessed his soul; and men will praise thee, when thou doest well to thyself. He shall go to the generation of his fathers, they shall never see light. Man that is in honour and understandeth not, is like the beasts that perish.

A PRAYER SAID AT THE HOUSE OF A MOURNER.

This Prayer is said after the Service and Lecture, before קדיש

If for a Man, it is read masculine; and for a Woman, feminine.

אנא יי מלך We beseech thee, O Lord, most merciful King! in whose hand is the soul of every living thing, and the breath of all flesh; let it be willed before thy presence, that the lecture, and our prayer be in behalf of the soul of ——— and be bountiful unto her according to thy great mercy. O unfold for her the gate of mercy, compassion, and the garden of Eden; and receive her with love and favour. Send unto her thy holy angels, to direct and to place her beneath the tree of life, near the souls of the righteous, virtuous, and pious saints; there to enjoy the brightness of thy glory, and satiate her with thy benevolence which is laid up for the just. O grant that the corpse may rest in repose, and be established in gladness, joy, and peace; as it is written, he shall enter into peace; they shall rest in their beds, each one walking in his uprightness. And it is written, let the saints be joyful in glory: let them sing aloud upon their beds. And it is written, when thou liest down, thou shalt not be afraid; yea, thou shalt lie down, and thy sleep shall be sweet. O keep him from the torment of worms and vermin in his grave; pardon and forgive him all his iniquities; for there is not a just person upon earth, that doeth good and sinneth not. Remember him, and according to the meritoriousness of his soul, so let the ashes of his bones be in the grave; and through the multitude of thy benevolence, conduct him to the place which is laid up for the just. As it is written, O how great is thy goodness, which thou hast laid up for them that fear thee. And it is written, he keepeth all his bones; not one of them is broken. Let him dwell in safety, and be quiet from fear of evil, not to behold the presence of hell: but let his soul be bound in the bundle of eternal life, and quicken him at the resurrection of the dead among the number of thy people Israel. Amen.

Then say קדיש דרבנן

שיר היחוד ליום השבת :

אָז בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נַחְתָּ · יוֹם הַשַּׁבָּת עַל כֵּן בֵּרַכְתָּ : וְעַל כָּל פּוֹעַל תְּהִלָּה עֲרוּכָה · וַחֲסָדֶיךָ בְּכָל עֵת יְבָרְכוּכָה : בָּרוּךְ יְיָ יוֹצֵר כֻּלָּם · אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם : כִּי מֵעוֹלָם עַל עֲבָדֶיךָ · רוֹב רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ : וּבְמִצְרַיִם הַחִלּוֹתָ · לְהוֹדִיעַ כִּי מְאֹד נַעֲלֵיתָ : עַל כָּל אֱלֹהִים בַּעֲשׂוֹתְךָ בָּהֶם · שְׁפָטִים גְּדוֹלִים וּבֵאלֹהֵיהֶם · בְּבָקְעֲךָ יַם סוּף עַמְּךָ רָאוּ · יַד הַגְּדוֹלָה וַיִּירָאוּ : נִהַגְתָּ עַמְּךָ לַעֲשׂוֹת לְךָ · שֵׁם וְתִפְאֶרֶת לְהַרְאוֹת גָּדְלֶךָ : וְדִבַּרְתָּ עִמָּם · מִן הַשָּׁמַיִם · וְגַם הֶעָבִים נָטְפוּ מָיִם : יָדַעְתָּ לֶכְתָּם בַּמִּדְבָּר · בְּאֶרֶץ צִיָּה אִישׁ לֹא עָבָר : תַּתָּה לְעַמְּךָ דְּגַן שָׁמַיִם · וְכֶעָפָר שְׁאֵר וּמִצּוּר מָיִם : תְּגָרֵשׁ גּוֹיִם רַבִּים עַמִּים · יִירְשׁוּ אַרְצָם וַעֲמַל לְאֻמִּים : בַּעֲבוּר יִשְׁמְרוּ חֻקִּים וְתוֹרוֹת · אִמְרוֹת יְיָ אֲמָרוֹת טְהוֹרוֹת : וַיִּתְעַדְּנוּ בְּמִרְעֶה שָׁמֵן · וּמֵחַלָּמִישׁ צוּר פַּלְגֵי שֶׁמֶן : בְּנוּחָם בָּנוּ עִיר קָדְשֶׁךָ · וַיְפָאֲרוּ בֵּית מִקְדָּשֶׁךָ : וַתֹּאמֶר פֹּה אֵשֵׁב לְאוֹרֶךְ · יָמִים צֵדָה בָּרֵךְ אֲבָרֵךְ : כִּי שָׁם יִזְבְּחוּ זִבְחֵי צֶדֶק · אַף כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ צֶדֶק : וּבֵית הַלֵּוִי נְעִימוֹת יְזַמֵּרוּ · לְךָ יִתְרוֹעֲעוּ אַף יָשִׁירוּ · בֵּית יִשְׂרָאֵל וְיִרְאֵי יְיָ · יְכַבְּדוּ וְיוֹדוּ שִׁמְךָ יְיָ : הֵטִיבוֹתָ מְאֹד לָרִאשׁוֹנִים · כֵּן תֵּטִיב גַּם לָאַחֲרוֹנִים : יְיָ תָּשִׂישׂ נָא עָלֵינוּ · כַּאֲשֶׁר שַׂשְׂתָּ עַל אֲבוֹתֵינוּ : אוֹתָנוּ לְהַרְבּוֹת וּלְהֵטִיב · וְנוֹדֶה לְשִׁמְךָ לְעוֹלָם כִּי תֵטִיב : יְיָ תִּבְנֶה עִירְךָ מְהֵרָה · כִּי עָלֶיהָ שִׁמְךָ נִקְרָא : וְקֶרֶן דָּוִד תַּצְמִיחַ בָּהּ · וְתִשְׁכּוֹן לְעוֹלָם יְיָ בְּקִרְבָּהּ : זִבְחֵי צֶדֶק שָׁמָּה נִזְבְּחָה · וְכִימֵי קֶדֶם תֶּעֱרַב מִנְחָה : וּבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ בְּאוֹר פָּנֶיךָ · כִּי חֲפֵצִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ : וּבִרְצוֹנְךָ תַּעֲשֶׂה חֶפְצֵנוּ · הַבֵּט נָא עַמְּךָ כֻּלָּנוּ : בְּחַרְתָּנוּ לִהְיוֹת לְךָ לְעַם סְגֻלָּה · וְעַל עַמְּךָ בִּרְכָתֶךָ סֶּלָה : וְתָמִיד נְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · וּנְהַלֵּל · לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ : וּמִבִּרְכָתֶיךָ עַמְּךָ יְבוֹרָךְ · כִּי אֶת כָּל אֲשֶׁר תְּבָרֵךְ מְבוֹרָךְ : וַאֲנִי בְּעוֹדִי אֲהַלְלָה בּוֹרְאִי · וַאֲבָרְכָה כָּל יְמֵי צְבָאִי · יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ לְעוֹלָם · מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם :

כַּכָּתוּב בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וַיֹּאמְרוּ כָל הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַייָ : עָנֵה דָנִיֵּאל וְאָמַר לֶהֱוֵא שְׁמֵהּ דִּי אֱלָהָא מְבָרַךְ מִן עָלְמָא וְעַד עָלְמָא דִּי חָכְמְתָא וּגְבוּרְתָּא דִּילֵהּ הִיא : וְנֶאֱמַר וַיֹּאמְרוּ הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וְקַדְמִיאֵל בָּנִי חֲשַׁבְנְיָה שֵׁרֵבְיָה הוֹדִיָּה שְׁבַנְיָה פְּתַחְיָה קוּמוּ בָּרְכוּ אֶת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם מִן הָעוֹלָם עַד הָעוֹלָם

THE

UNITY HYMN FOR THE SABBATH DAY.

אז THEN didst thou rest on the seventh day, *and* didst therefore bless the sabbath-day; all creatures shall arrange praise, and thy pious servants shall continually bless thee. Blessed be the Lord, who formed them all: the living God, and everlasting King! for thine abundant mercy and kindness hath ever been on thy servants. In Egypt didst thou begin to let *mankind* know, that thou wast exceedingly exalted above all gods, when thou didst bring great judgments upon them, and upon their gods. When thou didst divide the Red Sea, thy people saw thy great hand, and were afraid: thou didst lead thy people, to make thyself a name illustrious, *and* to shew thy mighty power. Thou didst speak with them from heaven, the clouds also dropped water: thou didst know their journey through the wilderness, a waste land, where no man passed. Thou didst give thy people heavenly corn, flesh *as plenty* as the dust, and water from the rock: thou didst drive out many nations *and* people, that they might inherit their land, and the labour of the people, that they may observe *thy* statutes and law: *for* the words of the Lord are pure words: then shall they be delighted with a rich pasture, and with rivulets of oil from the flinty rock. When they had rest, they built the holy city, and glorified thy holy temple; and thou didst say, here will I dwell unto the utmost length of days, and will surely bless her provision; for there they shall sacrifice the sacrifices of righteousness: thy priests shall also be clothed with righteousness; the house of Levi shall shout and sing sweet song of psalmody: the house of Israel, and those who fear the Lord, shall honour and praise thy name, O Lord! thou hadst been exceeding good to the former *generations,* mayest thou thus be beneficent to the latter. O Lord! mayest thou now rejoice over us, as thou didst rejoice over our ancestors, to do good unto us, and to multiply us, and we will praise thy name for ever, because thou hast been good to us. O Lord! rebuild thy city speedily, for it is called by thy name: revive also the kingdom of David in it, and dwell in the midst of it for ever, O Lord! There will we sacrifice the sacrifices of righteousness, and the pleasant meat-offering, as in the days of old. O bless thy people with the light of thy countenance, for they are desirous to perform thy will: and may it be thy will to grant our desire; for thou hast chosen us to be thy peculiar people: and *may* thy blessing *be* upon thy people for ever; and we wlll continually declare thy praise, and praise thy glorious name: and may thy people be blessed with thy blessing, for all those whom thou blessest, are blessed. As for me, I will praise my Creator while I exist, and bless him all the days of my appointed time. May the name of the Lord be blessed for ever, *even* from eternity to eternity.

ככתוב As is written, blessed *be* the Lord God of Israel for ever and ever: and all the people said, Amen, and praised the Lord. Daniel answered, and said, blessed be the name of God for ever and ever; for wisdom and might are his. Then the Levites, Joshua, and Cadmiel, Bani, Hashabniah, Sherebiah, Hodijah, Shebeniah, *and* Pethahiah, said, stand ye up, *and* bless the Lord your

וִיבָרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדֶךָ וּמְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה · וְנֶאֱמַר בָּרוּךְ
יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר כָּל הָעָם אָמֵן הַלְלוּ יָהּ :
וְנֶאֱמַר וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת יְיָ לְעֵינֵי כָּל הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם :

שיר הכבוד

אַנְעִים זְמִירוֹת וְשִׁירִים אֶאֱרוֹג · כִּי אֵלֶיךָ נַפְשִׁי תַעֲרוֹג : נַפְשִׁי
חָמְדָה בְּצֵל יָדֶךָ · לָדַעַת כָּל רָז סוֹדֶךָ : מִדֵּי דַבְּרִי
בִּכְבוֹדֶךָ · הוֹמֶה לִבִּי אֶל דּוֹדֶיךָ : עַל כֵּן אֲדַבֵּר בְּךָ נִכְבָּדוֹת · וְשִׁמְךָ
אֲכַבֵּד בְּשִׁירֵי יְדִידוֹת : אֲסַפְּרָה כְבוֹדְךָ וְלֹא רְאִיתִיךָ · אֲדַמְּךָ אֲכַנְּךָ
וְלֹא יְדַעְתִּיךָ : בְּיַד נְבִיאֶיךָ בְּסוֹד עֲבָדֶיךָ · דִּמִּיתָ הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ :
גְּדֻלָּתְךָ וּגְבוּרָתֶךָ · כִּנּוּ לְתוֹקֶף פְּעֻלָּתֶךָ : דִּמּוּ אוֹתְךָ וְלֹא כְּפִי יֶשְׁךָ ·
וַיְשַׁוּוּךָ לְפִי מַעֲשֶׂיךָ : הִמְשִׁילוּךָ בְּרוֹב חֶזְיוֹנוֹת · הִנְּךָ אֶחָד בְּכָל
דִּמְיוֹנוֹת : וַיֶּחֱזוּ בְךָ זִקְנָה וּבַחֲרוּת · וּשְׂעַר רֹאשְׁךָ בְּשֵׂיבָה וְשַׁחֲרוּת :
זִקְנָה בְּיוֹם דִּין וּבַחֲרוּת בְּיוֹם קְרָב · כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת יָדָיו לוֹ רָב
חָבַשׁ כּוֹבַע יְשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ · הוֹשִׁיעָה לּוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ : טַלְלֵי
אוֹרוֹת רֹאשׁוֹ נִמְלָא · קְוֻצּוֹתָיו רְסִיסֵי לָיְלָה : יִתְפָּאֵר בִּי כִּי חָפֵץ בִּי ·
וְהוּא יִהְיֶה לִּי לַעֲטֶרֶת צְבִי : כֶּתֶם טָהוֹר פָּז דְּמוּת רֹאשׁוֹ · וְחַק עַל
מֵצַח כְּבוֹד שֵׁם קָדְשׁוֹ : לְחֵן וּלְכָבוֹד צְבִי תִפְאָרָה · אֻמָּתוֹ לוֹ עִטְּרָה
עֲטָרָה : מַחְלְפוֹת רֹאשׁוֹ כְּבִימֵי בְחֻרוֹת · קְוֻצּוֹתָיו תַּלְתַּלִּים שְׁחוֹרוֹת :
נְוֵה הַצֶּדֶק צְבִי תִפְאַרְתּוֹ · יַעֲלֶה נָּא עַל רֹאשׁ שִׂמְחָתוֹ : סְגֻלָּתוֹ תְּהִי
נָא בְיָדוֹ עֲטֶרֶת · וּצְנִיף מְלוּכָה צְבִי תִפְאֶרֶת : עֲמוּסִים נְשָׂאָם
עֲטֶרֶת עִנְּדָם · מֵאֲשֶׁר יָקְרוּ בְעֵינָיו כִּבְּדָם : פְּאֵרוֹ עָלַי וּפְאֵרִי עָלָיו ·
וְקָרוֹב אֵלַי בְּקָרְאִי אֵלָיו : צַח וְאָדוֹם לִלְבוּשׁוֹ אָדוֹם · פּוּרָה בְדָרְכוֹ
בְּבוֹאוֹ מֵאֱדוֹם : קֶשֶׁר תְּפִלִּין הֶרְאָה לֶעָנָו · תְּמוּנַת יְיָ לְנֶגֶד עֵינָיו :
רוֹצֶה בְעַמּוֹ עֲנָוִים יְפָאֵר · יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת בָּם לְהִתְפָּאֵר : רֹאשׁ דְּבָרְךָ
אֱמֶת קוֹרֵא מֵרֹאשׁ · דּוֹר וָדוֹר עַם דּוֹרֶשְׁךָ דְּרוֹשׁ : שִׁית הֲמוֹן שִׁירַי נָא
עָלֶיךָ · וְרִנָּתִי תִּקְרַב אֵלֶיךָ : תְּהִלָּתִי תְּהִי נָא לְרֹאשְׁךָ עֲטֶרֶת ·
וּתְפִלָּתִי תִּכּוֹן קְטֹרֶת : תִּיקַר שִׁירַת רָשׁ בְּעֵינֶיךָ · כַּשִּׁיר יוּשַׁר עַל
קָרְבָּנֶיךָ : בִּרְכָתִי תַעֲלֶה לְרֹאשׁ מַשְׁבִּיר · מְחוֹלֵל וּמוֹלִיד צַדִּיק כַּבִּיר :
וּבְבִרְכָתִי תְנַעֲנַע לִי רֹאשׁ · וְאוֹתָהּ קַח לְךָ כִּבְשָׂמִים רֹאשׁ : יֶעֱרַב נָא
שִׂיחִי עָלֶיךָ · כִּי נַפְשִׁי תַעֲרוֹג אֵלֶיךָ :

God for ever and ever; and blessed be thy glorious name, which is exalted above all blessing and praise. And it is said, blessed be the Lord God of Israel for ever and ever: and all the people said, Amen, Hallelujah! And it is said, and David blessed the Lord before all the congregation: and David said, blessed *be* thou, O Lord God of Israel, our Father, for ever and ever!

THE

GLORIFICATION HYMN.

אנעים I will tune hymns, and compose songs, for my soul panteth after thee: my soul longeth to be in the shadow of thine hands, to be acquainted with the most hidden secrets. Whenever I speak of thy glory, my heart is moved towards thy love; I, therefore, will speak glorious things of thee; and will glorify thy name with songs of love. I will declare thy glory, though I have not seen thee; I will liken thee and name thee, though I cannot know thee; by the hand of thy prophets, by the secret of thy servants, hast thou given a similitude of the glorious honour of thy majesty. They made mention of thy greatness and might, but only according to the most powerful of thy works; they have likened thee, but not as thou really art; they have equalled thee, according to *what they have seen* of thine acts. They have likened thee to a number of forms; yet, with all the similitudes, thou art but the immutable one: thus have they seen thee in old age and youth, and the hair of thy head both grey and black. Venerable in judgment, and youthful in battle; as a mighty warrior whose power is invincible. With the helmet of salvation on his head, his own right hand, and his holy arm wrought salvation for him. His head was filled with the dew of herbs, and his locks with the drops of the night. He was glorified in me, because he delighted in me, and he shall be a beauteous crown to me. His head is like the most fine gold, and on his forehead is engraven the glory of his holy name. He was crowned by his people, with a most beautiful, graceful, and glorious diadem. The locks of his head as in the days of youth; his locks are bushy and black; *O may the rebuilding of* the righteous habitation, (Jerusalem) the residence of his glory, precede his *greatest* joy. May his peculiar people be a crown in his hand, *and* a royal diadem of glorious beauty: those who were borne *by him*, he exalted them, he bound them *on him* as a crown; from the time that they were precious in his sight, he honoured them. His glory is on me, and my glory is on him; and he is near to me, when I call on him; he is white and ruddy, though his garment will be red *of blood*, when he cometh from Edom; from treading the wine vat. (The knot of the phylacteries he shewed to the meek (Moses), when the similitude of God was before his eyes; *The Lord* taketh pleasure in his people, he will adorn the meek; he who awaits the praises *of Israel* will be glorified through them. Thy word is true from the beginning, calling *the several generations* from the beginning. O search through every generation for the people who seek thee; adorn thyself with the multitude of my hymns, and suffer my song to approach thee. O may my praise be as a crown on thine head, and my prayer arranged as incense *in thy presence:* may the song of the needy be precious in thy sight, as the song sung at *the offering of* thy offerings. O may my blessing ascend to the head of him, who bringeth to the birth, causeth to travail, and bringeth forth; he is exceeding righteous; and may he move his head towards me, *as a token of the acceptance of my blessing,* and receive it as the sweet scented spices. O may my prayer be pleasant unto thee for my soul panteth after thee.

PRAYER

תפלת ערב ראש חדש

והוא יום כפור קטן :

אן ערב ראש חודש פאר מנחה דיא לייט דיא דא פאשטן דיא טון טלית אנ׳ תפילין אן אונ׳ דער חזן היבט אן :

תְּפִלָּה לְעָנִי כִי יַעֲטֹף · וְלִפְנֵי יְיָ יִשְׁפֹּךְ שִׂיחוֹ : יְיָ שִׁמְעָה תְפִלָּתִי · וְשַׁוְעָתִי אֵלֶיךָ תָבוֹא : אַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה אֵלַי אָזְנֶךָ בְּיוֹם אֶקְרָא מַהֵר עֲנֵנִי : כִּי כָלוּ בְעָשָׁן יָמָי · וְעַצְמוֹתַי כְּמוֹקֵד נִחָרוּ : הוּכָּה כָעֵשֶׂב וַיִּבַשׁ לִבִּי כִּי שָׁכַחְתִּי מֵאֲכֹל לַחְמִי : מִקּוֹל אַנְחָתִי דָּבְקָה עַצְמִי לִבְשָׂרִי : דָּמִיתִי לִקְאַת מִדְבָּר הָיִיתִי כְּכוֹס חֳרָבוֹת : שָׁקַדְתִּי וָאֶהְיֶה · כְּצִפּוֹר בּוֹדֵד עַל גָּג : כָּל הַיּוֹם חֵרְפוּנִי אוֹיְבָי מְהוֹלָלַי בִּי נִשְׁבָּעוּ : כִּי אֵפֶר כַּלֶּחֶם אָכָלְתִּי וְשִׁקֻּוַי בִּבְכִי מָסָכְתִּי : מִפְּנֵי זַעַמְךָ וְקִצְפֶּךָ כִּי נְשָׂאתַנִי וַתַּשְׁלִיכֵנִי : יָמַי כְּצֵל נָטוּי וַאֲנִי כָּעֵשֶׂב אִיבָשׁ : וְאַתָּה יְיָ לְעוֹלָם תֵּשֵׁב וְזִכְרְךָ לְדוֹר וָדוֹר : אַתָּה תָקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן כִּי עֵת לְחֶנְנָהּ כִּי בָא מוֹעֵד : כִּי רָצוּ עֲבָדֶיךָ אֶת אֲבָנֶיהָ וְאֶת עֲפָרָהּ יְחוֹנֵנוּ : וְיִירְאוּ גוֹיִם אֶת שֵׁם יְיָ וְכָל מַלְכֵי הָאָרֶץ אֶת כְּבוֹדֶךָ : כִּי בָנָה יְיָ צִיּוֹן נִרְאָה בִּכְבוֹדוֹ : פָּנָה אֶל תְּפִלַּת הָעַרְעָר וְלֹא בָזָה אֶת תְּפִלָּתָם : תִּכָּתֶב זֹאת לְדוֹר אַחֲרוֹן וְעַם נִבְרָא יְהַלֶּל יָהּ : כִּי הִשְׁקִיף מִמְּרוֹם קָדְשׁוֹ יְיָ מִשָּׁמַיִם אֶל אֶרֶץ הִבִּיט : לִשְׁמֹעַ אֶנְקַת אָסִיר לְפַתֵּחַ בְּנֵי תְמוּתָה : לְסַפֵּר בְּצִיּוֹן שֵׁם יְיָ וּתְהִלָּתוֹ בִּירוּשָׁלָיִם : בְּהִקָּבֵץ עַמִּים יַחְדָּו וּמַמְלָכוֹת לַעֲבֹד אֶת יְיָ : עִנָּה בַדֶּרֶךְ כֹּחִי קִצַּר יָמָי : אֹמַר אֵלִי אַל תַּעֲלֵנִי בַּחֲצִי יָמָי בְּדוֹר דּוֹרִים שְׁנוֹתֶיךָ : לְפָנִים הָאָרֶץ יָסַדְתָּ וּמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ שָׁמָיִם : הֵמָּה יֹאבֵדוּ וְאַתָּה תַעֲמֹד וְכֻלָּם כַּבֶּגֶד יִבְלוּ כַּלְּבוּשׁ תַּחֲלִיפֵם וְיַחֲלֹפוּ : וְאַתָּה הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמּוּ : בְּנֵי עֲבָדֶיךָ יִשְׁכּוֹנוּ וְזַרְעָם לְפָנֶיךָ יִכּוֹן :

כשאינו ערב ראש חדש אומרים זה :

יוֹם זֶה יְהִי מִשְׁקַל כָּל חַטֹּאתַי בָּטֵל בְּמִיעוּטוֹ כְּמִיעוּט דְּמוּת חִדּוּשׁ הַיָּרֵחַ :

יוֹם זֶה יְהִי מִשְׁקַל כָּל חַטֹּאתַי בָּטֵל בְּמִיעוּטוֹ · כִּדְמוּת יָרֵחַ · הַיּוֹם לְבַד מִסְפַּר זָכִיּוֹתַי · יַרְבֶּה וְיָצִיץ צִיץ וִיהִי פוֹרֵחַ : יום זה וַדַּאי זְדוֹן לִבִּי אֶצְלִי גָלוּי · חוּטֵי עֲוֹנוֹתַי עִם דּוֹק רִשְׁעִי · דִּינִי אֲנִי אֵדַע · בְּאֵשׁ קָלוּי כִּי רַע וָבִישׁ אָרַגְתִּי אֶל פִּשְׁעִי · הוֹלֵךְ בְּיוֹם וָיוֹם אַחַר בִּצְעִי · מִבֵּית מְקוֹם סֵפֶר תִּינוֹק בּוֹרֵחַ : יום זה אָכֵן בְּחַבְלֵי שָׁוְא עָוֹן מוֹשֵׁךְ אָחוֹר · לָךְ אֵלִי בָּאתִי נִצָּב · רִפְאוּת לְאֶרֶס מַר נָחָשׁ נוֹשֵׁךְ · שׁוֹאֵל וּמִתְחַנֵּן כְּנִכְאָב נֶעֱצָב · יוֹשֵׁב בְּעָנְוִי אֶבֶן מַחְצָב · יַד פֶּה וְעַיִן אֵין לִי טַעַם וָרֵיחַ : יום זה : כשאינו ערב ראש חדש אומרים זה [הֵן תּוֹרַת קָרְבָּן וּמִנְחָה לְעַמְּךָ נָתַתָּ לְכַפֵּר בְּנִיב שִׂפְתוֹתָם · בְּהַקְרָבַת חוֹבָתָם · עֲשׂוֹת חֶסֶד מִזֶּבַח בָּחַרְתָּ · בְּחֶסֶד וֶאֱמֶת לְכַפֵּר עֲוֹן חַטֹּאתָם :] הֵן רֹאשׁ חֳדָשִׁים

PRAYER FOR THE EVE OF THE NEW MOON.

On the Eve of the New Moon, before מנחה*, those who fast put on the Talith and Tephillin, and say the following:*

תפלה לעני A prayer of the afflicted, when he is overwhelmed, and poureth out his complaint before the Lord. Hear my prayer, O Lord! and let my cry come unto thee. Hide not thy face from me in the day *when* I am in trouble; incline thine ear unto me: in the day *when* I call, answer me speedily. For my days are consumed like smoke, and my bones are burned as an hearth. My heart is smitten, and withered like grass, so that I forget to eat my bread. By reason of the voice of my groaning, my bones cleave to my skin. I am like a pelican of the wilderness: I am like an ostrich of the desert. I watch, and am as a sparrow alone upon the house top. Mine enemies reproach me all the day; and they that are mad against me, are sworn against me. For I have eaten ashes like bread, and I have mingled my drink with tears, because of thine indignation and wrath: for thou hast lifted me up, and cast me down. Like a shadow are my days that declineth; and I wither like the grass. But thou O Eternal! shall abide for ever, and thy memorial unto all generations. *For* thou wilt rise *and* have compassion upon Zion: for the time to favour her, yea, the time is fixed. For thy servants take pleasure in her stones, and favour the dust thereof. So the heathen shall fear the name of the Lord, and all the kings of the earth thy glory. When the Lord shall build up Zion, he shall appear in his glory. He will regard the prayer of the destitute, and not despise their supplication. This shall be written for the generation to come: and the people which shall be created, shall praise the Lord. For he hath looked down from the height of his sanctuary; from heaven did the Lord behold the earth; to hear the groaning of the prisoner: to loose those that are appointed to death; to declare the name of the Lord in Zion, and his praise in Jerusalem; when the people are gathered together, and the kingdoms to serve the Lord. He weakened my strength in the way; he shortened my days: I said, O my God! take me not away in the midst of my days: thy years are throughout all generations. Of old hast thou laid the foundation of the earth: and the heavens *are* the work of thy hands. They shall perish, but thou shalt endure: yea, all of them shall wax old like a garment; as a vesture shalt thou change them, and they shall be changed: but thou *art* the same, and thy years shall have no end. The children of thy servants shall continue, and their seed shall be established before thee.

Should the Eve of the New Moon happen on Friday or Saturday, say this:

יום זה This day let all my sins be weighed, and as the diminution of the *New* Moon, so annul my failings.

יום זה This day let all my sins be weighed, and as the diminution of the moon, so annul my failings. O let my merits be so numbered! that they may increase as the blossoms bud forth. *This day, &c.* Surely the presumption of my heart is known; the threads of my iniquities grow thick as they advance; O judge me that I may discern as quick as fire! evil and shame I have interwoven with my transgressions; day by day, I go back, as a child shuns his school. *This day, &c.* Verily, with cords of vanity, is iniquity drawn; I have gone astray, therefore I come before thee in supplication; O heal the bitter venom of the serpent that biteth! I ask and implore with sore weeping. He who is familiar with poverty, *is become* as a hewn stone! his organs refuse their various offices. *This day, &c.* *Should the New Moon happen on Friday or Saturday, say this:* (Behold the law of the sacrifice and meat-offering, *which* thou hast appointed to thy people when they draw near thee with thanksgiving to make an atonement; grant them favour by the sacrifice which thou hast chosen. In mercy and truth pardon their iniquity and sin.) Behold thou hast appointed to the people the beginning of the months for an atonement, and a time of pardon for all their generations. From thy beloved

ones

אֶל־עַמְּךָ נָתַתָּ לִזְמַן כַּפָּרָה לְכַפֵּר עַל־כָּל תּוֹלְדוֹתָם · מֵאֵת אֲהוּבֶיךָ שׁוֹמְרֵי הַשַּׁבָּת · עַל־כֵּן אֲקַדֶּמְךָ בִּתְחִנָּתָם · מִיּוֹם לְפָנָיו בָּא בִּי אָז אֵיתָם · אָשׁוּב לְאִישׁ תּוֹשָׁב לֹא עוֹד אוֹרֵחַ : יום זה וּכְרוֹב חֲסָדֶיךָ אַתָּה מַלְכִּי · תָּקוּם תְּרַחֵם אֶת צִיּוֹן קָדְשֵׁנוּ · דִּירַת מְנוּחָתְךָ שִׂים כָּבוֹד · כִּי בָהּ נַעֲלֶה עוֹלוֹת רָאשֵׁי חָדְשֵׁנוּ · כשאינו ערב ראש חדש אומרים זה [קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ] נָא אֵל שְׁלַח נוֹשֵׂא גֶזֶר רָאשֵׁינוּ · כִּי שָׁם לְבָבֵנוּ שׁוֹאֵף זוֹרֵחַ יום זה

לַמְנַצֵּחַ עַל־הַגִּתִּית מִזְמוֹר לְדָוִד : יְיָ אֲדֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ אֲשֶׁר תְּנָה הוֹדְךָ עַל־הַשָּׁמָיִם : מִפִּי עוֹלְלִים וְיוֹנְקִים יִסַּדְתָּ עֹז לְמַעַן צוֹרְרֶיךָ לְהַשְׁבִּית אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם : כִּי אֶרְאֶה שָׁמֶיךָ מַעֲשֵׂה אֶצְבְּעֹתֶיךָ יָרֵחַ וְכוֹכָבִים אֲשֶׁר כּוֹנָנְתָּה : מָה אֱנוֹשׁ כִּי תִזְכְּרֶנּוּ וּבֶן אָדָם כִּי תִפְקְדֶנּוּ : וַתְּחַסְּרֵהוּ מְּעַט מֵאֱלֹהִים וְכָבוֹד וְהָדָר תְּעַטְּרֵהוּ : תַּמְשִׁילֵהוּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ כֹּל שַׁתָּה תַחַת רַגְלָיו : צֹנֶה וַאֲלָפִים כֻּלָּם וְגַם בַּהֲמוֹת שָׂדָי : צִפּוֹר שָׁמַיִם וּדְגֵי הַיָּם עֹבֵר אָרְחוֹת יַמִּים : יְיָ אֲדֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ :

מן זאגט אשרי · האלב קדיש · דער נאך זאגט מן שמונה עשרה · אונ' דער נאך זאגט מן ראש

לְכוּ וְנָשׁוּבָה אֶל יְיָ כִּי הוּא טָרָף וְיִרְפָּאֵנוּ יַךְ וְיַחְבְּשֵׁנוּ : יְחַיֵּנוּ מִיֹּמָיִם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יְקִמֵנוּ וְנִחְיֶה לְפָנָיו : כִּי לֹא עַל־צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים : יְיָ שְׁמָעָה יְיָ סְלָחָה יְיָ הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל תְּאַחַר לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי כִּי שִׁמְךָ נִקְרָא עַל־עִירְךָ וְעַל־עַמֶּךָ :
הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם ג פעמים

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים מִתְנַהֵג בַּחֲסִידוּת · מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ · מַעֲבִיר רִאשׁוֹן רִאשׁוֹן · מַרְבֶּה מְחִילָה לְחַטָּאִים וּסְלִיחָה לַפּוֹשְׁעִים · עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בָּשָׂר וָרוּחַ · לֹא כְרָעָתָם תִּגְמוֹל · אֵל הוֹרֵיתָ לָנוּ לוֹמַר שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה · זְכוֹר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה · כְּהוֹדַעְתָּ לֶעָנָו מִקֶּדֶם וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ וַיֵּרֶד יְיָ בֶּעָנָן · וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְיָ : וַיַּעֲבוֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא :

יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת נוֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה : וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ : סְלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ מְחַל לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי פָשָׁעְנוּ : כִּי אַתָּה יְיָ טוֹב וְסַלָּח וְרַב חֶסֶד לְכָל קוֹרְאֶיךָ :

אָנָּא יְיָ אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם תִּכּוֹן תְּפִלָּתֵנוּ קְטוֹרֶת לְפָנֶיךָ · וְתוֹצִיא כָאוֹר צִדְקֵנוּ וּמִשְׁפָּטֵינוּ כַּצָּהֳרָיִם : אֲמָרֵינוּ הַאֲזִינָה יְיָ בִּינָה הֲגִיגֵנוּ : בְּקָרְאֵנוּ עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי צִדְקֵנוּ :

ones, thou hast silenced the accuser; therefore do I draw near with their supplication. From the day that his presence is with me, then am I strengthened ; I will draw near to the man who repenteth, but not to the waverer. *This day, &c.* In thy great mercy thou art my King: arise and have compassion on Zion, our sanctuary, and cause thy glory to be firm in the Temple of our rest; for therein we offer our oblations on the beginning of our months. *Should the Eve of the New Moon happen on Friday or Saturday, say this ;* [our duty offerings.) O God! send the crowned prince, our head, for our hearts aspire to the *glory of his reign. This day, &c.*

למנצח To THE CHIEF MUSICIAN UPON GITTITH, A PSALM OF DAVID.—O Lord, our Lord, now excellent *is* thy name in all the earth! who hast set thy glory above the heavens. Out of the mouth of babes and sucklings hast thou ordained strength, because of thine enemies, that thou mightest still the enemy and the avenger. When I consider thy heavens, the work of thy fingers: the moon and the stars which thou hast ordained; what is man that thou art mindful of him? and the son of man that thou visitest him? for thou hast made him a little lower than the angels, and hast crowned him with glory and honour. Thou madest him to have dominion over the works of thy hands; thou hast put all *things* under his feet. all sheep and oxen, yea, and the beasts of the field; the fowl of the air, and the fish of the sea, *and whatsoever* passeth through the paths of the seas. O Lord, our Lord, how excellent *is* thy name in all the earth!

Say Ashry, half Kadesh, after which say, שמונה עשרה *then begin here:*

לכו ונשובה Come let us turn to the Eternal, for he has wounded us, bu will heal us; he has smitten, but will cure us. May he preserve us alive as of old, and exalt us that we may live before him. For it is not for our righteousness that we prostrate *ourselves*, and *offer* our supplications before thee: thy mercies are abundant. O Lord, hearken! O Lord, pardon! O Lord, attend! and do not delay for thine own sake, O God! for the sake of thy name; for the *sake* of thy city; and for the sake of thy people *do* we call on thee.

השיבנו Turn us, O Lord to thee! and we shall be turned: renew our days as of old. *Repeat three times.*

אל מלך Omnipotent King! who sitteth on the throne of mercy, governing with beneficence; pardoning the iniquities of his people, *by* causing them to pass away in due order; extending pardon unto sinners, and forgiveness unto transgressors; acting *charitably* towards all flesh and spirit; not rewarding them according to their wickedness. O Omnipotent! thou hast taught us to repeat the thirteen attributes *of thy mercy.* Remember unto us, we *beseech* thee, this day, the covenant of the thirteen, in like manner as thou didst once reveal them unto the meek (Moses); for thus it is written in thy law,—and the Eternal descended in a cloud, and stood with him, and proclaimed his name there.

ויעבור And the Eternal passed before him (Moses) and proclaimed the name of the Eternal.

יי יי The Eternal is immutably, the Eternal Being, an Omnipotent God! Merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth; keeping mercy unto thousands, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting. pardon thou our iniquity and our sin, and take us for thine heritage; forgive us, O our Father! for we have sinned; pardon us, O our King! for we have transgressed; for thou, O Lord! art good, and ready to pardon, and of abundant mercy unto all those who call upon thee.

אנא יי We beseech *thee*, O Eternal! Supreme of Heaven, to accept our prayer as incense before thee, and cause our righteousness, and justice to shine as the meridian light. Attend, O Eternal! to our speech, *and* consider our meditations: when we call, answer us, O God! our righteousness.

כְּרַחֵם אָב עַל בָּנִים כֵּן תְּרַחֵם יְיָ עָלֵינוּ לַייָ אֱלֹהֵינוּ הָרַחֲמִים וְהַסְּלִיחוֹת כִּי
מָרַדְנוּ בּוֹ׃ וְסָלַחְתָּ לְעַמְּךָ אֲשֶׁר חָטְאוּ לָךְ וּלְכָל פִּשְׁעֵיהֶם אֲשֶׁר
פָּשְׁעוּ בָךְ וּנְתַתָּם לְרַחֲמִים לִפְנֵי שׁוֹבֵיהֶם וְרִחֲמוּם׃ וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִמְּכוֹן
שִׁבְתְּךָ הַשָּׁמַיִם וְשָׁמַעְתָּ וְסָלַחְתָּ׃

סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חַסְדֶּךָ וְכַאֲשֶׁר נָשָׂאתָה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם
וְעַד הֵנָּה וְשָׁם נֶאֱמַר׃ וַיֹּאמֶר יְיָ סָלַחְתִּי כִּדְבָרֶךָ׃ הַטֵּה אֱלֹהַי אָזְנְךָ
וּשְׁמַע פְּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שׁוֹמְמוֹתֵינוּ וְהָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ כִּי לֹא עַל
צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים׃ יְיָ שְׁמָעָה יְיָ
סְלָחָה יְיָ הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל תְּאַחַר לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי כִּי שִׁמְךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ
וְעַל עַמֶּךָ

אלהינו ואלהי אבותינו

מַשְּׂאַת כַּפַּי מִנְחַת עֶרֶב רְצֵה נָא בְּכוֹשֶׁר · תִּכּוֹן תְּפִלָּתִי קְטֹרֶת לְפָנֶיךָ בְּתוֹם
וּבְיוֹשֶׁר · בְּקָרְאִי עֲנֵנִי צוּר הַיּוֹם יִפְנֶה כַּאֲשֶׁר · יָבִיאוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת
הַמִּנְחָה׃ רֵיחַ נִיחוֹחַ אִמְרֵי פִי לְפָנֶיךָ צוּר עוֹלָמִים · חֶלְבִּי וְדָמִי הַנִּמְעָט
בְּצוֹמִי תְּמוּר חֲלָבִים וְדָמִים · קַבֵּל הֶגְיוֹן לִבִּי אֲשֶׁר עָרַכְתִּי זֶה כַּמָּה יָמִים ·
הַיּוֹם בִּנְעִימִים · כְּחַטָּאת וְכָאָשָׁם וְכַמִּנְחָה׃ דְּרוֹשׁ נָא בְּיוֹם זֶה דּוֹרְשֶׁיךָ
וְהִדָּרֵשׁ לָהֶם בְּנִיב שְׂפָתַיִם · שְׁעֵה לְמַעֲמָדָם וְטַהֲרֵם כַּכֶּסֶף מְזֻקָּק שִׁבְעָתָיִם ·
וּרְצֵה שִׂיחָתָם כְּשֶׂה אֶחָד מִן הַצֹּאן מִן הַמָּאתַיִם · מִמַּשְׁקֵה יִשְׂרָאֵל לַמִּנְחָה׃
כָּלִיל וְעוֹלָה תְּחִנָּתִי תֵּחָשֵׁב וּמַסְטִינַי רִיב תָּרִיב · וְהוֹצִיא כָאוֹר צִדְקִי טֶרֶם
יָבֹא הַשֶּׁמֶשׁ וְיַעֲרִיב · שְׁפוֹךְ כַּמַּיִם לִבּוֹ בִּתְפִלָּתוֹ כָּל אִישׁ וְהִקְרִיב הַמַּקְרִיב
קָרְבְּנוֹ לַייָ מִנְחָה׃ יְשׁוּרוּן עַמְּךָ יָשִׁיר חַסְדְּךָ בְּטוּב לֶקַח · הַטֵּה אֵלָיו אָזְנְךָ
וּשְׁמַע וְעֵינֶיךָ פְּקַח · וּרְאֵה כִּי טוֹב מִסְתּוֹפֵף בְּשַׁעֲרֵי רַחֲמֶיךָ וַיִּקַּח · מִן
הַבָּא בְיָדוֹ מִנְחָה׃ כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ אֲמָרַי הַאֲזִינָה יְיָ הֲגִיגִי בִּינָה · אִם נָא
מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֱלֹהֵי קֶדֶם מְעוֹנָה · וְלָקַחְתָּ מִנְחָתִי מִיָּדִי אֲשֶׁר הֵבֵאתִי
לְךָ בִּתְחִנָּה · וַיְהִי בַּעֲלוֹת הַמִּנְחָה׃ שַׁדַּי לֹא מְצָאוּנְךָ שַׂגִּיא כֹחַ לָעֵדָה מִקֶּדֶם
קָנִיתָ · אֶחָד הַמַּרְבֶּה וְאֶחָד הַמַּמְעִיט בְּשׁוּבוֹ נַפְשׁוֹ רָצִיתָ · אַךְ יְכַוֵּן לִבּוֹ
לְפָנֶיךָ בְּמִנְחָתוֹ בְּעֵת הַקְרִיב אוֹתָהּ · וְזֹאת תּוֹרַת הַמִּנְחָה׃ בִּהְיוֹת מִזְבְּחִי
וּמִקְדָּשִׁי עַל מְכוֹנוֹ וּגְבוּלוֹ · הָיוּ מְכַפְּרִים עָלֵינוּ בַּשְּׂעִירִים הָעוֹלִים לְגוֹרָלוֹ ·
וְעַתָּה בְּאַשְׁמָתֵינוּ · לוּ חָפֵץ יְיָ לַהֲמִיתֵנוּ · לֹא לָקַח מִיָּדֵנוּ עוֹלָה וּמִנְחָה׃
תַּחֲנוּנִים יְדַבֵּר עַמְּךָ יְבַקֵּשׁ סְלִיחָה בְּלֵב מָר · הִנּוֹ מִתְיַצֵּב עַל מָצוֹר וְעוֹמֵד
עַל הַמִּשְׁמָר · מְחַלֶּה פָנֶיךָ לְעֵת מִנְחַת עֶרֶב וּמְצַפֶּה כּוֹפֶר כִּי אָמַר · אֲכַפְּרָה
פָנָיו בַּמִּנְחָה׃ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּנֵה וְעָרֶיהָ מְקַצֶּה · אֲסוּרִים רְעוּצִים פַּתַּח
וּלְחָפְשִׁי הוֹצֵא · וְעָרְבָה לַייָ מִנְחָתָם כִּימֵי עוֹלָם וְתָשׁוּב וְתִרָצֶה · עוֹד

כרחם אב As a Father compassionateth his children, so have pity on us, O Lord! to the Lord our God *belongeth* mercies and pardon, *but* we have rebelled against him. Forgive thy people who have sinned against thee, and all their transgressions wherein they have transgressed against thee, and grant them compassion in the presence of those who carried them captive; and may he be merciful to them, O thou who art in heaven! thy dwelling place; hearken and pardon.

סלח נא O pardon I beseech thee, the iniquity of this people according to thy great mercy; and as thou hast ever forborne with this people, from their exit from Egypt, even until now, (as is expressed; and the Eternal said, I have pardoned them, according to thy word. O my God! incline thine ear to hear; open thine eyes, and behold our desolations; and the city which is called by thy name: for we do not present our supplications before thee for our righteousness, but for thine abundant mercies. O Lord! hear, O Eternal forgive, O Lord! attend, and do not delay, for thine own sake, O my God; for thy city, and for thy people who are called by thy name.

אלהינו ואלהי אבותינו

משאת כפי Accept with rectitude, the lifting up of my hands, as the evening oblation: O may my prayer be arranged before thee as incense, in perfect righteousness: O thou Rock, answer me this day when I call, and have respect unto me, as when the children of Israel brought the oblation. May the words of my mouth be accounted in thy presence *as a* sweet savour. O thou Former of the Universe! *Let* my fat and my blood, which has been deminished by fasting *be* in lieu of the blood and the fat that was offered; accept the meditation of my heart, which I have prepared this day, as the sin-offering, trespass-offering, and the meat-offering. Seek, I pray thee, this day, those who look to thee, and be sought of them by the prayer of *their* lips; have regard to them when they stand up to *their prayers*, and cleanse them as silver seven times purified; and accept their supplications favourably, as the one lamb from the flock, out of the two hundred from the watered pastures of Israel for an oblation. May my supplications be accounted as the whole burnt-offering, plead my cause with those who oppose me, and bring forth my justification to light, before the going down of the sun, and the approach of the evening: for every one hath poured forth his heart as water in prayer, and presented his offering to the Eternal as an oblation. Jeshurun thy people, Israel thy pious ones, who draw near thee with sound doctrine, incline thine ear unto him, and hear; open thine eyes and behold, that their *only* good, is to wait at the threshold of the gates of thy mercy, and to bring their offering as an oblation. In thine abundant mercies, hearken to my words, O Eternal! consider my meditation; and if I now have found favor in thy sight, O Everlasting God! who dwelleth on high, take the offering from my hand which I have brought unto thee with supplication, as at the time of the offering of the Evening oblation. O Almighty! we have not found that thou requirest great exertions from the congregation whom thou hast purchased of old: but both he that doeth much, and he that doeth little, if he return but with his whole heart, thou dost accept him; he must, however, prepare his heart at the time he offereth his oblation to thee; for this is the law of the oblation. When the *holy* Temple and the altar were established in their proper place, they (the priests) made atonement for us with the kids; but now for our trespasses, if the Lord were pleased to destroy us, he would not have accepted from our hands a burnt offering as an oblation. Thy people utter supplications, and in the bitterness of *despair* seek for pardon. Lo! they abide in trouble, they beseech thy presence at the time of *offering* the evening *sacrifice*, and *patiently* wait for redemption, saying, I will appease him with the oblation. O rebuild the city of Jerusalem with the towns round about her! loosen the *bonds* of the oppressed prisoners and proclaim their *liberty*, and may their offerings be pleasant to the Eternal, as in ancient days. O return and accept them, and have again regard to the evening oblation! Put forth thine hand again the second time, to gather

פְּנוֹת אֶל הַמִּנְחָה : וּנְפוּצוֹת יִשְׂרָאֵל לְקַבֵּץ יָדְךָ שֵׁנִית תּוֹסִיף כְּרוֹעֶה עֶדְרוֹ
תַּרְעֵם בִּנְוֵה טוֹב תֶּאֱסֹף · וְיָשַׁב מְצָרֵף וּמְטַהֵר אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּזָּהָב וְכַכָּסֶף ·
וְהָיוּ לַיְיָ מַגִּישֵׁי מִנְחָה : אל מלך יושב

וּנְשַׁלְּמָה פָרִים שְׂפָתֵינוּ תִּכּוֹן תְּפִלָּתֵנוּ קְטֹרֶת לְפָנֶיךָ מַשְׂאַת כַּפֵּינוּ מִנְחַת
עָרֶב : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִינוּ וְהֶגְיוֹן לִבֵּנוּ לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ :

כרחם אב על בנים כן תרחם יי עלינו :

אֱלֹהַי בְּשַׂר עַמְּךָ מִפַּחְדְּךָ סָמַר · וְתָמִיד עוֹמֵד עַל מִשְׁמָר · וּמְצַפֶּה לְעֵת מִנְחַת
עֶרֶב כִּי אָמַר · אֲכַפְּרָה פָנָיו בַּמִּנְחָה : לְהַקְשִׁיב לְמַסְטִינֵנוּ מָאֵן תְּמָאֵן ·
סְאוֹנוּ בְּרַעַשׁ אַל נָא תְּהִי נָא סוֹאֵן · וְאִם עֲוֹנוֹת תִּשְׁמוֹר הֲלֹא רַבּוּ מֵאַיִן · עוֹד פְּנוֹת
אֶל הַמִּנְחָה : יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אֲשֶׁר בְּךָ מַאֲמִין · אִם בִּשְׂמֹאל דְּחִיתוֹ קָרְבֵהוּ
בְּיָמִין · בָּא לְשַׁחֵר פָּנֶיךָ · וַיִּקַּח מִן הַבָּא בְיָדוֹ מִנְחָה : עוֹרְכֵי שֶׁוַע מְשַׁלְּמֵי
פָרִים שְׂפָתוֹתָם · רְצֵה וְהַשְׁלֵךְ בִּמְצוּלַת יָם כָּל חַטֹּאתָם · יֶעֱרַב לְפָנֶיךָ שִׂיחָתָם
וְרִנָּתָם · כַּחַטָּאת וְכָעוֹלָה וְכַמִּנְחָה : זֵכֶר פַּר פָּנִים וְשָׂעִיר פְּנִימִי וְחִיצוֹן · יִהְיוּ
נָא אֲמָרֵינוּ לְפָנֶיךָ לְרָצוֹן · וְתֶעֱרַב מִנְחָתֵינוּ כְּשֶׂה אַחַת מִן הַצֹּאן · מִן הַמָּאתַיִם
מִמַּשְׁקֵה יִשְׂרָאֵל לְמִנְחָה : רְאֵה כִּי אָזְלַת יָדֵנוּ וְיוֹשְׁבֵי מָרוֹם שָׁחוּ · פַּסּוּ אֱמוּנִים
וּבְכֵן לָקְחוּ · כְּבַד פֶּה וַעֲרַל שָׂפָה · וַיִּשְׁלְחוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּיָדוֹ מִנְחָה : בָּרֵר נִיב
שְׂפָתַי בְּשַׁחַר פָּרוֹס · עֲנֵנִי וּרְפָא מִזְבַּחֲךָ הֶהָרוּס · חֶלְקַת לְשׁוֹנִי תֶּעֱרַב לָרוֹס ·
אֶת הָעוֹלָה וְאֶת הַמִּנְחָה : בֵּית תְּפִלָּתָם מְקוֹם צָקוּן לַחֲשָׁם חָשׁוּב · כְּבִמְקוֹם
אֲשֶׁר יְבַשְּׁלוּ שָׁם · הַכֹּהֲנִים אֶת הַחַטָּאת וְאֶת הָאָשָׁם · וַאֲשֶׁר יֹאפוּ אֶת הַמִּנְחָה :
יְצַוֶּה יְיָ חַסְדּוֹ קוֹמְמִיּוּת הֲשִׁיבֵנוּ לְנָוִי · לְפָאֵר מְקוֹם מִקְדָּשִׁי לְחַדֵּשׁ הֲדַר זִיוִי ·
וְיָשַׁב מְצָרֵף וְטִהֵר אֶת בְּנֵי לֵוִי · וְהָיוּ לַיְיָ מַגִּישֵׁי מִנְחָה :

אל מלך יושב ויעבור וכולו :

טוֹב יְיָ לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו : טוֹב יְיָ לְקֹוָו לְנֶפֶשׁ תִּדְרְשֶׁנּוּ : טוֹב וְיָחִיל
וְדוּמָם לִתְשׁוּעַת יְיָ : טוֹב לַחֲסוֹת בַּיְיָ מִבְּטֹחַ בָּאָדָם : טוֹב לַחֲסוֹת
בַּיְיָ מִבְּטֹחַ בִּנְדִיבִים : טוֹב וְיָשָׁר יְיָ עַל כֵּן יוֹרֶה חַטָּאִים בַּדָּרֶךְ : טוֹב יְיָ לְמָעוֹז
בְּיוֹם צָרָה וְיֹדֵעַ חֹסֵי בוֹ : כִּי הוּא יָדַע יִצְרֵנוּ זָכוּר כִּי עָפָר אֲנָחְנוּ : כִּי טוֹב יְיָ
לְעוֹלָם חַסְדּוֹ וְעַד דּוֹר וָדוֹר אֱמוּנָתוֹ : כרחם כי לא

פזמון חתום שמו בנימן :

בַּת עַמִּי לֹא תֶחֱשֶׁה · וְלֹא תִשְׁקוֹט בִּזְעָקָה · וּבִמְקוֹם עוֹלָה וְאִשֶּׁה · תָּכִין תַּחַן
חֶקָה · לַיְיָ מַגִּישֵׁי מִנְחָה בִּצְדָקָה : נְשִׂיא אֱלֹהִים הַנֶּאֱמָן · רֹאשׁ צִירִים
אֵיתָנַי · הִשְׁכִּים שַׁחַר וּזְמָן · עָמוֹד וַעֲרוֹךְ תַּחֲנוּנַי · בִּמְקוֹם תָּמִיד מְיוּמָן · לְשַׁחֵר
עַל קָרְבָּנַי · וְכִי הֶאֱמִין בַּיְיָ וַיַּחְשְׁבֶהָ לוֹ צְדָקָה : ליי מגישי יְחִידוֹ לְמֵאָה נֶחֱנַן ·

the outcasts of Israel, and collect the dispersed of Judah, *and* as the shepherd feedeth his flock in a good pasture, *so* wilt thou gather them : and he shall refine and purify the children of Israel as gold and silver, and they shall bring near to the Eternal the oblation !

ונשלמה פרים Let the arrangement of our prayers be accepted, as the offering of bulls, and receive as incense the lifting up of our hands at the evening oblation. Let the words of our mouths, and the meditations of our hearts be acceptable before thee, O Eternal ! our Rock and our Redeemer !

Then say, כרחם אב על בנים *&c.*

אלהי בשר O my God ! the flesh of thy people tremble in fear of thee, and from the morning dawn until the evening offering, they wait in expectation, saying, I will appease him with the oblation. O refuse to hearken to our accuser ; measure not to us, we beseech thee, according to his accusation ; for if thou shouldest mark our iniquities, verily they are abundant, so as to induce thee not to have any regard to the oblation. If with thy left hand thou hast driven away thy people Israel, who believe in thee, draw them to thee with thy right *hand,* for they are come to seek thy presence, and *have* presented *thee* an oblation. They arrange their prayers ; may they be accepted as the offering of bulls. O accept *them,* and cast all their sins into the depths of the sea ; may their prayer and supplication be pleasant in thy presence, as the sin-offering, and as the burnt-offering, and as the oblation. Remember the bull, *whose blood was sprinkled on the* inner *altar,* as also *that whose blood was sprinkled upon the* outer *altar :* so may our words be acceptable in thy presence, and may our offering be acceptable as one of the lambs of the flock out of two hundred, from the pastures of Israel, for an oblation. Behold ! their power is gone, and those who were elevated, are bowed down ; the faithful fail, they have therefore chosen one who is slow of speech, and of uncircumcised lips, and the children of Israel sent by him the oblation. Cleanse the speech as the wide extended dawn of the morning ; answer me, and repair thy altar that is broken down ; may the perspicuity of my language be *as* pleasant as the oil that was mingled with the burnt-offering and oblation. May the house of prayer, the place where humble supplication is poured forth, be accounted similar to the one where the priests prepared the sin-offering, the tresspass-offering, and made the oblation. May he, through his loving kindness, lead me securely to my habitation ; to glorify the place of my sanctuary, to renew the honour of my glory, and refine and purify the sons of Levi, that they may offer to the Lord an oblation.

Then say, אל מלך ויעבור *&c,*

טוב יי The Eternal is good to all, and his tender mercies *are* over all his works. The Eternal is good to them that hope in him ; *also* to the soul that seeketh him. *It is* good that *a man* should both hope, and quietly wait for the salvation of the Lord. Better to trust in the Lord, than to put confidence in man. Better to trust in the Eternal, than to put confidence in princes. Good and upright is the Eternal : therefore will he teach sinners the *proper* way. The Eternal is a strong hold in the day of sorrow, and regardeth those who put their trust in him. For he knoweth our frame ; he remembereth that we are *but* dust ; yea, the Lord *is* good, his mercy *is* everlasting ; and his truth *abideth* to all generations.

Then say, כרחם אב על בנים *&c.*

בת עמי The daughter of my people, (Israel) will not be silent, nor will she withhold from weeping ; and in the place of burnt-offerings, accept supplication, O Eternal ! when we approach thee with a righteous oblation. Through the *merit* of the mighty prince (Abraham) the chief of princes, be my strength ; O stand up and arrange my supplication in thy everlasting abode ; for he believed in the Eternal, and it was accounted to him for righteousness, *O Eternal, &c.*

וְעָקוּד בְּמִזְבַּח אֲבָנָיו · לִפְנוֹת עֶרֶב חָנַן · וְהָאֵל נָשָׂא פָּנָיו · לְתָמִיד עֶרֶב מְכוּנָן · לְהִתְרַצּוֹת פְּנֵי אֲדוֹנָיו · כְּאִישׁ לָקַח מְלֹא חָפְנָיו · קְטֹרֶת סַמִּים דַּקָּה: ליי מגישי מְפַלֵּל יֹשֵׁב אֹהֶל · הַלָּן בִּמְקוֹם מִשְׁבָּח · לְרִבּוּי פְּדָרִים יַחֵל · בְּהִתְקָרֵב בְּבֵית זֶבַח · וְאִם אֵין קָרְבָּן לְיַחֵל · תְּמוּרָם אֶעֱרוֹךְ שֶׁבַח · וְנִבְחַר לַיְיָ מִזֶּבַח · עֹשֵׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה: ליי מגישי נֶאֱלַמְתִּי דוּמִיָּה · מֵאֵין עֲבוֹדַת כֹּהֲנִים · וְאֵיךְ אָשִׁיר בַּשִּׁבְיָה · וְנֶאֶסְפוּ לְוִיֵּי אֱמוּנִים · וְעַל כָּל זֹאת אוֹדֶה יָהּ · כִּי הוּא נַעֲלֶה בְּדִינִים · לָנוּ בּוֹשֶׁת הַפָּנִים · וּלְךָ הַצְּדָקָה: ליי מגישי חֵלֶף קָרְבָּנוֹת פֶּדֶר · תְּפִלָּתִי תֵּרָאֶה · בְּזָכְרִי עַל הַסֵּדֶר · עֲבוֹדַת מְשָׁרְתִים בָּאֵי · הֵיכַל חֶדֶר בְּחֶדֶר · וְשָׁמְעוּ מְבַשֵּׂר בְּמַרְאֶה · וְזָרְחָה לָכֶם יִרְאֵי שְׁמִי שֶׁמֶשׁ צְדָקָה: ליי מגישי

אל מלך ויעבור · סלח לנו :

ואחר כן יאמר עשרה רחמנא למכפר עשרה מאמרות ועשרת הדברות :

רַחֲמָנָא אִדְכַּר לָן קְיָימֵיהּ דְּאַבְרָהָם רְחִימָא בְּדִיל וַיַּעֲבוֹר : רַחֲמָנָא אִדְכַּר לָן קְיָימֵיהּ דְּיִצְחָק עֲקִידָא בְּדִיל וַיַּעֲבוֹר : רַחֲמָנָא אִדְכַּר לָן קְיָימֵיהּ דְּיַעֲקֹב שְׁלִימָא בְּדִיל וַיַּעֲבוֹר : רַחֲמָנָא אִדְכַּר לָן זְכוּתֵיהּ דְּיוֹסֵף צַדִּיקָא בְּדִיל וַיַּעֲבוֹר : רַחֲמָנָא אִדְכַּר לָן קְיָימֵיהּ דְּמֹשֶׁה נְבִיָּא בְּדִיל וַיַּעֲבוֹר : רַחֲמָנָא אִדְכַּר לָן קְיָימֵיהּ דְּאַהֲרֹן כַּהֲנָא בְּדִיל וַיַּעֲבוֹר : רַחֲמָנָא אִדְכַּר לָן קְיָימֵיהּ וּקְנָאוּתֵיהּ דְּפִנְחָס קַנָּאָה · בְּדִיל וַיַּעֲבוֹר : רַחֲמָנָא אִדְכַּר לָן קְיָימֵיהּ דְּדָוִד מְשִׁיחָא בְּדִיל וַיַּעֲבוֹר : רַחֲמָנָא אִדְכַּר לָן צְלוֹתֵיהּ דִּשְׁלֹמֹה מַלְכָּא בְּדִיל וַיַּעֲבוֹר : רַחֲמָנָא תּוּב מֵרוּגְזָךְ וְלָא נֶהְדַּר רֵיקָם מִן קֳדָמָךְ · בְּדִיל וַיַּעֲבוֹר :

אל מלך ויעבור :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אַל תַּעַשׂ עִמָּנוּ כָּלָה · תֹּאחֵז יָדְךָ בַּמִּשְׁפָּט · בְּבֹא תוֹכֵחָה נֶגְדֶּךָ · שְׁמֵינוּ מִסִּפְרְךָ אַל תִּמַח · גִּשְׁתְּךָ לַחְקוֹר מוּסָר · רַחֲמֶיךָ יְקַדְּמוּ רָגְזָךְ · דַּלּוּת מַעֲשִׂים בְּשׁוּרֶךָ · קָרֵב צֶדֶק מֵאֵלֶיךָ : הוֹרֵנוּ בְּזַעֲקֵנוּ לָךְ · צַו יְשׁוּעָתֵינוּ בְּמַפְגִּיעַ · וְתָשִׁיב אָהֳלֵי תָּם · פְּתָחָיו רְאֵה כִּי שָׁמֵמוּ · זְכוֹר נַמְתָּ עֵדוּת לֹא תִשָּׁכַח מִפִּי זַרְעוֹ · חוֹתָם תְּעוּדָה תַּתִּיר · סוֹדְךָ שִׂים בְּלִמּוּדֶיךָ · טַבּוּר אַגַּן הַסַּהַר · נָא אַל יֶחְסַר הַמָּזֶג : יָהּ דַּע אֶת אֲשֶׁר יְדָעוּךָ · מַגֵּר אֶת אֲשֶׁר לֹא יְדָעוּךָ · כִּי תָשִׁיב לְבִצָּרוֹן · לְכוּדִים אֲסִירֵי הַתִּקְוָה :

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם קוֹדֶם כָּל דָּבָר אֵין לִי פֶּה לְהָשִׁיב וְלֹא מֵצַח לְהָרִים רֹאשִׁי · כִּי מִפְּנֵי שֶׁעֲוֹנוֹתַי רַבּוּ מִלִּמְנוֹת וְחַטֹּאתַי עָצְמוּ מִסַּפֵּר · וּכְמַשָּׂא כָבֵד יִכְבְּדוּ מִמֶּנִּי : מִתְוַדֶּה אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי · בִּכְפִיפַת רֹאשׁ · בִּכְפִיפַת קוֹמָה · בִּכְנִיעַת חַיִל · בַּחֲלִישׁוּת כֹּחַ · בִּשְׁבִירוּת לֵב · בִּנְמִיכוּת

Through the *merit* of Isaac, (his beloved) who was bound upon the altar, about the time of the evening oblation. O may God lift up his countenance, and be gracious, through the *merit*, and for the sake of *David*, who reconciled himself to his master: be as the man (High Priest) who took his hands full of sweet incense, beaten small, *to make an* atonement, *O Eternal, &c.* For *the sake of him* (Abraham) who sat at the tent door; *for the sake of him* (Jacob) who alighted on a certain place to praise God; for the sake of the fat, which was prepared on the altar at the appointed sacrificial place; and if we have no Corban, let our praises be exalted, and may the Eternal choose the sacrifice as an act in judgment and righteousness, *O Eternal, &c.* I was struck dumb, because the official duties of the priests were stayed; and how can I sing in captivity, when the faithful Levites, who were gathered together, are *restrained?* yet for all this, I will give thanks to the Lord: for he is gone up in judgment; to us is confusion of face, but to thee, righteousness, *O Eternal, &c.* *In the room* of the sacrifice of fat, O accept my prayer, in my memorial of the order *of prayers!* We draw near thee with the ministers of the holy service, in the chamber of thy hallowed oracle. O hear the messenger! [ש״צ] and shine upon those who reverence thy name, O sun of righteousness! *O Eternal, &c.*

Then say, אל מלך ויעבור *&c.*

After which say the following Ten רחמנא *according to the number of the Ten Commandments.*

רחמנא O most merciful! remember that which thou didst establish with Abraham, withhold not thy compassion, nor relax.

O most merciful! remember that which thou didst establish with Isaac, in his submission to be bound on the altar, withhold not thy compassion, nor relax.

O most merciful! remember that which thou didst establish with Jacob, who was perfect, withhold not thy compassion, nor relax.

O most merciful! remember that which thou didst establish with Joseph, who was meritorious and just, withhold not thy compassion, nor relax.

O most merciful! remember that which thou didst establish with Moses, the prophet, withhold not thy compassion, nor relax.

O most merciful! remember that which thou didst establish with Aaron, the High Priest, withhold not thy compassion, nor relax.

O most merciful! remember that which thou didst establish with Phineas, in his zeal, withhold not thy compassion, nor relax.

O most merciful! remember that which thou didst establish with David, thine anointed, withhold not thy compassion, nor relax.

O most merciful! remember that which thou didst establish with Solomon, who was confirmed in the kingdom, withhold not thy compassion, nor relax.

O most merciful! remember us, *and* turn from thy *fierce* anger, and dismiss us not empty from thy presence, withhold not thy compassion, nor relax.

אלהינו O God and the God of our ancestors! do not make a full end of us, let thy hand be firm in judgment, and may equity enter before thee; O blot not out our names from thy book; in approaching thee to seek instruction, let thy tender mercies precede thy wrath, the unworthy actions of thy creatures draw near to thee *in* righteousness. Accept us when we cry to thee; order our salvation in an instant, and cause us to dwell in the habitation of the upright. Behold, His doors (Temple) are laid waste. Remember thou art still; thou wilt not forget prayer; O seal the testimony to the remnant; place thy mysteries with those who learn of thee: *they are* exquisite as a round goblet, which wanteth liquor: O Lord, thou *art* known to those who know thee, *even* to the stranger not who know thee not; thou wilt restore the strong hold (Zion); and fight for the prisoners who hope in thee.

רבונו Sovereign of the Universe! *who art* antecedent to any thing! I have no speech to answer, nor assurance to lift up my head; because my iniquities,

רוּחַ · בְּקִידָה · בִּכְרִיעָה · בְּהִשְׁתַּחֲוָיָה · בְּאֵימָה · בְּבַעַת · בְּרֶתֶת · בְּזִיעַ · בְּחַלְחוּל · בְּיִרְאָה · בְּמוֹרָא · אָמַר אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי מִקְצָת מַעֲשַׂי הָרָעִים · וּמִדְּרָכַי הַמְכוֹעָרִים · וּמִמַּעֲלָלַי הַמְקוּלְקָלִים · לְאָמְרָם אִי אֶפְשָׁר · לְבָרְרָם אֵין בִּי כֹחַ · לְגַלּוֹתָם לֹא אֶעֱצוֹר חָיִל · לְדַבְּרָם לֹא אֵדָעֵם · לְהַגִּידָם אֵינִי כְדַי · לִתְבּוֹעַ עֲלֵיהֶם סְלִיחָה וּמְחִילָה וְכַפָּרָה · מָה אֲנִי מֶה חַיַּי · אֲנִי הֶבֶל וָרִיק · אֲנִי רִמָּה וְתוֹלֵעָה · אֲנִי עָפָר וָאֵפֶר · בּוֹשׁ אֲנִי מֵחֲטָאַי · וּמִכּוּלָּם אֲנִי מִפְּשָׁעַי · אֵין לִי פִּתְחוֹן פֶּה לְהִתְוַדּוֹת לְפָנֶיךָ · גָּדוֹל עֲוֹנִי מִנְּשֹׂא · עָצְמוּ פְּשָׁעַי מִסַּפֵּר · בּוֹשְׁתִּי וְגַם נִכְלַמְתִּי · כְּגַנָּב הַנִּמְצָא בַּמַּחְתֶּרֶת:

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם אִם עָמַדְתִּי לְפָרֵשׁ אֶת חֲטָאַי וּלְבָאֲרָם · יִכְלֶה הַזְּמַן וְהֵם לֹא יִכְלוּ · עַל אֵיזֶה מֵהֶם אֲבַקֵּשׁ · וְעַל אֵיזֶה מֵהֶם אֶתְוַדֶּה · עַל הַכְּלָל אוֹ עַל הַפְּרָט · עַל הַנִּסְתָּרוֹת אוֹ עַל הַנִּגְלוֹת · עַל הָרִאשׁוֹנוֹת אוֹ עַל הָאַחֲרוֹנוֹת · עַל הַחֲדָשׁוֹת אוֹ עַל הַיְשָׁנוֹת · עַל הַטְּמוּנוֹת אוֹ עַל הַנּוֹדָעוֹת · עַל הַנִּזְכָּרוֹת אוֹ עַל הַנִּשְׁכָּחוֹת מִמֶּנִּי · יָדַע אֲנִי בְּעַצְמִי שֶׁאֵין בִּי לֹא תוֹרָה וְלֹא חָכְמָה · לֹא דַעַת וְלֹא תְבוּנָה · לֹא צְדָקָה וְלֹא יְשָׁרוּת · וְלֹא גְמִילוּת חֲסָדִים · אֲבָל אֲנִי סָכָל וְלֹא יוֹדֵעַ · בַּעַר וְלֹא מֵבִין · גַּזְלָן וְלֹא נֶאֱמָן · חַיָּב וְלֹא זַכַּאי · רָשָׁע וְלֹא צַדִּיק · רָע וְלֹא טוֹב · וְכָל מַעֲשִׂים רָעִים עָשִׂיתִי · וְגַם עֲבֵרוֹת רָעוֹת עָשִׂיתִי · וְאִם אַתָּה דָן אוֹתִי כְּמַעֲשַׂי אוֹי לִי · וַוי לִי אֲהָהּ עָלַי · אָנִיָּה עַל נַפְשִׁי · וְאִם תְּבַקֵּשׁ לְנַקּוֹתִי כִּמְטַהֵר וְכִמְצָרֵף כֶּסֶף לֹא יִשָּׁאֵר מִמֶּנִּי מְאוּמָה · כִּי אֲנִי כְּקַשׁ לִפְנֵי אֵשׁ · וְכָעֵצִים יְבֵשִׁים לִפְנֵי הָאוּר · כֶּסֶף סִיגִים מְחֻפֶּה עַל חָרֶשׂ · הֶבֶל הֲבָלִים אֵין בּוֹ מַמָּשׁ:

בַּמֶּה אֲקַדֵּם אוֹ מָה רְפוּאָה אֲבַקֵּשׁ · כְּבֵן סוֹרֵר וּמוֹרֶה הָיִיתִי · כְּעֶבֶד מוֹרֵד עַל אֲדוֹנָיו · כְּתַלְמִיד חוֹלֵק עַל רַבּוֹ · אֶת אֲשֶׁר טִהַרְתָּ טִמֵּאתִי · וַאֲשֶׁר טִמֵּאתָ טִהַרְתִּי · אֶת אֲשֶׁר הִתַּרְתָּ אָסַרְתִּי · וַאֲשֶׁר אָסַרְתָּ הִתַּרְתִּי · אֶת אֲשֶׁר אָהַבְתָּ שָׂנֵאתִי · וַאֲשֶׁר שָׂנֵאתָ אָהַבְתִּי · אֶת אֲשֶׁר הֵקַלְתָּ הֶחֱמַרְתִּי · וַאֲשֶׁר חָמַרְתָּ הֵקַלְתִּי · אֶת אֲשֶׁר קֵרַבְתָּ רִחַקְתִּי · וַאֲשֶׁר רִחַקְתָּ קֵרַבְתִּי · אַךְ לֹא לְהַכְעִיס נִתְכַּוַּנְתִּי · וּבְעַזּוּת מֵצַח בָּאתִי לְבַקֵּשׁ סְלִיחָה מִלְּפָנֶיךָ · שַׂמְתִּי פָּנַי כַּכֶּלֶב · הֵעַזְתִּי מֵצַח כְּזוֹנָה · וְנִגַּשְׁתִּי לְפָנֶיךָ בְּבוֹשֶׁת פָּנִים · וְכֵן כָּתוּב וּמֵצַח אִשָּׁה זוֹנָה הָיָה לָךְ מֵאַנְתְּ הִכָּלֵם:

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם לֹא עַל עַצְמִי בִּלְבָד אֲנִי מִתְפַּלֵּל וּמִתְוַדֶּה כִּי אִם בַּעֲדִי וּבְעַד קְהָלְךָ הָעוֹמְדִים לְפָנֶיךָ: וְאַף עַל פִּי שֶׁאֵינִי רָאוּי וְלֹא זַכַּאי

and manifold sins have augmented without number, the burden of which is too heavy for me, I therefore confess before thee, O my God! with the bowing down of the head: with the humility of the body; with the diminution of substance; with the subjugation of power; with a broken heart; with a contrite spirit; with bowing; with bended knees: with prostration; with dread; with trouble; with trembling; with astonishment; with pains; with fear; with awe; I express before thee, O Lord, my God! the whole end of my actions are evil, and my ways are crooked; all my ways are frivolous, to speak of them would be impossible; to fathom them, I am not able: to discover them, I have neither strength nor power; to speak of them, I know not; I declare, I am not sufficient to implore forgiveness, pardon, and atonement; What am I! What is my life! I am vain and void; I am an insect, a worm; I am dust and ashes; I am ashamed of my faults, and full of transgressions; I have no power to open my mouth; to make confessions before thee; my iniquity is greater than I can bear; my transgressions are greater than I can enumerate; I am ashamed and confounded, as a thief who is discovered.

רבונו של עולם Sovereign of the Universe, if I stand up to spread out my sins, to make them clear, would waste the time, so that they would have no end: wherefore do I seek thee, and for these do I make confession whether for general *sins*, or for particular *ones;* whether hidden or revealed: whether precedent or antecedent; whether new or old; whether remembered by me, or forgotten by me; I know of myself, there is no law or wisdom in me; no knowledge or understanding, no righteousness, rectitude, or benevolence; but I am foolish, and without knowledge; passionate, and no discernment; a plunderer, and no honesty; a debtor, and no probity; wicked, and not righteous; evil, and not good: all manner of wickedness have I done, all manner of bad transgressions have I committed; and if thou judgest me according to my doings, alas! woe is me! and woe to my soul! and if thou lookest for my innocence, as pure and refined silver, I shall *be consumed* as stubble in the fire, as dried wood in the flame, and as a canopy with silver dross; I am full of vanity; there is no feeling in me.

במה In which way shall I approach *thee,* or what remedy shall I seek? for I have been as a stubborn and a rebellious son, as a disobedient servant to his lord, as a disciple who opposes his Rabbi (master). That which thou hast purified, I have polluted; that which thou hast polluted, I have made clean; that which thou hast freed, I have bound; and that which thou hast bound, I have let loose: that which thou hast hated, I have loved: that which thou hast made light of, I have made heavy; and that which thou hast made heavy, I have made light: that which thou hast made near, I have removed far off; and that which thou hast removed far off, I have made near. Yea, in provoking thee, have I ever accustomed myself: with shamelessness *of face,* do I draw near thy psesence to seek pardon. I have set my face as a dog, and strengthened my forehead as a harlot, and approach thee with a shameful face: and thus it is written, " Thou hast a whore's forehead, and refusest to be ashamed.

רבונו של עולם Sovereign of the Universe! it is not of myself alone, that I pray and make confession, but in behalf of myself and the congregation who stand up before thee. And although my merits are not seen, yet I *confess my*

לְהִתְוַדּוֹת עַל עַצְמִי וְכָל שֶׁכֵּן עַל אֲחֵרִים · אֲבָל כִּי דַרְכְּךָ לְהַאֲרִיךְ אַפֶּךָ · וּמִדָּתְךָ לְהַעֲבִיר קִצְפֶּךָ · וּמִנְהָגְךָ לְרַחֵם עַל בְּרִיּוֹתֶיךָ · וּבְיוֹתֵר לְשָׁבִים אֵלֶיךָ וּמוֹדִים לְפָנֶיךָ וְעוֹזְבִים וּמִתְנַחֲמִים עַל פִּשְׁעֵיהֶם וְלֹא מְכַסִּים אוֹתָם שֶׁכֵּן כָּתוּב מְכַסֶּה פְשָׁעָיו לֹא יַצְלִיחַ וּמוֹדֶה וְעוֹזֵב יְרֻחָם · וּמַצִּיל אֶת נַפְשׁוֹ מִדִּינָהּ שֶׁל גֵּאִינָם :

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם מִנְהַג בֵּית דִּינְךָ הַצֶּדֶק לֹא כְּמִנְהַג בָּתֵּי דִינִין שֶׁל בְּנֵי אָדָם · שֶׁמִּדַּת בְּנֵי אָדָם כְּשֶׁהוּא תּוֹבֵעַ אֶת חֲבֵרוֹ בְּמָמוֹן אֶל הַבֵּית דִּין אוֹ אֶל הַשּׁוֹפֵט אִם יְכַפּוּר יִנָּצֵל מִן הַמָּמוֹן וְאִם יוֹדֶה מִתְחַיֵּב לִתֵּן וּבֵית דִּינְךָ הַצֶּדֶק לֹא כֵן הוּא אֶלָּא אִם יְכַפּוּר אָדָם אוֹי לוֹ וְאוֹי לְנַפְשׁוֹ וְאִם מוֹדֶה וְעוֹזֵב אַתָּה מְרַחֲמֵהוּ :

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם לוּלֵא חֲטָאֵינוּ וּפְשָׁעֵינוּ לֹא הָיִינוּ בוֹשִׁים וְנִכְלָמִים וְעַל מַה הָיִינוּ מִתְוַדִּים כִּי אֵי אֶפְשַׁר לוֹ לְאָדָם לְבַקֵּשׁ עַל חֵטְא וְהוּא לֹא חָטָא וְלֹא יָדַע עוֹז רַחֲמֶיךָ אֶלָּא בְּהַעֲבִירְךָ חַטֹּאת יְרֵאֶיךָ וְלֹא עַל עַצְמִי בִּלְבַד אֲנִי מִתְוַדֶּה כִּי אִם בַּעֲדִי וּבְעַד כָּל קְהָלֶיךָ : יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתִּסְלַח וְתִמְחוֹל לָנוּ עַל עֲוֹנוֹתֵינוּ וּפְשָׁעֵינוּ וּתְכַפֵּר לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ שֶׁאֵין אָנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עוֹרֶף לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ · אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ : אָשַׁמְנוּ · בָּגַדְנוּ · גָּזַלְנוּ · דִּבַּרְנוּ דֹפִי · הֶעֱוִינוּ · וְהִרְשַׁעְנוּ · זַדְנוּ · חָמַסְנוּ · טָפַלְנוּ שֶׁקֶר · יָעַצְנוּ רָע · כִּזַּבְנוּ · לַצְנוּ · מָרַדְנוּ · נִאַצְנוּ · סָרַרְנוּ · עָוִינוּ · פָּשַׁעְנוּ · צָרַרְנוּ · קִשִּׁינוּ עוֹרֶף · רָשַׁעְנוּ · שִׁחַתְנוּ · תִּעַבְנוּ · תָּעִינוּ · תִּעְתָּעְנוּ : סַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ : וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ :

אָשַׁמְנוּ מִכָּל עָם בֹּשְׁנוּ מִכָּל גּוֹי · גָּלָה מִמֶּנּוּ מָשׂוֹשׂ · דָּוָה לִבֵּנוּ בַּחֲטָאֵינוּ · הֻחְבַּל אִוּוּיֵנוּ · וְנִפְרַע פְּאֵרֵנוּ · זְבוּל בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ · חָרַב בַּעֲוֹנֵינוּ · טִירָתֵנוּ הָיְתָה לְשַׁמָּה · יְפִי אַדְמָתֵנוּ לְזָרִים · כֹּחֵנוּ לַנָּכְרִים · וַעֲדַיִן לֹא שַׁבְנוּ מִטָּעוּתֵנוּ · וְהֵיךְ נָעִיז פָּנֵינוּ וְנַקְשֶׁה עָרְפֵּנוּ · לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ : אשמנו

לְעֵינֵינוּ עָשְׁקוּ עֲמָלֵינוּ · מְמֻשָּׁךְ וּמְמֹרָט מִמֶּנּוּ : נָתְנוּ עֻלָּם עָלֵינוּ · סָבַלְנוּ עַל שִׁכְמֵנוּ · עֲבָדִים מָשְׁלוּ בָנוּ · פֹּרֵק אֵין מִיָּדָם · צָרוֹת רַבּוֹת סְבָבוּנוּ · קְרָאנוּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ רִחַקְתָּ מִמֶּנּוּ בַּעֲוֹנֵינוּ · שַׁבְנוּ מֵאַחֲרֶיךָ תָּעִינוּ וְאָבָדְנוּ : וַעֲדַיִן

לא

actions are contrary; but thy ways are slow of anger, and by *keeping* thy law assuageth thy wrath, and thy manner is to compassionate thy creatures, and the remnant to turn to thee confessing thee, but those who forsake *thy law*, comfort themselves by covering their transgressions, as is expressed, "He that covereth his sins shall not prosper; but whoso confesseth and forsaketh them, shall have mercy." and will deliver his soul from judgment and from hell.

רבונו של עולם Sovereign of the Universe! thy judgment is righteousness; not so the judgments of the sons of men: for the way of the children of men is to judge according to the wealth of his fellow, that justice *might be blinded;* or he bribeth the judge, so that he may be delivered by *means* of his riches; but if he confess that he is guilty in thy court, he will receive due justice; not so with man, he will not pardon him or his soul—but if he confesseth *his sins*, and forsaketh his ways, thou wilt compassionate him,

רבונו של עולם Sovereign of the Universe! were it not for our sins and transgressions, we should not have been ashamed or confounded. Wherefore do we make confession? *for* it is not the province of man to seek his sin. Did we not err, we should not know the power of thy mercies: but those who fear thee, thou passest over their transaressions; it is not for myself alone that I make confession, but in behalf of thy congregation, Let it be acceptable before thee, O Lord, our God, and the God of our ancestors! to forgive and pardon our sins and iniquities, and make atonement for us, and for all our transgressions.

אלהינו ואלהי אבותינו O God, and the God of our Fathers! may our prayers come before thee, and withdraw not thyself from our supplications; for we are not so shameless of face, or stiff-necked, as to declare in thy presence, O Eternal, our God, and the God of our ancestors! that we are righteous, and have not sinned; verily (we confess) we have sinned; we have trespassed; have dealt treacherously; we have plundered; we have spoken slander; we have committed iniquity; we have done wickedly; we have acted presumptuously; we have committed violence; we have framed falsehood; we have counselled evil; we have uttered lies; we have scorned; we have rebelled; we have blasphemed; we have revolted; we have acted perversely; we have transgressed; we have oppressed; we have been stiff-necked; we have acted wickedly; we have corrupted; we have done abominably; we have gone astray; we have caused others to err: we have turned aside from thy excellent precepts and institutions, which hath not profited us; but thou art jnst, for all that *is* come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.

אשמנו We have trespassed more than any people; we are ashamed more than any nation; our feelings are discovered; our hearts faint because of our sins. Our iniquities travaileth: our beauty spread abroad; the oracle of our sanctuary laid waste; because of our iniquities: our towns are destroyed: the beauty of our land *is* given to strangers, our strength to aliens.

לעינינו Our eyes are sunken because of our travail: we are scattered and peeled: every kind of dissimulation has been practised upon us. We have *borne all manner* of burdens on our shoulders: slaves have ruled over us: there is no redemption from their power: many troubles have surrounded us. We call on thee, O Lord, our God! but thou removest far away from us because of our iniquities. turn we contrary to thee, we are lost: and even now, we do not

לֹא שַׁבְנוּ מִתָּעוּתֵנוּ · וְהֵיךְ נָעִיז פָּנֵינוּ וְנַקְשֶׁה עָרְפֵּנוּ · לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ · אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ : אשמנו

אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם אַתָּה · וּבַעַל הָרַחֲמִים נִקְרֵאתָ · וְדֶרֶךְ תְּשׁוּבָה הוֹרֵיתָ : גְּדֻלַּת רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ · תִּזְכּוֹר הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם לְזֶרַע יְדִידֶיךָ : תֵּפֶן אֵלֵינוּ בְּרַחֲמִים כִּי אַתָּה הוּא בַּעַל הָרַחֲמִים : בְּתַחֲנוּן וּבִתְפִלָּה פָּנֶיךָ נְקַדֵּם · כְּהוֹדַעְתָּ לֶעָנָו מִקֶּדֶם : מֵחֲרוֹן אַפְּךָ שׁוּב · כְּמוֹ בְּתוֹרָתְךָ כָּתוּב : וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ נֶחֱסֶה וְנִתְלוֹנָן · כְּיוֹם וַיֵּרֶד יְיָ בֶּעָנָן : תַּעֲבוֹר עַל פֶּשַׁע וְתִמְחֶה אָשָׁם · כְּיוֹם וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם : תַּאֲזִין שַׁוְעָתֵנוּ וְתַקְשִׁיב מֶנּוּ מַאֲמָר · כְּיוֹם וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְיָ וְשָׁם נֶאֱמַר : וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא :

יְיָ · יְיָ · אֵל רַחוּם וְחַנּוּן · אֶרֶךְ אַפַּיִם · וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת · נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים · נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה : וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ : סְלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ מְחַל לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי פָשָׁעְנוּ : כִּי אַתָּה יְיָ טוֹב וְסַלָּח וְרַב חֶסֶד לְכָל קוֹרְאֶיךָ :

חָטָאנוּ צוּרֵנוּ · סְלַח לָנוּ יוֹצְרֵנוּ :

פותחין הארון

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : ג"פ
יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים : ז"פ יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : סוגרין הארון

עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם עֲנֵנוּ : עֲנֵנוּ פַּחַד יִצְחָק עֲנֵנוּ : עֲנֵנוּ אֲבִיר יַעֲקֹב עֲנֵנוּ : עֲנֵנוּ מָגֵן דָּוִד עֲנֵנוּ : עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי הַמֶּרְכָּבָה עֲנֵנוּ : עֲנֵנוּ הָעוֹנֶה בְּעֵת רָצוֹן עֲנֵנוּ : עֲנֵנוּ הָעוֹנֶה בְּעֵת צָרָה עֲנֵנוּ : עֲנֵנוּ הָעוֹנֶה בְּעֵת רַחֲמִים עֲנֵנוּ : עֲנֵנוּ רַחוּם וְחַנּוּן עֲנֵנוּ : רַחֲמָנָא עֲנֵינָן · רַחֲמָנָא פְּרוֹק רַחֲמָנָא דִּיתְמְלֵי רַחֲמִין עֲלָן וְעַל כָּל אֱנָשֵׁי בֵּיתָנָא וְעַל כָּל אַחֲנָא יִשְׂרָאֵל וּמַחֲשָׁבָא לִנְהוֹרָא אַפְּקִינָן בְּדִיל שְׁמָךְ רַבָּא :

החזן אומר קדיש תתקבל :

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : יַעַנְךָ יְיָ בְּיוֹם צָרָה יְשַׂגֶּבְךָ שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב : יִשְׁלַח עֶזְרְךָ מִקֹּדֶשׁ וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדֶךָּ : יִזְכֹּר כָּל מִנְחֹתֶיךָ וְעוֹלָתְךָ יְדַשְּׁנֶה סֶלָה : יִתֶּן לְךָ כִלְבָבֶךָ וְכָל עֲצָתְךָ יְמַלֵּא : נְרַנְּנָה בִּישׁוּעָתֶךָ וּבְשֵׁם אֱלֹהֵינוּ נִדְגֹּל יְמַלֵּא יְיָ כָּל מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ : עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי הוֹשִׁיעַ יְיָ מְשִׁיחוֹ יַעֲנֵהוּ מִשְּׁמֵי קָדְשׁוֹ בִּגְבוּרוֹת יֵשַׁע יְמִינוֹ : אֵלֶּה בָרֶכֶב וְאֵלֶּה בַסּוּסִים וַאֲנַחְנוּ בְּשֵׁם יְיָ אֱלֹהֵינוּ נַזְכִּיר : הֵמָּה כָּרְעוּ וְנָפָלוּ וַאֲנַחְנוּ קַמְנוּ וַנִּתְעוֹדָד : יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ : עלינו קדיש יתום

repent from our wanderings. Ah! our faces are hardened, and our necks stiff to declare in thy presence, O Lord God of our ancestors! that we are righteous, and have not sinned: but verily we are sinners.

אל ארך אפים O Omnipotent! thou art long-suffering, and art called the Lord of mercies; thou hast also taught *us* the way of repentance. O remember the greatness of thy mercy and kindness to the offspring of thy beloved, on this and every other day. O regard us with mercy, for thou art the Lord of mercies. With supplication and with prayer we approach thy presence: as thou didst make known to the meek (Moses) in times of old. O turn from us thy fierce anger, as it is written in thy law. O may we be shielded and lodged in the shadow of thy wings, as on the day when thou, O Eternal! descendest in a cloud. O pass by our transgressions, and blot out *our trespass*, as on the day when thou didst stand with him (Moses), there (on Mount Sinai). O hearken to our cry! and accept our prayer as on the day when thou proclaimest the name of the Eternal: and there it is said.

ויעבור And the Eternal passed before him (Moses) and proclaimed the name of the Eternal.

יי יי The Eternal is immutably, the Eternal Being, an Omnipotent God! merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth; keeping mercy unto thousands, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting. pardon thou our iniquity and our sin, and take us for thine heritage; forgive us, O our Father! for we have sinned; pardon us, O our King! for we have transgressed; for thou, O Lord! art good, and ready to pardon, and of abundant mercy unto all those who call upon thee.

חטאנו צורנו We have sinned against *thee*, O our Rock! forgive us, O our Creator!

The Ark is opened.

שמע ישראל Hear, O Israel! The Eternal, our God, the Eternal is one. Blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore. [*Three times.*] the Eternal, he is God! [*Seven times.*] The Lord reigneth! The Lord hath reigned! the Lord will reign for ever and ever! *The Ark is closed.*

עננו אלהי Answer us, O God of Abraham! answer us. Answer us, O Fear of Isaac, answer us. Answer us, O mighty One of Jacob! answer us. Answer us, O Protector of David! answer us. Answer us, He who delighteth to answer, answer us; He who answers in the time of mercy, answer us; with mercy answer us. He who redeemeth, and *is* full of mercy, answer us, and all men and brethren of the house of Israel in mercy: and bring them out of darkness to enjoy great light, and redeem us for the sake of thy great name.

Then say, קדיש תתקבל

למנצח To the Chief Musician, a Psalm of David. The Lord hear thee in the day of trouble; the name of the God of Jacob defend thee. Send they help from the sanctuary, and strengthen thee out of Zion. Remember all the offerings, and accept thy burnt-sacrifice. Selah. Grant thee according to thine own heart, and fulfil all thy counsel. We will rejoice in thy salvation, and in the name of our God we will set up our banners. The Lord fulfil all thy petitions. How know I that the Lord saveth his anointed; he will hear him from his holy heaven, with the saving strength of his right hand. Some *trust* in chariots, and some in horses: but we will remember the name of the Lord our God. They are brought down and fallen: but we are risen, and stand upright. Save, Lord! let the King hear us when we call.

Then say עלינו קדיש יתום

סליחות לשני וחמישי ושני :

חזן

סְלַח־לָנוּ אָבִינוּ כִּי בְרוֹב אִוַּלְתֵּנוּ שָׁגִינוּ · מְחַל־לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי־רַבּוּ עֲוֹנֵינוּ :

ואומר אל ארך אפים בדף קעד :

הוֹשִׁיעָה יְיָ כִּי גָמַר חָסִיד כִּי פַסּוּ אֱמוּנִים מִבְּנֵי אָדָם : לוּלֵי יְיָ שֶׁהָיָה לָנוּ בְּקוּם עָלֵינוּ אָדָם · אֲזַי חַיִּים בְּלָעוּנוּ בַּחֲרוֹת אַפָּם בָּנוּ :

כְּרַחֵם אָב־עַל בָּנִים כֵּן תְּרַחֵם יְיָ עָלֵינוּ : לַייָ הַיְשׁוּעָה עַל־עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶּלָה יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה : יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ : יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ :

חזן

סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חַסְדֶּךָ וְכַאֲשֶׁר נָשָׂאתָה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הֵנָּה וְשָׁם נֶאֱמַר : וַיֹּאמֶר יְיָ סָלַחְתִּי כִּדְבָרֶךָ : הַטֵּה אֱלֹהַי אָזְנְךָ וּשְׁמָע פְּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שׁוֹמְמוֹתֵינוּ וְהָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ כִּי לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵנוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים : יְיָ שְׁמָעָה יְיָ סְלָחָה יְיָ הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל תְּאַחַר לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי כִּי שִׁמְךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמֶּךָ

סליחה

אלהינו ואלהי אבותינו :

יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תְּחִנָּה עוֹרְכִים · שֶׁהֵם מְצִירִים וּלְהִוָּשַׁע צְרִיכִים · צָרֵיהֶם עֲלֵיהֶם עוֹל מַאֲרִיכִים · כָּל זֹאת הִגִּיעָתַם וְשִׁמְךָ מְבָרְכִים : חוּלִי וּמַכְאוֹב לְהִכָּתֵב לֹא נִמְסָר · עֲלוּבִים מִנּוֹעַד וּמֵהֶם לֹא הוּסַר · קָדוֹשׁ בְּיָדְךָ לְפַתֵּחַ מוֹסָר · כְּאֻמְנוּתְךָ הַנְּקִיָּה וְלֹא כְּאֻמָּנוּת בָּשָׂר : הַלּוֹבֵשׁ צְדָקָה וְלוֹ כִּמְעִיל עֲטוּיָה · וּמִמַּכָּה עַצְמָה מְתַקֵּן רְטִיָּה · קוֹמֵם עֲדָתְךָ מִנְּפִילָתָהּ הַמְּטוּיָה · בְּכֹחֲךָ הַגָּדוֹל וּבִזְרוֹעַ הַנְּטוּיָה : טָעוּ הַחוֹשְׁבִים נַחֲלָתְךָ לְחַבֵּל · כְּבוֹדְךָ לְהָמִיר וְאַחַר הֶבְלָם לְהִתְבַּלְבֵּל · נֵצֶר מִשָּׁרְשָׁם לֶאֱלוֹהַּ לְקַבֵּל · יִרְאָתְךָ הַקְּדוֹשָׁה לִנְטוֹשׁ וּלְחַבֵּל : בְּאַהֲבָתְךָ וּבְחֶמְלָתְךָ מְנַשֵּׂא וּמְנַטֵּל · עֲצָתָם תְּסַכֵּל וּמַחְשְׁבוֹתָם תְּבַטֵּל · רַבָּה מְהוּמָה בֵּינֵיהֶם הַטֵּל · וּמַלְאַךְ־אַכְזָרִי דּוֹחֶה וּמְטַלְטֵל : בִּשְׁבִיל כְּבוֹד עַצְמְךָ וְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַמְּהֻלָּל · נוֹרָאוֹת הַפְלֵא לְבַל בַּגּוֹיִם יִתְחַלָּל · יוֹעֲצֵיהֶם וְאֵיתָנֵיהֶם תּוֹלִיךְ שׁוֹלָל · וּבָהֶם תְּעוֹלֵל כַּאֲשֶׁר בִּי הִתְעוֹלָל : מֵקִים מֵעָפָר דָּל וְאֶבְיוֹן מֵאַשְׁפָּה · כְּנֶסֶתְךָ בַּל תִּתֵּן לְכָלָה וּלְחֶרְפָּה · אִם בְּפִקּוּדֶךָ מִתְעַצֶּלֶת וּמִתְרַפָּה · עַל־כָּל־פְּשָׁעֶיהָ חִבָּתְךָ תְּהִי מְחַפָּה : יְתֵרָה חִבָּתָם לְפָנֶיךָ אֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים · בֵּין־כָּךְ וּבֵין־כָּךְ קְרוּאִים לְךָ בָּנִים · רַחֲמֶיךָ יְקַדְּמוּנוּ אֱלוֹהַּ עֶלְיוֹנִים וְתַחְתּוֹנִים · טֶרֶם יִשְׁטְפוּנוּ הַמַּיִם הַזֵּידוֹנִים : חֲפִיצֵי קִרְבָתְךָ עַל כָּל הַבָּאוֹת · הָחִישָׁה לָמוֹ יְשׁוּעוֹת הַנִּבָּאוֹת · קָדוֹשׁ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְטוֹבָה אוֹת · חָזָק וְאַמִּיץ גּוֹאֲלָם יְיָ צְבָאוֹת : אל מלך ויעבור

PROPITIATORY PRAYERS FOR THE FAST OF
שני וחמישי ושני

סלח לנו Pardon us, O our Father! for in the vastness of our folly we have erred. Pardon us, O our King! for our iniquities have increased.

Then say אל ארך אפים *page* 164.

כרחם Like a father hath compassion on his children, so have thou compassion on us, O Lord! salvation belongeth unto the Eternal! thy blessing be upon thy people. Selah. The Lord of Hosts is with us, the God of Jacob is our refuge. Selah. O Lord of Hosts! happy is the man that trusteth in thee. Save us, O Eternal! let the King hear us when we call.

סלח נא O pardon, I beseech thee, the iniquity of this people, according to thy great mercy, and according as thou hast always foreborne with this people from their exit from Egypt, even until now, ; (as expressed.) And the Lord said I have pardoned according to thy word. O my God; incline thine ear and hear, open thine eyes, and behold our desolations, and the city whereon thy name is called; for it is not on acccount of our righteousness, that we lay our supplications before thee, but depending on thy boundless mersy. O Lord! hear, O Lord! pardon, O Lord! hearken, and comply; defer not, for thine own sake: O my God! for thy city and thy people are called by thy name.

הושיעה יי Save us, O Lord! for the pious *man ceaseth*, the faithful fail from among the children of men If the Lord had not been *on our* side, men would rise up against us; and our lives would be swallowed up by the fury of their anger.

ישראל עמך Thy people Israel, who prepareth the order, of *sacrifices* by supplication; every day they *renew* their troubles before thee, and desired to be saved: notwithstanding their enemies have increased their yoke, they still bless thy name. The sufferings they endure cannot be transmitted to writing. *For* from their youth until old age, have they experienced shame and reproach. O most holy! it is in thy power to loosen their bonds, as is *consistent* with thy truth, but not *consistent* with mortals. He who eutwineth himself with the *attributes* of justice, as *one* who enfolds himself with a garment: and who from the wound he inflicts, causeth a sure healing; he raiseth up the congregration from its lowest ebb by his mighty power, and by *his* stretched-out arm. Those who sought to destroy thine inheritance, to change thy glory, to follow after confused vanities; to accept a branch from a strange root as a rod, *and* to forsake and wound thy holy reverence, were mistaken. But it is thy love and thy pity *that* did support and exalt us; their counsel thou didst make foolish; their imaginations thou didst bring to nought, and didst cast confusion amongst them, and didst send a cruel messenger to eject and cast them out. Now for the sake and praise of thy holy name, shew forth thy tremendous wonders, that it may not be profaned among the nations; thou leadest their counsellors and noblemen to the spoil; sport *thou* with them, as they sported with me (Israel). He who raiseth the poor from the dust, and the needy from the dunghill, give not thy assembly to destruction and reproach, *even* if she has been diliotry and feeble in performing thy precepts; notwithstanding all her misdeeds, let thy love be her protection, Israel's love for thee. O Lord of Hosts! is pre-eminent; and between *our love* to thee, and thy *love to us*, we are called thy children; thy mercies, O God of the uppermost, and of the nethermost *world* will precede us, ere the proud ones overflow us as water. All those who *take* delight to approach thee, hasten to bring in salvation. O most Holy grant us a good sign; *for* he Redeemer the Lord of Hosts is exceedingly powerful.

נִשָּׂא לְבָבֵנוּ אֶל־כַּפָּיִם · אֶל־אֵל בַּשָּׁמָיִם : תָּבֹא לְפָנֶיךָ אֶנְקַת אָסִיר כְּגוֹדֶל
זְרוֹעֲךָ · הוֹתֵר בְּנֵי תְמוּתָה : לַייָ אֱלֹהֵינוּ הָרַחֲמִים וְהַסְּלִיחוֹת · כִּי מָרַדְנוּ בוֹ :

כרחם אב · ליי הישועה · יי צבאות עמנו · יי צבאות אשרי · יי הושיעה וכו׳ :

סליחה

אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל גָּדוֹל נוֹדַעְתָּ · עַתָּה יְיָ אָבִינוּ אָתָּה : בְּכָל קָרְאֵנוּ
אֵלֶיךָ קָרְבֵנוּ · רָם וְנִשָּׂא אַתָּה בְּקִרְבֵּנוּ : גְּמַלְתָּנוּ הַטּוֹבוֹת
בְּחוֹבֵינוּ · לֹא בְצִדְקוֹתֵינוּ וּבְיוֹשֶׁר לְבָבֵנוּ : דּוֹדֵינוּ גַּם כִּי זְנַחְנוּ ·
גְּאָלֵנוּ כִּי עֲבָדִים אֲנַחְנוּ : הִנְנוּ בַּעֲוֹנֵנוּ עַד דַּכָּא · וְתִקְצַר נֶפֶשׁ לְךָ מְחַכָּה :
וְאַיֵּה חֲסָדֶיךָ הָרִאשׁוֹנִים עִמָּנוּ · מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם נֶאֱמָנוּ : זַעַף נִשָּׂא
וַתָּשׁ כֹּחֵנוּ · יְיָ אַל בְּאַפְּךָ תוֹכִיחֵנוּ : חַלְחָלוֹת רַבּוֹת בִּלּוּ בְשָׂרֵנוּ · נָא אַל
בְּאַפְּךָ תְּיַסְּרֵנוּ : טוֹרַח הַצָּרוֹת אֵין לְהִסָּפֵר · אַיֵּה שׁוֹקֵל וְאַיֵּה סוֹפֵר :
יָדַעְנוּ רִשְׁעֵנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ · כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ : כַּעַס וְחָרוֹן
מֶנּוּ יֶחֱדַל · כִּי קָטֹן יַעֲקֹב וָדָל : לַחַץ יוֹסֵר וְעוֹל מִי יְחֻבָּל · כִּי כָשַׁל
כֹּחַ הַסַּבָּל : מְנַת מְדָתֵינוּ לֹא תִגְבֶּה · כִּי נִשְׁאַרְנוּ מְעַט מֵהַרְבֵּה : נַחֵם
עַל הָרָעָה לְאֻמָּתֶךָ · מַטֵּה כְלַפֵּי חֶסֶד אֱמוּנָתֶךָ : סְלָחָה אִם עֲוֹנֵינוּ עָנוּ
בָנוּ · עָזְרֵנוּ כִּי עָלֶיךָ נִשְׁעָנוּ : עָרְפֵּנוּ כּוֹף לְךָ לְהִשְׁתַּעְבֵּד · בְּאַהֲבָה
וּבְיִרְאָה אוֹתְךָ לַעֲבוֹד וּלְכַבֵּד : פּוֹקְדֶיךָ קִדְּשׁוּ צוֹמוֹת לִקְבּוֹעַ · וְדַעְתָּם
קְצָרָה צָרְכָּם לִתְבּוֹעַ : צְקוּן לַחְשָׁם אֵלֶיךָ תָּבֹא · חַתֵּל לְאִישׁ אִישׁ נִגְעוֹ
וּמַכְאוֹבוֹ : קוֹל יַעֲקֹב נוֹהֵם מִתְּהוֹמוֹתֶיךָ · תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם מְכוֹן שִׁבְתֶּךָ :
רוֹדֶה רוֹדֵף בְּאַף תְּכַלֶּה · שְׁנַת שׁוֹמְמִים לְרִיב צִיּוֹן תְּגַלֶּה : שֵׂרַתְּ
וְרִדִּתָּ מִנֹּעַר קְנוּתֵינוּ · וְאַל תַּשְׁלִיכֵנוּ לְעֵת זִקְנָתֵנוּ : תָּעִינוּ לִשְׂמֹאל
וִימִינְךָ יְקָרְבֵנוּ · כִּבְלוֹרַת כּוֹחֵנוּ אַל תַּעַזְבֵנוּ : תַּבִּיט וְתָצִיץ וְתַשְׁגִּיחַ
לִרְחוּמֶיךָ · תִּתְאַזָּר בַּחֲנִינוּתֶיךָ · תִּתְלַבֵּשׁ בְּצִדְקוֹתֶךָ · תִּתְכַּסֶּה בְרַחֲמֶיךָ ·
וְתִתְעַטֵּף בַּחֲסִידָתֶךָ · וְתָבֹא לְפָנֶיךָ מִדַּת טוּבְךָ וְעַנְוְתָנוּתֶךָ :

אל מלך · ויעבור · יי יי ·

פזמון מַלְאֲכֵי רַחֲמִים מְשָׁרְתֵי עֶלְיוֹן · חַלּוּ נָא פְּנֵי אֵל בְּמֵיטַב הִגָּיוֹן ·
אוּלַי יָחוּס עַם עָנִי וְאֶבְיוֹן · אוּלַי יְרַחֵם : אוּלַי יְרַחֵם
שְׁאֵרִית יוֹסֵף · שְׁפָלִים וּנְבְזִים פְּשׁוּחֵי שֶׁסֶף · שְׁבוּיֵי חִנָּם מְכוּרֵי בְּלֹא כֶסֶף ·
שׁוֹאֲגִים בִּתְפִלָּה וּמְבַקְּשִׁים רִשְׁיוֹן : אולי אוּלַי יְרַחֵם מְעֻנֵּי כֶבֶל · מְלֻמְּדֵי
מַכּוֹת בְּעִנּוּי סֵבֶל · מְנוֹד רֹאשׁ נְתוּנִים בְּיוֹשְׁבֵי תֵבֵל · מָשָׁל בָּעַמִּים
בְּקֶצֶף וּבִזָּיוֹן : אולי אוּלַי יְרַחֵם וְיֵרֶא בָּעֳנִי עַמּוֹ · וְיַקְשֵׁב וְיִשְׁמַע הַצָּגִים
לְעֻמּוֹ · וְעוֹדִים בְּלַחַשׁ מוּסָר לָמוֹ · וְעֵינֵיהֶם תּוֹלִים לִמְצוֹא רָצוֹן : אולי
אוּלַי יְרַחֵם אוֹמְרֵי סְלַח נָא · אוֹמְצֵי שִׁבְחוֹ בְּכָל עֵת וְעוֹנָה · אֲגוּדִים

נשא לבבנו Let us lift up our hands unto God who is in heaven, and may the cry of the prisoner come before thee; according to the greatness of thy power, preserve those who are doomed to die. To the Lord our God *belongeth* mercies and pardon, but we have rebelled against him.

כרחם אב · ליי הישועה יי צבאות עמנו · יי צבאות אשרי · יי הושיעה וכו'

אלהים בישראל O God! thou art greatly known in Israel; even thou, O Eternal! art our Father; all that we call unto thee for, grant unto us. It is not for our righteousness, or the uprightness of our hearts, that thou rewardest us, but by the performance of our duties we are esteemed. The Redeemer, our beloved, whose servants we are, (but we have rejected him) behold us! for our iniquities have made us faint; but thou wilt heal the contrite spirit, for *the sake* of thy mercies, which are from the beginning, yea, from age to age we have ever experienced. O Eternal! do not, we beseech thee, reprove nor chastise us in thine anger; O root out all indignation! and pardon all our misdeeds, for our bodies are afflicted with troubles as women in travail. O root out every kind of sorrow *from us!* they are immeasurable, without weight, and numberless; we acknowledge we have done wickedly, for we are transgressors; for thou executest truth, but we are wicked. Let grief and fierce wrath cease from us, for Jacob is poor, and accounted little; he is chastised by oppression · he travaileth under its yoke. Let thy heavy burden stumble; although we observe thy numerous precepts, yet thou hast not exalted us, for we are left but a few from a multitude; repent, for the sake of the evil thy people endureth; stretch forth thy mercy to thy faithful ones. Grant pardon for our iniquities, on account of the affliction which have been practised against us; help us, *for by means* of thee, we are saved. We bend our necks in love and dread to serve thee, to worship and to honor thee. Thy ordinances we have observed by the appointment of holy fasts; may their supplications which are uttered in silence, come before thee; and to every man who is smitten with wounds, cause a speedy cure. The voice of Jacob groaneth from the lowest abyss; hear thou in heaven, the place of thy residence; the pursuer thou wilt consume in anger. Remove the controversy of Zion, and reveal the year of recompence; thou wilt set us free, and give to thy children thy wide and extended mercy. Thou wilt not reject the time of our old age; if we wander to the left, thy right hand draws us near; our strength is consumed, O do not forsake us. Thou beholdest, and causest to bud forth, and causest thy mercies to become great; thou girdest thyself with grace; thou clothest thyself with righteousness; thou coverest thyself with compassion, and envellopest thyself with kindness; and thou wilt come in the full measure of thy goodness to those who approach thee in meekness.

אל מלך · ויעבור :

PIZMON.

מלאכי רחמים The angels of mercy, the Ministers of the Most High, who proclaim our merits before God, peradventure he will have pity on an afflicted and needy people; *peradventure he will have mercy.* Peradventure he will compassionate the remnant of Joseph, *who are in captivity,* and are brought low, despised, scattered and broke in pieces, the captives are sold for nought, and without money, they pray vehemently, and they seek freedom. *Peradventure, &c.* Peradventure he will have mercy on the afflicted, who are fettered; also for the learned who are heavily laden, smitten, and oppressed; and

בַּצָּרָה לִשְׁפּוֹךְ תְּחִנָּה · אֶת פְּנֵי אֱלֹהֵיהֶם שׁוֹפְכִים לֵב דִּוָּיוֹן : אולי אוּלַי יְרַחֵם לְקָתָה בִּכְפָלַיִם · לְעוֹטָה אֲרָיוֹת כְּמוֹ בְּפִי שְׁחָלַיִם · לוּקָה וּמִשְׁתַּלֶּמֶת בַּעֲוֹן שׁוּלַיִם · לֹא שָׁכְחָה בְּכָל זֹאת מִכְתַּב עוֹז חֶבְיוֹן : אולי אוּלַי יְרַחֵם כְּבוּשֵׁי פָנִים · הַשּׁוֹמְעִים חֶרְפָּתָם וְלֹא מְשִׁיבִים וְעוֹנִים · נִצְּחוּ מְקַוִּים וְלִישְׁעוּ נִשְׁעָנִים · כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמָיו בְּכִלָּיוֹן : אולי אוּלַי יְרַחֵם יְחַלֵּץ עָנִי בְּעָנְיוֹ · חֲבוּשׁוֹ יַתִּיר מֵאֶרֶץ שִׁבְיוֹ · יִגְהֶה מְזוֹרוֹ וְיַחֲבוֹשׁ חָלְיוֹ · צַעֲקָתוֹ יִשְׁמַע וְיָחִישׁ עֵת פִּדְיוֹן אולי אוּלַי יָחוּס עַם עָנִי וְאֶבְיוֹן · אוּלַי יְרַחֵם : מלאכי :

אֵל מֶלֶךְ · ויעבור · יי יי :

זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה : זָכְרֵנוּ יְיָ בִּרְצוֹן עַמֶּךָ וּפָקְדֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ : זְכֹר עֲדָתְךָ קָנִיתָ קֶּדֶם גָּאַלְתָּ שֵׁבֶט נַחֲלָתֶךָ הַר צִיּוֹן זֶה שָׁכַנְתָּ בּוֹ : זְכוֹר יְיָ חִבַּת יְרוּשָׁלָיִם אַהֲבַת צִיּוֹן אַל תִּשְׁכַּח לָנֶצַח : אַתָּה תָקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן כִּי עֵת לְחֶנְנָהּ כִּי בָא מוֹעֵד : זְכֹר יְיָ לִבְנֵי אֱדוֹם אֵת יוֹם יְרוּשָׁלָיִם הָאֹמְרִים עָרוּ עָרוּ עַד הַיְסוֹד בָּהּ : זְכֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בָּךְ וַתְּדַבֵּר אֲלֵיהֶם אַרְבֶּה אֶת זַרְעֲכֶם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם וְכָל הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֶתֵּן לְזַרְעֲכֶם וְנָחֲלוּ לְעוֹלָם · זְכוֹר לַעֲבָדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב אַל תֵּפֶן אֶל קְשִׁי הָעָם הַזֶּה וְאֶל רִשְׁעוֹ וְאֶל חַטָּאתוֹ : זְכוֹר לָנוּ בְּרִית אָבוֹת כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ וְזָכַרְתִּי אֶת בְּרִיתִי יַעֲקוֹב וְאַף אֶת בְּרִיתִי יִצְחָק וְאַף אֶת בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֶזְכּוֹר וְהָאָרֶץ אֶזְכּוֹר :

זְכוֹר לָנוּ בְּרִית רִאשׁוֹנִים כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רִאשׁוֹנִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לִהְיוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ : עֲשֵׂה עִמָּנוּ כְּמָה שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ וְאַף גַּם זֹאת בִּהְיוֹתָם בְּאֶרֶץ אוֹיְבֵיהֶם לֹא מְאַסְתִּים וְלֹא גְעַלְתִּים לְכַלּוֹתָם לְהָפֵר בְּרִיתִי אִתָּם כִּי אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיהֶם : הָשֵׁב שְׁבוּתֵנוּ וְרַחֲמֵנוּ כְּמוֹ־שֶׁכָּתוּב וְשָׁב יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת־שְׁבוּתְךָ וְרִחֲמֶךָ וְשָׁב וְקִבֶּצְךָ מִכָּל הָעַמִּים אֲשֶׁר הֱפִיצְךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה : קַבֵּץ נִדָּחֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב אִם יִהְיֶה נִדַּחֲךָ בִּקְצֵה הַשָּׁמָיִם מִשָּׁם יְקַבֶּצְךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקָּחֶךָ : מְחֵה פְשָׁעֵינוּ כָּעָב וְכֶעָנָן כְּמָה שֶׁכָּתוּב מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ : מְחֵה פְשָׁעֵינוּ לְמַעַנְךָ כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מוֹחֶה פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכּוֹר : הַלְבֵּן חֲטָאֵינוּ כַּשֶּׁלֶג וְכַצֶּמֶר כְּמָה שֶׁכָּתוּב לְכוּ נָא וְנִוָּכְחָה יֹאמַר יְיָ אִם יִהְיוּ חֲטָאֵיכֶם כַּשָּׁנִים כַּשֶּׁלֶג יַלְבִּינוּ אִם יַאְדִּימוּ כַתּוֹלָע כַּצֶּמֶר יִהְיוּ : זְרוֹק עָלֵינוּ מַיִם טְהוֹרִים וְטַהֲרֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם : רַחֵם עָלֵינוּ וְאַל תַּשְׁחִיתֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב כִּי אֵל

are compelled to wander, make them the chief among the inhabitants of the world; for the nations govern them with contempt and wrath. *Peradventure, &c.* Peradventure he will have compassion when he beholds the affliction of his people, he will attend and hearken to *the petition* of those who are left behind; they testify by their silence, their chastisement, behold their eyes hang in doubt to be accepted of thee. *Peradventure, &c.* Peradventure he will have mercy on those who implore pardon, who strengthens his praise at all times, O answer! They are bound by trouble in pouring forth supplication, and draw near the presence of God with a faint heart. *Peradventure, &c.* Peradventure he will have mercy for the two-fold chastisements they *have endured,* for violent men have swallowed them up as fierce and greedy lions; recompence them (Israel) for their submission to the chastisements of the wicked transgressors; for thus it is written, "there was the hiding of his power." *Peradventure, &c.* Peradventure he will have mercy for *the multiplicity* of shame *they are made to endure* from the *sinners;* attend to their reproach, and do not reward their oppressors; the Eternal will incline to those who hope in him, and will not make an end of his mercies. *Peradventure, &c.* Peradventure he will have mercy, *and* will strengthen the oppressed in his affliction, and release his captives from the land of their captivities, and set on high his influence, and strengthen his loins when he crieth unto thee; he will hasten the time of redemption. *Peradventure. &c.*

זכור רחמיך O Lord; remember thy mercy and benevolence, for they are everlasting. Remember us, O Lord! with thy wonted favour to thy people, *and* visit us with thy salvation. O remember thy congregation, which thou didst purchase of old, the tribe which thou didst redeem for thine heritage, *even* Mount Zion, whereon thou didst dwell. O Lord! remember the love of Jerusalem, and forget not for ever the affection of Zion. Remember, O Lord! the children of Edom, in the day of Jerusalem, who said *to each other,* rase *it,* rase *it,* unto its foundation. Thou wilt arise, *and* have mercy on Zion; for there is a time to favour her, when the appointed time shall come. Remember Abraham, Isaac, and Israel, thy servants, to whom thou didst swear by thyself, and didst say unto them, I will multiply your seed as the stars of heaven; and all this land of which I have spoken, will I give unto your seed, and they shall inherit *it* for ever. Remember thy servants Abraham, Isaac, and Jacob, and regard not the stubbornness of this people, nor their wickedness, nor their sin. O remember unto us the covenant with our ancestors, as thou hast promised, and I will remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember, and the land will I also remember.

זכור לנו O remember unto us, the covenant with the patriarchs, as thou hast promised, I will for their sakes remember the covenant with their ancestors, when I brought them forth out of the land of Egypt, in the sight of the nations, that I might be their God: I am the Eternal! Act by us, as thou hast assured us, and yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not reject them, neither will I abhor them, to destroy them utterly, and to break my covenant with them: for *I am* the Eternal, their God! O bring us back out of captivity, and compassionate us! as it is written, the Eternal, thy God, will bring thee back out of captivity, and gather thee from all the nations whither the Eternal, thy God, hath scattered thee. O gather our dispersed: as it is written, if *any* of thine be driven out unto the remotest climes under the heaven, from thence will the Eternal, thy God, gather thee, and from thence will he fetch thee. O cause our transgressions to vanish as a cloud and as a vapour; as thou hast promised, I have made thy transgressions vanish away like a cloud, and thy sins like a vapour; return unto me, for I have redeemed thee. O blot out our transgressions for thine own sake, as it is written, I *even* I, am he who blotteth out thy transgressions for mine own sake, and thy sins I will not remember. O cause our sins to become

white

רַחוּם יְיָ אֱלֹהֶיךָ לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא יַשְׁחִיתֶךָ וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת בְּרִית אֲבוֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם : וּמוֹל אֶת לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה אֶת שְׁמֶךָ כְּמָה שֶׁכָּתוּב וּמָל יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת לְבָבְךָ וְאֶת לְבַב זַרְעֶךָ לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ : הִמָּצֵא לָנוּ בְּבַקָּשָׁתֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב וּבִקַּשְׁתֶּם מִשָּׁם אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ וּמָצָאתָ כִּי תִדְרְשֶׁנּוּ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשֶׁךָ : תְּבִיאֵנוּ אֶל הַר קָדְשֶׁךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בְּבֵית תְּפִלָּתֶךָ כְּמָה שֶׁכָּתוּב וַהֲבִיאוֹתִים אֶל הַר קָדְשִׁי וְשִׂמַּחְתִּים בְּבֵית תְּפִלָּתִי עוֹלוֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחִי כִּי בֵיתִי בֵּית תְּפִלָּה יִקָּרֵא לְכָל הָעַמִּים :

חזן וקהל

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ :

הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם :

אֲמָרֵינוּ הַאֲזִינָה יְיָ · בִּינָה הֲגִיגֵנוּ : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִינוּ וְהֶגְיוֹן לִבֵּנוּ לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ : אַל תַּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קָדְשְׁךָ אַל תִּקַּח מִמֶּנּוּ : אַל תַּשְׁלִיכֵנוּ לְעֵת זִקְנָה כִּכְלוֹת כֹּחֵנוּ אַל תַּעַזְבֵנוּ : אַל תַּעַזְבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אַל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ : עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹת לְטוֹבָה וְיִרְאוּ שׂוֹנְאֵינוּ וְיֵבוֹשׁוּ כִּי אַתָּה יְיָ עֲזַרְתָּנוּ וְנִחַמְתָּנוּ : כִּי לְךָ יְיָ הוֹחָלְנוּ אַתָּה תַעֲנֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ שֶׁאֵין אָנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עֹרֶף לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ · אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ : אָשַׁמְנוּ · בָּגַדְנוּ · גָּזַלְנוּ · דִּבַּרְנוּ דֹפִי · הֶעֱוִינוּ · וְהִרְשַׁעְנוּ · זַדְנוּ · חָמַסְנוּ · טָפַלְנוּ שֶׁקֶר · יָעַצְנוּ רָע · כִּזַּבְנוּ · לַצְנוּ · מָרַדְנוּ · נִאַצְנוּ · סָרַרְנוּ · עָוִינוּ · פָּשַׁעְנוּ · צָרַרְנוּ · קִשִּׁינוּ עֹרֶף · רָשַׁעְנוּ · שִׁחַתְנוּ · תִּעַבְנוּ · תָּעִינוּ · תִּעְתָּעְנוּ : סַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ : וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ :

הִרְשַׁעְנוּ וּפָשַׁעְנוּ לָכֵן לֹא נוֹשָׁעְנוּ וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לַעֲזוֹב דֶּרֶךְ רֶשַׁע וְחִישׁ לָנוּ יֶשַׁע כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אָוֶן מַחְשְׁבֹתָיו וְיָשֹׁב אֶל יְיָ וִירַחֲמֵהוּ וְאֶל אֱלֹהֵינוּ כִּי יַרְבֶּה לִסְלוֹחַ :

מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ אָמַר לְפָנֶיךָ שְׁגִיאוֹת מִי יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת נַקֵּנִי : נַקֵּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל פְּשָׁעֵינוּ וְטַהֲרֵנוּ מִכָּל טֻמְאוֹתֵינוּ וּזְרוֹק עָלֵינוּ מַיִם טְהוֹרִים וְטַהֲרֵנוּ · כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם

white as snow and wool; as is written, come now, and let us reason together, saith the Eternal! though your sins be as scarlet, they shall be white as snow; though they be red as crimson, they shall be like wool. O sprinkle clean water upon us, and cleanse us; as is written, then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be cleansed from all your uncleanness, and from all your filthiness will I cleanse you. Have mercy on us, and destroy us not; as is written, for the Lord, thy God, is a merciful God, he will not fail thee, nor will he destroy thee; neither will he forget the covenant *with* thine ancestors, which he sware unto them. O circumcise our hearts to love and revere thy name! as it is written, the Eternal, thy God, will circumcise thine heart, and the hearts of thy seed, that thou mayest love the Eternal, thy God, with all thine heart, and with all thy soul, for thy preservation sake; as we seek thee so art thou found of us, as it is written, seek ye the Lord while he may be found of thee, for if thou seek *him* with all thy heart, and with all thy soul, I will bring them unto my holy mountain, and I will make them rejoice in my house of prayer: their burnt-offerings and their sacrifices shall be accepted on mine altar; for my house shall be called a house of prayer for all people.

שמע קולנו Hear our voice, O Eternal, our God! spare and compassionate us, and accept our prayers with favour and mercy. Bring us back, O Eternal! unto thee, and we will return; renew our days as of old.

אמרינו Give ear unto our words, O Eternal! consider our meditations. May the words of our mouth and the meditations of our heart, be acceptable in thy presence, O Eternal! *who art* our Rock and our Redeemer. O cast us not out from thy presence; nor take thy holy spirit from us. O cast us not off in old age: forsake us not when our strength faileth. Forsake us not, O Eternal, our God! and be not far from us. O perform a prodigy for our welfare; that our enemies may see, and be ashamed, when thou, O Eternal! dost help and comfort us, for unto thee alone, O Eternal! we attend; answer us, O Lord our God!

אלהינו ואלהי אבותינו O God, and the God of our Fathers! may our prayers come before thee, and withdraw not thyself from our supplications; for we are not so shameless of face, or stiff-necked, as to declare in thy presence, O Eternal, our God, and the God of our ancestors! that we are righteous, and have not sinned; verily (we confess) we have sinned; we have trespassed; we have dealt treacherously; we have plundered; we have spoken slander; we have committed iniquity; we have done wickedly; we have acted presumptuously; we have committed violence: we have framed falsehood; we have counselled evil; we have uttered lies; we have scorned; we have rebelled; we have blasphemed; we have revolted; we have acted perversely; we have transgressed; we have oppressed; we have been stiff-necked; we have acted wickedly; we have corrupted; we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have turned aside from thy excellent precepts and institutions, which hath not profited us; but thou art just, for all that *is* come upon us: for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.

הרשענו We have done wickedly, we have transgressed, therefore we are not saved: our hearts are inclined to forsake the crooked and perverse way. O save us! as it is written, by the hand of thy prophet (Isaiah) "Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts: and let him return unto the Lord, and he will have mercy upon him, and to our God, for he will abundantly pardon."

משיח צדקך *David,* the anointed, *who executed judgment* and righteousness, said before thee, "Who can understand the error of *his ways?* cleanse thou me from secret *faults.*" Cleanse us, O Lord, our God! from all our transgressions, and purify us from all our pollutions, and sprinkle upon us pure water, that we may be purified: as it is expressed by the hand of thy prophet (Ezekiel.) "Then

will

וּמִכָּל גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם: עַמְּךָ וְנַחֲלָתְךָ רְעֵבֵי טוּבְךָ צְמֵאֵי חַסְדְּךָ תְּאֵבֵי יִשְׁעֲךָ · יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כִּי לַיָי אֱלֹהֵינוּ הָרַחֲמִים וְהַסְּלִיחוֹת:

חזן

וְאַל־יַעֲכֵב חֵטְא וְעָוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ · סְלַח וּמְחוֹל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ כִּי אֵל טוֹב וְסַלָּח אָתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה יָי חַנּוּן הַמַּרְבֶּה לִסְלוֹחַ: ראה נא וכו״

סליחות לחמישי:

מאן זאגט ערשט וויא אן שני ביז לכל קוראיך · הערנאך פאנגט מאן היר אן אונד זא אויך אן אללע תענית צבור:

הַאֲזִינָה יָי תְּפִלָּתֵנוּ · הַקְשִׁיבָה לְקוֹל תַּחֲנוּנֵנוּ: הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעָתֵינוּ מַלְכֵּנוּ וֵאלֹהֵינוּ · כִּי אֵלֶיךָ נִתְפַּלָּל: שְׁמַע יָי וְחָנֵּנוּ יָי הֱיֵה עוֹזֵר לָנוּ:

כרחם אב · ליי הישועה · יי צבאות עמנו · יי צבאות אשרי · סלח נא וכו״

אלהינו ואלהי אבותינו:

סליחה

תַּעֲנִית צִבּוּר קָבְעוּ תְּבוּעַ צְרָכִים · שׁוּב עָדֶיךָ חַפֵּשׂ וְלַחֲקוֹר דְּרָכִים · רַךְ לְרַצּוֹת בִּשְׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה עֲרָכִים · קָשֶׁה לִכְעוֹס תֵּת לְאַפַּיִם אֲרָכִים: צְדָדֶיךָ מְקֻשָּׁטִים עֲדָיִם בְּלִי תַפְשִׁיט · פְּאֵר הָרַחֲמִים וְהַסְּלִיחוֹת הוֹד תַּכְשִׁיט · עֶרֶךְ שַׁוְעָתֵנוּ לְךָ לְבַד נוֹשִׁיט · סֵדֶר הַחַיִּים וּפַרְנָסָה לִיצוּרִים תּוֹשִׁיט: נִסְתְּמָה הַבִּירָה וְנִתְרוֹקֵן טוֹהַר הַשֻּׁלְחָן · מֵזִין וּמֵזִיחַ סֵתֶר מֵעֲבוֹדַת פֻּלְחָן · לְשִׁפִיכַת הַנֶּפֶשׁ חָשׁוּב כְּבַשִׁית צָלְחָן · כִּמְעַטֵּר וּמַשְׂבִּיעַ גּוֹאֵל וְרוֹפֵא וְסָלְחָן: יָאוּת לְךָ יַעַן מִמָּנְתְךָ נִשְׁנֶסֶת · טוֹב רוּחֲךָ הֱיוֹת נִזּוֹנִית וּמִתְפַּרְנֶסֶת · חֵלֶף לְךָ שׁוֹאֶלֶת קוֹבֶלֶת וּמִתְנוֹסֶסֶת: זְכוֹר דַּאֲגוֹתֶיהָ לְפָנֶיךָ מְשִׂיחָה וּמַכְנֶסֶת: וְאֵלֶיךָ הִיא נְשׂוּיָה וּבְךָ חֲסָיָה · הוֹתֶיהָ הַעֲבֵר מִי כָמוֹךָ חֲסִין יָהּ · דֶּרֶךְ אֱמוּנָתְךָ בְּחֶלְקְךָ לִלְגְיוֹנְךָ אַפְסַנְיָא · גְּמוֹל חֶסֶד לַעֲלוּבָה הַלֵּזוּ אַכְסַנְיָא: בְּקִיאִים וּמְיוּשָּׁבִים לְרַצּוֹתְךָ בִּדְבָרִים עֲרֵבִים · אָפְסוּ פַּסּוּ בְּכוּחָם קַטֵּגוֹר מְעַרְבְּבִים · מְאַהֲבֵי לַאֲבִיהֶם שֶׁבַּשָּׁמַיִם זְרִיזִים וּמְעוֹרָבִים · יֵרָאוּ נִדְבָּרִים דָּתוֹ שְׁחָרִים וַעֲרָבִים: הִקְדַּשְׁנוּ צוֹם עוֹלָלִים וְזִקְנֵי אֲסֵפוֹת · יַשְׁרְנוּ רִנָּה וּתְפִלָּה וְשָׁקַדְנוּ סִפּוֹת · חֲשׂוֹךְ לְמַטָּה מָעוֹן וּשְׁלוּמֵנוּ תִּשְׁפּוֹת · זְקוֹף דַּל מֵעָפָר וְאֶבְיוֹן מֵאַשְׁפּוֹת: בְּתוֹךְ הַמַּעֲלֶה וּבִמְדוֹרַת הֲגוּנוֹת תְּרוּמוֹת · עֲרֶבָתֵינוּ שִׂים לְטוֹב יוֹשֵׁב מְרוֹמוֹת · וּבְמִקְוֵה טוֹהַר תַּדִּיחַ קַלּוֹת וְרָמוֹת · מְצוֹא תְּפִלָּתֵנוּ חֶסֶד לְאַדְרָךְ רוֹמֵמוֹת:

אל מלך · ויעבור · יי יי:

הוֹשִׁיעָה יָי כִּי גָמַר חָסִיד כִּי פַסּוּ אֱמוּנִים מִבְּנֵי אָדָם: כִּי אָדָם אֵין צַדִּיק בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה טוֹב וְלֹא יֶחֱטָא: הוֹשַׁע יָי אֶת עַמְּךָ אֶת שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל: יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בַּיָי תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים: כרחם אב וכו״

will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be clean: from all your filthiness, and from all your idols, will I cleanse you." Thy people, thine inheritance, are famishing for thy goodness, thirsting for thy mercy, and longing for thy salvation: they acknowledge and make known that the Lord our God is *full of* compassion and pardon.

ואל יעכב Let not sin and iniquity interrupt our prayer: pardon and forgive all our sins, for thou, O God! art good to pardon. Blessed art thou, O Lord, our God! who art gracious and abundant to pardon.

Then say ראה נא *see* שמונה עשרה

PROPITIATORY PRAYERS FOR THE FAST OF חמישי

Say סלח לנו *as on Monday till* ורב חסד לכל קוראיך *then begin here.*

האזינה Hearken, O Lord! *to* our prayer, attend to the voice of our supplications. Attend to the voice of our cry, our King, and our God, for unto thee we pray. Hear, O Lord! and be gracious unto us. O Eternal! be a helper unto us. *Then say,* כרחם אב

Our God! and the God of our Fathers.'

תענית צבור Fasts were appointed, that the congregation might have their wants granted; *they* turn to thee to find out, by strict searching, the proper paths: *and* are tenderly conciliated by the thirteen godly attributes. Thou art not easily angered, but long-suffering, *for* whatever side thou *turnest*, thy beauty is displayed, of *which* thou canst not be divested, *because* the diadem of mercy and pardon, is thy resplendent decoration; our supplications are extended and arranged before thee alone, for thou providest life and sustenance to all creatures. The Temple is lost, and the table is cleared of its purity, *and* the altar deprived of its service. O Lord! let supplication pacify *thee*, and be accounted as a *sacrifice*. The Redeemer who crowneth and satisfieth, will heal *those* who beseech *him*. He girdeth himself with strength, and provides for all those who come *to him;* remember her (Israel's) sorrow, and let her meditation be accepted before thee. All who draw near to thee, put confidence in thee; remove all my past sins, for who is a protector like unto thee, O Lord! who providest food for thy host, and dost recompence mercy to those who are forsaken and destitute. *But* those who are experienced, appease thee with sweet words; they strengthen themselves with all their might, to confute the opposer; they eagerly perform, (through the love of the heavenly Father) his will, observing his law, attending its study early and late. We have prepared a fast for the sucklings, and for the infirmity of age; we are constant at the threshold *of the synagogue*, to celebrate thee with hymn and prayer; withhold the correction of the transgressors, and increase our peace; elevate the poor from the dust, and the needy from the dunghill, who are distinguished according to their degrees and attributes: for he who dwelleth in the high heavens will accept our pledges for good. Let our sins, whether great or small, be washed away in clear water, and may our prayers find mercy before the excellency of thy majesty.

אל מלך ויעבור

הושיעה יי Save us, O Lord! for the pious *man* ceaseth, the faithful fail from among the children of men,—for there is not a righteous man on earth that doeth good and sinneth not. O Lord! save thy people, the remnant of Israel. Israel is saved by the Lord with eternal salvation.

Then say כרחם אב *&c.*

Our

אלהינו ואלהי אבותינו

סליחה

אַנְשֵׁי אֱמָנָה אָבָדוּ · בָּאִים בְּכֹחַ מַעֲשֵׂיהֶם · גִּבּוֹרִים לַעֲמוֹד בַּפֶּרֶץ · דּוֹחִים אֶת־הַגְּזֵרוֹת: הָיוּ לָנוּ לְחוֹמָה וּלְמַחֲסֶה בְּיוֹם זַעַם · זוֹעֲכִים אַף בְּלַחֲשָׁם חֵמָה עוֹצְרִים בְּשַׁוְעָם: טֶרֶם קְרָאוּךָ עֲנִיתָם · יוֹדְעִים לַעְתֹּר וּלְרַצּוֹתֶיךָ · כְּאָב רִחַמְתָּ לְמַעֲנָם · לֹא הֱשִׁבוֹתָ פְּנֵיהֶם רֵיקָם: מֵרוֹב עֲוֹנֵנוּ אֲבַדְנוּם · נֶאֶסְפוּ מֶנּוּ בַּחֲטָאֵינוּ · סָעוּ הֵמָּה לִמְנוּחוֹת · עָזְבוּ אוֹתָנוּ לַאֲנָחוֹת: פַּסּוּ גּוֹדְרֵי פֶרֶץ · צוֹמְתוּ מְשִׁיבֵי חֵמָה · קָמוּ בַּפֶּרֶץ אַיִן · רְאוּיִם לְפַתּוֹתְךָ בְּעֵתֶר: שׁוֹטַטְנוּ בְּאַרְבַּע פִּנּוֹת · תְּרוּפָה לֹא־מָצָאנוּ · שַׁבְנוּ אֵלֶיךָ בְּבוֹשֶׁת פָּנִים · לְשַׁחֶרְךָ אֵל בְּעֵת צָרוֹתֵינוּ: אל מלך · ויעבור

פזמון

יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בַּיָי תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים · גַּם הַיּוֹם יִוָּשְׁעוּ מִפִּיךָ שׁוֹכֵן מְרוֹמִים · כִּי אַתָּה רַב סְלִיחוֹת וּבַעַל הָרַחֲמִים: שְׁעָרֶיךָ הֵם דּוֹפְקִים כַּעֲנִיִּים וְדַלִּים · צָקוּן לַחֲשָׁם קְשׁוֹב · יָהּ שׁוֹכֵן מְעָלִים: כי אתה פְּחוּדִים הֵם מִכָּל־צָרֵיהֶם · מִמְּחָרְפֵיהֶם וּמִמְּגַדְּפֵיהֶם · נָא אַל־תַּעַזְבֵם · יְיָ אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם: כי אתה טוּבוֹתֶיךָ יְקַדְּמוּ לָהֶם · בְּיוֹם תּוֹכֵחָה · וּמִתּוֹךְ צָרָה הַמְצִיאֵם · פְּדוּת וּרְוָחָה: כי אתה יִוָּשְׁעוּ לְעֵין כֹּל · וְאַל יִמְשְׁלוּ בָם רְשָׁעִים · כַּלֵּה שְׂעִיר וְחוֹתְנוֹ · וְיַעֲלוּ לְצִיּוֹן מוֹשִׁיעִים: כי אתה הַקְשִׁיבָה אָדוֹן · לְקוֹל שַׁוְעָתָם · וְלִמְכוֹן שִׁבְתְּךָ הַשָּׁמַיִם תַּעֲלֶה תְּפִלָּתָם: כִּי אַתָּה רַב־סְלִיחוֹת וּבַעַל־הָרַחֲמִים: ישראל נושע.

אל מלך · ויעבור · זכור רחמיך וכו׳

סליחות לשני תניינא

אַל תִּקְצֹף יְיָ עַד מְאֹד וְאַל לָעַד תִּזְכֹּר עָוֹן · הֵן הַבֶּט־נָא עַמְּךָ כֻלָּנוּ: הַעַל אֵלֶּה תִתְאַפַּק יְיָ תֶּחֱשֶׁה וּתְעַנֵּנוּ עַד מְאֹד: שׁוּבָה יְיָ עַד מָתָי וְהִנָּחֵם עַל עֲבָדֶיךָ:

כרחם אב · ליי הישועה · יי צבאות עמנו · יי צבאות אשרי · סלח נא וכו׳:

אלהינו ואלהי אבותינו:

סליחה

אֲפָפוּנוּ מַיִם עַד נֶפֶשׁ · בָּאנוּ בְּעִמְקֵי מְצוּלָה · גַּלֵּי יָם עָבְרוּ עָלֵינוּ · דָּכְיוֹת תְּהוֹם כִּסָּתְנוּ: הוֹדֵנוּ נֶהְפַּךְ לְמַשְׁחִית וְעוֹד לֹא עָצַרְנוּ כֹחַ · זוֹלַעְפָנוּ עַל־חַטֹּאתֵנוּ · חוֹלְחַלְנוּ עַל־רוֹב פְּשָׁעֵנוּ: טֻכַּסְנוּ עֵצָה מַה־לַּעֲשׂוֹת · יוֹעֵץ בְּקִרְבֵּנוּ אַיִן · כִּוַּנּוּ בְּלֵב מַחֲשָׁבוֹת · לְמֵרָחוֹק שְׂאֵת דֵּעָה: מְסוֹרֶת בְּיָדֵינוּ

Our God! and the God of our Fathers.

אנשי אמונה The pious men are lost who came with the full vigour of their actions, and were mighty to vindicate themselves: to award the *cruel* decrees of *tyrants;* they were to us (Israel) as a wall, and shielded us from *their* fury: even their whisperings were galling, their anger was restrained when they cried; ere they called upon thee, thou didst answer them; they knew *how* to entreat, and *how* to appease thee; *for* like a father thou didst compassionate them, and did not send them empty away. *Through* the multiplicity of our sins are they lost *to us.* They were gathered *to their graves* because of our iniquities; they are removed to their rests, and *we* moan them; those who repaired the breach, and averted thine anger are cut off: who is now *amongst us* worthy by prayer, to solicit *thy mercy?* we are driven about *even* to the four corners of the world, and find no remedy; with a bashful face we turn to thee, O God! to seek thee in the time of our troubles.

אל מלך

PIZMON.

ישראל נושע Israel is saved by the Lord with an eternal salvation; yea, the day *will arrive* when they shall be saved according to the behest of the Most High. For thou, O Lord! art full of pardon and mercy. They knock at thy gates, as the afflicted and the poor: O Lord! who dwelleth on high, listen to their humble supplication. *For thou, &c.* They are in dread because of sorrow and reproach *they receive* from their oppressors. O God of their ancestors! we beseech thee not to forsake them. *For thou, &c.* Thy goodness preceded them in the day thou reprovest them, and in the midst of their trouble they will find extended redemption. *For thou, &c.* They will be saved in the presence of all, and the wicked shall not rule over them any more; their captivity shall be at an end, and shall go up to Zion with salvation. *For thou, &c.* O Lord! attend to their cry, and let their prayers ascend to thy resting-place, for thou, O Lord! art abundant in pardon and mercy. *Israel is saved, &c.*

The Congregation repeat.

Then say זכור רחמיך *as on Monday.*

PROPITIATORY PRAYERS FOR THE FAST OF

שני תניינא

סלח לנו &c

אל תקצף Be not wrath against us, neither remember iniquity for ever. Behold, we beseech thee, we are all thy people. Wilt thou refrain thyself for these *things,* O Lord? Wilt thou hold thy peace, and afflict us very sore? Return, O Lord! that thy servants may be comforted.

כרחם אב &c.

Our God! and the God of our Fathers.

אפפונו The waters of *affliction* have surrounded *us;* we sink to the bottom of the vast deep: the waves of the sea rolled over us, the raging billows of the ocean have covered us. We glory in the overthrow of the destroyer, and yet we have not restrained *his* power: we burn because of our sins: we have travailed *as a pregnant woman,* because of the multiplicity of our transgressions. We have

מֵאֲבוֹתֵינוּ · נַאֲקָה תְּשׁוּבָה וּצְדָקָה · סוֹתְרוֹת רֹעַ־גְּזֵרוֹת · עוֹד מַעֲנוֹת עָם : פַּצְנוּ בְּהַסְכָּמָה־אַחַת · צוֹם שֵׁנִי וַחֲמִישִׁי וְשֵׁנִי · קָדוֹשׁ אוּלַי יַשְׁקִיף · רַחֲמָיו לְקַדֵּם לְרוֹגֶז : שַׁדַּי עָשִׂינוּ אֶת־שֶׁלָּנוּ · תַּקִּיף עֲשֵׂה אֶת־שֶׁלָּךְ · אַל־תֵּשֵׁב עִמָּנוּ בַּדִּין · מִדֶּבֶר וּמֵחֶרֶב וּמֵרָעָב מַלְּטֵנוּ : תֵּיקַר נַפְשֵׁנוּ בְּעֵינֶיךָ · יָהּ סְלַח־לָנוּ מְחָל־לָנוּ כַּפֶּר־לָנוּ · כְּיוֹם רִדְתְּךָ בֶּעָנָן : אל מלך · ויעבור

הַאֲזִינָה יְיָ תְּפִלָּתֵנוּ הַקְשִׁיבָה לְקוֹל תַּחֲנוּנֵנוּ : שְׁמַע יְיָ קוֹלֵנוּ נִקְרָא וְחָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ : שִׁמְעָה יְיָ צֶדֶק הַקְשִׁיבָה רִנָּתֵנוּ :

כרחם אב · ליי הישועה · יי צבאות עמנו וכו׳

אלהינו ואלהי אבותינו :

סליחה

אֶזוֹן תַּחַן וְהַסְכֵּת עֲתִירָה · אַף הָפֵר וְשַׁכֵּךְ עֶבְרָה · בָּאִי לְחַלּוֹתְךָ בְּנֶפֶשׁ מָרָה : בְּשִׁמְךָ הַגָּדוֹל יִמְצְאוּ עֶזְרָה : גְּעִית נֶאֱנָחִים עֱנוּתָם חֲזֵה · גְּחִינַת קוֹמָתָם נָא אַל־תִּבְזֶה · דְּרוֹשׁ עֶלְבּוֹנָם מִצַּר בּוֹזֶה · דְּרוֹךְ פּוּרָה וְנֶצַח יַזֶּה : הֲלֹא אַתָּה הָיִיתָ וְהִנְּךָ · הָיוּ תִּהְיֶה בַּהֲדַר גְּאוֹנֶךָ · וְנֶאֱמַת יִכּוֹן זֶרַע אֱמוּנֶיךָ · וְהִנָּם כָּלִים מִתִּגְרַת חֲרוֹנֶךָ : זָוְעמוּ בְּאִוּוּיָם וּמִמַּאֲוַיָּם נִסָּחוּ · זוֹרוּ בָּאֲפָסִים וְלֹא־נָחוּ · חֻבְּלוּ רוּחָם וְלֶעָפָר שָׁחוּ · חָרְשׁוּ חוֹרְשִׁים וּמַעֲנִית הִמְתִּיחוּ : טָבְעוּ בַּבּוֹץ וְאֵין־פּוֹצֶה · טוֹרְפֵיהֶם שָׁלוּ מִקָּצֶה אֶל־קָצֶה · יוֹם־יוֹם לוֹחֲמָם מְנַצֶּה · יַד פּוֹרְשִׂים מִלַּחַץ לְיַצֵּא : כָּלוּ חַיֵּיהֶם בְּיָגוֹן וַאֲנָחָה · כּוֹשֵׁל רַבָּה וְעָרְבָה שִׂמְחָה · לְיֵשַׁע חוֹכִים וְהִנֵּה צְוָחָה · לִבְטוֹם קָמִים וְכָרוּ שׁוּחָה : מַעֲרִימִים סוֹד מִמְּךָ לְהַדִּיחָם · מַכְבִּידִים עוֹל לְהַכְשִׁיל כֹּחָם · נוֹאֲקִים אֵלֶיךָ בְּהִתְעַטֵּף רוּחָם · נַחַת לִמְצוֹא מִכּוֹבֶד טָרְחָם · שִׂיחַ צָגִים בְּמַעֲמַד צִפּוּף · סְלִיחָה מְבַקְשִׁים בְּקָדְקוֹד כָּפוּף · עוֹשְׁקֵיהֶם יַקְנִיאוּם וּנְתָנוּם לְשִׁסּוּף · עוֹעִים יִמְסְכוּ וְיִהְיוּ לְסִפּוּף : פְּדֵה דְּבֵקֶיךָ מֵחֶרֶץ וְכִלּוּי · פַּלְּטֵם מִצּוֹרֵר וּתְנֵם לְעִלּוּי · צַוֵּה יְשׁוּעוֹת מְשַׁחֲרֶיךָ בְּחִלּוּי · צַדְּקֵם בְּדִינְךָ מִסֵּתֶר וְגִלּוּי : קַנּוֹא וְנוֹקֵם קַנֵּא לְשִׁמְךָ · קַצֵּץ סִמְלוֹנִים מִצַּוַּאר עַמְּךָ · רְאֵה עֲמָלֵנוּ וְשׁוּב מִזַּעַמְךָ · רִיבָה רִיבֵנוּ מֵעַם חֶרְמֶךָ : שִׁבְעָתַיִם הָשֵׁב לְחֵיק מַאֲנִינָי · שַׁכֵּר חִצֶּיךָ מִדַּם מְעַנָּי · תַּטֶּה אָזְנְךָ לְקוֹל תַּחֲנוּנָי · תְּרַצֵּנִי בְּקָרְאִי יְיָ יְיָ : אל מלך · ויעבור

פזמון

יְיָ · יְיָ · אֵל · רַחוּם · וְחַנּוּן · אֶרֶךְ־אַפַּיִם · וְרַב־חֶסֶד · וֶאֱמֶת · נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים · נֹשֵׂא · עָוֹן וָפֶשַׁע · וְחַטָּאָה · וְנַקֵּה · וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ : אֶזְכְּרָה אֱלֹהִים וְאֶהֱמָיָה · בִּרְאוֹתִי כָּל־עִיר עַל־תִּלָּהּ בְּנוּיָה · וְעִיר הָאֱלֹהִים מֻשְׁפֶּלֶת עַד שְׁאוֹל תַּחְתִּיָּה · וּבְכָל־זֹאת אָנוּ לְיָהּ וְעֵינֵינוּ לְיָהּ : מִדַּת הָרַחֲמִים עָלֵינוּ הִתְגַּלְגְּלִי · וְלִפְנֵי קוֹנֵךְ תְּחִנָּתֵנוּ הַפִּילִי · וּבְעַד עַמֵּךְ רַחֲמִים שַׁאֲלִי

contemned counsel, what is to be done? there is no adviser amongst us; we are vehement in the imagination of the heart, and in removing exalted knowledge afar off. O may crying, repentance, and charity from an afflicted people, avert the decrees and chastisements they have received from the hand of *their enemies*. O save us by the institution of the second, fifth, and second fasts; peradventure the Holy One will look down with pity, for his mercies precede anger. The Almighty acts by us, according to our deeds; enter not into judgment with us, *but* deliver us from the pestilence, the sword, and famine. O may our lives be precious in thy sight, O Lord, pardon us! forgive us! and grant us remission, as on the day thou descendest in the cloud.

אל מלך · ויעבור : יי יי

האזינה Give ear, O Lord! to our prayer; attend to the voice of our supplication. Hear, O Eternal! our voice, when we call: be gracious and answer us. Hearken, O righteous Lord! and attend to our songs *of praise*.

כרחם אב · ליי הישועה · יי צבאות עמנו · וכו׳

Our God! and the God our Fathers.

אזון תחון Hear supplication, and listen to entreaty; let wrath be annihilated, and let anger subside; may those who enter in anguish and bitterness of spirit, find help through the means of the greatness of thy name. O look on their affliction when they piteously cry to thee, do not despise their prostrations, seek out their distresses, and do not contemn them, make their way prosperous and ever afford them joy and gladness, surely thou art great in majesty; ever establish the posterity of thy faithful ones: O look down upon them, and appease their anguish, because of the fury of thy wrath. *Through* their perverseness they are grieved, and by their lusts are they trodden upon, they are crushed together; in their extremity are they led *away*; have mercy on their errors for their spirits are bowed down to the earth; "the ploughers have ploughed, and have stretched out the furrows." They sink in the mire, and there is none to deliver; they are torn in pieces; they are led astray from one corner *of the earth* to the other; day to day are they consumed, and laid waste; the hand of the scatterers oppress their going forth. Their whole lives are wasted away by sorrowing and moaning; great trembling is mingled with *their* joy; those who expect salvation behold sorrow; they rise up but to perish, they are cut off and are abased. They are made bare, they are surrounded, they are driven about; their yoke is made heavy, their strength faileth; they cry to thee in great anguish of spirit, they are scattered abroad, and with difficulty find rest. In the appointed place (synagogue) they whisper and pour out their *plaintive* meditations, they seek pardon by bowing the head; by their contentions are they excited to jealousy, and are given over to be cut in pieces; they have extended their perverseness, and have become divided. O redeem those who adhere to thee, and who are consumed by sore wounds; deliver them from the oppressor, and give them the ascendancy; from thy heavenly abode direct their salvation; O former of *all* worlds publicly save them, yea, be a zealous avenger for the sake of thy name; break the yoke from off the neck of thy people, look upon their toil, and subdue thy wrath; O plead our strife for the sake of thy mercy. May the divine presence, return to the desirable place, *even* to Zion the levitical and priestly dwelling; incline thine ear to the voice of my supplication: be accepted of me, when I cry, O Lord Eternal!

אל · מלך ויעבור · יי יי

יי יי The Eternal is immutably the Eternal being, an Omnipotent God! merciful and gracious, long suffering, and abundant in beneficence and truth; keeping mercy unto thousands, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting

שְׁאָלִי · כִּי כָל־לֵבָב דַּוָּי · וְכָל רֹאשׁ לָחֳלִי : תָּמַכְתִּי יְתֵדוֹתַי בִּשְׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה תֵּיבוֹת · וּבְשַׁעֲרֵי דְמָעוֹת · כִּי לֹא־נִשְׁלָבוֹת · לָכֵן שָׁפַכְתִּי שִׂיחַ פְּנֵי בּוֹחֵן לִבּוֹת · בָּטוּחַ אֲנִי בְּאֵלֶּה וּבִזְכוּת שְׁלֹשֶׁת אָבוֹת : יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ · שׁוֹמֵעַ קוֹל בְּכִיּוֹת שֶׁתָּשִׂים דִּמְעוֹתֵינוּ · בְּנֹאדְךָ לִהְיוֹת · וְתַצִּילֵנוּ מִכָּל־גְּזֵרוֹת אַכְזָרִיּוֹת · כִּי לְךָ לְבַד עֵינֵינוּ תְלוּיוֹת · וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ : יי יי ·

אל מלך · זכור רחמיך :

סליחות לעשרה בטבת

אומרים סלה לנו אבינו וכו״ כמו ביום שני :

כִּי עִם יְיָ הַחֶסֶד וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְדוּת : פְּדֵה אֱלֹהִים אֶת יִשְׂרָאֵל מִכֹּל צָרוֹתָיו : וְהוּא יִפְדֶּה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכֹּל עֲוֹנוֹתָיו : פּוֹדֶה יְיָ נֶפֶשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל הַחוֹסִים בּוֹ :

כרחם אב · ליי הישועה · כי לא על · סלה נא :

אלהינו ואלהי אבותינו

סליחה

אֶזְכְּרָה מָצוֹק אֲשֶׁר קְרָאַנִי · בְּשָׁלֹשׁ מַכּוֹת בַּחֹדֶשׁ הַזֶּה הִכַּנִי · גֵּרְעַנִי הֱנִיאַנִי הִכְאַנִי · אַף אַתָּה הֶלְאָנִי : הֶעֱכַנִי בִּשְׁמוֹנָה שְׂמָאלִית וִימָנִית · הֲלֹא שְׁלָשְׁתָּן קָבַעְתִּי תַעֲנִית · וּמֶלֶךְ יָוָן אֲנָסַנִי לִכְתּוֹב דָּת יְוָנִית · עַל־גַּבִּי חָרְשׁוּ חוֹרְשִׁים הֶאֱרִיכוּ מַעֲנִית : זוֹעַמְתִּי בְּתִשְׁעָה־בּוֹ בִּכְלִמָּה וְחֵפֶר · חָשַׂךְ מֵעָלַי מְעִיל הוֹד וָצֶפֶר · טָרֹף טֹרַף בּוֹ הַנּוֹתֵן אִמְרֵי שָׁפֶר · הוּא עֶזְרָא הַסּוֹפֵר : יוֹם עֲשִׂירִי צִוָּה בֶּן־בּוּזִי הַחוֹזֶה · כְּתָב־לְךָ בְּסֵפֶר הַמַּחֲזֶה · לְזִכָּרוֹן לְעַם נָמֵס וְנִבְזֶה · אֶת־עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה : מִנְיַן סֵדֶר חֳדָשִׁים בַּעֲשָׂרָה בּוֹ הָעִיר · נְהִי וְיִלִיל בְּמוֹפֵי אַפְעִיר · סֵדֶר פּוּרְעָנִיּוֹת בְּתוֹךְ לְבָבִי יַבְעִיר · בְּבוֹא אֵלַי הַפָּלִיט לֵאמֹר הֻכְּתָה הָעִיר · עַל אֵלֶּה עַל פָּנַי אָבָק זֵרִיתִי · פַּצְתִּי עַל אַרְבַּעְתָּן לוּ חֵן בְּלִבִּי יָרִיתִי · צָרוֹת עַל אֵלֶּה קֶבֶר לִי כָּרִיתִי · צַדִּיק הוּא יְיָ כִּי פִיהוּ מָרִיתִי : קָרָאתִי שִׁמְךָ מִתְנַחֵם עַל רָעָתִי · רְאֵה עָנְיִי וּשְׁמַע קוֹל פְּגִיעָתִי · שְׁמַע תְּחִנָּתִי הִישׁ־נָא יְשׁוּעָתִי · אַל־תַּעְלֵם אָזְנְךָ לְרַוְחָתִי לְשַׁוְעָתִי : יֶרַח טֵבֵת מְאֹד לָקִיתִי בּוֹ · וְנִשְׁתַּנּוּ עָלַי סִדְרֵי נְתִיבוֹ · סָרַרְתִּי פְּשַׁעְתִּי גַּלֵּה־לִי טוּבוֹ · הָאוֹמֵר לַיָּם עַד־פֹּה תָבֹא :

אל מלך ויעבור :

אֱלֹהִים בָּאוּ גוֹיִם בְּנַחֲלָתֶךָ טִמְּאוּ אֶת־הֵיכַל קָדְשֶׁךָ שָׂמוּ אֶת יְרוּשָׁלַיִם לְעִיִּים : אֱלֹהִים זֵדִים קָמוּ עָלֵינוּ וַעֲדַת עָרִיצִים בִּקְשׁוּ נַפְשֵׁנוּ וְלֹא שָׂמוּךָ לְנֶגְדָּם :

כרחם אב · ליי הישועה · כי לא על · יי שמעה :

Pardon thou our iniquity and our sin, and take us for thine heritage. O God! I remember and am troubled on beholding every city built upon its own heap, the godly city (Jerusalem) is brought down into the very lowest pit, notwithstanding all this our eyes look up to thee, O Lord! heap on us the attributes of mercy; let thy compassion be distributed to *thy people* whom thou hast purchased; and unto the assembly who implore thy mercies, for every heart is faint, and every head disordered. I eagerly embrace the thirteen attributes, and by tears enter the gates, for are we not conformable? wherefore do I pour out meditation from the innermost recess of my heart? I have confidence in all these through the merits of the three patriarchs. Hear the voice of our weeping, and let it be acceptable before thee, that thou mayest place our tears in thy conservatories, and deliver us from all cruel decrees, for unto thee alone our eyes are fixed. O pardon thou our iniquity and our sin, and take us for thine heritage. *The Eternal*, &c.

אל מלך ויעבור · זכור רחמיך

PROPITIATORY PRAYERS FOR THE TENTH DAY OF טבת

Say סלח לנו &c,

כי עם For mercy is with the Lord, and abundant redemption is with him, *and* God redeemeth Israel from all her troubles; yea, the Eternal redeemeth the soul of his servants, and those who confide in him will never perish.

Then say כרחם אב · ליי הישועה · כי לא על · סלח נא

Our God! and the God of our fathers!

אזכרה Remember the oppression that has befallen me, for I have been smitten with three afflictions this month, which have caused trouble, anxiety of mind, and sorrow of heart; yea, *at* this period do I mourn them. On the eighth day of Tebeth *there was darkness over the world, so that the* right hand *could not be discerned* from the left; is it not for this the rulers have appointed fasting? *It also commemorates* the compulsion of the translation of the Pentateuch into Greek by command of King Ptolemais. For the three plagues commenced on the eighth, *when darkness overspread the world, and lasted two days;* "For the ploughers have ploughed on my back, and made long my furrows." I was punished on the *ninth* with reproach and shame, by the stripping off the royal and shining robe, and am torn in pieces by the sweet words and doleful strains with which Ezra the scribe, *lamented* the transgression of the people *who were carried away captive.* This *tenth day* was also commanded by the son of Buzi (Ezekiel) to be observed as a memorial of the alarm, and the contempt *Israel laboured under from the oppressors;* on this self-same day, I open wide the mouth in moaning and lamentation; my heart longeth for the redemption; come unto me *those* who have escaped the slaughter of the city. For these things I sprinkle my face with dust; I am scattered over the four parts of the world; my heart is wounded and palpitates by reason *of these:* for these troubles have I dug for myself a grave; righteous thou art, but I have rebelled against thy behest. I call on thy name, that thou mayest repent of the evil *I endure;* behold my affliction, and grant my petition; attend to my supplication; hasten I pray thee my salvation; close not thine ear when I seek my liberty and my release. Let the month *Tebeth,* wherein I am sorely smitten, be turned *to ways* of pleasantness; I am rebellious, I am wicked; but He who said to the sea, so far shalt thou come, will reveal his goodness unto me.

אל מלך · ויעבור · יי יי

אלהים O God; the nations have come against thine inheritance, and have polluted thy holy temple; they have laid waste the strong places of Jerusalem. O God! the proud ones have risen up against us, and against thy assembly; the oppressors have sought our lives, and thou hast not opposed them.

כרחם אב · יי ·

אלהינו ואלהי אבותינו

סליחה

אֶבֶן הָרֹאשָׁה · לְעִיִּים וְלַחֲרִישָׁה · וְנוֹחֲלֵי מוֹרָשָׁה · מְנוֹד רֹאשׁ בַּלְאֻמִּים׃
בְּקִרְבִּי לֵב נִכְאָב · וְנִדְוֶה וְנִדְאָב · וְנִשְׁאַרְנוּ כְּאֵין אָב · וְהָיִינוּ
כִּיתוֹמִים׃ רַכָּה וַעֲנֻגָּה · כְּשׁוֹשַׁנִּים סוּגָה · עַתָּה הִיא נוּגָה · מְסוּרָה
בְּיַד קָמִים׃ הָיְתָה כְּאַלְמָנָה · קִרְיָה נֶאֱמָנָה · וְזֶרַע מִי־מָנָה · נִמְכְּרוּ
בְּלֹא־דָמִים׃ מְעֻנָּגָה וְרַכָּה · צָלְחָה לִמְלוּכָה · וּמַעֲנִיתָהּ אָרְכָה · זֶה
כַּמֶּה יָמִים׃ בֵּית יַעֲקֹב לְבִזָּה · לְלַעַג וּלְעִזָּה · וְהָעִיר הָעַלִּיזָה · לְמַטָּעֵי
כְרָמִים׃ רְווּיָה תַרְעֵלָה · בְּיַד בְּנֵי־עַוְלָה · הָרְצוּיָה כְּעֹלָה · וְכִקְטֹרֶת
סַמִּים׃ מָאֲסָה לִזְנוֹחַ · תּוֹרַת אֲבִי זָנוֹחַ · וְלֹא מָצְאָה מָנוֹחַ · לֵילוֹת
וְיָמִים׃ נוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן · מִמְּךָ יְהִי צִבְיוֹן · לְהָשִׁיב לְרִיב צִיּוֹן · שְׁנַת
שִׁלּוּמִים׃ חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם · מְעוֹנָה אֱלֹהֵי קֶדֶם׃ וְלַבֵּן כַּצֶּמֶר אוֹדֶם ·
וְכַשֶּׁלֶג כְּתָמִים׃ חַזְּקֵנוּ בְּיִרְאָתֶךָ · וּבְקִיּוּם תּוֹרָתֶךָ · וּפָקְדֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ ·
אֵל מָלֵא רַחֲמִים׃

אל מלך ויעבור׃

פזמון

פזמון אֲבוֹתַי כִּי בָטְחוּ · בְּשֵׁם אֱלֹהֵי צוּרִי · גָּדְלוּ וְהִצְלִיחוּ · וְגַם עָשׂוּ
פֶּרִי · וּמֵעֵת הֻדְּחוּ · וְהָלְכוּ עִמּוֹ קֶרִי · הָיוּ הָלוֹךְ וְחָסוֹר ·
עַד הַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי׃ בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ · סָמַךְ מֶלֶךְ בָּבֶל · וְצָר עַל־עִיר
הַקֹּדֶשׁ · וְנִקְרַב רַב־הַחוֹבֵל · נָתַתִּי הָדֵשׁ · וְעֻנֵּתִי בַּכֶּבֶל · וְהָיָה מִדֵּי
חֹדֶשׁ · לְאֵבֶל כִּנּוֹרִי׃ אבותי רֵאשִׁית בְּכוֹרָה · לְרֵאשִׁית הַחֵרֶם · שֵׁם
אֲחֵרִים הִזְכִּירָה · וְהֶעָוֹן גּוֹרֵם · פְּנֵי אֵל לֹא הִכִּירָה · וְשׁוֹטְפָה בְזֶרֶם ·
צָרָה כְּמַבְכִּירָה · כָּעֵת בַּמָּרוֹם תַּמְרִיא׃ אבותי הָאֱלֹהִים הֵבִיא · יוֹם
רָעָה וּמָצוֹר · צִוָּה צָרַי סְבִיבַי · עוֹלָלַי לִבְצוֹר · יוֹם הֵרַךְ לְבָבִי · וְאֵין
כֹּחַ לַעֲצוֹר · וְדִבֶּר אֶל נָבִיא · מְשׁוֹל אֶל בֵּית הַמֶּרִי׃ אבותי מִיּוֹשְׁבֵי
שַׁעַר · הֶעֱבִיר אַדֶּרֶת · חֲמָתוֹ כָּאֵשׁ הִבְעִיר · וְהֵרִים עֲטֶרֶת · וּמִלְּבָנוֹן
יַעַר · הִשְׁלִיךְ תִּפְאֶרֶת · וְרוּחַ סוּפָה וָסַעַר · תְּסַמֵּר שַׂעֲרַת בְּשָׂרִי׃ אבותי
יְפֵיפִיָּת נִמְשַׁלְתְּ · וְעַתָּה קְדוֹרַנִּית · בֶּעָוֹן כִּי כָשַׁלְתְּ · וְלָבֵךְ אֲחוֹרַנִּית ·
זְנָבוֹךְ וְנֶחֱשַׁלְתְּ · רִאשׁוֹנָה וְשֵׁנִית · וְהָחְתֵּל לֹא חֻתָּלְתְּ · מְעַט צֳרִי׃
אבותי צַדִּיק הַצּוּר תָּם · נְשֹׂא עָוֹן נִלְאָה · מִכְּרוּב לְמִפְתָּן · לְפִנַּת גַּג
דָּאָה · מֵעָוֹן הִנִּכְתָּם · וְצַעֲקָתָם בָּאָה · רַבָּה רָעָתָם · כְּעֵץ עוֹשֶׂה פֶּרִי׃
אבותי חִזֵּק כָּל־קָמַי · תּוֹכֵן הָעֲלִילוֹת · כִּי מָלְאוּ יָמַי · בְּרוֹעַ מִפְעָלוֹת ·
וּמְבוֹשֶׁת עֲלוּמַי · שָׁכַחְתִּי גְּמוּלוֹת · נוֹתֵן לַחְמִי וּמֵימַי · פִּשְׁתִּי וְצַמְרִי׃
אבותי קָמַי פִּיהֶם פָּעֲרוּ · וְנַחֲלָתִי בִּלְּעוּ׃ מְאֹד עָלַי גָּבְרוּ · וְדָמַי שָׁתוּ
וְלָעוּ ·

Our God! and the God of our Fathers.

אבן הראשה The headstone (Temple) which was ploughed *over;* and led *to the dispersion* of the inheritors of *the Law* of Moses, among the principal *nations of the earth; I am* of a sorrowful and faint heart, *because* of these things, and we are bereft of fathers, and are as orphans. *I am debarred* from observing *thy* excellent *precepts,* which are compared to an inclosed *garden* of lilies, and am chastised by the hand of those who rise up against *me,* (Israel.) *How is the faithful city become as a widow,* whose posterity could not be numbered, and are sold for nought. We lament the long period of deprivation of the delight and prosperity of *our* kingdom. The house of Jacob is *held* in contempt, scorn, and derision: as also the joyful city [Jerusalem] and the fruitful vineyards. The abundance is cut off by the hands of the children of the wicked, who have annihilated the accepted burnt offerings and the sweet incense. Despised and cast out because of the rejection of the law of my Father, and can find no rest by night nor by day. O most tremendous, and *most* High God! Let it be acceptable before thee to remove the controversy for Zion, *and reveal* the year of recompence. Renew our days as of old; *and may* God, who dwelleth on high, wash away our sins, although red as blood, and make them become white as snow; strengthen us in our fear of thee, and establish thy law, and visit us with thy salvation, O God, who art *full* of mercies!

אל מלך . ויעבור׳ יי יי

PIZMON.

אבותי My ancestors who had confidence in the name of God my rock, were great, and prosperous, yea, they brought forth fruit; from the period of their dispersion mischief followed; they strayed and lacked, until the tenth month. For on this *tenth day* of the month the King of Babylon laid siege to the holy city (Jerusalem), and the captain of the host drew near, and I (Zedekiah) was given up to be trodden under foot, and was put in fetters; in this month was my harp tuned to mournful strains. *My ancestors, &c.* The beginning of the gathering-in of the early fig was the commencement of the curse; I (Israel) was compelled to make mention of a strange god, *and fell by the edge of the sword;* O God! let not my iniquity be remembered; overwhelm *the enemy* as a sweeping rain, as at the time when the foe fell on mount Gibeah. *My ancestors, &c.* God caused the evil and distressed day, and the oppressors surrounded me, and cut off the infants, even the tender ones; all power was taken from me, as was spoken by the prophet, the government of the house of Israel is changed. *My ancestors, &c.* Those who sat in the gate (elders) their honor is gone—for his fury burnt as fire; the glorious crown (the kingdom) *and* the forest of Lebanon, were destroyed and consumed; a sweeping tempest caused my flesh to shiver and shake. *My ancestors, &c.* Thou didst rule in the beatitude of *thy mercy,* but now I have cause to mourn; for with sufferings thou hast made me feeble, and *thy* compassion *is gone* backward, thou hast exhausted thy feeble ones, even those who were not swaddled there was no *healing* balm. *My ancestors, &c.* O Rock! *thou* art perfect and righteous, notwithstanding my iniquity is as a tree yielding fruit. O bear the transgression with which I have wearied *thee;* and when I cry, let it come before the threshold of the oracle, and let pardon come quickly as the eagle flieth. *My ancestors, &c.* O strengthen all my actions, establish my doings; my days are accomplished, and I am ashamed of my evil deeds; I have forgotten to repay *kindness;* give me my bread and water, my linen and woollen *raiments. My ancestors, &c.* The enemy has greedily devoured my establishments, and swallowed up my inheritance; they have prevailed against me, and have absorbed and drank my blood; strangers have sorely distressed me; the children of Seir, the Horite, cried one to another, rase it, rase it, (Jerusalem.) *My ancestors, &c.* They said, come, we will put them to shame, we will cause their memory to cease; O God! be zealous to recompence their vengeance; exalt them, *so* that they may be broken in pieces; requite them according to their actions; shame their expectation, as the man who dreamt the dream of the three baskets. *My ancestors, &c.* My wound is not mollified, *my* associates *are* murdered; my eyes

וְלָעוּ · נָכְרִים עָלַי צָרוּ · וְאֶת־אַחַי הֵרֵעוּ · הָאֹמְרִים עָרוּ עָרוּ · בְּנֵי שֵׂעִיר הַחוֹרִי׃ אבותי אָמְרוּ לְכוּ נְכַלֵּם וְנַשְׁבִּיתָה זִכְרָם · אֵל קַנָּא וְנוֹקֵם גְּמֹלֵם · יִשְׂאוּ אֶת־שִׁבְרָם · כְּמַעֲשֵׂיהֶם שַׁלֵּם · וְיֵבוֹשׁוּ מִשִּׁבְרָם · כְּאִישׁ חֲלוֹם חוֹלֵם · שְׁלשָׁה סַלֵּי חוֹרִי אבותי פִּצְעִי לֹא־רֻכָּבָה · וְחַבּוּרוֹת רֶצַח · וְעֵינַי הוּכְהָתָה · צוֹפֶה לְדוֹדִי צַח · הַעוֹד לֹא שָׁכָכָה · חֲמָתוֹ לָנֶצַח · עַל־מֶה עָשָׂה כָּכָה · וּמֶה־חֳרִי׃ אבותי רַחוּם זֶה אֵלִי · אַל לָעַד תִּזְנַח · אָרְכוּ יְמֵי אֶבְלִי · וְעוֹד לִבִּי נֶאֱנַח · שׁוּבָה אֶל לְאָהֳלִי · מְקוֹמְךָ אַל־תַּנַּח · שַׁלֵּם יְמֵי אֶבְלִי · כִּי תָבֹא עַל שִׂבְרִי אבותי יְיָ מְנָת חֶלְקִי · חוּשָׁה־לִּי לְעֶזְרָה · וּפִתַּחְתָּ שַׂקִּי · שִׂמְחָה־לִּי לְאַזְּרָה · וְתַגִּיהַּ אֶת־חָשְׁכִּי · בְּאוֹרְךָ לְהָאִירָה · אֶת־נֶשֶׁף חִשְׁקִי · כִּי אַתָּה נֵרִי׃ אבותי מִיָּגוֹן וַאֲנָחָה · פְּדֵה אֵל אֶת נַפְשִׁי · עֲשֵׂה לְעַמְּךָ הֲנָחָה · מַלְכִּי וּקְדוֹשִׁי · תַּהֲפוֹךְ לִרְוָחָה · אֶת צוֹם הַחֲמִישִׁי · לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה · צוֹם הָרְבִיעִי · וְצוֹם הָעֲשִׂירִי׃ אבותי

אל מלך ויעבור · זכור רחמיך וכו׳׳ ׃

סליחות לתענית אסתר׃

אומרים סלה לנו אבינו וכו׳׳ כמו ביום שני ׃

קַוֵּה קִוִּינוּ יְיָ וַיֵּט אֵלֵינוּ וַיִּשְׁמַע שַׁוְעָתֵנוּ׃ אַף אֹרַח מִשְׁפָּטֶיךָ יְיָ קִוִּינוּךָ לְשִׁמְךָ וּלְזִכְרְךָ תַּאֲוַת נָפֶשׁ׃ כרחם אב וכו׳׳

אלהינו ואלהי אבותינו

סליחה

אָדָם בְּקוּם עָלֵינוּ חִיל אֲחָזַתְנוּ לִרְעוֹד · בְּהִסְתַּכְּחוֹ לְמַלְכוּת חָנֵף כִּמְעַט כָּשַׁלְנוּ לִמְעוֹד · גָּמְרוּ לְמָכְרֵנוּ כְּתֵל וְהָרִיץ בְּלִי מִסְעוֹד · אָמְרוּ לְכוּ וְנַכְחִידֵם מִגּוֹי וְלֹא־יִזָּכֵר שֵׁם יִשְׂרָאֵל עוֹד׃ דַּלּוּ עֵינַי לַמָּרוֹם קְרָאתִיךָ אוֹיְבַי לָקוֹב · הַכְרֵת שֵׁם וּשְׁאָר וּמְחֵה זִכְרוֹ לִרְקוֹב · וְצַר צוֹרְרַי בְּנִכְלֵיהֶם אֲשֶׁר־נִכְּלוּ לַעֲקוֹב · וַיֹּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה יָּהּ וְלֹא־יָבִין אֱלֹהֵי יַעֲקֹב׃ זְרוּיִם עָנָה וַיַּגֶּה וְלֹא מִלֵּב לְכַלּוֹתָם · חָבוּ לְפָנִים וּרְדָם בַּהֲסָרַת טַבַּעַת לְהַחֲלוֹתָם · טוּב דְּבָרוֹ הֵקִים לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לַעֲלוֹתָם · בְּאֶרֶץ אוֹיְבֵיהֶם לֹא־מְאַסְתִּים וְלֹא־גְעַלְתִּים לְכַלֹּתָם׃ יַדַּע רֶמֶז הַקּוֹרוֹת לָעָם מֵעֲפָר וּמְהוּדָס · כָּתַב הַסֵּתֶר אַסְתִּיר וּמוֹר דְּרוֹר מְפוֹרָדָס · לִשְׁבּוֹת הָמָן מִמָּחֳרַת הַמָּן הָעֵץ קוּנְדָּס · תַּחַת הַנַּעֲצוּץ יַעֲלֶה בְרוֹשׁ וְתַחַת הַסִּרְפַּד יַעֲלֶה הֲדַס׃ מַקְשִׁיב דְּבַר שֶׁקֶר כָּתַב שִׂטְנָה וְעָצֵב · נִתְעַטֵּף בְּבִגְדֵי שְׂרָד כְּטָעָה בְּמִנְיַן קֶצֶב · סָדַר לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בְּשׁוֹנִים כְּלֵי בֵּית הַמַּחְצַב · וַיָּבֹא גַם הַשָּׂטָן בְּתוֹכָם לְהִתְיַצֵּב׃ עִם הַנִּמְצָאִים בְּשׁוּשַׁן בְּאָכְלָם מִזֶּבַח עֲבָרָם · פָּעַר לְהַשְׂטִינָם וּלְהַסְגִּירָם בְּיַד נוֹתֵן מִכְרָם · צוּר הִסְכִּים לִכְתּוֹב אִגֶּרֶת לְאַבֵּד שִׁבְרָם · אָמַרְתִּי אַפְאֵיהֶם אַשְׁבִּיתָה מֵאֱנוֹשׁ זִכְרָם׃ קְדוֹשִׁים

מַלְאָכֵי

are dim; O behold the sadness of my beloved; let not his (the enemy's) fury continue for ever; wherefore hath anger and wrath lasted so long? and wherefore have we been thus dealt with? *My ancestors, &c.* Have mercy for *these things*, O my God! do not reject us for ever; prolong not the days of my mourning, for my heart sigheth for the restoration, O God! for my tents (Palestina.) Cut not off thy established ones; repay good for the days I mourn, for thou wilt reward me accordingly. *My ancestors, &c.* O Lord! number my portion; hasten to help me; loosen my sackcloth, *and* gird me with joy; illumine my darkness, and let my desire shine as the evening, for thou art my lamp. *My ancestors, &c.* Deliver my soul from sorrowing, and groaning. Grant rest to thy people, O my King! my Sanctifier! change *their captivity* for freedom, and let the fast of the fourth, fifth, and tenth month, *be to the house* of *Israel*, joy and gladness. *My ancestors, &c.*

אל מלך ויעבור · זכור רחמיך :

PROPITIATORY PRAYERS FOR THE FAST OF ESTHER.

סלח לנו · אל ארך אפים

קוה We have firmly waited on the Lord, and he inclined unto us; *yea*, he hearkened to our cry; *verily* we trusted to thy judgments, O Eternal! we make mention of thy name, to the desire of the soul.

כרחם אב

Our God! and the God of our Fathers.

אדם The man (Haman) who strove against us (Israel) did excite great quaking and trembling; and through his being so closely allied to the government, he contaminated the fickle mind of the king, who consented to the selling of *us*, which made us stagger and totter: there was no hope, no stay: for they said, go to, we will remove them from among the nations, and the name of Israel shall not be remembered any more. Then were my eyes lifted up on high, imploring that my enemies *shall cease*, for they wished to cut off, *and* blot out my name; distress my persecutors for all their devices in which they thought to entrap me! they said, the Eternal will not behold, nor will the God of Jacob consider. *God* did not afflict the dispersed (Israel) with a view to cut them off, as they were *only guilty of idolatry* by compulsion, in order to please their rulers, *consequently* the ring was given to punish *us*, *thereby* establishing his promise, that he would exalt Israel in the sight of all nations, "that when in the land of their enemies, he would not reject them, nor cast them off for ever." *We* find strong indications in Holy Writ, what would happen at this period, when Israel would be elevated from their low estate in the days of Hadassah, (Esther) being clearly pointed out from the expression, "I will certainly conceal," which the name of Esther implies, and מר דרור is in Chaldaic, Mordecai, *that is*, as sweet spice is favorable, so was he acceptable to the nation; and from the words המן העץ is understood, the destruction of Haman, who was hung on a gibbet; *for* instead of, the thorn, (Haman) shall come up the fir-tree (Mordecai) and "instead of the briar (Zeresh) shall come up the myrtle-tree (Esther,)" He, (Ahasuerus) did hearken to a false report, and did write a letter to hinder *the forwarding the walls of Jerusalem*, and stayed its progress, *which* caused great grief, as they miscalculated the *seventy years'* captivity; *for* the *enemy* arrayed themselves in the priestly vestments, and made *profane* use of the holy vessels; then came also satan, and presented himself amongst them. The people (Jews) who were found in Shushan, were to be slain, and to be sacrificed, and were perplexed; he opened wide the mouth to imprison them, and appointed them to be sold; the enemy (Haman) caused a letter to be written and sanctioned, and their hope was lost, who said, I will cut them short, and their memory shall cease from among men. The holy angels who ministered, wept with a sore lamentation, beseeching mercy on the children of the covenant, not to annihilate them who are removed

far

מַלְאֲכֵי הַשָּׁרֵת מַר יִבְכְּיוּן בִּצְעָקָה · רַחוּם הַבֵּט לַבְּרִית וְאַל־תָּפֵר לְהַרְחִיקָה
שָׁמְעָה מוֹרָשָׁה וַתִּלְבַּשׁ בִּגְדֵי אַלְמָנוּת וּמוּעָקָה · וַתָּשֶׂם יָדָהּ עַל רֹאשָׁהּ
וַתֵּלֶךְ הָלוֹךְ וְזָעָקָה ׃ תִּשְׁבִּי שָׂם אֵזוֹר שַׂק בְּמָתְנָיו תַּחְבּוֹשֶׁת · מַהֵר
וְהוֹדִיעַ יְשֵׁנֵי־מַכְפֵּל אָבוֹת שְׁלֹשֶׁת ׃ נִחַץ לְרוֹעֶה מַה־לְּךָ נִרְדָּם לְהִתְעַשֵּׁת ·
קוּם קְרָא אֶל־אֱלֹהֶיךָ אוּלַי יִתְעַשֵּׁת · חוֹתָם טִיט אֲשֶׁר־נַעֲשָׂה לִבְלַשַּׁן
סֵפֶר · מִנִּינְוֵה לָמְדוּ לְאַחֵר גְּזֵרָה כַּעַס לְהָפֵר · בֶּן־קִישׁ הִקִּישׁ דַּלְתוֹת
בֵּית הַסֵּפֶר · וַיְכַס שַׂק וַיֵּשֶׁב עַל־הָאֵפֶר ׃ רִבֵּץ תִּינוֹקוֹת לְפָנָיו צָמִים
יָמִים שְׁלֹשָׁה מוּכְפָּנִים · בְּקוֹל יַעֲקֹב לַחֲלוֹשׁ יְדֵי עַז פָּנִים · יָדָיו אֱמוּנָה
לָאֵל הַצִּילֵנִי מֵעַלְבּוֹנִים · פֶּן יָבֹא וְהִכַּנִי אֵם עַל־בָּנִים ׃ מִזֶּה אֵלֶּה וּמִזֶּה אֵלֶּה
בְּנֵי אֵיתָנַי וְרַבָּנַי · כֻּלָּם צָעֲקוּ וַתַּעַל שַׁוְעָתָם אֶל יְיָ · יָהּ כְּבֹא רִנּוּן שָׁאַל לְפָנַי ·
מֶה קוֹל הַצֹּאן הַזֶּה בְּאָזְנָי ׃ רוֹעֶה הֱשִׁיבוּ הֵם קְטַנֵּי קֹדֶשׁ זֶרַע · יָהּ הַצֵּל לְקוּחֵי
לַמָּוֶת מֵאוֹיֵב הָרַע · חַנּוּן נִכְמְרוּ רַחֲמָיו וַיְבַקֵּשׁ לִבְכּוֹת הַמְאוֹרָע · וַיְהִי כִּקְרוֹא
מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶת־הַסֵּפֶר וַיִּקְרַע ׃ יְהוּדִי הוֹקִיעַ יְלָדָיו לְמַטָּה וַאֲבִיהֶם
מִלְמָעְלָה · אִישׁ בְּשָׁלֹשׁ אַמּוֹת וְהָרְבִיעִית אֲוִיר מְגֻלֶּה · מִשְׁנֶה נָקָם חָזָה
וְשָׂמַח וְשָׁח תְּהִלָּה · אוֹתִי הֵשִׁיב עַל כַּנִּי וְאֹתוֹ תָלָה ׃ וַתִּכְתּוֹב אֶסְתֵּר תּוֹקֶף
לִקְרֹא כִּבְהַלֵּל מוֹדִים · מִלְמַעְלָה קִיְּמוּ מַה־שֶׁקִּבְּלוּ לְמַטָּה חֲרֵדִים · נֵס יִנּוֹסֵס
לְפַרְסֵם כְּאָז פְּלָאוּ מַסְהִידִים · בָּעֵת הַזֹּאת רֶוַח וְהַצָּלָה יַעֲמוֹד לַיְּהוּדִים ׃

אל מלך · ויעבור ׃

כִּי עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאֶה אוֹר ׃ בְּקָרְאֵנוּ עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי צִדְקֵנוּ בַּצָּר
הִרְחַבְתָּ לָּנוּ חָנֵּנוּ וּשְׁמַע תְּפִלָּתֵנוּ ׃ וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ יְיָ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ
לֵאמֹר ׃

כרחם אב · ליי הישועה · יי צבאות עמנו · יי צבאות אשרי · יי הושיעה וכו׳.

אלהינו ואלהי אבותינו ׃

סליחה

אַתָּה הָאֵל עוֹשֵׂה־פְלָאוֹת · בָּעַמִּים הוֹדַעְתָּ נִפְלָאוֹת · גָּאַלְתָּ בִּזְרוֹעַ עַמְּךָ
מִתְּלָאוֹת · דִּכִּיתָ צָרֵיהֶם בְּמוֹתֵי תַחֲלוּאוֹת ׃ הָאוֹיֵב בְּקוּמוֹ לְעוֹרֵר
מְדָנִים · וְדִמָּה לְאַבֵּד פִּרְחֵי עֲדָנִים · זָמַם לִשְׁקוֹל לְגִנְזֵי אֲדוֹנִים · חֲלִיפֵי
מְאַת כִּכְּרֵי אֲדָנִים ׃ טְלָאֶיךָ הִזְהַרְתָּ שִׁקְלֵיהֶם לְהַקְדִּים · יָדַעְתָּ הָעֲתִידוֹת
וְדָרַשְׁתָּ נִשְׁקָדִים · כְּבוֹי לְהַמְצִיא לְלַהַב יוֹקְדִים · לְקוּחִים לַמָּוֶת לְתֶתִי
נִפְקָדִים ׃ מַסֵּכָה צָרָה מִשְׁתַּחֲוִים לְפָנִים · נִמְסְרוּ לְעוֹלֵל קְנוֹקְנוֹת וּנְפַנִּים ·
סְבָבוּם מוֹקְשִׁים בְּכָל־הַפִּנִּים · עֵינֵיהֶם לְךָ תוֹלִים וּבְסִתְרְךָ נִצְפָּנִים ׃ פּוּר
נֶהְפַּךְ בְּאוֹיְבִים לִשְׁלוֹט · צְלִיבָה הוּכַן אֲגָגִי לִקְלוֹט · קַלַּע וּבִלַּע פְּנֵי הַלּוֹט
הַלּוֹט · רִיבִי עִם בְּאַשְׁמַנִּים לַעֲלוֹט ׃ שָׁלוֹם וֶאֱמֶת כָּתַב לְכָל־צַד · תּוֹקֶף יֶשַׁע סֶלַע

ומצד ·

far away; give ear to the inheritors *of thy law.* and clothe the widowed and the oppressed: place her power upon her own head, and let weeping depart. Elijah [the Tishbite] was not ashamed to gird his loins with sackcloth: *have mercy for* the sake of the three patriarchs, who sleep in Machpelah; hasten and proclaim joy and gladness to those who observe *the law of Moses*; arise and call upon the Lord thy God, peradventure he will shine *upon us.* A seal was made for Bilshan, (Mordecai) to confirm *the order of* Purim; *we repent* as those of Nineveh: *for* when they heard the decree, the *threatened* wrath was appeased; the son of Kish (Mordecai) who laid in wait at the palace-gates, was covered with sackcloth, and sat upon ashes. *Even* the tender infants crouched before him, they hungered and fasted three days, the voice of Jacob became weak by the hands of the mighty ones; Israel faithfully trusted in God to help *them* in the time of *their* troubles, " lest he *should* come and smite the mother with the children. " And for all these things do the children of Abraham and the inheritors *of the law* lament and cry, O may it ascend to the Eternal, O Lord! as when Saul drew near rejoicing,—when *Samuel exclaimed,*" what means the bleating of the sheep that I hear." The Shepherd will bring them back, even the smallest of thy holy seed; O Lord: deliver those who were doomed to death by a cruel enemy; be gracious to those who were sold; they seek mercy by sore weeping, as when king Josiah rent his clothes, when he heard the book of the law read. He (Mordecai the Jew) who caused Haman and his sons to be hanged *in such a manner as exposed them to* public view; *and,* who was second in the kingdom, beheld the vengeance, and rejoiced, *and* uttered praise, *because Israel* was restored. Esther wrote circulars, containing praise and thanksgiving to God, who had done so much for *us* according to that which was decreed in heaven; O answer us in the time of trouble! and may this period be for an enlargement, and deliverance, and prosperity to the Jews!

אל מלך · ויעבור · יי יי &c.

כי עמך For with thee is the fountain of life, *for* in thy light shall we see light. When we call, answer us, O God of our salvation! in trouble thou hast enlarged us: be gracious to us, and hearken to our prayer. O may the mighty power of the Lord be now magnified as thou hast declared, saying,

כרחם אב וכו'

Our God, and the God of our ancestors.

אתה האל Thou, O God! who didst work miracles, hast made known thy tremendous wonders among the nations; thou hast redeemed thy people with a stretched-out arm from all their weariness: thou hast crushed their enemies, and diminished the famished ones [Israel]. When the enemy arose to excite strife, and imagined to cut off the delightful blossoms, he resolved to pay into the hands of the treasurer ten thousand talents in lieu of their lives. Thy tender lambs who were doomed to the slaughter, thou didst shine *upon,* and made their purchasers fall before them; thou knewest what was impending, and didst require watchfulness to extinguish the flame the enemy had kindled; they doomed the appointed ones to death and destruction. The *sin which Israel committed* at the banquet of wine, was the cause of the chastisement, and they were cut off like vine stems, for the snares surrounded them in all manner of wiles; their eyes looked up to thee in suspence, and in the mystery of *thy providence* were we hid. The lot was cast, *and* the enemy ruled; the Agagite prepared the *gallows to his own* ruin; he was cast out, and swallowed up in the presence *of those* who flattered *him.* The Ashmanim (Persians) strove with the people to obscure *them, but*

וּמְצַד · שׁוֹדֵד הוּשַׁדַּד וּבְרִשְׁתּוֹ נוּצַד · מִלָּשְׁנֵי נִסְחַף נִצְמַת וְנִרְצַד : עָשׂוּ שְׂמָחוֹת וּלְדוֹרוֹת קְבָעוּם · וּמִקְרָאוֹת שִׁלְּשׁוּם וְלֹא־רִבְּעוּם · נִסְכְּמוּ מִמַּעַל וְעִמָּם תִּבְעוּם · בְּסֵפֶר נֶחֱקַק עַל־מַה קְבָעוּם : רָמָה יָדְךָ לִסְלוֹחַ לַפּוֹשְׁעִים · יְהוּדִי וַהֲדַסָּה הֲקִמוֹתָ מוֹשִׁיעִים · צִדְקָתָם עוֹמֶדֶת לָעַד לְשַׁעֲשׁוּעִים · חֵקֶר כְּבוֹדָם לְהִזָּכֵר לְנוֹשָׁעִים : קַנֵּא לְשִׁמְךָ הַנִּקְדָּשׁ · חֲזֵה כַּרְמְךָ נִבְזַז וְנִדָּשׁ · זְרוּיֶיךָ לְקַבֵּץ וּלְשִׁמְךָ שִׁיר יְחֻדָּשׁ · קַיְּמֵם וְהַחֲיֵם בְּבִנְיַן בֵּית הַמִּקְדָּשׁ : וְכַעֲשׂוֹתְךָ פְּלָאוֹת בְּאוֹתָן הַיָּמִים · אִתָּנוּ הַפְלֵא תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים · מְצוֹא לְפָנֶיךָ כּוֹפֶר וְתַנְחוּמִים · אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים :

אל מלך ; ויעבור :

פזמח

בְּמָתַי מִסְפָּר חִלִּינוּ פָּנֶיךָ · לְשַׁוְעַת נְכֵאִים אַל תַּעְלֵם אָזְנֶךָ · הַקְשֵׁב תְּחִנָּתָם מִשְּׁמֵי מְעוֹנֶךָ · כְּבִימֵי מוֹר וַהֲדַס הוֹשַׁעְתָּ בָּנֶיךָ : תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אַתָּה יוֹשֵׁב · שַׁוְעָתָם מַאֲזִין וְרִנָּתָם קוֹשֵׁב · רְפָאוֹת לְמַחַץ מַקְדִּים וּמְחַשֵּׁב · קוֹנֶיךָ לְהֵיטִיב וְנָוֵיהֶם לְיַשֵּׁב : כמתי צַר וְאוֹיֵב הִלְטִישׁ עֵינָיו · פִּיהוּ פָּעַר לִשְׁאוֹף עֲנָיו · עָשַׂת בְּשִׂכְלוֹ לְהַשְׁמִיד קְהַל הֲמוֹנָיו · סֶגֶל לְאַבֵּד חָרַת בְּנִשְׁתְּוָנָיו : במתי נוֹקֵם לְצָרִים וְנוֹטֵר לְאוֹיְבִים · מָדַד מִדָּתָם כְּזָרוּ לַאֲהוּבִים · לוֹחֵם וְנִינָיו הוּתְלוּ צְלוּבִים · כְּבַחֲרוּזוֹת דָּגִים חוֹרְזוּ תְחוּבִים : במתי יוֹם אֲשֶׁר שִׂבְּרוּ צוֹרְרִים · טִבְחָה לָשִׁית בְּעַם נְצוּרִים · חֻלְּפָה הַדָּת וְנָפְלוּ פְּגָרִים · זוּלְעֲפוּ וְזוֹעֲמוּ מוּבָסִים וּמוּגָרִים : כמתי וּבְכֵן יִתְעַלֶּה שִׁמְךָ וְיִתְנַשֵּׂא · הוֹדְךָ שְׁמֵי שָׁמַיִם כִּסָּה · דַּכִּים בְּרוֹמְמְךָ נְתוּנִים לִמְשִׁסָּה · גֵּיא וְאַפְסֵיהָ תְּהִלָּתְךָ מְכַסָּה : כמתי בִּינָה הֲגִיגֵנוּ עַתָּה וּרְאֵה בַּצָּר · בְּאַפְּךָ קוּמָה עַל־צוֹרֵר הַצָּר · אָדוֹן קְרָאנוּךָ מִן־הַמֵּצַר · אָנָּא הוֹצִיאֵנוּ לַמֶּרְחָב וְהַלְּצֵנוּ מִצָּר : כמתי מְאוֹד תַּרְבֶּה לָנוּ מְחִילָה · שְׁמַע תְּפִלָּה וְהַעֲבֵר תִּפְלָה · לוֹחֲצֵנוּ יְשַׁלֵּימוּ אִתָּנוּ וַעֲוֹנוֹתֵינוּ תַשְׁלִיךְ בִּמְצוּלָה · מִמֶּנּוּ רַחֲמֶיךָ לֹא־תִכְלָא · כְּבִימֵי מוֹר וַהֲדַס הוֹשַׁעְתָּ בָּנֶיךָ : במתי

אל מלך ; ויעבור ; זכור רחמיך

סְלִיחוֹת לְשִׁבְעָה עָשָׂר בְּתַמּוּז:

אומרים סלח לנו אבינו וכו׳׳ כמו ביום שני :

אַל תִּתְּנוּ דֳּמִי לוֹ עַד־יְכוֹנֵן וְעַד־יָשִׂים אֶת־יְרוּשָׁלַיִם תְּהִלָּה בָּאָרֶץ : כִּי עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאֶה אוֹר : אֱלֹהֵינוּ בּוֹשְׁנוּ בְּמַעֲשֵׂנוּ וְנִכְלַמְנוּ בַּעֲוֹנֵנוּ :

בְּרַחֵם אָב · לַיי הַיְשׁוּעָה · יי צְבָאוֹת עִמָּנוּ וכו׳׳

peace and truth was confirmed on both sides, and circulars were sent to afford salvation and refuge; the destroyer perished, who together with his inheritance were caught in the snare. The enemy was swept away, cut off, and destroyed out of every nation. Gladness and joy, and days of fasting were ordained to be observed throughout all generations. *Let us* lift up the hand on high, *imploring* pardon for the transgressors *of thy statutes.* Mordecai and Esther, thou didst appoint as saviours; their righteousness was confirmed to the delightful ones, who sought their *own* glory by the memorial of those who saved *them.* *Be* zealous for thy holy and tremendous name; behold thy vineyard which was cut down and trod upon: gather together the dispersed ones, that they may renew the songs of *praise* to thee; establish and revive them in rebuilding the holy Temple. Fulfil thy mighty works in *our* days; let wonders be ever with us; may the redeemed find consolation before thee, O God, the King! who sitteth on the high and exalted throne of mercy.

אל מלך · ויעבור יי יי :

PIZMON.

במתי When we were but few in number, we were grieved before thee; incline thine ears to the cry of the desponding; attend to their supplication from heaven, thy dwelling-place, as in the days of Mordecai and Esther, *so* save thy children, Thou who sittest *as judge,* listen to the praises of Israel, O listen to their cry! and attend to their *doleful* strains; restore and heal the bruise *with* which they have been smitten; do good *to thy people* whom thou hast purchased, and restore their habitations. The adversary and enemy have wounded them sore; they puff, they open wide the mouth to assail their afflictions: he laboured hard to destroy the congregation, *who assembled in multitudes,* to cause them to be cut off, and annihilated. O revenge the adversaries, and watch the enemy, *for* thou wilt surely measure out to them the same measure the proud ones imagined against us. Thou contended, and caused the oppressor's sons to be hung, and those who abhorred them (Israel) became an easy prey. The day in which the persecutors expected to slay the people of *thy* planting: the mandate was changed, and they fell dead, they were inflamed, they burnt with *indignation,* they were trampled upon, and trembled *exceedingly.* Thus was thy name exalted and lifted up on high: and those who were given up for reproach, did look with broken spirits towards the heaven of heavens, the residence of thy glory; for thy praise was made known from one end of the earth to another. Consider our meditation, and behold now our distress: restore us to thy rest, for thy hand is not shortened; O Lord! we call on thee *in the time of* distress: we beseech thee to lead us forth to freedom, and deliver us from trouble. Thou who art mighty to pardon, hearken to prayer, and let it not pass by: repay our labour and let our iniquities be cast into the bottom of the sea: withhold not thy mercies from us; as in the days of Mordecai and Esther, *so* save thy children.

אל מלך יעבור ' יי · יי

PROPITIATORY PRAYERS FOR שבעה עשר בתמוז

Say כלח לנו &c.

אל תתנו We will not give you rest until you have established and made Jerusalem a praise in the earth. For with thee is the fountain of life, *for* in thy light we shall see light. O God! we are ashamed of our actions we are confounded at our iniquities

Say כרחם אב &c.

אלהינו ואלהי אבותינו :

סליחה

אָתָאנוּ־לְךָ יוֹצֵר רוּחוֹת · בְּרוֹב עֲוֹנֵנוּ כָּבְדוּ אֲנָחוֹת · גְּזֵרוֹת עָצְמוּ וְרַבּוּ
צְרִיחוֹת · כִּי בְּשִׁבְעָה עָשָׂר בְּתַמּוּז נִשְׁתַּבְּרוּ הַלּוּחוֹת : גָּלִינוּ מִבֵּית
הַבְּחִירָה · וְחָשְׁכָה בַּעֲדֵנוּ אוֹרָה דִּינֵנוּ נֶחְתַּם וְנִגְזְרָה גְּזֵרָה · כִּי בְּשִׁבְעָה
עָשָׂר בְּתַמּוּז נִשְׂרְפָה הַתּוֹרָה : הָרְסוּ אוֹיְבֵנוּ אֶת־הַהֵיכָל · וּבָרְחָה שְׁכִינָה
מִזָּוִיּוֹת הֵיכָל · וְנִמְסַרְנוּ בְּיַד זֵדִים לְהִתְאַכָּל · כִּי בְּשִׁבְעָה עָשָׂר בְּתַמּוּז
הוּעֲמַד צֶלֶם בְּהֵיכָל : זֵרוּנוּ מֵעִיר אֶל־עִיר · וְנִלְכַּד מִמֶּנּוּ רַב וְצָעִיר · חָרְבָה
עִירֵנוּ וְאֵשׁ בָּהּ הִבְעִיר · כִּי בְּשִׁבְעָה עָשָׂר בְּתַמּוּז נִבְקְעָה הָעִיר : טָפַשׂ
בְּמִקְדָּשֵׁנוּ צַר הַמַּשְׁמִיד · וְנָטַל מֵחָתָן וְכַלָּה אֶצְעָדָה וְצָמִיד · יַעַן כְּעַסְנוּךָ
נִתַּנּוּ לְהַשְׁמִיד · כִּי בְּשִׁבְעָה עָשָׂר בְּתַמּוּז בֻּטַּל הַתָּמִיד : כָּלָה מִמֶּנּוּ הוֹד
וָשֶׁבַח · חַרְבּוֹ שָׁלַף אוֹיֵב עָלֵינוּ לָזֶבַח · לִהְיוֹת עוֹלָלִים וְיוֹנְקִים מוּכָנִים
לַטֶּבַח · כִּי בְּשִׁבְעָה עָשָׂר בְּתַמּוּז נִבְטְלוּ עוֹלָה וָזֶבַח : מָרַדְנוּ לְשׁוֹכֵן מְעוֹנוֹת ·
לָכֵן נִתְפַּזַּרְנוּ בְּכָל־פִּנּוֹת · נֶהְפַּךְ מְחוֹלֵנוּ לְקִינוֹת · כִּי בְּשִׁבְעָה עָשָׂר בְּתַמּוּז
גָּרְמוּ לָנוּ עֲוֹנוֹת : סָרַבְנוּ לְפָנֶיךָ מֵרִיב לְשׁוֹנוֹת · לָכֵן לָמְדוּ לְשׁוֹנֵנוּ לוֹמַר קִינוֹת ·
עֲזַבְנוּ בְּלִי לְהִמָּנוֹת · כִּי בְּשִׁבְעָה עָשָׂר בְּתַמּוּז נִבְטְלוּ הַקָּרְבָּנוֹת : פֻּזַּרְנוּ בְּלִי
מְצֹא רְוָחָה · וְעַל־כֵּן רָבְתָה בָּנוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה · צוּר רְאֵה נַפְשֵׁנוּ כִּי־שָׁחָה ·
וְשִׁבְעָה עָשָׂר בְּתַמּוּז הֲפוֹךְ לָנוּ לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה : קָשִׁינוּ עֹרֶף וְרָבְתָה עָלֵינוּ
אָסוֹן · וּלְכָךְ נִתַּנּוּ לְבִזָּה וּלְרִפְסוֹן · רְאֵה יְיָ וְחַלְּצֵנוּ מֵאָסוֹן · וְשִׁבְעָה עָשָׂר
בְּתַמּוּז הֲפוֹךְ לָנוּ לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן : שָׁוַעְנוּ בְּשִׁמְךָ שׁוֹכֵן רוּמָה · קַבֵּץ
נְפוּצוֹתֵינוּ מֵאַרְבַּע פִּנּוֹת אֲדָמָה · תּוֹסִיף יָדְךָ שֵׁנִית לִקְנוֹת אֲיוּמָּה · וְשִׁבְעָה
עָשָׂר בְּתַמּוּז הֲפוֹךְ לָנוּ לְיוֹם יְשׁוּעָה וְנֶחָמָה : אל מלך ויעבור

אֱלֹהִים אַל־דֳּמִי לָךְ אַל־תֶּחֱרַשׁ וְאַל תִּשְׁקֹט אֵל : כִּי הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יֶהֱמָיוּן
וּמְשַׂנְאֶיךָ נָשְׂאוּ רֹאשׁ : אֵל נְקָמוֹת יְיָ אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ :

כרחם אב · ליי הישועה · יי צבאות עמנו · יי צבאות אשרי · יי הושיעה וכו׳ :

אלהינו ואלהי אבותינו :

סליחה

אֲמַרֵר בִּבְכִי מִפְּנֵי יַד שְׁלוּחָה בְּעִי · בְּנָאֲצִי בְּתוֹךְ בֵּיתוֹ בְּבִגְדִי וְקָבְעִי · גָּז
וּבָרַח וְנָסַע עֶשֶׂר וְעָלָה לַשְּׁבִיעִי · דִּמָּנִי הִצִּיגַנִי הִסְכַּנִי בַּחֹדֶשׁ הָרְבִיעִי :
הֵבִיא מוֹעֵד בִּמְלֵאתוֹ לִשְׁבּוֹר בַּחוּרַי גָּמוּז · וְרִבָּה בוֹ פְּעָמִים בְּמִכְמוּס וּמִזְמוּז ·
זְבוּלוֹ כְּשֶׁר שֶׁאֲנָנוֹת מְבַכּוֹת אֶת־הַתַּמּוּז · חִיַּבְנִי אִיַּבְנִי אֲנִי בְּיֶרַח תַּמּוּז : טָמְעוּ
פַּחִים חֲמִשָּׁה בְּמִקְרָא תְּלָאוֹת מְשֻׁלָּחוֹת · יָכְלוּ־לִי בְּשִׁבְעָה עָשָׂר בּוֹ
בַּאֲלִיחוֹת · כִּי נוֹקַשְׁתִּי כְּכַלָּה עֲלוּבָה בְּחֻפַּת שַׁלְוָה וְהַצְלָחוֹת · לְרוֹעִי לֹא־

Our God! and the God of our ancestors.

אתאנו We come before thee, O Former of *all* spirits; because of the multitude of our iniquities, were *our* sighs made heavy; the desolation was grievous, and the decrees *cruel*. *For* on this seventeenth day of Thammuz were the tables of stone broken. The temple was rased, *and became* a heap; the fate of our judges *was* sealed, and their doom *was* fixed; darkness was instead of light: *For* on this seventeenth day of Thammuz was the law burnt. Our enemies destroyed the Temple, and the Shechinah departed from the oracle; we were delivered into the power of strangers to be consumed; *for* on the seventeenth day of Thammuz was the idol set up in the oracle by order of Aposthemus the wicked. We were driven from one city to another; *although* we fuoght, the mighty fell into the power of the weak; our city was destroyed, and the fire was kindled within her; *for* on the seventeenth day of Thammuz was the city broken up. She (Israel) was insensible, because of the trouble and the overthrow of our sanctuary; the steps of the bride and bridegroom were made heavy; because we angered thee, we were appointed to destruction: *for* on the *seventeenth* day of Thammuz we ceased to be. All manner of praises and thanksgiving were debarred us; the enemy drew the sword to slay *us*. They had no pity on the sucklings, and tender infants: *for* on the seventeenth day of Thammuz the burnt-offerings and sacrifices were made to cease. We rebelled against thy habitation, therefore are we spread over the four quarters of the world: our cheerful songs are changed to mournful strains: *for* on the seventeenth day of Thammuz did oblation cease. We have revolted by internal quarrels and sedition, therefore are our tongues made to utter forth lamentations: we were forsaken, and no portion is left *us; for* on the seventeenth day of Thammuz we were reserved for many troubles: we are scattered, and have no freedom: thus have our afflictions increased. O Former of all, look down, and have pity on us! *for* on the seventeenth day of Thammuz our joy and gladness were overthrown. We have been obdurate, therefore is mischief increased against us: we have been appointed to contempt and degradation. Behold us, O Lord! and deliver us from *all* harm; *for* on the seventeenth day of Thammuz our joy and gladness were overthrown: accept us *for the sake of* thy name which is celebrated on high, and gather together our outcasts from the four quarters of the earth: and may this seventeenth day of Thammuz be turned to a day of salvation and consolation.

אל מלך · ויעבור · יי יי

אלהים Keep thou not silent, O God! hold not thy peace, and be not tranquil, O Omnipotent! for lo! thine enemies are tumultuous, and they that hate thee, have lifted up the head! O Lord God! to whom vengeance belongeth: thou God to whom vengeance belongeth.

Then say, ' כרחם אב

אמרר I will weep bitterly because the hand is stretched out to the grave: the whole house of Israel is *held* in contempt: he is stript, he is defrauded: in his flight was *he fleeced:* and as they wandered so were they slaughtered, as the tenth month *testifieth;* I am struck dumb, my spirit is poured out, and I mourn *the afflictions which happened* on the fourth month: the assembly were *exhausted*, and the *choice* men were weary *by means of the* famine which increassd; his habitation that was secure, and firm as a wall was thrown down, and caused great weeping in Thammuz; I was endangered by the snares, the enemy laid in wait *for my destruction* in the month of Thammuz. We are lost by the wiles of the enemy, *who thought* to have entangled *us* by the five troubles which were suspended, and stretched out *over us;* they caused me to languish, *or* on the seventeenth was great grief; because I was seduced, by *the affair of the golden* calf, and did rejoice as a bride under the bridal canopy, and was happy and secure; my shouting *was followed* by sorrow, for the tables of stone were broken

I have

הִמְתַּנְתִּי שֵׁשׁ וְנִשְׁתַּבְּרוּ הַלֻּחוֹת : מִיָּדַי עֲדִיתִי חֲלִי וָכֶתֶם אֶצְעָדָה וְצָמִיד ·
נִגְּרוֹת בְּיוֹם־אַפּוֹ כְּשִׁחַתִּי דְרָכַי לְהַשְׁמִיד · סֵדֶר עֲבוֹדָתוֹ וְקִיץ מִזְבְּחוֹ קִצַּתִּי
לְהַעֲמִיד : עַל־כֵּן מִלִּשְׁכַּת הַטְּלָאִים בֻּטַּל הַתָּמִיד : פּוּר הִתְפּוֹרְרָה וְנִתְפַּזְּרָה
סוֹעֲרָה עֲנִיָּה · צִיָּה נִמְשְׁלָה מִבְּלִי חוֹבֵל וְנִטְרְפָה כָּאֳנִיָּה · קְחָתָהּ בְּהַטָּאתָהּ
בְּרֹאשָׁהּ וּבְכֶפֶל תַּאֲנִיָּה וַאֲנִיָּה · רַבּוּהָ צָרֶיהָ כְּהַיּוֹם וְהוּבְקְעָה הָעִיר בַּשְּׁנִיָּה :
שִׁלְּחוּהָ כִּצְבִי מֻדָּח מֵאֵין דּוֹרֵשׁ לְהַסְתִּירָהּ · שִׁנְּנוּ לְשׁוֹנָם וּנְתָנוּהָ כְּשֶׂה צֶמְרָהּ
וְהֶלְבָּהּ לְהַתִּירָהּ · תִּצְעַק עַל כְּלֵי חֶמְדָּה שֶׁבּוֹ נִכְתָּרָה : תַּחְמוֹד עֵינֶיהָ נֶצַל
כְּשָׂרַף אַפּוֹסְטְמוֹס הַתּוֹרָה : חֵרֵף עֲשׁוּקִים וּרְצוּצִים בַּעֲבוּר הַרְעִימָם סָכָל ·
יְרוּדִים בְּהָוָיָה לֶאֱכוֹל וּבְהַסְתֵּר פָּנִים · מִלְּהִסְתַּכֵּל · יַד הִשְׁלִים מִכְּנַף שִׁקּוּצִים
נֶעְכַּל · עֵת־צָרָה בְּהִתְכַּנֵּס וְהוּעֲמַד צֶלֶם בְּהֵיכַל : דְּוּוִים סְגוּפִים בָּנִים הֶהָיוּ
מִקֶּדֶם רִאשֹׁנִים · סְמוּכוֹת צָרוֹתֵיהֶם זוֹ לְזוֹ כַּמֶּה שָׁנִים · לוּקִים כַּאֲשֶׁר
תַּעֲשֶׂינָה הַדְּבֹרִים וְהָעַקְרַבִּים שׁוֹנִים · הוֹנָם אָבַד סִבְרָם וּבָטַל סִכּוּיָם
בָּאִשּׁוֹנִים : אֵל קַנָּא בְּהִתְאַפֵּק בְּמַקְנִיאֶךָ דְּשֵׁנִים רְטוּבִים · מְחַכִּים תָּקִים
עוֹמְדִים לְעוֹלָמִים כִּנְטִיעִים מְחֻטָּבִים בַּאֲהָבִים · הָאֱמֶת וְהַשָּׁלוֹם בְּצוֹמוֹת
הַטּוֹבִים · נֶצַח הֱיוֹת לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן וּלְמוֹעֲדִים טוֹבִים :

אל מלך ויעבור :

פזמון

שְׁעֵה נֶאֱסַר · אֲשֶׁר־נִמְסַר · בְּיַד בָּבֶל וְגַם שֵׂעִיר · לְךָ יֶהֱמֶה · זֶה כַּמֶּה ·
וְיִתְחַנֵּן כְּבֶן צָעִיר · יוֹם גָּבַר הָאוֹיֵב וַתִּבָּקַע הָעִיר : לְזֹאת אִכַּף ·
וְאֶסְפּוֹק כַּף · בְּיוֹם חֲמִשׁ פְּזוּרוֹנִי · וְעַל רֶגֶל · הָעֵגֶל · הַלֻּחוֹת יְצָאוּנִי · וְגַם
הִשְׁמִיד · הַתָּמִיד · וּמֵעֲצָתוֹ כְּלָאָנִי · וְלָכַד צָר · עִיר מִבְצָר · וּבַסּוּגַר הֱבִיאָנִי ·
וְהוּשַׂם אֱלִיל · בְּהֵיכַל כָּלִיל · וְדָתְךָ צָר בָּאֵשׁ הִבְעִיר · יוֹם גָּבַר הָאוֹיֵב
וַתִּבָּקַע הָעִיר : מְאוֹד אֶתְחַל · וְאֶתְחַלְחַל · בְּיוֹם שַׁדַּי דְּחָפַנִי · וְהַשְׁפִּיפוֹן ·
מִצָּפוֹן · כְּשִׁבֹּלֶת שְׁטָפָנִי · מְאוֹר חָשַׁךְ · גּוֹי שֵׁשַׁךְ · וְגַם כַּדּוּר צְנָפַנִי · וְגַם צַיָּד
שָׁלַח יָד · הַצָּפִיר וְהַשָּׂעִיר · יוֹם גָּבַר הָאוֹיֵב וַתִּבָּקַע הָעִיר : הוֹד לִבִּי ·
וּמִשְׂגַּבִּי · הֲלָעַד אַפְּךָ יֶעְשָׁן · הֲלֹא תִרְאֶה · עַם נִלְאֶה · אֲשֶׁר הוּשְׁחַר כְּמוֹ
כִבְשָׁן · גְּדוֹר פִּרְצִי · בְּבֶן פַּרְצִי · וּמְחַדֵּק לְקוֹט שׁוֹשָׁן · בְּנֵה בֵית זְבוּלִי ·
וְהָשֵׁב גְּמוּלִי · הַכַּרְמֶל וְהַבָּשָׁן · וְעַיִן פְּקַח · וְנָקָם קַח · מֵאֵצֶר וּמִדִּישָׁן · שְׁפוֹט
אִלֵּם · וְאָז יְשַׁלֵּם · הַמַּבְעֶה וְהַמַּבְעִיר · יוֹם גָּבַר הָאוֹיֵב וַתִּבָּקַע הָעִיר : שעה

I have been treated with hostility, because of the gold, jewels, and fine linen which each man gave of his hand, to make *the golden calf, for* on that day his anger was decreed. I have debased my ways to destruction. his wrath has alienated the order of *prayer,* the service of his altar have I cut off, therefore is the receptacle of the sacrificial lambs discontinued. We are scattered, and broken in pieces, and *are* helpless: we are become as a barren land, and as a ship without a commander are we ungovernable. thou hast taken her in her sin, and her ruler hast thou fettered with sore afflictions: her adversaries strove with her, for on this day the city was broken up the second time. We are as harts sent forth to the chace, and find no place for concealment: they have sharpened their tongues, and we are given up as lambs with their wool and fat to be stript. She (Israel) crieth because of the desirable vessels, which have been hostily carried away: her eye lusteth after the law, which Aposthemus delivered over to be burnt. He reproached and oppressed them, and they were assailed, and because they trembled, *the enemy* rushed down *upon them* to consume *them;* they found safety by pretending ignorance of *the law,* because they partook of the abominable meats, and did privately eat of *them;* a time of trouble ensued, by the erection of the idol (Jupiter) in the oracle *of the Temple*. We are faint, we pine, when we reflect on the sufferings which befel the children at former periods; support their (Israel's) sorrows at this time as thou didst of old; O smite the *enemy* with the sting of hornets, and with the bite of scorpions; cause their substance to perish, and their expectations to cease from among men. O God! be zealous, and restrain *thine anger* from the people whom thou hast purchased: let them enjoy the most fertile and rich *pastures*; O establish wise men, that they may inhabit the places which thou hast planted for the beloved *ones;* and may peace and truth be afforded them; and *in lieu* of fasts, may joy and gladness, and good times be with us for ever and ever.

אל מל״ ויעבור ״ ״ &c.

PIZMON.

שעה O regard the captives, who were bound by the power of Babylon and Rome, *for this* are we disquieted before thee: O be gracious to the sons of Jacob, for the enemy prevailed against *them,* and the city was broken up. On account of the five *disasters* which happened, am I scattered abroad—for *the lying report* of the spies—for *the* golden calf—for the breaking of the tables *of stone*—for apostacy—and *for the discontinuance* of the sacrifices. I am made a prisoner—*I am punished* for the erection of the idol; for the destruction of the Temple: and from his counsel have I been restrained from offering up the oblation and sweet savour: and for burning thy law by the oppressor. I grievously mourn: I am in pain as a *woman in travail,* for on that day the Almighty thrust me out. light was changed to darkness, and Nebuchadnezzar, as an adder coiling itself, spat his venom to overwhelm us, so the strong goat, the (kingdom of Greece) put forth his power to destroy *us*. *O God!* my heart is lifted up, *and I ask,* is not the fierceness of thine anger assuaged? O make me rejoice! restore the burnt-offering, and from the thorn, let come forth the lily. O rebuild the Temple, and bring *the captives* from the Roman Empire, to Carmel and Bashan. Open the eyes of the blind, and take vengeance on the Horite: judge the dumb-founded, recompence them, and rebuild their cities, for the enemy hath prevailed, and the city broken up.

אל מלך · ויעבור · זכור רחמיך &c.

פזמון לברית מילה :

בשיש ברית מילה באחד מן הימים שאומרים סליחות אומרים זה :

פזמון

יָהּ אָיוֹם · זְכוֹר הַיּוֹם · בְּרִית שְׁבוּעַת תְּמִימֶךָ : צִיר אֶזְרָח · אֲשֶׁר אָרַח ·
חֻקַּת דַּת נוֹאֲמֶךָ : קְדוֹשׁ יַעֲקֹב · חִישׁ לִנְקוֹב · שְׁמוֹתֵינוּ בְּרַחֲמֶיךָ ·
זָכְרֵנוּ יְיָ בִּרְצוֹן עַמֶּךָ : בְּרִית נִפְקַד · אֲשֶׁר נֶעֱקַד · לְהַעֲלוֹת לְפָנֶיךָ : כְּשֶׂה
נֶאֱסַר · וְגַם נִמְסַר · לַעֲשׂוֹת הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ : רְצֵה זַרְעוֹ · וְחוֹן גִּזְעוֹ · בְּעֵת
בֹּאָם בְּדִינֶךָ : וְאִם חוֹבָם · עֲנֵה בָם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ : זכרנו לְמוֹדֶיךָ ·
וְגַם הוֹדֶיךָ · יִשְׂרָאֵל הַנִּקְרָא : אֲשֶׁר חָלַם · וְחָז סוּלָּם · בַּמָּרוֹם לְךָ מְקוֹרָא :
אֵל אֶחָד · בְּלֹא פַחַד · וַיֹּאמֶר מַה־נּוֹרָא : זְכוֹר צִדְקוֹ · וְגַם חֶקּוֹ ·
לִשְׁאֵרִית נִשְׁאָרָה : אֲשֶׁר נָשְׂאָה · וְגַם נִלְאָה · זֶה בַּמֶּה בְּזַעְמֶךָ : זכרנו שְׁנֵי
אַחִים · אֶזְרָחִים · מְשֻׁלָּחִים לִשְׁבִיָּה : קִדַּשְׁתָּם · וְשִׁלַּחְתָּם · לְשַׂר עֶגְלָה
יְפֵיפִיָּה : אִישׁ עָנָיו · בְּעִנְיָנָיו · הוֹרִיד דַּת פְּלִילִיָּה : וְהַנִּרְצָה · אֲשֶׁר מָצָא ·
רְצוֹנְךָ רַב הָעֲלִילִיָּה : בְּרִיתָם זְכוֹר · וְאַל תַּעֲקוֹר · עַם נְשׂוּאֵי רַחוּמֶיךָ : זכרנו
זְכוֹר סֶגֶן · אֲשֶׁר נִגֵּן · עֲלֵי כִנּוֹר · וְגַם נָבֶל : בְּשִׁירוֹתָיו · וּזְמִירוֹתָיו · יוֹדוּן לְךָ
בְּכָל תֵּבֵל : לְךָ נִמְשַׁךְ · וְנֶגְדְּךָ שָׁח · נָשָׂא לְךָ עוֹל וְגַם סֵבֶל : פְּדֵה נְכֵאָה ·
מְקוֹרָאָה לְךָ נַחֲלָה וְגַם חֶבֶל · לְהוֹשִׁיעָהּ · לְהַרְגִּיעָהּ · צֵא נָא מִמְּקוֹמֶךָ :
זכרנו בְּרִית נָבִיא · שְׁמוֹ תִּשְׁבִּי · הוֹאֶל נָא וְזָכְרָה אֵל : לְהַמְצִיא פְּדוּת ·
מֵעַבְדוּת לְהוֹצִיא עַם בְּךָ שׁוֹאֵל : דַּל שַׂמַּח · וְגַם צֶמַח · מוֹשִׁיעַ וְגַם גּוֹאֵל ·
וְזָר תַּשְׁמִיד · וְגַם תַּעֲבִיד · הַמַּלְאָךְ מִיכָאֵל · וְנִפְלָאוֹת · לְמַשּׁוּאוֹת · הָרִימָה
פְּעָמֶיךָ : זָכְרֵנוּ יְיָ בִּרְצוֹן עַמֶּךָ :

PRAYER

FOR A CIRCUMCISION.

If a Circumcision should happen on a Fast day, say the following

PIZMON.

יה היום O Lord! who art tremendous, remember this day the covenant of thy perfect ones: the ancient patriarch who walked in the statutes of the law of thy commandment: thou holy *One* of Jacob, hasten to express our names with thy mercy; remember us, O Lord! with the favour that *thou bearest unto* thy people *Remember* the covenant of him who was visited and bound to be offered up before thee: he was bound as a lamb, and delivered over to be dealt with *as good* in thy sight: O be favourable to his offspring, and be gracious to his posterity, when they come to be judged by thee; and if their guilt should testify against them, grant *them pardon* for the sake of thy name. *Remember us, &c.* Israel who was called the honourable disciple, who dreamt that he saw a ladder in heaven; he without dread called thee the One God, and said, how fearful! remember his righteousness and impression to the residue that is left, that is wearied by bearing the wrath these many *years, Remember us, &c.* Two ancient brethren were sent to thy captives: thou didst sanctify them, and sent them to the prince of Egypt, the man who was meek in all his actions, brought down the law of Judgment; and he who was favoured experienced thy good will; O thou who art mighty by works, remember their covenant, and do not root out the people who are borne in thy mercy, *Remember us, &c.* Remember the prince who played on the harp and the psaltery; with his songs and hymns they praise thee throughout the world he was attracted to thee, and in thy presence besought thee to bear the yoke of *his* burden: redeem the wounded, who are called thy lot and inheritance; come out now from thy place to save them, and grant them rest. *Remember us, &c.* The covenant of the prophet, whose name was Tishbite, be now pleased to remember. O God! to grant freedom from bondage, *and* to bring out the people who invoke thee: cause the poor to rejoice, and also the branch *our* Saviour; and cause also the angel Michael to stand up: lift up thy feet to *perform* wonders for the desolate places. Remember us O Lord! with the favour *that thou bearest unto* thy people.

זמירות ליל שבת :

כָּל־־מְקַדֵּשׁ שְׁבִיעִי כָּרָאוּי לוֹ · כָּל־שׁוֹמֵר שַׁבָּת כַּדָּת מֵחַלְּלוֹ · שְׂכָרוֹ
הַרְבֵּה מְאֹד עַל פִּי פָעֳלוֹ · אִישׁ עַל־מַחֲנֵהוּ וְאִישׁ עַל־דִּגְלוֹ :
אוֹהֲבֵי יְיָ הַמְחַכִּים לְבִנְיַן אֲרִיאֵל · בְּיוֹם הַשַּׁבָּת שִׂישׂוּ כִּמְקַבְּלֵי מַתַּן ·
נַחֲלִיאֵל · גַּם שְׂאוּ יְדֵיכֶם קוֹדֶשׁ וְאִמְרוּ לָאֵל · בָּרוּךְ יְיָ אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה
לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל : דּוֹרְשֵׁי יְיָ זֶרַע אַבְרָהָם אוֹהֲבוֹ · הַמְאַחֲרִים לָצֵאת מִן־
הַשַּׁבָּת וּמְמַהֲרִים לָבֹא · שְׂמֵחִים לְשָׁמְרוֹ וּלְעָרֵב עֵרוּבוֹ · זֶה הַיּוֹם
עָשָׂה יְיָ נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בוֹ : זִכְרוּ תּוֹרַת מֹשֶׁה בְּמִצְוַת שַׁבָּת גְּרוּסָה ·
חֲרוּתָה לַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי כְּכַלָּה בֵּין רֵעוֹתֶיהָ מְשֻׁבָּצָה · טְהוֹרִים יִירָשׁוּהָ
וִיקַדְּשׁוּהָ בְּמַאֲמַר כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה · וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ
אֲשֶׁר עָשָׂה : יוֹם קָדוֹשׁ הוּא מִבֹּאוֹ וְעַד צֵאתוֹ · כָּל־זֶרַע יַעֲקֹב יְכַבְּדוּהוּ ·
כִּדְבַר הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ · לָנוּחַ בּוֹ וְלִשְׂמוֹחַ בְּתַעֲנוּג אָכוֹל וְשָׁתוֹ · כָּל־עֲדַת
יִשְׂרָאֵל יַעֲשׂוּ אוֹתוֹ : מְשׁוֹךְ חַסְדְּךָ לְיוֹדְעֶיךָ אֵל קַנָּא וְנוֹקֵם · נוֹטְרֵי
לְיוֹם הַשְּׁבִיעִי זָכוֹר וְשָׁמוֹר לְהָקֵם · שַׂמְּחֵם בְּבִנְיַן שָׁלֵם בְּאוֹר פָּנֶיךָ
תַּבְהִיקֵם · יִרְוְיֻן מִדֶּשֶׁן בֵּיתֶךָ וְנַחַל עֲדָנֶיךָ תַשְׁקֵם : עֲזוֹר לַשּׁוֹבְתִים
בַּשְּׁבִיעִי בֶּחָרִישׁ וּבֶקָּצִיר עוֹלָמִים · פּוֹסְעִים בּוֹ פְּסִיעָה קְטַנָּה סוֹעֲדִים
בּוֹ לְבָרֵךְ שָׁלֹשׁ פְּעָמִים · צִדְקָתָם תַּצְהִיר כְּאוֹר שִׁבְעַת הַיָּמִים · יְיָ
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אַהֲבַת תָּמִים : יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים :

מְנוּחָה וְשִׂמְחָה אוֹר לַיְּהוּדִים · יוֹם שַׁבָּתוֹן יוֹם מַחֲמַדִּים : שׁוֹמְרָיו
וְזוֹכְרָיו הֵמָּה מְעִידִים · כִּי לְשִׁשָּׁה כֹּל בְּרוּאִים וְעוֹמְדִים : שְׁמֵי
שָׁמַיִם אֶרֶץ וְיַמִּים · כָּל־צְבָא מָרוֹם גְּבוֹהִים וְרָמִים : תַּנִּין וְאָדָם וְחַיַּת
רְאֵמִים · כִּי בְּיָהּ יְיָ צוּר עוֹלָמִים : הוּא אֲשֶׁר דִּבֶּר לְעַם סְגֻלָּתוֹ · שָׁמוֹר
לְקַדְּשׁוֹ מִבֹּאוֹ וְעַד צֵאתוֹ : שַׁבַּת קוֹדֶשׁ יוֹם חֶמְדָּתוֹ · כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל־
מְלַאכְתּוֹ : בְּמִצְוַת שַׁבָּת אֵל יַחֲלִיצָךְ · קוּם קְרָא אֵלָיו יָחִישׁ לְאַמְּצָךְ :
נִשְׁמַת כָּל־חַי וְגַם נַעֲרִיצָךְ · אֱכוֹל בְּשִׂמְחָה כִּי כְבָר ׀ רָצָךְ : בְּמִשְׁנֶה
לֶחֶם וְקִדּוּשׁ רַבָּה · בְּרוֹב מַטְעַמִּים וְרוּחַ נְדִיבָה · יִזְכּוּ לְרַב טוּב הַמִּתְעַנְּגִים
בָּהּ · בְּבִיאַת גּוֹאֵל לְחַיֵּי עוֹלָם הַבָּא :

מַה יְּדִידוּת מְנוּחָתֵךְ · אַתְּ שַׁבָּת הַמַּלְכָּה · בְּכֵן ׀ נָרוּץ לִקְרָאתֵךְ ·
בּוֹאִי כַלָּה נְסוּכָה · לְבוּשׁ בִּגְדֵי חֲמוּדוֹת · לְהַדְלִיק נֵר בִּבְרָכָה ·
וַתֵּכֶל כָּל־הָעֲבוֹדוֹת · לֹא תַעֲשׂוּ מְלָאכָה : לְהִתְעַנֵּג בְּתַעֲנוּגִים בַּרְבּוּרִים
וּשְׂלָו וְדָגִים : מֵעֶרֶב מַזְמִינִים · כָּל מִינֵי מַטְעַמִּים · מִבְּעוֹד יוֹם ׀
מוּכָנִים ·

מוּכָנִים · תַּרְנְגוֹלִים ׀ מְפוּטָמִים · וְלַעֲרוֹךְ כַּמָּה מִינִים · שְׁתוֹת יֵינוֹת
מְבוּשָׂמִים · וְתַפְנוּקֵי מַעֲדַנִּים · בְּכָל שָׁלֹשׁ פְּעָמִים : להתענג נַחֲלַת
יַעֲקֹב יִירָשׁ · בְּלִי מְצָרִים נַחֲלָה · וִיכַבְּדוּהוּ עָשִׁיר וָרָשׁ · וְתִזְכּוּ
לִגְאוּלָה · יוֹם שַׁבָּת אִם תִּשְׁמֹרוּ · וִהְיִיתֶם לִי סְגֻלָּה · שֵׁשֶׁת יָמִים
תַּעֲבֹדוּ · וּבַשְּׁבִיעִי נָגִילָה : להתענג חֲפָצֶיךָ אֲסוּרִים · וְגַם לַחֲשׁוֹב
חֶשְׁבּוֹנוֹת · הִרְהוּרִים ׀ מֻתָּרִים · וּלְשַׁדֵּךְ הַבָּנוֹת · וְתִנּוֹק לְלַמְּדוֹ סֵפֶר
לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת · וְלַהֲגוֹת בְּאִמְרֵי שֶׁפֶר · בְּכָל פִּנּוֹת וּמַחֲנוֹת : להתענג
הִלּוּכָךְ תְּהֵא בְנַחַת · עוֹנֶג קְרָא לַשַּׁבָּת · וְהַשֵּׁנָה מְשֻׁבַּחַת · כְּדָת
נֶפֶשׁ מְשִׁיבַת · בְּכֵן נַפְשִׁי לְךָ עָרְגָה · וְלָנוּחַ בְּחִבַּת · כַּשּׁוֹשַׁנִּים
סוּגָה · בּוֹ יָנוּחוּ בֵּן וּבַת : להתענג מֵעֵין עוֹלָם הַבָּא · יוֹם שַׁבָּת מְנוּחָה ·
כָּל־הַמִּתְעַנְּגִים בָּהּ · יִזְכּוּ לְרוֹב שִׂמְחָה · מֵחֶבְלֵי מָשִׁיחַ · יוּצָּלוּ
לִרְוָחָה · פְּדוּתֵינוּ תַצְמִיחַ · וְנָס יָגוֹן וַאֲנָחָה : להתענג

מַה־יָּפִית וּמַה־נָּעַמְתְּ בְּתַעֲנוּגִים · אַתְּ שַׁבָּת מְשׂוֹשׂ נוֹגִים · לָךְ בָּשָׂר
וְגַם דָּגִים · נְכוֹנִים ׀ מִבְּעוֹד יוֹם ׃ מֵעֶרֶב וְעַד עֶרֶב לֵב חָרֵדִים ·
בְּבֹא עִתֵּךְ עֵת דוֹדִים · גִּיל וְשָׂשׂוֹן לַיְּהוּדִים · לִמְצוֹא פִּדְיוֹם : וְאַתְּ
עוֹנֶג לְהִתְעַנֵּג בְּמַמְתַּקִּים · בְּתַעֲנוּגוֹת בְּנֵי אָדָם · וְיַיִן כִּי יִתְאַדָּם ·
וּשְׁאָר מַשְׁקִים : רְאֵה וְקַדֵּשׁ בְּיוֹם קוֹדֶשׁ · עֲלֵי יַיִן · זָכְרֵהוּ · וְאִם אַיִן ·
עֲלֵי לֶחֶם בְּצַע בְּעַיִן · יָפֶה לְקַדְּשׁוֹ : שָׁמְרֵהוּ כְּהִלְכוֹתָיו מֵעֲבוֹדוֹת ·
מֵאָבוֹת וְתוֹלָדוֹת · שִׁיר לָאֵל תֵּן לְהוֹדוֹת · זֵכֶר לְקָדְשׁוֹ : כָּל־שׁוֹמֵד
יוֹם שַׁבָּת מֵחַלְּלוֹ · מְחוֹלְלוֹ יִמְחוֹל מַעֲלוֹ · וּבָא גוֹאֲלוֹ שְׁמוֹ שִׁילֹה ·
יוּבַל שַׁי לוֹ : דְּבַר סִימָן טוֹב לְךָ בְּמָן וְאוֹת דֶּגֶל · סַמְבַּטְיוֹן הַמִּתְגַּלְגֵּל
בְּכָל־יוֹם נַח · כְּעַם סֶגֶל · יִשְׁבְּתוּ וְיִשְׁקֹטוּ : הַטּוֹרְחִים וְלֹא נָחִים עֲדֵי
שִׁשִּׁי · וְתִשְׁלַחֵם לַחָפְשִׁי · בִּגְדֵי שֵׁשׁ וְגַם ׀ מֶשִׁי · לְכַבְּדֵךְ יַעֲטוּ : וְיֹאמְרוּ
בֹּאִי כַלָּה מַה־תְּאַחֲרִי · הֵן שֻׁלְחָן וְגַם נֵרֵךְ · עֲרוּכִים · כִּי בָא אוֹרֵךְ ·
קוּמִי אוֹרִי : כְּבוֹד יְיָ עָלַיִךְ כְּאוֹר זָרַח · בְּעֵת יָצַר בְּלִי טוֹרַח · קְצוֹת
מַעֲרָב וְגַם ׀ מִזְרָח · צָפוֹן וְיָמִין : עֶלְיוֹנִים וְתַחְתּוֹנִים בְּמַאֲמָרוֹ · עֲלֵי
תֵבֵל שָׂם אוֹרוֹ · וְכַחֲטוֹא יְצִיר לְיוֹצְרוֹ · בִּקֵּשׁ לְהַטְמִין : וְאַתְּ חִלַּת
פְּנֵי קוֹנֵךְ וְלֹא נִטְמָן · יוֹם אֶחָד לְמוֹצָאָיו · וְאָז נִגְנַז לִירֵאָיו · יַיִן עָסִיס
וּמָן : יְהִי לְזָכְרֵךְ וּלְשָׁמְרֵךְ · וְיִנָּצֵל · מִכָּל־רָע · וְיִשְׁכּוֹן בְּצֵל · עֲצֵי עֵדֶן ·
וְשָׁם עֵצֶל · יְשָׁרִים יִתֵּן : סְעוּדוֹתָיו וְשַׁבְּתוֹתָיו אֲשֶׁר שָׁלֹשׁ · כְּאִישׁ עָנִיו
בְּדַת פָּלֹשׁ · בְּמִקְרָא חַד הַיּוֹם שָׁלֹשׁ · רֶמֶז שֶׁלָּשְׁתָּן : יַעֲלֶה אִם־שָׁלֹשׁ־
אֵלֶּה יַעֲשֶׂה־לָּהּ · מֵחֲבָלִים וְגַם צִירִים · יוּצָּלוּ · בְּלִי מְצָרִים · יִירַשׁ
נַחֲלָה : בְּרָכוֹת יַעֲטֶה מוֹרֶה בְּרֵאשִׁיתֶךָ · וְיֵשׁ תִּקְוָה לְאַחֲרִיתֶךָ · וְשׁוּבוּ

בנים

בָּנִים בְּצֵאתָךְ · לְהַבְדִּיל יִשָּׂאוּ : כּוֹס רְוָיָה לְהַלֵּל יָהּ · בְּשִׁיר וָרוֹן ·
בְּקוֹל נְעִים קָוָא כְּגָרוֹן · לְלַוּוֹתְךָ בְּנִין אַהֲרֹן · בְּשִׁיר יִקְרָאוּ : כְּבוֹד
מְלָכִים וְכָל־פַּלְכִים לְלַוּוֹתָם · הַפַּחוֹת וְהַסְּגָנִים · בְּשְׁבָחוֹת וּבִרְנָנִים ·
בְּכָל־עֵת צֵאתָם : יָצוּ הַסְדּוּ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב לֵיל וְיוֹמָם · וְאָז לְוִיִּם עַל־
מְקוֹמָם · יְנַצְּחוּ שִׁיר אֲשֶׁר זָמָם · בְּכָל־מִינֵי זְמָר : עֲלֵי עוֹלָה · אֲשֶׁר
כְּפוּלָה · בְּיוֹם שַׁבָּת · בְּאַהֲבַת יוֹם בְּרוֹב חִבַּת · עַם נְצוּר כְּאִישׁוֹן
בַּת עַיִן נִשְׁמָר : מִי יְפָאֵר גּוֹדֶל פְּאֵר הַמַּלְכָּה · מָנָתָהּ אֲלָפִים · הֲלִיכָתָהּ
אֲלָפִים · אַמָּה אָרְכָּהּ : חַי זָקוּף מָךְ · בְּקוֹרְאֵי שְׁמָךְ · שְׁמַע עֶלְיוֹן ·
וְאַל תֶּחֱרַשׁ לְרָשׁ וְאֶבְיוֹן · וְקַבֵּל נִיב · וְגַם הִגָּיוֹן · לְבָבוֹ נִשְׁפָּל : מָזוֹן
אֲרוּחָה · לְיוֹם מְנוּחָה · בְּעֵת יֶחְסַר · יוּחַן בְּפַת דָּג וּבָשָׂר · יֵשֵׁב כְּשַׂר ·
בְּלִי מַחְסֹר · לַחֲמוֹ נִכְפָּל : יוֹם שְׁבִיעִי · כִּמְרוּעִי · אֲזַי קָשְׁבוּ · בְּרֶדֶת
דְּגַן שָׁמַיִם · בְּתֵת לֶחֶם יוֹמָיִם · אִישׁ תַּחְתָּיו שְׁבוּ :

יוֹם שַׁבָּת קֹדֶשׁ הוּא · אַשְׁרֵי הָאִישׁ שׁוֹמְרֵהוּ · וְעַל הַיַּיִן זָכְרֵהוּ · וְאַל
יָשִׂים אֶל לִבּוֹ · הַכִּיס רֵק וְאֵין בּוֹ · יִשְׂמַח וְיִרְוֶה · וְאִם לֹוֶה · הַצּוּר
יִפְרַע אֶת חוֹבוֹ : הַבָּשָׂר יַיִן וְדָגִים · וְאַל יֶחְסַר בְּתַעֲנוּגִים · וְאִם־שְׁלֹשׁ־
אֵלֶּה לְפָנָיו צָגִים · זֶה יִהְיֶה שְׂכָרוֹ · אֲשֶׁר חָפֵץ בִּיקָרוֹ · יוֹסֵף חָצָה ·
דָּג · וּמָצָא · מַרְגָּלִיּוֹת בִּבְשָׂרוֹ : וְאִם שֻׁלְחָן כְּדָת עָרוּךְ · וּמַלְאַךְ אֵל יַעֲנֶה
בָּרוּךְ · זֶה יִהְיֶה זְמַן אָרוּךְ · וְאוֹיְבָיו יִהְיוּ כְדוֹמֶן · וּמַלְאַךְ רַע יַעֲנֶה
אָמֵן · בַּעַל כָּרְחוֹ · יְסַפֵּר שִׁבְחוֹ · שְׁמוֹ יַעֲלֶה כְּטוֹב שָׁמֶן : נָשִׁים נֵרוֹת
תַּדְלִיקֶנָּה · וְחוֹק נִדּוֹת תַּחֲזִיקֶנָּה · וְהַחַלּוֹת תַּסִּיקֶנָּה · יָגֵן בַּעֲדָן זְכוּתָן ·
יוֹם בֹּא עֵת לֵידָתָן · וְאִם לֹא עָבְרוּ · וְנִזְהָרוּ · אֲזַי קְרוֹבָה לֵידָתָן :
תְּנוּ שֶׁבַח וְשִׁירָה · לָאֵל אֲשֶׁר שַׁבָּת בָּרָא · וְלָנוּ בוֹ נָתַן תּוֹרָה · קָרָא
לְמשֶׁה מַתָּנָה · בְּבֵית גְּנָזַי הִיא טְמוּנָה · לְךָ יָאֲתָה · וְקַח אוֹתָהּ ·
תְּנָהּ לַעֲדַת מִי מָנָה : נֶפֶשׁ כִּי נֶאֱנָחָה · בָּא שַׁבָּת בָּא מְנוּחָה · גִּיל
וְשָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה · בָּרְכוּ וְקַדְּשׁוּ בְּמָן · מִלְּרֶדֶת לָעָם לֹא אַלְמָן · וְהַשַּׁבָּת ·
נֶפֶשׁ מְשִׁיבַת · בְּפִיסַּת בָּר אֲשֶׁר טָמָן : חֻקּוֹתֶיהָ בִּמְרָה · נִצְטַוּוּ
בְּאַזְהָרָה · כַּהֲרָרִים בִּשְׂעָרָה · תְּלוּיִם הִלְכוֹתֶיהָ · שׁוֹמְרֵי מִצְוֹתֶיהָ ·
יִנְחָלוּ · לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ · שַׁבָּת בִּצְבָאוֹתֶיהָ : זֶה הָאוֹת אֲשֶׁר שָׂם אֵל · בֵּינוֹ
וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל · וּבַשְּׁבִיעִי אֲשֶׁר הוֹאֵל · סַמְבַּטְיוֹן הַנָּהָר · שֶׁבְּכָל־יוֹם
רָץ וְנִמְהָר · יוֹכִיחַ · בּוֹ מָנוֹחַ · תָּשִׁיב אֲשֶׁר שׁוֹאֵל : קוֹלֵי קוֹלוֹת
יֶחֱדָלוּן · בְּעֵת שִׁירֵי יְגַדְּלוּן · כִּי כְּטַל הֵם יִזְּלוּן · וְאַל יַשִּׂיגוּ גְּבוּלַי ·
בְּאוֹרַח שִׁיר נָפַל חֲבָלַי · הִתְקוֹשְׁשׁוּ וְאַל תִּשְׁמְשׁוּ · בְּנֵזֶר שִׁיר שַׁפְרָה
לִי :

שמעתי מכמה חסידים שמזמרין זה הזמר תדיר · סימן ישראל :

יָהּ רִבּוֹן עָלַם וְעָלְמַיָּא · אַנְתְּ הוּא מַלְכָּא מֶלֶךְ מַלְכַיָּא : עוֹבַד
גְּבוּרְתֵּךְ וְתִמְהַיָּא · שְׁפַר קֳדָמָךְ לְהַחֲוָיָא : יה רבון
שְׁבָחִין אֲסַדֵּר צַפְרָא וְרַמְשָׁא · לָךְ אֱלָהָא קַדִּישָׁא · בָּרָא כָּל־נַפְשָׁא ·
עִירִין קַדִּישִׁין וּבְנֵי אֱנָשָׁא · חֵיוַת בְּרָא וְעוֹפֵי שְׁמַיָּא : יה רבון
רַבְרְבִין עוֹבְדָךְ וְתַקִּיפִין · מָכִיךְ רָמַיָּא זָקִיף כְּפִיפִין · לוּ יִחְיֶה גְּבַר
שְׁנִין אַלְפִין · לָא יֵיעוֹל גְּבוּרְתֵּךְ בְּחוּשְׁבְּנַיָּא : יה רבון
אֱלָהָא דִּילֵיהּ יְקָר וּרְבוּתָא · פְּרוֹק יַת־עָנָךְ מִפּוּם אַרְיָוָתָא · וְאַפֵּק
יַת־עַמָּךְ מִגּוֹ גָּלוּתָא · עַמָּא דִּי־בְחַרְתְּ מִכָּל־אוּמַיָּא : יה רבון
לְמִקְדָּשָׁךְ תּוּב וּלְקֹדֶשׁ קוּדְשִׁין · אֲתַר דִּי־בֵיהּ יֶחֱדוּן רוּחִין וְנַפְשִׁין ·
וִיזַמְּרוּן שִׁירִין וְרַחֲשִׁין · בִּירוּשְׁלֵם קַרְתָּא דְשׁוּפְרַיָּא : יה רבון

צוּר מִשֶּׁלּוֹ אָכַלְנוּ · בָּרְכוּ אֱמוּנַי · שָׂבַעְנוּ וְהוֹתַרְנוּ · כִּדְבַר יְיָ : הַזָּן
אֶת־עוֹלָמוֹ · רוֹעֵנוּ אָבִינוּ · אָכַלְנוּ אֶת־לַחְמוֹ · וְיֵינוֹ שָׁתִינוּ · עַל־
כֵּן נוֹדֶה לִשְׁמוֹ · וּנְהַלְּלוֹ בְּפִינוּ · אָמַרְנוּ וְעָנִינוּ · אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ : צור
בְּשִׁיר וְקוֹל תּוֹדָה · נְבָרֵךְ לֵאלֹהֵינוּ · עַל־אֶרֶץ חֶמְדָּה טוֹבָה · שֶׁהִנְחִיל ·
לַאֲבוֹתֵינוּ · מָזוֹן וְצֵידָה · הִשְׂבִּיעַ לְנַפְשֵׁנוּ · חַסְדּוֹ גָּבַר עָלֵינוּ · וֶאֱמֶת
יְיָ : צור רַחֵם בְּחַסְדֶּךָ · עַל־עַמְּךָ צוּרֵנוּ · עַל־צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ · זְבוּל
בֵּית תִּפְאַרְתֵּנוּ · בֶּן־דָּוִד עַבְדֶּךָ · יָבֹא וְיִגְאָלֵנוּ · רוּחַ אַפֵּינוּ · מְשִׁיחַ
יְיָ : צור יִבָּנֶה הַמִּקְדָּשׁ · עִיר צִיּוֹן תְּמַלֵּא · וְשָׁם נָשִׁיר שִׁיר חָדָשׁ ·
וּבִרְנָנָה נַעֲלֶה · הָרַחֲמָן הַנִּקְדָּשׁ · יִתְבָּרַךְ וְיִתְעַלֶּה · עַל־כּוֹס יַיִן מָלֵא ·
כְּבִרְכַּת יְיָ : צור

זמירות ליום השבת :

בָּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם יוֹם · יַעֲמָס לָנוּ יֶשַׁע וּפִדְיוֹם · וּבִשְׁמוֹ נָגִיל כָּל־
הַיּוֹם · וּבִישׁוּעָתוֹ נָרִים רֹאשׁ עֶלְיוֹן · כִּי הוּא מָעוֹז לַדָּל וּמַחְסֶה
לָאֶבְיוֹן : שִׁבְטֵי יָהּ לְיִשְׂרָאֵל עֵדוּת · בְּצָרָתָם לוֹ צָר · בְּסִבְלוּת
וּבְעַבְדוּת · בְּלִבְנַת הַסַּפִּיר · הֶרְאָם עוֹז יְדִידוּת · וְנִגְלָה לְהַעֲלוֹתָם
מֵעוֹמֶק בּוֹר וָדוּת · כִּי עִם יְיָ הַחֶסֶד וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְדוּת : מַה־יָּקָר
חַסְדּוֹ בְּצִלּוֹ לְגוֹנְנֵמוֹ · בְּגָלוּת בָּבֶלָה שֻׁלַּח לְמַעֲנֵמוֹ · לְהוֹרִיד בָּרִיחִים
נִמְנָה בֵינֵימוֹ · וַיִּתְּנֵם לְרַחֲמִים לִפְנֵי שׁוֹבֵימוֹ · כִּי לֹא יִטּוֹשׁ יְיָ אֶת־עַמּוֹ
בַּעֲבוּר הַגָּדוֹל שְׁמוֹ : עֵילָם שָׁת כִּסְאוֹ לְהַצִּיל יְדִידָיו · לְהַעֲבִיר מִשָּׁם
מָאזְנֵי מוֹרְדָיו · מֵעֲבוֹר בַּשֶּׁלַח פָּדָה אֶת־עֲבָדָיו · קֶרֶן לְעַמּוֹ יָרִים

תְּהִלָּה לְכָל־חֲסִידָיו · כִּי אִם הוֹגָה וְרִחַם כְּרַחֲמָיו וּכְרוֹב חֲסָדָיו׃ וּצְפִיר הָעִזִּים הִגְדִּיל עֲצוּמָיו · וְגַם חָזוּת אַרְבַּע עָלוּ לִמְרוֹמָיו · וּבְלִבָּם דִּמּוּ לְהַשְׁחִית אֶת־רְחוּמָיו · עַל־יְדֵי כֹהֲנָיו מִגֵּר מִתְקוֹמְמָיו · חַסְדֵי יְיָ כִּי לֹא תָמְנוּ כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמָיו׃ נִסְגַּרְתִּי לֶאֱדוֹם בְּיַד רֵעַי מְדָנַי · שֶׁבְּכָל יוֹם מְמַלְּאִים כְּרֵסָם מֵעֲדָנַי · עֶזְרָתִי עִמִּי לִסְמוֹךְ אֶת־אֲדָנָי · וְלֹא נְטַשְׁתִּי כָּל־יְמֵי עִדָּנַי · כִּי לֹא יִזְנַח לְעוֹלָם יְיָ׃ בְּבוֹאוֹ מֵאֱדוֹם חֲמוּץ בְּגָדִים · זֶבַח לוֹ בְּבָצְרָה וְטֶבַח לוֹ בְּבוֹגְדִים · וְיֵז נִצְחָם מַלְבּוּשָׁיו לְהַאְדִּים · בְּכֹחוֹ הַגָּדוֹל יִבְצוֹר רוּחַ נְגִידִים · הָגָה בְּרוּחוֹ הַקָּשָׁה בְּיוֹם קָדִים׃ רְאוֹתוֹ כִּי כֵן אֲדוֹמִי הָעוֹצֵר · יַחְשׁוֹב לוֹ בְּבָצְרָה תִּקְלוֹט כְּבֶצֶר · וּמַלְאָךְ כְּאָדָם בְּתוֹכָהּ יִנָּצֵר · וּמֵזִיד כַּשּׁוֹגֵג בְּמִקְלָט יֵעָצֵר · אֶהֱבוּ אֶת־יְיָ כָּל־חֲסִידָיו אֱמוּנִים נוֹצֵר׃ יְצַוֶּה צוּר חַסְדּוֹ קְהִלּוֹתָיו לְקַבֵּץ · מֵאַרְבַּע רוּחוֹת עָדָיו לְהִקָּבֵץ · וּבְהַר מְרוֹם הָרִים אוֹתָנוּ לְהַרְבֵּץ · וְאִתָּנוּ יָשׁוּב נִדָּחִים קוֹבֵץ · יָשׁוּב לֹא נֶאֱמַר כִּי אִם וְשָׁב וְקִבֵּץ׃ בָּרוּךְ הוּא אֱלֹהֵינוּ · אֲשֶׁר טוֹב גְּמָלָנוּ · כְּרַחֲמָיו וּכְרוֹב חֲסָדָיו הִגְדִּיל לָנוּ · אֵלֶּה וְכָאֵלֶּה יוֹסֵף עִמָּנוּ · לְהַגְדִּיל שְׁמוֹ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ׃ בָּרוּךְ הוּא אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְּרָאָנוּ לִכְבוֹדוֹ · לְהַלְּלוֹ וּלְשַׁבְּחוֹ וּלְסַפֵּר הוֹדוֹ · מִכָּל־אֹם גָּבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ׃ לָכֵן בְּכָל לֵב וּבְכָל נֶפֶשׁ וּבְכָל מְאוֹד · נַמְלִיכוֹ וּנְיַחֲדוֹ׃ שֶׁהַשָּׁלוֹם שֶׁלּוֹ יָשִׂים עָלֵינוּ בְּרָכָה וְשָׁלוֹם · מִשְּׂמֹאל וּמִיָּמִין עַל־יִשְׂרָאֵל שָׁלוֹם · הָרַחֲמָן הוּא יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם · וְיִזְכּוּ לִרְאוֹת בָּנִים וּבְנֵי בָנִים עוֹסְקִים בַּתּוֹרָה וּבְמִצְוֹת עַל־יִשְׂרָאֵל שָׁלוֹם · יוֹעֵץ אֵל גִּבּוֹר אֲבִי־עַד שַׂר שָׁלוֹם׃

בָּרוּךְ אֵל עֶלְיוֹן · אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה · לְנַפְשֵׁנוּ פִדְיוֹן · מִשֵּׁאת וַאֲנָחָה · וְהוּא יִדְרוֹשׁ לְצִיּוֹן · עִיר הַנִּדָּחָה · עַד אָנָה תּוּגְיוֹן · נֶפֶשׁ נֶאֱנָחָה׃

הַשּׁוֹמֵר שַׁבָּת · הַבֵּן עִם הַבַּת · לָאֵל יֵרָצוּ כְּמִנְחָה עַל מַחֲבַת׃ רוֹכֵב בָּעֲרָבוֹת · מֶלֶךְ עוֹלָמִים · אֶת־עַמּוֹ לִשְׁבּוֹת · אִזֵּן בַּנְּעִימִים · בְּמַאֲכָלֵי עֲרֵבוֹת · בְּמִינֵי מַטְעַמִּים · בְּמַלְבּוּשֵׁי כָבוֹד · זֶבַח מִשְׁפָּחָה׃ השומר וְאַשְׁרֵי כָּל־חוֹכֵי · לְתַשְׁלוּמֵי כֵפֶל · מֵאֵת כָּל־סוֹכֵה · שׁוֹכֵן בָּעֲרָפֶל · נַחֲלָה לוֹ יִזְכֶּה · בָּהָר וּבַשָּׁפֶל · נַחֲלָה וּמְנוּחָה · כַּשֶּׁמֶשׁ לוֹ זָרְחָה׃ השומר כָּל־שׁוֹמֵר שַׁבָּת · כַּדָּת מֵחַלְּלוֹ · הֵן הֶכְשֵׁר חִבַּת · קֹדֶשׁ גּוֹרָלוֹ · וְאִם יָצָא חוֹבַת · הַיּוֹם אַשְׁרֵי לוֹ · אֶל אֵל אָדוֹן מְחוֹלְלוֹ · מִנְחָה הִיא שְׁלוּחָה׃ השומר חֶמְדַּת הַיָּמִים · קְרָאוֹ אֵלִי צוּר · וְאַשְׁרֵי לִתְמִימִים · אִם יִהְיֶה נָצוּר · כֶּתֶר הִלּוּמִים · עַל־רֹאשָׁם יָצוּר · צוּר הָעוֹלָמִים · רוּחוֹ בָּם נָחָה׃ השומר זָכוֹר אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ · קַרְנוֹ כִּי גָבְהָה

נֵזֶר עַל־רֹאשׁוֹ · עַל־כֵּן יִתֵּן הָאָדָם לְנַפְשׁוֹ · עוֹנֶג וְגַם שִׂמְחָה · בָּהֶם
לְמָשְׁחָה : השומר קוֹדֶשׁ הִיא לָכֶם · שַׁבַּת הַמַּלְכָּה · אֶל־תּוֹךְ בָּתֵּיכֶם ·
לְהָנִיחַ בְּרָכָה · בְּכָל־מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם · לֹא תַעֲשׂוּ מְלָאכָה · בְּנֵיכֶם
וּבְנוֹתֵיכֶם · עֶבֶד וְגַם שִׁפְחָה : השומר

יוֹם זֶה מְכֻבָּד מִכָּל־יָמִים · כִּי בוֹ שָׁבַת צוּר עוֹלָמִים : שֵׁשֶׁת יָמִים
תַּעֲשֶׂה מְלַאכְתֶּךָ · וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי לֵאלֹהֶיךָ · שַׁבָּת לֹא תַעֲשֶׂה בוֹ
מְלָאכָה · כִּי כֹל עָשָׂה שֵׁשֶׁת יָמִים : יום זה רִאשׁוֹן הוּא לְמִקְרָאֵי קֹדֶשׁ ·
יוֹם שַׁבָּתוֹן יוֹם שַׁבָּת קֹדֶשׁ · עַל־כֵּן כָּל־אִישׁ בְּיֵינוֹ יְקַדֵּשׁ · עַל שְׁתֵּי
לֶחֶם יִבְצְעוּ תְמִימִים : יום זה אֱכוֹל מַשְׁמַנִּים · שְׁתֵה מַמְתַּקִּים · כִּי אֵל
יִתֵּן לְכָל־בּוֹ דְבֵקִים · בֶּגֶד לִלְבּוֹשׁ לֶחֶם חֻקִּים · בָּשָׂר וְדָגִים · וְכָל
מַטְעַמִּים : יום זה לֹא תֶחְסַר כֹּל בּוֹ וְאָכַלְתָּ · וְשָׂבָעְתָּ וּבֵרַכְתָּ · אֶת־יְיָ
אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר אָהַבְתָּ · כִּי בֵרַכְךָ מִכָּל־הָעַמִּים : יום זה הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים
כְּבוֹדוֹ · וְגַם הָאָרֶץ מָלְאָה חַסְדּוֹ · רְאוּ כִּי כָל־אֵלֶּה עָשְׂתָה יָדוֹ · כִּי
הוּא הַצּוּר פָּעֳלוֹ תָמִים : יום זה

יוֹם שַׁבָּתוֹן אֵין לִשְׁכּוֹחַ · זִכְרוֹ כְּרֵיחַ הַנִּיחֹחַ : יוֹנָה מָצְאָה בוֹ מָנוֹחַ ·
וְשָׁם יָנוּחוּ יְגִיעֵי כֹחַ : הַיּוֹם נִכְבָּד לִבְנֵי אֱמוּנִים · זְהִירִים לְשָׁמְרוֹ
אָבוֹת וּבָנִים · חָקוּק בִּשְׁנֵי לֻחוֹת אֲבָנִים · מֵרֹב אוֹנִים וְאַמִּיץ כֹּחַ : יונה
וּבָאוּ כֻלָּם בִּבְרִית יַחַד · נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמַע אָמְרוּ כְּאֶחָד · וּפָתְחוּ וְעָנוּ יְיָ
אֶחָד · בָּרוּךְ הַנּוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ : יונה דִּבֶּר בְּקָדְשׁוֹ בְּהַר הַמּוֹר · יוֹם
הַשְּׁבִיעִי זָכוֹר וְשָׁמוֹר · וְכָל פִּקּוּדָיו יַחַד לִגְמוֹר · חַזֵּק מָתְנַיִם וְאַמֵּץ
כֹּחַ : יונה הָעָם אֲשֶׁר נָע כַּצֹּאן תָּעָה · יִזְכּוֹר לְפָקְדוֹ בְּרִית וּשְׁבוּעָה ·
לְבַל יַעֲבָר בָּם מִקְרֵה רָעָה · כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ עַל מֵי נֹחַ : יונה

כִּי אֶשְׁמְרָה שַׁבָּת · אֵל יִשְׁמְרֵנִי · אוֹת הִיא לְעוֹלְמֵי עַד בֵּינוֹ וּבֵינִי ·
אָסוּר מְצֹא חֵפֶץ · עֲשׂוֹת דְּרָכִים · גַּם מִלְּדַבֵּר בּוֹ דִּבְרֵי צְרָכִים ·
דִּבְרֵי סְחוֹרָה אַף דִּבְרֵי מְלָכִים · אֶהְגֶּה בְּתוֹרַת אֵל · וּתְחַכְּמֵנִי : אות היא
בּוֹ אֶמְצָא תָמִיד · נוֹפֶשׁ לְנַפְשִׁי · הִנֵּה לְדוֹר רִאשׁוֹן · נָתַן קְדוֹשִׁי · מוֹפֵת
בְּתֵת לֶחֶם מִשְׁנֶה בַּשִּׁשִּׁי · כָּכָה בְּכָל שִׁשִּׁי יַכְפִּיל מְזוֹנִי : אות היא רָשַׁם
בְּדַת הָאֵל חוֹק אֶל־סְגָנָיו · בּוֹ לַעֲרוֹךְ לֶחֶם פָּנִים בְּפָנָיו · עַל־כֵּן לְהִתְעַנּוֹת
בּוֹ עַל־פִּי נְבוֹנָיו · אָסוּר לְבַד מִיּוֹם כִּפּוּר עֲוֹנִי : אות היא הוּא יוֹם מְכֻבָּד
הוּא יוֹם תַּעֲנוּגִים · לֶחֶם וְיַיִן־טוֹב בָּשָׂר וְדָגִים · הַמִּתְאַבְּלִים בּוֹ אָחוֹר
נְסוֹגִים · כִּי יוֹם שְׂמָחוֹת הוּא · וּתְשַׂמְּחֵנִי : אות היא מֵחֵל מְלָאכָה בּוֹ סוֹפוֹ
לְהַכְרִית · עַל־כֵּן אֲכַבֵּס בּוֹ לִבִּי כְּבוֹרִית · וְאֶתְפַּלְּלָה אֶל־אֵל עַרְבִית
וְשַׁחֲרִית · מוּסָף וְגַם מִנְחָה · הוּא יַעֲנֵנִי : אות היא

שמרו

שִׁמְרוּ שַׁבְּתוֹתַי · לְמַעַן תִּינְקוּ וּשְׂבַעְתֶּם · מִזִּיו בִּרְכוֹתַי · אֶל הַמְּנוּחָה
כִּי בָאתֶם : וּלְווּ עָלַי בָּנַי · וְעִדְנוּ מַעֲדָנָי · שַׁבָּת הַיּוֹם לַיְיָ :
לְעָמֵל קִרְאוּ דְרוֹר · וְנָתַתִּי אֶת־בִּרְכָתִי · אִשָּׁה אֶל־אֲחוֹתָהּ לִצְרוֹר ·
לְגַלּוֹת עַל־יוֹם שִׂמְחָתִי · בִּגְדֵי שֵׁשׁ עִם־שָׁנִי · וְהִתְבּוֹנְנוּ מִזְּקֵנָי · שַׁבָּת
הַיּוֹם לַיְיָ : ולוו עלי מַהֲרוּ אֶת־הַמָּנֶה · לַעֲשׂוֹת אֶת־דְּבַר אֶסְתֵּר · וְחִשְׁבוּ
עִם הַקּוֹנֶה · לְשַׁלֵּם אֱכוֹל וְהוֹתֵר · בִּטְחוּ בִי אֱמוּנָי · וּשְׁתוּ יֵין מַשְׁמַנָּי ·
שַׁבָּת הַיּוֹם לַיְיָ : ולוו עלי הִנֵּה יוֹם גְּאֻלָּה · יוֹם שַׁבָּת אִם תִּשְׁמֹרוּ ·
וִהְיִיתֶם לִי סְגֻלָּה · לִינוּ וְאַחַר תַּעֲבוֹרוּ · וְאָז תִּחְיוּ לְפָנָי · וְתִמָּלְאוּ
צְפוּנָי · שַׁבָּת הַיּוֹם לַיְיָ : ולוו עלי חַזֵּק ׳קִרְיָתִי · אֵל אֱלֹהִים עֶלְיוֹן · וְהָשֵׁב
אֶת נָוָתִי · בְּשִׂמְחָה וּבְהִגָּיוֹן · יְשׁוֹרְרוּ שָׁם רְנָנָי · לְוִיַּי וְכֹהֲנָי · וְאָז
תִּתְעַנַּג עַל־יְיָ : ולוו עלי

דְּרוֹר יִקְרָא לְבֵן עִם בַּת · וְיִנְצָרְכֶם כְּמוֹ בָבַת · נְעִים שִׁמְכֶם וְלֹא
יוּשְׁבַּת ׳שְׁבוּ וְנוּחוּ בְּיוֹם שַׁבָּת : דְּרוֹשׁ נָוִי וְאוּלָמִי · וְאוֹת
יֶשַׁע עֲשֵׂה עִמִּי · נְטַע שׂוֹרֵק בְּתוֹךְ כַּרְמִי · שְׁעֵה שַׁוְעַת בְּנֵי עַמִּי :
דְּרוֹךְ פּוּרָה בְּתוֹךְ בָּצְרָה · וְגַם בָּבֶל אֲשֶׁר גָּבְרָה · נְתוֹץ צָרַי בְּאַף
וְעֶבְרָה · שְׁמַע קוֹלִי בְּיוֹם אֶקְרָא : אֱלֹהִים תֵּן בַּמִּדְבָּר הַר · הֲדַס
שִׁטָּה בְּרוֹשׁ תִּדְהָר · וְלַמַּזְהִיר וְלַנִּזְהָר · שְׁלוֹמִים תֵּן כְּמֵי נָהָר : הֲדוֹךְ
קָמַי אֵל קַנָּא · בְּמוֹג לֵבָב וּבַמְּגִנָּה · וְנַרְחִיב פֶּה וּנְמַלְאֶנָּה · לְשׁוֹנֵנוּ
לְךָ רִנָּה : דְּעֵה חָכְמָה לְנַפְשֶׁךָ · וְהִיא כֶתֶר לְרֹאשֶׁךָ · נְצוֹר מִצְוַת
קְדוֹשֶׁךָ · שְׁמוֹר שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ :

שַׁבָּת הַיּוֹם לַיְיָ · מְאוֹד צַהֲלוּ בְּרִנּוּנָי · וְגַם הַרְבּוּ מַעֲדָנָי · אוֹתוֹ
לִשְׁמוֹר כְּמִצְוַת יְיָ : שבת היום ליי מֵעֲבוֹר דֶּרֶךְ וּגְבוּלִים · מֵעֲשׂוֹת הַיּוֹם
פְּעָלִים · לֶאֱכוֹל וְלִשְׁתּוֹת בְּהִלּוּלִים · זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ : שבת היום ליי וְאִם
תִּשְׁמְרֶנּוּ יָהּ · יִנְצָרְךָ כְּבָבַת · אַתָּה וּבִנְךָ וְגַם הַבַּת · וְקָרָאתָ עֹנֶג לַשַּׁבָּת · אָז
תִּתְעַנַּג עַל־יְיָ : שבת היום ליי אֱכוֹל מַשְׁמַנִּים וּמַעֲדַנִּים · וּמַטְעַמִּים הַרְבֵּה
מִינִים · אֱגוֹזֵי פֶרֶךְ וְרִמּוֹנִים · וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת־יְיָ : שבת היום ליי
לַעֲרוֹךְ בְּשֻׁלְחָן לֶחֶם חֲמוּדוֹת · לַעֲשׂוֹת הַיּוֹם שָׁלֹשׁ סְעוּדוֹת · הַשֵּׁם הַנִּכְבָּד
לְבָרֵךְ וּלְהוֹדוֹת · שִׁקְדוּ וְשִׁמְרוּ וַעֲשׂוּ בָנַי : שבת היום ליי

יה רבון · צור משלו וכו׳ · תמצא בזמירות ליל שבת .

זְמִירוֹת לְמוֹצָאֵי שַׁבָּת :

בְּמוֹצָאֵי יוֹם ׳מְנוּחָה · הַמְצִיא לְעַמְּךָ רְוָחָה · שְׁלַח תִּשְׁבִּי לְנֶאֱנָחָה ·
וְנָס יָגוֹן וַאֲנָחָה · יֶאֱתָה לְךָ צוּרִי · לְקַבֵּץ עַם ׳מְפוּזָּרַי · מִיַּד

גּוֹי אַכְזָרִי · אֲשֶׁר כָּרָה־לִי שׁוּחָה : עֵת דּוֹדִים תְּעוֹרֵר אֵל · לְמַלֵּט עַם אֲשֶׁר שׁוֹאֵל · רְאוּת טוּבְךָ בְּבוֹא גוֹאֵל · לְשֶׂה פְזוּרָה נִדָּחָה : קְרָא יֶשַׁע לְעַם נְדָבָה · אֵל דָּגוּל מֵרְבָבָה · יְהִי הַשָּׁבוּעַ הַבָּאָה · לִישׁוּעָה וְלִרְוָחָה : בַּת צִיּוֹן הַשְּׁכוּלָה · אֲשֶׁר הִיא הַיּוֹם גְּעוּלָה · מְהֵרָה תְּהְיֶה בְּעוּלָה · כְּאֵם הַבָּנִים שְׂמֵחָה : מַעְיָנוֹת אַזַי ׀ יְזוּבוּן · וּפְדוּיֵי עוֹד יְשׁוּבוּן · וּמֵי ׀ יֶשַׁע יִשְׁאָבוּן · וְהַצָּרָה נִשְׁכָּחָה : נְהֵה עַמְּךָ כְּאָב רַחֲמָן · יְצַפְצְפוּ עַם לֹא אַלְמָן · דְּבַר יְיָ אֲשֶׁר נֶאֱמָן · בַּהֲקִימְךָ הַבְטָחָה : וִידִידִים פְּלֵיטֵי חֶרֶץ · נְגִינָתָם יִפְצְחוּ בְּמֶרֶץ · בְּלִי צְוָחָה וּבְלִי פֶרֶץ · אֵין יוֹצֵאת וְאֵין צְוָחָה : יְהִי הַחֹדֶשׁ הַזֶּה · כִּנְבוּאַת אֲבִי חוֹזֶה · וְיִשָּׁמַע בְּבַיִת זֶה · קוֹל שָׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה : חָזָק יְמַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ · אַמִּיץ יַעֲשֶׂה בַקָּשָׁתֵינוּ · וְהוּא יִשְׁלַח בְּמַעֲשֵׂי יָדֵינוּ · בְּרָכָה וְהַצְלָחָה : בְּמוֹצָאֵי יוֹם גִּילָה · שִׁמְךָ נוֹרָא עֲלִילָה · שְׁלַח תִּשְׁבִּי לְעַם סְגֻלָּה · רֶוַח שָׂשׂוֹן וַהֲנָחָה : קוֹל צָהֳלָה וְרִנָּה · שְׂפָתֵינוּ אָז תְּרַנֵּנָּה · אָנָּא יְיָ
הוֹשִׁיעָה נָּא · אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא :

חֲדֵשׁ שְׂשׂוֹנִי אֵל נָא וְהָבִיא · אֶת־אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא : אַמֵּץ וְחַזֵּק רִפְיוֹן יָדַי · בָּרֵךְ מְלַאכְתִּי וְכָל־מַעֲבָדַי · גּוֹאֲלִי זְכוֹר עָנְיִי וּמְרוּדַי · דַּרְכְּךָ הַטּוֹב הָקֵם לְעוֹדְדִי · הָרֵץ וּשְׁלַח וְשַׂמַּח לְבָבִי · אֶת־אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא : וָעֵד וְהָכֵן דֵּי סִפּוּקִי · זַמֵּן מְזוֹנִי וְלֶחֶם חֻקִּי · חֵלֶב חֵיל גּוֹיִם חִישׁ לְהָנִיקִי · טוּבְךָ תַּשְׂבִּיעַ עוֹלָלַי וְיוֹנְקַי · יָבֹא מְשִׁיחִי לְעִיר מוֹשָׁבִי · אֶת־אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא : כּוֹנֵן לְעַם זוּ צוּרִי צוּר לַחֲבוֹשׁ · לָהֶם לֶאֱכוֹל וּבֶגֶד לִלְבּוֹשׁ · מְשַׂנְאֵי יְהוּדָה יֵרָא וְיֵבוֹשׁ · נָוֶה ׀ הַר שֵׂעִיר בְּקָרוֹב תִּכְבּוֹשׁ · שְׂשׂוֹנִי ׀ יִגְדַּל בִּרְאוֹת סְבִיבַי · אֶת־אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא : עַמּוֹן וּמוֹאָב מְהֵרָה תְּכַלֶּה · פְּדוּתְךָ לְעַמְּךָ בְּקָרוֹב תְּגַלֶּה · צִיּוֹן תְּמַלֵּא מֵעַם אֵלֶּה : קִרְיַת מֶלֶךְ רָב אָז נַעֲלֶה · שַׁכֵּן תְּשַׁכֵּן בְּתוֹךְ עַם צְבִי ·
אֶת אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא :

אָגִיל וְאֶשְׂמַח בִּלְבָבִי · בִּרְאוֹתִי כִּי מֵאוֹיְבִי · תָּרִיב רִיבִי · וּלְצִיּוֹן גּוֹאֵל תָּבִיא · אִישׁ צֶמַח תַּצְמִיחַ · אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא וּמֶלֶךְ הַמָּשִׁיחַ : לָבֵן בָּעַמִּים יַחַד · תִּפּוֹל אֵימָה וָפַחַד · לִבָּם יִפְחָד · בְּעֵת יַעֲלֶה גּוֹי אֶחָד · וְאוֹרְחוֹתָיו יַצְלִיחַ : אליהו עוֹד מִמִּזְרָח לְמַעֲרָב · יֵעוֹר לַעֲשׂוֹת הֶרֶג רָב · בַּאֲרָם וַעֲרָב · לַעֲרוֹךְ מִלְחָמָה וּקְרָב · עַל־אוֹיְבָיו יַצְרִיחַ : אליהו זֵדִים ׀ מַלְכֵי אֲדָמָה · יְטוּר נָפִישׁ וָקֵדְמָה · מִשְׁמָע וְדוּמָה · נוּסוּ נֶגְבָּה וְיָמָּה · אֲשֶׁר אֶתְכֶם יַבְרִיחַ : אליהו רָנּוּ כָּל־עוֹבְרֵי אֹרַח · כִּי הִנֵּה הָעָנָן אֶזְרַח · אוֹרוֹ זָרַח · קָנָה כַּפְתּוֹר וָפֶרַח · עַל־הַר צִיּוֹן יַפְרִיחַ : אליהו

אֱלֹהִים יִסְעָדֵנוּ · בְּרָכָה בִּמְאוֹדֵנוּ · וְזֶבֶד טוֹב יִזְבְּדֵנוּ · בְּכָל־מִשְׁלַח
יָדֵינוּ : אֱלֹהִים יִסְעָדֵנוּ : בְּיוֹם רִאשׁוֹן לִמְלָאכָה · יְצַו אִתָּנוּ
בְּרָכָה · וְיוֹם הַשֵּׁנִי כָּכָה · יַמְתִּיק אֶת־סוֹדֵנוּ : אלהים רַבֵּה צְבָאַי ׀ יִשְׁעִי :
בַּשְּׁלִישִׁי וּבָרְבִיעִי · בַּחֲמִישִׁי אַךְ לֹא בְעִי · יִשְׁלַח אֶת־פּוֹדֵנוּ : אלהים
הָכֵן טְבוֹחַ טֶבַח · בְּיוֹם הַשִּׁשִּׁי זֶבַח · קוֹדֶשׁ הִלּוּל וָשֶׁבַח · עַל־כָּל
מַחֲמַדֵּנוּ : אלהים מַעֲדַנִּים לְנַפְשֵׁנוּ · נָתַן בְּיוֹם קָדְשֵׁנוּ · וְרַעֲנָנָה עַרְשֵׂנוּ ·
וְלַיְלָה אוֹר בַּעֲדֵנוּ · אֱלֹהִים יִסְעָדֵנוּ : אלהים

אֵלִי חִישׁ גּוֹאֲלִי · עַבְדְּךָ יַשְׂכִּילִי · מְבַשֵּׂר טוֹב אֵלַי · אֶת־אֵלִיָּהוּ
הַנָּבִיא : נָאווּ עַל־הֶהָרִים · שְׁלוּחֵי ׀ יוֹצֵר הָרִים · וְרַגְלֵי הַמְבַשְּׂרִים
בֶּאֱמוֹר שׁוּבִי שׁוּבִי : אלי חֲבִי כִּמְעַט רֶגַע · כָּל־מַחֲלָה וְכָל־נֶגַע · אוֹיְבַיִךְ
אֶפְגַּע · יוֹם נָקָם בְּלִבִּי : אלי מַלְכֵּךְ יָבֹא לָךְ · יָפָה אַתְּ כֻּלָּךְ · וְרַעְיָתִי
לְמוֹלָךְ · גִּלְעָדִי הַתִּשְׁבִּי : אֵלִי נוֹפֶת תִּטּוֹפְנָה · שִׂפְתֵי בָנַי ׀ יוֹנָה · כִּי
בָא עֵת לְחֶנְנָהּ · צִיּוֹן ׀ נַחֲלַת צְבִי : אלי חיש גואלי

אַדִּיר אָיוֹם וְנוֹרָא · בַּצַּר לִי לְךָ אֶקְרָא · יְיָ לִי וְלֹא אִירָא : גּוֹדֵר פִּרְצַת
הֵיכָלִי · דָּגוּל מַהֵר חֲכַלִילִי · יְיָ הֱיֵה עוֹזֵר לִי : הֵן אַתָּה תִקְוָתִי ·
וְלִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי · יְיָ עוֹז יְשׁוּעָתִי : זַךְ וּנְקִי כַּפַּיִם · חוֹן פּוֹרְשֵׂי כְנָפַיִם ·
יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם : טוּבְךָ תָּחִישׁ לְעַמְּךָ · יְהִי עָלֵינוּ כִּנְאֻמְךָ · יְיָ עֲשֵׂה
לְמַעַן שְׁמֶךָ : כּוֹנֵן בֵּית מְכוֹנְךָ · לְהַרְבִּץ בּוֹ צֹאנְךָ · יְיָ בְּאוֹר פָּנֶיךָ :
מִפַּחַד לְהַצִּילִי · נַהֲלֵנִי לְצִיּוֹן קוֹדֶשׁ גּוֹרָלִי · יְיָ שְׁמַע בְּקוֹלִי : סְעוֹד
וּסְמוֹךְ לְנִמְהָרִים · עֲזוֹר נָא אֶת הַנִּשְׁאָרִים · יְיָ ׀ יוֹצֵר הָרִים : פְּדֵה
עַמְּךָ מֵעֻנִּים · צֹאנְךָ מִיַּד גּוֹזְזִים · יְיָ עוֹשֵׂה חֲזִיזִים : קָרֵב קֵץ נֶחָמָה ·
רַחֵם אוֹם לֹא רוּחָמָה · יְיָ אִישׁ מִלְחָמָה : שְׁכוֹן כִּמְאָז בְּאָהֳלֵינוּ ·
תָּמִיד אֵל מְחוֹלְלֵנוּ · יְיָ מַלְכֵּנוּ הוּא יוֹשִׁיעֵנוּ :

בְּרִבּוֹת עִתִּים וְיָמִים · אֶזְכְּרָה שְׁנוֹת עוֹלָמִים · עַד אָז יִשְׁאֲפוּ צָמִים ·
חֵיל עַם עָנִי וְאֶבְיוֹן : בִּלְבָבִי הָגִיתִי · הֲשֵׁכַח אֵל חַנּוֹתִי :
וָאוֹמַר חַלּוֹתִי · שְׁנוֹת יְמִין עֶלְיוֹן : עַד קֵץ תֻּמַּת הַפֶּשַׁע · שְׁבוּיַת שְׁבִי ·
לִשְׁבּוֹר מַטֵּה הָרֶשַׁע · יִשְׂרָאֵל בָּאֵל נוֹשַׁע · יָבִיא בִּגְבוּרַת יֶשַׁע · אֵלִיָּהוּ
הַנָּבִיא : רִגְשַׁת כָּל פּוֹעֲלֵי אָוֶן · אַוַּת לִבָּם לְכַוֵּן · לְמַלְאוֹת בַּחֲרוֹשֶׁת
אָוֶן · עָלַי יִתְלַחֲשׁוּ : לְשׁוֹנָם תַּצְמִיד מִרְמָה · כַּמַּיִם לָהֶם חוֹמָה · נַפְשִׁי
תַּחְתִּיּוֹת וְהֵמָּה · לְשׁוֹאָה יְבַקְּשׁוּ : צוּר שׁוּר שִׁפְלָתִי · וְרִיבָה אֶת
רִיבִי : יָגַעְתִּי בְּאַנְחָתִי · הָיָה לִי לֶחֶם דִּמְעָתִי · חִישׁ נָא יְשׁוּעָתִי ·
אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא : כִּי רַב מֵהִיוֹת הַקּוֹלוֹת · אֵל נוֹרָא עֲלִילוֹת · שְׁאוֹן
מִשְׁבְּרֵי יָם מְצוּלוֹת · כִּמְעַט שְׁטָפוּנִי : אַדִּיר גְּרַב כֹּחַ · עָלַי נַפְשִׁי

תִּשְׁתּוֹחַ · הָאֹמְרִים הֶאָח הֶאָח · נַפְשִׁי כִּלּוּנִי · מוֹטוֹת סִמְלוּנִי · הָסֵר ·
אֵל אֱלֹהֵי אָבִי · וַהֲמוֹן לְאוּמִּים תְּיַסֵּר · צְבִי רַעְיָתְךָ בַּשֵּׂר · עַל יַד תִּשְׁבִּי
מְבַשֵּׂר · אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא : יִפְקוֹד אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת · עֲנִיֵּי צֹאן · נִדָּחוֹת :
יִכְנַס עַל מֵי מְנוּחוֹת · יְנַהֲלֵם וִינַחֵם · אַדִּיר בְּכָל עֵדֶר · שִׂים לִבְּךָ
לְעֵדֶר · בּוֹחֵן כְּלָיוֹת וְחֵדֶר · עַל הָרָעָה תִּנָּחֵם · אֵלִי צוּר חַי עֲדֵי
עַד · יָחִישׁ לְהָבִיא · צוּר נֶאֱנָחִים לְמִסְעָד · אוֹיְבַי תָּמִיד הַמְעֵד :
מִתּוֹשָׁבֵי הַגִּלְעָד · אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא : הַחֲזֵק מָגֵן וְצִנָּה · לְעֶזְרַת נִטְעֵי
כַנָּה · וְכוֹנֵן עִיר צִיּוֹנָה · קִרְיַת נַחֲלַת חֶבְלִי · וְשָׁם צָעִיר · רוֹדֵם ·
סֶלֶף בּוֹגְדִים יְשַׁדֵּם · בֵּית אֱלֹהִים אֲדַדֵּם · אֶל עִיר שִׂמְחַת גִּילִי · אוֹדְךָ
צוּרִי וְגֹאֲלִי · כִּי אָנַפְתָּ בִּי · וּתְנַהֲלֵנִי לִגְבוּלִי : יְיָ אֱלֹהִים חֵילִי · עַל יַד
יִנּוֹן וְאֵלִי · אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא :

אִישׁ חָסִיד הָיָה · בְּלִי מָזוֹן וּמִחְיָה · בְּבֵיתוֹ עוֹסֵק מִלְּבוּשׁ · וְאֵין
בֶּגֶד לִלְבּוֹשׁ · גּוֹנֵן בַּחֲשׁוּבָה אִשָּׁה · וְגַם בְּבָנִים חֲמִשָּׁה : דִּבְּרָה
לוֹ הָאִשָּׁה · יוֹתֵר אֵין לְהִתְיָאֵשָׁה · הַמִּבְּלִי לֶחֶם לֶאֱכוֹל · בְּעֵרוֹם
וּבְחוֹסֶר כֹּל · תּוֹרָה מְצָאתִי : כִּי יָגַעְתָּ : מַה־נֹּאכַל מֵעַתָּה : זָהִיר כְּבַר
נָשׁוּק · הֲלֹא תֵצֵא לַשּׁוּק · חַנּוּן וְרַחוּם בִּמְרוֹמָיו · אוּלַי יִגְמְלֵנוּ
בְּרַחֲמָיו · טוֹב לְקוֹנָיו מַחֲסֶה · רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה : יוֹעַצְתָּ בְּדֵעַת
וּבְחָכְמָה · עֲצָתְךָ בְּלִי לְהַסְכִּימָה · בְּצֵאתִי לְבוּשֶׁת וְלִכְלִימָה · מִבְּלִי
כְּסוּת וְשַׂלְמָה · וְאֵין בְּיָדִי לִפְרוּטָה · אֲפִילוּ שָׁוֶה פְּרוּטָה : מְהֵרָה
וְשָׁאֲלָה מִשְּׁכֵנִים · מַלְבּוּשִׁים נָאִים מְתֻקָּנִים · נִלְבַּשׁ וְהִשְׁלִיךְ יְהָבוֹ ·
עַל יְיָ אֲשֶׁר אֲהֵבוֹ · סָתוּ יְלָדָיו בִּפְלוּלָם · אַל יָשׁוֹב דַּךְ נִכְלָם : עָבַר
בַּשּׁוּק בִּסְבָרָתוֹ · וְהִנֵּה אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא לִקְרָאתוֹ · פָּץ לוֹ הַמִּתְבַּשֵּׂר ·
בֶּאֱמֶת הַיּוֹם תִּתְעַשֵּׁר · צַוֵּנִי בְּכָל כְּבוֹדֶךָ · כִּי הִנְנִי עַבְדֶּךָ : קְרָא לְמִי
בְּדַעְתּוֹ · קְנוֹת עֶבֶד אֵין כְּמוֹתוֹ · רָחַשׁ אֵיךְ יְשַׁנֶּה דִינוֹ · עֶבֶד לִמְכּוֹר
אֶת אֲדֹנוֹ · שָׁת לוֹ חָכְמָתוֹ בְּקִרְבּוֹ · וְהֶחֱזִיק בּוֹ כְּמוֹ רַבּוֹ : תַּגָּר קְנָאוֹ
בַּאֲהָבִים · בִּשְׁמוֹנָה מֵאוֹת אֶלֶף זְהוּבִים · תְּבָעוֹ מַה מְלַאכְתֶּךָ · אִם
בְּבִנְיַן חָכְמָתֶךָ · תַּכְלִית טְרַקְלִין וּפַלְטֵרִין · הֲרֵי אַתָּה בֶּן חוֹרִין :
יוֹם רִאשׁוֹן בְּמִפְעָלִים · פָּעַל עִם פּוֹעֲלִים · שָׁעַ בַּחֲצִי הַלַּיְלָה : פְּנֵי
נוֹרָא עֲלִילָה · יָזַמְתִּי וְנִמְכַּרְתִּי לְהַעֲבִידִי · לִכְבוֹדְךָ וְלֹא לִכְבוֹדִי :
בּוֹרֵא עוֹלָם בְּקִנְיָן · הַשְׁלֵם זֶה הַבִּנְיָן · רַחֲמֶיךָ יִכְמְרוּ בַּחֲנִינָתִי · כִּי
לְטוֹבָה כַּוָּנָתִי · מַלְאֲכֵי רַחֲמִים מִמְּעוֹנָתוֹ · אָז הֵחֵלּוּ לִבְנוֹתוֹ : רַבּוּ
בְּנֵי הַמְּלוּכָה · וַתִּשְׁלַם כָּל הַמְּלָאכָה · דָּץ הַסּוֹחֵר בִּרְאוּתוֹ · כִּי
נִגְמְרָה מְלַאכְתּוֹ · כְּלוּלַת מִגְדָּלִים נָאִים · לְפִי עִנְיַן הַבַּנָּאִים : יִזָּכֵר

לְךָ עַתָּה · אֶתְמוֹל אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ · חָפְשֵׁנִי בְּוַדַּאי וּבְבֵרוּר · כְּנַמְתָּ
לְעִנְיַן שִׁחְרוּר · זֶה קִיְּמוּ בֶּאֱמֶת · וּפָרַח לוֹ אִישׁ הָאֱמֶת:

אָמַר יְיָ לְיַעֲקֹב · אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
בָּחַר יְיָ בְּיַעֲקֹב · אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
גָּאַל יְיָ אֶת יַעֲקֹב · אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
דָּרַךְ כּוֹכָב מִיַּעֲקֹב · אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
הַבָּאִים יַשְׁרֵשׁ יַעֲקֹב · אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
וְיֵרְדְּ מִיַּעֲקֹב · אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
זְכוֹר אֵלֶּה לְיַעֲקֹב · אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
חֶדְוַת יְשׁוּעוֹת יַעֲקֹב · אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
טוֹבוּ אֹהָלֶיךָ יַעֲקֹב · אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
יוֹרוּ מִשְׁפָּטֶיךָ לְיַעֲקֹב · אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
כִּי לֹא נַחַשׁ בְּיַעֲקֹב · אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
לֹא הִבִּיט אָוֶן בְּיַעֲקֹב · אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
מִי מָנָה עֲפַר יַעֲקֹב · אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
נִשְׁבַּע יְיָ לְיַעֲקֹב · אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
סְלַח נָא לַעֲוֹן יַעֲקֹב · אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
עַתָּה הָשֵׁב שְׁבוּת יַעֲקֹב · אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
פָּדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב · אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
צַוֵּה יְשׁוּעוֹת יַעֲקֹב · אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
קוֹל קוֹל יַעֲקֹב · אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
רָנִּי וְשִׂמְחִי לְיַעֲקֹב · אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
שָׁב יְיָ אֶת שְׁבוּת יַעֲקֹב · אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב · אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:

ויש אומרים קודם הבדלה פיוט זה:

אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא בִּמְהֵרָה יָבוֹא אֵלֵינוּ עִם מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד: אִישׁ אֲשֶׁר קִנֵּא לְשֵׁם הָאֵל · אִישׁ בֻּשַּׂר שָׁלוֹם עַל יַד יְקוּתִיאֵל · אִישׁ גָּשׁ וַיְכַפֵּר עַל בְּנֵי · יִשְׂרָאֵל: אליהו אִישׁ דּוֹרוֹת שְׁנֵים עָשָׂר · רָאוּ עֵינָיו · אִישׁ הַנִּקְרָא בַּעַל שֵׂעָר בְּסִימָנָיו · אִישׁ וְאֵזוֹר עוֹר אָזוּר בְּמָתְנָיו: אליהו אִישׁ זָעַף עַל עוֹבְדֵי חַמָּנִים · אִישׁ חָשׁ וְנִשְׁבַּע מִהְיוֹת גִּשְׁמֵי מְעוֹנִים · אִישׁ טַל וּמָטָר עָצַר שָׁלֹשׁ שָׁנִים: אליהו אִישׁ יָצָא לִמְצוֹא לְנַפְשׁוֹ נַחַת · אִישׁ כִּלְכְּלוּהוּ הָעוֹרְבִים וְלֹא מֵת לַשַּׁחַת · אִישׁ לְמַעֲנוֹ נִתְבָּרְכוּ כַּד וְצַפַּחַת: אליהו אִישׁ מוּסָרָיו הִקְשִׁיבוּ

כמהים ·

כְּמֵהִים · אִישׁ נֶעֱנָה בָאֵשׁ מִשְּׁמֵי גְבוֹהִים · אִישׁ סָחוּ אַחֲרָיו יְיָ הוּא
הָאֱלֹהִים : אליהו אִישׁ עָתִיד לְהִשְׁתַּלֵּחַ מִשְּׁמֵי עֲרָבוֹת · אִישׁ פָּקִיד
עַל כָּל בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת : אִישׁ צִיר נֶאֱמָן לְהָשִׁיב לֵב בָּנִים עַל
אָבוֹת : אליהו אִישׁ קָרָא קַנֹּא קִנֵּאתִי לַייָ בְּתִפְאָרָה · אִישׁ רָכַב עַל
סוּסֵי אֵשׁ בִּסְעָרָה · אִישׁ שֶׁלֹּא טָעַם טַעַם מִיתָה וּקְבוּרָה : אליהו
תִּשְׁבִּי תַּצִּילֵנִי מִפִּי אֲרָיוֹת · תְּבַשְּׂרֵנוּ בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת · תְּשַׂמְּחֵנוּ
בָּנִים עַל אָבוֹת · בְּמוֹצָאֵי שַׁבָּתוֹת : אליהו אִישׁ תִּשְׁבִּי עַל שְׁמוֹ נִקְרָא ·
תַּצְלִיחֵנוּ עַל יָדוֹ בַּתּוֹרָה · תַּשְׁמִיעֵנוּ מִפִּיו בְּשׂוֹרָה טוֹבָה בִּמְהֵרָה ·
תּוֹצִיאֵנוּ מֵאֲפֵלָה לְאוֹרָה · אליהו אַשְׁרֵי מִי שֶׁרָאָה פָנָיו בַּחֲלוֹם ·
אַשְׁרֵי מִי שֶׁנָּתַן לוֹ שָׁלוֹם · וְהֶחֱזִיר לוֹ שָׁלוֹם · יְיָ יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ
בַשָּׁלוֹם : אליהו

כַּכָּתוּב הִנֵּה אָנֹכִי שֹׁלֵחַ לָכֶם אֵת אֵלִיָּה הַנָּבִיא לִפְנֵי בּוֹא יוֹם יְיָ הַגָּדוֹל
וְהַנּוֹרָא : וְהֵשִׁיב לֵב אָבוֹת עַל־בָּנִים וְלֵב בָּנִים עַל־אֲבוֹתָם :

ואח״כ יאמר פרשת וישלח :

וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מַלְאָכִים לְפָנָיו אֶל־עֵשָׂו אָחִיו אַרְצָה שֵׂעִיר שְׂדֵה אֱדוֹם :
וַיְצַו אֹתָם לֵאמֹר כֹּה תֹאמְרוּן לַאדֹנִי לְעֵשָׂו כֹּה אָמַר עַבְדְּךָ
יַעֲקֹב עִם־לָבָן גַּרְתִּי וָאֵחַר עַד־עָתָּה : וַיְהִי־לִי שׁוֹר וַחֲמוֹר צֹאן
וְעֶבֶד וְשִׁפְחָה וָאֶשְׁלְחָה לְהַגִּיד לַאדֹנִי לִמְצֹא־חֵן בְּעֵינֶיךָ : וַיָּשֻׁבוּ
הַמַּלְאָכִים אֶל־יַעֲקֹב לֵאמֹר בָּאנוּ אֶל־אָחִיךָ אֶל־עֵשָׂו וְגַם הֹלֵךְ
לִקְרָאתְךָ וְאַרְבַּע־מֵאוֹת אִישׁ עִמּוֹ : וַיִּירָא יַעֲקֹב מְאֹד וַיֵּצֶר לוֹ וַיַּחַץ
אֶת־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ וְאֶת־הַצֹּאן וְאֶת־הַבָּקָר וְהַגְּמַלִּים לִשְׁנֵי מַחֲנוֹת :
וַיֹּאמֶר אִם־יָבֹא עֵשָׂו אֶל־הַמַּחֲנֶה הָאַחַת וְהִכָּהוּ וְהָיָה הַמַּחֲנֶה
הַנִּשְׁאָר לִפְלֵיטָה : וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֱלֹהֵי אָבִי אַבְרָהָם וֵאלֹהֵי אָבִי
יִצְחָק יְהֹוָה הָאֹמֵר אֵלַי שׁוּב לְאַרְצְךָ וּלְמוֹלַדְתְּךָ וְאֵיטִיבָה עִמָּךְ :
קָטֹנְתִּי מִכֹּל הַחֲסָדִים וּמִכָּל־הָאֱמֶת אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת־עַבְדֶּךָ כִּי
בְמַקְלִי עָבַרְתִּי אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה וְעַתָּה הָיִיתִי לִשְׁנֵי מַחֲנוֹת : הַצִּילֵנִי
נָא מִיַּד אָחִי מִיַּד עֵשָׂו כִּי־יָרֵא אָנֹכִי אֹתוֹ פֶּן־יָבֹא וְהִכַּנִי אֵם עַל־
בָּנִים : וְאַתָּה אָמַרְתָּ הֵיטֵב אֵיטִיב עִמָּךְ וְשַׂמְתִּי אֶת־זַרְעֲךָ כְּחוֹל
הַיָּם אֲשֶׁר לֹא־יִסָּפֵר מֵרֹב : וַיָּלֶן שָׁם בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיִּקַּח מִן־

הַבָּ֥א בְיָד֖וֹ מִנְחָ֑ה לְעֵשָׂ֖ו אָחִֽיו׃ עִזִּ֣ים מָאתַ֔יִם וּתְיָשִׁ֖ים עֶשְׂרִ֑ים
רְחֵלִ֥ים מָאתַ֖יִם וְאֵילִ֥ים עֶשְׂרִֽים׃ גְּמַלִּ֧ים מֵינִיק֛וֹת וּבְנֵיהֶ֖ם שְׁלֹשִׁ֑ים
פָּר֤וֹת אַרְבָּעִים֙ וּפָרִ֣ים עֲשָׂרָ֔ה אֲתֹנֹ֣ת עֶשְׂרִ֔ים וַעְיָרִ֖ם עֲשָׂרָֽה׃ וַיִּתֵּן֙
בְּיַד־עֲבָדָ֔יו עֵ֥דֶר עֵ֖דֶר לְבַדּ֑וֹ וַיֹּ֤אמֶר אֶל־עֲבָדָיו֙ עִבְר֣וּ לְפָנַ֔י וְרֶ֣וַח תָּשִׂ֔ימוּ
בֵּ֥ין עֵ֖דֶר וּבֵ֥ין עֵֽדֶר׃ וַיְצַ֥ו אֶת־הָרִאשׁ֖וֹן לֵאמֹ֑ר כִּ֣י יִֽפְגָּשְׁךָ֞ עֵשָׂ֣ו אָחִ֗י
וּשְׁאֵֽלְךָ֙ לֵאמֹ֔ר לְמִי־אַ֙תָּה֙ וְאָ֣נָה תֵלֵ֔ךְ וּלְמִ֖י אֵ֥לֶּה לְפָנֶֽיךָ׃ וְאָמַרְתָּ֙
לְעַבְדְּךָ֣ לְיַעֲקֹ֔ב מִנְחָ֥ה הִוא֙ שְׁלוּחָ֔ה לַֽאדֹנִ֖י לְעֵשָׂ֑ו וְהִנֵּ֥ה גַם־ה֖וּא
אַחֲרֵֽינוּ׃ וַיְצַ֞ו גַּ֣ם אֶת־הַשֵּׁנִ֗י גַּ֚ם אֶת־הַשְּׁלִישִׁ֔י גַּ֚ם אֶת־כָּל־הַהֹ֣לְכִ֔ים
אַחֲרֵ֥י הָעֲדָרִ֖ים לֵאמֹ֑ר כַּדָּבָ֤ר הַזֶּה֙ תְּדַבְּר֣וּן אֶל־עֵשָׂ֔ו בְּמֹצַאֲכֶ֖ם אֹתֽוֹ׃
וַאֲמַרְתֶּ֕ם גַּ֗ם הִנֵּ֛ה עַבְדְּךָ֥ יַעֲקֹ֖ב אַחֲרֵ֑ינוּ כִּֽי־אָמַ֞ר אֲכַפְּרָ֣ה פָנָ֗יו בַּמִּנְחָה֙
הַהֹלֶ֣כֶת לְפָנָ֔י וְאַחֲרֵי־כֵן֙ אֶרְאֶ֣ה פָנָ֔יו אוּלַ֖י יִשָּׂ֥א פָנָֽי׃ וַתַּעֲבֹ֥ר הַמִּנְחָ֖ה
עַל־פָּנָ֑יו וְה֛וּא לָ֥ן בַּלַּֽיְלָה־הַה֖וּא בַּֽמַּחֲנֶֽה׃ וַיָּ֣קָם ׀ בַּלַּ֣יְלָה ה֗וּא וַיִּקַּ֞ח
אֶת־שְׁתֵּ֤י נָשָׁיו֙ וְאֶת־שְׁתֵּ֣י שִׁפְחֹתָ֔יו וְאֶת־אַחַ֥ד עָשָׂ֖ר יְלָדָ֑יו וַֽיַּעֲבֹ֔ר אֵ֖ת
מַעֲבַ֥ר יַבֹּֽק׃ וַיִּקָּחֵ֕ם וַיַּֽעֲבִרֵ֖ם אֶת־הַנָּ֑חַל וַֽיַּעֲבֵ֖ר אֶת־אֲשֶׁר־לֽוֹ׃ וַיִּוָּתֵ֥ר
יַעֲקֹ֖ב לְבַדּ֑וֹ וַיֵּאָבֵ֥ק אִישׁ֙ עִמּ֔וֹ עַ֖ד עֲל֥וֹת הַשָּֽׁחַר׃ וַיַּ֗רְא כִּ֣י לֹ֤א יָכֹל֙
לוֹ֙ וַיִּגַּ֣ע בְּכַף־יְרֵכ֑וֹ וַתֵּ֙קַע֙ כַּף־יֶ֣רֶךְ יַעֲקֹ֔ב בְּהֵאָבְק֖וֹ עִמּֽוֹ׃ וַיֹּ֣אמֶר שַׁלְּחֵ֔נִי
כִּ֥י עָלָ֖ה הַשָּׁ֑חַר וַיֹּ֙אמֶר֙ לֹ֣א אֲשַׁלֵּֽחֲךָ֔ כִּ֖י אִם־בֵּרַכְתָּֽנִי׃ וַיֹּ֥אמֶר אֵלָ֖יו
מַה־שְּׁמֶ֑ךָ וַיֹּ֖אמֶר יַעֲקֹֽב׃ וַיֹּ֗אמֶר לֹ֤א יַעֲקֹב֙ יֵאָמֵ֥ר עוֹד֙ שִׁמְךָ֔ כִּ֖י אִם־
יִשְׂרָאֵ֑ל כִּֽי־שָׂרִ֧יתָ עִם־אֱלֹהִ֛ים וְעִם־אֲנָשִׁ֖ים וַתּוּכָֽל׃ וַיִּשְׁאַ֣ל יַעֲקֹ֗ב וַיֹּ֙אמֶר֙
הַגִּֽידָה־נָּ֣א שְׁמֶ֔ךָ וַיֹּ֕אמֶר לָ֥מָּה זֶּ֖ה תִּשְׁאַ֣ל לִשְׁמִ֑י וַיְבָ֥רֶךְ אֹת֖וֹ שָֽׁם׃
וַיִּקְרָ֧א יַעֲקֹ֛ב שֵׁ֥ם הַמָּק֖וֹם פְּנִיאֵ֑ל כִּ֤י רָאִ֤יתִי אֱלֹהִים֙ פָּנִ֣ים אֶל־פָּנִ֔ים
וַתִּנָּצֵ֖ל נַפְשִֽׁי׃ וַיִּֽזְרַח־ל֣וֹ הַשֶּׁ֔מֶשׁ כַּאֲשֶׁ֥ר עָבַ֖ר אֶת־פְּנוּאֵ֑ל וְה֥וּא צֹלֵ֖עַ
עַל־יְרֵכֽוֹ׃ עַל־כֵּ֡ן לֹֽא־יֹאכְל֨וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֜ל אֶת־גִּ֣יד הַנָּשֶׁ֗ה אֲשֶׁר֙ עַל־כַּ֣ף
הַיָּרֵ֔ךְ עַ֖ד הַיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה כִּ֤י נָגַע֙ בְּכַף־יֶ֣רֶךְ יַעֲקֹ֔ב בְּגִ֖יד הַנָּשֶֽׁה׃ וַיִּשָּׂ֨א
יַעֲקֹ֜ב עֵינָ֗יו וַיַּרְא֙ וְהִנֵּ֣ה עֵשָׂ֣ו בָּ֔א וְעִמּ֔וֹ אַרְבַּ֥ע מֵא֖וֹת אִ֑ישׁ וַיַּ֣חַץ אֶת־
הַיְלָדִ֗ים עַל־לֵאָה֙ וְעַל־רָחֵ֔ל וְעַ֖ל שְׁתֵּ֥י הַשְּׁפָחֽוֹת׃ וַיָּ֧שֶׂם אֶת־הַשְּׁפָח֛וֹת
וְאֶת־יַלְדֵיהֶ֖ן רִאשֹׁנָ֑ה וְאֶת־לֵאָ֤ה וִֽילָדֶ֙יהָ֙ אַחֲרֹנִ֔ים וְאֶת־רָחֵ֥ל וְאֶת־יוֹסֵ֖ף
אַחֲרֹנִֽים׃ וְה֖וּא עָבַ֣ר לִפְנֵיהֶ֑ם וַיִּשְׁתַּ֤חוּ אַ֙רְצָה֙ שֶׁ֣בַע פְּעָמִ֔ים עַד־גִּשְׁתּ֖וֹ
עַד־אָחִֽיו׃ וַיָּ֨רָץ עֵשָׂ֤ו לִקְרָאתוֹ֙ וַֽיְחַבְּקֵ֔הוּ וַיִּפֹּ֥ל עַל־צַוָּארָ֖ו וַׄיִּׄשָּׁׄקֵ֑ׄהׄוּׄ
וַיִּבְכּֽוּ׃ וַיִּשָּׂ֣א אֶת־עֵינָ֗יו וַיַּ֤רְא אֶת־הַנָּשִׁים֙ וְאֶת־הַיְלָדִ֔ים וַיֹּ֖אמֶר מִי־
אֵ֣לֶּה לָּ֑ךְ וַיֹּאמַ֕ר הַיְלָדִ֕ים אֲשֶׁר־חָנַ֥ן אֱלֹהִ֖ים אֶת־עַבְדֶּֽךָ׃ וַתִּגַּ֧שְׁןָ הַשְּׁפָח֛וֹת
הֵ֥נָּה וְיַלְדֵיהֶ֖ן וַתִּֽשְׁתַּחֲוֶֽיןָ׃ וַתִּגַּ֧שׁ גַּם־לֵאָ֛ה וִילָדֶ֖יהָ וַיִּֽשְׁתַּחֲו֑וּ וְאַחַ֕ר

נִגַּשׁ יוֹסֵף וְרָחֵל וַיִּשְׁתַּחֲווּ : וַיֹּאמֶר מִי לְךָ כָּל־הַמַּחֲנֶה הַזֶּה אֲשֶׁר פָּגָשְׁתִּי וַיֹּאמֶר לִמְצֹא־חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנִי : וַיֹּאמֶר עֵשָׂו יֶשׁ־לִי רָב אָחִי יְהִי לְךָ אֲשֶׁר־לָךְ : וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אַל־נָא אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וְלָקַחְתָּ מִנְחָתִי מִיָּדִי כִּי עַל־כֵּן רָאִיתִי פָנֶיךָ כִּרְאֹת פְּנֵי אֱלֹהִים וַתִּרְצֵנִי : קַח־נָא אֶת־בִּרְכָתִי אֲשֶׁר הֻבָאת לָךְ כִּי־חַנַּנִי אֱלֹהִים וְכִי יֶשׁ־לִי־כֹל וַיִּפְצַר־בּוֹ וַיִּקָּח : וַיֹּאמֶר נִסְעָה וְנֵלֵכָה וְאֵלְכָה לְנֶגְדֶּךָ : וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדֹנִי יֹדֵעַ כִּי־הַיְלָדִים רַכִּים וְהַצֹּאן וְהַבָּקָר עָלוֹת עָלָי וּדְפָקוּם יוֹם אֶחָד וָמֵתוּ כָּל־הַצֹּאן : יַעֲבָר־נָא אֲדֹנִי לִפְנֵי עַבְדּוֹ וַאֲנִי אֶתְנָהֲלָה לְאִטִּי לְרֶגֶל הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר־לְפָנַי וּלְרֶגֶל הַיְלָדִים עַד אֲשֶׁר־אָבֹא אֶל־אֲדֹנִי שֵׂעִירָה : וַיֹּאמֶר עֵשָׂו אַצִּיגָה־נָּא עִמְּךָ מִן־הָעָם אֲשֶׁר אִתִּי וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶּה אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנִי : וַיָּשָׁב בַּיּוֹם הַהוּא עֵשָׂו לְדַרְכּוֹ שֵׂעִירָה : וְיַעֲקֹב נָסַע סֻכֹּתָה וַיִּבֶן לוֹ בָּיִת וּלְמִקְנֵהוּ עָשָׂה סֻכֹּת עַל־כֵּן קָרָא שֵׁם־הַמָּקוֹם סֻכּוֹת : וַיָּבֹא יַעֲקֹב שָׁלֵם עִיר שְׁכֶם אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנַעַן בְּבֹאוֹ מִפַּדַּן אֲרָם וַיִּחַן אֶת־פְּנֵי הָעִיר : וַיִּקֶן אֶת־חֶלְקַת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר נָטָה־שָׁם אָהֳלוֹ מִיַּד בְּנֵי־חֲמוֹר אֲבִי שְׁכֶם בְּמֵאָה קְשִׂיטָה : וַיַּצֶּב־שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא־לוֹ אֵל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל ·

סדר הבדלה תמצא דף קמב

THE ORDER OF הבדלה, 142.

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם אֲדוֹן כָּל־הָעוֹלָמִים אַב הָרַחֲמִים וְהַסְּלִיחוֹת בְּסִימָן טוֹב וּבְמַזָּל טוֹב הָחֵל עָלֵינוּ אֶת־שֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה הַבָּאִים לִקְרָאתֵנוּ לְשָׁלוֹם · חֲשׂוּכִים מִכָּל־חֵטְא וָפֶשַׁע · וּמְנוּקִים מִכָּל־עָוֹן וְאַשְׁמָה וָרֶשַׁע וּמְדֻבָּקִים בְּתַלְמוּד תּוֹרָה וּבְמַעֲשִׂים טוֹבִים וַחֲנוּנִים דֵּעָה בִּינָה וְהַשְׂכֵּל מֵאִתְּךָ וְתַשְׁמִיעֵנוּ בָּהֶם שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה וְלֹא תַעֲלֶה קִנְאָתֵנוּ עַל־לֵב אָדָם וְלֹא קִנְאַת אָדָם תַּעֲלֶה עַל־לִבֵּנוּ: מַלְכֵּנוּ אֱלֹהֵינוּ אָב הָרַחֲמָן שִׂים בְּרָכָה וּרְוָחָה וְהַצְלָחָה בְּכָל־מַעֲשֵׂה יָדֵינוּ ·

וְכָל־הַיּוֹעֵץ עַל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל עֵצָה טוֹבָה וּמַחֲשָׁבָה טוֹבָה אַמְּצוֹ וּבָרְכוֹ גַּדְּלוֹ וְקַיְּמוֹ · קַיֵּם עֲצָתוֹ כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר יִתֶּן לְךָ כִלְבָבֶךָ וְכָל־עֲצָתְךָ יְמַלֵּא · וְנֶאֱמַר וְתִגְזַר אוֹמֶר וְיָקָם לָךְ וְעַל־דְּרָכֶיךָ נָגַהּ אוֹר · וְכָל־הַיּוֹעֵץ עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָ׳ עֵצָה שֶׁאֵינָהּ טוֹבָה וּמַחֲשָׁבָה שֶׁאֵינָהּ טוֹבָה תּוּפַר עֲצָתוֹ כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר יְיָ הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים וְנֶאֱמַר עֻצוּ עֵצָה וְתֻפָר דַּבְּרוּ דָבָר וְלֹא יָקוּם כִּי עִמָּנוּ אֵל · וּפְתַח לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אַב הָרַחֲמִים אֲדוֹן הַסְּלִיחוֹת בְּזֶה הַשָּׁבוּעַ וּבְכָל שָׁבוּעַ · שַׁעֲרֵי אוֹרָה · שַׁעֲרֵי אוֹרֶךְ יָמִים וְשָׁנִים · שַׁעֲרֵי אֲרִיכַת אַפַּיִם · שַׁעֲרֵי בְרָכָה · שַׁעֲרֵי בִינָה · שַׁעֲרֵי גִילָה · שַׁעֲרֵי גְדוּלָּה · שַׁעֲרֵי גְאוּלָּה · שַׁעֲרֵי גְבוּרָה · שַׁעֲרֵי דִיצָה · שַׁעֲרֵי דֵעָה · שַׁעֲרֵי הוֹד · שַׁעֲרֵי הָדָר · שַׁעֲרֵי הַצְלָחָה · שַׁעֲרֵי הַרְוָחָה · שַׁעֲרֵי וַעַד טוֹב · שַׁעֲרֵי זְרִיזוּת · שַׁעֲרֵי זִמְרָה · שַׁעֲרֵי זְכִיּוֹת · שַׁעֲרֵי זִיו · שַׁעֲרֵי זוֹהַר תּוֹרָה · שַׁעֲרֵי זוֹהַר חָכְמָה · שַׁעֲרֵי זוֹהַר בִּינָה · שַׁעֲרֵי זוֹהַר דַּעַת · שַׁעֲרֵי חֶדְוָה · שַׁעֲרֵי חֶמְלָה · שַׁעֲרֵי חֵן וָחֶסֶד · שַׁעֲרֵי חַיִּים טוֹבִים · שַׁעֲרֵי חָכְמָה · שַׁעֲרֵי טוֹבָה · שַׁעֲרֵי טוֹהַר · שַׁעֲרֵי יְשׁוּעָה · שַׁעֲרֵי יוֹשֶׁר · שַׁעֲרֵי כַפָּרָה · שַׁעֲרֵי כַלְכָּלָה · שַׁעֲרֵי כָבוֹד · שַׁעֲרֵי לִמּוּד · שַׁעֲרֵי מָזוֹן · שַׁעֲרֵי מְנוּחוֹת · שַׁעֲרֵי מְחִילוֹת · שַׁעֲרֵי מַדָּע · שַׁעֲרֵי נֶחָמָה · שַׁעֲרֵי נְקִיּוּת · שַׁעֲרֵי סְלִיחָה · שַׁעֲרֵי סִיַּעְתָּא דִשְׁמַיָּא · שַׁעֲרֵי עֶזְרָה · שַׁעֲרֵי פְּדוּת · שַׁעֲרֵי פַּרְנָסָה טוֹבָה · שַׁעֲרֵי צְדָקָה · שַׁעֲרֵי צָהֳלָה · שַׁעֲרֵי קְדוּשָּׁה · שַׁעֲרֵי קוֹמְמִיּוּת : שַׁעֲרֵי רַחֲמִים · שַׁעֲרֵי רָצוֹן · שַׁעֲרֵי רְפוּאָה שְׁלֵמָה · שַׁעֲרֵי שָׁלוֹם · שַׁעֲרֵי שִׂמְחָה · שַׁעֲרֵי שְׁמוּעוֹת טוֹבוֹת · שַׁעֲרֵי שַׁלְוָה · שַׁעֲרֵי תוֹרָה · שַׁעֲרֵי תְפִלָּה · שַׁעֲרֵי תְשׁוּבָה · שַׁעֲרֵי תְשׁוּעָה כִּדְכְתִיב וּתְשׁוּעַת צַדִּיקִים מֵיְיָ מָעוּזָּם בְּעֵת צָרָה וַיַּעְזְרֵם יְיָ וַיְפַלְּטֵם יְפַלְּטֵם מֵרְשָׁעִים וְיוֹשִׁיעֵם כִּי חָסוּ בוֹ : וְנֶאֱמַר חָשַׂף יְיָ אֶת־זְרוֹעַ קָדְשׁוֹ לְעֵינֵי כָּל־הַגּוֹיִם וְרָאוּ כָּל־אַפְסֵי אָרֶץ אֵת־יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ : וְנֶאֱמַר קוֹל צוֹפַיִךְ נָשְׂאוּ קוֹל יַחְדָּו יְרַנֵּנוּ כִּי עַיִן בְּעַיִן יִרְאוּ בְּשׁוּב יְיָ צִיּוֹן : וְקַיֵּם לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִקְרָא שֶׁכָּתוּב מַה נָּאווּ עַל הֶהָרִים רַגְלֵי מְבַשֵּׂר מַשְׁמִיעַ שָׁלוֹם מְבַשֵּׂר טוֹב מַשְׁמִיעַ יְשׁוּעָה אוֹמֵר לְצִיּוֹן מָלַךְ אֱלֹהָיִךְ : רִאשׁוֹן לְצִיּוֹן הִנֵּה הִנָּם וְלִירוּשָׁלַיִם מְבַשֵּׂר אֶתֵּן אָמֵן סֶלָה :

״יש שנוהגין לקרות כל הפרשה של אותו השבוע ואשרי להם · כי בזה הם ממשיכים השפע משבה הבא · וסודו כמוס ליודעי חן :

ספירת העֽומר׳ בזמנו אל תשכח לומר :

לשם יחוד קידשא בריך הוא ושכינתיה ביהילא ורחימא ליחד שם י״ה בו״ה ביחודא שלים בשם כל ישראל הנני מקיים מצות עשה של ספירת העומר כמו שכתוב בתורה וספרתם לכם ממחרת השבת תספרו חמשים יום :

בָּרוּךְ ׀ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל סְפִירַת הָעוֹמֶר :

1 הַיּוֹם יוֹם אֶחָד לָעוֹמֶר :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ
בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ :

ט״ז ניסן

2 הַיּוֹם שְׁנֵי יָמִים לָעוֹמֶר : יהי רצון

י״ח ניסן

3 הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה יָמִים לָעוֹמֶר : יהי רצון

י״ט ניסן

4 הַיּוֹם אַרְבָּעָה יָמִים לָעוֹמֶר :

יהי רצון

כ׳׳ ניסן

5 הַיּוֹם חֲמִשָּׁה יָמִים לָעוֹמֶר : יהי רצון

כ״א ניסן

6 הַיּוֹם שִׁשָּׁה יָמִים לָעוֹמֶר : יהי רצון

כ״ב ניסן

7 הַיּוֹם שִׁבְעָה יָמִים שֶׁהֵם שָׁבוּעַ
אֶחָד לָעוֹמֶר : יהי רצון

כ״ג ניסן

8 הַיּוֹם שְׁמוֹנָה יָמִים שֶׁהֵם שָׁבוּעַ
אֶחָד וְיוֹם אֶחָד לָעוֹמֶר :

יהי רצון

כ״ד ניסן

9 הַיּוֹם תִּשְׁעָה יָמִים שֶׁהֵם שָׁבוּעַ
אֶחָד וּשְׁנֵי יָמִים לָעוֹמֶר :

יהי רצון

כ״ה ניסן

10 הַיּוֹם עֲשָׂרָה יָמִים שֶׁהֵם שָׁבוּעַ
אֶחָד וּשְׁלוֹשָׁה יָמִים לָעוֹמֶר :

יהי רצון

כ״ו ניסן

11 הַיּוֹם אַחַד עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שָׁבוּעַ
אֶחָד וְאַרְבָּעָה יָמִים
לָעוֹמֶר : יהי רצון

כ״ז ניסן

12 הַיּוֹם שְׁנֵים עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שָׁבוּעַ
אֶחָד וַחֲמִשָּׁה יָמִים לָעוֹמֶר :

יהי רצון

כ״ח ניסן

13 הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם
שָׁבוּעַ אֶחָד וְשִׁשָּׁה יָמִים
לָעוֹמֶר : יהי רצון

---

* Of the new barley an עומר full, (a certain measure) was offered unto the Lord, on the second day of Passover, (the barley harvest, in those countries, being in the month ניסן or אביב) from which time seven weeks, being forty-nine days, were counted, after which being wheat harvest, when an offering of the new wheat, called שתי הלחם (two loaves), was offered unto the Lord. See Levit. xxiii. 10, 11, 15. and 16. The counting of the forty-nine days, is therefore called ספירת עומר the counting of the עומר

14 הַיּוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנֵי שָׁבוּעוֹת לָעוֹמֶר׃ יהי רצון

ל״ ניס,

15 הַיּוֹם חֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנֵי שָׁבוּעוֹת וְיוֹם אֶחָד לָעוֹמֶר׃ יהי רצון

א״ אייר

16 הַיּוֹם שִׁשָּׁה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנֵי שָׁבוּעוֹת וּשְׁנֵי יָמִים לָעוֹמֶר׃ יהי רצון

ב״ אייר

17 הַיּוֹם שִׁבְעָה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנֵי שָׁבוּעוֹת וּשְׁלשָׁה יָמִים לָעוֹמֶר׃ יהי רצון

ג״ אייר

18 הַיּוֹם שְׁמוֹנָה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנֵי שָׁבוּעוֹת וְאַרְבָּעָה יָמִים לָעוֹמֶר׃ יהי רצון

ד״ אייר

19 הַיּוֹם תִּשְׁעָה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנֵי שָׁבוּעוֹת וַחֲמִשָּׁה יָמִים לָעוֹמֶר׃ יהי רצון

ה״ אייר

20 הַיּוֹם עֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁנֵי שָׁבוּעוֹת וְשִׁשָּׁה יָמִים לָעוֹמֶר׃ יהי רצון

ו״ אייר

21 הַיּוֹם אֶחָד וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלשָׁה שָׁבוּעוֹת לָעוֹמֶר׃ יהי רצון

ז״ אייר

22 הַיּוֹם שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלשָׁה שָׁבוּעוֹת וְיוֹם אֶחָד לָעוֹמֶר׃ יהי רצון

ח״ אייר

23 הַיּוֹם שְׁלשָׁה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלשָׁה שָׁבוּעוֹת וּשְׁנֵי יָמִים לָעוֹמֶר יהי רצון

ט״ א

24 הַיּוֹם אַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלשָׁה שָׁבוּעוֹת וּשְׁלשָׁה יָמִים לָעוֹמֶר׃ יהי רצון

י״ אייר

25 הַיּוֹם חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלשָׁה שָׁבוּעוֹת וְאַרְבָּעָה יָמִים לָעוֹמֶר׃ יהי רצון

י״א אייר

26 הַיּוֹם שִׁשָּׁה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלשָׁה שָׁבוּעוֹת וַחֲמִשָּׁה יָמִים לָעוֹמֶר׃ יהי רצון

י״ב אייר

27 הַיּוֹם שִׁבְעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלשָׁה שָׁבוּעוֹת וְשִׁשָּׁה יָמִים לָעוֹמֶר׃ יהי רצון

י״ג אייר

28 הַיּוֹם שְׁמוֹנָה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת לָעוֹמֶר יהי רצון

י״ד אייר

29 הַיּוֹם תִּשְׁעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וְיוֹם אֶחָד לָעוֹמֶר יהי רצון

ט״ו אייר

30 הַיּוֹם שְׁלשִׁים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וּשְׁנֵי יָמִים לָעוֹמֶר׃ יהי רצון

ט״ז אייר

31 הַיּוֹם אֶחָד וּשְׁלשִׁים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וּשְׁלשָׁה יָמִים לָעוֹמֶר׃ יהי רצון

י״ז אייר

32 הַיּוֹם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם
אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וְאַרְבָּעָה
יָמִים לָעוֹמֶר : יהי רצון

י״ח אייר

33 הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם
אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וַחֲמִשָּׁה
יָמִים לָעוֹמֶר : יהי רצון

י״ט אייר

34 הַיּוֹם אַרְבַּע וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם
אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וְשִׁשָּׁה
יָמִים לָעוֹמֶר : יהי רצון

כ״ אייר

35 הַיּוֹם חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם
חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת לָעוֹמֶר :
יהי רצון

כ״א אייר

36 הַיּוֹם שִׁשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם
חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְיוֹם
אֶחָד לָעוֹמֶר : יהי רצון

כ״ב אייר

37 הַיּוֹם שִׁבְעָה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם
חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וּשְׁנֵי
יָמִים לָעוֹמֶר יהי רצון

כ״ג אייר

38 הַיּוֹם שְׁמוֹנָה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם
חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וּשְׁלֹשָׁה
יָמִים לָעוֹמֶר יהי רצון

כ״ד אייר

39 הַיּוֹם תִּשְׁעָה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם
חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְאַרְבָּעָה
יָמִים לָעוֹמֶר : יהי רצון

כ״ה אייר

40 הַיּוֹם אַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה
שָׁבוּעוֹת וַחֲמִשָּׁה יָמִים
לָעוֹמֶר : יהי רצון

כ״ו אייר

41 הַיּוֹם אֶחָד וְאַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם
חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְשִׁשָּׁה
יָמִים לָעוֹמֶר : יהי רצון

כ״ז אייר

42 הַיּוֹם שְׁנַיִם וְאַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם
שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת לָעוֹמֶר :
יהי רצון

כ״ח אייר

43 הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה וְאַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם
שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְיוֹם אֶחָד
לָעוֹמֶר : יהי רצון

כ״ט אייר

44 הַיּוֹם אַרְבַּע וְאַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם
שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת וּשְׁנֵי יָמִים
לָעוֹמֶר : יהי רצון

ר״ח סיון

45 הַיּוֹם חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם
שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת וּשְׁלֹשָׁה
יָמִים לָעוֹמֶר : יהי רצון

ב״ סיון

46 הַיּוֹם שִׁשָּׁה וְאַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם
שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְאַרְבָּעָה
יָמִים לָעוֹמֶר : יהי רצון

ג״ סיון

47 הַיּוֹם שִׁבְעָה וְאַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם
שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת וַחֲמִשָּׁה
יָמִים לָעוֹמֶר : יהי רצון

ד״ סיון

48 הַיּוֹם שְׁמוֹנָה וְאַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם
שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְשִׁשָּׁה
יָמִים לָעוֹמֶר : יהי רצון

ה״ סיון

49 הַיּוֹם תִּשְׁעָה וְאַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם
שִׁבְעָה שָׁבוּעוֹת לָעוֹמֶר :
יהי רצון

בכל לילה תאמר מזמור אלהים יחננו וכ"ו :

לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת מִזְמוֹר שִׁיר : אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ · יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ
סֶלָה : לָדַעַת בָּאָרֶץ דַּרְכֶּךָ · בְּכָל־גּוֹיִם יְשׁוּעָתֶךָ : יוֹדוּךָ עַמִּים ׀
אֱלֹהִים · יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם : יִשְׂמְחוּ וִירַנְּנוּ לְאֻמִּים כִּי־תִשְׁפֹּט עַמִּים
מִישֹׁר · וּלְאֻמִּים ׀ בָּאָרֶץ תַּנְחֵם סֶלָה : יוֹדוּךָ עַמִּים ׀ אֱלֹהִים · יוֹדוּךָ
עַמִּים כֻּלָּם : אֶרֶץ נָתְנָה יְבוּלָהּ · יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ : יְבָרְכֵנוּ
אֱלֹהִים · וְיִירְאוּ אוֹתוֹ כָּל־אַפְסֵי אָרֶץ :

בכל לילה תאמר תפלת ר׳ נחוניא בן הקנה :

אָנָּא בְּכֹחַ גְּדוּלַּת יְמִינְךָ תַּתִּיר צְרוּרָה אב"ג ית"ץ
קַבֵּל רִנַּת עַמְּךָ שַׂגְּבֵנוּ טַהֲרֵנוּ נוֹרָא קר"ע שט"ן
נָא גִבּוֹר דּוֹרְשֵׁי יִחוּדְךָ כְּבָבַת שָׁמְרֵם נג"ד יכ"ש
בָּרְכֵם טַהֲרֵם רַחֲמֵי צִדְקָתְךָ תָּמִיד גָּמְלֵם בט"ר צת"ג
חֲסִין קָדוֹשׁ בְּרוֹב טוּבְךָ נַהֵל עֲדָתֶךָ חק"ב טנ"ע
יָחִיד גֵּאֶה לְעַמְּךָ פְּנֵה זוֹכְרֵי קְדֻשָּׁתֶךָ יג"ל פז"ק
שַׁוְעָתֵנוּ קַבֵּל וּשְׁמַע צַעֲקָתֵנוּ יוֹדֵעַ תַּעֲלֻמוֹת שק"ו צי"ת
בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

מצות חלה :

חייב כל בר ישראל ונם הנשים להפריש חלה מכל עיכה ועיסה אם יש בה שיעור עומר והוא שיעור מ"ג ביצים וחומש ביצה (חלה בגימטריא מ"ג) שהן עשירית האיפה · ואין לחלה שיעור מן התורה שנאמר מראשית עריסותיכם תתנו ליי תרומה · ונוהגים ליטול כזית לכל הפחות ופושטה כמו עוגה ושורפה :

ברכת חלה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ
לְהַפְרִישׁ חַלָּה :

° Vide Numbers xv. 20, 2

זמר לחנוכה:

תיכף אחר הדלקת נרות חנוכה נוהגין לומר זה הזמר ·

מָעוֹז צוּר יְשׁוּעָתִי · לְךָ נָאֶה לְשַׁבֵּחַ · תִּכּוֹן בֵּית תְּפִלָּתִי ·
וְשָׁם תּוֹדָה נְזַבֵּחַ · לְעֵת תָּכִין מַטְבֵּחַ · מִצָּר הַמְנַבֵּחַ ·
אָז אֶגְמוֹר · בְּשִׁיר מִזְמוֹר · חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ :
רָעוֹת שָׂבְעָה נַפְשִׁי · בְּיָגוֹן כֹּחִי כִּלָּה · חַיַּי מָרְרוּ בְּקוֹשִׁי ·
בְּשִׁעְבּוּר מַלְכוּת עֶגְלָה · וּבְיָדוֹ הַגְּדֹלָה · הוֹצִיא אֶת־הַסְּגֻלָּה ·
חֵיל פַּרְעֹה · וְכָל זַרְעוֹ · יָרְדוּ כְּאֶבֶן בִּמְצוּלָה :
דְּבִיר קָדְשׁוֹ הֱבִיאַנִי · וְגַם שָׁם לֹא שָׁקַטְתִּי · וּבָא נוֹגֵשׂ וְהִגְלַנִי ·
כִּי זָרִים עָבַדְתִּי · וְיֵין רַעַל מָסַכְתִּי · כִּמְעַט שֶׁעָבַרְתִּי ·
קֵץ בָּבֶל · זְרֻבָּבֶל · לְקֵץ שִׁבְעִים נוֹשַׁעְתִּי :
כְּרֹת קוֹמַת בְּרֹאשׁ בִּקֵּשׁ · אֲגָגִי בֶּן הַמְּדָתָא · וְנִהְיָתָה לוֹ לְמוֹקֵשׁ ·
וְגַאֲוָתוֹ נִשְׁבָּתָה · רֹאשׁ יְמִינִי נִשֵּׂאתָ · וְאוֹיֵב שְׁמוֹ מָחִיתָ ·
רוֹב בָּנָיו · וְקִנְיָנָיו · עַל הָעֵץ תָּלִיתָ :
יְוָנִים נִקְבְּצוּ עָלַי · אֲזַי בִּימֵי חַשְׁמַנִּים · וּפָרְצוּ חוֹמוֹת מִגְדָּלַי ·
וְטִמְּאוּ כָּל הַשְּׁמָנִים · וּמִנּוֹתַר קַנְקַנִּים · נַעֲשָׂה נֵס לַשּׁוֹשַׁנִּים ·
בְּנֵי בִינָה · יְמֵי שְׁמוֹנָה · קָבְעוּ שִׁיר וּרְנָנִים :
חֲשׂוֹף זְרוֹעַ קָדְשֶׁךָ · וְקָרֵב קֵץ הַיְשׁוּעָה · נְקוֹם נִקְמַת דַּם עֲבָדֶיךָ ·
מֵאוּמָּה הָרְשָׁעָה · כִּי אָרְכָה לָנוּ הַיְשׁוּעָה · וְאֵין קֵץ לִימֵי הָרָעָה ·
דְּחֵה אַדְמוֹן · בְּצֵל צַלְמוֹן · הָקֵם לָנוּ רוֹעֶה שִׁבְעָה :

משה רבינו עליו השלום · ונביאים שעמו ·

תקנו להם לישראל

שיהיו קוראין בתורה בשני ובחמישי ·

כדי שלא ישהו ישראל שלשה ימים בלי תורה ·

ושני וחמישי הם ימי רצון ·

כי משה רבינו עליו השלום :

עלה בחמישי

לקבל לוחות האחרונות וירד בשני ·

נתרצה לו המקום באותה עליה וירידה · לכך קבעו הקריאה

בשני ובחמישי ·

תם

עזרא תקן להם לישראל ·

שיהיו קוראין גם

במנחה בשבת

משום יושבי קרנות · רצה לומר יושבי חניות · כל ימות החול
עוסקים בסחורה :

יאין להם פנאי לשמוע הקריאה בשני ובחמישי · תיקן בגינייהו
קריאה יתירה בשבת במנחה :

ואין קורין אלא ג״

כהן · לוי · וישראל ·

אין פותחין מהם ואין מוספין עליהם · ואין מפטירין בנביא ·

בשני ובחמישי :

משום בטול מלאכה לעם ·

ובשבת במנחה :

שלא לבטל את העם מעונג שבת :

ARGUMENT.

MOSES and the other Prophets which succeeded him, ordained, that the children of Israel should not be three days without meditating on the law of God. Mondays and Thursdays were the days appointed; because Thursday was the day when Moses gat up into the Mount the second time, to renew the tables of the law, and to pacify God's anger for the people's worshipping the golden calf; and Monday was the day when he returned from thence: therefore Mondays and Thursdays were the days appointed; and which days are called קריאת התורה, that is, the Reading of the Law. On which days, (in the morning) those Divisions are read, being the first chapter of the portion intended for the succeeding Sabbath morning. The reason of not reading the whole portion on those days, the same as on the Sabbath, is on account of those, whose business, perhaps, would not afford them the time of hearing the whole portion read; they therefore substituted that the first part be read on those days.

EZRA ordained that these Divisions should also be read on Sabbath, in the afternoon; because there might be many who could not give proper attention on those days, without being a hindrance to their livelihood.

These Divisions are divided into Three Parts; and the Reader reads the first part to a Cohen, one of the posterity of Aaron; the second to a Levite, one of the tribe of Levi; and the third, to one of the other tribes of Israel.

The names of these Divisions are derived from the first Hebrew word with which they begin, and the Week is generally called by those names. Each name is placed on its Division.

פרשיות

שקורין

בשבת במנחה · בשני ובחמישי :

בְּרֵאשִׁ֖ית בָּרָ֣א אֱלֹהִ֑ים אֵ֥ת הַשָּׁמַ֖יִם וְאֵ֥ת הָאָֽרֶץ : וְהָאָ֗רֶץ הָיְתָ֥ה תֹ֙הוּ֙ וָבֹ֔הוּ וְחֹ֖שֶׁךְ עַל־פְּנֵ֣י תְה֑וֹם וְר֣וּחַ אֱלֹהִ֔ים מְרַחֶ֖פֶת עַל־פְּנֵ֥י הַמָּֽיִם : וַיֹּ֥אמֶר אֱלֹהִ֖ים יְהִ֣י א֑וֹר וַֽיְהִי־אֽוֹר : וַיַּ֧רְא אֱלֹהִ֛ים אֶת־הָא֖וֹר כִּי־ט֑וֹב וַיַּבְדֵּ֣ל אֱלֹהִ֔ים בֵּ֥ין הָא֖וֹר וּבֵ֥ין הַחֹֽשֶׁךְ : וַיִּקְרָ֨א אֱלֹהִ֤ים ׀ לָאוֹר֙ י֔וֹם וְלַחֹ֖שֶׁךְ קָ֣רָא לָ֑יְלָה וַֽיְהִי־עֶ֥רֶב וַֽיְהִי־בֹ֖קֶר י֥וֹם אֶחָֽד : לוי וַיֹּ֣אמֶר אֱלֹהִ֔ים יְהִ֥י רָקִ֖יעַ בְּת֣וֹךְ הַמָּ֑יִם וִיהִ֣י מַבְדִּ֔יל בֵּ֥ין מַ֖יִם לָמָֽיִם : וַיַּ֣עַשׂ אֱלֹהִים֮ אֶת־הָרָקִיעַ֒ וַיַּבְדֵּ֗ל בֵּ֤ין הַמַּ֙יִם֙ אֲשֶׁר֙ מִתַּ֣חַת לָרָקִ֔יעַ וּבֵ֣ין הַמַּ֔יִם אֲשֶׁ֖ר מֵעַ֣ל לָרָקִ֑יעַ וַֽיְהִי־כֵֽן : וַיִּקְרָ֧א אֱלֹהִ֛ים לָֽרָקִ֖יעַ שָׁמָ֑יִם וַֽיְהִי־עֶ֥רֶב וַֽיְהִי־בֹ֖קֶר י֥וֹם שֵׁנִֽי : ישראל וַיֹּ֣אמֶר אֱלֹהִ֗ים יִקָּו֨וּ הַמַּ֜יִם מִתַּ֤חַת הַשָּׁמַ֙יִם֙ אֶל־מָק֣וֹם אֶחָ֔ד וְתֵרָאֶ֖ה הַיַּבָּשָׁ֑ה וַֽיְהִי־כֵֽן : וַיִּקְרָ֨א אֱלֹהִ֤ים ׀ לַיַּבָּשָׁה֙ אֶ֔רֶץ וּלְמִקְוֵ֥ה הַמַּ֖יִם קָרָ֣א יַמִּ֑ים וַיַּ֥רְא אֱלֹהִ֖ים כִּי־טֽוֹב : וַיֹּ֣אמֶר אֱלֹהִ֗ים תַּֽדְשֵׁ֤א הָאָ֙רֶץ֙ דֶּ֔שֶׁא עֵ֚שֶׂב מַזְרִ֣יעַ זֶ֔רַע עֵ֣ץ פְּרִ֞י עֹ֤שֶׂה פְּרִי֙ לְמִינ֔וֹ אֲשֶׁ֥ר זַרְעוֹ־ב֖וֹ עַל־הָאָ֑רֶץ וַֽיְהִי־כֵֽן : וַתּוֹצֵ֨א הָאָ֜רֶץ דֶּ֠שֶׁא עֵ֣שֶׂב מַזְרִ֤יעַ זֶ֙רַע֙ לְמִינֵ֔הוּ וְעֵ֧ץ עֹֽשֶׂה־פְּרִ֛י אֲשֶׁ֥ר זַרְעוֹ־ב֖וֹ לְמִינֵ֑הוּ וַיַּ֥רְא אֱלֹהִ֖ים כִּי־טֽוֹב : וַֽיְהִי־עֶ֥רֶב וַֽיְהִי־בֹ֖קֶר י֥וֹם שְׁלִישִֽׁי :

אֵ֚לֶּה תּוֹלְדֹ֣ת נֹ֔חַ נֹ֗חַ אִ֥ישׁ צַדִּ֛יק תָּמִ֥ים הָיָ֖ה בְּדֹֽרֹתָ֑יו אֶת־הָֽאֱלֹהִ֖ים הִֽתְהַלֶּךְ־נֹֽחַ : וַיּ֥וֹלֶד נֹ֖חַ שְׁלֹשָׁ֣ה בָנִ֑ים אֶת־שֵׁ֖ם אֶת־חָ֥ם וְאֶת־יָֽפֶת : וַתִּשָּׁחֵ֥ת הָאָ֖רֶץ לִפְנֵ֣י הָֽאֱלֹהִ֑ים וַתִּמָּלֵ֥א הָאָ֖רֶץ חָמָֽס : וַיַּ֧רְא אֱלֹהִ֛ים אֶת־הָאָ֖רֶץ וְהִנֵּ֣ה נִשְׁחָ֑תָה כִּֽי־הִשְׁחִ֧ית כָּל־בָּשָׂ֛ר אֶת־דַּרְכּ֖וֹ עַל־הָאָֽרֶץ : וַיֹּ֨אמֶר אֱלֹהִ֜ים לְנֹ֗חַ קֵ֤ץ כָּל־בָּשָׂר֙ בָּ֣א לְפָנַ֔י כִּֽי־מָלְאָ֥ה הָאָ֛רֶץ חָמָ֖ס מִפְּנֵיהֶ֑ם וְהִנְנִ֥י מַשְׁחִיתָ֖ם אֶת־הָאָֽרֶץ : עֲשֵׂ֤ה לְךָ֙ תֵּבַ֣ת עֲצֵי־גֹ֔פֶר קִנִּ֖ים תַּעֲשֶׂ֣ה אֶת־הַתֵּבָ֑ה וְכָפַרְתָּ֥ אֹתָ֛הּ מִבַּ֥יִת וּמִח֖וּץ בַּכֹּֽפֶר : וְזֶ֕ה אֲשֶׁ֥ר תַּעֲשֶׂ֖ה אֹתָ֑הּ שְׁלֹ֨שׁ מֵא֤וֹת אַמָּה֙ אֹ֣רֶךְ הַתֵּבָ֔ה חֲמִשִּׁ֤ים אַמָּה֙ רָחְבָּ֔הּ וּשְׁלֹשִׁ֥ים אַמָּ֖ה קוֹמָתָֽהּ : צֹ֣הַר ׀ תַּעֲשֶׂ֣ה לַתֵּבָ֗ה וְאֶל־אַמָּה֙ תְּכַלֶּ֣נָּה מִלְמַ֔עְלָה וּפֶ֥תַח הַתֵּבָ֖ה בְּצִדָּ֣הּ תָּשִׂ֑ים תַּחְתִּיִּ֛ם שְׁנִיִּ֥ם וּשְׁלִשִׁ֖ים תַּעֲשֶֽׂהָ : לוי וַאֲנִ֗י הִנְנִי֩ מֵבִ֨יא אֶת־הַמַּבּ֥וּל מַ֙יִם֙ עַל־הָאָ֔רֶץ לְשַׁחֵ֣ת כָּל־בָּשָׂ֗ר אֲשֶׁר־בּוֹ֙ ר֣וּחַ חַיִּ֔ים מִתַּ֖חַת הַשָּׁמָ֑יִם כֹּ֥ל אֲשֶׁר־בָּאָ֖רֶץ

יִגְוָע : וַהֲקִמֹתִי אֶת־בְּרִיתִי אִתָּךְ וּבָאתָ אֶל־הַתֵּבָה אַתָּה וּבָנֶיךָ וְאִשְׁתְּךָ וּנְשֵׁי־בָנֶיךָ אִתָּךְ : וּמִכָּל־הָחַי מִכָּל־בָּשָׂר שְׁנַיִם מִכֹּל תָּבִיא אֶל־הַתֵּבָה לְהַחֲיֹת אִתָּךְ זָכָר וּנְקֵבָה יִהְיוּ : ישראל מֵהָעוֹף לְמִינֵהוּ וּמִן־הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ מִכֹּל רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה לְמִינֵהוּ שְׁנַיִם מִכֹּל יָבֹאוּ אֵלֶיךָ לְהַחֲיוֹת : וְאַתָּה קַח־לְךָ מִכָּל־מַאֲכָל אֲשֶׁר יֵאָכֵל וְאָסַפְתָּ אֵלֶיךָ וְהָיָה לְךָ וְלָהֶם לְאָכְלָה : וַיַּעַשׂ נֹחַ כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים כֵּן עָשָׂה :

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַבְרָם לֶךְ־לְךָ מֵאַרְצְךָ וּמִמּוֹלַדְתְּךָ וּמִבֵּית אָבִיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַרְאֶךָּ : וְאֶעֶשְׂךָ לְגוֹי גָּדוֹל וַאֲבָרֶכְךָ וַאֲגַדְּלָה שְׁמֶךָ וֶהְיֵה בְּרָכָה : וַאֲבָרְכָה מְבָרְכֶיךָ וּמְקַלֶּלְךָ אָאֹר וְנִבְרְכוּ בְךָ כֹּל מִשְׁפְּחֹת הָאֲדָמָה : לוי וַיֵּלֶךְ אַבְרָם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלָיו יְהוָה וַיֵּלֶךְ אִתּוֹ לוֹט וְאַבְרָם בֶּן־חָמֵשׁ שָׁנִים וְשִׁבְעִים שָׁנָה בְּצֵאתוֹ מֵחָרָן : וַיִּקַּח אַבְרָם אֶת־שָׂרַי אִשְׁתּוֹ וְאֶת־לוֹט בֶּן־אָחִיו וְאֶת־כָּל־רְכוּשָׁם אֲשֶׁר רָכָשׁוּ וְאֶת־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־עָשׂוּ בְחָרָן וַיֵּצְאוּ לָלֶכֶת אַרְצָה כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ אַרְצָה כְּנָעַן : וַיַּעֲבֹר אַבְרָם בָּאָרֶץ עַד מְקוֹם שְׁכֶם עַד אֵלוֹן מוֹרֶה וְהַכְּנַעֲנִי אָז בָּאָרֶץ : וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־אַבְרָם וַיֹּאמֶר לְזַרְעֲךָ אֶתֵּן אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת וַיִּבֶן שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה הַנִּרְאֶה אֵלָיו : וַיַּעְתֵּק מִשָּׁם הָהָרָה מִקֶּדֶם לְבֵית־אֵל וַיֵּט אָהֳלֹה בֵּית־אֵל מִיָּם וְהָעַי מִקֶּדֶם וַיִּבֶן־שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה : וַיִּסַּע אַבְרָם הָלוֹךְ וְנָסוֹעַ הַנֶּגְבָּה : ישראל וַיְהִי רָעָב בָּאָרֶץ וַיֵּרֶד אַבְרָם מִצְרַיְמָה לָגוּר שָׁם כִּי־כָבֵד הָרָעָב בָּאָרֶץ : וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִקְרִיב לָבוֹא מִצְרָיְמָה וַיֹּאמֶר אֶל־שָׂרַי אִשְׁתּוֹ הִנֵּה־נָא יָדַעְתִּי כִּי אִשָּׁה יְפַת־מַרְאֶה אָתְּ : וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ הַמִּצְרִים וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת וְהָרְגוּ אֹתִי וְאֹתָךְ יְחַיּוּ : אִמְרִי־נָא אֲחֹתִי אָתְּ לְמַעַן יִיטַב־לִי בַעֲבוּרֵךְ וְחָיְתָה נַפְשִׁי בִּגְלָלֵךְ :

וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה בְּאֵלֹנֵי מַמְרֵא וְהוּא יֹשֵׁב פֶּתַח־הָאֹהֶל כְּחֹם הַיּוֹם :

וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה אֲנָשִׁים נִצָּבִים עָלָיו וַיַּרְא וַיָּרָץ לִקְרָאתָם מִפֶּתַח הָאֹהֶל וַיִּשְׁתַּחוּ אָרְצָה : וַיֹּאמַר אֲדֹנָי אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אַל־נָא תַעֲבֹר מֵעַל עַבְדֶּךָ : יֻקַּח־נָא מְעַט־מַיִם וְרַחֲצוּ רַגְלֵיכֶם וְהִשָּׁעֲנוּ תַּחַת הָעֵץ : וְאֶקְחָה פַת־לֶחֶם וְסַעֲדוּ לִבְּכֶם אַחַר תַּעֲבֹרוּ כִּי־עַל־כֵּן עֲבַרְתֶּם עַל־עַבְדְּכֶם וַיֹּאמְרוּ כֵּן תַּעֲשֶׂה כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ : לוי וַיְמַהֵר אַבְרָהָם הָאֹהֱלָה אֶל־שָׂרָה וַיֹּאמֶר מַהֲרִי שְׁלֹשׁ סְאִים קֶמַח סֹלֶת לוּשִׁי וַעֲשִׂי עֻגוֹת : וְאֶל־הַבָּקָר רָץ אַבְרָהָם

וַיִּקַּ֞ח בֶּן־בָּקָ֗ר רַ֤ךְ וָטוֹב֙ וַיִּתֵּ֣ן אֶל־הַנַּ֔עַר וַיְמַהֵ֖ר לַעֲשׂ֥וֹת אֹתֽוֹ : וַיִּקַּ֨ח חֶמְאָ֜ה וְחָלָ֗ב וּבֶן־הַבָּקָר֙ אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה וַיִּתֵּ֖ן לִפְנֵיהֶ֑ם וְהֽוּא־עֹמֵ֧ד עֲלֵיהֶ֛ם תַּ֥חַת הָעֵ֖ץ וַיֹּאכֵֽלוּ : ישראל וַיֹּאמְר֣וּ אֵלָ֔יו אַיֵּ֖ה שָׂרָ֣ה אִשְׁתֶּ֑ךָ וַיֹּ֖אמֶר הִנֵּ֥ה בָאֹֽהֶל : וַיֹּ֗אמֶר שׁ֣וֹב אָשׁ֤וּב אֵלֶ֙יךָ֙ כָּעֵ֣ת חַיָּ֔ה וְהִנֵּה־בֵ֖ן לְשָׂרָ֣ה אִשְׁתֶּ֑ךָ וְשָׂרָ֥ה שֹׁמַ֛עַת פֶּ֥תַח הָאֹ֖הֶל וְה֥וּא אַחֲרָֽיו : וְאַבְרָהָ֤ם וְשָׂרָה֙ זְקֵנִ֔ים בָּאִ֖ים בַּיָּמִ֑ים חָדַל֙ לִהְי֣וֹת לְשָׂרָ֔ה אֹ֖רַח כַּנָּשִֽׁים : וַתִּצְחַ֥ק שָׂרָ֖ה בְּקִרְבָּ֣הּ לֵאמֹ֑ר אַחֲרֵ֤י בְלֹתִי֙ הָֽיְתָה־לִּ֣י עֶדְנָ֔ה וַאדֹנִ֖י זָקֵֽן : וַיֹּ֥אמֶר יְהֹוָ֖ה אֶל־אַבְרָהָ֑ם לָ֣מָּה זֶּה֩ צָחֲקָ֨ה שָׂרָ֜ה לֵאמֹ֗ר הַאַ֥ף אֻמְנָ֛ם אֵלֵ֖ד וַאֲנִ֥י זָקַֽנְתִּי : הֲיִפָּלֵ֥א מֵיְהֹוָ֖ה דָּבָ֑ר לַמּוֹעֵ֞ד אָשׁ֥וּב אֵלֶ֛יךָ כָּעֵ֥ת חַיָּ֖ה וּלְשָׂרָ֥ה בֵֽן :

וַיִּהְיוּ֙ חַיֵּ֣י שָׂרָ֔ה מֵאָ֥ה שָׁנָ֛ה וְעֶשְׂרִ֥ים שָׁנָ֖ה וְשֶׁ֣בַע שָׁנִ֑ים שְׁנֵ֖י חַיֵּ֥י שָׂרָֽה : וַתָּ֣מָת שָׂרָ֗ה בְּקִרְיַ֥ת אַרְבַּ֛ע הִ֥וא חֶבְר֖וֹן בְּאֶ֣רֶץ כְּנָ֑עַן וַיָּבֹא֙ אַבְרָהָ֔ם לִסְפֹּ֥ד לְשָׂרָ֖ה וְלִבְכֹּתָֽהּ : וַיָּ֙קָם֙ אַבְרָהָ֔ם מֵעַ֖ל פְּנֵ֣י מֵת֑וֹ וַיְדַבֵּ֥ר אֶל־בְּנֵי־חֵ֖ת לֵאמֹֽר : גֵּר־וְתוֹשָׁ֥ב אָנֹכִ֖י עִמָּכֶ֑ם תְּנ֨וּ לִ֤י אֲחֻזַּת־קֶ֙בֶר֙ עִמָּכֶ֔ם וְאֶקְבְּרָ֥ה מֵתִ֖י מִלְּפָנָֽי : וַיַּֽעֲנ֧וּ בְנֵי־חֵ֛ת אֶת־אַבְרָהָ֖ם לֵאמֹ֥ר לֽוֹ : שְׁמָעֵ֣נוּ ׀ אֲדֹנִ֗י נְשִׂ֨יא אֱלֹהִ֤ים אַתָּה֙ בְּתוֹכֵ֔נוּ בְּמִבְחַ֣ר קְבָרֵ֔ינוּ קְבֹ֖ר אֶת־מֵתֶ֑ךָ אִ֣ישׁ מִמֶּ֔נּוּ אֶת־קִבְר֛וֹ לֹֽא־יִכְלֶ֥ה מִמְּךָ֖ מִקְּבֹ֥ר מֵתֶֽךָ : וַיָּ֧קָם אַבְרָהָ֛ם וַיִּשְׁתַּ֥חוּ לְעַם־הָאָ֖רֶץ לִבְנֵי־חֵֽת : לוי וַיְדַבֵּ֥ר אִתָּ֖ם לֵאמֹ֑ר אִם־יֵ֣שׁ אֶֽת־נַפְשְׁכֶ֗ם לִקְבֹּ֤ר אֶת־מֵתִי֙ מִלְּפָנַ֔י שְׁמָע֕וּנִי וּפִגְעוּ־לִ֖י בְּעֶפְר֥וֹן בֶּן־צֹֽחַר : וְיִתֶּן־לִ֗י אֶת־מְעָרַ֤ת הַמַּכְפֵּלָה֙ אֲשֶׁר־ל֔וֹ אֲשֶׁ֖ר בִּקְצֵ֣ה שָׂדֵ֑הוּ בְּכֶ֨סֶף מָלֵ֜א יִתְּנֶ֥נָּה לִּ֛י בְּתוֹכְכֶ֖ם לַאֲחֻזַּת־קָֽבֶר : וְעֶפְר֥וֹן יֹשֵׁ֖ב בְּת֣וֹךְ בְּנֵי־חֵ֑ת וַיַּעַן֩ עֶפְר֨וֹן הַחִתִּ֤י אֶת־אַבְרָהָם֙ בְּאָזְנֵ֣י בְנֵי־חֵ֔ת לְכֹ֛ל בָּאֵ֥י שַֽׁעַר־עִיר֖וֹ לֵאמֹֽר : לֹֽא־אֲדֹנִ֣י שְׁמָעֵ֔נִי הַשָּׂדֶה֙ נָתַ֣תִּי לָ֔ךְ וְהַמְּעָרָ֥ה אֲשֶׁר־בּ֖וֹ לְךָ֣ נְתַתִּ֑יהָ לְעֵינֵ֧י בְנֵי־עַמִּ֛י נְתַתִּ֥יהָ לָּ֖ךְ קְבֹ֥ר מֵתֶֽךָ : וַיִּשְׁתַּ֙חוּ֙ אַבְרָהָ֔ם לִפְנֵ֖י עַ֥ם הָאָֽרֶץ : ישראל וַיְדַבֵּ֨ר אֶל־עֶפְר֜וֹן בְּאָזְנֵ֤י עַם־הָאָ֙רֶץ֙ לֵאמֹ֔ר אַ֛ךְ אִם־אַתָּ֥ה ל֖וּ שְׁמָעֵ֑נִי נָתַ֜תִּי כֶּ֤סֶף הַשָּׂדֶה֙ קַ֣ח מִמֶּ֔נִּי וְאֶקְבְּרָ֥ה אֶת־מֵתִ֖י שָֽׁמָּה : וַיַּ֧עַן עֶפְר֛וֹן אֶת־אַבְרָהָ֖ם לֵאמֹ֥ר לֽוֹ : אֲדֹנִ֣י שְׁמָעֵ֔נִי אֶ֠רֶץ אַרְבַּ֨ע מֵאֹ֧ת שֶֽׁקֶל־כֶּ֛סֶף בֵּינִ֥י וּבֵינְךָ֖ מַה־הִ֑וא וְאֶת־מֵתְךָ֖ קְבֹֽר : וַיִּשְׁמַ֣ע אַבְרָהָם֮ אֶל־עֶפְרוֹן֒ וַיִּשְׁקֹ֤ל אַבְרָהָם֙ לְעֶפְרֹ֔ן אֶת־הַכֶּ֕סֶף אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר בְּאָזְנֵ֣י בְנֵי־חֵ֑ת אַרְבַּ֤ע מֵאוֹת֙ שֶׁ֣קֶל כֶּ֔סֶף עֹבֵ֖ר לַסֹּחֵֽר :

וְאֵ֛לֶּה תּוֹלְדֹ֥ת יִצְחָ֖ק בֶּן־אַבְרָהָ֑ם אַבְרָהָ֖ם הוֹלִ֥יד אֶת־יִצְחָֽק : וַיְהִ֤י יִצְחָק֙ בֶּן־אַרְבָּעִ֣ים שָׁנָ֔ה בְּקַחְתּ֣וֹ אֶת־רִבְקָ֗ה בַּת־בְּתוּאֵל֙

הָאֲרַמִּי מִפַּדַּן אֲרָם אֲחוֹת לָבָן הָאֲרַמִּי לוֹ לְאִשָּׁה : וַיֶּעְתַּר יִצְחָק לַיהֹוָה לְנֹכַח אִשְׁתּוֹ כִּי עֲקָרָה הִוא וַיֵּעָתֶר לוֹ יְהֹוָה וַתַּהַר רִבְקָה אִשְׁתּוֹ : וַיִּתְרֹצְצוּ הַבָּנִים בְּקִרְבָּהּ וַתֹּאמֶר אִם־כֵּן לָמָּה זֶּה אָנֹכִי וַתֵּלֶךְ לִדְרֹשׁ אֶת־יְהֹוָה : לוי וַיֹּאמֶר יְהֹוָה לָהּ שְׁנֵי גוֹיִם בְּבִטְנֵךְ וּשְׁנֵי לְאֻמִּים מִמֵּעַיִךְ יִפָּרֵדוּ וּלְאֹם מִלְאֹם יֶאֱמָץ וְרַב יַעֲבֹד צָעִיר : וַיִּמְלְאוּ יָמֶיהָ לָלֶדֶת וְהִנֵּה תוֹמִם בְּבִטְנָהּ : וַיֵּצֵא הָרִאשׁוֹן אַדְמוֹנִי כֻּלּוֹ כְּאַדֶּרֶת שֵׂעָר וַיִּקְרְאוּ שְׁמוֹ עֵשָׂו : וְאַחֲרֵי־כֵן יָצָא אָחִיו וְיָדוֹ אֹחֶזֶת בַּעֲקֵב עֵשָׂו וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב וְיִצְחָק בֶּן־שִׁשִּׁים שָׁנָה בְּלֶדֶת אֹתָם : ישראל וַיִּגְדְּלוּ הַנְּעָרִים וַיְהִי עֵשָׂו אִישׁ יֹדֵעַ צַיִד אִישׁ שָׂדֶה וְיַעֲקֹב אִישׁ תָּם יֹשֵׁב אֹהָלִים : וַיֶּאֱהַב יִצְחָק אֶת־עֵשָׂו כִּי־צַיִד בְּפִיו וְרִבְקָה אֹהֶבֶת אֶת־יַעֲקֹב : וַיָּזֶד יַעֲקֹב נָזִיד וַיָּבֹא עֵשָׂו מִן־הַשָּׂדֶה וְהוּא עָיֵף : וַיֹּאמֶר עֵשָׂו אֶל־יַעֲקֹב הַלְעִיטֵנִי נָא מִן־הָאָדֹם הָאָדֹם הַזֶּה כִּי עָיֵף אָנֹכִי עַל־כֵּן קָרָא־שְׁמוֹ אֱדוֹם : וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב מִכְרָה כַיּוֹם אֶת־בְּכֹרָתְךָ לִי : וַיֹּאמֶר עֵשָׂו הִנֵּה אָנֹכִי הוֹלֵךְ לָמוּת וְלָמָּה־זֶּה לִי בְּכֹרָה : וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב הִשָּׁבְעָה לִּי כַּיּוֹם וַיִּשָּׁבַע לוֹ וַיִּמְכֹּר אֶת־בְּכֹרָתוֹ לְיַעֲקֹב : וְיַעֲקֹב נָתַן לְעֵשָׂו לֶחֶם וּנְזִיד עֲדָשִׁים וַיֹּאכַל וַיֵּשְׁתְּ וַיָּקָם וַיֵּלַךְ וַיִּבֶז עֵשָׂו אֶת־הַבְּכֹרָה : וַיְהִי רָעָב בָּאָרֶץ מִלְּבַד הָרָעָב הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר הָיָה בִּימֵי אַבְרָהָם וַיֵּלֶךְ יִצְחָק אֶל־אֲבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ־פְּלִשְׁתִּים גְּרָרָה : וַיֵּרָא אֵלָיו יְהֹוָה וַיֹּאמֶר אַל־תֵּרֵד מִצְרָיְמָה שְׁכֹן בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ : גּוּר בָּאָרֶץ הַזֹּאת וְאֶהְיֶה עִמְּךָ וַאֲבָרְכֶךָּ כִּי־לְךָ וּלְזַרְעֲךָ אֶתֵּן אֶת־כָּל־הָאֲרָצוֹת הָאֵל וַהֲקִמֹתִי אֶת־הַשְּׁבֻעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם אָבִיךָ : וְהִרְבֵּיתִי אֶת־זַרְעֲךָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם וְנָתַתִּי לְזַרְעֲךָ אֵת כָּל־הָאֲרָצוֹת הָאֵל וְהִתְבָּרְכוּ בְזַרְעֲךָ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ : עֵקֶב אֲשֶׁר־שָׁמַע אַבְרָהָם בְּקֹלִי וַיִּשְׁמֹר מִשְׁמַרְתִּי מִצְוֹתַי חֻקּוֹתַי וְתוֹרֹתָי :

וַיֵּצֵא יַעֲקֹב מִבְּאֵר שָׁבַע וַיֵּלֶךְ חָרָנָה : וַיִּפְגַּע בַּמָּקוֹם וַיָּלֶן שָׁם כִּי־בָא הַשֶּׁמֶשׁ וַיִּקַּח מֵאַבְנֵי הַמָּקוֹם וַיָּשֶׂם מְרַאֲשֹׁתָיו וַיִּשְׁכַּב בַּמָּקוֹם הַהוּא : וַיַּחֲלֹם וְהִנֵּה סֻלָּם מֻצָּב אַרְצָה וְרֹאשׁוֹ מַגִּיעַ הַשָּׁמָיְמָה וְהִנֵּה מַלְאֲכֵי אֱלֹהִים עֹלִים וְיֹרְדִים בּוֹ : לוי וְהִנֵּה יְהֹוָה נִצָּב עָלָיו וַיֹּאמַר אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אָבִיךָ וֵאלֹהֵי יִצְחָק הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה שֹׁכֵב עָלֶיהָ לְךָ אֶתְּנֶנָּה וּלְזַרְעֶךָ : וְהָיָה זַרְעֲךָ כַּעֲפַר הָאָרֶץ וּפָרַצְתָּ יָמָּה וָקֵדְמָה וְצָפֹנָה וָנֶגְבָּה וְנִבְרְכוּ בְךָ כָּל־מִשְׁפְּחֹת הָאֲדָמָה וּבְזַרְעֶךָ : וְהִנֵּה אָנֹכִי עִמָּךְ וּשְׁמַרְתִּיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר־תֵּלֵךְ וַהֲשִׁבֹתִיךָ אֶל־הָאֲדָמָה הַזֹּאת כִּי לֹא אֶעֱזָבְךָ עַד אֲשֶׁר אִם־עָשִׂיתִי

אֵ֥ת אֲשֶׁר־דִּבַּ֖רְתִּי לָֽךְ׃ וַיִּיקַ֣ץ יַעֲקֹב֮ מִשְּׁנָתוֹ֒ וַיֹּ֕אמֶר אָכֵן֙ יֵ֣שׁ יְהוָ֔ה
בַּמָּק֖וֹם הַזֶּ֑ה וְאָנֹכִ֖י לֹ֥א יָדָֽעְתִּי׃ וַיִּירָא֙ וַיֹּאמַ֔ר מַה־נּוֹרָ֖א הַמָּק֣וֹם
הַזֶּ֑ה אֵ֣ין זֶ֗ה כִּ֚י אִם־בֵּ֣ית אֱלֹהִ֔ים וְזֶ֖ה שַׁ֥עַר הַשָּׁמָֽיִם׃ ישראל וַיַּשְׁכֵּ֨ם
יַעֲקֹ֜ב בַּבֹּ֗קֶר וַיִּקַּ֤ח אֶת־הָאֶ֙בֶן֙ אֲשֶׁר־שָׂ֣ם מְרַֽאֲשֹׁתָ֔יו וַיָּ֥שֶׂם אֹתָ֖הּ
מַצֵּבָ֑ה וַיִּצֹ֥ק שֶׁ֖מֶן עַל־רֹאשָֽׁהּ׃ וַיִּקְרָ֛א אֶת־שֵֽׁם־הַמָּק֥וֹם הַה֖וּא בֵּֽית־
אֵ֑ל וְאוּלָ֛ם ל֥וּז שֵֽׁם־הָעִ֖יר לָרִאשֹׁנָֽה׃ וַיִּדַּ֥ר יַעֲקֹ֖ב נֶ֣דֶר לֵאמֹ֑ר אִם־
יִהְיֶ֨ה אֱלֹהִ֜ים עִמָּדִ֗י וּשְׁמָרַ֙נִי֙ בַּדֶּ֤רֶךְ הַזֶּה֙ אֲשֶׁ֣ר אָנֹכִ֣י הוֹלֵ֔ךְ וְנָֽתַן־לִ֥י
לֶ֛חֶם לֶאֱכֹ֖ל וּבֶ֥גֶד לִלְבֹּֽשׁ׃ וְשַׁבְתִּ֥י בְשָׁל֖וֹם אֶל־בֵּ֣ית אָבִ֑י וְהָיָ֧ה יְהוָ֛ה
לִ֖י לֵאלֹהִֽים׃ וְהָאֶ֣בֶן הַזֹּ֗את אֲשֶׁר־שַׂ֙מְתִּי֙ מַצֵּבָ֔ה יִהְיֶ֖ה בֵּ֣ית אֱלֹהִ֑ים
וְכֹל֙ אֲשֶׁ֣ר תִּתֶּן־לִ֔י עַשֵּׂ֖ר אֲעַשְּׂרֶ֥נּוּ לָֽךְ׃

וַיִּשְׁלַ֨ח יַעֲקֹ֤ב מַלְאָכִים֙ לְפָנָ֔יו אֶל־עֵשָׂ֖ו אָחִ֑יו אַ֥רְצָה שֵׂעִ֖יר שְׂדֵ֥ה אֱדֽוֹם׃
וַיְצַ֤ו אֹתָם֙ לֵאמֹ֔ר כֹּ֣ה תֹאמְר֔וּן לַֽאדֹנִ֖י לְעֵשָׂ֑ו כֹּ֤ה אָמַר֙ עַבְדְּךָ֣
יַעֲקֹ֔ב עִם־לָבָ֣ן גַּ֔רְתִּי וָאֵחַ֖ר עַד־עָֽתָּה׃ וַֽיְהִי־לִי֙ שׁ֣וֹר וַחֲמ֔וֹר צֹ֖אן
וְעֶ֣בֶד וְשִׁפְחָ֑ה וָֽאֶשְׁלְחָה֙ לְהַגִּ֣יד לַֽאדֹנִ֔י לִמְצֹא־חֵ֖ן בְּעֵינֶֽיךָ׃ לוי וַיָּשֻׁ֙בוּ֙
הַמַּלְאָכִ֔ים אֶל־יַעֲקֹ֖ב לֵאמֹ֑ר בָּ֤אנוּ אֶל־אָחִ֙יךָ֙ אֶל־עֵשָׂ֔ו וְגַם֙ הֹלֵ֣ךְ
לִקְרָֽאתְךָ֔ וְאַרְבַּע־מֵא֥וֹת אִ֖ישׁ עִמּֽוֹ׃ וַיִּירָ֧א יַעֲקֹ֛ב מְאֹ֖ד וַיֵּ֣צֶר ל֑וֹ וַיַּ֜חַץ
אֶת־הָעָ֣ם אֲשֶׁר־אִתּ֗וֹ וְאֶת־הַצֹּ֧אן וְאֶת־הַבָּקָ֛ר וְהַגְּמַלִּ֖ים לִשְׁנֵ֥י מַחֲנֽוֹת׃
וַיֹּ֗אמֶר אִם־יָב֥וֹא עֵשָׂ֛ו אֶל־הַמַּחֲנֶ֥ה הָאַחַ֖ת וְהִכָּ֑הוּ וְהָיָ֛ה הַמַּחֲנֶ֥ה
הַנִּשְׁאָ֖ר לִפְלֵיטָֽה׃ ישראל וַיֹּאמֶר֮ יַעֲקֹב֒ אֱלֹהֵי֙ אָבִ֣י אַבְרָהָ֔ם וֵאלֹהֵ֖י אָבִ֣י
יִצְחָ֑ק יְהוָ֞ה הָאֹמֵ֣ר אֵלַ֗י שׁ֧וּב לְאַרְצְךָ֛ וּלְמוֹלַדְתְּךָ֖ וְאֵיטִ֥יבָה עִמָּֽךְ׃
קָטֹ֜נְתִּי מִכֹּ֤ל הַחֲסָדִים֙ וּמִכָּל־הָ֣אֱמֶ֔ת אֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֖יתָ אֶת־עַבְדֶּ֑ךָ כִּ֣י
בְמַקְלִ֗י עָבַ֙רְתִּי֙ אֶת־הַיַּרְדֵּ֣ן הַזֶּ֔ה וְעַתָּ֥ה הָיִ֖יתִי לִשְׁנֵ֥י מַחֲנֽוֹת׃ הַצִּילֵ֥נִי
נָ֛א מִיַּ֥ד אָחִ֖י מִיַּ֣ד עֵשָׂ֑ו כִּֽי־יָרֵ֤א אָנֹכִי֙ אֹת֔וֹ פֶּן־יָב֣וֹא וְהִכַּ֔נִי אֵ֖ם עַל־
בָּנִֽים׃ וְאַתָּ֣ה אָמַ֔רְתָּ הֵיטֵ֥ב אֵיטִ֖יב עִמָּ֑ךְ וְשַׂמְתִּ֤י אֶֽת־זַרְעֲךָ֙ כְּח֣וֹל
הַיָּ֔ם אֲשֶׁ֥ר לֹא־יִסָּפֵ֖ר מֵרֹֽב׃

וַיֵּ֣שֶׁב יַעֲקֹ֔ב בְּאֶ֖רֶץ מְגוּרֵ֣י אָבִ֑יו בְּאֶ֖רֶץ כְּנָֽעַן׃ אֵ֣לֶּה ׀ תֹּלְד֣וֹת יַעֲקֹ֗ב
יוֹסֵ֞ף בֶּן־שְׁבַֽע־עֶשְׂרֵ֤ה שָׁנָה֙ הָיָ֙ה רֹעֶ֤ה אֶת־אֶחָיו֙ בַּצֹּ֔אן וְה֣וּא
נַ֗עַר אֶת־בְּנֵ֥י בִלְהָ֛ה וְאֶת־בְּנֵ֥י זִלְפָּ֖ה נְשֵׁ֣י אָבִ֑יו וַיָּבֵ֥א יוֹסֵ֛ף אֶת־דִּבָּתָ֥ם
רָעָ֖ה אֶל־אֲבִיהֶֽם׃ וְיִשְׂרָאֵ֗ל אָהַ֤ב אֶת־יוֹסֵף֙ מִכָּל־בָּנָ֔יו כִּֽי־בֶן־זְקֻנִ֥ים
ה֖וּא ל֑וֹ וְעָ֥שָׂה ל֖וֹ כְּתֹ֥נֶת פַּסִּֽים׃ לוי וַיִּרְא֣וּ אֶחָ֗יו כִּֽי־אֹת֞וֹ אָהַ֤ב
אֲבִיהֶם֙ מִכָּל־אֶחָ֔יו וַיִּשְׂנְא֖וּ אֹת֑וֹ וְלֹ֥א יָכְל֖וּ דַּבְּר֥וֹ לְשָׁלֹֽם׃ וַיַּחֲלֹ֤ם
יוֹסֵף֙ חֲל֔וֹם וַיַּגֵּ֖ד לְאֶחָ֑יו וַיּוֹסִ֥פוּ ע֖וֹד שְׂנֹ֥א אֹתֽוֹ׃ וַיֹּ֖אמֶר אֲלֵיהֶ֑ם
שִׁמְעוּ־נָ֕א הַחֲל֥וֹם הַזֶּ֖ה אֲשֶׁ֥ר חָלָֽמְתִּי׃ וְ֠הִנֵּה אֲנַ֜חְנוּ מְאַלְּמִ֤ים

אלמים

אֲלֻמִּים֙ בְּת֣וֹךְ הַשָּׂדֶ֔ה וְהִנֵּ֛ה קָ֥מָה אֲלֻמָּתִ֖י וְגַם־נִצָּ֑בָה וְהִנֵּ֤ה תְסֻבֶּ֙ינָה֙ אֲלֻמֹּ֣תֵיכֶ֔ם וַתִּֽשְׁתַּחֲוֶ֖יןָ לַאֲלֻמָּתִֽי : ישראל וַיֹּ֤אמְרוּ לוֹ֙ אֶחָ֔יו הֲמָלֹ֤ךְ תִּמְלֹךְ֙ עָלֵ֔ינוּ אִם־מָשׁ֥וֹל תִּמְשֹׁ֖ל בָּ֑נוּ וַיּוֹסִ֤פוּ עוֹד֙ שְׂנֹ֣א אֹת֔וֹ עַל־חֲלֹמֹתָ֖יו וְעַל־דְּבָרָֽיו : וַיַּחֲלֹ֥ם עוֹד֙ חֲל֣וֹם אַחֵ֔ר וַיְסַפֵּ֥ר אֹת֖וֹ לְאֶחָ֑יו וַיֹּ֗אמֶר הִנֵּ֨ה חָלַ֤מְתִּֽי חֲלוֹם֙ ע֔וֹד וְהִנֵּ֧ה הַשֶּׁ֣מֶשׁ וְהַיָּרֵ֗חַ וְאַחַ֤ד עָשָׂר֙ כּֽוֹכָבִ֔ים מִֽשְׁתַּחֲוִ֖ים לִֽי : וַיְסַפֵּ֣ר אֶל־אָבִיו֮ וְאֶל־אֶחָיו֒ וַיִּגְעַר־בּ֣וֹ אָבִ֔יו וַיֹּ֣אמֶר ל֔וֹ מָ֛ה הַחֲל֥וֹם הַזֶּ֖ה אֲשֶׁ֣ר חָלָ֑מְתָּ הֲב֣וֹא נָב֗וֹא אֲנִי֙ וְאִמְּךָ֣ וְאַחֶ֔יךָ לְהִשְׁתַּחֲוֹ֥ת לְךָ֖ אָֽרְצָה : וַיְקַנְאוּ־ב֖וֹ אֶחָ֑יו וְאָבִ֖יו שָׁמַ֥ר אֶת־הַדָּבָֽר :

וַיְהִ֕י מִקֵּ֖ץ שְׁנָתַ֣יִם יָמִ֑ים וּפַרְעֹ֣ה חֹלֵ֔ם וְהִנֵּ֖ה עֹמֵ֥ד עַל־הַיְאֹֽר : וְהִנֵּ֣ה מִן־הַיְאֹ֗ר עֹלֹת֙ שֶׁ֣בַע פָּר֔וֹת יְפ֥וֹת מַרְאֶ֖ה וּבְרִיאֹ֣ת בָּשָׂ֑ר וַתִּרְעֶ֖ינָה בָּאָֽחוּ : וְהִנֵּ֞ה שֶׁ֧בַע פָּר֣וֹת אֲחֵר֗וֹת עֹל֤וֹת אַחֲרֵיהֶן֙ מִן־הַיְאֹ֔ר רָע֥וֹת מַרְאֶ֖ה וְדַקּ֣וֹת בָּשָׂ֑ר וַֽתַּעֲמֹ֛דְנָה אֵ֥צֶל הַפָּר֖וֹת עַל־שְׂפַ֥ת הַיְאֹֽר : וַתֹּאכַ֣לְנָה הַפָּר֗וֹת רָע֤וֹת הַמַּרְאֶה֙ וְדַקֹּ֣ת הַבָּשָׂ֔ר אֵ֚ת שֶׁ֣בַע הַפָּר֔וֹת יְפֹ֥ת הַמַּרְאֶ֖ה וְהַבְּרִיאֹ֑ת וַיִּיקַ֖ץ פַּרְעֹֽה : לוי וַיִּישָׁ֕ן וַיַּחֲלֹ֖ם שֵׁנִ֑ית וְהִנֵּ֣ה ׀ שֶׁ֣בַע שִׁבֳּלִ֗ים עֹל֛וֹת בְּקָנֶ֥ה אֶחָ֖ד בְּרִיא֥וֹת וְטֹבֽוֹת : וְהִנֵּה֙ שֶׁ֣בַע שִׁבֳּלִ֔ים דַּקּ֖וֹת וּשְׁדוּפֹ֣ת קָדִ֑ים צֹמְח֖וֹת אַחֲרֵיהֶֽן : וַתִּבְלַ֙עְנָה֙ הַשִּׁבֳּלִ֣ים הַדַּקּ֔וֹת אֵ֚ת שֶׁ֣בַע הַשִּׁבֳּלִ֔ים הַבְּרִיא֖וֹת וְהַמְּלֵא֑וֹת וַיִּיקַ֥ץ פַּרְעֹ֖ה וְהִנֵּ֥ה חֲלֽוֹם : ישראל וַיְהִ֤י בַבֹּ֙קֶר֙ וַתִּפָּ֣עֶם רוּח֔וֹ וַיִּשְׁלַ֛ח וַיִּקְרָ֥א אֶת־כָּל־חַרְטֻמֵּ֥י מִצְרַ֖יִם וְאֶת־כָּל־חֲכָמֶ֑יהָ וַיְסַפֵּ֨ר פַּרְעֹ֤ה לָהֶם֙ אֶת־חֲלֹמ֔וֹ וְאֵין־פּוֹתֵ֥ר אוֹתָ֖ם לְפַרְעֹֽה : וַיְדַבֵּר֙ שַׂ֣ר הַמַּשְׁקִ֔ים אֶת־פַּרְעֹ֖ה לֵאמֹ֑ר אֶת־חֲטָאַ֕י אֲנִ֖י מַזְכִּ֥יר הַיּֽוֹם : פַּרְעֹ֖ה קָצַ֣ף עַל־עֲבָדָ֑יו וַיִּתֵּ֨ן אֹתִ֜י בְּמִשְׁמַ֗ר בֵּ֚ית שַׂ֣ר הַטַּבָּחִ֔ים אֹתִ֕י וְאֵ֖ת שַׂ֥ר הָאֹפִֽים : וַנַּֽחַלְמָ֥ה חֲל֛וֹם בְּלַ֥יְלָה אֶחָ֖ד אֲנִ֣י וָה֑וּא אִ֛ישׁ כְּפִתְר֥וֹן חֲלֹמ֖וֹ חָלָֽמְנוּ : וְשָׁ֨ם אִתָּ֜נוּ נַ֣עַר עִבְרִ֗י עֶ֚בֶד לְשַׂ֣ר הַטַּבָּחִ֔ים וַנְּסַפֶּר־ל֔וֹ וַיִּפְתָּר־לָ֖נוּ אֶת־חֲלֹמֹתֵ֑ינוּ אִ֥ישׁ כַּחֲלֹמ֖וֹ פָּתָֽר : וַיְהִ֛י כַּאֲשֶׁ֥ר פָּֽתַר־לָ֖נוּ כֵּ֣ן הָיָ֑ה אֹתִ֛י הֵשִׁ֥יב עַל־כַּנִּ֖י וְאֹת֥וֹ תָלָֽה : וַיִּשְׁלַ֤ח פַּרְעֹה֙ וַיִּקְרָ֣א אֶת־יוֹסֵ֔ף וַיְרִיצֻ֖הוּ מִן־הַבּ֑וֹר וַיְגַלַּח֙ וַיְחַלֵּ֣ף שִׂמְלֹתָ֔יו וַיָּבֹ֖א אֶל־פַּרְעֹֽה :

וַיִּגַּ֨שׁ אֵלָ֜יו יְהוּדָ֗ה וַיֹּאמֶר֮ בִּ֣י אֲדֹנִי֒ יְדַבֶּר־נָ֨א עַבְדְּךָ֤ דָבָר֙ בְּאָזְנֵ֣י אֲדֹנִ֔י וְאַל־יִ֥חַר אַפְּךָ֖ בְּעַבְדֶּ֑ךָ כִּ֥י כָמ֖וֹךָ כְּפַרְעֹֽה : אֲדֹנִ֣י שָׁאַ֔ל אֶת־עֲבָדָ֖יו לֵאמֹ֑ר הֲיֵשׁ־לָכֶ֥ם אָ֖ב אוֹ־אָֽח : וַנֹּ֙אמֶר֙ אֶל־אֲדֹנִ֔י יֶשׁ־לָ֙נוּ֙ אָ֣ב זָקֵ֔ן וְיֶ֥לֶד זְקֻנִ֖ים קָטָ֑ן וְאָחִ֣יו מֵ֗ת וַיִּוָּתֵ֨ר ה֧וּא לְבַדּ֛וֹ לְאִמּ֖וֹ וְאָבִ֥יו אֲהֵבֽוֹ : לוי וַתֹּ֙אמֶר֙ אֶל־עֲבָדֶ֔יךָ הוֹרִדֻ֖הוּ אֵלָ֑י וְאָשִׂ֥ימָה עֵינִ֖י עָלָֽיו · וַנֹּ֙אמֶר֙ אֶל־אֲדֹנִ֔י לֹא־יוּכַ֥ל הַנַּ֖עַר לַעֲזֹ֣ב אֶת־אָבִ֑יו וְעָזַ֥ב אֶת־אָבִ֖יו וָמֵֽת :

וָמֵֽת : וַתֹּ֙אמֶר֙ אֶל־עֲבָדֶ֔יךָ אִם־לֹ֥א יֵרֵ֛ד אֲחִיכֶ֥ם הַקָּטֹ֖ן אִתְּכֶ֑ם לֹ֥א תֹסִפ֖וּן לִרְא֥וֹת פָּנָֽי : וַיְהִי֙ כִּ֣י עָלִ֔ינוּ אֶֽל־עַבְדְּךָ֖ אָבִ֑י וַנַּגֶּד־ל֕וֹ אֵ֖ת דִּבְרֵ֥י אֲדֹנִֽי : ישראל וַיֹּ֖אמֶר אָבִ֑ינוּ שֻׁ֖בוּ שִׁבְרוּ־לָ֥נוּ מְעַט־אֹֽכֶל : וַנֹּ֕אמֶר לֹ֥א נוּכַ֖ל לָרֶ֑דֶת אִם־יֵשׁ֩ אָחִ֨ינוּ הַקָּטֹ֤ן אִתָּ֙נוּ֙ וְיָרַ֔דְנוּ כִּי־לֹ֣א נוּכַ֗ל לִרְאוֹת֙ פְּנֵ֣י הָאִ֔ישׁ וְאָחִ֥ינוּ הַקָּטֹ֖ן אֵינֶ֥נּוּ אִתָּֽנוּ : וַיֹּ֛אמֶר עַבְדְּךָ֥ אָבִ֖י אֵלֵ֑ינוּ אַתֶּ֣ם יְדַעְתֶּ֔ם כִּ֥י שְׁנַ֖יִם יָֽלְדָה־לִּ֥י אִשְׁתִּֽי : וַיֵּצֵ֤א הָֽאֶחָד֙ מֵֽאִתִּ֔י וָאֹמַ֕ר אַ֖ךְ טָרֹ֣ף טֹרָ֑ף וְלֹ֥א רְאִיתִ֖יו עַד־הֵֽנָּה : וּלְקַחְתֶּ֧ם גַּם־אֶת־זֶ֛ה מֵעִ֥ם פָּנַ֖י וְקָרָ֣הוּ אָס֑וֹן וְהֽוֹרַדְתֶּ֧ם אֶת־שֵׂיבָתִ֛י בְּרָעָ֖ה שְׁאֹֽלָה : וְעַתָּ֗ה כְּבֹאִי֙ אֶל־עַבְדְּךָ֣ אָבִ֔י וְהַנַּ֖עַר אֵינֶ֣נּוּ אִתָּ֑נוּ וְנַפְשׁ֖וֹ קְשׁוּרָ֥ה בְנַפְשֽׁוֹ :

וַיְחִ֤י יַעֲקֹב֙ בְּאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם שְׁבַ֥ע עֶשְׂרֵ֖ה שָׁנָ֑ה וַיְהִ֤י יְמֵֽי־יַעֲקֹב֙ שְׁנֵ֣י חַיָּ֔יו שֶׁ֣בַע שָׁנִ֔ים וְאַרְבָּעִ֖ים וּמְאַ֥ת שָׁנָֽה : וַיִּקְרְב֣וּ יְמֵֽי־יִשְׂרָאֵל֮ לָמוּת֒ וַיִּקְרָ֣א ׀ לִבְנ֣וֹ לְיוֹסֵ֗ף וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ אִם־נָ֨א מָצָ֤אתִי חֵן֙ בְּעֵינֶ֔יךָ שִֽׂים־נָ֥א יָדְךָ֖ תַּ֣חַת יְרֵכִ֑י וְעָשִׂ֤יתָ עִמָּדִי֙ חֶ֣סֶד וֶאֱמֶ֔ת אַל־נָ֥א תִקְבְּרֵ֖נִי בְּמִצְרָֽיִם : וְשָֽׁכַבְתִּי֙ עִם־אֲבֹתַ֔י וּנְשָׂאתַ֙נִי֙ מִמִּצְרַ֔יִם וּקְבַרְתַּ֖נִי בִּקְבֻרָתָ֑ם וַיֹּאמַ֕ר אָנֹכִ֖י אֶֽעֱשֶׂ֥ה כִדְבָרֶֽךָ : וַיֹּ֗אמֶר הִשָּֽׁבְעָה֙ לִ֔י וַיִּשָּׁבַ֖ע ל֑וֹ וַיִּשְׁתַּ֥חוּ יִשְׂרָאֵ֖ל עַל־רֹ֥אשׁ הַמִּטָּֽה : לוי וַיְהִ֗י אַחֲרֵי֙ הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה וַיֹּ֣אמֶר לְיוֹסֵ֔ף הִנֵּ֥ה אָבִ֖יךָ חֹלֶ֑ה וַיִּקַּ֞ח אֶת־שְׁנֵ֤י בָנָיו֙ עִמּ֔וֹ אֶת־מְנַשֶּׁ֖ה וְאֶת־אֶפְרָֽיִם : וַיַּגֵּ֣ד לְיַעֲקֹ֔ב וַיֹּ֕אמֶר הִנֵּ֛ה בִּנְךָ֥ יוֹסֵ֖ף בָּ֣א אֵלֶ֑יךָ וַיִּתְחַזֵּק֙ יִשְׂרָאֵ֔ל וַיֵּ֖שֶׁב עַל־הַמִּטָּֽה : וַיֹּ֤אמֶר יַעֲקֹב֙ אֶל־יוֹסֵ֔ף אֵ֥ל שַׁדַּ֛י נִרְאָֽה־אֵלַ֥י בְּל֖וּז בְּאֶ֣רֶץ כְּנָ֑עַן וַיְבָ֖רֶךְ אֹתִֽי : ישראל וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֗י הִנְנִ֤י מַפְרְךָ֙ וְהִרְבִּיתִ֔ךָ וּנְתַתִּ֖יךָ לִקְהַ֣ל עַמִּ֑ים וְנָתַתִּ֞י אֶת־הָאָ֧רֶץ הַזֹּ֛את לְזַרְעֲךָ֥ אַחֲרֶ֖יךָ אֲחֻזַּ֥ת עוֹלָֽם : וְעַתָּ֡ה שְׁנֵֽי־בָנֶ֩יךָ֩ הַנּוֹלָדִ֨ים לְךָ֜ בְּאֶ֣רֶץ מִצְרַ֗יִם עַד־בֹּאִ֥י אֵלֶ֛יךָ מִצְרַ֖יְמָה לִי־הֵ֑ם אֶפְרַ֙יִם֙ וּמְנַשֶּׁ֔ה כִּרְאוּבֵ֥ן וְשִׁמְע֖וֹן יִֽהְיוּ־לִֽי : וּמוֹלַדְתְּךָ֛ אֲשֶׁר־הוֹלַ֥דְתָּ אַחֲרֵיהֶ֖ם לְךָ֣ יִהְי֑וּ עַ֣ל שֵׁ֧ם אֲחֵיהֶ֛ם יִקָּרְא֖וּ בְּנַחֲלָתָֽם : וַאֲנִ֣י ׀ בְּבֹאִ֣י מִפַּדָּ֗ן מֵ֨תָה עָלַ֜י רָחֵ֨ל בְּאֶ֤רֶץ כְּנַ֙עַן֙ בַּדֶּ֔רֶךְ בְּע֥וֹד כִּבְרַת־אֶ֖רֶץ לָבֹ֣א אֶפְרָ֑תָה וָאֶקְבְּרֶ֤הָ שָּׁם֙ בְּדֶ֣רֶךְ אֶפְרָ֔ת הִ֖וא בֵּ֥ית לָֽחֶם : וַיַּ֥רְא יִשְׂרָאֵ֖ל אֶת־בְּנֵ֣י יוֹסֵ֑ף וַיֹּ֖אמֶר מִי־אֵֽלֶּה : וַיֹּ֤אמֶר יוֹסֵף֙ אֶל־אָבִ֔יו בָּנַ֣י הֵ֔ם אֲשֶׁר־נָֽתַן־לִ֥י אֱלֹהִ֖ים בָּזֶ֑ה וַיֹּאמַ֕ר קָֽחֶם־נָ֥א אֵלַ֖י וַאֲבָרְכֵֽם :

וְאֵ֗לֶּה שְׁמוֹת֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל הַבָּאִ֖ים מִצְרָ֑יְמָה אֵ֣ת יַעֲקֹ֔ב אִ֥ישׁ וּבֵית֖וֹ בָּֽאוּ : רְאוּבֵ֣ן שִׁמְע֔וֹן לֵוִ֖י וִיהוּדָֽה : יִשָּׂשכָ֥ר זְבוּלֻ֖ן וּבִנְיָמִֽן : דָּ֥ן וְנַפְתָּלִ֖י גָּ֥ד וְאָשֵֽׁר : וַיְהִ֗י כָּל־נֶ֛פֶשׁ יֹצְאֵ֥י יֶֽרֶךְ־יַעֲקֹ֖ב שִׁבְעִ֣ים נָ֑פֶשׁ

וְיוֹסֵ֖ף הָיָ֥ה בְמִצְרָֽיִם ׃ וַיָּ֤מָת יוֹסֵף֙ וְכָל־אֶחָ֔יו וְכֹ֖ל הַדּ֥וֹר הַהֽוּא ׃ וּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל פָּר֧וּ וַֽיִּשְׁרְצ֛וּ וַיִּרְבּ֥וּ וַיַּֽעַצְמ֖וּ בִּמְאֹ֣ד מְאֹ֑ד וַתִּמָּלֵ֥א הָאָ֖רֶץ אֹתָֽם ׃ לוי וַיָּ֥קָם מֶֽלֶךְ־חָדָ֖שׁ עַל־מִצְרָ֑יִם אֲשֶׁ֥ר לֹֽא־יָדַ֖ע אֶת־יוֹסֵֽף ׃ וַיֹּ֖אמֶר אֶל־עַמּ֑וֹ הִנֵּ֗ה עַ֚ם בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל רַ֥ב וְעָצ֖וּם מִמֶּֽנּוּ ׃ הָ֥בָה נִֽתְחַכְּמָ֖ה ל֑וֹ פֶּן־יִרְבֶּ֗ה וְהָיָ֞ה כִּֽי־תִקְרֶ֤אנָה מִלְחָמָה֙ וְנוֹסַ֤ף גַּם־הוּא֙ עַל־שֹׂ֣נְאֵ֔ינוּ וְנִלְחַם־בָּ֖נוּ וְעָלָ֥ה מִן־הָאָֽרֶץ ׃ וַיָּשִׂ֤ימוּ עָלָיו֙ שָׂרֵ֣י מִסִּ֔ים לְמַ֥עַן עַנֹּת֖וֹ בְּסִבְלֹתָ֑ם וַיִּ֜בֶן עָרֵ֤י מִסְכְּנוֹת֙ לְפַרְעֹ֔ה אֶת־פִּתֹ֖ם וְאֶת־רַעַמְסֵֽס ׃ וְכַאֲשֶׁר֙ יְעַנּ֣וּ אֹת֔וֹ כֵּ֥ן יִרְבֶּ֖ה וְכֵ֣ן יִפְרֹ֑ץ וַיָּקֻ֕צוּ מִפְּנֵ֖י בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל ׃ ישראל וַיַּעֲבִ֧דוּ מִצְרַ֛יִם אֶת־בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל בְּפָֽרֶךְ ׃ וַיְמָרְר֨וּ אֶת־חַיֵּיהֶ֜ם בַּעֲבֹדָ֣ה קָשָׁ֗ה בְּחֹ֙מֶר֙ וּבִלְבֵנִ֔ים וּבְכָל־עֲבֹדָ֖ה בַּשָּׂדֶ֑ה אֵ֚ת כָּל־עֲבֹ֣דָתָ֔ם אֲשֶׁר־עָבְד֥וּ בָהֶ֖ם בְּפָֽרֶךְ ׃ וַיֹּ֙אמֶר֙ מֶ֣לֶךְ מִצְרַ֔יִם לַֽמְיַלְּדֹ֖ת הָֽעִבְרִיֹּ֑ת אֲשֶׁ֨ר שֵׁ֤ם הָֽאַחַת֙ שִׁפְרָ֔ה וְשֵׁ֥ם הַשֵּׁנִ֖ית פּוּעָֽה ׃ וַיֹּ֗אמֶר בְּיַלֶּדְכֶן֙ אֶת־הָֽעִבְרִיּ֔וֹת וּרְאִיתֶ֖ן עַל־הָאָבְנָ֑יִם אִם־בֵּ֥ן הוּא֙ וַהֲמִתֶּ֣ן אֹת֔וֹ וְאִם־בַּ֥ת הִ֖וא וָחָֽיָה ׃ וַתִּירֶ֤אןָ הַֽמְיַלְּדֹת֙ אֶת־הָ֣אֱלֹהִ֔ים וְלֹ֣א עָשׂ֔וּ כַּאֲשֶׁ֛ר דִּבֶּ֥ר אֲלֵיהֶ֖ן מֶ֣לֶךְ מִצְרָ֑יִם וַתְּחַיֶּ֖יןָ אֶת־הַיְלָדִֽים ׃

וַיְדַבֵּ֥ר אֱלֹהִ֖ים אֶל־מֹשֶׁ֑ה וַיֹּ֥אמֶר אֵלָ֖יו אֲנִ֥י יְהוָֽה ׃ וָאֵרָ֗א אֶל־אַבְרָהָ֛ם אֶל־יִצְחָ֥ק וְאֶֽל־יַעֲקֹ֖ב בְּאֵ֣ל שַׁדָּ֑י וּשְׁמִ֣י יְהוָ֔ה לֹ֥א נוֹדַ֖עְתִּי לָהֶֽם ׃ וְגַ֨ם הֲקִמֹ֤תִי אֶת־בְּרִיתִי֙ אִתָּ֔ם לָתֵ֥ת לָהֶ֖ם אֶת־אֶ֣רֶץ כְּנָ֑עַן אֵ֛ת אֶ֥רֶץ מְגֻרֵיהֶ֖ם אֲשֶׁר־גָּ֥רוּ בָֽהּ ׃ וְגַ֣ם ׀ אֲנִ֣י שָׁמַ֗עְתִּי אֶֽת־נַאֲקַת֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר מִצְרַ֖יִם מַעֲבִדִ֣ים אֹתָ֑ם וָאֶזְכֹּ֖ר אֶת־בְּרִיתִֽי ׃ לוי לָכֵ֞ן אֱמֹ֣ר לִבְנֵֽי־יִשְׂרָאֵל֮ אֲנִ֣י יְהוָה֒ וְהוֹצֵאתִ֣י אֶתְכֶ֗ם מִתַּ֙חַת֙ סִבְלֹ֣ת מִצְרַ֔יִם וְהִצַּלְתִּ֥י אֶתְכֶ֖ם מֵעֲבֹדָתָ֑ם וְגָאַלְתִּ֤י אֶתְכֶם֙ בִּזְר֣וֹעַ נְטוּיָ֔ה וּבִשְׁפָטִ֖ים גְּדֹלִֽים ׃ וְלָקַחְתִּ֨י אֶתְכֶ֥ם לִי֙ לְעָ֔ם וְהָיִ֥יתִי לָכֶ֖ם לֵֽאלֹהִ֑ים וִידַעְתֶּ֗ם כִּ֣י אֲנִ֤י יְהוָה֙ אֱלֹ֣הֵיכֶ֔ם הַמּוֹצִ֣יא אֶתְכֶ֔ם מִתַּ֖חַת סִבְל֥וֹת מִצְרָֽיִם ׃ וְהֵבֵאתִ֤י אֶתְכֶם֙ אֶל־הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁ֤ר נָשָׂ֙אתִי֙ אֶת־יָדִ֔י לָתֵ֣ת אֹתָ֔הּ לְאַבְרָהָ֥ם לְיִצְחָ֖ק וּֽלְיַעֲקֹ֑ב וְנָתַתִּ֨י אֹתָ֥הּ לָכֶ֛ם מוֹרָשָׁ֖ה אֲנִ֥י יְהוָֽה ׃ וַיְדַבֵּ֥ר מֹשֶׁ֛ה כֵּ֖ן אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וְלֹ֤א שָֽׁמְעוּ֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה מִקֹּ֣צֶר ר֔וּחַ וּמֵעֲבֹדָ֖ה קָשָֽׁה ׃ ישראל וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵּאמֹֽר ׃ בֹּ֣א דַבֵּ֔ר אֶל־פַּרְעֹ֖ה מֶ֣לֶךְ מִצְרָ֑יִם וִישַׁלַּ֥ח אֶת־בְּנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֖ל מֵאַרְצֽוֹ ׃ וַיְדַבֵּ֣ר מֹשֶׁ֔ה לִפְנֵ֥י יְהוָ֖ה לֵאמֹ֑ר הֵ֤ן בְּנֵֽי־יִשְׂרָאֵל֙ לֹא־שָׁמְע֣וּ אֵלַ֔י וְאֵיךְ֙ יִשְׁמָעֵ֣נִי פַרְעֹ֔ה וַאֲנִ֖י עֲרַ֥ל שְׂפָתָֽיִם ׃ וַיְדַבֵּ֣ר יְהוָה֮ אֶל־מֹשֶׁ֣ה וְאֶֽל־אַהֲרֹן֒ וַיְצַוֵּם֙ אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְאֶל־פַּרְעֹ֖ה מֶ֣לֶךְ מִצְרָ֑יִם לְהוֹצִ֥יא אֶת־בְּנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֖ל מֵאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם ׃

וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה בֹּ֖א אֶל־פַּרְעֹ֑ה כִּֽי־אֲנִ֞י הִכְבַּ֤דְתִּי אֶת־לִבּוֹ֙ וְאֶת־לֵ֣ב עֲבָדָ֔יו לְמַ֗עַן שִׁתִ֛י אֹתֹתַ֥י אֵ֖לֶּה בְּקִרְבּֽוֹ׃ וּלְמַ֡עַן תְּסַפֵּר֩ בְּאָזְנֵ֨י בִנְךָ֜ וּבֶן־בִּנְךָ֗ אֵ֣ת אֲשֶׁ֤ר הִתְעַלַּ֙לְתִּי֙ בְּמִצְרַ֔יִם וְאֶת־אֹתֹתַ֖י אֲשֶׁר־שַׂ֣מְתִּי בָ֑ם וִידַעְתֶּ֖ם כִּי־אֲנִ֥י יְהוָֽה׃ וַיָּבֹ֨א מֹשֶׁ֣ה וְאַהֲרֹן֮ אֶל־פַּרְעֹה֒ וַיֹּאמְר֣וּ אֵלָ֗יו כֹּֽה־אָמַ֤ר יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י הָֽעִבְרִ֔ים עַד־מָתַ֣י מֵאַ֔נְתָּ לֵעָנֹ֖ת מִפָּנָ֑י שַׁלַּ֥ח עַמִּ֖י וְיַֽעַבְדֻֽנִי׃ לוי כִּ֛י אִם־מָאֵ֥ן אַתָּ֖ה לְשַׁלֵּ֣חַ אֶת־עַמִּ֑י הִנְנִ֨י מֵבִ֥יא מָחָ֛ר אַרְבֶּ֖ה בִּגְבֻלֶֽךָ׃ וְכִסָּה֙ אֶת־עֵ֣ין הָאָ֔רֶץ וְלֹ֥א יוּכַ֖ל לִרְאֹ֣ת אֶת־הָאָ֑רֶץ וְאָכַ֣ל ׀ אֶת־יֶ֣תֶר הַפְּלֵטָ֗ה הַנִּשְׁאֶ֤רֶת לָכֶם֙ מִן־הַבָּרָ֔ד וְאָכַל֙ אֶת־כָּל־הָעֵ֔ץ הַצֹּמֵ֥חַ לָכֶ֖ם מִן־הַשָּׂדֶֽה׃ וּמָלְא֨וּ בָתֶּ֜יךָ וּבָתֵּ֣י כָל־עֲבָדֶ֗יךָ וּבָתֵּ֣י כָל־מִצְרַ֔יִם אֲשֶׁ֨ר לֹֽא־רָא֤וּ אֲבֹתֶ֙יךָ֙ וַאֲב֣וֹת אֲבֹתֶ֔יךָ מִיּ֗וֹם הֱיוֹתָם֙ עַל־הָ֣אֲדָמָ֔ה עַ֖ד הַיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה וַיִּ֖פֶן וַיֵּצֵ֥א מֵעִ֥ם פַּרְעֹֽה׃ ישראל וַיֹּאמְר֨וּ עַבְדֵ֜י פַרְעֹ֗ה אֵלָיו֙ עַד־מָתַי֙ יִהְיֶ֨ה זֶ֥ה לָ֙נוּ֙ לְמוֹקֵ֔שׁ שַׁלַּח֙ אֶת־הָ֣אֲנָשִׁ֔ים וְיַֽעַבְד֖וּ אֶת־יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיהֶ֑ם הֲטֶ֣רֶם תֵּדַ֔ע כִּ֥י אָבְדָ֖ה מִצְרָֽיִם׃ וַיּוּשַׁ֞ב אֶת־מֹשֶׁ֤ה וְאֶת־אַהֲרֹן֙ אֶל־פַּרְעֹ֔ה וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֔ם לְכ֥וּ עִבְד֖וּ אֶת־יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם מִ֥י וָמִ֖י הַהֹלְכִֽים׃ וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁ֔ה בִּנְעָרֵ֥ינוּ וּבִזְקֵנֵ֖ינוּ נֵלֵ֑ךְ בְּבָנֵ֨ינוּ וּבִבְנוֹתֵ֜נוּ בְּצֹאנֵ֤נוּ וּבִבְקָרֵ֙נוּ֙ נֵלֵ֔ךְ כִּ֥י חַג־יְהוָ֖ה לָֽנוּ׃ וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם יְהִ֨י כֵ֤ן יְהוָה֙ עִמָּכֶ֔ם כַּאֲשֶׁ֛ר אֲשַׁלַּ֥ח אֶתְכֶ֖ם וְאֶֽת־טַפְּכֶ֑ם רְא֕וּ כִּ֥י רָעָ֖ה נֶ֥גֶד פְּנֵיכֶֽם׃ לֹ֣א כֵ֗ן לְכֽוּ־נָ֤א הַגְּבָרִים֙ וְעִבְד֣וּ אֶת־יְהוָ֔ה כִּ֥י אֹתָ֖הּ אַתֶּ֣ם מְבַקְשִׁ֑ים וַיְגָ֣רֶשׁ אֹתָ֔ם
מֵאֵ֖ת פְּנֵ֥י פַרְעֹֽה׃

וַיְהִ֗י בְּשַׁלַּ֣ח פַּרְעֹה֮ אֶת־הָעָם֒ וְלֹא־נָחָ֣ם אֱלֹהִ֗ים דֶּ֚רֶךְ אֶ֣רֶץ פְּלִשְׁתִּ֔ים כִּ֥י קָר֖וֹב ה֑וּא כִּ֣י ׀ אָמַ֣ר אֱלֹהִ֗ים פֶּֽן־יִנָּחֵ֥ם הָעָ֛ם בִּרְאֹתָ֥ם מִלְחָמָ֖ה וְשָׁ֥בוּ מִצְרָֽיְמָה׃ וַיַּסֵּ֨ב אֱלֹהִ֧ים ׀ אֶת־הָעָ֛ם דֶּ֥רֶךְ הַמִּדְבָּ֖ר יַם־ס֑וּף וַחֲמֻשִׁ֛ים עָל֥וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֖ל מֵאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃ וַיִּקַּ֥ח מֹשֶׁ֛ה אֶת־עַצְמ֥וֹת יוֹסֵ֖ף עִמּ֑וֹ כִּי֩ הַשְׁבֵּ֨עַ הִשְׁבִּ֜יעַ אֶת־בְּנֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ לֵאמֹ֔ר פָּקֹ֨ד יִפְקֹ֤ד אֱלֹהִים֙ אֶתְכֶ֔ם וְהַעֲלִיתֶ֧ם אֶת־עַצְמֹתַ֛י מִזֶּ֖ה אִתְּכֶֽם׃ וַיִּסְע֖וּ מִסֻּכֹּ֑ת וַיַּחֲנ֣וּ בְאֵתָ֔ם בִּקְצֵ֖ה הַמִּדְבָּֽר׃ וַֽיהוָ֡ה הֹלֵךְ֩ לִפְנֵיהֶ֨ם יוֹמָ֜ם בְּעַמּ֤וּד עָנָן֙ לַנְחֹתָ֣ם הַדֶּ֔רֶךְ וְלַ֛יְלָה בְּעַמּ֥וּד אֵ֖שׁ לְהָאִ֣יר לָהֶ֑ם לָלֶ֖כֶת יוֹמָ֥ם וָלָֽיְלָה׃ לֹֽא־יָמִ֞ישׁ עַמּ֤וּד הֶֽעָנָן֙ יוֹמָ֔ם וְעַמּ֥וּד הָאֵ֖שׁ לָ֑יְלָה לִפְנֵ֖י הָעָֽם׃ לוי וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵּאמֹֽר׃ דַּבֵּר֮ אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵל֒ וְיָשֻׁ֗בוּ וְיַחֲנוּ֙ לִפְנֵי֙ פִּ֣י הַחִירֹ֔ת בֵּ֥ין מִגְדֹּ֖ל וּבֵ֣ין הַיָּ֑ם לִפְנֵי֙ בַּ֣עַל צְפֹ֔ן נִכְח֥וֹ תַחֲנ֖וּ עַל־הַיָּֽם׃ וְאָמַ֤ר פַּרְעֹה֙ לִבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל נְבֻכִ֥ים הֵ֖ם בָּאָ֑רֶץ סָגַ֥ר עֲלֵיהֶ֖ם הַמִּדְבָּֽר׃ וְחִזַּקְתִּ֣י אֶת־לֵב־פַּרְעֹה֮ וְרָדַ֣ף אַחֲרֵיהֶם֒ וְאִכָּבְדָ֣ה

בְּפַרְעֹה וּבְכָל־חֵילוֹ וְיָדְעוּ מִצְרַיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה וַיַּעֲשׂוּ־כֵן : ישראל וַיֻּגַּד לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם כִּי בָרַח הָעָם וַיֵּהָפֵךְ לְבַב פַּרְעֹה וַעֲבָדָיו אֶל־הָעָם וַיֹּאמְרוּ מַה־זֹּאת עָשִׂינוּ כִּי־שִׁלַּחְנוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵעָבְדֵנוּ : וַיֶּאְסֹר אֶת־רִכְבּוֹ וְאֶת־עַמּוֹ לָקַח עִמּוֹ : וַיִּקַּח שֵׁשׁ־מֵאוֹת רֶכֶב בָּחוּר וְכֹל רֶכֶב מִצְרָיִם וְשָׁלִשִׁם עַל־כֻּלּוֹ : וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת־לֵב פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיִּרְדֹּף אַחֲרֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל יֹצְאִים בְּיָד רָמָה :

וַיִּשְׁמַע יִתְרוֹ כֹהֵן מִדְיָן חֹתֵן מֹשֶׁה אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה אֱלֹהִים לְמֹשֶׁה וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ כִּי־הוֹצִיא יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם : וַיִּקַּח יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה אֶת־צִפֹּרָה אֵשֶׁת מֹשֶׁה אַחַר שִׁלּוּחֶיהָ : וְאֵת שְׁנֵי בָנֶיהָ אֲשֶׁר שֵׁם הָאֶחָד גֵּרְשֹׁם כִּי אָמַר גֵּר הָיִיתִי בְּאֶרֶץ נָכְרִיָּה : וְשֵׁם הָאֶחָד אֱלִיעֶזֶר כִּי־אֱלֹהֵי אָבִי בְּעֶזְרִי וַיַּצִּלֵנִי מֵחֶרֶב פַּרְעֹה : לוי וַיָּבֹא יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ אֶל־מֹשֶׁה אֶל־הַמִּדְבָּר אֲשֶׁר־הוּא חֹנֶה שָׁם הַר הָאֱלֹהִים : וַיֹּאמֶר אֶל־מֹשֶׁה אֲנִי חֹתֶנְךָ יִתְרוֹ בָּא אֵלֶיךָ וְאִשְׁתְּךָ וּשְׁנֵי בָנֶיהָ עִמָּהּ : וַיֵּצֵא מֹשֶׁה לִקְרַאת חֹתְנוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ וַיִּשַּׁק־לוֹ וַיִּשְׁאֲלוּ אִישׁ־לְרֵעֵהוּ לְשָׁלוֹם וַיָּבֹאוּ הָאֹהֱלָה : וַיְסַפֵּר מֹשֶׁה לְחֹתְנוֹ אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְפַרְעֹה וּלְמִצְרַיִם עַל אוֹדֹת יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל־הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מְצָאָתַם בַּדֶּרֶךְ וַיַּצִּלֵם יְהוָה : ישראל וַיִּחַדְּ יִתְרוֹ עַל כָּל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הִצִּילוֹ מִיַּד מִצְרָיִם : וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר הִצִּיל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם וּמִיַּד פַּרְעֹה אֲשֶׁר הִצִּיל אֶת־הָעָם מִתַּחַת יַד־מִצְרָיִם : עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי־גָדוֹל יְהוָה מִכָּל־הָאֱלֹהִים כִּי בַדָּבָר אֲשֶׁר זָדוּ עֲלֵיהֶם : וַיִּקַּח יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה עֹלָה וּזְבָחִים לֵאלֹהִים וַיָּבֹא אַהֲרֹן וְכֹל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לֶאֱכָל־לֶחֶם עִם־חֹתֵן מֹשֶׁה לִפְנֵי הָאֱלֹהִים :

וְאֵלֶּה הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תָּשִׂים לִפְנֵיהֶם : כִּי תִקְנֶה עֶבֶד עִבְרִי שֵׁשׁ שָׁנִים יַעֲבֹד וּבַשְּׁבִעִת יֵצֵא לַחָפְשִׁי חִנָּם : אִם־בְּגַפּוֹ יָבֹא בְּגַפּוֹ יֵצֵא אִם־בַּעַל אִשָּׁה הוּא וְיָצְאָה אִשְׁתּוֹ עִמּוֹ : אִם־אֲדֹנָיו יִתֶּן־לוֹ אִשָּׁה וְיָלְדָה־לוֹ בָנִים אוֹ בָנוֹת הָאִשָּׁה וִילָדֶיהָ תִּהְיֶה לַאדֹנֶיהָ וְהוּא יֵצֵא בְגַפּוֹ : וְאִם־אָמֹר יֹאמַר הָעֶבֶד אָהַבְתִּי אֶת־אֲדֹנִי אֶת־אִשְׁתִּי וְאֶת־בָּנָי לֹא אֵצֵא חָפְשִׁי : וְהִגִּישׁוֹ אֲדֹנָיו אֶל־הָאֱלֹהִים וְהִגִּישׁוֹ אֶל־הַדֶּלֶת אוֹ אֶל־הַמְּזוּזָה וְרָצַע אֲדֹנָיו אֶת־אָזְנוֹ בַּמַּרְצֵעַ וַעֲבָדוֹ לְעֹלָם : לוי וְכִי־יִמְכֹּר אִישׁ אֶת־בִּתּוֹ לְאָמָה לֹא תֵצֵא כְּצֵאת הָעֲבָדִים : אִם־רָעָה בְּעֵינֵי אֲדֹנֶיהָ אֲשֶׁר־לֹא יְעָדָהּ וְהֶפְדָּהּ לְעַם

נכרי

נָכְרִי לֹא־יִמְשֹׁל לְמָכְרָהּ בְּבִגְדוֹ־בָהּ : וְאִם־לִבְנוֹ יִיעָדֶנָּה כְּמִשְׁפַּט
הַבָּנוֹת יַעֲשֶׂה־לָּהּ : אִם־אַחֶרֶת יִקַּח־לוֹ שְׁאֵרָהּ כְּסוּתָהּ וְעֹנָתָהּ
לֹא יִגְרָע : וְאִם־שְׁלָשׁ־אֵלֶּה לֹא יַעֲשֶׂה לָהּ וְיָצְאָה חִנָּם אֵין כָּסֶף :
ישראל מַכֵּה אִישׁ וָמֵת מוֹת יוּמָת : וַאֲשֶׁר לֹא צָדָה וְהָאֱלֹהִים אִנָּה
לְיָדוֹ וְשַׂמְתִּי לְךָ מָקוֹם אֲשֶׁר יָנוּס שָׁמָּה : וְכִי־יָזִד אִישׁ עַל־רֵעֵהוּ
לְהָרְגוֹ בְעָרְמָה מֵעִם מִזְבְּחִי תִּקָּחֶנּוּ לָמוּת : וּמַכֵּה אָבִיו וְאִמּוֹ מוֹת
יוּמָת : וְגֹנֵב אִישׁ וּמְכָרוֹ וְנִמְצָא בְיָדוֹ מוֹת יוּמָת : וּמְקַלֵּל אָבִיו
וְאִמּוֹ מוֹת יוּמָת : וְכִי־יְרִיבֻן אֲנָשִׁים וְהִכָּה־אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ בְּאֶבֶן
אוֹ בְאֶגְרֹף וְלֹא יָמוּת וְנָפַל לְמִשְׁכָּב : אִם־יָקוּם וְהִתְהַלֵּךְ בַּחוּץ עַל־
מִשְׁעַנְתּוֹ וְנִקָּה הַמַּכֶּה רַק שִׁבְתּוֹ יִתֵּן וְרַפֹּא יְרַפֵּא :

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ־לִי
תְּרוּמָה מֵאֵת כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר יִדְּבֶנּוּ לִבּוֹ תִּקְחוּ אֶת־תְּרוּמָתִי :
וְזֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאִתָּם זָהָב וָכֶסֶף וּנְחֹשֶׁת : וּתְכֵלֶת
וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים : וְעֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים וְעֹרֹת
תְּחָשִׁים וַעֲצֵי שִׁטִּים : לוי שֶׁמֶן לַמָּאֹר בְּשָׂמִים לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה
וְלִקְטֹרֶת הַסַּמִּים : אַבְנֵי־שֹׁהַם וְאַבְנֵי מִלֻּאִים לָאֵפֹד וְלַחֹשֶׁן : וְעָשׂוּ
לִי מִקְדָּשׁ וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹכָם : כְּכֹל אֲשֶׁר אֲנִי מַרְאֶה אוֹתְךָ אֵת
תַּבְנִית הַמִּשְׁכָּן וְאֵת תַּבְנִית כָּל־כֵּלָיו וְכֵן תַּעֲשׂוּ : ישראל וְעָשׂוּ אֲרוֹן
עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּתַיִם וָחֵצִי אָרְכּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי רָחְבּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי קֹמָתוֹ :
וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר מִבַּיִת וּמִחוּץ תְּצַפֶּנּוּ וְעָשִׂיתָ עָלָיו זֵר זָהָב
סָבִיב : וְיָצַקְתָּ לּוֹ אַרְבַּע טַבְּעֹת זָהָב וְנָתַתָּה עַל אַרְבַּע פַּעֲמֹתָיו
וּשְׁתֵּי טַבָּעֹת עַל־צַלְעוֹ הָאֶחָת וּשְׁתֵּי טַבָּעֹת עַל־צַלְעוֹ הַשֵּׁנִית :
וְעָשִׂיתָ בַדֵּי עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב : וְהֵבֵאתָ אֶת־הַבַּדִּים
בַּטַּבָּעֹת עַל צַלְעֹת הָאָרֹן לָשֵׂאת אֶת־הָאָרֹן בָּהֶם : בְּטַבְּעֹת הָאָרֹן
יִהְיוּ הַבַּדִּים לֹא יָסֻרוּ מִמֶּנּוּ : וְנָתַתָּ אֶל־הָאָרֹן אֵת הָעֵדֻת אֲשֶׁר אֶתֵּן
אֵלֶיךָ :

וְאַתָּה תְּצַוֶּה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת זָךְ כָּתִית לַמָּאוֹר
לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד : בְּאֹהֶל מוֹעֵד מִחוּץ לַפָּרֹכֶת אֲשֶׁר עַל־
הָעֵדֻת יַעֲרֹךְ אֹתוֹ אַהֲרֹן וּבָנָיו מֵעֶרֶב עַד־בֹּקֶר לִפְנֵי יְהוָה חֻקַּת
עוֹלָם לְדֹרֹתָם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : וְאַתָּה הַקְרֵב אֵלֶיךָ אֶת־אַהֲרֹן
אָחִיךָ וְאֶת־בָּנָיו אִתּוֹ מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְכַהֲנוֹ־לִי אַהֲרֹן נָדָב
וַאֲבִיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר בְּנֵי אַהֲרֹן : וְעָשִׂיתָ בִגְדֵי־קֹדֶשׁ לְאַהֲרֹן
אָחִיךָ לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת : וְאַתָּה תְּדַבֵּר אֶל־כָּל־חַכְמֵי־לֵב אֲשֶׁר

מִלֵּאתִ֖יו ר֣וּחַ חָכְמָ֑ה וְעָשׂ֞וּ אֶת־בִּגְדֵ֧י אַהֲרֹ֛ן לְקַדְּשׁ֖וֹ לְכַֽהֲנוֹ־לִֽי׃ וְאֵ֨לֶּה הַבְּגָדִ֜ים אֲשֶׁ֣ר יַעֲשׂ֗וּ חֹ֤שֶׁן וְאֵפוֹד֙ וּמְעִ֔יל וּכְתֹ֥נֶת תַּשְׁבֵּ֖ץ מִצְנֶ֣פֶת וְאַבְנֵ֑ט וְעָשׂ֨וּ בִגְדֵי־קֹ֜דֶשׁ לְאַהֲרֹ֥ן אָחִ֛יךָ וּלְבָנָ֖יו לְכַהֲנוֹ־לִֽי׃ וְהֵם֙ יִקְח֣וּ אֶת־הַזָּהָ֔ב וְאֶת־הַתְּכֵ֖לֶת וְאֶת־הָֽאַרְגָּמָ֑ן וְאֶת־תּוֹלַ֥עַת הַשָּׁנִ֖י וְאֶת־הַשֵּֽׁשׁ׃ לוי וְעָשׂ֖וּ אֶת־הָאֵפֹ֑ד זָ֠הָב תְּכֵ֨לֶת וְאַרְגָּמָ֜ן תּוֹלַ֧עַת שָׁנִ֛י וְשֵׁ֥שׁ מָשְׁזָ֖ר מַעֲשֵׂ֥ה חֹשֵֽׁב׃ שְׁתֵּ֧י כְתֵפֹ֣ת חֹֽבְרֹ֗ת יִֽהְיֶה־לּ֛וֹ אֶל־שְׁנֵ֥י קְצוֹתָ֖יו וְחֻבָּֽר׃ וְחֵ֤שֶׁב אֲפֻדָּתוֹ֙ אֲשֶׁ֣ר עָלָ֔יו כְּמַעֲשֵׂ֖הוּ מִמֶּ֣נּוּ יִהְיֶ֑ה זָהָ֗ב תְּכֵ֧לֶת וְאַרְגָּמָ֛ן וְתוֹלַ֥עַת שָׁנִ֖י וְשֵׁ֥שׁ מָשְׁזָֽר׃ וְלָ֣קַחְתָּ֔ אֶת־שְׁתֵּ֖י אַבְנֵי־שֹׁ֑הַם וּפִתַּחְתָּ֣ עֲלֵיהֶ֔ם שְׁמ֖וֹת בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃ ישראל שִׁשָּׁה֙ מִשְּׁמֹתָ֔ם עַ֖ל הָאֶ֣בֶן הָאֶחָ֑ת וְאֶת־שְׁמ֞וֹת הַשִּׁשָּׁ֧ה הַנּוֹתָרִ֛ים עַל־הָאֶ֥בֶן הַשֵּׁנִ֖ית כְּתוֹלְדֹתָֽם׃ מַעֲשֵׂ֨ה חָרַ֜שׁ אֶ֗בֶן פִּתּוּחֵ֣י חֹתָם֮ תְּפַתַּח֙ אֶת־שְׁתֵּ֣י הָאֲבָנִ֔ים עַל־שְׁמֹ֖ת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל מֻסַבֹּ֛ת מִשְׁבְּצ֥וֹת זָהָ֖ב תַּעֲשֶׂ֥ה אֹתָֽם׃ וְשַׂמְתָּ֞ אֶת־שְׁתֵּ֣י הָאֲבָנִ֗ים עַ֚ל כִּתְפֹ֣ת הָאֵפֹ֔ד אַבְנֵ֥י זִכָּרֹ֖ן לִבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וְנָשָׂ֣א אַ֠הֲרֹן אֶת־שְׁמוֹתָ֞ם לִפְנֵ֧י יְהוָ֛ה עַל־שְׁתֵּ֥י כְתֵפָ֖יו לְזִכָּרֹֽן׃

וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵּאמֹֽר׃ כִּ֣י תִשָּׂ֞א אֶת־רֹ֥אשׁ בְּנֵֽי־יִשְׂרָאֵל֮ לִפְקֻדֵיהֶם֒ וְנָ֨תְנ֜וּ אִ֣ישׁ כֹּ֧פֶר נַפְשׁ֛וֹ לַיהוָ֖ה בִּפְקֹ֣ד אֹתָ֑ם וְלֹא־יִהְיֶ֥ה בָהֶ֛ם נֶ֖גֶף בִּפְקֹ֥ד אֹתָֽם׃ זֶ֣ה ׀ יִתְּנ֗וּ כָּל־הָעֹבֵר֙ עַל־הַפְּקֻדִ֔ים מַחֲצִ֥ית הַשֶּׁ֖קֶל בְּשֶׁ֣קֶל הַקֹּ֑דֶשׁ עֶשְׂרִ֤ים גֵּרָה֙ הַשֶּׁ֔קֶל מַחֲצִ֣ית הַשֶּׁ֔קֶל תְּרוּמָ֖ה לַיהוָֽה׃ לוי כֹּ֗ל הָעֹבֵר֙ עַל־הַפְּקֻדִ֔ים מִבֶּ֛ן עֶשְׂרִ֥ים שָׁנָ֖ה וָמָ֑עְלָה יִתֵּ֖ן תְּרוּמַ֥ת יְהוָֽה׃ הֶעָשִׁ֣יר לֹֽא־יַרְבֶּ֗ה וְהַדַּל֙ לֹ֣א יַמְעִ֔יט מִֽמַּחֲצִ֖ית הַשָּׁ֑קֶל לָתֵת֙ אֶת־תְּרוּמַ֣ת יְהוָ֔ה לְכַפֵּ֖ר עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶֽם׃ וְלָקַחְתָּ֞ אֶת־כֶּ֣סֶף הַכִּפֻּרִ֗ים מֵאֵת֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְנָתַתָּ֣ אֹת֔וֹ עַל־עֲבֹדַ֖ת אֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד וְהָיָה֩ לִבְנֵ֨י יִשְׂרָאֵ֤ל לְזִכָּרוֹן֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה לְכַפֵּ֖ר עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶֽם׃ ישראל וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵּאמֹֽר׃ וְעָשִׂ֜יתָ כִּיּ֥וֹר נְחֹ֛שֶׁת וְכַנּ֥וֹ נְחֹ֖שֶׁת לְרָחְצָ֑ה וְנָתַתָּ֣ אֹת֗וֹ בֵּֽין־אֹ֤הֶל מוֹעֵד֙ וּבֵ֣ין הַמִּזְבֵּ֔חַ וְנָתַתָּ֥ שָׁ֖מָּה מָֽיִם׃ וְרָחֲצ֛וּ אַהֲרֹ֥ן וּבָנָ֖יו מִמֶּ֑נּוּ אֶת־יְדֵיהֶ֖ם וְאֶת־רַגְלֵיהֶֽם׃ בְּבֹאָ֞ם אֶל־אֹ֧הֶל מוֹעֵ֛ד יִרְחֲצוּ־מַ֖יִם וְלֹ֣א יָמֻ֑תוּ א֣וֹ בְגִשְׁתָּ֤ם אֶל־הַמִּזְבֵּ֙חַ֙ לְשָׁרֵ֔ת לְהַקְטִ֥יר אִשֶּׁ֖ה לַיהוָֽה׃ וְרָחֲצ֛וּ יְדֵיהֶ֥ם וְרַגְלֵיהֶ֖ם וְלֹ֣א יָמֻ֑תוּ וְהָיְתָ֨ה לָהֶ֧ם חָק־עוֹלָ֛ם ל֥וֹ וּלְזַרְע֖וֹ לְדֹרֹתָֽם׃

וַיַּקְהֵ֣ל מֹשֶׁ֗ה אֶֽת־כָּל־עֲדַ֛ת בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֑ם אֵ֚לֶּה הַדְּבָרִ֔ים אֲשֶׁר־צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה לַעֲשֹׂ֥ת אֹתָֽם׃ שֵׁ֣שֶׁת יָמִים֮ תֵּעָשֶׂ֣ה מְלָאכָה֒ וּבַיּ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֗י יִהְיֶ֨ה לָכֶ֥ם קֹ֛דֶשׁ שַׁבַּ֥ת שַׁבָּת֖וֹן לַיהוָ֑ה כָּל־הָעֹשֶׂ֥ה ב֛וֹ

מְלָאכָה יוּמָת : לֹא־תְבַעֲרוּ אֵשׁ בְּכֹל מֹשְׁבֹתֵיכֶם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת : לוי וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר : קְחוּ מֵאִתְּכֶם תְּרוּמָה לַיהוָה כֹּל נְדִיב לִבּוֹ יְבִיאֶהָ אֵת תְּרוּמַת יְהוָה זָהָב וָכֶסֶף וּנְחֹשֶׁת : וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים : וְעֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים וַעֲצֵי שִׁטִּים : וְשֶׁמֶן לַמָּאוֹר וּבְשָׂמִים לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת הַסַּמִּים : וְאַבְנֵי־שֹׁהַם וְאַבְנֵי מִלֻּאִים לָאֵפֹד וְלַחֹשֶׁן : וְכָל־חֲכַם־לֵב בָּכֶם יָבֹאוּ וְיַעֲשׂוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה : ישראל אֶת־הַמִּשְׁכָּן אֶת־אָהֳלוֹ וְאֶת־מִכְסֵהוּ אֶת־קְרָסָיו וְאֶת־קְרָשָׁיו אֶת־בְּרִיחָו אֶת־עַמֻּדָיו וְאֶת־אֲדָנָיו : אֶת־הָאָרֹן וְאֶת־בַּדָּיו אֶת־הַכַּפֹּרֶת וְאֵת פָּרֹכֶת הַמָּסָךְ : אֶת־הַשֻּׁלְחָן וְאֶת־בַּדָּיו וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֵת לֶחֶם הַפָּנִים : וְאֶת־מְנֹרַת הַמָּאוֹר וְאֶת־כֵּלֶיהָ וְאֶת־נֵרֹתֶיהָ וְאֵת שֶׁמֶן הַמָּאוֹר : וְאֶת־מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת וְאֶת־בַּדָּיו וְאֵת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֵת קְטֹרֶת הַסַּמִּים וְאֶת־מָסַךְ הַפֶּתַח לְפֶתַח הַמִּשְׁכָּן : אֵת מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־לוֹ אֶת־בַּדָּיו וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו אֶת־הַכִּיֹּר וְאֶת־כַּנּוֹ : אֵת קַלְעֵי הֶחָצֵר אֶת־עַמֻּדָיו וְאֶת־אֲדָנֶיהָ וְאֵת מָסַךְ שַׁעַר הֶחָצֵר : אֶת־יִתְדֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־יִתְדֹת הֶחָצֵר וְאֶת־מֵיתְרֵיהֶם : אֶת־בִּגְדֵי הַשְּׂרָד לְשָׁרֵת בַּקֹּדֶשׁ אֶת־בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֶת־בִּגְדֵי בָנָיו לְכַהֵן : וַיֵּצְאוּ כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה :

אֵלֶּה פְקוּדֵי הַמִּשְׁכָּן מִשְׁכַּן הָעֵדֻת אֲשֶׁר פֻּקַּד עַל־פִּי מֹשֶׁה עֲבֹדַת הַלְוִיִּם בְּיַד אִיתָמָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן : וּבְצַלְאֵל בֶּן־אוּרִי בֶן־חוּר לְמַטֵּה יְהוּדָה עָשָׂה אֵת כָּל־אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה : וְאִתּוֹ אָהֳלִיאָב בֶּן־אֲחִיסָמָךְ לְמַטֵּה־דָן חָרָשׁ וְחֹשֵׁב וְרֹקֵם בַּתְּכֵלֶת וּבָאַרְגָּמָן וּבְתוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבַשֵּׁשׁ : לוי כָּל־הַזָּהָב הֶעָשׂוּי לַמְּלָאכָה בְּכֹל מְלֶאכֶת הַקֹּדֶשׁ וַיְהִי זְהַב הַתְּנוּפָה תֵּשַׁע וְעֶשְׂרִים כִּכָּר וּשְׁבַע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ : וְכֶסֶף פְּקוּדֵי הָעֵדָה מְאַת כִּכָּר וְאֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת וַחֲמִשָּׁה וְשִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ : בֶּקַע לַגֻּלְגֹּלֶת מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ לְכֹל הָעֹבֵר עַל־הַפְּקֻדִים מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה לְשֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים : וַיְהִי מְאַת כִּכַּר הַכֶּסֶף לָצֶקֶת אֵת אַדְנֵי הַקֹּדֶשׁ וְאֵת אַדְנֵי הַפָּרֹכֶת מְאַת אֲדָנִים לִמְאַת הַכִּכָּר כִּכָּר לָאָדֶן : ישראל וְאֶת־הָאֶלֶף וּשְׁבַע הַמֵּאוֹת וַחֲמִשָּׁה וְשִׁבְעִים עָשָׂה וָוִים לָעַמּוּדִים וְצִפָּה רָאשֵׁיהֶם וְחִשַּׁק אֹתָם : וּנְחֹשֶׁת הַתְּנוּפָה שִׁבְעִים כִּכָּר וְאַלְפַּיִם וְאַרְבַּע־מֵאוֹת שָׁקֶל :

שֶׁ֣קֶל׃ וַיַּ֣עַשׂ בָּ֗הּ אֶת־אַדְנֵי֙ פֶּ֚תַח אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד וְאֵת֙ מִזְבַּ֣ח הַנְּחֹ֔שֶׁת
וְאֶת־מִכְבַּ֥ר הַנְּחֹ֖שֶׁת אֲשֶׁר־ל֑וֹ וְאֵ֖ת כָּל־כְּלֵ֥י הַמִּזְבֵּֽחַ׃ וְאֶת־אַדְנֵ֤י
הֶֽחָצֵר֙ סָבִ֔יב וְאֶת־אַדְנֵ֖י שַׁ֣עַר הֶחָצֵ֑ר וְאֵ֨ת כָּל־יִתְדֹ֧ת הַמִּשְׁכָּ֛ן וְאֶת־
כָּל־יִתְדֹ֥ת הֶחָצֵ֖ר סָבִֽיב׃ וּמִן־הַתְּכֵ֤לֶת וְהָֽאַרְגָּמָן֙ וְתוֹלַ֣עַת הַשָּׁנִ֔י עָשׂ֥וּ
בִגְדֵי־שְׂרָ֖ד לְשָׁרֵ֣ת בַּקֹּ֑דֶשׁ וַֽיַּעֲשׂ֞וּ אֶת־בִּגְדֵ֤י הַקֹּ֙דֶשׁ֙ אֲשֶׁ֣ר לְאַהֲרֹ֔ן
כַּאֲשֶׁ֛ר צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה אֶת־מֹשֶֽׁה׃

וַיִּקְרָ֖א אֶל־מֹשֶׁ֑ה וַיְדַבֵּ֤ר יְהוָה֙ אֵלָ֔יו מֵאֹ֥הֶל מוֹעֵ֖ד לֵאמֹֽר׃ דַּבֵּ֞ר אֶל־
בְּנֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵהֶ֔ם אָדָ֗ם כִּֽי־יַקְרִ֥יב מִכֶּ֛ם קָרְבָּ֖ן לַֽיהוָ֑ה
מִן־הַבְּהֵמָ֗ה מִן־הַבָּקָר֙ וּמִן־הַצֹּ֔אן תַּקְרִ֖יבוּ אֶת־קָרְבַּנְכֶֽם׃ אִם־עֹלָ֤ה
קָרְבָּנוֹ֙ מִן־הַבָּקָ֔ר זָכָ֥ר תָּמִ֖ים יַקְרִיבֶ֑נּוּ אֶל־פֶּ֜תַח אֹ֤הֶל מוֹעֵד֙ יַקְרִ֣יב
אֹת֔וֹ לִרְצֹנ֖וֹ לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃ וְסָמַ֣ךְ יָד֔וֹ עַ֖ל רֹ֣אשׁ הָעֹלָ֑ה וְנִרְצָ֥ה ל֖וֹ לְכַפֵּ֥ר
עָלָֽיו׃ לוי וְשָׁחַ֛ט אֶת־בֶּ֥ן הַבָּקָ֖ר לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וְהִקְרִ֡יבוּ בְּנֵ֨י אַהֲרֹ֤ן
הַכֹּֽהֲנִים֙ אֶת־הַדָּ֔ם וְזָרְק֨וּ אֶת־הַדָּ֤ם עַל־הַמִּזְבֵּ֙חַ֙ סָבִ֔יב אֲשֶׁר־פֶּ֖תַח
אֹ֥הֶל מוֹעֵֽד׃ וְהִפְשִׁ֖יט אֶת־הָעֹלָ֑ה וְנִתַּ֥ח אֹתָ֖הּ לִנְתָחֶֽיהָ׃ וְ֠נָתְנ֞וּ
בְּנֵ֨י אַהֲרֹ֧ן הַכֹּהֵ֛ן אֵ֖שׁ עַל־הַמִּזְבֵּ֑חַ וְעָרְכ֥וּ עֵצִ֖ים עַל־הָאֵֽשׁ׃ וְעָרְכ֗וּ
בְּנֵ֤י אַהֲרֹן֙ הַכֹּ֣הֲנִ֔ים אֵ֚ת הַנְּתָחִ֔ים אֶת־הָרֹ֖אשׁ וְאֶת־הַפָּ֑דֶר עַל־הָֽעֵצִים֙
אֲשֶׁ֣ר עַל־הָאֵ֔שׁ אֲשֶׁ֖ר עַל־הַמִּזְבֵּֽחַ׃ וְקִרְבּ֥וֹ וּכְרָעָ֖יו יִרְחַ֣ץ בַּמָּ֑יִם
וְהִקְטִ֨יר הַכֹּהֵ֤ן אֶת־הַכֹּל֙ הַמִּזְבֵּ֔חָה עֹלָ֛ה אִשֵּׁ֥ה רֵֽיחַ־נִיח֖וֹחַ לַֽיהוָֽה׃
ישראל וְאִם־מִן־הַצֹּ֨אן קָרְבָּנ֧וֹ מִן־הַכְּשָׂבִ֛ים א֥וֹ מִן־הָעִזִּ֖ים לְעֹלָ֑ה זָכָ֥ר
תָּמִ֖ים יַקְרִיבֶֽנּוּ׃ וְשָׁחַ֨ט אֹת֜וֹ עַ֣ל יֶ֧רֶךְ הַמִּזְבֵּ֛חַ צָפֹ֖נָה לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה
וְזָרְק֡וּ בְּנֵי֩ אַהֲרֹ֨ן הַכֹּהֲנִ֥ים אֶת־דָּמ֛וֹ עַל־הַמִּזְבֵּ֖חַ סָבִֽיב׃ וְנִתַּ֤ח אֹתוֹ֙
לִנְתָחָ֔יו וְאֶת־רֹאשׁ֖וֹ וְאֶת־פִּדְר֑וֹ וְעָרַ֤ךְ הַכֹּהֵן֙ אֹתָ֔ם עַל־הָֽעֵצִים֙ אֲשֶׁ֣ר
עַל־הָאֵ֔שׁ אֲשֶׁ֖ר עַל־הַמִּזְבֵּֽחַ׃ וְהַקֶּ֥רֶב וְהַכְּרָעַ֖יִם יִרְחַ֣ץ בַּמָּ֑יִם וְהִקְרִ֨יב
הַכֹּהֵ֤ן אֶת־הַכֹּל֙ וְהִקְטִ֣יר הַמִּזְבֵּ֔חָה עֹלָ֣ה ה֗וּא אִשֵּׁ֛ה רֵ֥יחַ נִיחֹ֖חַ
לַיהוָֽה׃

וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵּאמֹֽר׃ צַ֤ו אֶֽת־אַהֲרֹן֙ וְאֶת־בָּנָ֣יו לֵאמֹ֔ר
זֹ֥את תּוֹרַ֖ת הָעֹלָ֑ה הִ֣וא הָעֹלָ֡ה עַל֩ מוֹקְדָ֨ה עַל־הַמִּזְבֵּ֤חַ כָּל־
הַלַּ֙יְלָה֙ עַד־הַבֹּ֔קֶר וְאֵ֥שׁ הַמִּזְבֵּ֖חַ תּ֥וּקַד בּֽוֹ׃ וְלָבַ֨שׁ הַכֹּהֵ֜ן מִד֣וֹ בַ֗ד
וּמִֽכְנְסֵי־בַד֮ יִלְבַּ֣שׁ עַל־בְּשָׂרוֹ֒ וְהֵרִ֣ים אֶת־הַדֶּ֗שֶׁן אֲשֶׁ֨ר תֹּאכַ֥ל הָאֵ֛שׁ
אֶת־הָעֹלָ֖ה עַל־הַמִּזְבֵּ֑חַ וְשָׂמ֕וֹ אֵ֖צֶל הַמִּזְבֵּֽחַ׃ לוי וּפָשַׁט֙ אֶת־בְּגָדָ֔יו
וְלָבַ֖שׁ בְּגָדִ֣ים אֲחֵרִ֑ים וְהוֹצִ֤יא אֶת־הַדֶּ֙שֶׁן֙ אֶל־מִח֣וּץ לַֽמַּחֲנֶ֔ה אֶל־
מָק֖וֹם טָהֽוֹר׃ וְהָאֵ֨שׁ עַל־הַמִּזְבֵּ֤חַ תּֽוּקַד־בּוֹ֙ לֹ֣א תִכְבֶּ֔ה וּבִעֵ֨ר עָלֶ֧יהָ
הַכֹּהֵ֛ן עֵצִ֖ים בַּבֹּ֣קֶר בַּבֹּ֑קֶר וְעָרַ֤ךְ עָלֶ֙יהָ֙ הָעֹלָ֔ה וְהִקְטִ֥יר עָלֶ֖יהָ חֶלְבֵ֥י
הַשְּׁלָמִֽים׃

הַשְּׁלָמִים : אֵ֗שׁ תָּמִ֛יד תּוּקַ֥ד עַל־הַמִּזְבֵּ֖חַ לֹ֥א תִכְבֶּֽה : ישראל וְזֹ֥את תּוֹרַ֖ת הַמִּנְחָ֑ה הַקְרֵ֨ב אֹתָ֤הּ בְּנֵֽי־אַהֲרֹן֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה אֶל־פְּנֵ֖י הַמִּזְבֵּֽחַ : וְהֵרִ֨ים מִמֶּ֜נּוּ בְּקֻמְצ֗וֹ מִסֹּ֤לֶת הַמִּנְחָה֙ וּמִשַּׁמְנָ֔הּ וְאֵת֙ כָּל־הַלְּבֹנָ֔ה אֲשֶׁ֖ר עַל־הַמִּנְחָ֑ה וְהִקְטִ֣יר הַמִּזְבֵּ֗חַ רֵ֧יחַ נִיחֹ֛חַ אַזְכָּרָתָ֖הּ לַיהוָֽה : וְהַנּוֹתֶ֣רֶת מִמֶּ֔נָּה יֹאכְל֖וּ אַהֲרֹ֣ן וּבָנָ֑יו מַצּ֤וֹת תֵּֽאָכֵל֙ בְּמָק֣וֹם קָדֹ֔שׁ בַּחֲצַ֥ר אֹֽהֶל־מוֹעֵ֖ד יֹאכְלֽוּהָ : לֹ֤א תֵאָפֶה֙ חָמֵ֔ץ חֶלְקָ֛ם נָתַ֥תִּי אֹתָ֖הּ מֵאִשָּׁ֑י קֹ֤דֶשׁ קָֽדָשִׁים֙ הִ֔וא כַּֽחַטָּ֖את וְכָאָשָֽׁם : כָּל־זָכָ֞ר בִּבְנֵ֤י אַהֲרֹן֙ יֹֽאכְלֶ֔נָּה חָק־עוֹלָם֙ לְדֹרֹ֣תֵיכֶ֔ם מֵאִשֵּׁ֖י יְהוָ֑ה כֹּ֛ל אֲשֶׁר־יִגַּ֥ע בָּהֶ֖ם יִקְדָּֽשׁ :

וַיְהִי֙ בַּיּ֣וֹם הַשְּׁמִינִ֔י קָרָ֣א מֹשֶׁ֔ה לְאַהֲרֹ֖ן וּלְבָנָ֑יו וּלְזִקְנֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל : וַיֹּ֣אמֶר אֶֽל־אַהֲרֹ֗ן קַח־לְךָ֙ עֵ֣גֶל בֶּן־בָּקָ֧ר לְחַטָּ֛את וְאַ֥יִל לְעֹלָ֖ה תְּמִימִ֑ם וְהַקְרֵ֖ב לִפְנֵ֥י יְהוָֽה : וְאֶל־בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל תְּדַבֵּ֣ר לֵאמֹ֑ר קְח֤וּ שְׂעִיר־עִזִּים֙ לְחַטָּ֔את וְעֵ֨גֶל וָכֶ֧בֶשׂ בְּנֵי־שָׁנָ֛ה תְּמִימִ֖ם לְעֹלָֽה : וְשׁ֨וֹר וָאַ֜יִל לִשְׁלָמִ֗ים לִזְבֹּ֙חַ֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וּמִנְחָ֖ה בְּלוּלָ֣ה בַשָּׁ֑מֶן כִּ֣י הַיּ֔וֹם יְהוָ֖ה נִרְאָ֥ה אֲלֵיכֶֽם : וַיִּקְח֗וּ אֵ֚ת אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֣ה מֹשֶׁ֔ה אֶל־פְּנֵ֖י אֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד וַיִּקְרְבוּ֙ כָּל־הָ֣עֵדָ֔ה וַיַּֽעַמְד֖וּ לִפְנֵ֥י יְהוָֽה : וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁ֔ה זֶ֧ה הַדָּבָ֛ר אֲשֶׁר־צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה תַּעֲשׂ֑וּ וְיֵרָ֥א אֲלֵיכֶ֖ם כְּב֥וֹד יְהוָֽה : לוי וַיֹּ֨אמֶר מֹשֶׁ֜ה אֶֽל־אַהֲרֹ֗ן קְרַ֤ב אֶל־הַמִּזְבֵּ֙חַ֙ וַעֲשֵׂ֞ה אֶת־חַטָּֽאתְךָ֙ וְאֶת־עֹ֣לָתֶ֔ךָ וְכַפֵּ֥ר בַּֽעַדְךָ֖ וּבְעַ֣ד הָעָ֑ם וַעֲשֵׂ֞ה אֶת־קָרְבַּ֤ן הָעָם֙ וְכַפֵּ֣ר בַּעֲדָ֔ם כַּאֲשֶׁ֖ר צִוָּ֥ה יְהוָֽה : וַיִּקְרַ֥ב אַהֲרֹ֖ן אֶל־הַמִּזְבֵּ֑חַ וַיִּשְׁחַ֛ט אֶת־עֵ֥גֶל הַחַטָּ֖את אֲשֶׁר־לֽוֹ : וַ֠יַּקְרִבוּ בְּנֵ֨י אַהֲרֹ֣ן אֶת־הַדָּם֮ אֵלָיו֒ וַיִּטְבֹּ֤ל אֶצְבָּעוֹ֙ בַּדָּ֔ם וַיִּתֵּ֖ן עַל־קַרְנ֣וֹת הַמִּזְבֵּ֑חַ וְאֶת־הַדָּ֣ם יָצַ֔ק אֶל־יְס֖וֹד הַמִּזְבֵּֽחַ : וְאֶת־הַחֵ֨לֶב וְאֶת־הַכְּלָיֹ֜ת וְאֶת־הַיֹּתֶ֤רֶת מִן־הַכָּבֵד֙ מִן־הַ֣חַטָּ֔את הִקְטִ֖יר הַמִּזְבֵּ֑חָה כַּאֲשֶׁ֛ר צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה אֶת־מֹשֶֽׁה : ישראל וְאֶת־הַבָּשָׂ֖ר וְאֶת־הָע֑וֹר שָׂרַ֣ף בָּאֵ֔שׁ מִח֖וּץ לַֽמַּחֲנֶֽה : וַיִּשְׁחַ֖ט אֶת־הָעֹלָ֑ה וַ֠יַּמְצִאוּ בְּנֵ֨י אַהֲרֹ֤ן אֵלָיו֙ אֶת־הַדָּ֔ם וַיִּזְרְקֵ֥הוּ עַל־הַמִּזְבֵּ֖חַ סָבִֽיב : וְאֶת־הָעֹלָ֗ה הִמְצִ֧יאוּ אֵלָ֛יו לִנְתָחֶ֖יהָ וְאֶת־הָרֹ֑אשׁ וַיַּקְטֵ֖ר עַל־הַמִּזְבֵּֽחַ : וַיִּרְחַ֥ץ אֶת־הַקֶּ֖רֶב וְאֶת־הַכְּרָעָ֑יִם וַיַּקְטֵ֥ר עַל־הָעֹלָ֖ה הַמִּזְבֵּֽחָה : וַיַּקְרֵ֕ב אֵ֖ת קָרְבַּ֣ן הָעָ֑ם וַיִּקַּ֞ח אֶת־שְׂעִ֤יר הַֽחַטָּאת֙ אֲשֶׁ֣ר לָעָ֔ם וַיִּשְׁחָטֵ֥הוּ וַֽיְחַטְּאֵ֖הוּ כָּרִאשֽׁוֹן : וַיַּקְרֵ֖ב אֶת־הָעֹלָ֑ה וַֽיַּעֲשֶׂ֖הָ כַּמִּשְׁפָּֽט :

וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵּאמֹֽר : דַּבֵּ֞ר אֶל־בְּנֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ לֵאמֹ֔ר אִשָּׁה֙ כִּ֣י תַזְרִ֔יעַ וְיָלְדָ֖ה זָכָ֑ר וְטָֽמְאָה֙ שִׁבְעַ֣ת יָמִ֔ים כִּימֵ֛י נִדַּ֥ת דְּוֺתָ֖הּ תִּטְמָֽא : וּבַיּ֖וֹם הַשְּׁמִינִ֑י יִמּ֖וֹל בְּשַׂ֥ר עָרְלָתֽוֹ : וּשְׁלֹשִׁ֥ים

יוֹם וּשְׁלֹשֶׁת יָמִים תֵּשֵׁב בִּדְמֵי טָהֳרָה בְּכָל־קֹדֶשׁ לֹא־תִגָּע וְאֶל־
הַמִּקְדָּשׁ לֹא תָבֹא עַד־מְלֹאת יְמֵי טָהֳרָהּ: לוי וְאִם־נְקֵבָה תֵלֵד
וְטָמְאָה שְׁבֻעַיִם כְּנִדָּתָהּ וְשִׁשִּׁים יוֹם וְשֵׁשֶׁת יָמִים תֵּשֵׁב עַל־דְּמֵי
טָהֳרָה: וּבִמְלֹאת ׀ יְמֵי טָהֳרָהּ לְבֵן אוֹ לְבַת תָּבִיא כֶּבֶשׂ בֶּן־שְׁנָתוֹ
לְעֹלָה וּבֶן־יוֹנָה אוֹ־תֹר לְחַטָּאת אֶל־פֶּתַח אֹהֶל־מוֹעֵד אֶל־הַכֹּהֵן:
וְהִקְרִיבוֹ לִפְנֵי יְהוָה וְכִפֶּר עָלֶיהָ וְטָהֲרָה מִמְּקֹר דָּמֶיהָ זֹאת תּוֹרַת
הַיֹּלֶדֶת לַזָּכָר אוֹ לַנְּקֵבָה: וְאִם־לֹא תִמְצָא יָדָהּ דֵּי שֶׂה וְלָקְחָה
שְׁתֵּי־תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְּנֵי יוֹנָה אֶחָד לְעֹלָה וְאֶחָד לְחַטָּאת וְכִפֶּר עָלֶיהָ
הַכֹּהֵן וְטָהֵרָה: ישראל וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:
אָדָם כִּי־יִהְיֶה בְעוֹר־בְּשָׂרוֹ שְׂאֵת אוֹ־סַפַּחַת אוֹ בַהֶרֶת וְהָיָה בְעוֹר־
בְּשָׂרוֹ לְנֶגַע צָרָעַת וְהוּבָא אֶל־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אוֹ אֶל־אַחַד מִבָּנָיו
הַכֹּהֲנִים: וְרָאָה הַכֹּהֵן ׀ אֶת־הַנֶּגַע בְּעוֹר־הַבָּשָׂר וְשֵׂעָר בַּנֶּגַע הָפַךְ ׀
לָבָן וּמַרְאֵה הַנֶּגַע עָמֹק מֵעוֹר בְּשָׂרוֹ נֶגַע צָרַעַת הוּא וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן
וְטִמֵּא אֹתוֹ: וְאִם־בַּהֶרֶת לְבָנָה הִוא בְּעוֹר בְּשָׂרוֹ וְעָמֹק אֵין־מַרְאֶהָ
מִן־הָעוֹר וּשְׂעָרָה לֹא־הָפַךְ לָבָן וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּגַע שִׁבְעַת
יָמִים: וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהִנֵּה הַנֶּגַע עָמַד בְּעֵינָיו לֹא־פָשָׂה
הַנֶּגַע בָּעוֹר וְהִסְגִּירוֹ הַכֹּהֵן שִׁבְעַת יָמִים שֵׁנִית:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: זֹאת תִּהְיֶה תּוֹרַת הַמְּצֹרָע בְּיוֹם
טָהֳרָתוֹ וְהוּבָא אֶל־הַכֹּהֵן: וְיָצָא הַכֹּהֵן אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה
וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה נִרְפָּא נֶגַע־הַצָּרַעַת מִן־הַצָּרוּעַ: וְצִוָּה הַכֹּהֵן
וְלָקַח לַמִּטַּהֵר שְׁתֵּי־צִפֳּרִים חַיּוֹת טְהֹרוֹת וְעֵץ אֶרֶז וּשְׁנִי תוֹלַעַת
וְאֵזֹב: וְצִוָּה הַכֹּהֵן וְשָׁחַט אֶת־הַצִּפּוֹר הָאֶחָת אֶל־כְּלִי־חֶרֶשׂ עַל־
מַיִם חַיִּים: לוי אֶת־הַצִּפֹּר הַחַיָּה יִקַּח אֹתָהּ וְאֶת־עֵץ הָאֶרֶז וְאֶת־
שְׁנִי הַתּוֹלַעַת וְאֶת־הָאֵזֹב וְטָבַל אוֹתָם וְאֵת ׀ הַצִּפֹּר הַחַיָּה בְּדַם
הַצִּפֹּר הַשְּׁחֻטָה עַל הַמַּיִם הַחַיִּים: וְהִזָּה עַל הַמִּטַּהֵר מִן־הַצָּרַעַת
שֶׁבַע פְּעָמִים וְטִהֲרוֹ וְשִׁלַּח אֶת־הַצִּפֹּר הַחַיָּה עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה: וְכִבֶּס
הַמִּטַּהֵר אֶת־בְּגָדָיו וְגִלַּח אֶת־כָּל־שְׂעָרוֹ וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָהֵר וְאַחַר
יָבוֹא אֶל־הַמַּחֲנֶה וְיָשַׁב מִחוּץ לְאָהֳלוֹ שִׁבְעַת יָמִים: וְהָיָה בַיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי יְגַלַּח אֶת־כָּל־שְׂעָרוֹ אֶת־רֹאשׁוֹ וְאֶת־זְקָנוֹ וְאֵת גַּבֹּת עֵינָיו
וְאֶת־כָּל־שְׂעָרוֹ יְגַלֵּחַ וְכִבֶּס אֶת־בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם
וְטָהֵר: ישראל וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִקַּח שְׁנֵי־כְבָשִׂים תְּמִימִם וְכַבְשָׂה
אַחַת בַּת־שְׁנָתָהּ תְּמִימָה וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה
בַשֶּׁמֶן וְלֹג אֶחָד שָׁמֶן: וְהֶעֱמִיד הַכֹּהֵן הַמְטַהֵר אֵת הָאִישׁ הַמִּטַּהֵר

ואתם

וְאֹתָם לִפְנֵי יְהֹוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד : וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת־הַכֶּבֶשׂ
הָאֶחָד וְהִקְרִיב אֹתוֹ לְאָשָׁם וְאֶת־לֹג הַשָּׁמֶן וְהֵנִיף אֹתָם תְּנוּפָה
לִפְנֵי יְהֹוָה :

וַיְדַבֵּר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה אַחֲרֵי מוֹת שְׁנֵי בְּנֵי אַהֲרֹן בְּקָרְבָתָם לִפְנֵי־
יְהֹוָה וַיָּמֻתוּ : וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן אָחִיךָ
וְאַל־יָבֹא בְכָל־עֵת אֶל־הַקֹּדֶשׁ מִבֵּית לַפָּרֹכֶת אֶל־פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר
עַל־הָאָרֹן וְלֹא יָמוּת כִּי בֶּעָנָן אֵרָאֶה עַל־הַכַּפֹּרֶת : בְּזֹאת יָבֹא
אַהֲרֹן אֶל־הַקֹּדֶשׁ בְּפַר בֶּן־בָּקָר לְחַטָּאת וְאַיִל לְעֹלָה : כְּתֹנֶת־בַּד
קֹדֶשׁ יִלְבָּשׁ וּמִכְנְסֵי־בַד יִהְיוּ עַל־בְּשָׂרוֹ וּבְאַבְנֵט בַּד יַחְגֹּר וּבְמִצְנֶפֶת
בַּד יִצְנֹף בִּגְדֵי־קֹדֶשׁ הֵם וְרָחַץ בַּמַּיִם אֶת־בְּשָׂרוֹ וּלְבֵשָׁם : וּמֵאֵת
עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יִקַּח שְׁנֵי־שְׂעִירֵי עִזִּים לְחַטָּאת וְאַיִל אֶחָד לְעֹלָה :
וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ וּבְעַד בֵּיתוֹ
לוי וְלָקַח אֶת־שְׁנֵי הַשְּׂעִירִם וְהֶעֱמִיד אֹתָם לִפְנֵי יְהֹוָה פֶּתַח אֹהֶל
מוֹעֵד : וְנָתַן אַהֲרֹן עַל־שְׁנֵי הַשְּׂעִירִם גֹּרָלוֹת גּוֹרָל אֶחָד לַיהֹוָה וְגוֹרָל
אֶחָד לַעֲזָאזֵל : וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־הַשָּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל
לַיהֹוָה וְעָשָׂהוּ חַטָּאת : וְהַשָּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לַעֲזָאזֵל
יָעֳמַד־חַי לִפְנֵי יְהֹוָה לְכַפֵּר עָלָיו לְשַׁלַּח אֹתוֹ לַעֲזָאזֵל הַמִּדְבָּרָה :
וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ וּבְעַד בֵּיתוֹ
וְשָׁחַט אֶת־פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ : ישראל וְלָקַח מְלֹא־הַמַּחְתָּה גַּחֲלֵי־
אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ מִלִּפְנֵי יְהֹוָה וּמְלֹא חָפְנָיו קְטֹרֶת סַמִּים דַּקָּה
וְהֵבִיא מִבֵּית לַפָּרֹכֶת : וְנָתַן אֶת־הַקְּטֹרֶת עַל־הָאֵשׁ לִפְנֵי יְהֹוָה וְכִסָּה ׀
עֲנַן הַקְּטֹרֶת אֶת־הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָעֵדוּת וְלֹא יָמוּת : וְלָקַח מִדַּם
הַפָּר וְהִזָּה בְאֶצְבָּעוֹ עַל־פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת קֵדְמָה וְלִפְנֵי הַכַּפֹּרֶת יַזֶּה שֶׁבַע־
פְּעָמִים מִן־הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ : וְשָׁחַט אֶת־שְׂעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר לָעָם
וְהֵבִיא אֶת־דָּמוֹ אֶל־מִבֵּית לַפָּרֹכֶת וְעָשָׂה אֶת־דָּמוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה
לְדַם הַפָּר וְהִזָּה אֹתוֹ עַל־הַכַּפֹּרֶת וְלִפְנֵי הַכַּפֹּרֶת : וְכִפֶּר עַל־
הַקֹּדֶשׁ מִטֻּמְאֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִפִּשְׁעֵיהֶם לְכָל־חַטֹּאתָם וְכֵן יַעֲשֶׂה
לְאֹהֶל מוֹעֵד הַשֹּׁכֵן אִתָּם בְּתוֹךְ טֻמְאֹתָם : וְכָל־אָדָם לֹא־יִהְיֶה ׀
בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּבֹאוֹ לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ עַד־צֵאתוֹ וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ וּבְעַד בֵּיתוֹ
וּבְעַד כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל :

וַיְדַבֵּר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : דַּבֵּר אֶל־כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם קְדֹשִׁים תִּהְיוּ כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם :

אִישׁ אִמּוֹ וְאָבִיו תִּירָאוּ וְאֶת־שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמֹרוּ אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם :

אַל־תִּפְנוּ֙ אֶל־הָ֣אֱלִילִ֔ם וֵאלֹהֵי֙ מַסֵּכָ֔ה לֹ֥א תַעֲשׂ֖וּ לָכֶ֑ם אֲנִ֖י יְהוָ֥ה אֱלֹהֵיכֶֽם : לוי וְכִ֧י תִזְבְּח֛וּ זֶ֥בַח שְׁלָמִ֖ים לַֽיהוָ֑ה לִֽרְצֹנְכֶ֖ם תִּזְבָּחֻֽהוּ : בְּי֨וֹם זִבְחֲכֶ֛ם יֵאָכֵ֖ל וּמִֽמָּחֳרָ֑ת וְהַנּוֹתָר֙ עַד־י֣וֹם הַשְּׁלִישִׁ֔י בָּאֵ֖שׁ יִשָּׂרֵֽף : וְאִ֛ם הֵאָכֹ֥ל יֵאָכֵ֖ל בַּיּ֣וֹם הַשְּׁלִישִׁ֑י פִּגּ֥וּל ה֖וּא לֹ֥א יֵרָצֶֽה : וְאֹֽכְלָיו֙ עֲוֺנ֣וֹ יִשָּׂ֔א כִּ֛י אֶת־קֹ֥דֶשׁ יְהוָ֖ה חִלֵּ֑ל וְנִכְרְתָ֛ה הַנֶּ֥פֶשׁ הַהִ֖וא מֵעַמֶּֽיהָ : וּֽבְקֻצְרְכֶם֙ אֶת־קְצִ֣יר אַרְצְכֶ֔ם לֹ֧א תְכַלֶּ֛ה פְּאַ֥ת שָׂדְךָ֖ לִקְצֹ֑ר וְלֶ֥קֶט קְצִֽירְךָ֖ לֹ֥א תְלַקֵּֽט : וְכַרְמְךָ֙ לֹ֣א תְעוֹלֵ֔ל וּפֶ֥רֶט כַּרְמְךָ֖ לֹ֣א תְלַקֵּ֑ט לֶֽעָנִ֤י וְלַגֵּר֙ תַּעֲזֹ֣ב אֹתָ֔ם אֲנִ֖י יְהוָ֥ה אֱלֹהֵיכֶֽם : ישראל לֹ֖א תִּגְנֹ֑בוּ וְלֹא־תְכַחֲשׁ֥וּ וְלֹֽא־תְשַׁקְּר֖וּ אִ֥ישׁ בַּעֲמִיתֽוֹ : וְלֹֽא־תִשָּׁבְע֥וּ בִשְׁמִ֖י לַשָּׁ֑קֶר וְחִלַּלְתָּ֛ אֶת־שֵׁ֥ם אֱלֹהֶ֖יךָ אֲנִ֥י יְהוָֽה : לֹא־תַעֲשֹׁ֥ק אֶת־רֵֽעֲךָ֖ וְלֹ֣א תִגְזֹ֑ל לֹֽא־תָלִ֞ין פְּעֻלַּ֥ת שָׂכִ֛יר אִתְּךָ֖ עַד־בֹּֽקֶר : לֹא־תְקַלֵּ֣ל חֵרֵ֔שׁ וְלִפְנֵ֣י עִוֵּ֔ר לֹ֥א תִתֵּ֖ן מִכְשֹׁ֑ל וְיָרֵ֥אתָ מֵּאֱלֹהֶ֖יךָ אֲנִ֥י יְהוָֽה :

וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה אֱמֹ֥ר אֶל־הַכֹּהֲנִ֖ים בְּנֵ֣י אַהֲרֹ֑ן וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵהֶ֔ם לְנֶ֥פֶשׁ לֹֽא־יִטַּמָּ֖א בְּעַמָּֽיו : כִּ֚י אִם־לִשְׁאֵר֔וֹ הַקָּרֹ֖ב אֵלָ֑יו לְאִמּ֣וֹ וּלְאָבִ֔יו וְלִבְנ֥וֹ וּלְבִתּ֖וֹ וּלְאָחִֽיו : וְלַאֲחֹת֤וֹ הַבְּתוּלָה֙ הַקְּרוֹבָ֣ה אֵלָ֔יו אֲשֶׁ֥ר לֹא־הָיְתָ֖ה לְאִ֑ישׁ לָ֖הּ יִטַּמָּֽא : לֹ֥א יִטַּמָּ֖א בַּ֣עַל בְּעַמָּ֑יו לְהֵ֖חַלּֽוֹ : לֹֽא־יִקְרְח֤וּ קָרְחָה֙ בְּרֹאשָׁ֔ם וּפְאַ֥ת זְקָנָ֖ם לֹ֣א יְגַלֵּ֑חוּ וּבִ֨בְשָׂרָ֔ם לֹ֥א יִשְׂרְט֖וּ שָׂרָֽטֶת : קְדֹשִׁ֤ים יִהְיוּ֙ לֵאלֹ֣הֵיהֶ֔ם וְלֹ֣א יְחַלְּל֔וּ שֵׁ֖ם אֱלֹהֵיהֶ֑ם כִּי֩ אֶת־אִשֵּׁ֨י יְהוָ֜ה לֶ֧חֶם אֱלֹהֵיהֶ֛ם הֵ֥ם מַקְרִיבִ֖ם וְהָ֥יוּ קֹֽדֶשׁ : לוי אִשָּׁ֨ה זֹנָ֤ה וַחֲלָלָה֙ לֹ֣א יִקָּ֔חוּ וְאִשָּׁ֛ה גְּרוּשָׁ֥ה מֵאִישָׁ֖הּ לֹ֣א יִקָּ֑חוּ כִּֽי־קָדֹ֥שׁ ה֖וּא לֵאלֹהָֽיו : וְקִדַּשְׁתּ֔וֹ כִּֽי־אֶת־לֶ֥חֶם אֱלֹהֶ֖יךָ ה֣וּא מַקְרִ֑יב קָדֹשׁ֙ יִֽהְיֶה־לָּ֔ךְ כִּ֣י קָד֔וֹשׁ אֲנִ֥י יְהוָ֖ה מְקַדִּשְׁכֶֽם : וּבַת֙ אִ֣ישׁ כֹּהֵ֔ן כִּ֥י תֵחֵ֖ל לִזְנ֑וֹת אֶת־אָבִ֙יהָ֙ הִ֣יא מְחַלֶּ֔לֶת בָּאֵ֖שׁ תִּשָּׂרֵֽף : וְהַכֹּהֵן֩ הַגָּד֨וֹל מֵאֶחָ֜יו אֲשֶׁר־יוּצַ֥ק עַל־רֹאשׁ֣וֹ ׀ שֶׁ֤מֶן הַמִּשְׁחָה֙ וּמִלֵּ֣א אֶת־יָד֔וֹ לִלְבֹּ֖שׁ אֶת־הַבְּגָדִ֑ים אֶת־רֹאשׁוֹ֙ לֹ֣א יִפְרָ֔ע וּבְגָדָ֖יו לֹ֥א יִפְרֹֽם : וְעַ֛ל כָּל־נַפְשֹׁ֥ת מֵ֖ת לֹ֣א יָבֹ֑א לְאָבִ֥יו וּלְאִמּ֖וֹ לֹ֥א יִטַּמָּֽא : וּמִן־הַמִּקְדָּשׁ֙ לֹ֣א יֵצֵ֔א וְלֹ֣א יְחַלֵּ֔ל אֵ֖ת מִקְדַּ֣שׁ אֱלֹהָ֑יו כִּ֡י נֵ֠זֶר שֶׁ֣מֶן מִשְׁחַ֧ת אֱלֹהָ֛יו עָלָ֖יו אֲנִ֥י יְהוָֽה : ישראל וְה֕וּא אִשָּׁ֥ה בִבְתוּלֶ֖יהָ יִקָּֽח : אַלְמָנָ֤ה וּגְרוּשָׁה֙ וַחֲלָלָ֣ה זֹנָ֔ה אֶת־אֵ֖לֶּה לֹ֣א יִקָּ֑ח כִּ֛י אִם־בְּתוּלָ֥ה מֵעַמָּ֖יו יִקַּ֥ח אִשָּֽׁה : וְלֹֽא־יְחַלֵּ֥ל זַרְע֖וֹ בְּעַמָּ֑יו כִּ֛י אֲנִ֥י יְהוָ֖ה מְקַדְּשֽׁוֹ :

וַיְדַבֵּ֤ר יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה בְּהַ֥ר סִינַ֖י לֵאמֹֽר : דַּבֵּ֞ר אֶל־בְּנֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵהֶ֔ם כִּ֤י תָבֹ֙אוּ֙ אֶל־הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁ֥ר אֲנִ֖י נֹתֵ֣ן לָכֶ֑ם וְשָׁבְתָ֣ה הָאָ֔רֶץ שַׁבָּ֖ת לַיהוָֽה : שֵׁ֤שׁ שָׁנִים֙ תִּזְרַ֣ע שָׂדֶ֔ךָ וְשֵׁ֣שׁ שָׁנִ֔ים

תִזְמֹר כַּרְמֶךָ וְאָסַפְתָּ אֶת־תְּבוּאָתָהּ׃ לוי וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת שַׁבַּת
שַׁבָּתוֹן יִהְיֶה לָאָרֶץ שַׁבָּת לַיהוָה שָׂדְךָ לֹא תִזְרָע וְכַרְמְךָ לֹא תִזְמֹר׃
אֵת סְפִיחַ קְצִירְךָ לֹא תִקְצוֹר וְאֶת־עִנְּבֵי נְזִירֶךָ לֹא תִבְצֹר שְׁנַת
שַׁבָּתוֹן יִהְיֶה לָאָרֶץ׃ וְהָיְתָה שַׁבַּת הָאָרֶץ לָכֶם לְאָכְלָה לְךָ וּלְעַבְדְּךָ
וְלַאֲמָתֶךָ וְלִשְׂכִירְךָ וּלְתוֹשָׁבְךָ הַגָּרִים עִמָּךְ׃ וְלִבְהֶמְתְּךָ וְלַחַיָּה אֲשֶׁר
בְּאַרְצֶךָ תִּהְיֶה כָל־תְּבוּאָתָהּ לֶאֱכֹל׃ ישראל וְסָפַרְתָּ לְךָ שֶׁבַע שַׁבְּתֹת
שָׁנִים שֶׁבַע שָׁנִים שֶׁבַע פְּעָמִים וְהָיוּ לְךָ יְמֵי שֶׁבַע שַׁבְּתֹת הַשָּׁנִים תֵּשַׁע
וְאַרְבָּעִים שָׁנָה׃ וְהַעֲבַרְתָּ שׁוֹפַר תְּרוּעָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִעִי בֶּעָשׂוֹר
לַחֹדֶשׁ בְּיוֹם הַכִּפֻּרִים תַּעֲבִירוּ שׁוֹפָר בְּכָל־אַרְצְכֶם׃ וְקִדַּשְׁתֶּם אֵת
שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וּקְרָאתֶם דְּרוֹר בָּאָרֶץ לְכָל־יֹשְׁבֶיהָ יוֹבֵל הִוא
תִּהְיֶה לָכֶם וְשַׁבְתֶּם אִישׁ אֶל־אֲחֻזָּתוֹ וְאִישׁ אֶל־מִשְׁפַּחְתּוֹ תָּשֻׁבוּ׃
יוֹבֵל הִוא שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּהְיֶה לָכֶם לֹא תִזְרָעוּ וְלֹא תִקְצְרוּ
אֶת־סְפִיחֶיהָ וְלֹא תִבְצְרוּ אֶת־נְזִרֶיהָ׃ כִּי יוֹבֵל הִוא קֹדֶשׁ תִּהְיֶה
לָכֶם מִן־הַשָּׂדֶה תֹּאכְלוּ אֶת־תְּבוּאָתָהּ׃ בִּשְׁנַת הַיּוֹבֵל הַזֹּאת תָּשֻׁבוּ
אִישׁ אֶל־אֲחֻזָּתוֹ׃

אִם־בְּחֻקֹּתַי תֵּלֵכוּ וְאֶת־מִצְוֹתַי תִּשְׁמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם׃ וְנָתַתִּי
גִשְׁמֵיכֶם בְּעִתָּם וְנָתְנָה הָאָרֶץ יְבוּלָהּ וְעֵץ הַשָּׂדֶה יִתֵּן פִּרְיוֹ׃
וְהִשִּׂיג לָכֶם דַּיִשׁ אֶת־בָּצִיר וּבָצִיר יַשִּׂיג אֶת־זָרַע וַאֲכַלְתֶּם לַחְמְכֶם
לָשֹׂבַע וִישַׁבְתֶּם לָבֶטַח בְּאַרְצְכֶם׃ לוי וְנָתַתִּי שָׁלוֹם בָּאָרֶץ
וּשְׁכַבְתֶּם וְאֵין מַחֲרִיד וְהִשְׁבַּתִּי חַיָּה רָעָה מִן־הָאָרֶץ וְחֶרֶב לֹא־
תַעֲבֹר בְּאַרְצְכֶם׃ וּרְדַפְתֶּם אֶת־אֹיְבֵיכֶם וְנָפְלוּ לִפְנֵיכֶם לֶחָרֶב׃
וְרָדְפוּ מִכֶּם חֲמִשָּׁה מֵאָה וּמֵאָה מִכֶּם רְבָבָה יִרְדֹּפוּ וְנָפְלוּ אֹיְבֵיכֶם
לִפְנֵיכֶם לֶחָרֶב׃ וּפָנִיתִי אֲלֵיכֶם וְהִפְרֵיתִי אֶתְכֶם וְהִרְבֵּיתִי אֶתְכֶם
וַהֲקִימֹתִי אֶת־בְּרִיתִי אִתְּכֶם׃ ישראל וַאֲכַלְתֶּם יָשָׁן נוֹשָׁן וְיָשָׁן מִפְּנֵי
חָדָשׁ תּוֹצִיאוּ׃ וְנָתַתִּי מִשְׁכָּנִי בְּתוֹכְכֶם וְלֹא־תִגְעַל נַפְשִׁי אֶתְכֶם׃
וְהִתְהַלַּכְתִּי בְּתוֹכְכֶם וְהָיִיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לִי לְעָם׃
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִהְיֹת לָהֶם
עֲבָדִים וָאֶשְׁבֹּר מֹטֹת עֻלְּכֶם וָאוֹלֵךְ אֶתְכֶם קוֹמְמִיּוּת׃

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר סִינַי בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ
הַשֵּׁנִי בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר׃ שְׂאוּ
אֶת־רֹאשׁ כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר
שֵׁמוֹת כָּל־זָכָר לְגֻלְגְּלֹתָם׃ מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כָּל־יֹצֵא צָבָא
בְּיִשְׂרָאֵל תִּפְקְדוּ אֹתָם לְצִבְאֹתָם אַתָּה וְאַהֲרֹן׃ וְאִתְּכֶם יִהְיוּ אִישׁ

אִישׁ

אִ֥ישׁ לַמַּטֶּ֑ה אִ֛ישׁ רֹ֥אשׁ לְבֵית־אֲבֹתָ֖יו הֽוּא : לוי וְאֵ֙לֶּה֙ שְׁמ֣וֹת
הָֽאֲנָשִׁ֔ים אֲשֶׁ֥ר יַֽעַמְד֖וּ אִתְּכֶ֑ם לִרְאוּבֵ֕ן אֱלִיצ֖וּר בֶּן־שְׁדֵיאֽוּר : לְשִׁמְע֕וֹן
שְֽׁלֻמִיאֵ֖ל בֶּן־צוּרִֽישַׁדָּֽי : לִֽיהוּדָ֕ה נַחְשׁ֖וֹן בֶּן־עַמִּֽינָדָֽב : לְיִ֨שָּׂשכָ֔ר
נְתַנְאֵ֖ל בֶּן־צוּעָֽר : לִזְבוּלֻ֕ן אֱלִיאָ֖ב בֶּן־חֵלֹֽן : לִבְנֵ֣י יוֹסֵ֔ף לְאֶפְרַ֕יִם
אֱלִישָׁמָ֖ע בֶּן־עַמִּיה֑וּד לִמְנַשֶּׁ֕ה גַּֽמְלִיאֵ֖ל בֶּן־פְּדָהצֽוּר : לְבִ֨נְיָמִ֔ן אֲבִידָ֖ן
בֶּן־גִּדְעֹנִֽי : לְדָ֕ן אֲחִיעֶ֖זֶר בֶּן־עַמִּֽישַׁדָּֽי : לְאָשֵׁ֕ר פַּגְעִיאֵ֖ל בֶּן־עָכְרָֽן :
לְגָ֕ד אֶלְיָסָ֖ף בֶּן־דְּעוּאֵֽל : לְנַ֨פְתָּלִ֔י אֲחִירַ֖ע בֶּן־עֵינָֽן : אֵ֚לֶּה קְרוּאֵ֣י
הָֽעֵדָ֔ה נְשִׂיאֵ֖י מַטּ֣וֹת אֲבוֹתָ֑ם רָאשֵׁ֛י אַלְפֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל הֵֽם : ישראל
וַיִּקַּ֥ח מֹשֶׁ֖ה וְאַהֲרֹ֑ן אֵ֚ת הָאֲנָשִׁ֣ים הָאֵ֔לֶּה אֲשֶׁ֥ר נִקְּב֖וּ בְּשֵׁמֽוֹת : וְאֵ֨ת
כָּל־הָעֵדָ֜ה הִקְהִ֗ילוּ בְּאֶחָד֙ לַחֹ֣דֶשׁ הַשֵּׁנִ֔י וַיִּתְיַלְד֥וּ עַל־מִשְׁפְּחֹתָ֖ם
לְבֵ֣ית אֲבֹתָ֑ם בְּמִסְפַּ֣ר שֵׁמ֗וֹת מִבֶּ֨ן עֶשְׂרִ֥ים שָׁנָ֛ה וָמַ֖עְלָה לְגֻלְגְּלֹתָֽם :
כַּאֲשֶׁ֛ר צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה אֶת־מֹשֶׁ֑ה וַֽיִּפְקְדֵ֖ם בְּמִדְבַּ֥ר סִינָֽי :

וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵּאמֹֽר : נָשֹׂ֗א אֶת־רֹ֛אשׁ בְּנֵ֥י גֵרְשׁ֖וֹן גַּם־
הֵ֑ם לְבֵ֥ית אֲבֹתָ֖ם לְמִשְׁפְּחֹתָֽם : מִבֶּן֩ שְׁלֹשִׁ֨ים שָׁנָ֜ה וָמַ֗עְלָה
עַ֛ד בֶּן־חֲמִשִּׁ֥ים שָׁנָ֖ה תִּפְקֹ֣ד אוֹתָ֑ם כָּל־הַבָּא֙ לִצְבֹ֣א צָבָ֔א לַעֲבֹ֥ד עֲבֹדָ֖ה
בְּאֹ֥הֶל מוֹעֵֽד : זֹ֣את עֲבֹדַ֔ת מִשְׁפְּחֹ֖ת הַגֵּרְשֻׁנִּ֑י לַעֲבֹ֖ד וּלְמַשָּֽׂא : לוי
וְנָ֨שְׂא֜וּ אֶת־יְרִיעֹ֤ת הַמִּשְׁכָּן֙ וְאֶת־אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד מִכְסֵ֕הוּ וּמִכְסֵ֥ה הַתַּ֛חַשׁ
אֲשֶׁר־עָלָ֖יו מִלְמָ֑עְלָה וְאֶ֨ת־מָסַ֔ךְ פֶּ֖תַח אֹ֥הֶל מוֹעֵֽד : וְאֵת֩ קַלְעֵ֨י הֶחָצֵ֜ר
וְאֶת־מָסַ֣ךְ ׀ פֶּ֣תַח ׀ שַׁ֣עַר הֶחָצֵ֗ר אֲשֶׁ֨ר עַל־הַמִּשְׁכָּ֤ן וְעַל־הַמִּזְבֵּ֙חַ֙ סָבִ֔יב
וְאֵת֙ מֵֽיתְרֵיהֶ֔ם וְאֶת־כָּל־כְּלֵ֖י עֲבֹדָתָ֑ם וְאֵ֨ת כָּל־אֲשֶׁ֧ר יֵעָשֶׂ֛ה לָהֶ֖ם
וְעָבָֽדוּ : עַל־פִּי֩ אַהֲרֹ֨ן וּבָנָ֜יו תִּֽהְיֶ֗ה כָּל־עֲבֹדַת֙ בְּנֵ֣י הַגֵּרְשֻׁנִּ֔י לְכָל־
מַשָּׂאָ֔ם וּלְכֹ֖ל עֲבֹדָתָ֑ם וּפְקַדְתֶּ֤ם עֲלֵהֶם֙ בְּמִשְׁמֶ֔רֶת אֵ֖ת כָּל־מַשָּׂאָֽם :
זֹ֗את עֲבֹדַ֛ת מִשְׁפְּחֹ֛ת בְּנֵ֥י הַגֵּרְשֻׁנִּ֖י בְּאֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד וּמִ֨שְׁמַרְתָּ֔ם בְּיַד֙
אִֽיתָמָ֔ר בֶּֽן־אַהֲרֹ֖ן הַכֹּהֵֽן : ישראל בְּנֵ֖י מְרָרִ֑י לְמִשְׁפְּחֹתָ֥ם לְבֵית־אֲבֹתָ֖ם
תִּפְקֹ֥ד אֹתָֽם : מִבֶּן֩ שְׁלֹשִׁ֨ים שָׁנָ֜ה וָמַ֗עְלָה וְעַ֛ד בֶּן־חֲמִשִּׁ֥ים שָׁנָ֖ה
תִּפְקְדֵ֑ם כָּל־הַבָּא֙ לַצָּבָ֔א לַעֲבֹ֕ד אֶת־עֲבֹדַ֖ת אֹ֥הֶל מוֹעֵֽד : וְזֹאת֙
מִשְׁמֶ֣רֶת מַשָּׂאָ֔ם לְכָל־עֲבֹדָתָ֖ם בְּאֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד קַרְשֵׁי֙ הַמִּשְׁכָּ֔ן וּבְרִיחָ֖יו
וְעַמּוּדָ֥יו וַאֲדָנָֽיו : וְעַמּוּדֵ֣י הֶחָצֵ֡ר סָבִיב֩ וְאַדְנֵיהֶ֨ם וִיתֵדֹתָ֜ם וּמֵֽיתְרֵיהֶ֗ם
לְכָל־כְּלֵיהֶ֔ם וּלְכֹ֖ל עֲבֹדָתָ֑ם וּבְשֵׁמֹ֣ת תִּפְקְד֔וּ אֶת־כְּלֵ֖י מִשְׁמֶ֥רֶת
מַשָּׂאָֽם : זֹ֣את עֲבֹדַ֗ת מִשְׁפְּחֹת֙ בְּנֵ֣י מְרָרִ֔י לְכָל־עֲבֹדָתָ֖ם בְּאֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד
בְּיַד֙ אִֽיתָמָ֔ר בֶּֽן־אַהֲרֹ֖ן הַכֹּהֵֽן : וַיִּפְקֹ֨ד מֹשֶׁ֧ה וְאַהֲרֹ֛ן וּנְשִׂיאֵ֥י הָעֵדָ֖ה
אֶת־בְּנֵ֣י הַקְּהָתִ֑י לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם וּלְבֵ֥ית אֲבֹתָֽם : מִבֶּן֩ שְׁלֹשִׁ֨ים שָׁנָ֜ה
וָמַ֗עְלָה וְעַ֛ד בֶּן־חֲמִשִּׁ֥ים שָׁנָ֖ה כָּל־הַבָּא֙ לַצָּבָ֔א לַעֲבֹדָ֖ה בְּאֹ֥הֶל מוֹעֵֽד

וַיִּהְי֥וּ פְקֻדֵיהֶ֖ם לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם אַלְפַּ֕יִם שְׁבַ֥ע מֵא֖וֹת וַחֲמִשִּֽׁים : אֵ֣לֶּה
פְקוּדֵי֙ מִשְׁפְּחֹ֣ת הַקְּהָתִ֔י כָּל־הָעֹבֵ֖ד בְּאֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד אֲשֶׁ֨ר פָּקַ֤ד מֹשֶׁה֙
וְאַֽהֲרֹ֔ן עַל־פִּ֥י יְהוָ֖ה בְּיַד־מֹשֶֽׁה :

וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵּאמֹֽר : דַּבֵּר֙ אֶֽל־אַהֲרֹ֔ן וְאָמַרְתָּ֖ אֵלָ֑יו
בְּהַעֲלֹֽתְךָ֙ אֶת־הַנֵּרֹ֔ת אֶל־מוּל֙ פְּנֵ֣י הַמְּנוֹרָ֔ה יָאִ֖ירוּ שִׁבְעַ֥ת
הַנֵּרֽוֹת : וַיַּ֤עַשׂ כֵּן֙ אַהֲרֹ֔ן אֶל־מוּל֙ פְּנֵ֣י הַמְּנוֹרָ֔ה הֶעֱלָ֖ה נֵרֹתֶ֑יהָ כַּאֲשֶׁ֛ר
צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה אֶת־מֹשֶֽׁה : וְזֶ֨ה מַעֲשֵׂ֤ה הַמְּנֹרָה֙ מִקְשָׁ֣ה זָהָ֔ב עַד־יְרֵכָ֥הּ
עַד־פִּרְחָ֖הּ מִקְשָׁ֣ה הִ֑וא כַּמַּרְאֶ֗ה אֲשֶׁ֨ר הֶרְאָ֤ה יְהוָה֙ אֶת־מֹשֶׁ֔ה כֵּ֥ן
עָשָׂ֖ה אֶת־הַמְּנֹרָֽה : לוי וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵּאמֹֽר : קַ֚ח אֶת־
הַלְוִיִּ֔ם מִתּ֖וֹךְ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וְטִהַרְתָּ֖ אֹתָֽם : וְכֹֽה־תַעֲשֶׂ֤ה לָהֶם֙ לְטַֽהֲרָ֔ם
הַזֵּ֥ה עֲלֵיהֶ֖ם מֵ֣י חַטָּ֑את וְהֶעֱבִ֤ירוּ תַ֙עַר֙ עַל־כָּל־בְּשָׂרָ֔ם וְכִבְּס֥וּ בִגְדֵיהֶ֖ם
וְהִטֶּהָֽרוּ : וְלָֽקְחוּ֙ פַּ֣ר בֶּן־בָּקָ֔ר וּמִנְחָת֔וֹ סֹ֖לֶת בְּלוּלָ֣ה בַשָּׁ֑מֶן וּפַר־שֵׁנִ֥י
בֶן־בָּקָ֖ר תִּקַּ֥ח לְחַטָּֽאת : וְהִקְרַבְתָּ֙ אֶת־הַלְוִיִּ֔ם לִפְנֵ֖י אֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד וְהִ֨קְהַלְתָּ֔
אֶֽת־כָּל־עֲדַ֖ת בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל : ישראל וְהִקְרַבְתָּ֥ אֶת־הַלְוִיִּ֖ם לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה
וְסָמְכ֧וּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֛ל אֶת־יְדֵיהֶ֖ם עַל־הַלְוִיִּֽם : וְהֵנִיף֩ אַהֲרֹ֨ן אֶת־הַלְוִיִּ֤ם
תְּנוּפָה֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה מֵאֵ֖ת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וְהָי֕וּ לַעֲבֹ֖ד אֶת־עֲבֹדַ֥ת יְהוָֽה :
וְהַלְוִיִּם֙ יִסְמְכ֣וּ אֶת־יְדֵיהֶ֔ם עַ֖ל רֹ֣אשׁ הַפָּרִ֑ים וַעֲשֵׂ֨ה אֶת־הָאֶחָ֜ד חַטָּ֗את
וְאֶת־הָאֶחָ֤ד עֹלָה֙ לַֽיהוָ֔ה לְכַפֵּ֖ר עַל־הַלְוִיִּֽם : וְהַֽעֲמַדְתָּ֙ אֶת־הַלְוִיִּ֔ם לִפְנֵ֥י
אַהֲרֹ֖ן וְלִפְנֵ֣י בָנָ֑יו וְהֵנַפְתָּ֥ אֹתָ֛ם תְּנוּפָ֖ה לַיהוָֽה : וְהִבְדַּלְתָּ֙ אֶת־הַלְוִיִּ֔ם
מִתּ֖וֹךְ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וְהָ֥יוּ לִ֖י הַלְוִיִּֽם :

וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵּאמֹֽר : שְׁלַח־לְךָ֣ אֲנָשִׁ֗ים וְיָתֻ֙רוּ֙ אֶת־אֶ֣רֶץ
כְּנַ֔עַן אֲשֶׁר־אֲנִ֥י נֹתֵ֖ן לִבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל אִ֣ישׁ אֶחָד֩ אִ֨ישׁ אֶחָ֜ד
לְמַטֵּ֤ה אֲבֹתָיו֙ תִּשְׁלָ֔חוּ כֹּ֖ל נָשִׂ֥יא בָהֶֽם : וַיִּשְׁלַ֨ח אֹתָ֥ם מֹשֶׁ֛ה מִמִּדְבַּ֥ר
פָּארָ֖ן עַל־פִּ֣י יְהוָ֑ה כֻּלָּ֣ם אֲנָשִׁ֔ים רָאשֵׁ֥י בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֖ל הֵֽמָּה : לוי וְאֵ֖לֶּה
שְׁמוֹתָ֑ם לְמַטֵּ֣ה רְאוּבֵ֔ן שַׁמּ֖וּעַ בֶּן־זַכּֽוּר : לְמַטֵּ֣ה שִׁמְע֔וֹן שָׁפָ֖ט בֶּן־חוֹרִֽי :
לְמַטֵּ֣ה יְהוּדָ֔ה כָּלֵ֖ב בֶּן־יְפֻנֶּֽה : לְמַטֵּ֣ה יִשָּׂשכָ֔ר יִגְאָ֖ל בֶּן־יוֹסֵֽף :
לְמַטֵּ֥ה אֶפְרָ֖יִם הוֹשֵׁ֥עַ בִּן־נֽוּן : לְמַטֵּ֣ה בִנְיָמִ֔ן פַּלְטִ֖י בֶּן־רָפֽוּא :
לְמַטֵּ֣ה זְבוּלֻ֔ן גַּדִּיאֵ֖ל בֶּן־סוֹדִֽי : לְמַטֵּ֥ה יוֹסֵ֖ף לְמַטֵּ֣ה מְנַשֶּׁ֑ה גַּדִּ֖י בֶּן־
סוּסִֽי : לְמַטֵּ֣ה דָ֔ן עַמִּיאֵ֖ל בֶּן־גְּמַלִּֽי : לְמַטֵּ֣ה אָשֵׁ֔ר סְת֖וּר בֶּן־מִֽיכָאֵֽל :
לְמַטֵּ֣ה נַפְתָּלִ֔י נַחְבִּ֖י בֶּן־וָפְסִֽי : לְמַטֵּ֣ה גָ֔ד גְּאוּאֵ֖ל בֶּן־מָכִֽי : אֵ֚לֶּה
שְׁמ֣וֹת הָֽאֲנָשִׁ֔ים אֲשֶׁר־שָׁלַ֥ח מֹשֶׁ֖ה לָת֣וּר אֶת־הָאָ֑רֶץ וַיִּקְרָ֥א מֹשֶׁ֛ה
לְהוֹשֵׁ֥עַ בִּן־נ֖וּן יְהוֹשֻֽׁעַ : ישראל וַיִּשְׁלַ֤ח אֹתָם֙ מֹשֶׁ֔ה לָת֖וּר אֶת־אֶ֣רֶץ כְּנָ֑עַן
וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם עֲל֥וּ זֶה֙ בַּנֶּ֔גֶב וַעֲלִיתֶ֖ם אֶת־הָהָֽר : וּרְאִיתֶ֥ם אֶת־הָאָ֖רֶץ

מַה־הִ֔וא וְאֶת־הָעָם֙ הַיֹּשֵׁ֣ב עָלֶ֔יהָ הֶחָזָ֥ק הוּא֙ הֲרָפֶ֔ה הַמְעַ֥ט ה֖וּא אִם־רָֽב׃ וּמָ֣ה הָאָ֗רֶץ אֲשֶׁר־הוּא֙ יֹשֵׁ֣ב בָּ֔הּ הֲטוֹבָ֥ה הִ֖וא אִם־רָעָ֑ה וּמָ֣ה הֶֽעָרִ֗ים אֲשֶׁר־הוּא֙ יוֹשֵׁ֣ב בָּהֵ֔נָּה הַבְּמַֽחֲנִ֖ים אִ֥ם בְּמִבְצָרִֽים׃ וּמָ֣ה הָ֠אָרֶץ הַשְּׁמֵנָ֨ה הִ֜וא אִם־רָזָ֗ה הֲיֵֽשׁ־בָּ֥הּ עֵץ֙ אִם־אַ֔יִן וְהִ֨תְחַזַּקְתֶּ֔ם וּלְקַחְתֶּ֖ם מִפְּרִ֣י הָאָ֑רֶץ וְהַ֨יָּמִ֔ים יְמֵ֖י בִּכּוּרֵ֥י עֲנָבִֽים׃

וַיִּקַּ֣ח קֹ֔רַח בֶּן־יִצְהָ֥ר בֶּן־קְהָ֖ת בֶּן־לֵוִ֑י וְדָתָ֨ן וַאֲבִירָ֜ם בְּנֵ֧י אֱלִיאָ֛ב וְא֥וֹן בֶּן־פֶּ֖לֶת בְּנֵ֥י רְאוּבֵֽן׃ וַיָּקֻ֙מוּ֙ לִפְנֵ֣י מֹשֶׁ֔ה וַאֲנָשִׁ֥ים מִבְּנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֖ל חֲמִשִּׁ֣ים וּמָאתָ֑יִם נְשִׂיאֵ֥י עֵדָ֛ה קְרִאֵ֥י מוֹעֵ֖ד אַנְשֵׁי־שֵֽׁם׃ וַיִּקָּהֲל֞וּ עַל־מֹשֶׁ֣ה וְעַֽל־אַהֲרֹ֗ן וַיֹּאמְר֣וּ אֲלֵהֶם֮ רַב־לָכֶם֒ כִּ֤י כָל־הָֽעֵדָה֙ כֻּלָּ֣ם קְדֹשִׁ֔ים וּבְתוֹכָ֖ם יְהוָ֑ה וּמַדּ֥וּעַ תִּֽתְנַשְּׂא֖וּ עַל־קְהַ֥ל יְהוָֽה׃ לוי וַיִּשְׁמַ֣ע מֹשֶׁ֔ה וַיִּפֹּ֖ל עַל־פָּנָֽיו׃ וַיְדַבֵּ֨ר אֶל־קֹ֜רַח וְאֶֽל־כָּל־עֲדָתוֹ֮ לֵאמֹר֒ בֹּ֠קֶר וְיֹדַ֨ע יְהוָ֧ה אֶת־אֲשֶׁר־ל֛וֹ וְאֶת־הַקָּד֖וֹשׁ וְהִקְרִ֣יב אֵלָ֑יו וְאֵ֛ת אֲשֶׁ֥ר יִבְחַר־בּ֖וֹ יַקְרִ֥יב אֵלָֽיו׃ זֹ֖את עֲשׂ֑וּ קְחוּ־לָכֶ֣ם מַחְתּ֔וֹת קֹ֖רַח וְכָל־עֲדָתֽוֹ׃ וּתְנ֣וּ בָהֵ֣ן ׀ אֵ֡שׁ וְשִׂימוּ֩ עֲלֵיהֶ֨ן ׀ קְטֹ֜רֶת לִפְנֵ֤י יְהוָה֙ מָחָ֔ר וְהָיָ֗ה הָאִ֛ישׁ אֲשֶׁר־יִבְחַ֥ר יְהוָ֖ה ה֣וּא הַקָּד֑וֹשׁ רַב־לָכֶ֖ם בְּנֵ֥י לֵוִֽי׃ ישראל וַיֹּ֥אמֶר מֹשֶׁ֖ה אֶל־קֹ֑רַח שִׁמְעוּ־נָ֖א בְּנֵ֥י לֵוִֽי׃ הַמְעַ֣ט מִכֶּ֗ם כִּֽי־הִבְדִּיל֩ אֱלֹהֵ֨י יִשְׂרָאֵ֤ל אֶתְכֶם֙ מֵעֲדַ֣ת יִשְׂרָאֵ֔ל לְהַקְרִ֥יב אֶתְכֶ֖ם אֵלָ֑יו לַעֲבֹ֗ד אֶת־עֲבֹדַת֙ מִשְׁכַּ֣ן יְהוָ֔ה וְלַעֲמֹ֛ד לִפְנֵ֥י הָעֵדָ֖ה לְשָׁרְתָֽם׃ וַיַּקְרֵב֙ אֹֽתְךָ֔ וְאֶת־כָּל־אַחֶ֥יךָ בְנֵֽי־לֵוִ֖י אִתָּ֑ךְ וּבִקַּשְׁתֶּ֖ם גַּם־כְּהֻנָּֽה׃ לָכֵ֗ן אַתָּה֙ וְכָל־עֲדָ֣תְךָ֔ הַנֹּעָדִ֖ים עַל־יְהוָ֑ה וְאַהֲרֹ֣ן מַה־ה֔וּא כִּ֥י תַלִּ֖ינוּ עָלָֽיו׃ וַיִּשְׁלַ֣ח מֹשֶׁ֔ה לִקְרֹ֛א לְדָתָ֥ן וְלַאֲבִירָ֖ם בְּנֵ֣י אֱלִיאָ֑ב וַיֹּאמְר֖וּ לֹ֥א נַעֲלֶֽה׃ הַמְעַ֗ט כִּ֤י הֶֽעֱלִיתָ֙נוּ֙ מֵאֶ֨רֶץ זָבַ֤ת חָלָב֙ וּדְבַ֔שׁ לַהֲמִיתֵ֖נוּ בַּמִּדְבָּ֑ר כִּֽי־תִשְׂתָּרֵ֥ר עָלֵ֖ינוּ גַּם־הִשְׂתָּרֵֽר׃

וַיְדַבֵּ֣ר יְהוָ֔ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה וְאֶֽל־אַהֲרֹ֖ן לֵאמֹֽר׃ זֹ֚את חֻקַּ֣ת הַתּוֹרָ֔ה אֲשֶׁר־צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה לֵאמֹ֑ר דַּבֵּ֣ר ׀ אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל וְיִקְח֣וּ אֵלֶ֜יךָ פָרָ֨ה אֲדֻמָּ֜ה תְּמִימָ֗ה אֲשֶׁ֥ר אֵֽין־בָּהּ֙ מ֔וּם אֲשֶׁ֛ר לֹא־עָלָ֥ה עָלֶ֖יהָ עֹֽל׃ וּנְתַתֶּ֣ם אֹתָ֔הּ אֶל־אֶלְעָזָ֖ר הַכֹּהֵ֑ן וְהוֹצִ֤יא אֹתָהּ֙ אֶל־מִח֣וּץ לַֽמַּחֲנֶ֔ה וְשָׁחַ֥ט אֹתָ֖הּ לְפָנָֽיו׃ וְלָקַ֞ח אֶלְעָזָ֧ר הַכֹּהֵ֛ן מִדָּמָ֖הּ בְּאֶצְבָּע֑וֹ וְהִזָּ֞ה אֶל־נֹ֙כַח֙ פְּנֵ֣י אֹֽהֶל־מוֹעֵ֔ד מִדָּמָ֖הּ שֶׁ֥בַע פְּעָמִֽים׃ וְשָׂרַ֥ף אֶת־הַפָּרָ֖ה לְעֵינָ֑יו אֶת־עֹרָ֤הּ וְאֶת־בְּשָׂרָהּ֙ וְאֶת־דָּמָ֔הּ עַל־פִּרְשָׁ֖הּ יִשְׂרֹֽף׃ וְלָקַ֣ח הַכֹּהֵ֗ן עֵ֥ץ אֶ֛רֶז וְאֵז֖וֹב וּשְׁנִ֣י תוֹלָ֑עַת וְהִשְׁלִ֕יךְ אֶל־תּ֖וֹךְ שְׂרֵפַ֥ת הַפָּרָֽה׃ לוי וְכִבֶּ֨ס בְּגָדָ֜יו הַכֹּהֵ֗ן וְרָחַ֤ץ בְּשָׂרוֹ֙ בַּמַּ֔יִם וְאַחַ֖ר יָבֹ֣א אֶל־הַֽמַּחֲנֶ֑ה וְטָמֵ֥א הַכֹּהֵ֖ן עַד־הָעָֽרֶב׃ וְהַשֹּׂרֵ֣ף אֹתָ֔הּ יְכַבֵּ֤ס בְּגָדָיו֙ בַּמַּ֔יִם וְרָחַ֥ץ בְּשָׂר֖וֹ

בַּמָּ֑יִם

בַּמַּ֑יִם וְטָמֵ֖א עַד־הָעָֽרֶב׃ וְאָסַ֣ף ׀ אִ֣ישׁ טָה֗וֹר אֵ֚ת אֵ֣פֶר הַפָּרָ֔ה וְהִנִּ֛יחַ מִח֥וּץ לַֽמַּחֲנֶ֖ה בְּמָק֣וֹם טָה֑וֹר וְ֠הָיְתָה לַעֲדַ֨ת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵ֧ל לְמִשְׁמֶ֛רֶת לְמֵ֥י נִדָּ֖ה חַטָּ֥את הִֽוא׃ ישראל וְ֠כִבֶּס הָאֹסֵ֨ף אֶת־אֵ֜פֶר הַפָּרָ֗ה אֶת־בְּגָדָ֔יו וְטָמֵ֖א עַד־הָעָ֑רֶב וְהָֽיְתָ֞ה לִבְנֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ וְלַגֵּ֛ר הַגָּ֥ר בְּתוֹכָ֖ם לְחֻקַּ֥ת עוֹלָֽם׃ הַנֹּגֵ֥עַ בְּמֵ֖ת לְכָל־נֶ֣פֶשׁ אָדָ֑ם וְטָמֵ֖א שִׁבְעַ֥ת יָמִֽים׃ ה֣וּא יִתְחַטָּא־ב֞וֹ בַּיּ֧וֹם הַשְּׁלִישִׁ֛י וּבַיּ֥וֹם הַשְּׁבִיעִ֖י יִטְהָ֑ר וְאִם־לֹ֨א יִתְחַטָּ֜א בַּיּ֧וֹם הַשְּׁלִישִׁ֛י וּבַיּ֥וֹם הַשְּׁבִיעִ֖י לֹ֥א יִטְהָֽר׃ כָּל־הַנֹּגֵ֡עַ בְּמֵ֣ת בְּנֶפֶשׁ֩ הָאָדָ֨ם אֲשֶׁר־יָמ֜וּת וְלֹ֣א יִתְחַטָּ֗א אֶת־מִשְׁכַּ֤ן יְהוָה֙ טִמֵּ֔א וְנִכְרְתָ֛ה הַנֶּ֥פֶשׁ הַהִ֖וא מִיִּשְׂרָאֵ֑ל כִּי֩ מֵ֨י נִדָּ֜ה לֹא־זֹרַ֤ק עָלָיו֙ טָמֵ֣א יִהְיֶ֔ה ע֖וֹד טֻמְאָת֥וֹ בֽוֹ׃ זֹ֚את הַתּוֹרָ֔ה אָדָ֖ם כִּֽי־יָמ֣וּת בְּאֹ֑הֶל כָּל־הַבָּ֤א אֶל־הָאֹ֙הֶל֙ וְכָל־אֲשֶׁ֣ר בָּאֹ֔הֶל יִטְמָ֖א שִׁבְעַ֥ת יָמִֽים׃ וְכֹל֙ כְּלִ֣י פָת֔וּחַ אֲשֶׁ֛ר אֵין־צָמִ֥יד פָּתִ֖יל עָלָ֑יו טָמֵ֖א הֽוּא׃ וְכֹ֨ל אֲשֶׁר־יִגַּ֜ע עַל־פְּנֵ֣י הַשָּׂדֶ֗ה בַּחֲלַל־חֶ֙רֶב֙ א֣וֹ בְמֵ֔ת אֽוֹ־בְעֶ֥צֶם אָדָ֖ם א֣וֹ בְקָ֑בֶר יִטְמָ֖א שִׁבְעַ֥ת יָמִֽים׃ וְלָֽקְחוּ֙ לַטָּמֵ֔א מֵעֲפַ֖ר שְׂרֵפַ֣ת הַחַטָּ֑את וְנָתַ֥ן עָלָ֛יו מַ֥יִם חַיִּ֖ים אֶל־כֶּֽלִי׃

וַיַּ֥רְא בָּלָ֖ק בֶּן־צִפּ֑וֹר אֵ֛ת כָּל־אֲשֶׁר־עָשָׂ֥ה יִשְׂרָאֵ֖ל לָֽאֱמֹרִֽי׃ וַיָּ֨גָר מוֹאָ֜ב מִפְּנֵ֥י הָעָ֛ם מְאֹ֖ד כִּ֣י רַב־ה֑וּא וַיָּ֣קָץ מוֹאָ֔ב מִפְּנֵ֖י בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃ וַיֹּ֨אמֶר מוֹאָ֜ב אֶל־זִקְנֵ֣י מִדְיָ֗ן עַתָּ֞ה יְלַחֲכ֤וּ הַקָּהָל֙ אֶת־כָּל־סְבִיבֹתֵ֔ינוּ כִּלְחֹ֣ךְ הַשּׁ֔וֹר אֵ֖ת יֶ֣רֶק הַשָּׂדֶ֑ה וּבָלָ֧ק בֶּן־צִפּ֛וֹר מֶ֥לֶךְ לְמוֹאָ֖ב בָּעֵ֥ת הַהִֽוא׃ לוי וַיִּשְׁלַ֨ח מַלְאָכִ֜ים אֶל־בִּלְעָ֣ם בֶּן־בְּעֹ֗ר פְּת֙וֹרָה֙ אֲשֶׁ֣ר עַל־הַנָּהָ֔ר אֶ֥רֶץ בְּנֵֽי־עַמּ֖וֹ לִקְרֹא־ל֑וֹ לֵאמֹ֗ר הִנֵּה֩ עַ֨ם יָצָ֤א מִמִּצְרַ֙יִם֙ הִנֵּ֤ה כִסָּה֙ אֶת־עֵ֣ין הָאָ֔רֶץ וְה֥וּא יֹשֵׁ֖ב מִמֻּלִֽי׃ וְעַתָּה֩ לְכָה־נָּ֨א אָֽרָה־לִּ֜י אֶת־הָעָ֣ם הַזֶּ֗ה כִּֽי־עָצ֥וּם הוּא֙ מִמֶּ֔נִּי אוּלַ֤י אוּכַל֙ נַֽכֶּה־בּ֔וֹ וַאֲגָרְשֶׁ֖נּוּ מִן־הָאָ֑רֶץ כִּ֣י יָדַ֗עְתִּי אֵ֤ת אֲשֶׁר־תְּבָרֵךְ֙ מְבֹרָ֔ךְ וַאֲשֶׁ֥ר תָּאֹ֖ר יוּאָֽר׃ וַיֵּלְכ֞וּ זִקְנֵ֤י מוֹאָב֙ וְזִקְנֵ֣י מִדְיָ֔ן וּקְסָמִ֖ים בְּיָדָ֑ם וַיָּבֹ֙אוּ֙ אֶל־בִּלְעָ֔ם וַיְדַבְּר֥וּ אֵלָ֖יו דִּבְרֵ֥י בָלָֽק׃ ישראל וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵיהֶ֗ם לִ֤ינוּ פֹה֙ הַלַּ֔יְלָה וַהֲשִׁבֹתִ֤י אֶתְכֶם֙ דָּבָ֔ר כַּאֲשֶׁ֛ר יְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֵלָ֑י וַיֵּשְׁב֥וּ שָׂרֵֽי־מוֹאָ֖ב עִם־בִּלְעָֽם׃ וַיָּבֹ֥א אֱלֹהִ֖ים אֶל־בִּלְעָ֑ם וַיֹּ֕אמֶר מִ֛י הָאֲנָשִׁ֥ים הָאֵ֖לֶּה עִמָּֽךְ׃ וַיֹּ֥אמֶר בִּלְעָ֖ם אֶל־הָאֱלֹהִ֑ים בָּלָ֧ק בֶּן־צִפֹּ֛ר מֶ֥לֶךְ מוֹאָ֖ב שָׁלַ֥ח אֵלָֽי׃ הִנֵּ֤ה הָעָם֙ הַיֹּצֵ֣א מִמִּצְרַ֔יִם וַיְכַ֖ס אֶת־עֵ֣ין הָאָ֑רֶץ עַתָּ֗ה לְכָ֤ה קָֽבָה־לִּי֙ אֹת֔וֹ אוּלַ֥י אוּכַ֛ל לְהִלָּ֥חֶם בּ֖וֹ וְגֵרַשְׁתִּֽיו׃ וַיֹּ֤אמֶר אֱלֹהִים֙ אֶל־בִּלְעָ֔ם לֹ֥א תֵלֵ֖ךְ עִמָּהֶ֑ם לֹ֤א תָאֹר֙ אֶת־הָעָ֔ם כִּ֥י בָר֖וּךְ הֽוּא׃

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן
הֵשִׁיב אֶת־חֲמָתִי מֵעַל בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּקַנְאוֹ אֶת־קִנְאָתִי
בְּתוֹכָם וְלֹא־כִלִּיתִי אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּקִנְאָתִי׃ לָכֵן אֱמֹר הִנְנִי נֹתֵן
לוֹ אֶת־בְּרִיתִי שָׁלוֹם׃ לוי וְהָיְתָה לּוֹ וּלְזַרְעוֹ אַחֲרָיו בְּרִית כְּהֻנַּת
עוֹלָם תַּחַת אֲשֶׁר קִנֵּא לֵאלֹהָיו וַיְכַפֵּר עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וְשֵׁם אִישׁ
יִשְׂרָאֵל הַמֻּכֶּה אֲשֶׁר הֻכָּה אֶת־הַמִּדְיָנִית זִמְרִי בֶּן־סָלוּא נְשִׂיא בֵית־
אָב לַשִּׁמְעֹנִי׃ וְשֵׁם הָאִשָּׁה הַמֻּכָּה הַמִּדְיָנִית כָּזְבִּי בַת־צוּר רֹאשׁ
אֻמּוֹת בֵּית־אָב בְּמִדְיָן הוּא׃ ישראל וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
צָרוֹר אֶת־הַמִּדְיָנִים וְהִכִּיתֶם אוֹתָם׃ כִּי צֹרְרִים הֵם לָכֶם
בְּנִכְלֵיהֶם אֲשֶׁר־נִכְּלוּ לָכֶם עַל־דְּבַר־פְּעוֹר וְעַל־דְּבַר כָּזְבִּי בַת־נְשִׂיא
מִדְיָן אֲחֹתָם הַמֻּכָּה בְיוֹם־הַמַּגֵּפָה עַל־דְּבַר־פְּעוֹר׃ וַיְהִי אַחֲרֵי
הַמַּגֵּפָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל אֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן
לֵאמֹר׃ שְׂאוּ אֶת־רֹאשׁ ׀ כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה
וָמַעְלָה לְבֵית אֲבֹתָם כָּל־יֹצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל׃ וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר
הַכֹּהֵן אֹתָם בְּעַרְבֹת מוֹאָב עַל־יַרְדֵּן יְרֵחוֹ לֵאמֹר׃ מִבֶּן עֶשְׂרִים
שָׁנָה וָמָעְלָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּצְאִים
מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־רָאשֵׁי הַמַּטּוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה הַדָּבָר
אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה׃ אִישׁ כִּי־יִדֹּר נֶדֶר לַיהוָה אוֹ־הִשָּׁבַע שְׁבֻעָה
לֶאְסֹר אִסָּר עַל־נַפְשׁוֹ לֹא יַחֵל דְּבָרוֹ כְּכָל־הַיֹּצֵא מִפִּיו יַעֲשֶׂה׃ וְאִשָּׁה
כִּי־תִדֹּר נֶדֶר לַיהוָה וְאָסְרָה אִסָּר בְּבֵית אָבִיהָ בִּנְעֻרֶיהָ׃ וְשָׁמַע אָבִיהָ
אֶת־נִדְרָהּ וֶאֱסָרָהּ אֲשֶׁר אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ וְהֶחֱרִישׁ לָהּ אָבִיהָ וְקָמוּ
כָּל־נְדָרֶיהָ וְכָל־אִסָּר אֲשֶׁר־אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ יָקוּם׃ וְאִם־הֵנִיא
אָבִיהָ אֹתָהּ בְּיוֹם שָׁמְעוֹ כָּל־נְדָרֶיהָ וֶאֱסָרֶיהָ אֲשֶׁר־אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ
לֹא יָקוּם וַיהוָה יִסְלַח־לָהּ כִּי־הֵנִיא אָבִיהָ אֹתָהּ׃ וְאִם־הָיוֹ תִהְיֶה
לְאִישׁ וּנְדָרֶיהָ עָלֶיהָ אוֹ מִבְטָא שְׂפָתֶיהָ אֲשֶׁר אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ׃
וְשָׁמַע אִישָׁהּ בְּיוֹם שָׁמְעוֹ וְהֶחֱרִישׁ לָהּ וְקָמוּ נְדָרֶיהָ וֶאֱסָרָהּ
אֲשֶׁר־אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ יָקֻמוּ׃ וְאִם בְּיוֹם שְׁמֹעַ אִישָׁהּ יָנִיא אוֹתָהּ
וְהֵפֵר אֶת־נִדְרָהּ אֲשֶׁר עָלֶיהָ וְאֵת מִבְטָא שְׂפָתֶיהָ אֲשֶׁר אָסְרָה עַל־
נַפְשָׁהּ וַיהוָה יִסְלַח־לָהּ׃ לוי וְנֵדֶר אַלְמָנָה וּגְרוּשָׁה כֹּל אֲשֶׁר־אָסְרָה
עַל־נַפְשָׁהּ יָקוּם עָלֶיהָ׃ וְאִם־בֵּית אִישָׁהּ נָדָרָה אוֹ־אָסְרָה אִסָּר עַל־
נַפְשָׁהּ בִּשְׁבֻעָה׃ וְשָׁמַע אִישָׁהּ וְהֶחֱרִשׁ לָהּ לֹא הֵנִיא אֹתָהּ וְקָמוּ
כָּל־נְדָרֶיהָ וְכָל־אִסָּר אֲשֶׁר־אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ יָקוּם׃ וְאִם־הָפֵר יָפֵר

אֹתָ֥ם ׀ אִישָׁהּ֮ בְּי֣וֹם שָׁמְעוֹ֒ כָּל־מוֹצָ֨א שְׂפָתֶ֧יהָ לִנְדָרֶ֛יהָ וּלְאִסַּ֥ר נַפְשָׁ֖הּ לֹ֣א יָק֑וּם אִישָׁ֣הּ הֲפֵרָ֔ם וַֽיהוָ֖ה יִֽסְלַח־לָֽהּ : ישראל כָּל־נֵ֛דֶר וְכָל־שְׁבֻעַ֥ת אִסָּ֖ר לְעַנֹּ֣ת נָ֑פֶשׁ אִישָׁ֥הּ יְקִימֶ֖נּוּ וְאִישָׁ֥הּ יְפֵרֶֽנּוּ : וְאִם־הַחֲרֵשׁ֩ יַחֲרִ֨ישׁ לָ֥הּ אִישָׁהּ֮ מִיּ֣וֹם אֶל־יוֹם֒ וְהֵקִים֙ אֶת־כָּל־נְדָרֶ֔יהָ א֥וֹ אֶת־כָּל־אֱסָרֶ֖יהָ אֲשֶׁ֣ר עָלֶ֑יהָ הֵקִ֣ים אֹתָ֔ם כִּֽי־הֶחֱרִ֥שׁ לָ֖הּ בְּי֥וֹם שָׁמְעֽוֹ : וְאִם־הָפֵ֥ר יָפֵ֛ר אֹתָ֖ם אַחֲרֵ֣י שָׁמְע֑וֹ וְנָשָׂ֖א אֶת־עֲוֺנָֽהּ : אֵ֣לֶּה הַֽחֻקִּ֗ים אֲשֶׁ֨ר צִוָּ֤ה יְהוָה֙ אֶת־מֹשֶׁ֔ה בֵּ֥ין אִ֖ישׁ לְאִשְׁתּ֑וֹ בֵּֽין־אָ֣ב לְבִתּ֔וֹ בִּנְעֻרֶ֖יהָ בֵּ֥ית אָבִֽיהָ :

אֵ֜לֶּה מַסְעֵ֣י בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֗ל אֲשֶׁ֥ר יָצְא֛וּ מֵאֶ֥רֶץ מִצְרַ֖יִם לְצִבְאֹתָ֑ם בְּיַד־מֹשֶׁ֖ה וְאַהֲרֹֽן : וַיִּכְתֹּ֨ב מֹשֶׁ֜ה אֶת־מוֹצָאֵיהֶ֛ם לְמַסְעֵיהֶ֖ם עַל־פִּ֣י יְהוָ֑ה וְאֵ֥לֶּה מַסְעֵיהֶ֖ם לְמוֹצָאֵיהֶֽם : וַיִּסְע֤וּ מֵֽרַעְמְסֵס֙ בַּחֹ֣דֶשׁ הָֽרִאשׁ֔וֹן בַּחֲמִשָּׁ֥ה עָשָׂ֛ר י֖וֹם לַחֹ֣דֶשׁ הָרִאשׁ֑וֹן מִמָּחֳרַ֣ת הַפֶּ֗סַח יָצְא֤וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵל֙ בְּיָ֣ד רָמָ֔ה לְעֵינֵ֖י כָּל־מִצְרָֽיִם : לוי וּמִצְרַ֣יִם מְקַבְּרִ֗ים אֵת֩ אֲשֶׁ֨ר הִכָּ֧ה יְהוָ֛ה בָּהֶ֖ם כָּל־בְּכ֑וֹר וּבֵאלֹ֣הֵיהֶ֔ם עָשָׂ֥ה יְהוָ֖ה שְׁפָטִֽים : וַיִּסְע֥וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֖ל מֵֽרַעְמְסֵ֑ס וַֽיַּחֲנ֖וּ בְּסֻכֹּֽת : וַיִּסְע֖וּ מִסֻּכֹּ֑ת וַיַּחֲנ֣וּ בְאֵתָ֔ם אֲשֶׁ֖ר בִּקְצֵ֥ה הַמִּדְבָּֽר : ישראל וַיִּסְעוּ֙ מֵֽאֵתָ֔ם וַיָּ֙שָׁב֙ עַל־פִּ֣י הַֽחִירֹ֔ת אֲשֶׁ֥ר עַל־פְּנֵ֖י בַּ֣עַל צְפ֑וֹן וַֽיַּחֲנ֖וּ לִפְנֵ֥י מִגְדֹּֽל : וַיִּסְעוּ֙ מִפְּנֵ֣י הַֽחִירֹ֔ת וַיַּעַבְר֥וּ בְתוֹךְ־הַיָּ֖ם הַמִּדְבָּ֑רָה וַיֵּ֨לְכ֜וּ דֶּ֣רֶךְ שְׁלֹ֤שֶׁת יָמִים֙ בְּמִדְבַּ֣ר אֵתָ֔ם וַֽיַּחֲנ֖וּ בְּמָרָֽה : וַיִּסְעוּ֙ מִמָּרָ֔ה וַיָּבֹ֖אוּ אֵילִ֑מָה וּ֠בְאֵילִם שְׁתֵּ֨ים עֶשְׂרֵ֜ה עֵינֹ֥ת מַ֛יִם וְשִׁבְעִ֥ים תְּמָרִ֖ים וַיַּחֲנוּ־שָֽׁם : וַיִּסְע֖וּ מֵאֵילִ֑ם וַֽיַּחֲנ֖וּ עַל־יַם־סֽוּף :

אֵ֣לֶּה הַדְּבָרִ֗ים אֲשֶׁ֨ר דִּבֶּ֤ר מֹשֶׁה֙ אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵ֔ל בְּעֵ֖בֶר הַיַּרְדֵּ֑ן בַּמִּדְבָּ֡ר בָּֽעֲרָבָה֩ מ֨וֹל ס֜וּף בֵּֽין־פָּארָ֧ן וּבֵֽין־תֹּ֛פֶל וְלָבָ֥ן וַחֲצֵרֹ֖ת וְדִ֥י זָהָֽב : אַחַ֨ד עָשָׂ֥ר יוֹם֙ מֵֽחֹרֵ֔ב דֶּ֖רֶךְ הַר־שֵׂעִ֑יר עַ֖ד קָדֵ֥שׁ בַּרְנֵֽעַ : וַֽיְהִי֙ בְּאַרְבָּעִ֣ים שָׁנָ֔ה בְּעַשְׁתֵּֽי־עָשָׂ֥ר חֹ֖דֶשׁ בְּאֶחָ֣ד לַחֹ֑דֶשׁ דִּבֶּ֤ר מֹשֶׁה֙ אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל כְּ֠כֹל אֲשֶׁ֨ר צִוָּ֧ה יְהוָ֛ה אֹת֖וֹ אֲלֵהֶֽם : לוי אַחֲרֵ֣י הַכֹּת֗וֹ אֵ֚ת סִיחֹן֙ מֶ֣לֶךְ הָֽאֱמֹרִ֔י אֲשֶׁ֥ר יוֹשֵׁ֖ב בְּחֶשְׁבּ֑וֹן וְאֵ֗ת ע֚וֹג מֶ֣לֶךְ הַבָּשָׁ֔ן אֲשֶׁר־יוֹשֵׁ֥ב בְּעַשְׁתָּרֹ֖ת בְּאֶדְרֶֽעִי : בְּעֵ֥בֶר הַיַּרְדֵּ֖ן בְּאֶ֣רֶץ מוֹאָ֑ב הוֹאִ֣יל מֹשֶׁ֔ה בֵּאֵ֛ר אֶת־הַתּוֹרָ֥ה הַזֹּ֖את לֵאמֹֽר : יְהוָ֧ה אֱלֹהֵ֛ינוּ דִּבֶּ֥ר אֵלֵ֖ינוּ בְּחֹרֵ֣ב לֵאמֹ֑ר רַב־לָכֶ֖ם שֶׁ֥בֶת בָּהָ֥ר הַזֶּֽה : פְּנ֣וּ ׀ וּסְע֣וּ לָכֶ֗ם וּבֹ֨אוּ הַ֥ר הָאֱמֹרִי֮ וְאֶל־כָּל־שְׁכֵנָיו֒ בָּעֲרָבָ֥ה בָהָ֛ר וּבַשְּׁפֵלָ֥ה וּבַנֶּ֖גֶב וּבְח֣וֹף הַיָּ֑ם אֶ֤רֶץ הַֽכְּנַעֲנִי֙ וְהַלְּבָנ֔וֹן עַד־הַנָּהָ֥ר הַגָּדֹ֖ל נְהַר־פְּרָֽת : ישראל רְאֵ֛ה נָתַ֥תִּי לִפְנֵיכֶ֖ם אֶת־הָאָ֑רֶץ בֹּ֚אוּ וּרְשׁ֣וּ אֶת־הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁ֨ר נִשְׁבַּ֣ע יְהוָה֩ לַאֲבֹתֵיכֶ֜ם לְאַבְרָהָ֨ם לְיִצְחָ֤ק וּֽלְיַעֲקֹב֙ לָתֵ֣ת לָהֶ֔ם וּלְזַרְעָ֖ם

אחריהם :

אַחֲרֵיהֶם׃ וָאֹמַר אֲלֵכֶם בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר לֹא־אוּכַל לְבַדִּי שְׂאֵת
אֶתְכֶם׃ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הִרְבָּה אֶתְכֶם וְהִנְּכֶם הַיּוֹם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם
לָרֹב׃ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם יֹסֵף עֲלֵיכֶם כָּכֶם אֶלֶף פְּעָמִים וִיבָרֵךְ
אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם׃

וָאֶתְחַנַּן אֶל־יְהוָה בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר׃ אֲדֹנָי יֱהֹוִה אַתָּה הַחִלּוֹתָ
לְהַרְאוֹת אֶת־עַבְדְּךָ אֶת־גָּדְלְךָ וְאֶת־יָדְךָ הַחֲזָקָה אֲשֶׁר מִי־
אֵל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה כְמַעֲשֶׂיךָ וְכִגְבוּרֹתֶךָ׃ אֶעְבְּרָה
נָּא וְאֶרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן הָהָר הַטּוֹב הַזֶּה
וְהַלְּבָנֹן׃ לוי וַיִּתְעַבֵּר יְהוָה בִּי לְמַעַנְכֶם וְלֹא שָׁמַע אֵלָי וַיֹּאמֶר
יְהוָה אֵלַי רַב־לָךְ אַל־תּוֹסֶף דַּבֵּר אֵלַי עוֹד בַּדָּבָר הַזֶּה׃ עֲלֵה ׀ רֹאשׁ
הַפִּסְגָּה וְשָׂא עֵינֶיךָ יָמָּה וְצָפֹנָה וְתֵימָנָה וּמִזְרָחָה וּרְאֵה בְעֵינֶיךָ כִּי־
לֹא תַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה׃ וְצַו אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְחַזְּקֵהוּ וְאַמְּצֵהוּ כִּי־
הוּא יַעֲבֹר לִפְנֵי הָעָם הַזֶּה וְהוּא יַנְחִיל אוֹתָם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
תִּרְאֶה׃ וַנֵּשֶׁב בַּגָּיְא מוּל בֵּית פְּעוֹר׃ וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל שְׁמַע אֶל־
הַחֻקִּים וְאֶל־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מְלַמֵּד אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת לְמַעַן
תִּחְיוּ וּבָאתֶם וִירִשְׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם נֹתֵן
לָכֶם׃ לֹא תֹסִפוּ עַל־הַדָּבָר אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם וְלֹא תִגְרְעוּ
מִמֶּנּוּ לִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם׃
עֵינֵיכֶם הָרֹאוֹת אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוָה בְּבַעַל פְּעוֹר כִּי כָל־הָאִישׁ
אֲשֶׁר הָלַךְ אַחֲרֵי בַעַל־פְּעוֹר הִשְׁמִידוֹ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ׃ וְאַתֶּם
הַדְּבֵקִים בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם׃ ישראל רְאֵה ׀ לִמַּדְתִּי
אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים כַּאֲשֶׁר צִוַּנִי יְהוָה אֱלֹהָי לַעֲשׂוֹת כֵּן בְּקֶרֶב
הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃ וּשְׁמַרְתֶּם וַעֲשִׂיתֶם כִּי הִוא
חָכְמַתְכֶם וּבִינַתְכֶם לְעֵינֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן אֵת כָּל־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה
וְאָמְרוּ רַק עַם־חָכָם וְנָבוֹן הַגּוֹי הַגָּדוֹל הַזֶּה׃ כִּי מִי־גוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר־
לוֹ אֱלֹהִים קְרֹבִים אֵלָיו כַּיהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־קָרְאֵנוּ אֵלָיו׃ וּמִי גּוֹי
גָּדוֹל אֲשֶׁר־לוֹ חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים צַדִּיקִם כְּכֹל הַתּוֹרָה הַזֹּאת אֲשֶׁר
אָנֹכִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם׃

וְהָיָה ׀ עֵקֶב תִּשְׁמְעוּן אֵת הַמִּשְׁפָּטִים הָאֵלֶּה וּשְׁמַרְתֶּם וַעֲשִׂיתֶם
אֹתָם וְשָׁמַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ אֶת־הַבְּרִית וְאֶת־הַחֶסֶד אֲשֶׁר
נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ׃ וַאֲהֵבְךָ וּבֵרַכְךָ וְהִרְבֶּךָ וּבֵרַךְ פְּרִי־בִטְנְךָ וּפְרִי־
אַדְמָתֶךָ דְּגָנְךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ שְׁגַר־אֲלָפֶיךָ וְעַשְׁתְּרֹת צֹאנֶךָ עַל
הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ לָתֶת לָךְ׃ בָּרוּךְ תִּהְיֶה מִכָּל־הָעַמִּים
לֹא־

לֹא־יִהְיֶה בְךָ עָקָר וַעֲקָרָה וּבִבְהֶמְתֶּךָ : וְהֵסִיר יְהוָֹה מִמְּךָ כָּל־חֹלִי
וְכָל־מַדְוֵי מִצְרַיִם הָרָעִים אֲשֶׁר יָדַעְתָּ לֹא יְשִׂימָם בָּךְ וּנְתָנָם בְּכָל־
שֹׂנְאֶיךָ : וְאָכַלְתָּ אֶת־כָּל־הָעַמִּים אֲשֶׁר יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ לֹא
תָחוֹס עֵינְךָ עֲלֵיהֶם וְלֹא תַעֲבֹד אֶת־אֱלֹהֵיהֶם כִּי־מוֹקֵשׁ הוּא לָךְ :
כִּי תֹאמַר בִּלְבָבְךָ רַבִּים הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִמֶּנִּי אֵיכָה אוּכַל לְהוֹרִישָׁם :
לֹא תִירָא מֵהֶם זָכֹר תִּזְכֹּר אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ לְפַרְעֹה
וּלְכָל־מִצְרָיִם : הַמַּסֹּת הַגְּדֹלֹת אֲשֶׁר־רָאוּ עֵינֶיךָ וְהָאֹתֹת וְהַמֹּפְתִים
וְהַיָּד הַחֲזָקָה וְהַזְּרֹעַ הַנְּטוּיָה אֲשֶׁר הוֹצִאֲךָ יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ כֵּן־יַעֲשֶׂה
יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ לְכָל־הָעַמִּים אֲשֶׁר־אַתָּה יָרֵא מִפְּנֵיהֶם : וְגַם אֶת־
הַצִּרְעָה יְשַׁלַּח יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ בָּם עַד־אֲבֹד הַנִּשְׁאָרִים וְהַנִּסְתָּרִים
מִפָּנֶיךָ : לֹא תַעֲרֹץ מִפְּנֵיהֶם כִּי־יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ בְּקִרְבֶּךָ אֵל גָּדוֹל וְנוֹרָא :
לוי וְנָשַׁל יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ אֶת־הַגּוֹיִם הָאֵל מִפָּנֶיךָ מְעַט מְעָט לֹא תוּכַל
כַּלֹּתָם מַהֵר פֶּן־תִּרְבֶּה עָלֶיךָ חַיַּת הַשָּׂדֶה : וּנְתָנָם יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ
לְפָנֶיךָ וְהָמָם מְהוּמָה גְדֹלָה עַד הִשָּׁמְדָם : וְנָתַן מַלְכֵיהֶם בְּיָדֶךָ
וְהַאֲבַדְתָּ אֶת־שְׁמָם מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם לֹא־יִתְיַצֵּב אִישׁ בְּפָנֶיךָ עַד
הִשְׁמִדְךָ אֹתָם : פְּסִילֵי אֱלֹהֵיהֶם תִּשְׂרְפוּן בָּאֵשׁ לֹא־תַחְמֹד כֶּסֶף
וְזָהָב עֲלֵיהֶם וְלָקַחְתָּ לָךְ פֶּן תִּוָּקֵשׁ בּוֹ כִּי תוֹעֲבַת יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ
הוּא : וְלֹא־תָבִיא תוֹעֵבָה אֶל־בֵּיתֶךָ וְהָיִיתָ חֵרֶם כָּמֹהוּ שַׁקֵּץ
תְּשַׁקְּצֶנּוּ וְתַעֵב ׀ תְּתַעֲבֶנּוּ כִּי־חֵרֶם הוּא : כָּל־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אָנֹכִי
מְצַוְּךָ הַיּוֹם תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תִּחְיוּן וּרְבִיתֶם וּבָאתֶם וִירִשְׁתֶּם
אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע יְהוָֹה לַאֲבֹתֵיכֶם : וְזָכַרְתָּ אֶת־כָּל־הַדֶּרֶךְ
אֲשֶׁר הוֹלִיכְךָ יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ זֶה אַרְבָּעִים שָׁנָה בַּמִּדְבָּר לְמַעַן עַנֹּתְךָ
לְנַסֹּתְךָ לָדַעַת אֶת־אֲשֶׁר בִּלְבָבְךָ הֲתִשְׁמֹר מִצְוֺתָיו אִם־לֹא : וַיְעַנְּךָ
וַיַּרְעִבֶךָ וַיַּאֲכִלְךָ אֶת־הַמָּן אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתָּ וְלֹא יָדְעוּן אֲבֹתֶיךָ לְמַעַן
הוֹדִיעֲךָ כִּי לֹא עַל־הַלֶּחֶם לְבַדּוֹ יִחְיֶה הָאָדָם כִּי עַל־כָּל־מוֹצָא פִי־יְהוָֹה
יִחְיֶה הָאָדָם : ישראל שִׂמְלָתְךָ לֹא בָלְתָה מֵעָלֶיךָ וְרַגְלְךָ לֹא בָצֵקָה זֶה
אַרְבָּעִים שָׁנָה : וְיָדַעְתָּ עִם־לְבָבֶךָ כִּי כַּאֲשֶׁר יְיַסֵּר אִישׁ אֶת־בְּנוֹ יְהוָֹה
אֱלֹהֶיךָ מְיַסְּרֶךָּ : וְשָׁמַרְתָּ אֶת־מִצְוֺת יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בִּדְרָכָיו
וּלְיִרְאָה אֹתוֹ : כִּי יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ מְבִיאֲךָ אֶל־אֶרֶץ טוֹבָה אֶרֶץ
נַחֲלֵי מָיִם עֲיָנֹת וּתְהֹמֹת יֹצְאִים בַּבִּקְעָה וּבָהָר : אֶרֶץ חִטָּה וּשְׂעֹרָה וְגֶפֶן
וּתְאֵנָה וְרִמּוֹן אֶרֶץ־זֵית שֶׁמֶן וּדְבָשׁ : אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא בְמִסְכֵּנֻת תֹּאכַל־בָּהּ
לֶחֶם לֹא־תֶחְסַר כֹּל בָּהּ אֶרֶץ אֲשֶׁר אֲבָנֶיהָ בַרְזֶל וּמֵהֲרָרֶיהָ תַּחְצֹב נְחֹשֶׁת
וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת־יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ עַל־הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר

רְאֵה אָנֹכִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם בְּרָכָה וּקְלָלָה : אֶת־הַבְּרָכָה אֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹת יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם : וְהַקְּלָלָה אִם־לֹא תִשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹת יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם וְסַרְתֶּם מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לָלֶכֶת אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־יְדַעְתֶּם : וְהָיָה כִּי יְבִיאֲךָ יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה בָא־שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ וְנָתַתָּה אֶת־הַבְּרָכָה עַל־הַר גְּרִזִים וְאֶת־הַקְּלָלָה עַל־הַר עֵיבָל : הֲלֹא־הֵמָּה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן אַחֲרֵי דֶּרֶךְ מְבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ בְּאֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב בָּעֲרָבָה מוּל הַגִּלְגָּל אֵצֶל אֵלוֹנֵי מֹרֶה : כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן לָבֹא לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָכֶם וִירִשְׁתֶּם אֹתָהּ וִישַׁבְתֶּם־בָּהּ : לוי וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹת אֵת כָּל־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם : אֵלֶּה הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן יְהֹוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לְךָ לְרִשְׁתָּהּ כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר־אַתֶּם חַיִּים עַל־הָאֲדָמָה : אַבֵּד תְּאַבְּדוּן אֶת־כָּל־הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר עָבְדוּ־שָׁם הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אַתֶּם יֹרְשִׁים אֹתָם אֶת־אֱלֹהֵיהֶם עַל־הֶהָרִים הָרָמִים וְעַל־הַגְּבָעוֹת וְתַחַת כָּל־עֵץ רַעֲנָן : וְנִתַּצְתֶּם אֶת־מִזְבְּחֹתָם וְשִׁבַּרְתֶּם אֶת־מַצֵּבֹתָם וַאֲשֵׁרֵיהֶם תִּשְׂרְפוּן בָּאֵשׁ וּפְסִילֵי אֱלֹהֵיהֶם תְּגַדֵּעוּן וְאִבַּדְתֶּם אֶת־שְׁמָם מִן־הַמָּקוֹם הַהוּא : לֹא־תַעֲשׂוּן כֵּן לַיהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם : כִּי אִם־אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם מִכָּל־שִׁבְטֵיכֶם לָשׂוּם אֶת־שְׁמוֹ שָׁם לְשִׁכְנוֹ תִדְרְשׁוּ וּבָאתָ שָׁמָּה : ישראל וַהֲבֵאתֶם שָׁמָּה עֹלֹתֵיכֶם וְזִבְחֵיכֶם וְאֵת מַעְשְׂרֹתֵיכֶם וְאֵת תְּרוּמַת יֶדְכֶם וְנִדְרֵיכֶם וְנִדְבֹתֵיכֶם וּבְכֹרֹת בְּקַרְכֶם וְצֹאנְכֶם : וַאֲכַלְתֶּם־שָׁם לִפְנֵי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם וּשְׂמַחְתֶּם בְּכֹל מִשְׁלַח יֶדְכֶם אַתֶּם וּבָתֵּיכֶם אֲשֶׁר בֵּרַכְךָ יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ : לֹא תַעֲשׂוּן כְּכֹל אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ עֹשִׂים פֹּה הַיּוֹם אִישׁ כָּל־הַיָּשָׁר בְּעֵינָיו : כִּי לֹא־בָאתֶם עַד־עָתָּה אֶל־הַמְּנוּחָה וְאֶל־הַנַּחֲלָה אֲשֶׁר־יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ : וַעֲבַרְתֶּם אֶת־הַיַּרְדֵּן וִישַׁבְתֶּם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם מַנְחִיל אֶתְכֶם וְהֵנִיחַ לָכֶם מִכָּל־אֹיְבֵיכֶם מִסָּבִיב וִישַׁבְתֶּם־בֶּטַח :

שֹׁפְטִים וְשֹׁטְרִים תִּתֶּן־לְךָ בְּכָל־שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ לִשְׁבָטֶיךָ וְשָׁפְטוּ אֶת־הָעָם מִשְׁפַּט־צֶדֶק : לֹא־תַטֶּה מִשְׁפָּט לֹא תַכִּיר פָּנִים וְלֹא־תִקַּח שֹׁחַד כִּי הַשֹּׁחַד יְעַוֵּר עֵינֵי חֲכָמִים וִיסַלֵּף דִּבְרֵי צַדִּיקִם : צֶדֶק צֶדֶק תִּרְדֹּף לְמַעַן תִּחְיֶה וְיָרַשְׁתָּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ : לוי לֹא־תִטַּע לְךָ אֲשֵׁרָה כָּל־עֵץ אֵצֶל

מִזְבַּ֛ח יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ אֲשֶׁ֥ר תַּֽעֲשֶׂה־לָּֽךְ׃ וְלֹֽא־תָקִ֥ים לְךָ֖ מַצֵּבָ֑ה אֲשֶׁ֥ר שָׂנֵ֖א יְהוָ֥ה אֱלֹהֶֽיךָ׃ לֹא־תִזְבַּח֩ לַֽיהוָ֨ה אֱלֹהֶ֜יךָ שׁ֣וֹר וָשֶׂ֗ה אֲשֶׁ֨ר יִהְיֶ֥ה בוֹ֙ מ֔וּם כֹּ֖ל דָּבָ֣ר רָ֑ע כִּ֧י תוֹעֲבַ֛ת יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ הֽוּא׃ כִּֽי־יִמָּצֵ֤א בְקִרְבְּךָ֙ בְּאַחַ֣ד שְׁעָרֶ֔יךָ אֲשֶׁר־יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ נֹתֵ֣ן לָ֑ךְ אִ֣ישׁ אוֹ־אִשָּׁ֗ה אֲשֶׁ֨ר יַעֲשֶׂ֧ה אֶת־הָרַ֛ע בְּעֵינֵ֥י יְהוָֽה־אֱלֹהֶ֖יךָ לַעֲבֹ֥ר בְּרִיתֽוֹ׃ וַיֵּ֗לֶךְ וַֽיַּעֲבֹד֙ אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים וַיִּשְׁתַּ֖חוּ לָהֶ֑ם וְלַשֶּׁ֣מֶשׁ ׀ א֣וֹ לַיָּרֵ֗חַ א֛וֹ לְכָל־צְבָ֥א הַשָּׁמַ֖יִם אֲשֶׁ֥ר לֹֽא־צִוִּֽיתִי׃ וְהֻגַּד־לְךָ֖ וְשָׁמָ֑עְתָּ וְדָרַשְׁתָּ֣ הֵיטֵ֔ב וְהִנֵּ֤ה אֱמֶת֙ נָכ֣וֹן הַדָּבָ֔ר נֶעֶשְׂתָ֛ה הַתּוֹעֵבָ֥ה הַזֹּ֖את בְּיִשְׂרָאֵֽל׃ וְהוֹצֵאתָ֣ אֶת־הָאִ֣ישׁ הַה֡וּא אוֹ֩ אֶת־הָאִשָּׁ֨ה הַהִ֜וא אֲשֶׁ֨ר עָשׂ֜וּ אֶת־הַדָּבָ֨ר הָרָ֤ע הַזֶּה֙ אֶל־שְׁעָרֶ֔יךָ אֶת־הָאִ֕ישׁ א֖וֹ אֶת־הָֽאִשָּׁ֑ה וּסְקַלְתָּ֥ם בָּאֲבָנִ֖ים וָמֵֽתוּ׃ עַל־פִּ֣י ׀ שְׁנַ֣יִם עֵדִ֗ים א֛וֹ שְׁלֹשָׁ֥ה עֵדִ֖ים יוּמַ֣ת הַמֵּ֑ת לֹ֣א יוּמַ֔ת עַל־פִּ֖י עֵ֥ד אֶחָֽד׃ יַ֣ד הָעֵדִ֞ים תִּֽהְיֶה־בּ֤וֹ בָרִאשֹׁנָה֙ לַהֲמִית֔וֹ וְיַ֥ד כָּל־הָעָ֖ם בָּאַחֲרֹנָ֑ה וּבִֽעַרְתָּ֥ הָרָ֖ע מִקִּרְבֶּֽךָ׃ כִּ֣י יִפָּלֵא֩ מִמְּךָ֨ דָבָ֜ר לַמִּשְׁפָּ֗ט בֵּֽין־דָּ֨ם ׀ לְדָ֜ם בֵּֽין־דִּ֣ין לְדִ֗ין וּבֵ֥ין נֶ֙גַע֙ לָנֶ֔גַע דִּבְרֵ֥י רִיבֹ֖ת בִּשְׁעָרֶ֑יךָ וְקַמְתָּ֣ וְעָלִ֔יתָ אֶ֨ל־הַמָּק֔וֹם אֲשֶׁ֥ר יִבְחַ֛ר יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ בּֽוֹ׃ וּבָאתָ֗ אֶל־הַכֹּהֲנִים֙ הַלְוִיִּ֔ם וְאֶ֨ל־הַשֹּׁפֵ֔ט אֲשֶׁ֥ר יִהְיֶ֖ה בַּיָּמִ֣ים הָהֵ֑ם וְדָרַשְׁתָּ֙ וְהִגִּ֣ידוּ לְךָ֔ אֵ֖ת דְּבַ֥ר הַמִּשְׁפָּֽט׃ וְעָשִׂ֗יתָ עַל־פִּ֤י הַדָּבָר֙ אֲשֶׁ֣ר יַגִּ֣ידוּ לְךָ֔ מִן־הַמָּק֣וֹם הַה֔וּא אֲשֶׁ֖ר יִבְחַ֣ר יְהוָ֑ה וְשָׁמַרְתָּ֣ לַעֲשׂ֔וֹת כְּכֹ֖ל אֲשֶׁ֥ר יוֹרֽוּךָ׃
ישראל עַל־פִּ֨י הַתּוֹרָ֜ה אֲשֶׁ֣ר יוֹר֗וּךָ וְעַל־הַמִּשְׁפָּ֛ט אֲשֶׁר־יֹאמְר֥וּ לְךָ֖ תַּעֲשֶׂ֑ה לֹ֣א תָס֗וּר מִן־הַדָּבָ֛ר אֲשֶׁר־יַגִּ֥ידוּ לְךָ֖ יָמִ֥ין וּשְׂמֹֽאל׃ וְהָאִ֞ישׁ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂ֣ה בְזָד֗וֹן לְבִלְתִּ֨י שְׁמֹ֤עַ אֶל־הַכֹּהֵן֙ הָעֹמֵ֞ד לְשָׁ֤רֶת שָׁם֙ אֶת־יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ א֖וֹ אֶל־הַשֹּׁפֵ֑ט וּמֵת֙ הָאִ֣ישׁ הַה֔וּא וּבִֽעַרְתָּ֥ הָרָ֖ע מִיִּשְׂרָאֵֽל׃

וְכָל־הָעָ֖ם יִשְׁמְע֣וּ וְיִרָ֑אוּ וְלֹ֥א יְזִיד֖וּן עֽוֹד׃

כִּֽי־תֵצֵ֥א לַמִּלְחָמָ֖ה עַל־אֹיְבֶ֑יךָ וּנְתָנ֞וֹ יְהוָ֧ה אֱלֹהֶ֛יךָ בְּיָדֶ֖ךָ וְשָׁבִ֥יתָ שִׁבְיֽוֹ׃ וְרָאִיתָ֙ בַּשִּׁבְיָ֔ה אֵ֖שֶׁת יְפַת־תֹּ֑אַר וְחָשַׁקְתָּ֣ בָ֔הּ וְלָקַחְתָּ֥ לְךָ֖ לְאִשָּֽׁה׃ וַהֲבֵאתָ֖הּ אֶל־תּ֣וֹךְ בֵּיתֶ֑ךָ וְגִלְּחָה֙ אֶת־רֹאשָׁ֔הּ וְעָשְׂתָ֖ה אֶת־צִפָּרְנֶֽיהָ׃ וְהֵסִ֩ירָה֩ אֶת־שִׂמְלַ֨ת שִׁבְיָ֜הּ מֵעָלֶ֗יהָ וְיָֽשְׁבָה֙ בְּבֵיתֶ֔ךָ וּבָֽכְתָ֛ה אֶת־אָבִ֥יהָ וְאֶת־אִמָּ֖הּ יֶ֣רַח יָמִ֑ים וְאַ֨חַר כֵּ֜ן תָּב֤וֹא אֵלֶ֙יהָ֙ וּבְעַלְתָּ֔הּ וְהָיְתָ֥ה לְךָ֖ לְאִשָּֽׁה׃ וְהָיָ֞ה אִם־לֹ֧א חָפַ֣צְתָּ בָּ֗הּ וְשִׁלַּחְתָּהּ֙ לְנַפְשָׁ֔הּ וּמָכֹ֥ר לֹא־תִמְכְּרֶ֖נָּה בַּכָּ֑סֶף לֹא־תִתְעַמֵּ֣ר בָּ֔הּ תַּ֖חַת אֲשֶׁ֥ר עִנִּיתָֽהּ׃ לוי כִּֽי־תִהְיֶ֨יןָ לְאִ֜ישׁ שְׁתֵּ֣י נָשִׁ֗ים הָאַחַ֤ת אֲהוּבָה֙ וְהָאַחַ֣ת שְׂנוּאָ֔ה וְיָֽלְדוּ־ל֣וֹ בָנִ֔ים הָאֲהוּבָ֖ה וְהַשְּׂנוּאָ֑ה וְהָיָ֛ה הַבֵּ֥ן הַבְּכֹ֖ר לַשְּׂנִיאָֽה׃ וְהָיָ֗ה בְּיוֹם֙ הַנְחִיל֣וֹ אֶת־בָּנָ֔יו אֵ֖ת אֲשֶׁר־יִהְיֶ֣ה ל֑וֹ לֹ֣א יוּכַ֗ל לְבַכֵּר֙ אֶת־בֶּן־הָ֣אֲהוּבָ֔ה עַל־פְּנֵ֥י

בֶּן־הַשְּׂנוּאָ֖ה הַבְּכֹֽר׃ כִּי֩ אֶת־הַבְּכֹ֨ר בֶּן־הַשְּׂנוּאָ֜ה יַכִּ֗יר לָ֤תֶת לוֹ֙ פִּ֣י שְׁנַ֔יִם בְּכֹ֥ל אֲשֶׁר־יִמָּצֵ֖א ל֑וֹ כִּי־הוּא֙ רֵאשִׁ֣ית אֹנ֔וֹ ל֖וֹ מִשְׁפַּ֥ט הַבְּכֹרָֽה׃

ישראל כִּֽי־יִהְיֶ֣ה לְאִ֗ישׁ בֵּ֚ן סוֹרֵ֣ר וּמוֹרֶ֔ה אֵינֶ֣נּוּ שֹׁמֵ֔עַ בְּק֥וֹל אָבִ֖יו וּבְק֣וֹל אִמּ֑וֹ וְיִסְּר֣וּ אֹת֔וֹ וְלֹ֥א יִשְׁמַ֖ע אֲלֵיהֶֽם׃ וְתָ֥פְשׂוּ ב֖וֹ אָבִ֣יו וְאִמּ֑וֹ וְהוֹצִ֧יאוּ אֹת֛וֹ אֶל־זִקְנֵ֥י עִיר֖וֹ וְאֶל־שַׁ֥עַר מְקֹמֽוֹ׃ וְאָמְר֞וּ אֶל־זִקְנֵ֣י עִיר֗וֹ בְּנֵ֤נוּ זֶה֙ סוֹרֵ֣ר וּמֹרֶ֔ה אֵינֶ֥נּוּ שֹׁמֵ֖עַ בְּקֹלֵ֑נוּ זוֹלֵ֖ל וְסֹבֵֽא׃ וּ֠רְגָמֻהוּ כָּל־אַנְשֵׁ֨י עִיר֤וֹ בָֽאֲבָנִים֙ וָמֵ֔ת וּבִֽעַרְתָּ֥ הָרָ֖ע מִקִּרְבֶּ֑ךָ וְכָל־יִשְׂרָאֵ֖ל יִשְׁמְע֥וּ וְיִרָֽאוּ׃

וְהָיָה֙ כִּֽי־תָב֣וֹא אֶל־הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁר֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ נֹתֵ֥ן לְךָ֖ נַחֲלָ֑ה וִֽירִשְׁתָּ֖הּ וְיָשַׁ֥בְתָּ בָּֽהּ׃ וְלָקַחְתָּ֞ מֵרֵאשִׁ֣ית ׀ כָּל־פְּרִ֣י הָאֲדָמָ֗ה אֲשֶׁ֨ר תָּבִ֧יא מֵֽאַרְצְךָ֛ אֲשֶׁ֨ר יְהוָ֧ה אֱלֹהֶ֛יךָ נֹתֵ֥ן לָ֖ךְ וְשַׂמְתָּ֣ בַטֶּ֑נֶא וְהָֽלַכְתָּ֙ אֶל־הַמָּק֔וֹם אֲשֶׁ֤ר יִבְחַר֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ לְשַׁכֵּ֥ן שְׁמ֖וֹ שָֽׁם׃ וּבָאתָ֙ אֶל־הַכֹּהֵ֔ן אֲשֶׁ֥ר יִהְיֶ֖ה בַּיָּמִ֣ים הָהֵ֑ם וְאָמַרְתָּ֣ אֵלָ֗יו הִגַּ֤דְתִּי הַיּוֹם֙ לַיהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ כִּי־בָ֙אתִי֙ אֶל־הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁ֨ר נִשְׁבַּ֧ע יְהוָ֛ה לַאֲבֹתֵ֖ינוּ לָ֥תֶת לָֽנוּ׃

לוי וְלָקַ֧ח הַכֹּהֵ֛ן הַטֶּ֖נֶא מִיָּדֶ֑ךָ וְהִ֨נִּיח֔וֹ לִפְנֵ֕י מִזְבַּ֖ח יְהוָ֥ה אֱלֹהֶֽיךָ׃ וְעָנִ֨יתָ וְאָמַרְתָּ֜ לִפְנֵ֣י ׀ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ אֲרַמִּי֙ אֹבֵ֣ד אָבִ֔י וַיֵּ֣רֶד מִצְרַ֔יְמָה וַיָּ֥גָר שָׁ֖ם בִּמְתֵ֣י מְעָ֑ט וַֽיְהִי־שָׁ֕ם לְג֥וֹי גָּד֖וֹל עָצ֥וּם וָרָֽב׃ וַיָּרֵ֧עוּ אֹתָ֛נוּ הַמִּצְרִ֖ים וַיְעַנּ֑וּנוּ וַיִּתְּנ֥וּ עָלֵ֖ינוּ עֲבֹדָ֥ה קָשָֽׁה׃ וַנִּצְעַ֕ק אֶל־יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣י אֲבֹתֵ֑ינוּ וַיִּשְׁמַ֤ע יְהוָה֙ אֶת־קֹלֵ֔נוּ וַיַּ֧רְא אֶת־עָנְיֵ֛נוּ וְאֶת־עֲמָלֵ֖נוּ וְאֶת־לַחֲצֵֽנוּ׃ וַיּוֹצִאֵ֤נוּ יְהוָה֙ מִמִּצְרַ֔יִם בְּיָ֤ד חֲזָקָה֙ וּבִזְרֹ֣עַ נְטוּיָ֔ה וּבְמֹרָ֖א גָּדֹ֑ל וּבְאֹת֖וֹת וּבְמֹפְתִֽים׃ וַיְבִאֵ֖נוּ אֶל־הַמָּק֣וֹם הַזֶּ֑ה וַיִּתֶּן־לָ֙נוּ֙ אֶת־הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֔את אֶ֛רֶץ זָבַ֥ת חָלָ֖ב וּדְבָֽשׁ׃ וְעַתָּ֗ה הִנֵּ֤ה הֵבֵ֙אתִי֙ אֶת־רֵאשִׁית֙ פְּרִ֣י הָֽאֲדָמָ֔ה אֲשֶׁר־נָתַ֥תָּה לִּ֖י יְהוָ֑ה וְהִנַּחְתּ֗וֹ לִפְנֵי֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ וְהִֽשְׁתַּחֲוִ֔יתָ לִפְנֵ֖י יְהוָ֥ה אֱלֹהֶֽיךָ׃ וְשָׂמַחְתָּ֣ בְכָל־הַטּ֗וֹב אֲשֶׁ֧ר נָֽתַן־לְךָ֛ יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ וּלְבֵיתֶ֑ךָ אַתָּה֙ וְהַלֵּוִ֔י וְהַגֵּ֖ר אֲשֶׁ֥ר בְּקִרְבֶּֽךָ׃

ישראל כִּ֣י תְכַלֶּ֞ה לַ֠עְשֵׂר אֶת־כָּל־מַעְשַׂ֧ר תְּבוּאָתְךָ֛ בַּשָּׁנָ֥ה הַשְּׁלִישִׁ֖ת שְׁנַ֣ת הַֽמַּעֲשֵׂ֑ר וְנָתַתָּ֣ה לַלֵּוִ֗י לַגֵּר֙ לַיָּת֣וֹם וְלָֽאַלְמָנָ֔ה וְאָכְל֥וּ בִשְׁעָרֶ֖יךָ וְשָׂבֵֽעוּ׃ וְאָמַרְתָּ֡ לִפְנֵי֩ יְהוָ֨ה אֱלֹהֶ֜יךָ בִּעַ֧רְתִּי הַקֹּ֣דֶשׁ מִן־הַבַּ֗יִת וְגַ֨ם נְתַתִּ֤יו לַלֵּוִי֙ וְלַגֵּר֙ לַיָּת֣וֹם וְלָֽאַלְמָנָ֔ה כְּכָל־מִצְוָתְךָ֖ אֲשֶׁ֣ר צִוִּיתָ֑נִי לֹֽא־עָבַ֥רְתִּי מִמִּצְוֹתֶ֖יךָ וְלֹ֥א שָׁכָֽחְתִּי׃ לֹֽא־אָכַ֨לְתִּי בְאֹנִ֜י מִמֶּ֗נּוּ וְלֹֽא־בִעַ֤רְתִּי מִמֶּ֙נּוּ֙ בְּטָמֵ֔א וְלֹא־נָתַ֥תִּי מִמֶּ֖נּוּ לְמֵ֑ת שָׁמַ֗עְתִּי בְּקוֹל֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהָ֔י עָשִׂ֕יתִי כְּכֹ֖ל אֲשֶׁ֥ר צִוִּיתָֽנִי׃ הַשְׁקִ֩יפָה֩ מִמְּע֨וֹן קָדְשְׁךָ֜ מִן־הַשָּׁמַ֗יִם וּבָרֵ֤ךְ אֶת־עַמְּךָ֙ אֶת־יִשְׂרָאֵ֔ל וְאֵת֙ הָאֲדָמָ֔ה אֲשֶׁ֥ר נָתַ֖תָּה לָ֑נוּ כַּאֲשֶׁ֤ר נִשְׁבַּ֙עְתָּ֙ לַאֲבֹתֵ֔ינוּ אֶ֛רֶץ זָבַ֥ת חָלָ֖ב וּדְבָֽשׁ׃

אַתֶּ֨ם נִצָּבִ֤ים הַיּוֹם֙ כֻּלְּכֶ֔ם לִפְנֵ֖י יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם רָאשֵׁיכֶ֣ם שִׁבְטֵיכֶ֗ם זִקְנֵיכֶם֙ וְשֹׁ֣טְרֵיכֶ֔ם כֹּ֖ל אִ֥ישׁ יִשְׂרָאֵֽל : טַפְּכֶ֣ם נְשֵׁיכֶ֔ם וְגֵ֣רְךָ֔ אֲשֶׁ֖ר בְּקֶ֣רֶב מַחֲנֶ֑יךָ מֵחֹטֵ֣ב עֵצֶ֔יךָ עַ֖ד שֹׁאֵ֥ב מֵימֶֽיךָ : לְעָבְרְךָ֗ בִּבְרִ֛ית יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ וּבְאָלָת֑וֹ אֲשֶׁר֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ כֹּרֵ֥ת עִמְּךָ֖ הַיּֽוֹם : לוי לְמַ֣עַן הָקִֽים־אֹתְךָ֩ הַיּ֨וֹם ׀ ל֜וֹ לְעָ֗ם וְה֤וּא יִֽהְיֶה־לְּךָ֙ לֵֽאלֹהִ֔ים כַּאֲשֶׁ֖ר דִּבֶּר־לָ֑ךְ וְכַאֲשֶׁ֤ר נִשְׁבַּע֙ לַאֲבֹתֶ֔יךָ לְאַבְרָהָ֥ם לְיִצְחָ֖ק וּֽלְיַעֲקֹֽב : וְלֹ֥א אִתְּכֶ֖ם לְבַדְּכֶ֑ם אָנֹכִ֗י כֹּרֵת֙ אֶת־הַבְּרִ֣ית הַזֹּ֔את וְאֶת־הָאָלָ֖ה הַזֹּֽאת : כִּי֩ אֶת־אֲשֶׁ֨ר יֶשְׁנ֜וֹ פֹּ֗ה עִמָּ֙נוּ֙ עֹמֵ֣ד הַיּ֔וֹם לִפְנֵ֖י יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֑ינוּ וְאֵ֨ת אֲשֶׁ֥ר אֵינֶ֛נּוּ פֹּ֖ה עִמָּ֥נוּ הַיּֽוֹם : ישראל כִּֽי־אַתֶּ֣ם יְדַעְתֶּ֔ם אֵ֥ת אֲשֶׁר־יָשַׁ֖בְנוּ בְּאֶ֣רֶץ מִצְרָ֑יִם וְאֵ֧ת אֲשֶׁר־עָבַ֛רְנוּ בְּקֶ֥רֶב הַגּוֹיִ֖ם אֲשֶׁ֥ר עֲבַרְתֶּֽם : וַתִּרְאוּ֙ אֶת־שִׁקּ֣וּצֵיהֶ֔ם וְאֵ֖ת גִּלֻּלֵיהֶ֑ם עֵ֣ץ וָאֶ֔בֶן כֶּ֥סֶף וְזָהָ֖ב אֲשֶׁ֥ר עִמָּהֶֽם : פֶּן־יֵ֣שׁ בָּ֠כֶ֠ם אִ֣ישׁ אוֹ־אִשָּׁ֞ה א֧וֹ מִשְׁפָּחָ֣ה אוֹ־שֵׁ֗בֶט אֲשֶׁר֩ לְבָב֨וֹ פֹנֶ֤ה הַיּוֹם֙ מֵעִם֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֔ינוּ לָלֶ֣כֶת לַעֲבֹ֔ד אֶת־אֱלֹהֵ֖י הַגּוֹיִ֣ם הָהֵ֑ם פֶּן־יֵ֣שׁ בָּכֶ֗ם שֹׁ֛רֶשׁ פֹּרֶ֥ה רֹ֖אשׁ וְלַעֲנָֽה : וְהָיָ֡ה בְּשָׁמְעוֹ֩ אֶת־דִּבְרֵ֨י הָאָלָ֜ה הַזֹּ֗את וְהִתְבָּרֵ֨ךְ בִּלְבָב֤וֹ לֵאמֹר֙ שָׁל֣וֹם יִֽהְיֶה־לִּ֔י כִּ֛י בִּשְׁרִר֥וּת לִבִּ֖י אֵלֵ֑ךְ לְמַ֛עַן סְפ֥וֹת הָרָוָ֖ה אֶת־הַצְּמֵאָֽה : לֹֽא־יֹאבֶ֣ה יְהוָה֮ סְלֹ֣חַֽ לוֹ֒ כִּ֣י אָ֠ז יֶעְשַׁ֨ן אַף־יְהוָ֤ה וְקִנְאָתוֹ֙ בָּאִ֣ישׁ הַה֔וּא וְרָ֤בְצָה בּוֹ֙ כָּל־הָ֣אָלָ֔ה הַכְּתוּבָ֖ה בַּסֵּ֣פֶר הַזֶּ֑ה וּמָחָ֤ה יְהוָה֙ אֶת־שְׁמ֔וֹ מִתַּ֖חַת הַשָּׁמָֽיִם : וְהִבְדִּיל֤וֹ יְהוָה֙ לְרָעָ֔ה מִכֹּ֖ל שִׁבְטֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל כְּכֹל֙ אָל֣וֹת הַבְּרִ֔ית הַכְּתוּבָ֕ה בְּסֵ֥פֶר הַתּוֹרָ֖ה הַזֶּֽה : וְאָמַ֞ר הַדּ֣וֹר הָאַחֲר֗וֹן בְּנֵיכֶם֙ אֲשֶׁ֤ר יָק֙וּמוּ֙ מֵאַ֣חֲרֵיכֶ֔ם וְהַ֨נָּכְרִ֔י אֲשֶׁ֥ר יָבֹ֖א מֵאֶ֣רֶץ רְחוֹקָ֑ה וְ֠רָאוּ אֶת־מַכּ֞וֹת הָאָ֤רֶץ הַהִוא֙ וְאֶת־תַּ֣חֲלֻאֶ֔יהָ אֲשֶׁר־חִלָּ֥ה יְהוָ֖ה בָּֽהּ : גָּפְרִ֣ית וָמֶלַח֮ שְׂרֵפָ֣ה כָל־אַרְצָהּ֒ לֹ֤א תִזָּרַע֙ וְלֹ֣א תַצְמִ֔חַ וְלֹא־יַעֲלֶ֥ה בָ֖הּ כָּל־עֵ֑שֶׂב כְּמַהְפֵּכַ֞ת סְדֹ֤ם וַעֲמֹרָה֙ אַדְמָ֣ה וּצְבוֹיִ֔ם אֲשֶׁר֙ הָפַ֣ךְ יְהוָ֔ה בְּאַפּ֖וֹ וּבַחֲמָתֽוֹ : וְאָֽמְרוּ֙ כָּל־הַגּוֹיִ֔ם עַל־מֶ֨ה עָשָׂ֧ה יְהוָ֛ה כָּ֖כָה לָאָ֣רֶץ הַזֹּ֑את מֶ֥ה חֳרִ֛י הָאַ֥ף הַגָּד֖וֹל הַזֶּֽה : וְאָ֣מְר֔וּ עַ֚ל אֲשֶׁ֣ר עָֽזְב֔וּ אֶת־בְּרִ֥ית יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣י אֲבֹתָ֑ם אֲשֶׁר֙ כָּרַ֣ת עִמָּ֔ם בְּהוֹצִיא֥וֹ אֹתָ֖ם מֵאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם : וַיֵּלְכ֗וּ וַיַּֽעַבְדוּ֙ אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים וַיִּֽשְׁתַּחֲו֖וּ לָהֶ֑ם אֱלֹהִים֙ אֲשֶׁ֣ר לֹֽא־יְדָע֔וּם וְלֹ֥א חָלַ֖ק לָהֶֽם : וַיִּחַר־אַ֥ף יְהוָ֖ה בָּאָ֣רֶץ הַהִ֑וא לְהָבִ֤יא עָלֶ֙יהָ֙ אֶת־כָּל־הַקְּלָלָ֔ה הַכְּתוּבָ֖ה בַּסֵּ֥פֶר הַזֶּֽה : וַיִּתְּשֵׁ֤ם יְהוָה֙ מֵעַ֣ל אַדְמָתָ֔ם בְּאַ֥ף וּבְחֵמָ֖ה וּבְקֶ֣צֶף גָּד֑וֹל וַיַּשְׁלִכֵ֛ם אֶל־אֶ֥רֶץ אַחֶ֖רֶת כַּיּ֥וֹם הַזֶּֽה : הַנִּ֨סְתָּרֹ֔ת לַיהוָ֖ה אֱלֹהֵ֑ינוּ וְהַנִּגְלֹ֞ת לָ֤ׄנׄוּׄ וּׄלְׄבָׄנֵ֙ׄיׄנׄוּ֙ׄ עַד־עוֹלָ֔ם לַעֲשׂ֕וֹת אֶת־כָּל־דִּבְרֵ֖י הַתּוֹרָ֥ה הַזֹּֽאת :

וַיֵּ֖לֶךְ מֹשֶׁ֑ה וַיְדַבֵּ֛ר אֶת־הַדְּבָרִ֥ים הָאֵ֖לֶּה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵֽל : וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם בֶּן־מֵאָה֩ וְעֶשְׂרִ֨ים שָׁנָ֤ה אָנֹכִי֙ הַיּ֔וֹם לֹא־אוּכַ֥ל ע֖וֹד לָצֵ֣את וְלָב֑וֹא וַֽיהֹוָה֙ אָמַ֣ר אֵלַ֔י לֹ֥א תַעֲבֹ֖ר אֶת־הַיַּרְדֵּ֥ן הַזֶּֽה : יְהֹוָ֨ה אֱלֹהֶ֜יךָ ה֣וּא ׀ עֹבֵ֣ר לְפָנֶ֗יךָ הֽוּא־יַשְׁמִ֞יד אֶת־הַגּוֹיִ֥ם הָאֵ֛לֶּה מִלְּפָנֶ֖יךָ וִירִשְׁתָּ֑ם יְהוֹשֻׁ֗עַ ה֚וּא עֹבֵ֣ר לְפָנֶ֔יךָ כַּאֲשֶׁ֖ר דִּבֶּ֥ר יְהֹוָֽה : לוי וְעָשָׂ֤ה יְהֹוָה֙ לָהֶ֔ם כַּאֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֗ה לְסִיח֥וֹן וּלְע֛וֹג מַלְכֵ֥י הָאֱמֹרִ֖י וּלְאַרְצָ֑ם אֲשֶׁ֥ר הִשְׁמִ֖יד אֹתָֽם : וּנְתָנָ֥ם יְהֹוָ֖ה לִפְנֵיכֶ֑ם וַעֲשִׂיתֶ֣ם לָהֶ֔ם כְּכָל־הַמִּצְוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר צִוִּ֖יתִי אֶתְכֶֽם : חִזְק֣וּ וְאִמְצ֔וּ אַל־תִּֽירְא֥וּ וְאַל־תַּעַרְצ֖וּ מִפְּנֵיהֶ֑ם כִּ֣י ׀ יְהֹוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ ה֚וּא הַהֹלֵ֣ךְ עִמָּ֔ךְ לֹ֥א יַרְפְּךָ֖ וְלֹ֥א יַעַזְבֶֽךָּ : ישראל וַיִּקְרָ֨א מֹשֶׁ֜ה לִיהוֹשֻׁ֗עַ וַיֹּ֨אמֶר אֵלָ֜יו לְעֵינֵ֣י כָל־יִשְׂרָאֵל֮ חֲזַ֣ק וֶאֱמָץ֒ כִּ֣י אַתָּ֗ה תָּבוֹא֙ אֶת־הָעָ֣ם הַזֶּ֔ה אֶל־הָאָ֕רֶץ אֲשֶׁ֨ר נִשְׁבַּ֧ע יְהֹוָ֛ה לַאֲבֹתָ֖ם לָתֵ֣ת לָהֶ֑ם וְאַתָּ֖ה תַּנְחִילֶ֥נָּה אוֹתָֽם : וַֽיהֹוָ֞ה ה֣וּא ׀ הַהֹלֵ֣ךְ לְפָנֶ֗יךָ ה֚וּא יִהְיֶ֣ה עִמָּ֔ךְ לֹ֥א יַרְפְּךָ֖ וְלֹ֣א יַעַזְבֶ֑ךָּ לֹ֥א תִירָ֖א וְלֹ֥א תֵחָֽת : וַיִּכְתֹּ֣ב מֹשֶׁה֮ אֶת־הַתּוֹרָ֣ה הַזֹּאת֒ וַֽיִּתְּנָ֗הּ אֶל־הַכֹּהֲנִים֙ בְּנֵ֣י לֵוִ֔י הַנֹּ֣שְׂאִ֔ים אֶת־אֲר֖וֹן בְּרִ֣ית יְהֹוָ֑ה וְאֶל־כָּל־זִקְנֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל : וַיְצַ֥ו מֹשֶׁ֖ה אוֹתָ֣ם לֵאמֹ֑ר מִקֵּ֣ץ ׀ שֶׁ֣בַע שָׁנִ֗ים בְּמֹעֵ֛ד שְׁנַ֥ת הַשְּׁמִטָּ֖ה בְּחַ֥ג הַסֻּכּֽוֹת : בְּב֣וֹא כָל־יִשְׂרָאֵ֗ל לֵֽרָאוֹת֙ אֶת־פְּנֵי֙ יְהֹוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ בַּמָּק֖וֹם אֲשֶׁ֣ר יִבְחָ֑ר תִּקְרָ֞א אֶת־הַתּוֹרָ֥ה הַזֹּ֛את נֶ֥גֶד כָּל־יִשְׂרָאֵ֖ל בְּאָזְנֵיהֶֽם :

הַאֲזִ֥ינוּ הַשָּׁמַ֖יִם וַאֲדַבֵּ֑רָה וְתִשְׁמַ֥ע הָאָ֖רֶץ אִמְרֵי־פִֽי : יַעֲרֹ֤ף כַּמָּטָר֙ לִקְחִ֔י תִּזַּ֥ל כַּטַּ֖ל אִמְרָתִ֑י כִּשְׂעִירִ֣ם עֲלֵי־דֶ֔שֶׁא וְכִרְבִיבִ֖ים עֲלֵי־עֵֽשֶׂב : כִּ֛י שֵׁ֥ם יְהֹוָ֖ה אֶקְרָ֑א הָב֥וּ גֹ֖דֶל לֵאלֹהֵֽינוּ : לוי הַצּוּר֙ תָּמִ֣ים פָּעֳל֔וֹ כִּ֥י כָל־דְּרָכָ֖יו מִשְׁפָּ֑ט אֵ֤ל אֱמוּנָה֙ וְאֵ֣ין עָ֔וֶל צַדִּ֥יק וְיָשָׁ֖ר הֽוּא : שִׁחֵ֥ת ל֛וֹ לֹ֖א בָּנָ֣יו מוּמָ֑ם דּ֥וֹר עִקֵּ֖שׁ וּפְתַלְתֹּֽל : הַֽלְיהֹוָה֙ תִּגְמְלוּ־זֹ֔את עַ֥ם נָבָ֖ל וְלֹ֣א חָכָ֑ם הֲלוֹא־הוּא֙ אָבִ֣יךָ קָּנֶ֔ךָ ה֥וּא עָֽשְׂךָ֖ וַֽיְכֹנְנֶֽךָ : ישראל זְכֹר֙ יְמ֣וֹת עוֹלָ֔ם בִּ֖ינוּ שְׁנ֣וֹת דֹּר־וָדֹ֑ר שְׁאַ֤ל אָבִ֙יךָ֙ וְיַגֵּ֔דְךָ זְקֵנֶ֖יךָ וְיֹ֥אמְרוּ לָֽךְ : בְּהַנְחֵ֤ל עֶלְיוֹן֙ גּוֹיִ֔ם בְּהַפְרִיד֖וֹ בְּנֵ֣י אָדָ֑ם יַצֵּב֙ גְּבֻלֹ֣ת עַמִּ֔ים לְמִסְפַּ֖ר בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל : כִּ֛י חֵ֥לֶק יְהֹוָ֖ה עַמּ֑וֹ יַעֲקֹ֖ב חֶ֥בֶל נַחֲלָתֽוֹ : יִמְצָאֵ֙הוּ֙ בְּאֶ֣רֶץ מִדְבָּ֔ר וּבְתֹ֖הוּ יְלֵ֣ל יְשִׁמֹ֑ן יְסֹֽבְבֶ֙נְהוּ֙ יְב֣וֹנְנֵ֔הוּ יִצְּרֶ֖נְהוּ כְּאִישׁ֥וֹן עֵינֽוֹ : כְּנֶ֙שֶׁר֙ יָעִ֣יר קִנּ֔וֹ עַל־גּוֹזָלָ֖יו יְרַחֵ֑ף יִפְרֹ֤שׂ כְּנָפָיו֙ יִקָּחֵ֔הוּ יִשָּׂאֵ֖הוּ עַל־אֶבְרָתֽוֹ : יְהֹוָ֖ה בָּדָ֣ד יַנְחֶ֑נּוּ וְאֵ֥ין עִמּ֖וֹ אֵ֥ל נֵכָֽר :

וְזֹ֣את הַבְּרָכָ֗ה אֲשֶׁ֨ר בֵּרַ֥ךְ מֹשֶׁ֛ה אִ֥ישׁ הָאֱלֹהִ֖ים אֶת־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל לִפְנֵ֖י מוֹתֽוֹ : וַיֹּאמַ֗ר יְהֹוָ֞ה מִסִּינַ֥י בָּא֙ וְזָרַ֤ח מִשֵּׂעִיר֙ לָ֔מוֹ הוֹפִ֙יעַ֙ מֵהַ֣ר פָּארָ֔ן וְאָתָ֖ה מֵרִבְבֹ֣ת קֹ֑דֶשׁ מִֽימִינ֕וֹ אֵשְׁדָּ֖ת לָֽמוֹ : אַ֚ף חֹבֵ֣ב עַמִּ֔ים

כָּל־

כָּל־קְדֹשָׁיו בְּיָדֶךָ וְהֵם תֻּכּוּ לְרַגְלֶךָ יִשָּׂא מִדַּבְּרֹתֶיךָ : תּוֹרָה צִוָּה־לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרָשָׁה קְהִלַּת יַעֲקֹב : וַיְהִי בִישֻׁרוּן מֶלֶךְ בְּהִתְאַסֵּף רָאשֵׁי עָם יַחַד שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל : יְחִי רְאוּבֵן וְאַל־יָמֹת וִיהִי מְתָיו מִסְפָּר : וְזֹאת לִיהוּדָה וַיֹּאמַר שְׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאֶל־עַמּוֹ תְּבִיאֶנּוּ יָדָיו רָב לוֹ וְעֵזֶר מִצָּרָיו תִּהְיֶה : לוי וּלְלֵוִי אָמַר תֻּמֶּיךָ וְאוּרֶיךָ לְאִישׁ חֲסִידֶךָ אֲשֶׁר נִסִּיתוֹ בְּמַסָּה תְּרִיבֵהוּ עַל־מֵי מְרִיבָה : הָאֹמֵר לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא רְאִיתִיו וְאֶת־אֶחָיו לֹא הִכִּיר וְאֶת־בָּנָיו לֹא יָדָע כִּי שָׁמְרוּ אִמְרָתֶךָ וּבְרִיתְךָ יִנְצֹרוּ : יוֹרוּ מִשְׁפָּטֶיךָ לְיַעֲקֹב וְתוֹרָתְךָ לְיִשְׂרָאֵל יָשִׂימוּ קְטוֹרָה בְּאַפֶּךָ וְכָלִיל עַל־מִזְבְּחֶךָ : בָּרֵךְ יְהוָה חֵילוֹ וּפֹעַל יָדָיו תִּרְצֶה מְחַץ מָתְנַיִם קָמָיו וּמְשַׂנְאָיו מִן־יְקוּמוּן : לְבִנְיָמִן אָמַר יְדִיד יְהוָה יִשְׁכֹּן לָבֶטַח עָלָיו חֹפֵף עָלָיו כָּל־הַיּוֹם וּבֵין כְּתֵפָיו שָׁכֵן : ישראל וּלְיוֹסֵף אָמַר מְבֹרֶכֶת יְהוָה אַרְצוֹ מִמֶּגֶד שָׁמַיִם מִטָּל וּמִתְּהוֹם רֹבֶצֶת תָּחַת : וּמִמֶּגֶד תְּבוּאֹת שָׁמֶשׁ וּמִמֶּגֶד גֶּרֶשׁ יְרָחִים : וּמֵרֹאשׁ הַרְרֵי־קֶדֶם וּמִמֶּגֶד גִּבְעוֹת עוֹלָם : וּמִמֶּגֶד אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ וּרְצוֹן שֹׁכְנִי סְנֶה תָּבוֹאתָה לְרֹאשׁ יוֹסֵף וּלְקָדְקֹד נְזִיר אֶחָיו : בְּכוֹר שׁוֹרוֹ הָדָר לוֹ וְקַרְנֵי רְאֵם קַרְנָיו בָּהֶם עַמִּים יְנַגַּח יַחְדָּו אַפְסֵי־אָרֶץ וְהֵם רִבְבוֹת אֶפְרַיִם וְהֵם אַלְפֵי מְנַשֶּׁה :

ליום ראשון דחול המועד של פסח :

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : קַדֶּשׁ־לִי כָל־בְּכוֹר פֶּטֶר כָּל־רֶחֶם בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה לִי הוּא : וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם זָכוֹר אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יְצָאתֶם מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים כִּי בְּחֹזֶק יָד הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם מִזֶּה וְלֹא יֵאָכֵל חָמֵץ : הַיּוֹם אַתֶּם יֹצְאִים בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב : לוי וְהָיָה כִי־יְבִיאֲךָ יְהוָה אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ לָתֶת לָךְ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ וְעָבַדְתָּ אֶת־הָעֲבֹדָה הַזֹּאת בַּחֹדֶשׁ הַזֶּה : שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מַצֹּת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי חַג לַיהוָה : מַצּוֹת יֵאָכֵל אֵת שִׁבְעַת הַיָּמִים וְלֹא־יֵרָאֶה לְךָ חָמֵץ וְלֹא־יֵרָאֶה לְךָ שְׂאֹר בְּכָל־גְּבֻלֶךָ : וְהִגַּדְתָּ לְבִנְךָ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר בַּעֲבוּר זֶה עָשָׂה יְהוָה לִי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם : וְהָיָה לְךָ לְאוֹת עַל־יָדְךָ וּלְזִכָּרוֹן בֵּין עֵינֶיךָ לְמַעַן תִּהְיֶה תּוֹרַת יְהוָה בְּפִיךָ כִּי בְּיָד חֲזָקָה הוֹצִאֲךָ יְהוָה מִמִּצְרָיִם :

וְשָׁמַרְתָּ֛ אֶת־הַחֻקָּ֥ה הַזֹּ֖את לְמוֹעֲדָ֑הּ מִיָּמִ֖ים יָמִֽימָה : ישראל וְהָיָ֞ה כִּֽי־
יְבִאֲךָ֤ יְהֹוָה֙ אֶל־אֶ֣רֶץ הַֽכְּנַעֲנִ֔י כַּאֲשֶׁ֛ר נִשְׁבַּ֥ע לְךָ֖ וְלַאֲבֹתֶ֑יךָ וּנְתָנָ֖הּ
לָֽךְ : וְהַֽעֲבַרְתָּ֥ כָל־פֶּֽטֶר רֶ֖חֶם לַֽיהֹוָ֑ה וְכָל־פֶּ֣טֶר ׀ שֶׁ֣גֶר בְּהֵמָ֗ה אֲשֶׁ֨ר
יִהְיֶ֥ה לְךָ֛ הַזְּכָרִ֖ים לַֽיהֹוָֽה : וְכָל־פֶּ֤טֶר חֲמוֹר֙ תִּפְדֶּ֣ה בְשֶׂ֔ה וְאִם־לֹ֥א
תִפְדֶּ֖ה וַעֲרַפְתּ֑וֹ וְכֹ֨ל בְּכ֥וֹר אָדָ֛ם בְּבָנֶ֖יךָ תִּפְדֶּֽה : וְהָיָ֞ה כִּֽי־יִשְׁאָלְךָ֥
בִנְךָ֛ מָחָ֖ר לֵאמֹ֣ר מַה־זֹּ֑את וְאָמַרְתָּ֣ אֵלָ֔יו בְּחֹ֣זֶק יָ֔ד הוֹצִיאָ֧נוּ יְהֹוָ֛ה
מִמִּצְרַ֖יִם מִבֵּ֥ית עֲבָדִֽים : וַיְהִ֗י כִּֽי־הִקְשָׁ֣ה פַרְעֹה֮ לְשַׁלְּחֵ֒נוּ֒ וַיַּהֲרֹ֨ג
יְהֹוָ֤ה כָּל־בְּכוֹר֙ בְּאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם מִבְּכֹ֥ר אָדָ֖ם וְעַד־בְּכ֣וֹר בְּהֵמָ֑ה עַל־
כֵּ֞ן אֲנִ֣י זֹבֵ֗חַ לַֽיהֹוָ֗ה כָּל־פֶּ֤טֶר רֶ֙חֶם֙ הַזְּכָרִ֔ים וְכָל־בְּכ֥וֹר בָּנַ֖י אֶפְדֶּֽה :
וְהָיָ֤ה לְאוֹת֙ עַל־יָ֣דְכָ֔ה וּלְטוֹטָפֹ֖ת בֵּ֣ין עֵינֶ֑יךָ כִּ֚י בְּחֹ֣זֶק יָ֔ד הוֹצִיאָ֥נוּ
יְהֹוָ֖ה מִמִּצְרָֽיִם :

והקרבתם אשה עלה ליהוה פרים בני־בקר שנים ואיל אחד ושבעה כבשים בני שנה תמימם יהיו לכם : ומנחתם סלת בלולה בשמן שלשה עשרנים לפר ושני עשרנים לאיל תעשו : עשרון עשרון תעשה לכבש האחד לשבעת הכבשים : ושעיר חטאת אחד לכפר עליכם : מלבד עלת הבקר אשר לעלת התמיד תעשו את־אלה ; כאלה תעשו ליום שבעת ימים לחם אשה ריח־ניחוח ליהוה על־עולת התמיד יעשה ונסכו : וביום השביעי מקרא־קדש יהיה לכם כל־מלאכת עבודה לא־תעשו :

ליום שני דחול המועד של פסח :

אִם־כֶּ֣סֶף ׀ תַּלְוֶ֣ה אֶת־עַמִּ֗י אֶת־הֶֽעָנִי֙ עִמָּ֔ךְ לֹא־תִהְיֶ֥ה ל֖וֹ כְּנֹשֶׁ֑ה לֹ֥א
תְשִׂימ֥וּן עָלָ֖יו נֶֽשֶׁךְ : אִם־חָבֹ֥ל תַּחְבֹּ֖ל שַׂלְמַ֣ת רֵעֶ֑ךָ עַד־בֹּ֥א
הַשֶּׁ֖מֶשׁ תְּשִׁיבֶ֥נּוּ לֽוֹ : כִּ֣י הִ֤וא כְסוּתֹה֙ לְבַדָּ֔הּ הִ֥וא שִׂמְלָת֖וֹ לְעֹר֑וֹ בַּמֶּ֣ה
יִשְׁכָּ֔ב וְהָיָה֙ כִּֽי־יִצְעַ֣ק אֵלַ֔י וְשָׁמַעְתִּ֖י כִּֽי־חַנּ֥וּן אָֽנִי : לוי אֱלֹהִ֖ים לֹ֣א
תְקַלֵּ֑ל וְנָשִׂ֥יא בְעַמְּךָ֖ לֹ֥א תָאֹֽר : מְלֵאָתְךָ֥ וְדִמְעֲךָ֖ לֹ֣א תְאַחֵ֑ר בְּכ֥וֹר
בָּנֶ֖יךָ תִּתֶּן־לִֽי : כֵּן־תַּעֲשֶׂ֥ה לְשֹׁרְךָ֖ לְצֹאנֶ֑ךָ שִׁבְעַ֤ת יָמִים֙ יִהְיֶ֣ה עִם־אִמּ֔וֹ
בַּיּ֥וֹם הַשְּׁמִינִ֖י תִּתְּנוֹ־לִֽי : וְאַנְשֵׁי־קֹ֖דֶשׁ תִּהְי֣וּן לִ֑י וּבָשָׂ֨ר בַּשָּׂדֶ֤ה טְרֵפָה֙
לֹ֣א תֹאכֵ֔לוּ לַכֶּ֖לֶב תַּשְׁלִיכ֥וּן אֹתֽוֹ : לֹ֥א תִשָּׂ֖א שֵׁ֣מַע שָׁ֑וְא אַל־תָּ֤שֶׁת
יָֽדְךָ֙ עִם־רָשָׁ֔ע לִהְיֹ֖ת עֵ֥ד חָמָֽס : לֹֽא־תִהְיֶ֥ה אַחֲרֵֽי־רַבִּ֖ים לְרָעֹ֑ת וְלֹא־
תַעֲנֶ֣ה עַל־רִ֗ב לִנְטֹ֛ת אַחֲרֵ֥י רַבִּ֖ים לְהַטֹּֽת : וְדָ֕ל לֹ֥א תֶהְדַּ֖ר בְּרִיבֽוֹ :
כִּ֣י תִפְגַּ֞ע שׁ֧וֹר אֹֽיִבְךָ֛ א֥וֹ חֲמֹר֖וֹ תֹּעֶ֑ה הָשֵׁ֥ב תְּשִׁיבֶ֖נּוּ לֽוֹ : כִּֽי־תִרְאֶ֞ה
חֲמ֣וֹר שֹׂנַאֲךָ֗ רֹבֵץ֙ תַּ֣חַת מַשָּׂא֔וֹ וְחָדַלְתָּ֖ מֵעֲזֹ֣ב ל֑וֹ עָזֹ֥ב תַּעֲזֹ֖ב עִמּֽוֹ :
ישראל לֹ֥א תַטֶּ֛ה מִשְׁפַּ֥ט אֶבְיֹנְךָ֖ בְּרִיבֽוֹ : מִדְּבַר־שֶׁ֖קֶר תִּרְחָ֑ק וְנָקִ֤י

וְצַדִּיק אַל־תַּהֲרֹג כִּי לֹא־אַצְדִּיק רָשָׁע : וְשֹׁחַד לֹא תִקָּח כִּי הַשֹּׁחַד
יְעַוֵּר פִּקְחִים וִיסַלֵּף דִּבְרֵי צַדִּיקִים : וְגֵר לֹא תִלְחָץ וְאַתֶּם יְדַעְתֶּם
אֶת־נֶפֶשׁ הַגֵּר כִּי־גֵרִים הֱיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם : וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע
אֶת־אַרְצֶךָ וְאָסַפְתָּ אֶת־תְּבוּאָתָהּ : וְהַשְּׁבִיעִת תִּשְׁמְטֶנָּה וּנְטַשְׁתָּהּ
וְאָכְלוּ אֶבְיֹנֵי עַמֶּךָ וְיִתְרָם תֹּאכַל חַיַּת הַשָּׂדֶה כֵּן־תַּעֲשֶׂה לְכַרְמְךָ
לְזֵיתֶךָ : שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מַעֲשֶׂיךָ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִּשְׁבֹּת לְמַעַן
יָנוּחַ שׁוֹרְךָ וַחֲמֹרֶךָ וְיִנָּפֵשׁ בֶּן־אֲמָתְךָ וְהַגֵּר : וּבְכֹל אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי
אֲלֵיכֶם תִּשָּׁמֵרוּ וְשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים לֹא תַזְכִּירוּ לֹא יִשָּׁמַע עַל־פִּיךָ :
שָׁלֹשׁ רְגָלִים תָּחֹג לִי בַּשָּׁנָה : אֶת־חַג הַמַּצּוֹת תִּשְׁמֹר שִׁבְעַת יָמִים
תֹּאכַל מַצּוֹת כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִךָ לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי־בוֹ יָצָאתָ
מִמִּצְרָיִם וְלֹא־יֵרָאוּ פָנַי רֵיקָם : וְחַג הַקָּצִיר בִּכּוּרֵי מַעֲשֶׂיךָ אֲשֶׁר
תִּזְרַע בַּשָּׂדֶה וְחַג הָאָסִף בְּצֵאת הַשָּׁנָה בְּאָסְפְּךָ אֶת־מַעֲשֶׂיךָ מִן־הַשָּׂדֶה : שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל־זְכוּרְךָ אֶל־פְּנֵי הָאָדֹן ׀
יְהוָה : לֹא־תִזְבַּח עַל־חָמֵץ דַּם־זִבְחִי וְלֹא יָלִין חֵלֶב־חַגִּי עַד־בֹּקֶר :
רֵאשִׁית בִּכּוּרֵי אַדְמָתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא־תְבַשֵּׁל גְּדִי
בַּחֲלֵב אִמּוֹ : והקרבתם

ליום שלישי קורין פסל לך עד עושה עמך · תמצא בפרשת ויחל · ואחר כך מתחילין כאן :

שְׁמָר־לְךָ אֵת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם הִנְנִי גֹרֵשׁ מִפָּנֶיךָ אֶת־הָאֱמֹרִי
וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי : הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־תִּכְרֹת
בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בָּא עָלֶיהָ פֶּן־יִהְיֶה לְמוֹקֵשׁ בְּקִרְבֶּךָ :
כִּי אֶת־מִזְבְּחֹתָם תִּתֹּצוּן וְאֶת מַצֵּבֹתָם תְּשַׁבֵּרוּן וְאֶת־אֲשֵׁרָיו תִּכְרֹתוּן :
כִּי לֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל אַחֵר כִּי יְהוָה קַנָּא שְׁמוֹ אֵל קַנָּא הוּא : פֶּן־תִּכְרֹת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ וְזָנוּ ׀ אַחֲרֵי אֱלֹהֵיהֶם וְזָבְחוּ לֵאלֹהֵיהֶם
וְקָרָא לְךָ וְאָכַלְתָּ מִזִּבְחוֹ : וְלָקַחְתָּ מִבְּנֹתָיו לְבָנֶיךָ וְזָנוּ בְנֹתָיו אַחֲרֵי
אֱלֹהֵיהֶן וְהִזְנוּ אֶת בָּנֶיךָ אַחֲרֵי אֱלֹהֵיהֶן : אֱלֹהֵי מַסֵּכָה לֹא־תַעֲשֶׂה־לָּךְ : ישראל אֶת־חַג הַמַּצּוֹת תִּשְׁמֹר שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מַצּוֹת אֲשֶׁר
צִוִּיתִךָ לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב יָצָאתָ מִמִּצְרָיִם : כָּל־פֶּטֶר רֶחֶם לִי וְכָל־מִקְנְךָ תִּזָּכָר פֶּטֶר שׁוֹר וָשֶׂה : וּפֶטֶר חֲמוֹר תִּפְדֶּה
בְשֶׂה וְאִם־לֹא תִפְדֶּה וַעֲרַפְתּוֹ כֹּל בְּכוֹר בָּנֶיךָ תִּפְדֶּה וְלֹא־יֵרָאוּ פָנַי
רֵיקָם : שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִּשְׁבֹּת בֶּחָרִישׁ וּבַקָּצִיר
תִּשְׁבֹּת : וְחַג שָׁבֻעֹת תַּעֲשֶׂה לְךָ בִּכּוּרֵי קְצִיר חִטִּים וְחַג הָאָסִיף
תְּקוּפַת הַשָּׁנָה : שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל־זְכוּרְךָ אֶת־פְּנֵי
הָאָדֹן ׀ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : כִּי־אוֹרִישׁ גּוֹיִם מִפָּנֶיךָ וְהִרְחַבְתִּי אֶת־

גבלך

גְּבוּלֶךָ וְלֹא־יַחְמֹד אִישׁ אֶת־אַרְצְךָ בַּעֲלֹתְךָ לֵרָאוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה׃ לֹא־תִשְׁחַט עַל־חָמֵץ דַּם־זִבְחִי וְלֹא־יָלִין לַבֹּקֶר זֶבַח חַג הַפָּסַח׃ רֵאשִׁית בִּכּוּרֵי אַדְמָתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא־תְבַשֵּׁל גְּדִי בַּחֲלֵב אִמּוֹ׃ והקרבתם

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְמִדְבַּר־סִינַי בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לֵאמֹר׃ וְיַעֲשׂוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַפָּסַח בְּמוֹעֲדוֹ׃ בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר־יוֹם בַּחֹדֶשׁ הַזֶּה בֵּין הָעַרְבַּיִם תַּעֲשׂוּ אֹתוֹ בְּמֹעֲדוֹ כְּכָל־חֻקֹּתָיו וּכְכָל־מִשְׁפָּטָיו תַּעֲשׂוּ אֹתוֹ׃ וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשֹׂת הַפָּסַח׃ וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַפֶּסַח בָּרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בֵּין הָעַרְבַּיִם בְּמִדְבַּר סִינָי כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ לוי וַיְהִי אֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ טְמֵאִים לְנֶפֶשׁ אָדָם וְלֹא־יָכְלוּ לַעֲשֹׂת־הַפֶּסַח בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּקְרְבוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וְלִפְנֵי אַהֲרֹן בַּיּוֹם הַהוּא׃ וַיֹּאמְרוּ הָאֲנָשִׁים הָהֵמָּה אֵלָיו אֲנַחְנוּ טְמֵאִים לְנֶפֶשׁ אָדָם לָמָּה נִגָּרַע לְבִלְתִּי הַקְרִיב אֶת־קָרְבַּן יְהוָה בְּמֹעֲדוֹ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֹשֶׁה עִמְדוּ וְאֶשְׁמְעָה מַה־יְצַוֶּה יְהוָה לָכֶם׃ ישראל וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי־יִהְיֶה טָמֵא לָנֶפֶשׁ אוֹ בְדֶרֶךְ רְחֹקָה לָכֶם אוֹ לְדֹרֹתֵיכֶם וְעָשָׂה פֶסַח לַיהוָה׃ בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם בֵּין הָעַרְבַּיִם יַעֲשׂוּ אֹתוֹ עַל־מַצּוֹת וּמְרֹרִים יֹאכְלֻהוּ׃ לֹא־יַשְׁאִירוּ מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר וְעֶצֶם לֹא יִשְׁבְּרוּ־בוֹ כְּכָל־חֻקַּת הַפֶּסַח יַעֲשׂוּ אֹתוֹ׃ וְהָאִישׁ אֲשֶׁר־הוּא טָהוֹר וּבְדֶרֶךְ לֹא־הָיָה וְחָדַל לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ כִּי קָרְבַּן יְהוָה לֹא הִקְרִיב בְּמֹעֲדוֹ חֶטְאוֹ יִשָּׂא הָאִישׁ הַהוּא׃ וְכִי־יָגוּר אִתְּכֶם גֵּר וְעָשָׂה פֶסַח לַיהוָה כְּחֻקַּת הַפֶּסַח וּכְמִשְׁפָּטוֹ כֵּן יַעֲשֶׂה חֻקָּה אַחַת יִהְיֶה לָכֶם וְלַגֵּר וּלְאֶזְרַח הָאָרֶץ׃ והקרבתם

ליום ראשון של חנוכה

וַיְהִי בְּיוֹם כַּלּוֹת מֹשֶׁה לְהָקִים אֶת־הַמִּשְׁכָּן וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וַיִּמְשָׁחֵם וַיְקַדֵּשׁ אֹתָם׃ וַיַּקְרִיבוּ נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל רָאשֵׁי בֵּית אֲבֹתָם הֵם נְשִׂיאֵי הַמַּטֹּת הֵם הָעֹמְדִים עַל־הַפְּקֻדִים׃ וַיָּבִיאוּ אֶת־קָרְבָּנָם לִפְנֵי יְהוָה שֵׁשׁ־עֶגְלֹת

צָב֙ וּשְׁנֵ֣י עָשָׂ֣ר בָּקָ֔ר עֲגָלָ֛ה עַל־שְׁנֵ֥י הַנְּשִׂאִ֖ים וְשׁ֣וֹר לְאֶחָ֑ד וַיַּקְרִ֥יבוּ אוֹתָ֖ם לִפְנֵ֥י הַמִּשְׁכָּֽן : וַיֹּ֥אמֶר יְהוָֹ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵּאמֹֽר : קַ֚ח מֵֽאִתָּ֔ם וְהָי֕וּ לַֽעֲבֹ֕ד אֶת־עֲבֹדַ֖ת אֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד וְנָתַתָּ֤ה אוֹתָם֙ אֶל־הַלְוִיִּ֔ם אִ֖ישׁ כְּפִ֥י עֲבֹדָתֽוֹ : וַיִּקַּ֣ח מֹשֶׁ֔ה אֶת־הָעֲגָלֹ֖ת וְאֶת־הַבָּקָ֑ר וַיִּתֵּ֥ן אוֹתָ֖ם אֶל־הַלְוִיִּֽם : אֵ֣ת ׀ שְׁתֵּ֣י הָעֲגָל֗וֹת וְאֵת֙ אַרְבַּ֣עַת הַבָּקָ֔ר נָתַ֖ן לִבְנֵ֣י גֵרְשׁ֑וֹן כְּפִ֖י עֲבֹדָתָֽם : וְאֵ֣ת ׀ אַרְבַּ֣ע הָעֲגָלֹ֗ת וְאֵת֙ שְׁמֹנַ֣ת הַבָּקָ֔ר נָתַ֖ן לִבְנֵ֣י מְרָרִ֑י כְּפִי֙ עֲבֹ֣דָתָ֔ם בְּיַד֙ אִֽיתָמָ֔ר בֶּן־אַהֲרֹ֖ן הַכֹּהֵֽן : לוי וְלִבְנֵ֥י קְהָ֖ת לֹ֣א נָתָ֑ן כִּֽי־עֲבֹדַ֤ת הַקֹּ֙דֶשׁ֙ עֲלֵיהֶ֔ם בַּכָּתֵ֖ף יִשָּֽׂאוּ : וַיַּקְרִ֣יבוּ הַנְּשִׂאִ֗ים אֵ֚ת חֲנֻכַּ֣ת הַמִּזְבֵּ֔חַ בְּי֖וֹם הִמָּשַׁ֣ח אֹת֑וֹ וַיַּקְרִ֧יבוּ הַנְּשִׂיאִ֛ם אֶת־קָרְבָּנָ֖ם לִפְנֵ֥י הַמִּזְבֵּֽחַ : וַיֹּ֥אמֶר יְהוָֹ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֑ה נָשִׂ֨יא אֶחָ֜ד לַיּ֗וֹם נָשִׂ֤יא אֶחָד֙ לַיּ֔וֹם יַקְרִ֙יבוּ֙ אֶת־קָרְבָּנָ֔ם לַחֲנֻכַּ֖ת הַמִּזְבֵּֽחַ : ישראל וַיְהִ֗י הַמַּקְרִ֛יב בַּיּ֥וֹם הָרִאשׁ֖וֹן אֶת־קָרְבָּנ֑וֹ נַחְשׁ֥וֹן בֶּן־עַמִּינָדָ֖ב לְמַטֵּ֥ה יְהוּדָֽה : וְקָרְבָּנ֞וֹ קַֽעֲרַת־כֶּ֣סֶף אַחַ֗ת שְׁלֹשִׁ֣ים וּמֵאָה֮ מִשְׁקָלָהּ֒ מִזְרָ֤ק אֶחָד֙ כֶּ֔סֶף שִׁבְעִ֥ים שֶׁ֖קֶל בְּשֶׁ֣קֶל הַקֹּ֑דֶשׁ שְׁנֵיהֶ֣ם ׀ מְלֵאִ֗ים סֹ֛לֶת בְּלוּלָ֥ה בַשֶּׁ֖מֶן לְמִנְחָֽה : כַּ֥ף אַחַ֛ת עֲשָׂרָ֥ה זָהָ֖ב מְלֵאָ֥ה קְטֹֽרֶת : פַּ֣ר אֶחָ֞ד בֶּן־בָּקָ֗ר אַ֧יִל אֶחָ֛ד כֶּֽבֶשׂ־אֶחָ֥ד בֶּן־שְׁנָת֖וֹ לְעֹלָֽה : שְׂעִיר־עִזִּ֥ים אֶחָ֖ד לְחַטָּֽאת : וּלְזֶ֣בַח הַשְּׁלָמִים֮ בָּקָ֣ר שְׁנַ֒יִם֒ אֵילִ֤ם חֲמִשָּׁה֙ עַתּוּדִ֣ים חֲמִשָּׁ֔ה כְּבָשִׂ֥ים בְּנֵי־שָׁנָ֖ה חֲמִשָּׁ֑ה
זֶ֛ה קָרְבַּ֥ן נַחְשׁ֖וֹן בֶּן־עַמִּינָדָֽב :

בַּיּוֹם֙ הַשֵּׁנִ֔י הִקְרִ֖יב נְתַנְאֵ֣ל בֶּן־צוּעָ֑ר נְשִׂ֖יא יִשָּׂשכָֽר : הִקְרִ֨יב אֶת־קָרְבָּנ֜וֹ קַֽעֲרַת־כֶּ֣סֶף אַחַ֗ת שְׁלֹשִׁ֣ים וּמֵאָה֮ מִשְׁקָלָהּ֒ מִזְרָ֤ק אֶחָד֙ כֶּ֔סֶף שִׁבְעִ֥ים שֶׁ֖קֶל בְּשֶׁ֣קֶל הַקֹּ֑דֶשׁ שְׁנֵיהֶ֣ם ׀ מְלֵאִ֗ים סֹ֛לֶת בְּלוּלָ֥ה בַשֶּׁ֖מֶן לְמִנְחָֽה : כַּ֥ף אַחַ֛ת עֲשָׂרָ֥ה זָהָ֖ב מְלֵאָ֥ה קְטֹֽרֶת : פַּ֣ר אֶחָ֞ד בֶּן־בָּקָ֗ר אַ֧יִל אֶחָ֛ד כֶּֽבֶשׂ־אֶחָ֥ד בֶּן־שְׁנָת֖וֹ לְעֹלָֽה : שְׂעִיר־עִזִּ֥ים אֶחָ֖ד לְחַטָּֽאת : וּלְזֶ֣בַח הַשְּׁלָמִים֮ בָּקָ֣ר שְׁנַ֒יִם֒ אֵילִ֤ם חֲמִשָּׁה֙ עַתֻּדִ֣ים חֲמִשָּׁ֔ה כְּבָשִׂ֥ים בְּנֵי־שָׁנָ֖ה חֲמִשָּׁ֑ה זֶ֛ה קָרְבַּ֥ן נְתַנְאֵ֖ל בֶּן־צוּעָֽר :

בַּיּוֹם֙ הַשְּׁלִישִׁ֔י נָשִׂ֖יא לִבְנֵ֣י זְבוּלֻ֑ן אֱלִיאָ֖ב בֶּן־חֵלֹֽן : קָרְבָּנ֞וֹ קַֽעֲרַת־כֶּ֣סֶף אַחַ֗ת שְׁלֹשִׁ֣ים וּמֵאָה֮ מִשְׁקָלָהּ֒ מִזְרָ֤ק אֶחָד֙ כֶּ֔סֶף שִׁבְעִ֥ים שֶׁ֖קֶל בְּשֶׁ֣קֶל הַקֹּ֑דֶשׁ שְׁנֵיהֶ֣ם ׀ מְלֵאִ֗ים סֹ֛לֶת בְּלוּלָ֥ה בַשֶּׁ֖מֶן לְמִנְחָֽה : כַּ֥ף אַחַ֛ת עֲשָׂרָ֥ה זָהָ֖ב מְלֵאָ֥ה קְטֹֽרֶת : פַּ֣ר אֶחָ֞ד בֶּן־בָּקָ֗ר אַ֧יִל אֶחָ֛ד כֶּֽבֶשׂ־אֶחָ֥ד בֶּן־שְׁנָת֖וֹ לְעֹלָֽה : שְׂעִיר־עִזִּ֥ים אֶחָ֖ד לְחַטָּֽאת : וּלְזֶ֣בַח הַשְּׁלָמִים֮ בָּקָ֣ר שְׁנַ֒יִם֒ אֵילִ֤ם חֲמִשָּׁה֙ עַתֻּדִ֣ים חֲמִשָּׁ֔ה כְּבָשִׂ֥ים בְּנֵי־שָׁנָ֖ה חֲמִשָּׁ֑ה זֶ֛ה
קָרְבַּ֥ן אֱלִיאָ֖ב בֶּן־חֵלֹֽן :

בַּיּוֹם֙ הָֽרְבִיעִ֔י נָשִׂ֖יא לִבְנֵ֣י רְאוּבֵ֑ן אֱלִיצ֖וּר בֶּן־שְׁדֵיאֽוּר : קָרְבָּנ֞וֹ קַֽעֲרַת־
כֶּ֣סֶף אַחַ֗ת שְׁלֹשִׁ֣ים וּמֵאָה֮ מִשְׁקָלָהּ֒ מִזְרָ֤ק אֶחָד֙ כֶּ֔סֶף שִׁבְעִ֥ים שֶׁ֖קֶל
בְּשֶׁ֣קֶל הַקֹּ֑דֶשׁ שְׁנֵיהֶ֣ם ׀ מְלֵאִ֗ים סֹ֛לֶת בְּלוּלָ֥ה בַשֶּׁ֖מֶן לְמִנְחָֽה : כַּ֥ף אַחַ֛ת
עֲשָׂרָ֥ה זָהָ֖ב מְלֵאָ֥ה קְטֹֽרֶת : פַּ֣ר אֶחָ֞ד בֶּן־בָּקָ֗ר אַ֧יִל אֶחָ֛ד כֶּֽבֶשׂ־אֶחָ֥ד
בֶּן־שְׁנָת֖וֹ לְעֹלָֽה : שְׂעִיר־עִזִּ֥ים אֶחָ֖ד לְחַטָּֽאת : וּלְזֶ֣בַח הַשְּׁלָמִים֮ בָּקָ֣ר
שְׁנַ֒יִם֒ אֵילִ֤ם חֲמִשָּׁה֙ עַתֻּדִ֣ים חֲמִשָּׁ֔ה כְּבָשִׂ֥ים בְּנֵֽי־שָׁנָ֖ה חֲמִשָּׁ֑ה זֶ֛ה קָרְבַּ֥ן
אֱלִיצ֖וּר בֶּן־שְׁדֵיאֽוּר :

בַּיּוֹם֙ הַחֲמִישִׁ֔י נָשִׂ֖יא לִבְנֵ֣י שִׁמְע֑וֹן שְׁלֻמִיאֵ֖ל בֶּן־צוּרִֽישַׁדָּֽי : קָרְבָּנ֞וֹ
קַֽעֲרַת־כֶּ֣סֶף אַחַ֗ת שְׁלֹשִׁ֣ים וּמֵאָה֮ מִשְׁקָלָהּ֒ מִזְרָ֤ק אֶחָד֙ כֶּ֔סֶף
שִׁבְעִ֥ים שֶׁ֖קֶל בְּשֶׁ֣קֶל הַקֹּ֑דֶשׁ שְׁנֵיהֶ֣ם ׀ מְלֵאִ֗ים סֹ֛לֶת בְּלוּלָ֥ה בַשֶּׁ֖מֶן
לְמִנְחָֽה : כַּ֥ף אַחַ֛ת עֲשָׂרָ֥ה זָהָ֖ב מְלֵאָ֥ה קְטֹֽרֶת : פַּ֣ר אֶחָ֞ד בֶּן־בָּקָ֗ר
אַ֧יִל אֶחָ֛ד כֶּֽבֶשׂ־אֶחָ֥ד בֶּן־שְׁנָת֖וֹ לְעֹלָֽה : שְׂעִיר־עִזִּ֥ים אֶחָ֖ד לְחַטָּֽאת :
וּלְזֶ֣בַח הַשְּׁלָמִים֮ בָּקָ֣ר שְׁנַ֒יִם֒ אֵילִ֤ם חֲמִשָּׁה֙ עַתֻּדִ֣ים חֲמִשָּׁ֔ה כְּבָשִׂ֥ים
בְּנֵֽי־שָׁנָ֖ה חֲמִשָּׁ֑ה זֶ֛ה קָרְבַּ֥ן שְׁלֻמִיאֵ֖ל בֶּן־צוּרִֽישַׁדָּֽי :

בַּיּוֹם֙ הַשִּׁשִּׁ֔י נָשִׂ֖יא לִבְנֵ֣י גָ֑ד אֶלְיָסָ֖ף בֶּן־דְּעוּאֵֽל : קָרְבָּנ֞וֹ קַֽעֲרַת־כֶּ֣סֶף
אַחַ֗ת שְׁלֹשִׁ֣ים וּמֵאָה֮ מִשְׁקָלָהּ֒ מִזְרָ֤ק אֶחָד֙ כֶּ֔סֶף שִׁבְעִ֥ים שֶׁ֖קֶל
בְּשֶׁ֣קֶל הַקֹּ֑דֶשׁ שְׁנֵיהֶ֣ם ׀ מְלֵאִ֗ים סֹ֛לֶת בְּלוּלָ֥ה בַשֶּׁ֖מֶן לְמִנְחָֽה : כַּ֥ף אַחַ֛ת
עֲשָׂרָ֥ה זָהָ֖ב מְלֵאָ֥ה קְטֹֽרֶת : פַּ֣ר אֶחָ֞ד בֶּן־בָּקָ֗ר אַ֧יִל אֶחָ֛ד כֶּֽבֶשׂ־אֶחָ֥ד
בֶּן־שְׁנָת֖וֹ לְעֹלָֽה : שְׂעִ֥יר עִזִּ֥ים אֶחָ֖ד לְחַטָּֽאת : וּלְזֶ֣בַח הַשְּׁלָמִים֮
בָּקָ֣ר שְׁנַ֒יִם֒ אֵילִ֤ם חֲמִשָּׁה֙ עַתֻּדִ֣ים חֲמִשָּׁ֔ה כְּבָשִׂ֥ים בְּנֵֽי־שָׁנָ֖ה חֲמִשָּׁ֑ה
זֶ֛ה קָרְבַּ֥ן אֶלְיָסָ֖ף בֶּן־דְּעוּאֵֽל :

בַּיּוֹם֙ הַשְּׁבִיעִ֔י נָשִׂ֖יא לִבְנֵ֣י אֶפְרָ֑יִם אֱלִישָׁמָ֖ע בֶּן־עַמִּיהֽוּד : קָרְבָּנ֞וֹ
קַֽעֲרַת־כֶּ֣סֶף אַחַ֗ת שְׁלֹשִׁ֣ים וּמֵאָה֮ מִשְׁקָלָהּ֒ מִזְרָ֤ק אֶחָד֙ כֶּ֔סֶף
שִׁבְעִ֥ים שֶׁ֖קֶל בְּשֶׁ֣קֶל הַקֹּ֑דֶשׁ שְׁנֵיהֶ֣ם ׀ מְלֵאִ֗ים סֹ֛לֶת בְּלוּלָ֥ה בַשֶּׁ֖מֶן
לְמִנְחָֽה : כַּ֥ף אַחַ֛ת עֲשָׂרָ֥ה זָהָ֖ב מְלֵאָ֥ה קְטֹֽרֶת : פַּ֣ר אֶחָ֞ד בֶּן־בָּקָ֗ר
אַ֧יִל אֶחָ֛ד כֶּֽבֶשׂ־אֶחָ֥ד בֶּן־שְׁנָת֖וֹ לְעֹלָֽה : שְׂעִיר־עִזִּ֥ים אֶחָ֖ד לְחַטָּֽאת :
וּלְזֶ֣בַח הַשְּׁלָמִים֮ בָּקָ֣ר שְׁנַ֒יִם֒ אֵילִ֤ם חֲמִשָּׁה֙ עַתֻּדִ֣ים חֲמִשָּׁ֔ה כְּבָשִׂ֥ים
בְּנֵֽי־שָׁנָ֖ה חֲמִשָּׁ֑ה זֶ֛ה קָרְבַּ֥ן אֱלִישָׁמָ֖ע בֶּן־עַמִּיהֽוּד :

בַּיּוֹם֙ הַשְּׁמִינִ֔י נָשִׂ֖יא לִבְנֵ֣י מְנַשֶּׁ֑ה גַּמְלִיאֵ֖ל בֶּן־פְּדָהצֽוּר : קָרְבָּנ֞וֹ
קַֽעֲרַת־כֶּ֣סֶף אַחַ֗ת שְׁלֹשִׁ֣ים וּמֵאָה֮ מִשְׁקָלָהּ֒ מִזְרָ֤ק אֶחָד֙ כֶּ֔סֶף
שִׁבְעִ֥ים שֶׁ֖קֶל בְּשֶׁ֣קֶל הַקֹּ֑דֶשׁ שְׁנֵיהֶ֣ם ׀ מְלֵאִ֗ים סֹ֛לֶת בְּלוּלָ֥ה בַשֶּׁ֖מֶן
לְמִנְחָֽה : כַּ֥ף אַחַ֛ת עֲשָׂרָ֥ה זָהָ֖ב מְלֵאָ֥ה קְטֹֽרֶת : פַּ֣ר אֶחָ֞ד בֶּן־בָּקָ֗ר

אַ֣יִל אֶחָ֗ד כֶּֽבֶשׂ־אֶחָ֛ד בֶּן־שְׁנָת֖וֹ לְעֹלָֽה : שְׂעִיר־עִזִּ֥ים אֶחָ֖ד לְחַטָּֽאת : וּלְזֶ֣בַח הַשְּׁלָמִים֮ בָּקָ֣ר שְׁנַ֒יִם֒ אֵילִ֤ם חֲמִשָּׁה֙ עַתֻּדִ֣ים חֲמִשָּׁ֔ה כְּבָשִׂ֥ים בְּנֵי־שָׁנָ֖ה חֲמִשָּׁ֑ה זֶ֛ה קָרְבַּ֥ן גַּמְלִיאֵ֖ל בֶּן־פְּדָהצֽוּר :

בַּיּוֹם֙ הַתְּשִׁיעִ֔י נָשִׂ֖יא לִבְנֵ֣י בִנְיָמִ֑ן אֲבִידָ֖ן בֶּן־גִּדְעֹנִֽי : קָרְבָּנ֞וֹ קַֽעֲרַת־כֶּ֣סֶף אַחַ֗ת שְׁלֹשִׁ֣ים וּמֵאָה֮ מִשְׁקָלָהּ֒ מִזְרָ֤ק אֶחָד֙ כֶּ֔סֶף שִׁבְעִ֥ים שֶׁ֖קֶל בְּשֶׁ֣קֶל הַקֹּ֑דֶשׁ שְׁנֵיהֶ֣ם ׀ מְלֵאִ֗ים סֹ֛לֶת בְּלוּלָ֥ה בַשֶּׁ֖מֶן לְמִנְחָֽה : כַּ֥ף אַחַ֛ת עֲשָׂרָ֥ה זָהָ֖ב מְלֵאָ֥ה קְטֹֽרֶת : פַּ֣ר אֶחָ֞ד בֶּן־בָּקָ֗ר אַ֧יִל אֶחָ֛ד כֶּֽבֶשׂ־אֶחָ֥ד בֶּן־שְׁנָת֖וֹ לְעֹלָֽה : שְׂעִיר־עִזִּ֥ים אֶחָ֖ד לְחַטָּֽאת : וּלְזֶ֣בַח הַשְּׁלָמִים֮ בָּקָ֣ר שְׁנַ֒יִם֒ אֵילִ֤ם חֲמִשָּׁה֙ עַתֻּדִ֣ים חֲמִשָּׁ֔ה כְּבָשִׂ֥ים בְּנֵי־שָׁנָ֖ה חֲמִשָּׁ֑ה זֶ֛ה קָרְבַּ֥ן אֲבִידָ֖ן בֶּן־גִּדְעֹנִֽי :

בַּיּוֹם֙ הָעֲשִׂירִ֔י נָשִׂ֖יא לִבְנֵ֣י דָ֑ן אֲחִיעֶ֖זֶר בֶּן־עַמִּישַׁדָּֽי : קָרְבָּנ֞וֹ קַֽעֲרַת־כֶּ֣סֶף אַחַ֗ת שְׁלֹשִׁ֣ים וּמֵאָה֮ מִשְׁקָלָהּ֒ מִזְרָ֤ק אֶחָד֙ כֶּ֔סֶף שִׁבְעִ֥ים שֶׁ֖קֶל בְּשֶׁ֣קֶל הַקֹּ֑דֶשׁ שְׁנֵיהֶ֣ם ׀ מְלֵאִ֗ים סֹ֛לֶת בְּלוּלָ֥ה בַשֶּׁ֖מֶן לְמִנְחָֽה : כַּ֥ף אַחַ֛ת עֲשָׂרָ֥ה זָהָ֖ב מְלֵאָ֥ה קְטֹֽרֶת : פַּ֣ר אֶחָ֞ד בֶּן־בָּקָ֗ר אַ֧יִל אֶחָ֛ד כֶּֽבֶשׂ־אֶחָ֥ד בֶּן־שְׁנָת֖וֹ לְעֹלָֽה : שְׂעִיר־עִזִּ֥ים אֶחָ֖ד לְחַטָּֽאת : וּלְזֶ֣בַח הַשְּׁלָמִים֮ בָּקָ֣ר שְׁנַ֒יִם֒ אֵילִ֤ם חֲמִשָּׁה֙ עַתֻּדִ֣ים חֲמִשָּׁ֔ה כְּבָשִׂ֥ים בְּנֵי־שָׁנָ֖ה חֲמִשָּׁ֑ה זֶ֛ה קָרְבַּ֥ן אֲחִיעֶ֖זֶר בֶּן־עַמִּישַׁדָּֽי :

בְּיוֹם֙ עַשְׁתֵּ֣י עָשָׂ֣ר י֔וֹם נָשִׂ֖יא לִבְנֵ֣י אָשֵׁ֑ר פַּגְעִיאֵ֖ל בֶּן־עָכְרָֽן : קָרְבָּנ֞וֹ קַֽעֲרַת־כֶּ֣סֶף אַחַ֗ת שְׁלֹשִׁ֣ים וּמֵאָה֮ מִשְׁקָלָהּ֒ מִזְרָ֤ק אֶחָד֙ כֶּ֔סֶף שִׁבְעִ֥ים שֶׁ֖קֶל בְּשֶׁ֣קֶל הַקֹּ֑דֶשׁ שְׁנֵיהֶ֣ם ׀ מְלֵאִ֗ים סֹ֛לֶת בְּלוּלָ֥ה בַשֶּׁ֖מֶן לְמִנְחָֽה : כַּ֥ף אַחַ֛ת עֲשָׂרָ֥ה זָהָ֖ב מְלֵאָ֥ה קְטֹֽרֶת : פַּ֣ר אֶחָ֞ד בֶּן־בָּקָ֗ר אַ֧יִל אֶחָ֛ד כֶּֽבֶשׂ־אֶחָ֥ד בֶּן־שְׁנָת֖וֹ לְעֹלָֽה : שְׂעִיר־עִזִּ֥ים אֶחָ֖ד לְחַטָּֽאת : וּלְזֶ֣בַח הַשְּׁלָמִים֮ בָּקָ֣ר שְׁנַ֒יִם֒ אֵילִ֤ם חֲמִשָּׁה֙ עַתֻּדִ֣ים חֲמִשָּׁ֔ה כְּבָשִׂ֥ים בְּנֵי־שָׁנָ֖ה חֲמִשָּׁ֑ה זֶ֛ה קָרְבַּ֥ן פַּגְעִיאֵ֖ל בֶּן־עָכְרָֽן :

בְּיוֹם֙ שְׁנֵ֣ים עָשָׂ֣ר י֔וֹם נָשִׂ֖יא לִבְנֵ֣י נַפְתָּלִ֑י אֲחִירַ֖ע בֶּן־עֵינָֽן : קָרְבָּנ֞וֹ קַֽעֲרַת־כֶּ֣סֶף אַחַ֗ת שְׁלֹשִׁ֣ים וּמֵאָה֮ מִשְׁקָלָהּ֒ מִזְרָ֤ק אֶחָד֙ כֶּ֔סֶף שִׁבְעִ֥ים שֶׁ֖קֶל בְּשֶׁ֣קֶל הַקֹּ֑דֶשׁ שְׁנֵיהֶ֣ם ׀ מְלֵאִ֗ים סֹ֛לֶת בְּלוּלָ֥ה בַשֶּׁ֖מֶן לְמִנְחָֽה : כַּ֥ף אַחַ֛ת עֲשָׂרָ֥ה זָהָ֖ב מְלֵאָ֥ה קְטֹֽרֶת : פַּ֣ר אֶחָ֞ד בֶּן־בָּקָ֗ר אַ֧יִל אֶחָ֛ד כֶּֽבֶשׂ־אֶחָ֥ד בֶּן־שְׁנָת֖וֹ לְעֹלָֽה : שְׂעִיר־עִזִּ֥ים אֶחָ֖ד לְחַטָּֽאת : וּלְזֶ֣בַח הַשְּׁלָמִים֮ בָּקָ֣ר שְׁנַ֒יִם֒ אֵילִ֤ם חֲמִשָּׁה֙ עַתֻּדִ֣ים חֲמִשָּׁ֔ה כְּבָשִׂ֥ים בְּנֵי־שָׁנָ֖ה חֲמִשָּׁ֑ה זֶ֛ה קָרְבַּ֥ן אֲחִירַ֖ע בֶּן־עֵינָֽן :

זֹאת ׀ חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הִמָּשַׁח אֹתוֹ מֵאֵת נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל
קַעֲרֹת כֶּסֶף שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה מִזְרְקֵי־כֶסֶף שְׁנֵים עָשָׂר כַּפּוֹת
זָהָב שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה : שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה הַקְּעָרָה הָאַחַת כֶּסֶף וְשִׁבְעִים
הַמִּזְרָק הָאֶחָד כֹּל כֶּסֶף הַכֵּלִים אַלְפַּיִם וְאַרְבַּע־מֵאוֹת בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ :
כַּפּוֹת זָהָב שְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה מְלֵאֹת קְטֹרֶת עֲשָׂרָה עֲשָׂרָה הַכַּף בְּשֶׁקֶל
הַקֹּדֶשׁ כָּל־זְהַב הַכַּפּוֹת עֶשְׂרִים וּמֵאָה : כָּל־הַבָּקָר לָעֹלָה שְׁנֵים
עָשָׂר פָּרִים אֵילִם שְׁנֵים־עָשָׂר כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁנֵים עָשָׂר וּמִנְחָתָם
וּשְׂעִירֵי עִזִּים שְׁנֵים עָשָׂר לְחַטָּאת : וְכֹל בְּקַר ׀ זֶבַח הַשְּׁלָמִים עֶשְׂרִים
וְאַרְבָּעָה פָּרִים אֵילִם שִׁשִּׁים עַתֻּדִים שִׁשִּׁים כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁשִּׁים
זֹאת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ אַחֲרֵי הִמָּשַׁח אֹתוֹ וּבְבֹא מֹשֶׁה אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד
לְדַבֵּר אִתּוֹ וַיִּשְׁמַע אֶת־הַקּוֹל מִדַּבֵּר אֵלָיו מֵעַל הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־
אֲרֹן הָעֵדֻת מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִים וַיְדַבֵּר אֵלָיו : וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
לֵּאמֹר : דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּהַעֲלֹתְךָ אֶת־הַנֵּרֹת אֶל־מוּל
פְּנֵי הַמְּנוֹרָה יָאִירוּ שִׁבְעַת הַנֵּרוֹת : וַיַּעַשׂ כֵּן אַהֲרֹן אֶל־מוּל פְּנֵי
הַמְּנוֹרָה הֶעֱלָה נֵרֹתֶיהָ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה : וְזֶה מַעֲשֵׂה
הַמְּנֹרָה מִקְשָׁה זָהָב עַד־יְרֵכָהּ עַד־פִּרְחָהּ מִקְשָׁה הִוא כַּמַּרְאֶה אֲשֶׁר
הֶרְאָה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כֵּן עָשָׂה אֶת־הַמְּנֹרָה :

מה שקורין בפורים :

וַיָּבֹא עֲמָלֵק וַיִּלָּחֶם עִם־יִשְׂרָאֵל בִּרְפִידִם : וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־
יְהוֹשֻׁעַ בְּחַר־לָנוּ אֲנָשִׁים וְצֵא הִלָּחֵם בַּעֲמָלֵק מָחָר אָנֹכִי
נִצָּב עַל־רֹאשׁ הַגִּבְעָה וּמַטֵּה הָאֱלֹהִים בְּיָדִי : וַיַּעַשׂ יְהוֹשֻׁעַ כַּאֲשֶׁר
אָמַר־לוֹ מֹשֶׁה לְהִלָּחֵם בַּעֲמָלֵק וּמֹשֶׁה אַהֲרֹן וְחוּר עָלוּ רֹאשׁ הַגִּבְעָה :
לוי וְהָיָה כַּאֲשֶׁר יָרִים מֹשֶׁה יָדוֹ וְגָבַר יִשְׂרָאֵל וְכַאֲשֶׁר יָנִיחַ יָדוֹ וְגָבַר
עֲמָלֵק : וִידֵי מֹשֶׁה כְּבֵדִים וַיִּקְחוּ־אֶבֶן וַיָּשִׂימוּ תַחְתָּיו וַיֵּשֶׁב עָלֶיהָ
וְאַהֲרֹן וְחוּר תָּמְכוּ בְיָדָיו מִזֶּה אֶחָד וּמִזֶּה אֶחָד וַיְהִי יָדָיו אֱמוּנָה
עַד־בֹּא הַשָּׁמֶשׁ : וַיַּחֲלֹשׁ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־עֲמָלֵק וְאֶת־עַמּוֹ לְפִי־חָרֶב :
ישראל וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כְּתֹב זֹאת זִכָּרוֹן בַּסֵּפֶר וְשִׂים בְּאָזְנֵי
יְהוֹשֻׁעַ כִּי־מָחֹה אֶמְחֶה אֶת־זֵכֶר עֲמָלֵק מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם : וַיִּבֶן מֹשֶׁה
מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יְהוָה ׀ נִסִּי : וַיֹּאמֶר כִּי־יָד עַל־כֵּס יָהּ מִלְחָמָה
לַיהוָה בַּעֲמָלֵק מִדֹּר דֹּר :

לחול המועד של סכות :

וּבַיּ֣וֹם הַשֵּׁנִ֗י פָּרִ֧ים בְּנֵי־בָקָ֛ר שְׁנֵ֥ים עָשָׂ֖ר אֵילִ֣ם שְׁנָ֑יִם כְּבָשִׂ֧ים בְּנֵי־שָׁנָ֛ה אַרְבָּעָ֥ה עָשָׂ֖ר תְּמִימִֽם : וּמִנְחָתָ֣ם וְנִסְכֵּיהֶ֡ם לַ֠פָּרִים לָאֵילִ֧ם וְלַכְּבָשִׂ֛ים בְּמִסְפָּרָ֖ם כַּמִּשְׁפָּֽט : וּשְׂעִיר־עִזִּ֥ים אֶחָ֖ד חַטָּ֑את מִלְּבַד֙ עֹלַ֣ת הַתָּמִ֔יד וּמִנְחָתָ֖הּ וְנִסְכֵּיהֶֽם :

וּבַיּ֧וֹם הַשְּׁלִישִׁ֛י פָּרִ֥ים עַשְׁתֵּי־עָשָׂ֖ר אֵילִ֣ם שְׁנָ֑יִם כְּבָשִׂ֧ים בְּנֵי־שָׁנָ֛ה אַרְבָּעָ֥ה עָשָׂ֖ר תְּמִימִֽם : וּמִנְחָתָ֣ם וְנִסְכֵּיהֶ֡ם לַ֠פָּרִים לָאֵילִ֧ם וְלַכְּבָשִׂ֛ים בְּמִסְפָּרָ֖ם כַּמִּשְׁפָּֽט : וּשְׂעִ֥יר חַטָּ֖את אֶחָ֑ד מִלְּבַד֙ עֹלַ֣ת הַתָּמִ֔יד וּמִנְחָתָ֖הּ וְנִסְכָּֽהּ :

וּבַיּ֧וֹם הָרְבִיעִ֛י פָּרִ֥ים עֲשָׂרָ֖ה אֵילִ֣ם שְׁנָ֑יִם כְּבָשִׂ֧ים בְּנֵי־שָׁנָ֛ה אַרְבָּעָ֥ה עָשָׂ֖ר תְּמִימִֽם : וּמִנְחָתָ֣ם וְנִסְכֵּיהֶ֡ם לַ֠פָּרִים לָאֵילִ֧ם וְלַכְּבָשִׂ֛ים מִסְפָּרָ֖ם כַּמִּשְׁפָּֽט : וּשְׂעִיר־עִזִּ֥ים אֶחָ֖ד חַטָּ֑את מִלְּבַד֙ עֹלַ֣ת הַתָּמִ֔יד מִנְחָתָ֖הּ וְנִסְכָּֽהּ :

וּבַיּ֧וֹם הַחֲמִישִׁ֛י פָּרִ֥ים תִּשְׁעָ֖ה אֵילִ֣ם שְׁנָ֑יִם כְּבָשִׂ֧ים בְּנֵי־שָׁנָ֛ה אַרְבָּעָ֥ה עָשָׂ֖ר תְּמִימִֽם : וּמִנְחָתָ֣ם וְנִסְכֵּיהֶ֡ם לַ֠פָּרִים לָאֵילִ֧ם וְלַכְּבָשִׂ֛ים בְּמִסְפָּרָ֖ם כַּמִּשְׁפָּֽט : וּשְׂעִ֥יר חַטָּ֖את אֶחָ֑ד מִלְּבַד֙ עֹלַ֣ת הַתָּמִ֔יד וּמִנְחָתָ֖הּ וְנִסְכָּֽהּ :

וּבַיּ֧וֹם הַשִּׁשִּׁ֛י פָּרִ֥ים שְׁמֹנָ֖ה אֵילִ֣ם שְׁנָ֑יִם כְּבָשִׂ֧ים בְּנֵי־שָׁנָ֛ה אַרְבָּעָ֥ה עָשָׂ֖ר תְּמִימִֽם : וּמִנְחָתָ֣ם וְנִסְכֵּיהֶ֡ם לַ֠פָּרִים לָאֵילִ֧ם וְלַכְּבָשִׂ֛ים בְּמִסְפָּרָ֖ם כַּמִּשְׁפָּֽט : וּשְׂעִ֥יר חַטָּ֖את אֶחָ֑ד מִלְּבַד֙ עֹלַ֣ת הַתָּמִ֔יד וּמִנְחָתָ֖הּ וּנְסָכֶֽיהָ :

בַּיּ֧וֹם הַשְּׁבִיעִ֛י פָּרִ֥ים שִׁבְעָ֖ה אֵילִ֣ם שְׁנָ֑יִם כְּבָשִׂ֧ים בְּנֵי־שָׁנָ֛ה אַרְבָּעָ֥ה עָשָׂ֖ר תְּמִימִֽם : וּמִנְחָתָ֣ם וְנִסְכֵּהֶ֡ם לַ֠פָּרִים לָאֵילִ֧ם וְלַכְּבָשִׂ֛ים בְּמִסְפָּרָ֖ם כְּמִשְׁפָּטָֽם : וּשְׂעִ֥יר חַטָּ֖את אֶחָ֑ד מִלְּבַד֙ עֹלַ֣ת הַתָּמִ֔יד מִנְחָתָ֖הּ וְנִסְכָּֽהּ :

סדר הושענות :

הוֹשַׁעְנָא :

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ · הוֹשַׁעְנָא : לְמַעַנְךָ בּוֹרְאֵנוּ · הוֹשַׁעְנָא
לְמַעַנְךָ גּוֹאֲלֵנוּ · הוֹשַׁעְנָא : לְמַעַנְךָ דּוֹרְשֵׁנוּ · הוֹשַׁעְנָא :

ליום ראשון :

לְמַעַן אֲמִתָּךְ · לְמַעַן בְּרִיתָךְ · לְמַעַן גָּדְלָךְ וְתִפְאַרְתָּךְ · לְמַעַן דָּתָךְ · לְמַעַן הוֹדָךְ · לְמַעַן וִיעוּדָךְ · לְמַעַן זִכְרָךְ · לְמַעַן חַסְדָּךְ · לְמַעַן טוּבָךְ · לְמַעַן יִחוּדָךְ · לְמַעַן כְּבוֹדָךְ · לְמַעַן לִמּוּדָךְ · לְמַעַן מַלְכוּתָךְ · לְמַעַן נִצְחָךְ · לְמַעַן סוֹדָךְ · לְמַעַן עֻזָּךְ · לְמַעַן פְּאֵרָךְ · לְמַעַן צִדְקָתָךְ · לְמַעַן קְדֻשָּׁתָךְ · לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · לְמַעַן שְׁכִינָתָךְ · לְמַעַן תְּהִלָּתָךְ : הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ אֵלִים בְּלוּד עִמָּךְ · בְּצֵאתְךָ לְיֵשַׁע עַמָּךְ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא : כְּהוֹשַׁעְתָּ גּוֹי וֵאלֹהִים · דְּרוּשִׁים לְיֵשַׁע אֱלֹהִים · כֵּן הוֹשַׁעְנָא : כְּהוֹשַׁעְתָּ הֲמוֹן צְבָאוֹת · וְעִמָּם מַלְאֲכֵי צְבָאוֹת · כֵּן הוֹשַׁעְנָא : כְּהוֹשַׁעְתָּ זַכִּים מִבֵּית עֲבָדִים · חַנּוּן בְּיָדָם מַעֲבִידִים · כֵּן הוֹשַׁעְנָא : כְּהוֹשַׁעְתָּ טְבוּעִים בְּצוּל גְּזָרִים · יְקָרְךָ עִמָּם מַעֲבִירִים · כֵּן הוֹשַׁעְנָא : כְּהוֹשַׁעְתָּ כַּנָּה מְשׁוֹרֶרֶת וַיּוֹשַׁע · לְגוֹחָה מְצֻוֶּנֶת וַיִּוָּשַׁע · כֵּן הוֹשַׁעְנָא : כְּהוֹשַׁעְתָּ מַאֲמַר וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם · נָקוּב וְהוּצֵאתִי אִתְּכֶם · כֵּן הוֹשַׁעְנָא : כְּהוֹשַׁעְתָּ סוֹבְבֵי מִזְבֵּחַ · עוֹמְסֵי עֲרָבָה לְהַקִּיף מִזְבֵּחַ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא : כְּהוֹשַׁעְתָּ פִּלְאֵי אָרוֹן כְּהֻפְשַׁע · צִעֵר פְּלֶשֶׁת בַּחֲרוֹן אַף וְנוֹשַׁע · כֵּן הוֹשַׁעְנָא : כְּהוֹשַׁעְתָּ קְהִלּוֹת בָּבֶלָה שִׁלַּחְתָּ · רַחוּם לְמַעֲנָם שֻׁלַּחְתָּ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא : כְּהוֹשַׁעְתָּ שְׁבוּת שִׁבְטֵי יַעֲקֹב · תָּשׁוּב וְתָשִׁיב שְׁבוּת אָהֳלֵי יַעֲקֹב · וְהוֹשִׁיעָה נָּא : כְּהוֹשַׁעְתָּ שׁוֹמְרֵי מִצְוֹת · וְחוֹכֵי יְשׁוּעוֹת · אֵל לְמוֹשָׁעוֹת · וְהוֹשִׁיעָה נָּא : אֲנִי וָהוֹ הוֹשִׁיעָה נָּא :

הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ · וּבָרֵךְ אֶת נַחֲלָתֶךָ · וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד הָעוֹלָם : וְיִהְיוּ דְבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְיָ קְרוֹבִים אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וָלָיְלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ · לְמַעַן דַּעַת כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד :

ליום שני :

אֶבֶן שְׁתִיָּה · בֵּית הַבְּחִירָה · גּוֹרֶן אָרְנָן · דְּבִיר הַמֻּצְנָע · הַר הַמּוֹרִיָּה · וְהַר יֵרָאֶה · זְבוּל תִּפְאַרְתֶּךָ · חָנָה דָּוִד · טוֹב הַלְּבָנוֹן יָפֶה · נוֹף מְשׂוֹשׂ כָּל הָאָרֶץ · כְּלִילַת יֹפִי · לִינַת הַצֶּדֶק · מָכוֹן לְשִׁבְתֶּךָ · נָוֶה שַׁאֲנָן · סֻכַּת שָׁלֵם · עֲלִיַּת שְׁבָטִים · פִּנַּת יִקְרַת · צִיּוֹן הַמְצֻיֶּנֶת · קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים · רָצוּף אַהֲבָה · שְׁכִינַת כְּבוֹדֶךָ · תֵּל תַּלְפִּיּוֹת : הוֹשַׁעְנָא : כהושעת אלים בלוד

THE ORDER OF THE HOSANNAS.

SAVE US!

למענך אלהינו For thy sake, O our God! save us.
For thy sake, O our Creator! save us.
For thy sake, O our Redeemer! save us.
For thy sake, O *thou* who wilt seek for us! save us.

First Day, סכות

למען אמתך For the sake of thy truth; for the sake of thy covenant; for the sake of thy greatness and thy glory; for the sake of thy law; for the sake of thy excellency; for the sake of thy institutions; for the sake of thy memorial; for the sake of thy mercy; for the sake of thy goodness; for the sake of thy unity; for the sake of thy honour; for the sake of thy followers: for the sake of thy kingdom; for the sake of thy perfections; for the sake of thy ordinances; for the sake of thy strength; for the sake of thy glory; for the sake of thy righteousness; for the sake of thy holiness; for the sake of thy many mercies; for the sake of thy divine presence; for the sake of thy praise.

כהושעת As thou didst save Israel with thee in Egypt, when thou didst go forth for the salvation of thy people; so save us, we beseech thee. As thou didst save the people who sought for thy salvation, O God! so save us, we beseech thee. As thou didst save the great host, and the host of angels that were with them; so save us, we beseech thee. As thou didst graciously save the pure ones from the house of bondage, when subjected by power; so save us, we beseech thee. As thou didst save those who passed through the divisions of the red sea, thy glory passing on before them, so save us, we beseech thee. As thou didst save the vineyard (the nation) that sung the song of Moses, when thou didst bring them forth marked with salvation; so save us, we beseech thee. As thou didst save them, according to thy word, that promised to bring them forth with thee; so save us, we beseech thee. As thou didst save those who bore the willows to encompass the altar, so save us, we beseech thee. As thou didst wonderfully save the ark when they transgressed, and wert wroth with the Philistines, that it [the ark] might be saved: so save us, we beseech thee. As thou didst save the congregation which thou didst send to Babylon, for whose sake thou didst send to Babylon; so save us, we beseech thee: As thou didst save the captivity of the tribes of Jacob, and wilt cause the captivity of the tents of Jacob, to return again; so save us, we beseech thee. As thou didst save those who observe thy precepts, and hope for thy salvation, O thou God of salvation! so save us, we beseech thee. O thou, who art the same eternally, save us, we beseech thee.

הושיעה O save thy people, and bless thine heritage; feed and exalt them for ever. And let these my words wherewith I have made supplication before the Lord, be nigh unto the Lord our God day and night; that he may maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel in their daily necessities. That all the people of the earth may know that the Lord *is* God, *and that there is* none else.

Second Day,

אבן שתיה *Save* the foundation stone, *that is,* the chosen house, the threshing-floor of Arnon, the hidden oracle, mount Moriah, and the mount where it shall be seen, thy glorious habitation *built in the city where* David dwelt, *even* goodly Lebanon, the beautiful clime, the joy of all the earth, the perfection of beauty, the dwelling of righteousness, thy established dwelling, the tranquil habitation, the tabernacle of peace, *to where* the tribes went up, the precious corner stone, conspicuous Zion, the holy of holies, paved with love. thy glorious presence; for the heap of sharp pointed armour, save us now.

בהושעת אלים בלוד

אום

ליום שלישי:

אוֹם אֲנִי חוֹמָה · בָּרָה כַּחַמָּה · גּוֹלָה וְסוּרָה · דָּמְתָה לְתָמָר · הַהֲרוּגָה עָלֶיךָ · וְנֶחְשֶׁבֶת כְּצֹאן טִבְחָה · זְרוּיָה בֵּין מַכְעִיסֶיהָ · חֲבוּקָה וּדְבוּקָה בָךְ · טוֹעֶנֶת עֻלָּךְ · יְחִידָה לְיַחֲדָךְ · כְּבוּשָׁה בַגּוֹלָה · לוֹמֶדֶת יִרְאָתָךְ · מְרוּטַת לֶחִי · נְתוּנָה לְמַכִּים · סוֹבֶלֶת סִבְלָךְ · עֲנִיָּה סוֹעֲרָה · פְּדוּיַת טוֹבִיָּה · צֹאן קָדָשִׁים · קְהִלּוֹת יַעֲקֹב · רְשׁוּמִים בִּשְׁמֶךָ · שׁוֹאֲגִים הוֹשַׁעְנָא · תְּמוּכִים עָלֶיךָ: הוֹשַׁעְנָא: כהושעת אלים בלוד

ליום רביעי:

אָדוֹן הַמּוֹשִׁיעַ · בִּלְתְּךָ אֵין לְהוֹשִׁיעַ · גִּבּוֹר וְרַב לְהוֹשִׁיעַ · דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ · הָאֵל הַמּוֹשִׁיעַ · וּמַצִּיל וּמוֹשִׁיעַ · זוֹעֲקֶיךָ תּוֹשִׁיעַ · חוֹכֶיךָ הוֹשִׁיעַ · טְלָאֶיךָ תַּשְׂבִּיעַ · יְבוּל לְהַשְׁפִּיעַ · כָּל שִׂיחַ תַּדְשֵׁא וְתוֹשִׁיעַ · לְגֵיא בַּל תַּרְשִׁיעַ · מְגָדִים תַּמְתִּיק וְתוֹשִׁיעַ · נְשִׂיאִים לְהַסִּיעַ · שְׂעִירִים לְהָנִיעַ · עֲנָנִים מִלְּהַמְנִיעַ · פּוֹתֵחַ יָד וּמַשְׂבִּיעַ · צְמֵאֶיךָ תַּשְׂבִּיעַ · קוֹרְאֶיךָ תּוֹשִׁיעַ · רְחוּמֶיךָ תּוֹשִׁיעַ · שׁוֹחֲרֶיךָ הוֹשִׁיעַ · תְּמִימֶיךָ תּוֹשִׁיעַ: הוֹשַׁעְנָא · כהושעת אלים בלוד

ליום חמישי:

אָדָם וּבְהֵמָה · בָּשָׂר וְרוּחַ וּנְשָׁמָה · גִּיד וְעֶצֶם וְקוֹמָה · דְּמוּת וְצֶלֶם וְרִקְמָה · הוֹד לַהֶבֶל דָּמָה · וְנִמְשַׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמָה · זִיו וְתוֹאַר וְקוֹמָה · חִדּוּשׁ פְּנֵי אֲדָמָה · טִיעַת עֲצֵי נְשַׁמָּה · יְקָבִים וְקָמָה · כְּרָמִים וְשִׁקְמָה · לְתֵבֵל הַמְסוּיָּמָה · מִטְרוֹת עוֹז לְסַמְּמָה · נְשִׁיָּה לְקַיְּמָה · שִׂיחִים לְהַעֲצִימָה · עֲדָנִים לְעָצְמָה · פְּרָחִים לְקוֹמְמָה · צְמָחִים לְגָשְׁמָה · קָרִים לְזָרְמָה · רְבִיבִים לְשַׁלְמָה · שְׁתִיָּה לְרוֹמְמָה · תְּלוּיָה עַל בְּלִימָה:

הוֹשַׁעְנָא: כהושעת אלים בלוד

אֲדָמָה מֵאֹרֶר · בְּהֵמָה מִמְּשַׁכֶּלֶת · גּוֹרֶן מִגָּזָם · דָּגָן מִדַּלֶּקֶת · הוֹן מִמְּאֵרָה · וְאוֹכֶל מִמְּהוּמָה · זַיִת מִנֶּשֶׁל · חִטָּה מֵחָגָב · טֶרֶף מִגּוֹבַאי · יֶקֶב מִיֶּלֶק · כֶּרֶם מִתּוֹלַעַת · לֶקֶשׁ מֵאַרְבֶּה · מֶגֶד מִצְּלָצָל · נֶפֶשׁ מִבֶּהָלָה · שׂוֹבַע מִסָּלְעָם · עֲדָרִים מִדַּלּוּת · פֵּירוֹת מִשִּׁדָּפוֹן · צֹאן מִצְּמִיתוּת · קָצִיר מִקְּלָלָה · רוֹב מִרָזוֹן · שִׁבֹּלֶת מִצִּנָּמוֹן · תְּבוּאָה מֵחָסִיל: הוֹשַׁעְנָא:

אֲנִי וָהוֹ הוֹשִׁיעָה נָּא:

לְמַעַן אֵיתָן הַנִּזְרָק בְּלַהַב אֵשׁ · לְמַעַן בֵּן הַנֶּעֱקַד עַל עֵצִים וָאֵשׁ · לְמַעַן גִּבּוֹר הַנֶּאֱבַק עִם שַׂר אֵשׁ · לְמַעַן דְּגָלִים נָחִיתָ בְּאוֹר וַעֲנַן אֵשׁ · לְמַעַן הוּעֲלָה לַמָּרוֹם וְנִתְעַלָּה בְּמַלְאֲכֵי אֵשׁ · לְמַעַן וְהוּא לָךְ כְּסֶגֶן בְּאֶרְאֱלֵי אֵשׁ: לְמַעַן זֶבֶד דִּבְּרוֹת הַנְּתוּנוֹת מֵאֵשׁ · לְמַעַן חִפּוּי יְרִיעוֹת עֲנַן אֵשׁ: לְמַעַן טֶכֶס הַר יָרַדְתָּ עָלָיו בָּאֵשׁ: לְמַעַן יְדִידוּת בַּיִת אֲשֶׁר אָהַבְתָּ מִשְּׁמֵי אֵשׁ: לְמַעַן כָּמָה עַד שָׁקְעָה הָאֵשׁ · לְמַעַן לָקַח מַחְתַּת אֵשׁ: וְהֵסִיר חֲרוֹן אֵשׁ

לְמַעַן

Third Day.

אום אני *O save* the nation [Israel] who is zealous and constant *in praising thy name;* he is as clear as the sun; notwithstanding he is in captivity and desolate, he will flourish like the palm-tree; he suffers for thy name sake, and is led like a sheep to the slaughter; yet *for all these* afflictions, the beloved ones cleave unto thee, by observing thy precepts, and declaring the unity of thy name. He bears the yoke of the kingdom, as well as the burden of the law; *and* by the chastisement he *receives,* he learns to fear thee; he endures severe troubles; O redeem thy holy flock, the congregation of Jacob, according to thy goodness, for they incessantly make mention of thy name, and are supported by thee; O save us!

כהושעת אלים בלוד

Fourth Day.

אדון המושיע The Lord is mighty to save, and besides thee there is no saviour. Mighty and abundant *in* salvation, I languish for *thy* salvation, O God, the Saviour, who delivereth and saveth; I *vehemently* pray for thy salvation; I wait for thy salvation; O satisfy thy lambs [Israel] and grant *them* abundance, and prosper them in the fruitfulness of their productions, and let no wickedness be *found.* O help, and *let me* enjoy the precious gifts of nature; as the clouds drift, and as the goats wander, so extend thy hand to satisfy thy *congregation,* who ardently seek to be saved. Thou wilt save those who call on thee; thy mercies will incline thee to save; O save thy *people* who supplicate thee; thou wilt assuredly save those *who* are perfect with thee, *O save us!*

כהושעת אלים בלוד

Fifth Day.

אדם ובהמה *Every being that hath life, whether* man or beast: flesh, spirit, and soul; sinews and bones, and all that exist, *worship and crieth, O save us!* For in the likeness and in the image *of God,* were all the human *species formed* to praise *their Creator;* to man was given the dominion to rule over the beast, but the beauty and the glory of man was lost *through disobedience;* and the face of nature was changed; trees, vines, standing corn, figs, all were subverted. The mighty rains descended, and laid *every thing* waste: righteousness was forgotten in the earth: lamentation *was* strengthened; *but we now praise the Lord,* for his gifts, in causing the rain to descend, and vegetation to spring forth: *and may he* who suspends the earth in vacuum, save us!

כהושעת אלים בלוד

אדמה *O save* the earth from the curse, and *let no* barren be among the cattle; increase the threshing floors, augment the fruitful *productions* of the earth, *lessen* not our substance, but *let us* enjoy abundance, *gather* up the olives; *preserve them* from destructive insects, and beasts of prey; provide my portion of bread, increase my wine and oil, and let me glean in the vineyards, and partake of *all costly gifts;* let me be freed from all danger; satisfy me with delicacies: remove the lean sheep from the flocks; the blight from the fruits; shorten the curse, and all manner of disease: remove the blight from the corn, and deliver me from all destructive creatures. *O save us!* O thou, who art the same eternally, save us, we beseech thee.

למען *O save us!* For the sake of Ethan [Abraham] who scattered the flames of fire: for the sake of his son [Isaac) who was set in order, and laid on the wood and fire: for the strength of the mighty one [Jacob) who overcame the prince of fire: for the sake of the banners [Israel] who was led through the wilderness by a cloud and a pillar of fire: for the sake of the gift (the law) from the Most High, and the angels of fire: for the sake of the service of the priests, in their offerings made by fire: for the sake of the gift of the ten commandments,

לְמַעַן מְקַנֵּא קִנְאָה גְדוֹלָה בָּאֵשׁ: לְמַעַן נָף יָרְדוּ וַיָּרְדוּ אַבְנֵי אֵשׁ · לְמַעַן שָׂם טְלֵה חָלָב כְּלִיל אֵשׁ: לְמַעַן עָמַד בַּגּוֹרֶן וְנִתְרַצָּה בָּאֵשׁ · לְמַעַן פִּלֵּל בָּעֲזָרָה וְיָרְדָה הָאֵשׁ: לְמַעַן צִיר עָלָה וְנִתְעַלָּה בְּרֶכֶב וְסוּסֵי אֵשׁ · לְמַעַן קְדוֹשִׁים מוּשְׁלָכִים בָּאֵשׁ: לְמַעַן רִבֹּא רִבְבָן חָז וְנַהֲרֵי אֵשׁ · לְמַעַן שׁוֹמֵמוֹת עִירְךָ הַשְּׂרוּפָה בָּאֵשׁ: הוֹשַׁעְנָא: לְמַעַן תּוֹלְדוֹת אַלּוּפֵי יְהוּדָה תָּשִׂים כְּכִיּוֹר אֵשׁ.

הוֹשַׁעְנָא:

אֶעֱרוֹךְ שׁוּעִי · בְּבֵית שַׁוְעִי · גִּלִּיתִי בַּצּוֹם פִּשְׁעִי · דְּרַשְׁתִּיךָ בּוֹ לְהוֹשִׁיעִי · הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעִי · וְקוּמָה וְהוֹשִׁיעִי · זְכוֹר וְרַחֵם ׀ מוֹשִׁיעִי · חַי כֵּן תְּשַׁעַשְׁעִי · טוֹב בְּאֶנֶק שְׁעִי · יוּחַשׁ מוֹשִׁיעִי · כַּלֵּה מַרְשִׁיעִי · לְבַל עוֹד תַּרְשִׁיעִי · מַהֵר אֱלֹהֵי יִשְׁעִי · נֶצַח לְהוֹשִׁיעִי · שָׂא נָא עֲוֹן רִשְׁעִי · עֲבוֹר עַל פִּשְׁעִי · פְּנֵה נָא לְהוֹשִׁיעִי · צוּר צַדִּיק מוֹשִׁיעִי · קַבֵּל נָא שַׁוְעִי · רוֹמֵם קֶרֶן יִשְׁעִי · שַׁדַּי מוֹשִׁיעִי · תּוֹפִיעַ וְתוֹשִׁיעִי: הוֹשַׁעְנָא:

אֵל לְמוֹשָׁעוֹת · בְּאַרְבַּע שְׁבוּעוֹת · נָשִׁים בְּשַׁוְעוֹת · דּוֹפְקֵי עֶרֶךְ שַׁוְעוֹת: הוֹגֵי שַׁעֲשָׁעוֹת · וְחִידָתָם מִשְׁתַּעַשְׁעוֹת · זוֹעֲקִים לְהִשָּׁעוֹת · חוֹכֵי יְשׁוּעוֹת · טְפוּלִים בְּךָ שְׁעוֹת · יוֹדְעֵי בֵּין שָׁעוֹת · כּוֹרְעֶיךָ בְּשַׁוְעוֹת · לְהָבִין שְׁמוּעוֹת · מִפִּיךָ נִשְׁמָעוֹת · נוֹתֵן תְּשׁוּעוֹת · סְפוּרוֹת מַשְׁמָעוֹת · עֵדוֹת מַשְׁמִיעוֹת · פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת · צַדִּיק נוֹשָׁעוֹת · קָרֵב תְּשׁוּעוֹת · רֶגֶשׁ תְּשׁוּאוֹת · שָׁלֹשׁ שָׁעוֹת · הוֹשַׁעְנָא: תָּחִישׁ לִתְשׁוּעוֹת · הוֹשַׁעְנָא: אֲנִי וָהוּ הוֹשִׁיעָה נָּא: כהושעת אלים בלוד

קדיש שלם · עלינו לשבח:

ליום השבת:

אוֹם נְצוּרָה כְּבָבַת · בּוֹנֶנֶת בְּדַת נֶפֶשׁ מְשִׁיבַת · גּוֹמֶרֶת הִלְכוֹת שַׁבָּת · דּוֹרֶשֶׁת מַשְׂאַת שַׁבָּת · הַקּוֹבַעַת אַלְפַּיִם תְּחוּם שַׁבָּת · וּמְשִׁיבַת רֶגֶל מִשַּׁבָּת · זָכוֹר וְשָׁמוֹר מְקַיֶּמֶת בַּשַּׁבָּת · חָשָׁה לְמַהֵר בִּיאַת שַׁבָּת · טוֹרַחַת כֹּל מִשִּׁשָּׁה לַשַּׁבָּת · יוֹשֶׁבֶת וּמַמְתֶּנֶת · עַד כְּלוֹת שַׁבָּת · כָּבוֹד וָעוֹנֶג קוֹרְאָה לַשַּׁבָּת · לְבוּשׁ וּכְסוּת מַחֲלֶפֶת בַּשַּׁבָּת · מַאֲכָל וּמִשְׁתֶּה מְכִינָה לַשַּׁבָּת · נוֹעַם ׀ מְגָדִים ׀ מַנְעֶמֶת לַשַּׁבָּת · סְעוּדוֹת שָׁלֹשׁ מְקַיֶּמֶת בַּשַּׁבָּת · עַל שְׁתֵּי כִכָּרוֹת בּוֹצַעַת בַּשַּׁבָּת · פּוֹרֶטֶת אַרְבַּע רְשׁוּיוֹת בַּשַּׁבָּת · צִוּוּי הַדְלָקַת נֵר מַדְלֶקֶת בַּשַּׁבָּת · קִדּוּשׁ הַיּוֹם מְקַדֶּשֶׁת בַּשַּׁבָּת · רֶנֶן שֶׁבַע מְפַלֶּלֶת בַּשַּׁבָּת · שִׁבְעָה כַּדָּת קוֹרְאָה בַּשַּׁבָּת · תַּנְחִילֶנָּה לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ שַׁבָּת: הוֹשַׁעְנָא:

which was given in fire: for the sake of the tabernacle, which was covered with a cloud and fire: for the sake of the beloved ones (Abraham, Isaac, and Jacob) whom thou lovest, from the heavenly fire: for the sake of him (Moses) who received the law on the mount, which descended in fire, and who prayed, and the rebellious Korah and his faction were swallowed up in fire: for the sake of him (Aaron) who stayed the plague by incense of fire, and his fury was appeased *by means* of fire: for the sake of him [Phineas] for whose zeal, his offering was accepted by fire: for the sake of him [Joshua] who spread forth his hands towards heaven, and *the enemy was overwhelmed* by stones of fire: for the sake of him [Samuel] who offered up fat lambs, and God answered him by fire. for the sake of him (David] who *stood by the threshing-floor of Arnan,* and *the plague was* stayed, through means of fire: for the sake of him [Solomon] who prayed for success, and his offerings were answered by fire: for the sake of him (Elijah] who was carried up to heaven in a chariot of horses of fire: for the sake of the holy ones (Shadrach, Meshech, and Abednego] who were cast into the fire: for the sake of him [Daniel] who beheld in a vision the destruction of Jerusalem by fire: for the sake of the desolations and the destruction of thy cities by fire: for the sake of the merit of those who were *martyrs*, and were cast into the fire. *O save us!*

אערוך I will prepare the order of my prayer in the synagogue, I will give thanks *for the atonement* by fasting for my transgressions: I will seek thee *that I may find* salvation: attend to the voice of my cry: O rise up and save me: remember *me for the merit of the patriarchs,* have compassion and save me: he who upholdeth all beings, make me rejoice. *God* is good in saving the afflicted: hasten the coming of the Messiah, and make an end of wickedness: and let not iniquity *be found* any more: speedily perform *thy will,* O God of my salvation! O eternally save us! Pardon, I pray thee, my iniquity and trespass; *let* transgression pass by: regard me with favor, I beseech thee, to save me: O rock! thou art my righteous saviour, accept, I pray thee, my supplication: exalt the horn of my salvation, O Almighty Saviour! cause salvation to shine upon me. *O save us!*

אל למושעות *Save us,* O God! for the sake of thy salvation, which thou hast confirmed by the four oaths. We approach thee with weeping: we cleave to thee by the order of supplication: we meditate joyfully in thy law, and gladly unfold its mysteries: we pray for and implore salvation, and adhere to the observances of the appointed holidays: we discern them, and observe its rites: we humbly lay our supplications before thee; consider *our* petition, and thy commands we will obey: grant us salvation, as thou didst save those, *as recorded and testified in Holy Writ;* work salvation, be just to save, draw near with salvation; quickly let us behold salvation, and enjoy the three festivals. *Save us,* hasten salvation: *Save us!* כהושעת אלים בלוד

Then say, קריש שלם . עלינו לשכח:

FOR THE SABBATH DAY.

אום נצורה כבבת A people that is preserved as the apple of the eye; studieth the law which quieteth the soul; learneth the constitutions of the sabbath; explaineth the carriage of the sabbath; that appointeth two thousand *cubits* for the bounds of the sabbath; and restraineth her feet from going farther on the sabbath; observeth *the precept of,* remember and keep the sabbath; hasteneth to welcome the coming of the sabbath; laboureth all the six days, *to prepare* for the sabbath; abideth *in her place,* and waiteth till the end of the sabbath; glory and delight she calleth the sabbath: changeth *her* garments and clothing on the sabbath; prepareth meat and drink for the sabbath; delighting herself with precious fruit on the sabbath; performeth three meals on the sabbath; breaketh bread with two loaves on the sabbath: specifieth the four places *where it is not lawful to carry* any thing on the sabbath; the precept of lighting the lamp she observeth on the sabbath: readeth the sanctification of the sabbath: readeth in prayer the seven *blessings* for the sabbath: seven are called to the law on the sabbath; O cause her to inherit the day, which is to be one entire sabbath, O save us!

אֲנִי וָהוּ הוֹשִׁיעָה נָּא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ אָדָם יְצִיר כַּפֶּיךָ לְגוֹנְנָה · בְּשַׁבַּת קֹדֶשׁ הִמְצֵאתָ כּוֹפֶר וַחֲנִינָה : כֵּן הוֹשַׁעְנָא : כהו גּוֹי מְצֻיָּן מְקַוִּים חוֹפֶשׁ · הֵעָה בּוֹנוּ לָבוֹר שְׁבִיעִי לְנוֹפֶשׁ : כהו : כהו הָעָם נִהַגְתָּ כַּצֹּאן לְהַנְחוֹת · וְחוֹק שַׂמְתָּ בְּמָרָה עַל מֵי מְנוּחוֹת : כהו : כהו זְבוּדֶיךָ בְּמִדְבַּר סִין בַּמַּחֲנֶה · חָכְמוּ וְלָקְטוּ בַשִּׁשִּׁי לֶחֶם מִשְׁנֶה : כהו : כהו טְפוּלֶיךָ הוֹרוּ הֲכָנָה בְּמַדָּעָם · יָשַׁר כֹּחָם וְהוֹדָה לָמוֹ רוֹעָם : כהו : כהו כֻּלְכְּלוּ בְּעוֹנֶג מִן הַמִּשְׁמָר · לֹא הָפַךְ עֵינוֹ וְרֵיחוֹ לֹא נָמָר : כהו : כהו מִשְׁפְּטֵי מַשְּׂאוֹת שַׁבָּת גָּמָרוּ · נָחוּ וְשָׁבְתוּ רְשׁוּיוֹת וּתְחוּמִים שָׁמָרוּ : כהו : כהו סִינַי הוּשְׁמְעוּ בְּדִבּוּר רְבִיעִי · עִנְיַן זָכוֹר וְשָׁמוֹר לְקַדְּשׁוֹ שְׁבִיעִי : כהו : כהו פְּקָדוּ יְרִיחוֹ שֶׁבַע לְהַקִּיף · צָרוּ עַד רִדְתָּהּ בְּשַׁבָּת לְתַקִּיף : כהו : כהו קוֹהֶלֶת וְעַמּוֹ בְּבֵית עוֹלָמִים · רִצּוּךָ בְּחָגְגָם שִׁבְעָה וְשִׁבְעָה יָמִים : כהו : כהו שָׁבִים עוֹלֵי גוֹלָה לְפִדְיוֹם · תּוֹרָתְךָ בְּקָרְאָם בְּחַג יוֹם יוֹם : כהו : כהו מְשַׁמְּחֶיךָ בְּבִנְיַן שֵׁנִי הַמְחֻדָּשׁ · נוֹטְלִין לוּלָב כָּל שִׁבְעָה בַּמִּקְדָּשׁ : כהו : כהו חִבּוּט עֲרָבָה שַׁבָּת מַדִּיחִים · מֻרְבִּיּוֹת מוֹצָא לִיסוֹד מִזְבֵּחַ מַנִּיחִים : כהו : כהו בְּרֵיכוֹת אֲרֻכּוֹת גְּבוֹהוֹת מְעַלְּסִים · בִּפְטִירָתָן יֹפִי לְךָ מִזְבֵּחַ מְקַלְּסִים : כהו : כהו מוֹדִים וּמְיַחֲלִים וְלֹא מְשַׁנִּים · כֻּלָּנוּ אָנוּ לְיָהּ וְעֵינֵינוּ שׁוֹנִים : כהו : כהו יֶקֶב מֵחֲצֵבֶיךָ סוֹבְבִים בִּרְנָנָה · רוֹנְנִים אֲנִי וָהוּ הוֹשִׁיעָה נָּא : כהו : כהו חֵיל זְרִיזִים מְשָׁרְתִים בִּמְנוּחָה · קָרְבַּן שַׁבָּת כָּפוּל עוֹלָה וּמִנְחָה : כהו : כהו לְוִיֶּיךָ עַל דּוּכָנָם לְהַרְבָּת · אוֹמְרִים מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת : כהו : כהו נְחוּמֶיךָ בְּמִצְוֹתֶיךָ תָּמִיד יִשְׁתַּעַשְׁעוּן · וּרְצֵם וְהַחֲלִיצֵם בְּשׁוּבָה וָנַחַת יִוָּשֵׁעוּן : כן הושענא

כְּהוֹשַׁעְתָּ שְׁבוּת שִׁבְטֵי יַעֲקֹב · תָּשׁוּב וְתָשִׁיב שְׁבוּת אָהֳלֵי יַעֲקֹב : וְהוֹשִׁיעָה נָּא : אֲנִי וָהוּ הוֹשִׁיעָה נָּא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ שׁוֹמְרֵי מִצְוֹת וְחוֹכֵי יְשׁוּעוֹת · אֵל לְמוֹשָׁעוֹת : וְהוֹשִׁיעָה נָּא : אֲנִי וָהוּ הוֹשִׁיעָה נָּא :

הושיעה וכ"ו · קדיש שלם · אין כאלהינו · עלינו קדיש יתום :

אני והו O thou who art the same eternally, save us, we beseech thee.

כהושעת As thou didst save and shield Adam, who was formed by thy hand, on the holy sabbath didst thou grant him grace and pardon: so save us, we beseech thee. As thou didst save the noted people, who hoped for freedom: who were unanimous to choose the seventh day for rest: so save us, we beseech thee. As thou didst save the people, whom as sheep thou didst lead gently: and by the gentle waters of Marah, didst thou appoint them a statute; so save us, we beseech thee As thou didst save thy heritage in the camp of the wilderness of Sin: they who were wise, gathered a double portion on the sixth day: so save us, we beseech thee. As thou didst save those who adhered to thee, and who by their knowledge perceived the preparation for the sabbath; and their shepherd, (Moses) acknowledged the justness of the act: so save us, we beseech thee. As thou didst save those that were fed with the delicate reserved manna: the appearance of which did not vary, neither did its flavour change; so save us, we beseech thee. As thou didst save those who studied the laws of carriage on the sabbath: who rested, and observed the bounds of the districts: so save us, we beseech thee. As thou didst save those, who at Sinai heard the fourth commandment, of remember, and keep the seventh day, to sanctify it: so save us, we beseech thee. As thou didst save those that were commanded to encompass Jericho seven times, who besieged it, and with force brought down *its walls* on the sabbath: so save us, we beseech thee. As thou didst save Solomon and his people in the temple, when thou didst accept the celebration of the feast fourteen days: so save us, we beseech thee. As thou didst save by thy visitation those who returned from Babylon: who daily on the festival read thy law: so save us we beseech thee. As thou didst save those who rejoiced in the renewed building of the second temple: *when* they took the palm all the seven days in the sanctuary; so save us we beseech thee. As thou didst save those who beat the willow, though it was sabbath: who brought the branches, and laid them at the bottom of the altar; so save us, we beseech thee. As thou didst save those who praised *thee* with the long tender branches; and at their departure, passed an encomium on the altar: so save us, we beseech thee. As thou didst save those who worshipped and hoped *in thee*, and did not depart *from thy* precepts: who repeated, we all *praise* the Lord, and our eyes *look to the* Lord; so save us, we beseech thee. As thou didst save those who poured wine on the altar, and encompassed it with green branches; chanting, O thou, who art the same eternally, save us, we beseech thee; so save us, we beseech thee. As thou didst save the host of ministring priests, that were refreshed with rest; and who brought the offering of the double offering of the sabbath; a burnt-offering, and a meat-offering; so save us, we beseech thee. As thou didst save thy levites, when uttering abundant song on their desk: saying, a psalm or song for the sabbath-day; so save us, we beseech thee. As thou didst save those who were comforted by thee, who continually delight themselves in thy precepts; be pleased to grant them rest, that they may be saved in peace and tranquillity; so save us, we beseech thee.

As thou didst save the captivity of the tribes of Jacob, and wilt cause the captivity of the tents of Jacob to return again; so save us, we beseech thee.

As thou didst save those who observe thy precepts, and hope for thy salvation, O thou God of salvation! so save us, we beseech thee.

אני והו O thou, who art the same eternally: save us, we beseech thee.

סדר הושענות :

הוֹשַׁעְנָא :

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ · הוֹשַׁעְנָא : לְמַעַנְךָ בּוֹרְאֵנוּ · הוֹשַׁעְנָא :
לְמַעַנְךָ גּוֹאֲלֵנוּ · הוֹשַׁעְנָא : לְמַעַנְךָ דּוֹרְשֵׁנוּ · הוֹשַׁעְנָא :

לְמַעַן אֲמִתָּךְ · לְמַעַן בְּרִיתָךְ · לְמַעַן גָּדְלָךְ וְתִפְאַרְתָּךְ · לְמַעַן דָּתָךְ · לְמַעַן הוֹדָךְ · לְמַעַן וִיעוּדָךְ · לְמַעַן זִכְרָךְ · לְמַעַן חַסְדָּךְ · לְמַעַן טוּבָךְ · לְמַעַן יִחוּדָךְ · לְמַעַן כְּבוֹדָךְ · לְמַעַן לִמּוּדָךְ · לְמַעַן מַלְכוּתָךְ · לְמַעַן נִצְחָךְ · לְמַעַן סוֹדָךְ · לְמַעַן עֻזָּךְ · לְמַעַן פְּאֵרָךְ · לְמַעַן צִדְקָתָךְ · לְמַעַן קְדֻשָּׁתָךְ · לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · לְמַעַן שְׁכִינָתָךְ · לְמַעַן תְּהִלָּתָךְ : הוֹשַׁעְנָא :

בהקפה ראשונה יאמר עוֹלָם חֶסֶ״ד יִבָּנֶה :

אֶבֶן שְׁתִיָּה · בֵּית הַבְּחִירָה · גֹּרֶן אָרְנָן · דְּבִיר הַמֻּצְנָע · הַר הַמּוֹרִיָּה · וְהַר יֵרָאֶה · זְבוּל תִּפְאַרְתֶּךָ · חָנָה דָּוִד · טוֹב הַלְּבָנוֹן · יְפֵה נוֹף מְשׂוֹשׂ כָּל הָאָרֶץ · כְּלִילַת יוֹפִי · לִינַת הַצֶּדֶק · מָכוֹן לְשִׁבְתֶּךָ · נָוֶה שַׁאֲנָן · סֻכַּת שָׁלֵם · עֲלִיַּת שְׁבָטִים · פִּנַּת יִקְרַת · צִיּוֹן הַמְּצֻיֶּנֶת · קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים · רָצוּף אַהֲבָה · שְׁכִינַת כְּבוֹדֶךָ · תֵּל תַּלְפִּיּוֹת : הוֹשַׁעְנָא :

בהקפה שנית יאמר לְךָ זְרוֹעַ עִם גְּבוּרָה תָּעֹז יָדְךָ תָּרוּם יְמִינֶךָ

אוֹם אֲנִי חוֹמָה · בָּרָה כַּחַמָּה · גּוֹלָה וְסוּרָה · דָּמְתָה לְתָמָר · הַהֲרוּגָה עָלֶיךָ · וְנֶחְשֶׁבֶת כְּצֹאן טִבְחָה · זְרוּיָה בֵּין מַכְנִיסֶיהָ · חֲבוּקָה וּדְבוּקָה בָךְ · טוֹעֶנֶת עֻלָּךְ · יְחִידָה לְיַחֲדָךְ · כְּבוּשָׁה בַּגּוֹלָה · לוֹמֶדֶת יִרְאָתָךְ · מְרוּטַת לֶחִי · נְתוּנָה לְמַכִּים · סוֹבֶלֶת־סִבְלָךְ · עֲנִיָּה סוֹעֲרָה · פְּדוּיַת טוֹבִיָּה · צֹאן קָדָשִׁים · קְהִלוֹת יַעֲקֹב · רְשׁוּמִים בִּשְׁמֶךָ · שׁוֹאֲגִים הוֹשַׁעְנָא · תְּמוּכִים עָלֶיךָ : הוֹשַׁעְנָא :

בהקפה שלישית יאמר תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם :

אָדוֹן הַמּוֹשִׁיעַ · בִּלְתְּךָ אֵין לְהוֹשִׁיעַ · גִּבּוֹר וְרַב לְהוֹשִׁיעַ · דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ · הָאֵל הַמּוֹשִׁיעַ · וּמַצִּיל וּמוֹשִׁיעַ · זוֹעֲקֶיךָ תּוֹשִׁיעַ · חוֹכֶיךָ הוֹשִׁיעַ · טְלָאֶיךָ תַּשְׂבִּיעַ · יְבוּל לְהַשְׁפִּיעַ · כָּל שִׂיחַ תַּדְשֵׁא וְתוֹשִׁיעַ · לְגֵיא בַּל תַּרְשִׁיעַ · מְגָדִים תַּמְתִּיק וְתוֹשִׁיעַ · נְשִׂיאִים לְהַסִּיעַ · שְׂעִירִים לְהָנִיעַ · עֲנָנִים מִלְּהַמְנִיעַ · פּוֹתֵחַ יָד וּמַשְׂבִּיעַ · צְמֵאֶיךָ תַּשְׂבִּיעַ · קוֹרְאֶיךָ תּוֹשִׁיעַ · רְחוּמֶיךָ תּוֹשִׁיעַ · שׁוֹחֲרֶיךָ הוֹשִׁיעַ · תְּמִימֶיךָ תּוֹשִׁיעַ : הוֹשַׁעְנָא ·

THE ORDER OF HOSANNAH RABBA.

SAVE US!

למענך אלהינו For thy sake, O our God! save us.
For thy sake, O our Creator! save us.
For thy sake, O our Redeemer! save us.
For thy sake, O *thou* who wilt seek for us! save us.

למען אמתך For the sake of thy truth; for the sake of thy covenant; for the sake of thy greatness and thy glory; for the sake of thy law; for the sake of thy excellency; for the sake of thy institutions; for the sake of thy memorial; for the sake of thy mercy; for the sake of thy goodness, for the sake of thy unity; for the sake of thy honour; for the sake of thy followers: for the sake of thy kingdom; for the sake of thy perfections; for the sake of thy ordinances; for the sake of thy strength; for the sake of thy glory; for the sake of thy righteousness; for the sake of thy holiness; for the sake of thy many mercies; for the sake of thy divine presence; for the sake of thy praise. O save us.

First Circuit say,

O everlasting, build in mercy.

אבן שתיה *Save* the foundation stone, *that is,* the chosen house, the threshing-floor of Arnon, the hidden oracle, mount Moriah, and the mount where it shall be seen, thy glorious habitation *built in the city where* David dwelt, *even* goodly Lebanon, the beautiful clime, the joy of all the earth, the perfection of beauty, the dwelling of righteousness, thy established dwelling, the tranquil habitation, the tabernacle of peace, *to where* the tribes went up, the precious corner stone, conspicuous Zion, the holy of holies, paved with love, thy glorious presence; for the heap of sharp pointed armour, save us now,

Second Circuit say,

Thy arm is with might; thou strengthenest thy power; thou exaltest thy right hand.

אום אני *O save* the nation [Israel] who is zealous and constant *in praising thy name;* he is as clear as the sun; notwithstanding he is in captivity and desolate, he will flourish like the palm-tree; he suffers for thy name sake, and is led like a sheep to the slaughter; yet *for all these* afflictions, the beloved ones cleave unto thee, by observing thy precepts, and declaring the unity of thy name. He bears the yoke of the kingdom, as well as the burden of the law; *and* by the chastisement he *receives,* he learns to fear thee; he endures severe troubles; O redeem thy holy flock, the congregation of Jacob, according to thy goodness, for they incessantly make mention of thy name, and are supported by thee; O save us!

Third Circuit say

O grant *us* truth, *for the sake of* Jacob; *and* mercy, for *the* sake of Abraham,

אדון המושיע The Lord is mighty to save, and besides thee there is no saviour. Mighty and abundant *in* salvation, I languish for *thy* salvation, O God, the Saviour, who delivereth and saveth; I *vehemently* pray for thy salvation; I wait for thy salvation; O satisfy thy lambs [Israel] and grant *them* abundance, and prosper them in the fruitfulness of their productions, and let no wickedness be *found.* O help, and *let me* enjoy the precious gifts of nature; as the clouds drift, and as the goats wander, so extend thy hand to satisfy thy *congregation,* who ardently seek to be saved. Thou wilt save those who call on thee; thy mercies will incline thee to save; O save thy *people* who supplicate thee; thou wilt assuredly save those, *who* are perfect with thee *O save us.*

בהקפה רביעית יאמר נְעִימוֹת בִּימִינְךָ נֶצַח :

אָדָם וּבְהֵמָה · בָּשָׂר וְרוּחַ וּנְשָׁמָה · גִּיד וְעֶצֶם וְקוֹמָה · דְּמוּת וְצֶלֶם וְרִקְמָה · הוֹד לַהֶבֶל דָּמָה · וְנִמְשַׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמָה · זִיו וְתוֹאַר וְקוֹמָה · חִדּוּשׁ פְּנֵי אֲדָמָה · טִיעַת עֲצֵי נְשַׁמָּה · יְקָבִים וְקָמָה · כְּרָמִים וְשִׁקְמָה · לְתֵבֵל הַמְּסֻיָּמָה · מְטָרוֹת עוֹז לְסַמְּמָה · נְשִׁיָּה לְקַיְּמָה · שִׂיחִים לְהַעֲצִימָה · עֲדָנִים לְעָצְמָה · פְּרָחִים לְקוֹמְמָה · צְמָחִים לְגָשְׁמָה · קָרִים לְזָרְמָה · רְבִיבִים לְשַׁלְּמָה · שְׁתִיָּה לְרוֹמְמָה · תְּלוּיָה עַל בְּלִימָה · הוֹשַׁעְנָא :

בהקפה חמישית יאמר יְיָ אֲדוֹנֵנוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ אֲשֶׁר תְּנָה הוֹדְךָ עַל הַשָּׁמָיִם :

אֲדָמָה מֵאֶרֶר · בְּהֵמָה מִמְּשַׁכֶּלֶת · גּוֹרֶן מִגָּזָם · דָּגָן מִדַּלֶּקֶת · הוֹן מִמְּאֵרָה · וְאוֹכֶל מִמְּהוּמָה · זַיִת מִנֶּשֶׁל · חִטָּה מֵחָגָב · טֶרֶף מִגּוֹבַאי · יֶקֶב מִיֶּלֶק · כֶּרֶם מִתּוֹלַעַת · לֶקֶשׁ מֵאַרְבֶּה · מֶגֶד מִצְּלָצַל · נֶפֶשׁ מִבֶּהָלָה · שׂוֹבַע מִסָּלְעָם · עֲדָרִים מִדַּלּוּת · פֵּירוֹת מִשִּׁדָּפוֹן · צֹאן מִצְּמִיתוּת · קָצִיר מִקְּלָלָה · רוֹב מִרָזוֹן · שִׁבּוֹלֶת מִצִּנָּמוֹן · תְּבוּאָה מֵחָסִיל : הוֹשַׁעְנָא :

בהקפה ששית יאמר צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו :

אֲנִי וָהוּ הוֹשִׁיעָה נָּא :

לְמַעַן אֵיתָן הַנִּזְרָק בְּלַהַב אֵשׁ · לְמַעַן בֵּן הַנֶּעֱקַד עַל עֵצִים וָאֵשׁ : לְמַעַן גִּבּוֹר הַנֶּאֱבַק עִם שַׂר אֵשׁ · לְמַעַן דְּגָלִים נָחִיתָה בְּאוֹר וַעֲנַן אֵשׁ : לְמַעַן הוּעֲלָה לַמָּרוֹם וְנִתְעַלָּה בְּמַלְאֲכֵי אֵשׁ · לְמַעַן וְהוּא לָךְ כְּסֶגֶן בְּאֶרְאֶלֵּי אֵשׁ : לְמַעַן זֶבֶד דִּבְּרוֹת הַנְּתוּנוֹת מֵאֵשׁ · לְמַעַן חִפּוּי יְרִיעוֹת וַעֲנַן אֵשׁ : לְמַעַן טֶכֶס הַר יָרַדְתָּ עָלָיו בָּאֵשׁ · לְמַעַן יְדִידוּת בַּיִת אֲשֶׁר אָהַבְתָּ מִשְּׁמֵי אֵשׁ : לְמַעַן כָּמָה עַד שָׁקְעָה הָאֵשׁ · לְמַעַן לָקַח מַחְתַּת אֵשׁ : וְהֵסִיר חֲרוֹן אֵשׁ · לְמַעַן מְקַנֵּא קִנְאָה גְדוֹלָה בָּאֵשׁ : לְמַעַן נָף יָדוֹ וְיָרְדוּ אַבְנֵי אֵשׁ · לְמַעַן שָׂם טְלֵה חָלָב כְּלִיל אֵשׁ : לְמַעַן עָמַד בַּגּוֹרֶן וְנִתְרַצָּה בָאֵשׁ · לְמַעַן פִּלֵּל בָּעֲזָרָה וְיָרְדָה הָאֵשׁ : לְמַעַן צִיר עָלָה וְנִתְעַלָּה בְּרֶכֶב וְסוּסֵי אֵשׁ · לְמַעַן קְדוֹשִׁים מוּשְׁלָכִים בָּאֵשׁ : לְמַעַן רִבֹּא רִבְבָן חָז וְנַהֲרֵי אֵשׁ · לְמַעַן שׁוֹמְמוֹת עִירְךָ הַשְּׂרוּפָה בָאֵשׁ : הוֹשַׁעְנָא : לְמַעַן תּוֹלְדוֹת אַלּוּפֵי יְהוּדָה תָּשִׂים כְּכִיּוֹר אֵשׁ :

הוֹשַׁעְנָא :

בהקפה שביעית יכללם ביחד ויאמר לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ : וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד וּבְתוֹרָתְךָ

Fourth Circuit say,

O Eternal! how glorious is *the power* of thy right *hand.*

אדם ובהמה *Every being that hath life, whether* man or beast: flesh, spirit, and soul; sinews and bones, and all that exist, *worship and crieth, O save us!* For in the likeness and in the image *of God,* were all the human *species formed* to praise *their Creator;* to man was given the dominion to rule over the beast, but the beauty and the glory of man was lost *through disobedience;* and the face of nature was changed; trees, vines, standing corn, figs, all were subverted. The mighty rains descended, and laid *every thing* waste: righteousness was forgotten in the earth: lamentation *was* strengthened; *but we now praise the Lord,* for his gifts, in causing the rain to descend, and vegetation to spring forth: *and may he* who suspends the earth in vacuum, save us!

Fifth Circuit say,

O Eternal our Lord, how excellent *is* thy name in the earth! who hast set thy glory above the heavens.

אדמה *O save* the earth from the curse, and *let no* barren be among the cattle; increase the threshing floors, augment the fruitful *productions* of the earth, *lessen* not our substance, but *let us* enjoy abundance, *gather* up the olives; *preserve them* from destructive insects, and beasts of prey; provide my portion of bread, increase my wine and oil, and let me glean in the vineyards, and partake of *all costly gifts;* let me be freed from all danger; satisfy me with delicacies: remove the lean sheep from the flocks; the blight from the fruits; shorten the curse, and all manner of disease: remove the blight from the corn, and deliver me from all destructive creatures. *O save us!*

Sixth Circuit say,

The Lord is righteous in all his ways, and is beneficent in all his works.

למען *O save us!* For the sake of Ethan [Abraham] who scattered the flames of fire: for the sake of his son (Isaac) who was set in order, and laid on the wood and fire: for the sake of the mighty one (Jacob) who overcame the prince of fire: for the sake of the banners [Israel] who was led through the wilderness by a cloud and a pillar of fire: for the sake of the gift (the law) from the Most High, and the angels of fire: for the sake of the service of the priests, in their offerings made by fire: for the sake of the gift of the ten commandments, which was given in fire: for the sake of the tabernacle, which was covered with a cloud and fire: for the sake of the beloved ones (Abraham, Isaac, and Jacob) whom thou lovest, from the heavenly fire: for the sake of him (Moses) who received the law on the mount, which descended in fire, and who prayed, and the rebellious Korah and his faction were swallowed up in fire: for the sake of him (Aaron) who stayed the plague by incense of fire, and his fury was appeased *by means* of fire: for the sake of him [Phineas] for whose zeal, his offering was accepted by fire: for the sake of him [Joshua] who spread forth his hands towards heaven, and *the enemy was overwhelmed* by stones of fire: for the sake of him [Samuel] who offered up fat lambs, and God answered him by fire: for the sake of him (David] who *stood by the threshing floor of Arnon,* and *the plague was* stayed, through means of fire: for the sake of him [Solomon] who prayed for success, and his offerings were answered by fire: for the sake of him (Elijah) who was carried up to heaven in a chariot of horses of fire: for the sake of the holy ones (Shadrach, Meshech, and Abednego] who were cast into the fire: for the sake of him Daniel] who beheld in a vision the destruction of Jerusalem by fire: for the sake of the desolations and the destruction of thy cities by fire: for the sake of the merit of those who were *martyrs,* and were cast into the fire, *O save us!*

Seventh Circuit say.

לך יי Thine O Lord! is the greatnes, power, and glory, victory and majesty; for all that is in heaven and earth is thine, thine is the kingdom, O Lord! and

כָּתוּב לֵאמוֹר : שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

כְּהוֹשַׁעְתָּ אֵלִים בְּלוּד עִמָּךְ · בְּצֵאתְךָ לְיֵשַׁע עַמָּךְ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא : כְּהוֹשַׁעְתָּ גּוֹי וֵאלֹהִים · דְּרוּשִׁים לְיֵשַׁע אֱלֹהִים · כֵּן הוֹשַׁעְנָא : כְּהוֹשַׁעְתָּ הֲמוֹן צִבְאוֹת · וְעִמָּם מַלְאֲכֵי צְבָאוֹת · כֵּן הוֹשַׁעְנָא : כְּהוֹשַׁעְתָּ זַכִּים מִבֵּית עֲבָדִים · חַנּוּן בְּיָדָם מַעֲבִידִים · כֵּן הוֹשַׁעְנָא : כְּהוֹשַׁעְתָּ טְבוּעִים בְּצוּל גְּזָרִים · יְקָרְךָ עִמָּם מַעֲבִירִים · כֵּן הוֹשַׁעְנָא : כְּהוֹשַׁעְתָּ כַּנָּה מְשׁוֹרֶרֶת וַיּוֹשַׁע · לְגוֹחָהּ מְצוּיֶּנֶת וַיִּוָּשַׁע · כֵּן הוֹשַׁעְנָא : כְּהוֹשַׁעְתָּ מַאֲמַר וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם · נָקוּב וְהוּצֵאתִי אִתְּכֶם · כֵּן הוֹשַׁעְנָא : כְּהוֹשַׁעְתָּ סוֹבְבֵי מִזְבֵּחַ · עוֹמְסֵי עֲרָבָה לְהַקִּיף מִזְבֵּחַ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא : כְּהוֹשַׁעְתָּ פִּלְאֵי אָרוֹן כְּהוּפְשַׁע · צִיֵּעַר פְּלֶשֶׁת בַּחֲרוֹן אַף וְנוֹשַׁע · כֵּן הוֹשַׁעְנָא : כְּהוֹשַׁעְתָּ קְהִלּוֹת בָּבֶלָה שִׁלַּחְתָּ : רַחוּם לְמַעֲנָם שֻׁלַּחְתָּ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ שְׁבוּת שִׁבְטֵי יַעֲקֹב · תָּשׁוּב וְתָשִׁיב שְׁבוּת אָהֳלֵי יַעֲקֹב : וְהוֹשִׁיעָה נָּא : אֲנִי וָהוּ הוֹשִׁיעָה נָּא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ שׁוֹמְרֵי מִצְוֹת וְחוֹכֵי יְשׁוּעוֹת · אֵל לְמוֹשָׁעוֹת : וְהוֹשִׁיעָה נָּא : אֲנִי וָהוּ הוֹשִׁיעָה נָּא :

תִּתְּנֵנוּ לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה · תְּשִׁיתֵנוּ אֶל הַחֶבֶל וְאֶל הַנַּחֲלָה · תְּרוֹמְמֵנוּ לְמַעְלָה לְמָעְלָה : תְּקַבְּצֵנוּ לְבֵית הַתְּפִלָּה : תַּצִּיבֵנוּ כְּעֵץ עַל פַּלְגֵי מַיִם שְׁתוּלָה : תִּפְדֵּנוּ מִכָּל נֶגַע וּמַחֲלָה · תְּעַטְּרֵנוּ בְּאַהֲבָה כְּלוּלָה : תְּשַׂמְּחֵנוּ בְּבֵית הַתְּפִלָּה : תְּנַהֲלֵנוּ עַל מֵי מְנוּחוֹת סֶלָה : תְּמַלְּאֵנוּ חָכְמָה וְשִׂכְלָה : תַּלְבִּישֵׁנוּ עוֹז וּגְדֻלָּה : תַּכְתִּירֵנוּ בְּכֶתֶר כְּלוּלָה : תְּיַשְּׁרֵנוּ בְּאוֹרַח סְלוּלָה : תִּטָּעֵנוּ בְּיוֹשֶׁר מְסִלָּה : תְּחָנֵּנוּ בְּרַחֲמִים וּבְחֶמְלָה : תַּזְכִּירֵנוּ בְּמִי זֹאת עוֹלָה : תּוֹשִׁיעֵנוּ לְקֵץ הַגְּאֻלָּה : תְּהַדְּרֵנוּ בְּזִיו הַמְּלָה : תַּדְבִּקֵנוּ כְּאֵזוֹר חֲתוּלָה : תְּגַדְּלֵנוּ בְּיַד הַגְּדוֹלָה : תְּבִיאֵנוּ לְבֵיתְךָ בְּרִנָּה וְצָהֳלָה : תְּאַמְּצֵנוּ בְּרֶוַח וְהַצָּלָה : תְּאַדְּרֵנוּ בְּאֶבֶן תְּלוּלָה : תְּלַבְּבֵנוּ בְּבִנְיַן עִירְךָ כְּבַתְּחִלָּה : תְּעוֹרְרֵנוּ לְצִיּוֹן בְּשִׁכְלוּלָהּ : תְּזַכֵּנוּ בְּנִבְנְתָה הָעִיר עַל תִּלָּהּ : תַּרְבִּיצֵנוּ בְּשָׂשׂוֹן וְגִילָה : תְּחַזְּקֵנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה : הוֹשַׁעְנָא : אָנָּא הוֹשִׁיעָה נָּא :

אָנָּא אֱזוֹן חִין תְּאֵבֵי יִשְׁעָךְ · בְּעַרְבֵי נַחַל · לְשַׁעְשְׁעָךְ : וְהוֹשִׁיעָה נָּא : אָנָּא גְּאַל כַּנַּת נִטְעָךְ · דּוּמָה בְּטַאטְאָךְ : וְהוֹשִׁיעָה נָּא : אָנָּא הַבֵּט לַבְּרִית טִבְעָךְ · וּמַחְשַׁכֵּי אֶרֶץ בְּהַטְבִּיעָךְ : וְהוֹשִׁיעָה נָא : אָנָּא זְכָר לָנוּ אָב יְדָעָךְ · חַסְדְּךָ לָמוֹ בְּהוֹדִיעָךְ : וְהוֹשִׁיעָה נָא : אָנָּא טְהוֹרֵי

hou art exalted as Supreme above all. And the Eternal shall be king over all the earth: and on the same day the Lord shall be one and his name one, as it is written in thy law: Hear O Israel! the Lord our God, is one God. Blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore.

כהושעת As thou didst save Israel with thee in Egypt, when thou didst go forth for the salvation of thy people; so save us, we beseech thee. As thou didst save the people who seek for thy salvation, O God! so save us, we beseech thee. As thou didst save the great host, and the host of angels that were with them; so save us, we beseech thee. As thou didst graciously save the pure ones from the house of bondage, when subjected by power; so save us, we beseech thee. As thou didst save those who passed through the divisions of the red sea, thy glory passing on before them, so save us, we beseech thee. As thou didst save the vineyard (the nation) that sung the song of Moses, when thou didst bring them forth marked with salvation; so save us, we beseech thee. As thou didst save them, according to thy word, that promised to bring them forth with thee; so save us, we beseech thee. As thou didst save those who bore the willows to encompass the altar, so save us, we beseech thee. As thou didst wonderfully save the ark when they transgressed, and was wroth with the Philistines, that it [the ark] might be saved: so save us, we beseech thee. As thou didst save the congregation which thou didst send to Babylon, for whose sake thou didst send to Babylon; so save us, we beseech thee. As thou didst save the captivity of the tribes of Jacob, and wilt cause the captivity of the tents of Jacob, to return again; so save us, we beseech thee.

As thou didst save those who observe thy precepts, and hope for thy salvation, O thou God of salvation! so save us, we beseech thee. O thou, who art the same eternally, save us, we beseech thee.

תתננו O that thou mayest give us for a name and a praise *in the* earth; O that thou mayest give us a portion, and an inheritance therein! O that thou mayest exalt us exceedingly high! O that thou mayest gather us to the house of prayer, [the Temple.] O that thou mayest make us firm, "as trees planted by the rivers of waters." O that thou mayest redeem us from pestilence, *and all manner* of disease. O that thou mayest crown us with perfection and love. O that thou mayest make us to rejoice in the house of prayer. O that thou mayest lead me beside the still waters! Selah. O that thou mayest give me wisdom and understanding! O that thou mayest adorn me with strength and might! O that thou mayest crown us with perfect policy! O that thou mayest make us a straight path! O that thou mayest plant us in a fertile place! O that thou mayest be gracious to us, and have pity on *us!* O that thou mayest remember us *for the sake* of this offering! O that thou mayest save us to *behold* the period of the redemption! O that thou mayest make us honored by the multitude! O that thou mayest make us cleave to thee as a swathing band! O that thou mayest magnify us with great power! O that thou mayest lead us to thy house with shouting and joy! O that thou mayest establish us in freedom and deliverance! O that thou mayest make us glorious and magnified! O that thou mayest make our hearts glad in the restoration of the Temple! O that thou mayest make us rejoice to *behold* Zion *in her glory!* O that thou mayest make us worthy to rebuild the city (Jerusalem) on its ruin! O that thou mayest cause us to lie down in joy and gladness! O God of Jacob, strengthen us! Selah. *Save us! O Save us!*

O thou, who art the same eternally, save us, we beseech thee.

אנא אזון O now graciously hearken when we earnestly desire thy salvation! with the willows of the brook we will rejoice before thee. *O Save us!* O now redeem and protect *thine* whom thou hast planted, and that we may be tranquil in thy abode! *O Save us!* O now, consider the children of thy covenant, who are brought down very low, and are concealed in thy dark places! *O Save us!* O now, our Father, remember those who acknowledge thee, and shew mercy on those who know thee! *O Save us!* O now, *behold* the pure-hearted, who are *upheld* by

לֵב בְּהַפְלִיאָךְ · יוֹדֵעַ כִּי הוּא פִלְאָךְ : והושיעה נא : אָנָּא כַּבִּיר כֹּחַ תֵּן לָנוּ יִשְׁעָךְ · לַאֲבוֹתֵינוּ כְּהִשָּׁבְעָךְ : והושיעה נא : אָנָּא מָלֵא מִשְׁאֲלוֹת עַם מְשַׁוְּעָךְ · נֶעֱקַד בְּהַר מוֹר כְּמוֹ שַׁוְעָךְ : והושיעה נא : אָנָּא סַגֵּב אֶשְׁלֵי נִטְעָךְ · עָרִיצִים בְּהַנִּיעָךְ : והושיעה נא : אָנָּא פְּתַח לָנוּ אוֹצְרוֹת רִבְעָךְ · צִיָּה מֵהֶם בְּהַרְבִּיעָךְ : והושיעה נא : אָנָּא קוֹרְאֶיךָ בְּרוֹעָךְ · רְעֵם בְּטוּב מִרְעָךְ : והושיעה נא : אָנָּא שְׁעָרֶיךָ תַּעַל מִמַּשּׂוּאָךְ · תֵּל תַּלְפִּיּוֹת בְּהַשִּׂיאָךְ : והושיעה נא :

אָנָּא אֵל נָא הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָּא :

אֵל נָא תָּעִינוּ כְּשֶׂה אוֹבֵד · שְׁמֵנוּ מִסִּפְרְךָ אַל תְּאַבֵּד : הו והו : אֵל נָא רְעֵה אֶת צֹאן הַהֲרֵגָה · קְצוּפָה וְעָלֶיךָ הֲרוּגָה : הו והו : אֵל נָא צֹאנְךָ וְצֹאן מַרְעִיתֶךָ · פְּעֻלָּתְךָ וְרַעְיָתֶךָ : הו והו : אֵל נָא עֲנִיֵּי הַצֹּאן · שִׂיחָם עֲנֵה בְּעֵת רָצוֹן : הו והו : אֵל נָא נוֹשְׂאֵי לְךָ עַיִן · מִתְקוֹמְמֵיהֶם יִהְיוּ כְּאַיִן : הו והו : אֵל נָא לִמְנַסְּכֵי לְךָ מַיִם · כְּמִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה יִשְׁאֲבוּן מַיִם : הו והו : אֵל נָא יַעֲלוּ לְצִיּוֹן מוֹשִׁיעִים · טְפוּלִים בָּךְ וּבְשִׁמְךָ נוֹשָׁעִים : הו והו : אֵל נָא חֲמוּץ בְּגָדִים · זְעוֹם לְנַעֵר כָּל בּוֹגְדִים : הו והו : אֵל נָא יִזְכּוֹר תִּזְכּוֹר · הַנְּכוּרִי בִּלְתְּךָ זָכוּר : הו והו : אֵל נָא דוֹרְשֶׁךָ בְּעַנְפֵי עֲרָבוֹת · גַּעְיָם שְׁעֵה מֵעֲרָבוֹת : הו והו : אֵל נָא בָּרֵךְ בְּעִטּוּר שָׁנָה · אִמְרֵי רְצֵה בְּפִלּוּלִי בְּיוֹם הוֹשַׁעְנָא : הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָּא :

אָנָּא אֵל נָא · הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָּא · אָבִינוּ אָתָּה :

לְמַעַן תָּמִים בְּדוֹרוֹתָיו · הַנִּמְלָט בְּרוֹב צִדְקוֹתָיו · מֻצָּל מִשֶּׁטֶף בְּבוֹא מַבּוּל מַיִם · לְאוֹם אֲנִי חוֹמָה : הוֹשַׁעְנָא · וְהוֹשִׁיעָה נָּא · אָבִינוּ אָתָּה : לְמַעַן שָׁלֵם בְּכָל מַעֲשִׂים · הַמְנֻסֶּה בַּעֲשָׂרָה נִסִּים · כְּשֶׁר מַלְאָכִים נָם יֻקַּח נָא מְעַט מַיִם · לְבָרָה כַּחַמָּה : הו והו אבינו אתה : לְמַעַן רַךְ וְיָחִיד נֶחֱנַט פְּרִי לְמֵאָה · זָעַק אַיֵּה הַשֶּׂה לְעוֹלָה · בִּשְּׂרוּהוּ עֲבָדָיו מָצָאנוּ מַיִם · לְגוֹלָה וְסוּרָה : הו והו אבינו אתה : לְמַעַן קִדֵּם שְׂאֵת בְּרָכָה · הַנִּשְׂטַם וּלְשִׁמְךָ חִכָּה · מְיַחֵם בְּמַקְהֵלוֹת בְּשִׁקְתוֹת מַיִם · לְדָמְתָה לְתָמָר : הו והו אבינו אתה : לְמַעַן צֶדֶק הֱיוֹת לְךָ לְכַהֵן · כְּחָתָן פְּאֵר יְכַהֵן · מֻנֶּסֶה בְּמַסָּה בְּמֵי מְרִיבַת מַיִם · לְהָהָר הַטּוֹב : הו והו אבינו א

לְמַעַן פְּאֵר הֱיוֹת גְּבִיר לְאֶחָיו · יְהוּדָה אֲשֶׁר גָּבַר בְּאֶחָיו · מִסְפַּר מִדְּלָיו יִזַּל מַיִם · לֹא לָנוּ כִּי אִם לְמַעַנְךָ : הו והו אבינו אתה

עָנָיו מִכֹּל וְנֶאֱמָן · אֲשֶׁר בְּצִדְקוֹ כִּלְכֵּל הַמָּן · מָשׁוּךְ לְגוֹאֵל וּמָשׁוּי לְמִי זֹאת הַנִּשְׁקָפָה : הו והו אבינו אתה : לְמַעַן שַׂמְתּוֹ

thy wondrous power! He *is* known, it is he who *performs* miracles for thee. *O Save us!* O thou, who art mighty in strength, give to us thy salvation, according to the oath which thou hast confirmed to our ancestors! *O Save us!* O grant the requests of a people who cry to thee, *for the merit* of him (Isaac) who was bound on the altar, on mount Moriah, *and didst save him* when he cried to thee. *O Save us!* O now shield the groves of thy planting, and *rescue* us from the power of tyrants, who cause *us* to wander from thee! *O Save us!* O open for us the treasures of thine abundance, and make the dry places fruitful with fourfold increase! *O Save us!* O now, when we call, let us rejoice in thee! O feed us in good pastures. *O Save us!* O now, let my offerings ascend to thy gates, and restore the Temple which has been destroyed. *O Save us!*

O God! save us, we beseech thee! save us, we beseech thee.

אל נא O God! we have wandered like strayed sheep; cause not our name to be obliterated from thy book! O Save us, we beseech *thee!* O God! protect the flock who are led to the slaughter! destroy those who provoke thee to anger. O save us, we beseech *thee!* O God! we are thy sheep, and the sheep of thy pasture; thy reward is to those who acknowledge thee. O save us, we beseech *thee!* O God! behold the feebleness of thy flock; O answer their meditation in an acceptable time! O save us, we beseech *thee.* O God! pardon those who look up to thee, and make their enemies as nought. O save us, we beseech *thee.* O God! may their libations be as water before thee; *but let* us draw water at the fountain of salvation. O save us, we beseech *thee.* O God! cause saviours to go up to Zion, *to judge* those who deal falsely with thee; but in thy name are we saved. O save us, we beseech *thee.* O God! save us from evil doers, and from those who deal treacherously; O drive away in thine anger the deceitful *ones!* O save us, we beseech *thee.* O God! thou wilt surely remember the deserved ones, and wilt reward them in full measure. O save us, we beseech *thee.* O God! we draw near to thee with branches of the willow, *and* we piteously cry to be accepted by the mingled symbols. O save us, we beseech *thee.* O God! bless and cause us to *enjoy* a plenteous year; and may my words be acceptable; and may I be judged favourably in the day of Hosannah Rabba. O save us, we beseech *thee!*

O God! Save us, we beseech thee, for thou art our Father.

למען תמים *Save us* for the sake of him (Noah) who was perfect in his generations, and escaped because of the multiplicity of his righteous acts; he was delivered from the sweeping rain, and the deluge of water; *save* the nation, who are constant in praising thy name. *O save us, we beseech thee! for thou art our Father. Save us,* for the sake of him (Abraham) who was perfect in all his actions, and was tried with ten temptations; who entertained the three angels, and said, take, *I pray thee,* a little water. O *that we may be* as pure as the sun. *O save us, we beseech thee!* &c. *Save us,* for the sake of him (Isaac) who was the only beloved and tender one, who was begotten *when his father* was one hundred years of age, and asked, where is the lamb for a burnt-offering? and who, after much contention and strife, rejoiced when his servants brought the glad tidings of finding water. *O save us, we beseech thee, &c.* Save us for the sake of him (Jacob) who preceded and bore away the blessing; he was hated, and patiently trusted in thy name; he became rich by the copulation of the cattle at the troughs of water, that we may flourish as the palm tree. *O save us, we beseech thee, &c. Save us* for the sake of him (Aaron) who was righteous in the priestly office, and was arrayed in costly garments as a bridegroom; he was tempted at Meribah, in the strife for water; cause us to go up to the goodly mount (Lebanon.) *O save us, we beseech thee, &c. Save us* for the sake of him (Judah) who prevailed with his brethren; for Judah and Israel shall be as numerous as the sand on the sea shore, and as drops of water. O save us, if not for our sakes, save us for thine own sake. *O save us, we beseech thee, &c. Save us* for the sake of the meek man, (Moses) who was faithful in all things, *and* for whose righteousness the people

מְרוֹמִים · הַלּוֹבֵשׁ אוּרִים וְתֻמִּים · מְצֻוֶּה לָבֹא בְּמִקְדָּשׁ בְּקִדּוּשׁ יָדַיִם וְרַגְלַיִם · וּרְחִיצַת מַיִם · לְחוֹלֶלֶת אַהֲבָה : הו והו אבינו אתה : לְמַעַן גְּבִיאָה מְחוֹלַת מַחֲנַיִם · לְכָמֵהֵי לֵב הוּשְׂמָה עֵינַיִם · לְרַגְלָהּ רָצָה עֲלוֹת וָרֶדֶת בְּאֵר מַיִם · לְטוֹבוּ אֹהָלָיו : הו והו אבינו אתה : לְמַעַן מְשָׁרֵת לֹא מָשׁ מֵאֹהֶל · וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ עָלָיו אִיהֵל · בְּעָבְרוֹ בַּיַּרְדֵּן נִכְרְתוּ הַמַּיִם · לְיָפָה וּבָרָה : הו והו אבינו אתה : לְמַעַן לָמַד רְאוֹת לְטוֹבָה אוֹת · זָעַק אַיֵּה נִפְלָאוֹת · מָץ טַל מִגִּזָּה מְלֹא הַסֵּפֶל מַיִם · לְכַלַּת לְבָנוֹן : הו והו אבינו אתה : לְמַעַן כְּלוּלֵי עֲשׂוֹת מִלְחַמְתֶּךָ · אֲשֶׁר בְּיָדָם תַּתָּה יְשׁוּעָתֶךָ · צְרוּפֵי מִגּוֹי בְּלָקְקָם בְּיָדָם מַיִם · לְלֹא בָגְדוּ בָךְ : הו והו אבינו אתה : לְמַעַן יָחִיד צוֹרְרִים דָּשׁ · אֲשֶׁר מֵרֶחֶם לְנָזִיר הוּקְדָּשׁ · מִמַּכְתֵּשׁ לֶחִי הִבְקַעְתָּ לוֹ מַיִם · לְמַעַן שֵׁם קָדְשֶׁךָ : הו והו אבינו אתה · לְמַעַן טוֹב הוֹלֵךְ וְגָדֵל · אֲשֶׁר מֵעוֹשֶׁק עֵדָה חִדֵּל · בְּשׁוּב עַם מֵחֵטְא צִוָּה שְׁאוֹב מַיִם · לְנָאוָה כִּירוּשָׁלָיִם : הו והו אבינו אתה : לְמַעַן חֵיךְ מְכַרְכֵּר בְּשִׁיר · הַמְלַמֵּד תּוֹרָה בְּכָל כְּלֵי שִׁיר · מְנַסֵּךְ לְפָנָיו כְּתָאַב שְׁתוֹת מַיִם · לִסְגוּלַת עַמִּים : הו והו אבינו אתה : לְמַעַן זָךְ עָלָה בִּסְעָרָה · הַמְקַנֵּא וּמַשְׁכִּךְ עֶבְרָה · בִּפְלוּלוֹ יָרְדָה אֵשׁ וְלִחֲכָה עָפָר וּמַיִם · לְעֵינֶיהָ בְּרֵיכוֹת : הו והו אבינו אתה : לְמַעַן וְשֵׁרֵת בֶּאֱמֶת לְרַבּוֹ · פִּי שְׁנַיִם בְּרוּחוֹ נֶאֱצַל בּוֹ · בְּקַחְתּוֹ מְנַגֵּן נִתְמַלְאוּ גֵּבִים מַיִם · לְפוֹצְחֵי מִי כָמוֹךָ : הו והו אבינו אתה : לְמַעַן הִרְהֵר עֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ · הַמַּכְרִיז תְּשׁוּבָה לְצֹאנֶךָ · אָץ בְּבֹא מְחָרֵף סָתַם עֵינוֹת מַיִם · לְצִיּוֹן מִכְלַל יוֹפִי : הו והו אבינו אתה : לְמַעַן דְּרָשׁוּךָ בְּתוֹךְ הַגּוֹלָה · וְסוֹדְךָ לָמוֹ נִגְלָה · בְּלִי לְהִתְגָּאֵל דָּרְשׁוּ זֵרְעוֹנִים וּמַיִם · לְקוֹרְאֶיךָ בַּצָּר : הו והו אבינו אתה : לְמַעַן גָּמַר חָכְמָה וּבִינָה · סוֹפֵר מָהִיר מְפַלֵּשׂ אֲמָנָה · מְחַכְּמֵינוּ מָרִים הַמְשׁוּלִים בְּרַהֲטֵי מַיִם · לְרַבָּתִי עָם : הו והו אבינו אתה : לְמַעַן בָּאֵי לְךָ הַיּוֹם בְּכָל לֵב · שׁוֹפְכִים לְךָ שִׂיחַ בְּלֹא לֵב וָלֵב · שׁוֹאֲלִים מִמְּךָ עוֹז מִטְרוֹת מַיִם · לְשׁוֹרְרוּךָ בַּיָּם : הו והו אבינו אתה : לְמַעַן אִמְרֵי יְגַדֵּל שְׁמֶךָ · וְהֵם נַחֲלָתְךָ וְעַמֶּךָ · צְמֵאִים לְיֶשְׁעֲךָ · כְּאֶרֶץ עֲיֵפָה לַמַּיִם · לְתַרְתָּה לָמוֹ מְנוּחָה : הוֹשַׁעְנָא · וְהוֹשִׁיעָה נָא אָבִינוּ אָתָּה · הוֹשַׁעְנָא אֵל נָא · אָנָּא הוֹשִׁיעָה נָא · הוֹשַׁעְנָא · סְלַח נָא · וְהַצְלִיחָה נָא :

וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֵל מָעֻזֵּנוּ :

יניח הלולב ואתרוג מידו ויקח הושענא :

תַּעֲנֶה אֱמוּנִים שׁוֹפְכִים לְךָ לֵב כַּמַּיִם · וְהוֹשִׁיעָה נָא · לְמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבַמַּיִם · גָּזַר וְנָם יֻקַּח נָא מְעַט מַיִם · וְהַצְלִיחָה נָא · וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֵל

was nourished with manna; *for the purpose* of redeeming Israel, was he drawn forth from the water; for this, look down *upon us.* *O save us, we beseech thee, &c.* *Save us* for the sake of him [Eleazar] who appeared as the heavenly angel, when decorated with the Urim and Thummim, and when commanded to enter the Holy of Holies, his hands and feet were washed with water; O adorn *us with* love. *O save us, we beseech thee, &c.* *Save* us for the sake of her (Miriam) who prophesied, and danced in the camp, and whose heart longed when she tarried and watched, for her feet was nimble when she went down to the water; how goodly are his tents! *O save us, we beseech thee, &c.* *Save us* for the sake of the minister (Joshua) who abided near the Tabernacle, and the Divine Spirit rested upon him, *and* when he crossed the Jordan, he parted asunder the water. *O that we may be* beautified with purity! *O save us, we beseech thee, &c.* *Save us* for the sake of him (Gideon) who was taught, and saw the good token; he cried, by what miracle *shall I know?* By the fleece imbibing the dew, and by the bowl of water. We desire to go up to Lebanon! *O save us, we beseech thee, &c.* *Save us* for the sake of the success in the war, when thou didst give thy salvation in their power; thou didst try the nation by the taking up in their hand, and did lap the water: for they did not deal treacherously with thee. *O save us, we beseech thee,* &c. *Save us* for the sake of the singular one [Sampson] who crushed the enemy (Philistines) like threshed corn, *and* was sanctified from the womb, to be a Nazarite, and who slew the enemy with the jaw bone of an ass, and from thence proceeded water; help *us* for the sake of thy name! *O save us, we beseech thee,* &c. *Save us* for the sake of the goodly child [Samuel] who grew up and became great, *and* who caused oppression to cease, *and* when the people repented of their sins, he commanded they should purify themselves with water; O that we may be found worthy of Jerusalem. *O save us, we beseech thee,* &c. *Save us* for the sake of him (David) who celebrated thee in psalmody, and sung forth the praises of the Law with instruments of music; he would not drink from the libation procured by the hazard of life, but poured it out before the Lord the water; for we are a peculiar people. *O save us, we beseech thee,* &c. *Save us* for the sake of him (Elijah) who was pure, *and* was carried up into heaven in a whirlwind; he was zealous, and caused *thy* anger to subside, when the fire descended, and licked up like dust the water; for her eyes are like pools of water. *O save us, we beseech thee,* &c. *Save us* for the sake of him (Elisha) who served his master faithfully, he received the reward of a double portion of spirit upon him, for when he put forth his hand, and played upon the minstrel, the vallies were filled with water; we burst forth in rejoicing, for who is like unto thee. *O save us, we beseech thee,* &c. *Save us,* for the sake of him (Hezekiah) who eagerly performed thy will. and answered the herald that he would submit to thy will; he hastened to stop up from the blasphemer the fountains of water; *restore* Zion to full perfection. *O save us, we beseech thee,* &c. *Save us* for the sake of him (Daniel) who sought thee in the midst of the captivity, when the secret was made known to him; for he and his companions refused to partake of royal dainties, but fed on pulse and water: we call on thee when in trouble. *O save us, we beseech thee,* &c. *Save us* for the sake of him (Ezra who was perfect in wisdom and understanding he hastened to spread forth the true faith. O may the sayings of our sages and their instruction expand as water, and that we may become a multitude of people. *O save us, we beseech thee,* &c. *Save us* for the sake of all who are wise-hearted and who sincerely put forth their meditations before thee, they request from thee, strong rains of water: as when *thine own* sang by *the red* sea. *O save us, we beseech thee,* &c. *Save us* for the sake of those who declare the greatness of thy name, for they are thine inheritance, and thy people who thirst for thy salvation, as when the earth was parched for *want* of water, thou didst relieve her burden and didst refresh it; O save! O save us we beseech thee! for thou art our father, O save us, we beseech thee. O God! we beseech thee! O save us! Pardon us, we beseech thee. O send us prosperity, we beseech thee! Save us, O God! our protector.

Here take the Palm Branch. Citron, and Willow and say the following:

תעֲנֶה Thou wilt answer *for the sake* of the faithful ones, who pour out to thee

a heart

מְעֻזֵּנוּ ׃ תַּעֲנֶה דְגָלִים · גָּזוּ גִּזְרֵי מַיִם · והו לְמַעַן הַנֶּעֱקָד בְּשַׁעַר הַשָּׁמַיִם · וְשָׁב וְהֵפֵר בְּאֵרוֹת מַיִם ׃ והצליחה נא · והושיענו אל מעזנו ׃ תַּעֲנֶה זַכִּים מִתְחַנְּנִים עֲלֵי מַיִם · לְמַעַן חָלָק מְפַצֵּל מַקְלוֹת בְּשִׁקְתוֹת הַמָּיִם · טָעַן וְגָל אֶבֶן מִבְּאֵר מַיִם ׃ והצליחה נא · והושיענו אל מעזנו ׃ תַּעֲנֶה יְדִידִים נוֹחֲלֵי דָּת מְשׁוּלַת מַיִם · והו לְמַעַן כָּרוּ בְּמִשְׁעֲנוֹתָם מַיִם · לְהָכִין לָמוֹ וּלְצֶאֱצָאֵימוֹ מַיִם ׃ והצליחה נא · והושיענו אל מעזנו ׃ תַּעֲנֶה מִתְחַנְּנִים כְּבִישִׁימוֹן עַל מַיִם · לְמַעַן נֶאֱמַן בַּיִת מַסְפִּיק לָעָם מַיִם · סֶלַע הָךְ וַיָּזוּבוּ מַיִם ׃ והצליחה נא · והושיענו אל מעזינו · תַּעֲנֶה עוֹנִים עֲלֵי בְּאֵר מַיִם · לְמַעַן פָּקַד בְּמֵי מְרִיבַת מַיִם · צְמֵאִים לְהַשְׁקוֹתָם מַיִם ׃ והצליחה נא · והושיענו אל מעזנו ׃ תַּעֲנֶה קְדוֹשִׁים מְנַסְּכִים לְךָ מַיִם · לְמַעַן רֹאשׁ מְשׁוֹרְרִים כְּתָאַב שְׁתוֹת מַיִם · חָלִילָה פָּץ וְנָסַךְ לְךָ מַיִם ׃ והצליחה נא · והושיענו אל מעזנו ׃ תַּעֲנֶה שׁוֹאֲלִים בְּרִבּוּעַ אַשְׁלֵי מַיִם · לְמַעַן תֵּל תַּלְפִּיּוֹת מוֹצָא מַיִם · תִּפְתַּח אֶרֶץ וְתַרְעִיף שָׁמָיִם ׃ והצליחה נא · והושיענו אל מעזנו ׃ רַחֵם נָא קְהַל עֲדַת יְשֻׁרוּן · סְלַח וּמְחַל עֲוֹנָם · וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ ׃

אָז כְּעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנִים · בָּאנוּ לְפָנֶיךָ נְדוֹנִים ׃ גֵּאֶה אֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים · נִתְגָּרוּ בָנוּ מְדָנִים · דָּשׁוּנוּ וּבְעָלוּנוּ זוּלָתְךָ אֲדוֹנִים ׃ והושיענו אלהי ישענו ׃ הֵן גַּשְׁנוּ הַיּוֹם בְּתַחֲנוּן עָדֶיךָ רַחוּם וְחַנּוּן · וְסִפַּרְנוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ בְּשִׁנּוּן ׃ והושיענו אלהי ישענו ׃ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ · נָא אַל תִּיבָשׁ · חַשְׁרַת מַיִם בְּאִבֶּיהָ תֶּחְבָּשׁ ׃ והושיענו אלהי ישענו ׃ טְעֵנוּ בִּשְׁמֹנָה · כְּיַד שִׁבְעָה וּשְׁמוֹנָה · יָשָׁר צַדִּיק אֵל אֱמוּנָה ׃ והושיענו אלהי ישענו ׃ כָּרַתָּ בְּרִית לָאָרֶץ · עוֹד כָּל יְמֵי הָאָרֶץ · לְבִלְתִּי פְּרָץ בָּהּ פֶּרֶץ ׃ והושיענו אלהי ישענו ׃ מִתְחַנְּנִים עֲלֵי מַיִם · כַּעֲרָבִים עֲלֵי יִבְלֵי מַיִם · נָא זְכוֹר לָנוּ נִסּוּךְ הַמָּיִם ׃ והושיענו אלהי ישענו ׃ שִׂיחִים בְּדֶרֶךְ מַטָּעָתָם · עוֹמְסִים בְּשַׁוְעָתָם · עֲנֵם בְּקוֹל פְּגִיעָתָם ׃ והושיענו אלהי ישענו ׃ פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת · פְּנֵה לְפִלּוּלָם שְׁעוֹת · צַדִּיקֵם אֵל לְמוֹשָׁעוֹת ׃ והושיענו אלהי ישענו ׃ קוֹל רִגְשָׁם תִּישַׁע · תִּפְתַּח אֶרֶץ וְיִפְרוּ יֶשַׁע · רַב לְהוֹשִׁיעַ וְלֹא חָפֵץ רֶשַׁע ׃ והושיענו אלהי ישענו ׃ שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם פְּתַח · וְאוֹצָרְךָ הַטּוֹב לָנוּ תִפְתַּח · תּוֹשִׁיעֵנוּ וְרִיב אַל תִּמְתַּח · וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ ׃

קוֹל מְבַשֵּׂר מְבַשֵּׂר וְאוֹמֵר ׃

אוֹמֶץ יִשְׁעֲךָ בָּא · קוֹל דּוֹדִי הִנֵּה זֶה בָּא · מְבַשֵּׂר וְאוֹמֵר ׃ קוֹל בָּא בְּרִבְבוֹת כִּתִּים · לַעֲמוֹד עַל הַר הַזֵּיתִים · מ"ו ׃ קוֹל גִּשְׁתּוֹ בַּשּׁוֹפָר לִתְקַע · תַּחְתָּיו הַר יִבָּקַע · מ"ו ׃ קוֹל דָּפַק וְהֵצִיץ וְזָרַח · וּמָשׁ חֲצִי הָהָר מִמִּזְרָח · מ"ו ׃

קוֹל

a heart as water; save *us,* we beseech thee! for the sake of those who suffered by the fire and water; for the sake of him (Abraham) who cut *asunder the pieces:* said, let me fetch I pray thee, a little water. *O send us prosperity, we beseech thee! save us O God! our protector!* Thou wilt answer for the sake of the banners (Israel) *who were led through the wilderness,* and he (Moses) divided the water; *Save us,* for the sake of him (Isaac) who was bound near the gate of heaven (Mount Moriah) who on his journey, dug for a well of water. *O send us prosperity, we beseech thee!* &c. Thou wilt answer for the *sake* of the meritorious ones (Israel) who encamped near the springs of water. *Save us,* for the sake of him (Jacob) who peeled the rods by the troughs of water; he forced himself and rolled the stone from the well of water. *O send us prosperity, we beseech thee,* &c, Thou wilt answer *for the sake* of the beloved ones (Israel) who are inheritors of the law, who prayed and when they dug found a full supply (for themselves and their offspring) of water. *Save us,* for the sake of the faithful of his house (Moses) who caused abundance of water, and when he smote the rock, from thence flowed water. *O send us prosperity, we beseech thee!* &c. Thou wilt answer for the sake of the meek ones (Moses and Aaron) at the well of water, who were punished in the contention at Meribah for water; they thirsted to drink of the water. *O send us prosperity we beseech thee,* &c. Thou wilt answer for the sake of the holy ones who ventured their lives for water. Save us, for the sake of the chief psalmist (David) who refused to drink the water; and who exclamed "far be it from me," and poured out before thee, the water. *O send us prosperity, we beseech thee,* &c. Thou wilt answer by the ceremony of the four sorts of plants, Palm, Citron, Myrtle, and the Willow, *which* flourishes *near* the water. *Save us,* for the sake of the temple which was destroyed; and the heaven descended water, O may the earth imbibe the drops of rain. *O send us prosperity, we beseech thee! Save us, O God, our Protector*

רחם Have compassion, I pray thee, on the congregation, the assembly of Jeshurun; O forgive! pardon their iniquity. O save us, we beseech thee, O God, our Saviour!

אז כעיני As the eyes of servants look up to the master for help, so we come before thee, for protection; for thou art a Lord of lords, and of excellent majesty, we look up to thee for succour; for the contenders have striven with us, and we are trodden under foot: besides thee, there is no Eternal. *O save us, we beseech thee. O God, our Saviour!* Behold thy assembly, who draw near thee with supplication; they *implore* thy mercy and grace: yea, we enumerate thy wonders in Shinon. *O save us, we beseech thee,* &c. *O restore to us, the land* overflowing with milk and honey! Do not, we beseech thee, dry up the collection of water, nor restrain the verdure *of the earth.* *O save us, we beseech thee,* &c. O lade us with fatness in the seven *days of Tabernacle,* and the eighth day of solemn assembly! O God! thou art righteous and true. *O save us, we beseech thee,* &c. We supplicate *thee,* for the pre-eminence of water, as the willows that flourish by the side of the water! we beseech thee, to remember us, as the pouring out of water. *O save us, we beseeck thee.* &c. O direct the manner of *our* meditations in their plantations (synagogues) O relieve their burdens when they cry! O answer to the voice of their petition! *O save us, we beseech thee,* &c. O restore our judges in an acceptable time! O God! make them worthy of salvation. *O save us, we beseech thee,* &c. O listen to their vehement cry for salvation; loosen the earth, that it may bring forth fruit for salvation. O augment salvation, for thou delightest not in wickedness. *O save us, we beseech thee,* &c. Open the gates of heaven, and expand thy goodly treasures. O save us! and wipe away all contention. *O save us, we beseech thee!* Save us, O God our Saviour!

The voice of him (Elijah) *who bringeth glad tidings* and said.

אומץ Thy salvation will I strengthen, when he (Messiah) cometh; *it is* the voice of my beloved coming; and I will *declare the glad tidings.* *It is* the voice of him who cometh with myriads of saints, standing on the mount of Olives, and I will *declare the glad tidings.* *It is* the voice of him [Messiah) when he cometh

קוֹל הֵקִים מְלוֹל נוֹאֲמוֹ · וּבָא הוּא וְכָל קְדוֹשָׁיו עִמּוֹ · מ"ו: קוֹל וּלְכָל בָּאֵי הָעוֹלָם · בַּת קוֹל יִשָּׁמַע בָּעוֹלָם · מ"ו: קוֹל זֶרַע עֲמוּסֵי רַחְמוֹ · נוֹלְדוּ כְּיֶלֶד מִמְּעֵי אִמּוֹ · מ"ו: קוֹל חָלָה וְיָלְדָה מִי זֹאת · מִי שָׁמַע כָּזֹאת · מ"ו: קוֹל טָהוֹר פָּעַל כָּל אֵלֶּה · וּמִי רָאָה כָּאֵלֶּה · מ"ו: קוֹל יֶשַׁע וּזְמָן הוּחָד · הֲיוּחַל אֶרֶץ בְּיוֹם אֶחָד · מ"ו: קוֹל כַּבִּיר רוּם וָתַחַת · אִם יִוָּלֵד גּוֹי פַּעַם אֶחָת · מ"ו: קוֹל לְעֵת יִגְאַל עַמּוֹ נָאוֹר · וְהָיָה לְעֵת עֶרֶב יִהְיֶה אוֹר · מ"ו: קוֹל מוֹשִׁיעִים יַעֲלוּ לְהַר צִיּוֹן · כִּי חָלָה גַּם יָלְדָה צִיּוֹן · מ"ו: קוֹל נִשְׁמַע בְּכָל גְּבוּלֵךְ · הַרְחִיבִי מְקוֹם אָהֳלֵךְ · מ"ו: קוֹל שִׂימִי עַד דַּמֶּשֶׂק מִשְׁכְּנוֹתַיִךְ · קַבְּלִי בָּנַיִךְ וּבְנוֹתַיִךְ · מ"ו: קוֹל עִלְזִי חֲבַצֶּלֶת הַשָּׁרוֹן · כִּי קָמוּ יְשֵׁנֵי חֶבְרוֹן · מ"ו: קוֹל פְּנוּ אֵלַי וְהִוָּשְׁעוּ · הַיּוֹם אִם בְּקוֹלִי תִשְׁמָעוּ · מ"ו: קוֹל צֶמַח אִישׁ צֶמַח שְׁמוֹ · הוּא דָוִד בְּעַצְמוֹ · מ"ו: קוֹל קוּמוּ כְּפוּשֵׁי עָפָר · הָקִיצוּ וְרַנְּנוּ שׁוֹכְנֵי עָפָר · מ"ו: קוֹל רַבָּתִי עָם בְּהַמְלִיכוֹ · מִגְדּוֹל יְשׁוּעוֹת מַלְכּוֹ · מ"ו: קוֹל שֵׁם רְשָׁעִים לְהַאֲבִיד · עוֹשֶׂה חֶסֶד לִמְשִׁיחוֹ לְדָוִד · מ"ו: קוֹל תְּנָה יְשׁוּעוֹת לְעַם עוֹלָם · לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד עוֹלָם · מ"ו · שלשה פעמים קוֹל מְבַשֵּׂר מְבַשֵּׂר וְאוֹמֵר:

הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ · וּבָרֵךְ אֶת נַחֲלָתֶךָ · וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד הָעוֹלָם: וְיִהְיוּ דְבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְיָ קְרֹבִים אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וָלָיְלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ · לְמַעַן דַּעַת כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד:

תפלה לאומרה בשעת חיבוט ערבה:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הַבּוֹחֵר בִּנְבִיאִים טוֹבִים וּבְמִנְהָגָם הַטּוֹבִים שֶׁתִּתְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵינוּ וְהַקָּפָתֵינוּ וּזְכוֹר לָנוּ זְכוּת שִׁבְעַת תְּמִימֶיךָ וְתָסִיר מְחִיצַת הַבַּרְזֶל הַמַּפְסֶקֶת בֵּינֵינוּ וּבֵינֶיךָ וְתַאֲזִין שַׁוְעָתֵינוּ וְתֵטִיב לָנוּ הַחֲתִימָה תּוֹלֶה אֶרֶץ עַל בְּלִימָה וְחָתְמֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים וְהַיּוֹם הַזֶּה תִּתֵּן בִּשְׁכִינַת עֻזֶּךָ חֲמִשָּׁה גְבוּרוֹת מְמֵיתָקוֹת עַל יְדֵי חֲבִיטַת עֲרָבָה מִנְהַג נְבִיאֶיךָ הַקְּדוֹשִׁים וְתִתְעוֹרֵר הָאַהֲבָה בֵּינֵיהֶם וְתִנְשְׁקֵיהוּ מִנְּשִׁיקוֹת פִּיהוּ מַמְתֶּקֶת כָּל הַגְּבוּרוֹת וְכָל הַדִּינִין וְתָאִיר לִשְׁכִינַת עֻזֶּךָ · בְּשֵׁם יו"ד הֵ"א וָא"ו שֶׁהוּא טַל אוֹרוֹת טַלֶּיךָ מִשָּׁם תַּשְׁפִּיעַ לְעַבְדְּךָ הַמִּתְנַפֵּל לְפָנֶיךָ מְחִילָה שֶׁתַּאֲרִיךְ יָמָיו וְתִמְחוֹל חֲטָאָיו וַעֲוֹנוֹתָיו וּפְשָׁעָיו וְתִפְשׁוֹת יְמִינְךָ וְיָדְךָ לְקַבְּלוֹ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה וְאוֹצָרְךָ הַטּוֹב תִּפְתַּח לְהַשְׂבִּיעַ מַיִם נֶפֶשׁ שׁוֹקֵקָה כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב יִפְתַּח יְיָ לְךָ אֶת אוֹצָרוֹ הַטּוֹב אֶת הַשָּׁמַיִם לָתֵת מְטַר אַרְצְךָ בְּעִתּוֹ וּלְבָרֵךְ אֵת כָּל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ אָמֵן:

קדיש שלם · אין כאלהינו · עלינו · קדיש יתום · שיר היחוד · קדיש יתו

at the sound of the grand cornet when the mountain will divide; *and I will declare the glad tidings.* *It is* the voice of my beloved, that knocketh, and shineth forth from Seir, and the mountains of the east shall divide; and *I will declare glad tidings.* *It is* the voice of him (Elijah) proclaiming the redemption from captivity, and the (Messiah) coming with all his pious ones with him; *and I will declare the glad tidings.* *It is* the voice of the BATHKOL roaring from Zion, proclaiming freedom to the *whole* world; *and I will declare the glad tidings.* *It is* the voiceof compassion pressing on the seed (Israel) for they will be deemed innocent as infants in the womb of their mothers; *and I will declare the glad tidings.* *It is* the voice of pardon *granted* through the merit of her who was sick (Rebecca) and exclaimed at the period she brought forth twins, "why am I thus" she patiently waited; *and I will declare the glad tidings.* *It is* the voice of the pure one who worketh and beholdeth all these things; *and I will declare the glad tidings.* *It is* the voice of salvation proclaiming the *welcome* period of the earth's acknowledging the unity of his name; *and I will declare the glad tidings.* *It is* the voice of the mighty one, of heaven and earth, exclaiming, can a nation be born at once? *and I will declare the glad tidings.* *It is* the voice proclaiming the period of redemption; and the people shall see light, "and it shall come to pass at even tide there shall be light" *and I will declare the glad tidings.* *It is* the voice of the saviours going up to mount Zion, who will heal the sick and will redeem the children of Zion, *and I will declare the glad tidings.* *It is* the voice that shall be heard in all thy borders, to enlarge the places of thy dwellings; *and I will declare the glad tidings.* *It is* the voice crying to make thy residence until Damascus, for the reception of thy sons and thy daughters; *and I will declare the glad tidings.* *It is* the voice to make glad the rose of Sharon; for they shall rise who sleep in Hebron *and I will declare the glad tidings.* *It is* the voice crying, turn ye to me, for on the day ye hearken, ye shall be saved; *and I will declare the glad tidings.* *It is* the voice of the man, whose name is the branch and this self-same *branch* is David; *and I will declare the glad tidings.* *It is* the voice proclaiming, rise ye up from the dust, awake and shout ye who inhabit the dust; *and I will declare the glad tidings.* *It is* the voice of the multitude praising the reign of the Messiah making great the salvation of his kingdom; *and I will declare the glad tidings.* *It is* the voice exclaiming, the name of the wicked shall perish, but will shew mercy to his anointed one *even* David; *and I will declare the glad tidings.* *It is* the voice of granting salvation to his people for ever, even to David and his seed to everlasting.

Repeat three times, The voice of him (Elijah) who bringeth glad tidings. *Say* הושיעה

The following Prayer is said before the leaves of the Willow are beaten off.

יהי רצון Let it be acceptable before thee, O Lord God, and the God of our ancestors, who hath chosen good prophets, and choice leaders, that thou wilt receive our prayers with mercy and good will; remember us through the merits of the seven circuits we have completed and perfected *before* thee. Remove every difficulty between us, and between thee; hearken to our cry; deal kindly with us; *for* he who suspends the earth in vacuum will verily seal us in the book of life for happiness, and grant *us* this day the strength of thy divine presence, *and may* the five mighty *acts* be found worthy by the beating off the leaves of the willow, as was the custom of thy prophets; rekindle love between them, and cause *us* to enjoy the sweetness of thy behest, and by the strength of *thy* judgement, thou wilt awaken the power of thy Divine Spirit, through the mystery of the name יוד · הא · ואו · Thou wilt refresh the herbage by thy dews, that they may cause abundance, and inspire thy servant, who prays and solicits pardon; prolong his days; forgive his sins, his iniquities and his trespasses. Stretch forth thy right hand, to receive him; his repentance *being* perfected. Open thy good treasures to satisfy the thirsty soul, who longeth. As is expressed "The Lord will open for thee, his good treasures of heaven, to give rain on thy land in its season, and he will bless all the labours of thine hand." Amen.

Then say, קדיש שלם · אין כאלהינו · עלינו · קדיש יתום · שיר היחור · יגרל